



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>





PROPERTY OF  
*University of  
Michigan  
Library*

1817

---

ARTES SCIENTIA VERITAS

---









*Dr. V.*  
**ГЛАСНИК**

**СРПСКОГ УЧЕНОГ ДРУШТВА.**

**КЉИГА XXXVII.**

У БЕОГРАДУ У ДРЖАВНОЈ ШТАМПАРИЈИ

1873.





*R. 6.*

# ГЛАСНИК

СРПСКОГ УЧЕНОГ ДРУШТВА.

КЊИГА XXXVII.

У БЕОГРАДУ У ДРЖАВНОЈ ШТАМПАРИЈИ

1878.

DR

301

.577

v.37-38

Div.  
Perlatini  
10.13.54  
89161

## Где је што.

---

	стр.
✓ 1. Физиологија гласа и гласови српскога језика. Лингвистичка студија Стојана Новаковића . . . . .	1.
✓ 2. Живот Срба сељака. Друга збирка. Сабрао и уредио М. Ђ. Милићевић. . . . .	109.
✓ 3. Белешка о Богомилима. Исписао из старог рукописа архимандрит Сава Косановић . . . . .	179.
✓ 4. Студије за историју српске трговине XIII-ог и XIV-ог века. Пише Чед. Мијатовић . . . . .	189.
5. Критички поглед на прошлост Срба у Угарској. Од проф. Гаврила Витковића . . . . .	250.
6. Преглед радње и стања српског ученог друштва у год. 1872-гој . . . . .	305.
7. Радња српског ученог друштва . . . . .	314.

---



# ФИЗИОЛОГИЈА ГЛАСА И ГЛАСОВИ СРПСКОГА ЈЕЗИКА.

ЛИНГВИСТИЧКА СТУДИЈА

Стојана Новановића.

## I.

**Разгранатост науке о језику. Спор о месту њеном  
међу осталим наукама.**

Од како је делима првих радника, као што су Фр  
Боп, Грим, В. Хумболт, пробијен пут за науку о језику,  
науку нову, с новим методом и са свим одвојену од фи-  
лологије у староме смислу, све је више растао број дела,  
која су ишла за стопама та три велика човека. Они ве-  
ликани науке о језику просекоше пут, обележише стално  
куд му ваља тежити. Висином духа свога чисто догледа-  
јући далеку будућност науке, којој сами посветише живот  
свој, они показаше метод у делима својим, и оставише  
потомцима лепу прилику, да раде што даље радити ваља,  
да изналазе све више и више, да носе светлост све дубље  
и дубље. Тим је путем наука доиста ишла. Она се пустила  
у појединости, држећи се онога напред нацртаног плана;  
она је истраживала те појединости. Проналасцима око је д  
них покретала је и подуширала проналаске око других;  
поредила је све то међу собом, поређењем је тим задоби-  
јала нове основе, шире и дубље погледе на целину; а те  
су основе и погледи из нова дражили на све новије и раз-  
гранатије идеје, враћајући се својим упливом и потребом



и опет на она посебна испитивања. Тако тај опток међусобне помоћи и побуде, то потпомагање појединих специјалних радова општим погледима и истраживањима, то напредовање тих општих радова једино на основу и помоћу оних специјалних истраживања — могло би налицити на крвоток каквога живог организма, и таким се начином научна радња доиста кретала напред.

У позније доба, кад је нови метод израђен до крајњих танкости, кад су му одушевлени и духовити представници многим делима раширили књижевност и умножили пријатеље и поштоваоце међу свима образованим народима, подигавши тако лингвистику као нову науку у ред осталих наука, које се тим достојанством од старине диче, — почело се више говорити о природи или нарави ове науке. Књижевници који су о овоме говорили, нису гледали науке као једну складну целину, која се бави разним странама и питањима једне исте целине, те у којој може бити разговора о реду, а не о каквим супротним половинама; они су полазили с гледишта деобе на природне и историчке, макар да оно о чему се природне науке баве, има свој развитак, који није ништа друго него историја, и макар да развитак онога чим се бави историја и сродне јој науке, може бити само на основу и снагом природних чинилаца. Тешко би дакле било осведочити и доказати онаке погледе. Ако би се што гледало на начин истраживања истине у једној или другој научној сфери, то истраживање, према данашњем развитку логике, примењује се у главноме на један начин на целу науку, оно је увек једно, увек по једним законима, а различит ред и пословање неопходна је модификација, коју овај или онај предмет са собом доноси. Да би пак читаоци видели у чему је ствар, изложићемо главне мисли тога спора, јер се из њега види, како су неки знатни савременици о нарави ове науке мислили.

Шлајхер<sup>1)</sup> и Макс Милер<sup>2)</sup> били су први, који су науку о језику уврстили међу природне (физичке) науке. Њих је на то наводила поглавито једнакост органичног живота и развића језика са органичким животом и развићем природе, поступно крњење и рушење или хабање језика које личи на младост и старост, његове чудновате промене у читавој наци, вршећи се не по вољи људској, него неком неизвесном инстинктивном силом душевне моћи човечанске, по том физиолошки извор гласова, који су основице свакога језика. За Шлајхера се управо може казати да је он био први, који је у већ створену науку о језику, оцепљену од филологије и философије, унео потпуно позитивни, екзактни научни систем, и није од шале говорио, да наука о језику припада међу природне науке.<sup>3)</sup> Велики овај Немац, (којега кад споменем не могу да одолим радосноме поносу, што се на онако користан начин и словенистичком бавио) терао је још даље. Он је упоредио развитак језика с развитком видова, применивши на језике Дарвинова начела<sup>4)</sup>; он је о језицима збиља радио као о организмима којима владају непроменити закони. И такав дубок научни поглед, свезан с огромним знањем, критичком осетљивошћу и оштроумљем којим је он владао, дао је резултате,

<sup>1)</sup> Die Sprachwissenschaft ist keine historische, sondern eine naturwissenschaftliche Disciplin. Deutsche Sprache 1860, 116.

<sup>2)</sup> The science of language one of the physical sciences. Lectures. 6th ed. London 1871 I. 1 lecture.

<sup>3)</sup> У својој чувеној и омиљеној књизи Die deutsche Sprache, где у одељку VI Von der Sprachwissenschaft долази на синтаксу, он вели: „Ту смо опет на границама науке о језику. Наука о гласовима је наставак науке о човечанском телу (анатомије, физиологије), наука о реченицама преводи нас у науку о духу.“ Стр. 127.

<sup>4)</sup> Die Darwinische Theorie und die Sprachwissenschaft. Weimar Мој српски превод штампан је у „Матици“ 1869, почињући од 376 стране.

који су моћно унапредили науку о језику као ексактну науку. За Шлајхером је тим правцем пошао Макс Милер, Немац насељен у енглеској земљи и књижевности. Славни санскритиста који је најсрећније системисао у популарни читак облик свеколике гране науке о језику и с пуно духа најширој публици објавио радњу њену, професор је у Оксфорду<sup>1)</sup>, леглу теологије енглеске, и он је пристајао за Шлајхером истина с пуно духа, знања и окретности, али доста плашљиво, где се тицало онако принципалне ствари, као што је на прилику питање о постану језика или о најодлучнијим погледима на саму природу језика.

Из старогa легла идејализма и свакојаких трансценденталних доктрина, из Берлина, подигао се на њих обојицу професор Х. Штајнтал, као наследник философске школе и погледа њених на лингвистику, којима се у новије време тамо одликовао брат Александра Хумболта — Вилхелмо Хумболт и Хајзе. Проф. Х. Штајнтал пише крaсним слогом, влада великом ученошћу и систематиком, али су му погледи и снована задахнути апстракцијом и основама црпченим из апстракције. У име „духа“ и „психологије“ он удара прво на Шлајхера, па онда и на Милера. Његови погледи на природу језика са свим су супротни погледима оне двојице. Њему показује језик *geistiges Wesen*, und in keinem Punkte hat man in ihr Naturbestimmungen nachgewiesen, а на другом месту му је језик *ganz und durchaus geistiges Wesens, ein Erzeugniss des Geistes, aber unter eigenthümlichen Bedingungen hervorgebracht.*<sup>2)</sup> Где дакле Шлајхер меће језик у једну врсту с природним организмима, ту га Штајнтал посве одатле одваја, и као базу му и полазну тачку поставља народну психологију.

<sup>1)</sup> Године 1872 држао је један курс у Страсбургу на новом немачком универзитету, који је отворио прелекцијом *Ueber die Resultate der Sprachwissenschaft*. Strassburg, London 1872.

<sup>2)</sup> *Philologie, Geschichte und Psychologie*. Berlin 1864. 21 и 28 стр

Колико је полазна тачка целогa спора више формална него суштaствена, најочитије се види из дефиниције, коју М. Милер поставља за саму поделу наука на природне и историјске. „Природне науке, вели он, говоре о делима божијим, историјске о делима човечанским.“ (Lectures I. 23.) Као што и мало пре помињасмо, тешко да има границе међу тим двојим; може превлађивати једна или друга страна, али се поуздано може рећи, да су дела човечанска вазда везана за природу као за основицу и извор свој. Ти се погледи шире данас све више и више управо у историји, за коју се држало да је, више него ишта, дело човечанско. С тога и ми можемо увек бити једностранни, ако науци о језику не дамо места међу наукама које раде о ономе, што се чини на основу природе и њезиних закона, природним импулсом створеним делима човечанскогa духа, а исто тако једностранни, ако јој тако по преко одречемо природну основицу, прве импулсе од којих она живот свој добија, којима ради, и помоћу и на основу којих потребе човечанске свести намирује.

Јер метали ми науку о језику ма колико онамо куд хоће Штајнтал, има једна страна у њој, која ће је вазда држати свезану с природним наукама, и да јој не буде правога места међу њима, као што би ради Милер и Шлајхер. Та савезна страна јесте глас, најосновнија страна језика, глас, у коме се састају и заједнички делују физиолошки закони органа за глас и физиологијско-акустички органа за слух. То је тачка, на којој ће граматика свагда имати потребе у природних наука. И као што ће језик нарочито сантаксом, питањем о постању и образовању своме, науком о значењима речи, вазда бити непосредно везан са философијом, тако ће га оно двоје што мало пре споменусмо вазда везати с физичким наукама.

Друкчије су, али у многоме погледу згодније мислиле француске лингвисте из философске школе О. Конта. По

класификацији О. Конта науке иду овим редом: 1. Математика, 2. Астрономија, 3. Физика, 4. Хемија, 5. Јестственица и биологија, 6. Социологија, историја и т. д. држећи се у томе реду начела, да свагда прве немају потребе у потоњима, а потоње да се морају објашњавати првима. У тој врсти, остала она тако или се наместила некако друкчије, наука се о језику намешта на средину међу биологијом и социологијом. На то је место упућују и Шлајхерове мало више наведене речи, по којима је наука о гласовима наставак науке о човечијем телу, а наука о реченицима води у науку о духу. Један од млађих француских лингвиста овако објашњава такво место науке о језику: „Како нам посматрања осведочавају, да само човек има артикулован језик, и како је човек само кроз језик човек (*l'homme n'est l'homme que par le langage*), место је лингвистици на врху биологије.“<sup>1)</sup>

Много је чудније, како разлике међу Штајнталом и Шлајхером не престају са свим ни на тако позитивној тачци, као што је физиологија гласа. Шлајхер говори о томе: „Науком о гласовима везана је наша наука с анатомијом и физиологијом на најтепњи начин. Природа гласова и промена њихових може се сазнати само ако најтачније упознамо радњу наших говорних органа при образовању њихову. По томе је физиологија гласа основа сваке граматике (*Deutsche Sprache*, 1860, 125.)“ А проф. Штајнтал у најновијем свом делу излаже ту исту ствар овако: „Говор није гола звука и глас, њега креће или изазива дух; и како га дух изазива, онако се глас и образује. Говорни органи чине истина механизам, инструменат за се. Али је тај инструменат глух, нем, ако на њему дух не свира. Ако је дух рад, да на њему свира, ваља му се покорити механизму

<sup>1)</sup> A. Hovelacque, *Instruction pour l'étude élémentaire de la linguistique indo-européenne*. Paris 1871. стр. 13.

тога инструмента; и што је немогућно, неће моћи извршити. Гдекоји ће се пасаж наћи тежак; једноме ће бити немогућан, другоме веома неудесан, толико неудесан, да ће га ради олакшице прекројити; али, ако је тај пасаж у опште могућ, трећи ће и ону неудесност савладати, неће се од тегобе поплашити. У томе је енергија или слабост духовна. Биће пасажа, који би се једва могли тешким назвати; али је дух млитав, или не мари за њих. Ето од чега зависи сва гласовна промена, и ето то су психолошки одношаји.“<sup>1)</sup>

Као сума свега што смо излагали излази, да се цела разлика своди на неједнакост погледа на психологију или философијске науке, и на једностраност погледа на сам језик и целокупност негову. Јер

а. Ако бисмо хтели поделу наука на физичне и историјске, ваља нам знати, као што и напред напоменусмо, с једне стране, да се и природа развија, а с друге: да само стални закони, који у историјским фактима излазе на видело, управо чине историју науком;

б. Не треба да заборавимо, да се ни дух човечански не може више у науци разделявати као нешто одвојено од телеснога, од природе; његов је једини стални основ у законима физиолошким. Како би дакле језик био без такве свезе? И по чему би они који науку о језику хоће да вежу за философију (психологију и логику) могли стати на супрот онима који тврде, да се закони језика оснивају на законима природног развитка због тога што им је темељ у физиолошком постанку гласа?

Чим дакле рашистимо поглед свој на целокупан све, појава и свезу његову, па с те стране погледамо на стварт онога спора самог по себи нестаје.

---

<sup>1)</sup> Dr. H. Steinthal. Abriss der Sprachwissenschaft. I. Einleitung in die Psychologie und Sprachwissenschaft. Berlin 1871 стр. 43.



Што се тиче места за науку о језику, Контова је школа најближе дошла самој ствари. Језик постаје онде, где једна личност долази у додир са другом, на граници између науке о унутрашњости човечијој (философије) и науке друштвене. То би било место његово по постању.

Ако не погледамо у језику на једине гласове, него ако узмемо на ум да с њима увек другују значења, израз целокупне свести наше и радње њене, да у језик и његове облике од гласова састављене ми смештамо васколики рад свести наше — да се језици гранају и цепају исто онако по разлици значења као и по разлици гласова, онда је најудесније усвојити науци о језику, место које јој је Кујунџић дао.<sup>1)</sup> По његовој подели језик долази после потпуно исцрпене науке, иза философских и друштвених наука као какав резервоар целог рада, као што је он у историји својој оку данашњег филолога резервоар и често једини споменик пропалих или минулих цивилизација; и као што правац, у којој му у једном и другом облику разни народи своју пажњу поклањају, показује сам правац умне радње њихове. С тога би места свезе науке о језике лаке биле са сваком науком, која би јој где могла затребати. С тога места, и у опште с гледишта које смо ми овде обележили, никако се не може дизати рат на оне који гласове и гласовне законе доводе у свезу с природним наукама. И не само да се не може дизати рат, него им се потпуна правда даје. А исто тако налазе места и речи оних, који за духовну страну језика (наравно у правим с оним првим гледиштем сугласним границама њеним) свој глас подижу. У колико се до сад с ма којим од она два гледишта морало с неким деловима науке о језику натежати, у толико по овоме сваки њезин део добија своје

---

<sup>1)</sup> Види „Наука о свести Нап. М. Кујунџић. Београд 1872.“ 216 п д.

складне, и према природи својој обележене границе, свезе и помоћнице.

С друге стране физиолози и физичари написали су много дела, у којима су са свога гледишта расветљавали питање о човечанском гласу. Што је до скоро био обичај игнорисати ток светске науке, обрађивати поједине науке без сугласја са напредцима оних наука на којима се оне оснивају, или с којима су у свези, то је данас престало. Граматици више не може поднети, да се у овом питању ни мало не обзире на физиологију и физику; не може јој поднети, да и од сад гласове по својој вољи дели, тумачи и разређује, а после да исто то исти ученици са свим друкчије слушају у физици и физиологији. С тога деоба гласова основана на физиолошком постанку њихову свуда заузима мах.

Сирам свега, што смо до сад говорили, и овој студији је управо то сврха, да покаже, шта је наука урадила за ову ствар у интересу начелног питања о природи ове науке и у интересу сугласја и свезе међу наукама, коме се данас свуда тежи. С друге стране јој је задатак, да у нашу књижевност пренесе и на наш народни језик примени најновије и најрационалније погледе на гласове, на неке законе и деобу њихову.

## II.

### Органи гласи и посао њихов у опште.

У послу, који смо себи напред обележили, прво нам је на реду изнети неколико цртица о органима човечанског тела, који при образовању гласа раде или суделују, и то ћемо учинити што краће можемо.<sup>1)</sup>

---

<sup>1)</sup> Што сам се могао послужити стручном физиолошском књижевношћу, дужан сам много захвалити усменом пријатељском објашњавању г. г. др. Ј. Панчића и др. Вл. Ђорђевића.

Најширу физиологијску одредбу језика нашли смо у Енглеза Алекс. Мелвила Бела.<sup>1)</sup> Он каже: „Језик чине различито модификована испуштања даха.“

Према томе као први чинилац у образовању гласова долази све оно, што треба за дисање, а то је: плућа, која је, као што је познато, смештена у грудној дупљи; то је даље: мишићни прибор, који опкољава ту грудну дупљу, и који својим грчењем и пружањем чини удисање и издисање, које последње производи глас. Како је плућа подељена на два крила, тако из свакога тога крила полази по једна грана канала за ваздух, као излаз многих грана и гранчица саме плућне масе; обе те гране саставе се после у један канал, који се завршује гркљаном. Гркљан је пространа и кратка цев, озго утврђена за језичну или гушну кост, а састављена из различитих хрскавичавих плочица. Две од тих плочица, које чине већину гркљана, дотичу се спред у правом углу, и ту праве испупченост познату под именом „адамове јабучице.“ Те се две плочице зову штитасте хрскавице (*cartilaginee thyroideae*) и оне својим доњим ивицама почивају на прстенастој хрскавици (*c. cricoidea*), која им се оздо из душника као темељ иставља, и прстенастом се за то зове, што личи на прстен с печатом. Тањи јој је крај напред, а дебљи на-траг окренут. На стражњем луку од прстенасте хрскавице стоје мале троугалне хрскавице, (*c. arytenoideae*), десна и лева. Изнутра је гркљан обложен као и уста, и у опште сва утроба, слузном опном. Ова слузна опна прави на обе стране гркљана два појача набора спред назад управљена, који се зову гласне жице (*chordae vocales*). Поврх њих  $\frac{1}{2}$  палца на више налазе се опет два кожна набора, који су се некад звали горњим гласним жицама, што су по

---

<sup>1)</sup> Alex. Melville Bell. The principles of speech and vocal physiology; London, Edinburgh, Dublin, New edition, стр. 1.

спољашњости на гласне жице налик; али како се сад зна, да оне не дају гласа, оне се зову лажне гласне жице.<sup>1)</sup> Између једних и других налази се на обе стране по једна удубљеност, Моргањева јама, а сав простор између четирју гласних жица зове се гласница (glottis), која је озго поклопљена језичком, што се зове гласничин поклопац (epiglottis), тако удешеним, да може да се при проласку залагаја у једнак затвори, и тим стане на пут, да не би каква мрва у грљан упала.<sup>2)</sup>

Дах дакле пролази кроз гласницу како при дисању тако и при говору. Питање је сад, какве су модификације, које дах чине не дисањем него говором.

Прво је модификација гласнице, модификација, каква би дошла од свакога писка или музичког инструмента. Осим тога, што дуже или краће, дебље или тање гласне жице чине онолику разлику у гласу, колика нам је из живота позната, оне модификују глас и тиме, што се могу једна другој примицати и више или мање затезати помоћу мишића, нарочито за то одређених, који тај посао средством помињатих хрскавица врше. Од тога, на прилику зависи висина и нарав или боја гласа. Исто се тако помоћу мишића грљан може спуштати и подизати, што се такође при произвођењу гласова каткад догађа. У проласку своје између гласних жица дах шушти, дркће или звучи, према томе, како су затегнуте, приближене или скраћене гласне жице. Затезање бива хрскавицама, које се нарочитим мишићима могу померати као што сломену смо, а по том и сиљном ваздушне струје при експирацији, која их на више испупчи, те их тим више отегне и затегне што је сиљнија. Скраћивање бива тиме, што ми можемо крајеве глас-

<sup>1)</sup> Brücke, Grundzüge der Physiologie und Systematik d. Sprachlaute Wien 1857, 7.

<sup>2)</sup> Dr. J. Панчић Зоологија, Београд 1872 стр. 104—105.

који су моћно унапредили науку о језику као ексактну науку. За Шлајхером је тим правцем пошао Макс Милер, Немац насељен у енглеској земљи и књижевности. Славни санскритиста који је најсрећније системисао у популарни читак облик свеколике гране науке о језику и с пуно духа најширој публици објавио радњу њену, професор је у Оксфорду<sup>1)</sup>, леглу теологије енглеске, и он је пристајао за Шлајхером истина с пуно духа, знања и окретности, али доста плашљиво, где се тицало онако принципалне ствари, као што је на прилику питање о постању језика или о најодлучнијим погледима на саму природу језика.

Из старогa легла идејализма и свакојаких трансценденталних доктрина, из Берлина, подигао се на њих обочицу професор Х. Штајнтал, као наследник философске школе и погледа њених на лингвистику, којима се у новије време тамо одликовао брат Александра Хумболта — Вилхелм Хумболт и Хајзе. Проф. Х. Штајнтал пише крaсним слогом, влада великом ученошћу и систематиком, али су му погледи и сновања задахнути апстракцијом и основама црпеним из апстракције. У име „духа“ и „психологије“ он удара прво на Шлајхера, па онда и на Милера. Његови погледи на природу језика са свим су супротни погледима оне двојице. Њему показује језик *geistiges Wesen*, und in keinem Punkte hat man in ihr Naturbestimmungen nachgewiesen, а на другом месту му је језик *ganz und durchaus geistiges Wesens, ein Erzeugniss des Geistes, aber unter eigenthümlichen Bedingungen hervorgebracht.*<sup>2)</sup> Где дакле Шлајхер меће језик у једну врсту с природним организмима, ту га Штајнтал посве одатле одваја, и као базу му и полазну тачку поставља народну психологију.

<sup>1)</sup> Године 1872 држао је један курс у Страсбургу на новом немачком универзитету, који је отворно прељекцијом *Ueber die Resultate der Sprachwissenschaft*. Strassburg, London 1872.

<sup>2)</sup> *Philologie, Geschichte und Psychologie*. Berlin 1864. 21 и 28 стр

Колико је полазна тачка целогa спора више формална него суштaствeнa, најочитије се види из дефиниције, коју М. Милер поставља за саму поделу наука на природне и историјске. „Природне науке, вели он, говоре о делима божијим, историјске о делима човечанским.“ (Lectures I. 23.) Као што и мало пре помињасмо, тешко да има границе међу тим двојим; може превлађивати једна или друга страна, али се поуздано може рећи, да су дела човечанска вазда везана за природу као за основицу и извор свој. Ти се погледи шире данас све више и више управо у историји, за коју се држало да је, више него ишта, дело човечанско. С тога и ми можемо увек бити једнострани, ако науци о језику не дамо места међу наукама које раде о ономе, што се чини на основу природе и њезиних закона, природним импулсом створеним делима човечанскогa духа, а исто тако једнострани, ако јој тако по преко одречемо природну основицу, прве импулсе од којих она живот свој добија, којима ради, и помоћу и на основу којих потребе човечанске свести намирује.

Јер метали ми науку о језику ма колико онамо куд хоће Штајтал, има једна страна у њој, која ће је вазда држати свезану с природним наукама, и да јој не буде правогa места међу њима, као што би ради Милер и Шлајхер. Та савезна страна јесте глас, најосновнија страна језика, глас, у коме се састају и заједнички делују физиолошки закони органа за глас и физиологичко-акустички органа за слух. То је тачка, на којој ће граматика свагда имати потребе у природних наука. И као што ће језик нарочито сантаксом, питањем о постању и образовању своме, науком о значењима речи, вазда бити непосредно везан са философијом, тако ће га оно двоје што мало пре споменусмо вазда везати с физичким наукама.

Друкчије су, али у многome погледу згодније мислиле француске лингвисте из философске школе О. Конта. По



класификацији О. Конта науке иду овим редом: 1. Математика, 2. Астрономија, 3. Физика, 4. Хемија, 5. Јестивеница и биологија, 6. Социологија, историја и т. д. држећи се у томе реду начела, да свагда прве немају потребе у потоњима, а потоње да се морају објашњавати првима. У тој врсти, остала она тако или се наместила некако другачије, наука се о језику намешта на средину међу биологијом и социологијом. На то је место упућују и Шлајхерове мало више наведене речи, по којима је наука о гласовима наставак науке о човечијем телу, а наука о реченицима води у науку о духу. Један од млађих француских лингвиста овако објашњава такво место науке о језику: „Како нам посматрања осведочавају, да само човек има артикулован језик, и како је човек само кроз језик човек (*l'homme n'est l'homme que par le langage*), место је лингвистици на врху биологије.“<sup>1)</sup>

Много је чудније, како разлике међу Штајнталом и Шлајхером не престају са свим ни на тако позитивној тачци, као што је физиологија гласа. Шлајхер говори о томе: „Науком о гласовима незана је наша наука с анатомијом и физиологијом на најтепњи начин. Природа гласова и промена њихових може се сазнати само ако најтачније упознамо радњу наших говорних органа при образовању њихову. По томе је физиологија гласа основа сваке граматике (*Deutsche Sprache*, 1860, 125.)“ А проф. Штајнтал у најновијем свом делу излаже ту исту ствар овако: „Говор није гола звука и глас, њега креће или изазива дух; и како га дух изазива, онако се глас и образује. Говорни органи чине истина механизам, инструменат за се. Али је тај инструменат глух, нем, ако на њему дух не свира. Ако је дух рад, да на њему свира, ваља му се покорити механизму

---

<sup>1)</sup> A. Hovelacque, *Instruction pour l'étude élémentaire de la linguistique indo-européenne*. Paris 1871. стр. 13.

тога инструмента; и што је немогућно, неће моћи извршити. Гдекоји ће се пасаж наћи тежак; једноме ће бити немогућан, другоме веома неудесан, толико неудесан, да ће га ради олакшице прекројити; али, ако је тај пасаж у опште могућ, трећи ће и ону неудесност савладати, неће се од тегобе поплашити. У томе је енергија или слабост духовна. Биће пасажа, који би се једва могли тешким назвати; али је дух млитав, или не мари за њих. Ето од чега зависи сва гласовна промена, и ето то су психолошки одношаји.“<sup>1)</sup>

Као сума свега што смо излагали излази, да се цела разлика своди на неједнакост погледа на психологију или философијске науке, и на једностраност погледа на сам језик и целокупност негову. Јер

а. Ако бисмо хтели поделу наука на физичне и историјске, ваља нам знати, као што и напред напоменусмо, с једне стране, да се и природа развија, а с друге: да само стални закони, који у историјским фактима излазе на видело, управе чине историју науком;

б. Не треба да заборавимо, да се ни дух човечански не може више у науци раздељивати као нешто одвојено од телеснога, од природе; његов је једини стални основ у законима физиолошким. Како би дакле језик био без такве свезе? И по чему би они који науку о језику хоће да вежу за философију (психологију и логику) могли стати на супрот онима који тврде, да се закони језика оснивају на законима природног развитка због тога што им је темељ у физиолошком постанку гласа?

Чим дакле рашчистимо поглед свој на целокупан све, појава и свезу његову, па с те стране погледамо на стварт онога спора самог по себи нестаје.

---

<sup>1)</sup> Dr. H. Steinthal. Abriss der Sprachwissenschaft. I. Einleitung in die Psychologie und Sprachwissenschaft. Berlin 1871 стр. 43.

Што се тиче места за науку о језику, Контова је школа најближе дошла самој ствари. Језик постаје онде, где једна личност долази у додир са другом, на граници између науке о унутрашњости човечијој (философије) и науке друштвене. То би било место његово по постању.

Ако не погледамо у језику на једине гласове, него ако узмемо на ум да с њима увек другују значења, израз целокупне свести наше и радње њене, да у језик и његове облике од гласова састављене ми смештамо васколики рад свести наше — да се језици гранају и цепају исто онако по разлици значења као и по разлици гласова, онда је најудесније усвојити науци о језику, место које јој је Кујунџић дао.<sup>1)</sup> По његовој подели језик долази после потпуно исцрпене науке, иза философских и друштвених наука као какав резервоар целог рада, као што је он у историји својој оку данашњег филолога резервоар и често једини споменик пропалих или минулих цивилизација; и као што правац, у којој му у једном и другом облику разни народи своју пажњу поклањају, показује сам правац умне радње њихове. С тога би места свезе науке о језике лаке биле са сваком науком, која би јој где могла затребати. С тога места, и у опште с гледишта које смо ми овде обележили, никако се не може дизати рат на оне који гласове и гласовне законе доводе у свезу с природним наукама. И не само да се не може дизати рат, него им се потпуна правда даје. А исто тако налазе места и речи оних, који за духовну страну језика (наравно у правим с оним првим гледиштем сугласним границама њеним) свој глас подижу. У колико се до сад с ма којим од она два гледишта морало с неким деловима науке о језику натезати, у толико по овоме сваки њезин део добија своје

---

<sup>1)</sup> Види „Наука о свести Нап. М. Кујунџић. Београд 1872.“

складне, и према природи својој обележене границе, свезе и помоћнице.

С друге стране физиолози и физичари написали су много дела, у којима су са свога гледишта расветљавали питање о човечанском гласу. Што је до скоро био обичај игнорисати ток светске науке, обрађивати поједине науке без сугласја са напредцима оних наука на којима се оне оснивају, или с којима су у свези, то је данас престало. Граматици више не може поднети, да се у овом питању ни мало не обзире на физиологију и физику; не може јој поднети, да и од сад гласове по својој вољи дели, тумачи и разређује, а после да исто то исти ученици са свим друкчије слушају у физици и физиологији. С тога деоба гласова основана на физиолошком постанку њихову свуда узима мах.

Спрам свега, што смо до сад говорили, и овој студији је управо то сврха, да покаже, шта је наука урадила за ову ствар у интересу начелног питања о природи ове науке и у интересу сугласја и свезе међу наукама, коме се данас свуда тежи. С друге стране јој је задатак, да у нашу књижевност пренесе и на наш народни језик примени најновије и најрационалније погледе на гласове, на неке законе и деобу њихову.

## II.

### Органи гласи и посао њихов у опште.

У послу, који смо себи напред обележили, прво нам је на реду изнети неколико пртица о органима човечанског тела, који при образовању гласа раде или суделују, и то ћемо учинити што краће можемо.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Што сам се могао послужити стручном физиологијском књижевношћу, дужан сам много захвалити усменом пријатељском објашњавању г. г. др. Ј. Панчића и др. Вл. Ђорђевића.

Најширу физиологијску одредбу језика нашли смо у Енглеза Алекс. Мелвила Бела.<sup>1)</sup> Он каже: „Језик чине различито модификована испуштања даха.“

Према томе као први чинилац у образовању гласова долази све оно, што треба за дисање, а то је: плућа, која је, као што је познато, смештена у грудној дупљи; то је даље: мишићни прибор, који опкољава ту грудну дупљу, и који својим грчењем и пружањем чини удисање и издисање, које последње производи глас. Како је плућа подељена на два крила, тако из свакога тога крила полази по једна грана канала за ваздух, као излаз многих грана и гранчица саме плућне масе; обе те гране саставе се после у један канал, који се завршује гркљаном. Гркљан је пространа и кратка цев, озго утврђена за језичну или гушну кост, а састављена из различитих хрскавичавих плочица. Две од тих плочица, које чине већину гркљана, дотичу се спред у правом углу, и ту праве испупченост познату под именом „адамове јабучице.“ Те се две плочице зову штитасте хрскавице (*cartilaginee thyrenoideae*) и оне својим доњим ивицама почивају на прстенастој хрскавици (*c. cricoidea*), која им се оздо из душника као темељ иставља, и прстенастом се за то зове, што личи на прстен с печатом. Тањи јој је крај напред, а дебљи на-траг окренут. На страњњем луку од прстенасте хрскавице стоје мале троугалне хрскавице, (*c. arytenoideae*), десна и лева. Изнутра је гркљан обложен као и уста, и у опште сва утроба, слузном опном. Ова слузна опна прави на обе стране гркљана два појача набора спред назад управљена, који се зову гласне жице (*chordae vocales*). Поврх њих  $\frac{1}{8}$  палца на више налазе се опет два кожна набора, који су се некад звали горњим гласним жицама, што су по

<sup>1)</sup> Alex. Melville Bell. The principles of speech and vocal physiology; London, Edinburgh, Dublin, New edition, стр. 1.

спољашности на гласне жице налик; али како се сад зна, да оне не дају гласа, оне се зову лажне гласне жице.<sup>1)</sup> Између једних и других налази се на обе стране по једна удубљеност, Моргањева јама, а сав простор између четирију гласних жица зове се гласница (glottis), која је озго поклопљена језичком, што се зове гласничин поклопац (epiglottis), тако удешеним, да може да се при проласку залагаја у једнак затвори, и тим стане на пут, да не би каква мрва у грљан упала.<sup>2)</sup>

Дах дакле пролази кроз гласницу како при дисању тако и при говору. Питање је сад, какве су модификације, које дах чине не дисањем него говором.

Прво је модификација гласнице, модификација, каква би дошла од свакога писка или музичког инструмента. Осим тога, што дуже или краће, дебље или тање гласне жице чине оволику разлику у гласу, колика нам је из живота позната, оне модификују глас и тиме, што се могу једна другој примицати и више или мање затезати помоћу мишића, нарочито за то одређених, који тај посао средством помињатих хрскавица врше. Од тога, на прилику зависи висина и нарав или боја гласа. Исто се тако помоћу мишића грљан може спуштати и подизати, што се такође при произвођењу гласова каткад догађа. У проласку своје између гласних жица дах шушти, дркће или звучи, према томе, како су затегнуте, приближене или скраћене гласне жице. Затезање бива хрскавицама, које се нарочитим мишићима могу померати као што споменусмо, а по том и сиљном ваздушне струје при експирацији, која их на више испупчи, те их тим више отегне и затегне што је сиљнија. Скраћивање бива тиме, што ми можемо крајеве глас-

<sup>1)</sup> Brücke, Grundzüge der Physiologie und Systematik d. Sprachlaute Wien 1857, 7.

<sup>2)</sup> Dr. J. Панчић Зоологија, Београд 1872 стр. 104—105.

них жица помоћу хрскавица које се на крају једна уз другу припију, притиснути и трептање им стеснити или ограничити.

Кад је савршено отворена гласница, дах се може и силно протерати, а да се не чује. Кад је гласница мало стегнута, пролазак ваздуха или даха може се мало чути. Тако стоји гласница, кад се прошапће какав гласник, или изговори немачко *h* и јелински *spiritus asper*. Кад је гласница скоро тако као што треба за говор, и тада ће испадати промукао, нечист, крешталички глас. Кад се пак крајеви гласнице стегну колико управо треба

1. Језик.
2. Непце.
3. Непчани вео.
4. Ресница.
5. Гласничин поклопац (*Epiglottis*).
6. Гласница.
7. Прстенаста хрскавица.
8. Штитаста хрскавица.
9. Душник.
10. Ждрело.
11. Доња носна дупља.
12. Средња носна дупља.
13. Горња носна дупља.
14. Једњак.

за говор, онда дах добија онај лепи, јасан звук, који се зове глас.<sup>1)</sup>

Дах, који се једним којим год од показаних начина модификује готов је за гласове језика, али је сувише индиферентан, те га ваља још даље очланити у проласку кроз уста положајем меких органа за очлањавање, као што

1. Прстенаста хрскавица.
2. Троугласте хрскавице.
3. Гласна пукотина (Rima glottidis).
4. 5. Гласне жице.

<sup>1)</sup> А. М. Bell оп. с. 1. стр. Опширно говори о овоме научно Dr. C. L. Merkel, Die Funktionen des menschlichen Schlund- und Kehlkopfes, mit einer Tafel Abbild. Leipzig 1862, и Чермаков чланак Physiologische Untersuchungen mit Garcia's Kehlkopfspiegel, у Sitzungsberichte der kais. Akademie der Wissensch., Math-naturwiss. Cl. XXIX Bd. Wien 1858. Без тога писка у грљану правога говора бити не може. Др. О. Волф (Sprache und Ohr 1871 стр. 53 у ноти) прича, какви су незгодни и непоуздани покушаји говора и артикуловања гласова при трахеотомији или при повредним случајима, кад грљан за-расте, па се кроз њ отвори каквом цевн само пут за дисање. Оно што се узмогне којезако артикуловати, бива помоћу компримовања ваздуха, који се налази у ждрелу и устима, али с тешком муком.



су ресица, непчани вео, непце, језик, зуби, уснице. Све се то налази у усној дупљи, којој ћемо саставне делове сад навести. Усну дупљу ограничавају спреда усне, са стране вилице и зуби, озго непце, остраг ресица и улазак у једњак, т. ј. ждрело. На путу ваздуху који дахом теран иде пут уста, долазе два отвора, задње поздре, а слузна кожа, којом је обложена унутрашњост носа и уста прави неке завесе, непчани вео (*velum palati*), које перпендикуларно висе и каткад потребују за чланање гласа.<sup>1)</sup> Дале су ваздушном даху, справама у гласници претвореном у звук, на путу: ресица, непце, зуби, језик и уснице. Непце и зуби су непокретни; ресица је у нашем језику увек подигнута; језик се, осим обичнога померања, може дизати и спуштати кореном својим; рад усница сваки може видети. Најчешћа, и скоро би се могло рећи сва артикуловања гласа, догађају се овде. Питање је, је ли усна дупља, у коју сада глас долази, отворена, колико је отворена, како је отворена, или — је ли затворена, колико и на ком је месту затворена.<sup>2)</sup> Све се то мора знати до најмање ситнице, јер најмања, ма каква модификација, чини, да ће артикуловани глас испасти другачији него што је. Све могућности артикулација, које се могу произвести, чиниле би скуп свију могућних гласова, који би се могли налазити у свима језицима овога света, ако би то коме било могућно покунити. Поједини језици задовољавају се обично с једном већом или мањом количином, заволе једну или другу групу или врсту, један или други артикулацијони предео, па онде остају. Некада су се, н. пр. у сло-

<sup>1)</sup> Др. Панчић, Зоологија, 18, 20, 21 стр.

<sup>2)</sup> Тон је гласа просто грађа, супстрат, на коме се јављају гласовни, поједини звуци. Тај је тон у трпном стању, он се не може сматрати као производне, но као носилац гласовних звука. *Thausing, Das natürliche Lautsystem. Leipzig, 1863, 12.*

венским језицима налазили носни гласници, а данас их је само пољски језик са својим огранцима сачувао. Остали су их изгубили, што се мало по мало почело осећати тако артикуловање као незгодно, и та је незгодност расла догле докле није таке гласнике са свим из језика истисла. У некадашње доба нису у словенским језицима били оволики гласови. Њих је мало по мало произвела омиљена тежња, да се гласови у предњем непцу производе. Јелини су отишли са свим другим путем на зубне и аспириране лаке гласове, систематично бежећи од свакога непчаника. Романска племена упутила су се у потоњем развићу језика својих управо на словенски пут, у непчане гласове. Наследност произвођења и артикуловања гласова на овај или онај начин преноси се с колена на колено, утврђује се и грана све већма, и чини први извор дијалектима. Ту је природно објашњење појаву, који је лингвистика толико пута потврдила, како се читави језици један од другог разликују и одвајају по једноме или другом гласу на извесним етимологијским местима. И не само да је глас по јасноћи и нарави својој тако различит „према кроју целог гласног прибора, према дебљини и дужини гласних жица, према чврстоћи и еластичности грљан састављајућих хрскавица, према стању унутрашње слузне опне, према величини гласне пуко-тине“)“ и т. д. него и сваки поједини ма како артикуловани глас има при свакој индивидуји своје варијетете. Ако хоћемо да се о изговору на писмено споразумемо, пише

<sup>1)</sup> Др. Ј. Панчић, Зоологија 105. Лепота гласа долази с једне стране од тачности и правилности трептања гласних жица, с друге пак од лепоте и складности одјечних (*resonierend*) делова тела, грудне дупље и усне цеви. Састав мишића, костију и хрскавица, и начин како су ваздушни путови обложени слузном опном има такође уплива на снагу и мекоту певачког или говорничког гласа. Czermak, *Pop. physiologische Vorträge*, 1869, 105 стр.

један уман лингвиста, од првих који је обратио своју пажњу на физиологију гласа, пре свега је од потребе, да читалац и писац уз исте знаке исте гласове замишљају. Због колебљивости и променљивости гласова у највећој је мери то немогућна ствар, јер оштро узимајући, ниједан човек ниједно слово не изговара савршено онако исто као сваки други.<sup>1)</sup>“ А ми бисмо додали, да артикулација од које глас зависи, никад не бива математички истоветна, јер дотични делови који артикулују, њихова дужина, мекост, гнпкост, дебљина, никада нису математички истоветни. А математички тачној једнакости гласова све би то морало претходити.

Ту је други природни супстрат за дијалекте, друга од оних великих полука, којима се дрво језика грана у безграничне гранчице, па и листиће. Међу тим ти варијетети нису таке врсте, да би им оскудевали општи знаци, потребни да се састави један исти појав, и ако је у њима нека клица за свакојаке могућности. Те могућности бивају нарочито силом оне полагане моћи, којом се линије одступања вековима једна на другу слажу, докле неосетно знатне даљине не саграде. С тога ипак стоје једни закони за језике којима говоре масе људи, и ако нема језика без дијалеката, ван ако би их превелика малина од тога ослобађавала.<sup>2)</sup>

Из свега што смо доде рекли, излази, да се, оснивајући се на оне главе природне науке, које су с овом у свези, о гласу може говорити

<sup>1)</sup> Raumer v. R. Gesammelte sprachwiss. Schriften. Frankfurt a M. 1863 21. стр.

<sup>2)</sup> Занимљиво о томе пише Ф. Раумер у својој наведеној књизи од стр. 374 и д. и по том од стр. 432 д. То се исто лепо осветљује и овим: „Ако пропутујемо Француску, Италију или Пиринејско полуострво, зачудићемо се гледајући, како се језик без престанка мења. Народни говорни језик мења се тако рећи од села до села.“ E. Picot, *Revue de linguistique et de philologie comparée*. VII. 225.

1. С акустичког гледишта, где би се узимао у обзир само тон као супстрат за артикуловање гласа, и

2. С физиолошког гледишта, где би се узимале у обзир функције покретних органа усне дупље и грклана, које чине, да глас испада оваки или онаки.

У овим врстама ми ћемо говорити прво о физиолошком, па онда о оном другом артикуловању, остајући свагда при кругу гласова српскога језика.

### III.

#### Гласници, постање и природа њихова.

Улазећи у ближе разматрање самих гласова појединце, ми ћемо узети за полазну тачку уобичајену деобу на гласнике и сугласнике, деобу, која се по физиолошким тумачењима истина мало друкчије схвата, него што је обичај и него што по самом назвању излази, али се не обара.

Не улазећи већма у историју, ваља нам само казати, да је тој познатој подели гласова, основи свију садашњих подела у Јевропи, почетак још од Платона. Он је делио слова (гласове) на јасна (*φωνήεντα*, по данашњем гласнике) и мукла (*ἄφωνα*, по дан. сугласнике), која су се опет делила на безгласна (*ἄφθογγα*) и полугласна (*φωνήεντα μὲν οὐ, οὐ μέντοι γε ἄφθογγα*<sup>1)</sup>). Познији јелински граматичари делили су слова на гласна и сугласна, која су се последња делила на полугласна, у која су се бројала λ, μ, ν, ρ, σ или течна λ, μ, ν, ρ — и безгласна, која су по изговору опет даље делила, о чему напред више.<sup>2)</sup> Новије доба, све до самих најновијих покушаја, о којима смо управо намерни говорити, само је модификовало ову главну деобу, као што јој ни најновији огледи у главноме немају шта да промене. Довијања чо-

<sup>1)</sup> Raumer R. Sprachwiss. Schr. 100.

<sup>2)</sup> Müller M. Lectures II. 105.

векољубивих људи, да се и глухонемима отворе блага језика, повела су их на физиологијско изучење гласа, и резултате је ове по том и сама физиологија прихватила и даље повела. Један од најновијих радника, професор физиологије у Бечу др. Е. Брике прикупио је у својој књизи *Grundzüge der Physiologie und Systematik der Sprachlaute für Linguisten und Taubstummenlehrer*, Wien 1856. свеколике до њега покупљене резултате, опробао их, и у систем довео. Од то доба се тој ствари већа пажња поклања, и резултати се у Брике-овој књизи прикупљени, потврђују, поправљају или примењују, а много пута и новим независно чињеним истраживањима потврђују, тако, да и лингвистичка и физиологијска литература ове струке сваки дан расте. Нека су питања још спорна, нека чекају јачих потврда; а цела ствар добија још више придоласком нове литерарне гране у акустичким истраживањима о гласу.

Главна систематисања гласа, која су у новије доба чињена, прегледа Брике у једалаестом одсеку поменути своје књиге (102—119 стр.), започињући од најстаријег J. Wallis-овог од 1653, па свршујући са покушајима новијега доба.

Али сва та систематисања нису толико важна за напредак овога питања. Нису за то, што га она нису онолико кренула напред, колико су то учинила с једне стране упоредна историјско-лингвистичка истраживања, а с друге рад оних природњака, који су, интересујући се посебице питањем о гласу са свога гледишта, ради били, да га уметним начином васпроизведу. Посао овај могао се најпре огледати на гласницима, и тако ћемо ми и гледати, какав је закон за гласнике тим путем пронађен.

У покушавању тога ради брзо се смотрило, да је међу гласницима највише сродности и наличности, и да је разлика њихова више акустичке природе, по томе што се и звук њихов боље подудара и слаже са звуцима других вештачких инструмената. С тога је то питање већ у прошлом веку

привукло на се пажњу, забележивши у хронике прошлога века прве покушаје за рационалну систематику гласова човечанскога говора.

Кемпелен, један од првих физиолога, који је у прошлом веку писао дело „Mechanismus der menschlichen Sprache nebst Beschreibung seiner sprechenden Maschine“, чинио је огледе са произвођењем гласника, помоћу свирале. Свака дужа или краћа свирала издавала је глас под једнако налик на гласник **а**. Истом онда, кад је на свиралу навезао спреда левак од каучука и томе левку различите облике давао, добијао је гласнике више налик на остале гласнике језика. Тим је путем ишао и Краценштајн делом штампаним на латинском језику у Петербургу 1781, у ком је одговарао на питања петербуршке академије наука, која је годину дана пре тога поставила питање: какве су природе и карактера гласници **а, е, и, о, у**, тако мало међу собом различити, и би ли се могли начинити какви музикални инструменти налик на оргуље прозване *vox humana*, који би могли подражавати гласницима човечанског језика. Овима сличне огледе чинио је и Енглеz R. Willis пером од сахата, које је додиривало зупце точка који се окретао. Он је нашао да сахатно перо, додирујући зупце сахатног точка кад се окреће, даје гласник **а**, ако перо има неку извесну дужину. Удесивши краће перо, гласник је прелазио у **е** и **и**, а удесивши дуже — у **о** и **у**. Ако се точак окретао брже или спорије, глас је бивао виши или нижи, али се гласник није мењао.<sup>1)</sup> Оволико је било доста Брике-у, да потпомогнут и другим физиолошким и лингвистичним специјалним истраживањима, утврди мисао, да разлика гласника долази од облика који уста заузимају при сваком од појединих гласника. Ну они покушаји, који су цело питање доведе довели, нису остали

<sup>1)</sup> Brücke E. Grundzüge, 14.

на томе. Х. Хелмхолц, и за њим још неки специјални истраживаоци овога питања са стране акустичко-физичке, разгранали су ове резултате још већма, допунили су и управо до краја истумачили исту идеју. О томе раду ми ћемо говорити кад посебице дође ред на та акустичка испитивања и резултате њихове.

Главна је, што је свиралом, левком од каучука, сахатним пером, пронађено то, да је глас човеков писак, и да разлика звука његова, коју ми видимо као разлику гласника, налази извор у различитом склопу цеви, која се на онај писак наставља. Цев ту чини усна дупља, која се при певању или изговарању гласника може продужити, скратити и различит положај заузети. То бива што се прво гркљан може подићи и спустити, уста развући, увући и напред испупчити, језиком, вилицама и непчаним великом канал ваздуху који из плуће иде на разне начине отворен или на разне начине спречен оставити. Што се уметним средствима гласници не могу тако добро да произведу као природним начином, објашњава Брике разним узроцима. Један је од њих што је звук човечанског гласа најудеснији да истури разлику гласника оштрије него што то могу учинити до сад пронађена уметна средства, други, што тврди делови главе уз различите гласнике различно јече, те тиме нарав звуку мењају. Тако је један директор у институту на глухонеме опазио, да при гласнику и кости од лубање јаче јече него и при једном другом гласнику, а да је јека њихова при гласнику а најмања. Најпосле, много значи, што су сви артикуловни делови чланови жива тела, те мицања и положаји њихови не могу имати онолико крутоће колика се у вештачки начињених инструмената никако не може избећи.<sup>1)</sup>

Имајући све ово на уму, кад се погледа на гласнике човечанског језика, видећемо, да је заступница свирачке

<sup>1)</sup> E. Brücke Grundzüge, 16.

цеви усна дупља, при изговарању гласника **у** најдужа, а при изговарању гласника **и** најкраћа. Гласник **а** стоји на средини, а сви други гласници различитих језика на земљи налазе своје место међу **а** и **у** или међу **а** и **и**.

С тога ћемо и ми прво погледати, како се она три гласника образују, држећи се у томе Е. Брике-а.<sup>1)</sup>

### У.

Ту је <sup>а)</sup>цев најдужа, јер се <sup>б)</sup>гркљан на ниже спусти, а <sup>в)</sup>усни кутови се заједно с уснама напред истуре. У исти мах је усни отвор, т. ј. отворени крај цеви, сужен. Могућно је, као што је Пуркиње напомињао, изговорити **у** и уз обични положај усница и уз умерено отворена уста, али се у том случају гркљан мора још ниже спустити; с тога, што му је укинута предња продуженост уста, па ипак ово друго **у** не може да постигне пређашњу своју јасну оштрину и могло би се назвати непотпуним **у**. Томе непотпуном **у** биће на сву прилику најближи изговор старог слов. **ѡ**, у колико нам је могућно нагађати, како се тај гласник изговарао.

Ако уста само умерено отворите, и станете усне кутове прстима према ушима развлачити, онда се већ неће моћи никакво **у** изговорити, јер је тиме цев већ толико од своје дужине изгубила, да се то не може накнадити спуштањем гркљана. Ако ли вилице и уснице једне другима примакнете, тако да отвор остане само покрај завучених прстију или покрај једнога од њих, опет ћете моћи изговорити **у**. У том случају суженост отвора кроз који пролази ваздух накнађа оскудну дужину цеви.

Кад се изговара **у**, корен се језика примиче стражњем <sup>д)</sup>непчаном велу; али је то неизбежна последица спуштенога гркљана; те је с тога сумњати, да ли то штогод у ствари помаже произвођењу самога гласника.

<sup>1)</sup> Grundzüge, 17.



## И.

Код гласника је <sup>а</sup>и <sup>81</sup>цев најкраћа, јер гркљан понај-  
више стоји, а цев се и спреда свраћује <sup>б</sup>тима, што се усни  
кути рашире. У исти мах је део усне дупље међу кореном  
језика и тврдим непцем јако притешњен, јер се језик с  
оба краја на непце наслања и само у средини оставља  
канал за ваздух који оздо струји. Облик усне дупље, го-  
вори Х. Хелмхолц<sup>1)</sup>, за врсту гласника а, е, и примиче  
се облику флаше с тесним грлићем. Трбух би јој било  
жадрело, а врат би јој био узани канал међу горњом по-  
вршином језика и тврдим непцем. Из те врсте гласника,  
наставља Х. Хелмхолц, код гласника и је шупљина флаше  
највећа, грлић јој најтењи. Какав утицај има ово сужа-  
вање канала на рефлексију звучних таласа, говори Брикe  
до данас још није разјашњено: али може лако бити, да  
оно чини јачу резонанцију костију из главе, која је код  
гласника и опажена.

Ако усне иступчимо и заокружимо, као да хоћемо  
да изговоримо у, неће нам бити могућно изговорити и,  
изаћи ће и (франц. и, слов. и.)

Ако гркљан дубоко стоји, опет није могућно изговорити  
јасно потпуно и. Може се истина сужавањем уснога канала,  
које се у овом случају даље назад догађа, изговорити не-  
какво и, али је оно мукло, а та муклоћа не пристаје  
уз и. То би било непотпуно и спрам онога непотпунога у.  
И нама се чини, да се тако некако могло изговарати старо  
слов. и. У испитима о томе, ко би могао у њих дубље  
улазити, што је нама немогућно, добро би било упоредити  
што говори А. М. Bell о осмом и деветом енглеском глас-  
нику (The principles of speech 137—143), где се, као  
што се нама чини, таман ради о нечему наличном на нашу

<sup>1)</sup> Die Lehre v. d. Tonempfindungen 167.

старинску разлику разлику међу **ѣ** и **ѡ**.<sup>1)</sup> Иначе, и ако данас у више језика има таквих муклих и неодређених гласника, Брике их за неке случаје са свим одриче, као на пр. за немачке инфинитиве *leben* (лѣбѣн), где вели, да се само сугласници просто један уз други примичу. Исто потврђује за њим и граматичар Rumpelt, *Das natürliche System der Sprachlaute* стр. 33. По томе он *baden*, *reden*, *treten* транскрибира у *bādn*, *rēdn*, *trētn*, или их меће у смешане гласнике своје гласничке пирамиде. Врло је знатно што он вели у опште за те „неодређене“ гласнике међу које припадају и стари слов. **ѣ** и **ѡ**: „Најсуштаственији моменти да какав гласник постане непотпун, јеју краткоћа и оскудица акцената.“ Исту реченицу толико пута потврђују језици у развићу своје тако званим слабљењем гласовним.

На послетку се говори о

#### А.

Код изговарања **а** усна је цев краћа него код **у**, а <sup>а)</sup> дужа него код **и**, јер нити су уснице напред истурене, нити усни отвор развучен, и јербо гркљан стоји више него <sup>б)</sup> код **у**, а дубље него код **и**. Код **а** језична кост стоји <sup>в)</sup> онако исто као и кад је на миру; али јој је гркљан примакнутији, а с тиме нешто виши. Ако се од **а** прелази у **и**, гркљан и језична кост задржавају свој међусобни положај, али се заједно пењу у висину; ако се од **а** прелази у **у**, гркљан се удаљује колико може од језичне кости спуштајући се на ниже.

Усни канал је целом својом дужи отворен, кад се изговара **а**. Нити је у средини сужен, као при **и**, нити на <sup>г)</sup>

<sup>1)</sup> Гледај још M. Müller, *The languages of the seat of war in the east*. 2-d ed. London 1855 стр. XLV где се наводи како разлику о којој говоримо, неки писци признају, а неки не.

крају стешњен као при у. И ако положаји за и и у не допуштају да се изговори чисто а, опет се тај гласник може изговорити при разним положајима уста.

Ред, којим су ова три основна гласника, база свију осталих гласника, промотрена, може бити и друкчији. Гласник а, као најближи обичноме стању уста, могао би се узети за полазак; али он овако излази као средина, која међу оба од ње удаљена краја, допушта целу врсту смеса и прелазних положаја.

„Очи разликују три примитивне боје, вели Француз Шаве<sup>1)</sup>, плаву, жуту и црвену. Остале боје долазе од различитог склапања примитивних боја: плава и жута чине зелену; жута и црвена наранџасту итд. За уши има тако исто три примитивна гласника, грлени мелодијски гласник а, успени у и непчани и. Упоредите а плавој, у жутој. и црвеној боји.“ Ми ово поређење налазимо као врло угодно, а нити га обарају историјска лингвистичка ни нова физиологиска истраживања, којима се и једним и другим Шаве служио.<sup>2)</sup> Хотећи да говори о разним гласницима који су резултат смеса ових основних гласника, Брикe говори: „и, а и у три су основна стуба гласовне системе. То учи историја развића индојевропских и семитских језика сугласно са физиологијом. Остали су гласници само прелази од једнога к другоме, и ми можемо у своме истраживању пазити, да сачувамо ред њихове поступности између а и и, и а и у.“

Што се нас Срба тиче, у садашњем језику нашем долазе прелази а + и = е, и а + у = о. Није потребе ни помињати, да се у индојевропској лингвистици данас држи као поуздана и свакоме позната чињеница, да су коренити и

<sup>1)</sup> Chavée H. Enseignement scientifique de la lecture. Paris стр. 41,

<sup>2)</sup> Види још његову књигу Essai d'étymologie philosophique. Bruxelles 1843, у којој, при свој клизавости терена, има пуно занимљивих ствари.

првобитни гласници **а, и, у**. То је лингвистичка нашла својим средствима историјско-граматичког изучавања гласовних промена. Како су гласови **е** и **о** производ гласовнога сливања (**аи, ау**), они су очевидно као зборови двеју јединица у први мах били дугачки. И тако је доиста и морало бити у најстаријем стању наших језика, у колико се данас познати може. Стари језик санскритски доиста има само дугачко **е** и **о** место индојевропскога првобитног **аи, ау**; ти гласови (**е** и **о**) не долазе тамо никад кратки. Cf. Schleicher Compendium 3 A. стр. 11 и 19. Али нека нико не помисли да се то све тако може пренети и на **е** и **о** сад. српског језика. Ти гласови имају дугачку своју историју, и тек кроз њу могу они доћи на ово мерило.

У преласку од **а у е** жадрело се, како је Пуркиње о) опазио, рашири, и та раширеност траје до ж. То раширење долази од покрета мишића којима се корен језични примиче непцу, и којим се језична кост и грклан подижу. Напротив гласови између **а** и **у** постају поступним продужавањем усне цеви и поступним сужавањем жадреонога канала.

Постављени у пирамиду наши би српски гласници изгледали.

	а	
	е	о
и		у

Пирамида је ова у многих језика, који су замиловали мутне и непотпуне гласове, већа и многостручнија. Потпуна би била кад би се по овоме систему уврстили сви могући резултати од комбинација првобитних и секундарних гласова, који се у различитим језицима наше земље налазе. То до сада није учињено, али напредовању и радозналости научној, која се нигде не уме уставити, није ништа немогућно.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Брик-ова пирамида броји 14 гласника. Види Grundzüge стр. 20. Румпелтова (op. cit. 28) има 10 и 5 носних (назалисаних).

Ако смо ради гласнике приделити разним пределима артикулације као што ћемо са сугласницима чинити, онда ће **а** припасти грлу (жадрелу), **и** непцу, а **у** усницама. Од два комбинована **е** ће отићи непцу а **о** усницама.<sup>1)</sup>

#### IV.

##### Образовање сугласника и деоба њихова по артикулацији.

Име консонанти, сугласници, у супротности према гласницима или самогласницима могло би нас навести да помислимо, како само гласници имају самосталан глас, и како сугласници добивају глас истом кад се с каквим самогласником саставе. И ако се то тако може бити и сад које-куда учи, та је ствар одавно оборена.

Тако почиње др. Е. Брике одсек своје књиге у коме се говори о сугласницима.

Као што смо генетички схватили разлику међу гласницима, наставља исти писац расправу своју, тако морамо генетички схватити и разлику међу гласницима и сугласницима, па ћемо тек тада моћи познати положај тако званих полугласника. Таквим начином сазнајемо, како се код свију сугласника мора налазити нека препрека или преграда или теснац у усном каналу или негде иначе, и како та препрека, преграда или теснац проузрокује разговетно чујну самосталну од гласног звука независну шушку. А тако се што код гласника никад не догађа.

У даљем своме разлагању др. Е. Брике тражи опште основе, који би пристали за физиологију гласа свију језика. Не ради се око тога, говори он, да се у врсту

---

Единбуршког професора А. М. Бела Dictionary of english sounds наводи равво тринаест гласничких артикулација за енглески језик Op. с. 117—153 стр.

<sup>1)</sup> Rumpelt. op. с. 22.

намести неки број сугласника, који нам је у једном језику изнет, већ да се до краја истражи, какве су сугласничке артикулације у опште могуће. Нека се догоди, да сутра гдегод постане какав нов језик, који би био основан једино на експираторном начелу, треба да наш систем буде кадар обухватити и све гласове тога новог језика, а да за њих не морамо лучити ниједно ново одећење, да њих ради ова садашња и не померимо.

Изнесавши оволико из познате књиге, да се види с каквом је тежњом рађена, ми ћемо прегледати увете, по којима могу постати сугласници. Увети се ти могу гледати с две стране, са стране начина протеривања ваздуха, и са стране положаја артикуловних делова при сваком поједином артикуловању.

Ово су дакле увети што се тиче начина протеривања ваздуха.

1. Пут кроз нос ваздуху је заграђен, а уснени је канал такође негде затворен. Ваздух је при образовању тих сугласника спречен, и чим се затвор усног канала отвори, он излази на поље с јачом или слабијом шумком. Старим именом зову се ови гласови *Mutae* (*Tenues* и *Mediae*). У новије доба физиолози су их назвали експлозивним, што ваздух у неку руку експлодује. Јагић их назвао „прекидница,“<sup>1)</sup> што ми се не види згодно. Од Немаца их Хајзе зове *Schlaglaute*, Хладни, Брике и др. *Verschlusslaute*. Шлајхер у својим делима и Румпелт у својој књизи<sup>2)</sup> зову их по трајању *momentane*, по чему бисмо их и ми називали тренутнима, према чему би супротне њима лако било назвати трајнима. Ту долазе наши српски гласови: **к, г, ђ, ђ, т, д, ц, б**. На овима последњима се најбоље може познати природа ових гласова. У исти мах кад су они изговорени, престао је склоп уста којим они постају.

<sup>1)</sup> Gramatika jezika hrvatsk. I, 10.

<sup>2)</sup> Das natürliche System der Sprachlaute 13.

2. Пут ваздуху је кроз носне рупе заграђен, а усна дупља је негде тако стешњена, да се ваздух који пролази, трео делове уста што су око оне стешњености. На тај начин постаје мноштво гласова, који се бележе час као придаси (аспирати) час као пискави (сибиланتي), а час као полугласници. Ту је **х, ј, ф, в, с, з, ш, ж**. С овима се удружују и л-гласови. Они се с њима у томе слажу, што постају просто образовањем некаква теснаца у усном каналу, али се од њих разликују тиме, што теснац није у средњој равнини уснога канала, него на обе стране међу крајем језика и кутњацима зубима, тако, да ваздух пролазећи унутрашњом страном кутњака зуба на уста излази.

Румпелт<sup>1)</sup> ове зову *Fricativlaute*, што је у Брикена само немачким именом казано *Reibungslaute*. Раумер и Шлајхер зову их *Spiranten*. Јагић за Шлајхером зове их непрекиднима, њих би по нашем отоичашњем поступку најбоље било назвати трајњима. Петербуршки професор И. Бодуен-де Куртене<sup>2)</sup> преводи *spiranten* на руски са „придувине.“ Врло добро опомиње Румпелт, да не би ко ове *Spiranten* имена ради побркао са аспиратима, где је један тренутан глас помешан са *spiritus asper*-ом.<sup>3)</sup> Фр. Кс. Малиновски у своме огромном делу *Krytyczno-porównawcza gramatyka języka polskiego*, Poznań 1869 стр. 104 зове *spirantes* — *powiewn*-има, а и њих и *stape liquidae* (у њега л м н р ј) трпа под назив *trwale, semivocales*. То се у

<sup>1)</sup> Das nat. System d Sprl. 13.

<sup>2)</sup> Види његово изврсно дело „О древне-польскомъ языкѣ до XIV-го столѣтія, Лейпцигъ 1870.“

<sup>3)</sup> Таки су  $\varphi = ph$ ,  $\theta = th$ ,  $\chi = kh$ , ово последње не ваља мешати са  $\chi'$ . Разлика је у изговору међу  $\acute{\omicron}\rho\acute{\alpha}\omega$  и  $\chi\omicron\rho\acute{\alpha}\varsigma$ , од прилике као међу немачким *h* и *ch*. Curtius G. Slovníka jazyka grckoga. Prievod F. Petrasića §. 32. У санскриту сваки тренутни глас долази аспирован или неаспирован, Schleicher, Compendium 3. A. 14. стр.

неколико слаже са назорима које развија Dr. C. L. Merkel у делу *Anatomie und Physiologie des menschl. Sprach-Organen* 2-те Aufl. Leipzig 1863, 769 и 832 стр., али опет одступа, у колико назив *semivocales* још даље шири.

3. Ваздуху је пут кроз нос затворен, а уз пут или на крају уснога канала постављен је који од говорних органа тако, да га струја ваздушна креће, те се тиме пушка ствара: ово су **р**-гласови, *Zitterlaute*, дрхтави гласови, како их немачки физиолози зову, свикомлики по различитом изговору свом који се у разним језицима налазе. Лингвисте обично глас **л**, о ком је под 2 говорено, састављају са **р**, и оба их зову полугласницима. То чине једно по томе, што они много пута долазе у језицима као замена гласника, што по образовању своје стоје међу гласницима и сугласницима, и што се лако гранају. Румпелт<sup>1)</sup> меће под *Semivocales* своје *R-Laute* и *L-Laute*, и наводи за свако по четири варијанта према четири места где се артикулују. Шлајхер чини то исто, али у врсти првобитних индојевропских сугласника ставља само **р**, што значи да он држи, како се сви потоњи **л**-гласови индојевропских језика свде на **р** као на извор свој.<sup>2)</sup> Исто тако чине и остале лингвисте.

4. Пут је ваздуху кроз усну душлу затворен, али кроз нос отворен. Они се са гласницима у томе слажу, што немају своју особиту од гласног звука независну пушку, него се оснивају на одјеку, али се разликују од гласника тиме што им је затворен пут кроз усни канал. То су **ш** и **ж**. То су гласови који се зову резонанцима, носним или полугласницима. Јагић их зове „нечистима звучним.“ Ми мислимо да их је најбоље по Шлајхеру звати носним.

Сва четири ова чланка тичу се начина како пролази ваздух као неодређени звук из гласнице, и како се зауставља

<sup>1)</sup> Das nat. Sys. стр. 29.

<sup>2)</sup> Потврде у *Compendium-y*. Упореди §. 128 и 147 за санскритски и јелпски.



или модификује, као што је напред речено. Сад долазе места артикуловања самог, по којему су могу одредити пределе артикуловања.

Ту долази:

1. Гркљан или гласница, који се иставља при **ћ** и **а**, где се рад осталих органа своди скоро на нулу.

2. Доња усница, која с горњом усницом или са горњим секутићима зубима затвор или теснац чини;

3. Предњи крај језика, који са зубима или непцем затвор или теснац чини:

4. Средина или стражњи крај језика, који с непцем затвор или теснац чини.

Сва три та предела могу имати по горња четири начина протеривања ваздуха своје тренутне, трајне, полугласне или носне гласове. Сви могући варијанти могу се наћи тек у више језика, и могли би доћи у општу физиологију човечанскога гласа.

Али је наведена Брике-ова деоба очевидно за лингвисте у неколико неудесна. Румпелт је у својој књизи,<sup>1)</sup> која се може сматрати за покушај опште физиологије, тражио неколике допуне. Да би могао разместити све своје гласове, он је на прилику уснени предео поделио на уснени прави (*labiales verae*), уснено-зубни (*labio-dentales*); тако је исто зубни предео поделио на: *interdentales* (међу-зубни) *alveolares* (корени зуба), *caecuminales* (врхови), *denti-palatales* (зубно-непчани).

Ми бисмо овде још мање могли следовати Брике-у него Румпелт. Наш најбогатији артикуловни предео, непце, Брике по нашем миљењу није правилно схватио. Гласове као **ж**, **ш**, **ч**, **џ**, **ћ**, **љ**, **њ** он проглашава за просте саставке двају гласова. С тога смо ми више пристали за

<sup>1)</sup> Das natürliche System der Sprachlaute und sein Verhältniss zu den wichtigsten Cultursprachen, стр. 27—30.

Румпелтом. Изостављајући заједно с њима гркљан из артикулацијоних предела, јер нам он као увод у све остале у чланку пред овим долази, и ми ћемо заједно са Брике-ом и Румпелтом имати три предела непце, зубе и уснице. Али како се у нас предео непца грана, ми смо справ наше потребе узели деобу проф. И Бодуена де Куртене<sup>1)</sup> која је основана на овом истоме гледишту, и за нас је најудеснија. По тој деоби предео непца на једну страну прихвата ваздух од ждрела, а на другу га предаје зубима. Он се дели па четири места: задње непце и задњи крај језика; средина непца и средина језика; предњи крај непца и језика; горња вилица (где већ прелази у непце) и врх језика. Као што наша таблица показује, овако се најбоље могу разредити гласови наши, да се на видик изнесе физиологијска природа њихова. У самом излагању артикуловања држаћемо се реда који има Брике, који полази с друге стране, али у ствари ништа не мења.

Али како се осим овога сви сугласници деле на меке или тврде, како се у нас обично зову, или на јасне и мукле, и како та деоба зависи од радње и положаја гласних жица, и како глас **х** (нем. **h**, јел. *spiritus asper*) не долази ни у један од горе поменутих предела и места, већ се образује највише радњом гркљана, то ћемо у чланку који иде најпре говорити о томе, а тек у ономе за њим о самој артикулацији сугласника, како се она у ком пределу врши.

## V.

### Глас **х** у Срба. Разлика међу јасним и муклим сугласницима.

„Ако је гласница (управо гласне жице у њој) мало стегнута, пролазак ваздуха или даха може се у неколико чути; тако стоји гласница, кад се прошапће какав гласник

<sup>1)</sup> О древне-польскомъ языку до XIV-го стол. Лейпцигъ 1870.

Ну оно што смо говорили о стању гласнице приликом изговарања гласа или придах **h** вреди још и за друге фонетичке појаве. Ако стање гласнице остане као при **h**, ваздух се пропусти у уста, и ту се не пусти ван као **h**, него се модификује на какав год начин — изаћи ће једна врста гласова, која ће бити посве различна од оне коју можемо произвести истим таким артикуловањем у устима али другим расположењем гркљана и гласних жица у њему, расположењем који ће бити посве различит од расположеја гркљана при изговарању гласа **h**. Из те разлике, о којој ћемо одмах говорити, извире она деоба различитих сугласника на парове, који се данас у свима литературама различним именима зову, јер се махом држи, да још није јасно доказан физиолошки процес, којим они постају. У нашој књижевности обично су познати под именом меких и тврдих, које им је име дао Вук у Рјечнику 1818,

---

„Саѣсь отсутствіе **ж** должно приписать не столько умыслу, сколько забывчивости писца: ибо по тогдашнему правописному обычаю, во всѣхъ этихъ случаяхъ **ж** должно бы было поставиться сверху строки; притомъ же это отдѣльные одинокіе случаи, и въ тѣхъ же грамотахъ всюду постоянно употребляется **ж**.“ На опет могу се оба ова мијења спојити. Изумирање тога гласа могло се почети врло давно, па слабо напредовати, тако да још ни данас није потпуно довршено.

Физиологичко-акустичка истраживања, о којима се говори у VII чл. ове студије, показала су да је **ж** (sp. asper) по звуку најслабије. Ето једног јаког узрока, за што је у познијим вековима многих језика **h** почело пропадати. Да је оно онуда куд је изумрло споро и мало по мало изумрло, рекли бисмо да сведоче замене његове: **г, к, ф, в, ј**. Најстарије рекли бисмо да су **г** и **к** нарочито оно прво (дођог, виђег, својијех, чуг, ораг, вегди). Оно се говори не само по Херцеговини него и по Старом Влаху. Рекли бисмо да та замена пада у време кад се само **ж** изговарало мало гушће, ближе ка **ж**. Друге две замене су врло скорашње. У шабачком округу има село, од којег се

В. Јагић их је прозвао звучним и немим, а ми бисмо их најрадије звали јаснима и муклим<sup>1)</sup>

Гласови о којима је реч јесу на прилику по паровима ови: б и п, д и т, ђ и ђ, г и к, в и ф, з и с, ж и ш. Из тих парова први је свуда јасан (мек), други свуда мукао (тврд). Сродност и разлика ових гласова нама је позната боље него коме другом народу, што се она у нас чисто и јасно изговара, и што ми скоро једини међу савременим народима на њу и у писању пазимо, јер јој је Вук у нашем правопису места дао. За нас је дакле тим интересније познати научне основе којима новија наука брани оно што ми већ одавно имамо у својој књижевности.

Што се тиче различитих назива за ове гласове, које мало пре побројасмо, ваља нам овде прво споменути да су они израз различитог мишљења у различита времена. Да бисмо дакле и с именима и са стварју на чисто изашли, вратићемо се на ново к деоби старих Јелина.

---

први падеж говори Свилеува, а седми и трећи и данас Свилеуси. ф долази у имену босанске вароши Фоча, која се на крају XV века још писала Хоча, у глаголу фитати (у Перасту), а рекли бисмо да је и у фркати оно ф напред м. ж.

Фонетичку паралелу нашем овом појаву имамо у историји романскога h, и ако је оно потекло из другог етимологијског извора. Некад једнако јелинском х ослабило је оно у h, а у том га је облику из нових романских језика са свим нестало. Fr. Diez Grammatik der roman. Sprachen. 3. Aufl. I. 275 стр. Уз то за раније доба и за упоредне паралеле G. J. Ascoli Vorlesungen über die vergleichende Lautlehre des Sanscrit, des Griechischen und des Lateinischen. Uebers. v. J. Bazzinger und H. Schweizer-Sidler; Halle 1872. 144.

<sup>1)</sup> Латински fortis и lenis, media и tenuis; немачки weich und hart, tönend und stumm или tonlos; A. M. Bell: breath and voice articulations, иначе енглески: sonant, surd — soft and hard; Хатала: jasné, temné; Кс. Малиновски: slabi, mocni.

Остављајући на страну деобу по органима, они су све сугласнике делили на полугласне (*semivocales*) и безгласне (*mutae*).

Полугласни су: λ, ρ, носни γ (пред грленима) ν, μ, σ.

Безгласни су: κ, γ, χ; τ, δ, θ; π, β, φ.

И они су се делили на

*Tenuēs* (слабе) *mediae* (средње) *aspiratae* (придахе)

κ, τ, π      γ, δ, β      χ, θ, φ = kh, th ph,<sup>1)</sup>

Отуда почетак садашњој деоби, која је ова имена применила и на језике са свим друкчије, где није било придахнутих, да би према њима могла искочити танка (непридахнута) и према обојима средња. Из тога преноса смисла постао је још појетичнији пренос смисла у називању меких и тврдих, воје не може никад бити тачно, макар колико било угодно и удесно. Новија физиолошка деоба, која је ушла у разматрање нових језика са гласовима различитим од старог јелинског језика, дала је она друга имена објашњавањем физиолошког процеса и граматичких последица основаних на њему. Данас се управо на све стране озбиљније лингвисте туже на ту збрку имена из разних векова, која често собом и ствар и чист појам о њој бркају. Физиолози махом одбацују имена мек и тврд, прихватајући јасан и мукао (звучан и нем<sup>2)</sup>), за то што боље ствар казују. За њима су већ пошле многе лингвисте (Шлајхер и сва његова школа); други неки (Rumpelt) међу којима се и по који од природњака нађе (Др.

<sup>1)</sup> G. Curtius, §§ 31, 32, 33. *Erläuterungen* 2. A. Prag 1870, 19. χ се изговара као κ аспировано, θ као τ аспировано, а φ није f него п аспировано. Тако се тумачи најстарији изговор тих слова. Упоређи с овим примедбу на стр. 28 под 3.

<sup>2)</sup> Именом јасника и муклада назвао је Милован Јажковић у своме Буквару (Гласник XV) гласнике и сугласнике. Ја бих та имена пре усвојио за ову разлику сугласника коју Немци бележе речима *tönend und stumm* или *tonlos*.

Таузинг, др. Меркел у наведеним делима) остају при староме. Фр. Раумер даје трећи назив и трећу деобу делећи сугласнике на *geblasene* (*litterae flatae*) и *gehauchte* (*litterae halatae*). Она су прва увек мукла, ова друга могу могу бити и јасна и мукла.<sup>1)</sup>

Главна физиолошка разлика јасника од муклаца јесте у гласној пукотини, стегнутој за глас или не — говори Брике. Све су остале разлике спољашње и посредне. Говорено је, да се јасници и муклаци разликују међу собом јачином експлозије ваздушне, и како се то може опазити, кад се рука стави према устима, па се по томе на изменце изговара један муклац и један јасник. Тада ће код муклаца рука осетити силнији, код јасника једва приметан експлозивни дах. А кад се рука намести на прси, опазит ће се, како се прси при експлодовању муклаца угибају, што се при јаснику не догађа. То је све тако, али су све то секундарни појави. Код јасника је гласна пукотина стешњена како треба за звук, те с тога и кад се уста отворе, ваздух се задржава, те одмах оног часа кроз уста не струји; код муклаца је опет гласна пукотина широма отворена, и отуд онако нагло и насилно продирање ваздуха чим се отворе уста, па по томе и угибање прсију, које му је проста последица.<sup>2)</sup> Ако за муклацем иде какав гласник, онда се може гласна пукотина стегнути за глас одмах чим

<sup>1)</sup> Raumer v. Fr. Gesammelte Schriften 458. стр.

<sup>2)</sup> Grundzüge. 56. Знатно је, што ово исто потврђује и Хелмхолц, *Die Lehre von den Tonempfindungen* 3. Ausg. Braunschweig 1870 стр. 114. Има још један начин којим Брике своје мишљење осведочава. Може се гласом којим се шапће дуже времена изговарати *ф*, просто протерујући ваздух између горњих зуба насловених на доњу усницу и доње уснице саме. Ако се без икаква мењања у положају артикулацијоних органа пусти звучан глас, видеће се како се *ф* претвара у *в*. Brücke *Phonetische Bemerkungen*, *Zeitschrift d. oest. Gymn.* 1857, 749 стр. и д.

се отвор начини, тако да глас може одмах зазвонити, и ту је прелаз из муклога стања гласнице у јасно.

Одавде је постве јасно оно правило нашега српског правописа, да се муклац и јасник (тврди и мек сугласник) један уз други не трпе, него се једначе тако, да се први мења вазда према другоме.<sup>1)</sup> Ово није никакво правило еуфоније, како су многи наши писци мислили, или може бити и данас мисле. Ово се оснива на физиолошкој неопходности.<sup>2)</sup> Из муклог у јасно стање

<sup>1)</sup> Ein tönender und ein tonloser Consonant können begreiflicher Weise nie combinirt werden, da die Stimmritze nicht gleichzeitig weit offen und zum Tönen verengt sein kann. Brücke, Grundzüge p. 67.

<sup>2)</sup> Има пак један глас, који немајући од искони у слов. језику свога пара, није подишао под ово правило. То је глас **в**. Томе би гласу одговарао глас **ф**, и претварања би се према осталима чинила. Но како гласа **ф** слов. језици од искони немају, то је **в** остало потпуно изван тога правила, и ако има нешто одступања и у неку руку покушаја, да му се покорн. Група **св** (место које би имало доћи **зв**) долази на прилику врло често у почетку речи словенских. Али ипак долази тамо **сладѣкъ** (у корену група **св** у почетку, види Миклошића Lexicon), долази у нас слобода (кор. свобода), где се **в** по хоморганој промени преместило у **д**. Ван ових усањених случаја група **св** је честа и у ст. слов. и у нас. У хрватском је дијалекту **в** испред неких речи отпало, може бити ради овог истог узрока. Тамо има: се, саки, зети, ладати (Mikl. Lautlehre 331) место: все и т. д. У ст. слов. долази један пут **ѡмѡзѡти**. У примерима: вшеница, љевши, втица српски (дијалект. у босанских Турака) показује се поступање са свим противно законима о овим сугласницима, толико је ту изгубљен рачун о звучној природи гласа **в**. У нашим речима има наставак **дба**, место којег у ст. слов. и каткад у нас долази **тва** (брита, молитва). Али, је ли ту бежано од несугласнице међу јасником и муклацем, па је цела група према томе измењена, или су те речи измешане у нас с речима у којима је наставак **ба**: свадба, служба, тужба, не могу одлучити. У

гласнице при изговарању два сугласника, који обично врло кратко трају, не да се прећи од једаред. С тога се посао олакшава горе показаним начином. Ако хоћемо да реч етимологијски изговоримо (сладко, србски, одпор) тако да јасно изиде предњи јасник, ми морамо чинити паузу, управо уметнути једно њ. Ето како се истине сигурно пронађене просто ухом потврђују на посве научан начин.<sup>1)</sup>

Али се још с многих страна држи, да објашњење физиологијског повода ове јасне и лако видљиве разлике није свршена ствар, и има гдекојих и између природњака, који исто мишљење бране. Међу овима помињем др. М. Таузинга,<sup>2)</sup> истога који брани старо назвање тврдых и меких сугласника. За та стара назвања, говори он, наћи ћемо да су врло разложита, ако се уверимо, да се при **ф** и **п** уснице далеко чвршће склопе него при **в** и **б**, при којим су оне више или мање меке и еластичне. Таки различити склопљај уснених мишића мора јако мењати и начин и те-

---

осталом што се тиче гласа **ф**, граматичари су већ истакли чињеницу, да се он у слов. језицима у позније доба одомаћио, и ако га у старо време нису познавали. У суседном нам, на прилику, бугарскоме језику оно је ухватило мах. Miklosich. Lautlehre 292. За наш језик већ су многи граматичари истакли: уфати (**ф** = **пв**; **оу**пљати) фала, уфатити, фат за хвала итд. Ту можемо додати још дијалект. речи: јуфка (јуха, јува итд.) јефти но (Miklosich Fremdwörter) Јефта (Euthymius) пофторавати (из школског живота). Варошки говор, коме ово све и припада (а то у том говору бива и по босанским варошима) меће често **ф** м. странага **в** и м. **п**: долаф, сафун, шефтелија. С овим спореди из Вукова рјечника фијукати, фиџањ, fuga м. вијукати (**кџ**) итд.

<sup>1)</sup> За овај гласовни закон говори Шаве: „la grande loi de polarité, avec son opposition sexuelle, avec ses contrastes de force et de faiblesse, de rudesse et de douceur, domine la création des consonnes comme elle régit la formation des voyelles.“ op. cit. 41 стр.

<sup>2)</sup> Das natürliche Lautsystem стр. 22 и д.



снац затвору или загради (Verschluss), и што се у исти мах догађа у грљану и устима с ваздушном струјом која се из душника изгони, може бити да се догађа услед такога склопљаја усница или зарад њега, и да није узрок нити гласовној различитости нити гласовима.<sup>1)</sup> Све што Таузинг говори, своди се поглавито на то, да и остали гласови добијају сваку своју карактеристику само у устима као год и гласници. На ово и на оно, што је о томе Раумер (Gesamm. Schriften 444) писао, има већ у неколико одговора у ономе, што смо ми из књиге Брике-ове навели. Али се с Таузингом слаже и др. Оскар Волф<sup>2)</sup>, који у наведеном делу свом стр. 25 о разлици међу п и б ово говори: „У колико се ваздушна струја протерује слабије или силније, у колико се уснице тресну чвршће или лабавије, изаћи ће б или п. Ја нисам могао никада описати промену у висини гласа, а јесам у боји звука и снази гласа.“ На стр. 28 истог дела писац одбија назив муклаца (stumm) који почиње још од Кемпелена, физиолога, који је међу првима на крају прошлога века о овој ствари писао.

Чермак<sup>3)</sup> се узда, да ће се сумње и контроверсе, које су данас о овој ствари, уклонити, чим се могне непосредно посматрати радња гласних жица на болеснику, на ком је извршена операција ларинготомије. Још су значајне речи, које Брике овоме у прилог говори, где је реч о п и б. (Grundzüge стр. 33.) Слова не треба држати као белешку активног покретања говорних органа; она су белешке извесног стања, извесног положаја, у коме се говорни органи

<sup>1)</sup> Све то може и на обрат па да врло добро, ако не и боље, има смисла.

<sup>2)</sup> Он је сугласнике почео испитивати са свим с друге, са акустичко-физиологичке стране у делу Sprache und Ohr. Akustisch-physiologische und pathologische Studien. Braunschweig 1871.

<sup>3)</sup> Sitzungsberichte d. Ak. d. Wiss. Math. Naturwiss. Cl. 2-te Abth. III Bd. 638.

и гласне жице налазе кад мишићи што издисање чине, хоће да прогнају ваздух. Говорећи о *п* могли бисмо рећи: оно казује затворен носни канал и уснице, а раширену гласну пукотину. Још нам се удесније чини што се даје извести по речима Кемпеленовим, да се звук обично при јасницима чује пре, а при муклацима касније. Кад изговоримо *б*, чисто се напред чује звук, који ми отворањем склопљених усана артикулујемо. Напротив то бива касније у *п*. Ту звук иде, пошто су уста артикуловала и отворила се. У том погледу су такође врло знамените речи Хелмхолцове. Он вели (ор. cit. 114): Лако је опазити чим мало промислимо, да гдекоје овака особине звука зависе од начина којим звуци почињу и свршују. Одатле је може бити могла изаћи акустичка обмане, коју из др. О. Волфа под линијом наводимо. Из свега је дакле овога очевидно, да је више разлога на страни Брике-а и других му, и да писци што против њих пишу, често и сами наводе мисли, којима се њихово објашњавање потврђује.<sup>1)</sup> Иначе мислимо, да смо и ми ствар доведе довољно расветлили, и да ћемо моћи предузети само артикуловање сугласника.

## VI.

### Постанак сугласника по пределима и местима артикуловања.

Артикуловање сугласника (види чл. IV) може бити у ова три предела:

I. Међу усницама, и међу доњом усницом и горњим секутићима зубама;

<sup>1)</sup> Највећи део сувремених лингвиста усваја исте назоре. Др. О. Волф, ако бисмо усвојили његову деобу сугласника, разрушио би и друге делове данас свуд усвојенога система; а он се очевидно обзире само на једну страну питања, на акустично-физиологичну. Мало више о ствари говори он на стр. 47. где не казује ништа друго до оно што смо мало више из Таузинга навели.

II. Међу предњим крајем језика и међу зубима;

III. Међу средином, стражњим и предњим крајем језика и непцем предњим, средњим или крајњим. У предње непце мећемо и место горње вилице изнутра, где су корени зубни.

У сва три та предела могу се, као што је под IV говорено, произвести скоро увек: полугласни, носни, трајни и тренутни гласови, и ако сви у свакоме језику не долазе. Ред, који смо ту према Румпелту узели, боље се слаже са лингвистичким гледиштем, него онај који је у Брике-а и који се у нас у чланку IV види. У овом реду поступао је прелаз с једног гласничког краја у други посве сугласнички, који се види најбоље у тренутним сугласницима. Таким ћемо редом казати каквих гласова има наш српски језик у сваком од мало час поменутих артикулацијоних предела.

### Први предео.

Уснице, доња усница и горњи секутићи зуби.

1. Од полугласних не долази у овај предео ниједан.

2. Од носних долази овамо **м**. Ако усне склопимо као да ћемо изговорити **б**, и звучан глас пропустимо кроз нос, па отворимо уста, изаћи ће, као што је познато, **м**. Ако хотећи изговорити **м** или реч какву, која се са **м** почиње, стиснемо нос, осетићемо наплив ваздуха који је рад да одјеком кроз нос начини овај глас, и нећемо га моћи чисто изговорити, докле међу тим на тај исти начин **б** без икакве сметње чисто можемо изговорити. Брике говори, да овај сугласник нема никакву од грљана независну шушку, већ да постаје просто одјеком гласа у усној и носној дупљи.

3. Од трајних гласова долази овамо **ф** и **в**. Од њих **ф** постаје, кад горње зубе овлаш ставимо на доњу усницу. Тим је струјању ваздуха на обе стране уснога кута остављен пут, и с тога се тај глас и зове трајан као и сродни с њиме **в**. За тај други глас ми састављамо усне онако

исто као и за **ф**, али „место да ваздух просто дувамо, пуштамо и глас“ вели Брике, те тим постаје **в**. Каква је разлика међу **ф** и **в**, таква је и међу **п** и **б**, о којој ћемо сад говорити.

4. Од тренутних гласова припада овамо наше **п** и **б**. Ако промотримо прво **п**, видећемо да се оно образује, кад склопимо усне, усну дупљу заградимо од носне дупље непчаним велом, кроз раширену гласну пукотину протерамо ваздух, па га отворањем усница ван пустимо. Кемпелен је врло тачно и добро рекао, да се **б** од **п** разликује само тиме, што при првоме глас већ звучи при отворању затвора, а при другом то бива касније, често пошто је затвор већ отклопљен. Код **б**, шта више, може се звук пустити да звони и пре отклапања склопљених усница, протерујући ваздух кроз стегнуту гласну пукотину у склопљена уста. Ако дакле **п**, као што смо у предњем чланку навели, казује затворен носни канал и уснице, а раширену гласну пукотину, која не може дати звука; онда можемо рећи, да **б** казује затворене уснице и затворен носни канал, а гласну пукотину за звук сужену.

### Други предео.

#### Предњи крај језика и зуби.

1. Од полугласних долази овамо **л**, које и данас гради слокове у Чеха. За образовање овога гласа намести се предњи крај језика на задњу страну предњих зуба, а покрај стражњих кутњака остави се пролазак ваздуху, тако да се ваздушна струја на језику дели, идући кроз речени пролаз унутрашњим крајем вилица к устима. То је наше обично **л**. Али по неким крајевима наше домовине, око горње Дрине до Србији кроз дринску долину на обе стране, као што ми је поуздан посматрач ових ствари г. М. Ђ. Милићевић говорио, говори се и друкчије потмулије **л**, које, по ономе

што и ја о њему знам, подилази под непчано-зубно *л*, које постаје као и обично, само што се још језиком непце дотиче око задњег краја, и ту се теснац ваздуху гради, или тим начином пут ваздуху покрај целог непца буде више за-творен и тешњи, јер је при том *л* језик дигнут пут непца, а при обичноме је он спуштен доле и тек врхом горње зубе додира.')

') С овим се потпуно подудара онај опис пољскога *л* од Пуркиње (*Badania w przedm. fiz. mowy*, 51). И Пуркиње каже, да се задњим крајем језика дотиче непце на месту где за *ж* и *г*, ваздух се пропусти с обе стране. Добро је чинио Брике, што је поверовао врсноме зналцу пољскога језика. Мислимо да је врло добра и Румпелтова напомена, да нарав тога *л* није само у притиску задњег непца задњим крајем језика, јер покрај тога се опет зуби врхом језика додирују, него у нарави свега тога притиска, који звук тога гласа карактерише, чега ради се, како Румпелт говори, и грљан спуста' (*Упореди Rumpelt. Deutsche Grammatik, Lautlehre. 14; Das natürliche System 54; Brücke, Grundzüge, 41.*)

Забавили смо се толико на томе дијалектичком *л*, што је глас *л* у опште интересан у историји нашега језика. Као што је познато, *л* је и у српском језику градило слоге као што их и сад гради у чешком. Све редом писце који су што писали о историји нашега језика занимала је његова промена у *у* где је био вокалисан, у *о*, где није био вокалисан, на крајевима обичних слогова. Најглавније је што је казао Шафарик у *Serb. Lesekörner* § 17 стр. 52. По примерима које ту Шафарик наводи из наших имена места сачуваних у византијским писцима и из најстаријих споменика, изгледа, да се изговор вокалисаног *л* (вљѣъ — влѣ) почео колебати истом у 13-ом, 14-ом веку. У споменицима 15-ог века јако узима мах. На исто излази и оно што говори Мајков, *Ист. сербск. языка* стр. 389 и 393. Уз то пристаје и В. Јагић (*Književnik I, 164*) и у чланку *Podmladjena vokalizacija* стр. 56 и д. где је мало дубље у ту ствар ушао. Прелазак и једнога и другог *л* В. Јагић представља кроз прелазни мукли *у*о дакле помешан глас, врсту дифтонга, и из књига, које се не могу кривити да су се језиком угледале на што друго изван на-

Други полугласник, који и у нашем и у чешком језику и данас игра ролу и гласника и сугласника, јесте **р**. Језик тада стоји као обично полошке, и да би се произвело **р**, затресе се и врхом се удари о изнутрашњу страну горњих зуба, али тако да се тиме не чини никакав затвор. Језик је у свему врло лабав, на ниже савијен, тако да га наплив ваздуха који из плуће иде најпре на ниже обори, одакле се на више залеће.

2. Од носних долази овамо **н**. Изговара се, кад се језик намести као да ће изговорити **д**, а звук се, онако као што је речено за **ж**, пропусти кроз нос. Разлика је у слободнијем кретању језика.

---

роднога језика, показује примере, који би сведочили, да је тај мукли глас трајао тако још у XVI веку, до самога му краја и у почетку XVII-ога. Ово се не би дало раширити на васколики круг језика, што се у другој половини XIV и у XV веку претварање снажно види у споменицима. За сам начин претварања Јагић говори: „У хрватском језику није, рекао бих, глас **л** преходно **у**мах **у** **о** или **у**, него преко **л** и **в** најприје у некакав мукли **у/о**, те се истом касније тај подмукалац расцјепоно у два гласа: **у** и **у** међу консонантима; у **о** послје вокала.“ (Podml. vok. 57.)

Овome свему ја имам да додам неколико чињеница. У поменику Крушевском који је сад у нар. библиотеци у Београду, у који је започето уписивати XV века, а настављено до овог, долази Вока (л. 104 ако буде за Вљка а не можда какав диминутив од Воипа и другог ког имена) један пут, Вокашинь (л. 124) један пут, Вокомань (л. 74) један пут, Вољмань (103) један пут. Осим тога Вљкань и Вљкашинь само по један пут, а поменик броји 168 л. малога кварта. У најстаријем поменику на кожи који је био некад у цркви Успенија у Призрену а сад је у нар. библ. не долази никад облик ни са **о** ни са **у**. — У рукопису ученог друштва бр. 147 који је на крају XVII века исписиван из рукописа писана 1572 године, у коме има апокрифских ствари, приповедања и лекова, и о коме ћу ја као и о оним поменицима посебице гворити другом приликом, долазе у лековима,

3. Од трајних гласова долази овамо **с** и **з**, први муклац, други јасник. Главно је за те гласове, да језик гради теснац са горњим зубима, и то само с њима, тај теснац је иза горњих зуба, па протиче с обе стране језика, а ваздух, тарући се о зубе, чини ону особену писку, која нам је позната у **с**. Исто је тако је са **з**, с разликом која је за јаснике и муклаце већ показана.

4. Од тренутних гласова долази овамо **т** и **д**. Језик се примиче горњим кутњацима, а предњи му се део притиска на предње зубе изнутра, да начини чврст затвор,

---

у којима је са свим народни језик, какав у осталим чланцима истога рукописа није, интересни примери: Ја их наводим све, који у чланцима о лековима долазе, јер се у осталом свему рукопису **д** чува: Ђзмі ѿ дафине листи п ѿв'чега гном, и то ѿбадвое з ед'но истъв'ци (л. 51); Ђзми копра те истъв'ци (л. 51); Набері цвѣта ѿ дрвета ѿ как'ва годе, те стъци (51); Набери ѿ лозе виновеи листи те истъвци (51); А ѿно набери глиста те истъци (52); Ђзми ѿвчи мяхур што држи водъ з немъ, те га напъв'ни люта оцта (52); Ђзмі ѿ вр'бе гране чак с вр'ха кое су младе границе, те истъвци (52); Некаи наніе сѣме ѿд ѿнен салате ком е млѣч'на, те нека истъв'че (53), Дръги пътъ ѿкупати, кад се мѣсець пъв'ни (53); А жъвчъ извадивши из ежа помѣшати з добром ракиѿмъ (54). Ед'на мѣра шишака сврхомъ пъв'на (109).

Ја сад просто публикујем те примере, не упуштајући се у тумачење и у каква извођења. Толико бих само додао, да смо ми у старија времена на сву прилику имали грлено **д**, којег се останак (као'но **ѣ** у Црној гори) сачувао у горњем Подрињу. Из тога **д** ништа лакше него прећи у **у** или **о** или **в**. Теснац ваздушни за то **д** врло је налик на теснац за оне гласнике. Прелазак у **в** био би пренос на противну страну у предњи артикуловни предео, који се да врло лако објаснити, и који је главна карактеристична црта у фонологији нашој. Јотовано **ѣ** према грленоме **д** стајало би као **ч** према **ж** и ишло би по истом физиологјском путу (види чл. IX). Пренос **д** из грленог у зубни предео опет је према свему ономе што се у чл. IX говори врло проста ствар.

кроз који не може ваздух. Језик може стајати више и ниже, само не сме бити толико ниско, да би био немогућан затвор о коме је била реч, а ни толико високо, да би му се врх на више заокружио, те се непца дотицао. Тако исто бива и са д, са познатом разликом.

§. Комбинацијом постају у овоме пределу још два гласа стапањем тренутних и трајних у један глас. То је у нас дијалектичко и спорадично *з* (пољско *dz*) као јасан, а *ц* као мукал глас. За што их ми сматрамо као једноставне гласове, видеће се у чланку који одмах долази, у ком је та комбинација гласова највећма развијена, те се о њој поглавито говори.

### Трећи предео.

#### Језик и непце.

1. Полугласника у овоме пределу немамо ми никаква.

2. Носнога гласа немамо такође никаква.

3. Трајни сугласници овога предела веома су развијени у словенским језицима у опште, па и у српскоме. Имаћемо их више него и којих осталих, чему је узрок што у овај предео долазе многи комбиновани, секундарни гласови. С тога ћемо их поделити на примарне и секундарне, па их по томе разгледати.

Од примарних на прво место долази глас *ј*, макар да је у нас последњи добио особито слово, а у рускоме га и бугарском и данас нема. То је једини глас читавог овог предела, који долази у састав првобитних гласова индојевропскога језика.<sup>1)</sup> С тога пак, што се многи секундарни гласови овога предела у неким језицима различито и су два слова пишу, што су баш оним људима, који су до данас о овим стварима највише радили, немачким професорима, од рођења већином непознати — начинило се о

<sup>1)</sup> Schleicher Compendium. 3 A. 10. О томе у осталом нико не сумња.



њима у дотичној литератури физиологије гласа различито мишљење. Најзнаменитији радник ове струке, др. Брике, све гласове који овамо долазе (међу њима су наше *ћ* и *џ*, *љ* и *њ*, *ш* и *ж*, дијалектичко *с* и *з*, *ч* и *џ*) не држи за просте сугласнике, као што их ми у писму и граматици својој узимамо, но за сугласнике сложене из две стихије. Таке назоре развија он у VI одсеку своје књиге (стр 63 *Von den zusammengesetzten Consonanten*) поводом немачког *sch*, енглеског *ch* (талијанског *c* речи *cicero*) пољског *ś* француског *j* (*jamais*) и *ch* (*charme*). Главна је његова мисао, да су при изговарању тих слова уста у исти мах удешена за два различита сугласника. Али у овоме се тешко сложити са Брике-ом, који је ту, рекли бисмо, недоследан своје физиолошко-фонетичком гледишту, упао у етимологију и историју тих гласова. Његове назоре врло добро побија др. Румпел<sup>1)</sup>, који живи у Бреслави, и како се из његова говора види, добро је познат са пољским језиком, у ком се управо највише развило сливање *j* са сугласницима и уплив тога гласа на њих. Единбуршки професор А. М. Бел говорећи у својој књизи о енглеским сугласницима овога предела не помиње ништа ни налике на назоре Брике-ове, сматрајући исте сугласнике као просте.<sup>2)</sup> Што се тиче етимологијско-историјског гледишта, оно је без сумње у стању доказати секундарност и сложеност поменутих гласова. Али то њима не може одузети данашњу њихову физиологијску простоту и ако је она последица сливености. За наше *ћ* и *џ*, *љ* и *њ* то се и данас очима види. Колико смо сами о томе мислили, чини нам се, да у свима таким случајима, где у секундарним периодима

<sup>1)</sup> Das natürliche System der Sprachlaute, Halle 1869, § 15 и 16 стр. 78—92.

<sup>2)</sup> Исто то тражи и Талијанац Асколи за *ч* и *џ*, о којима сви остали мисле да су донста састављени гласови. Vorlesungen üb. Glottologie § 38. стр. 164—165.

језика наступају секундарни сугласници, то бива овако. Између два додира која језик има да учини, на прилику изговарајући *д* и *ј*, *т* и *ј*, *л* и *ј*, *н* и *ј*, бира се средња тачка, која по том даје онај средњи сугласник тако јако налик на оба своја саставна дела, а опет ни један од обојих. Што се тиче врстања међу јаснике и муклаце пресуђује први члан, и ако је *ј* јасник. Ове своје назоре ми бисмо још даље раширили. Има сугласника које данас сви писци по овој струци, и они који најдаље иду, као Rumpelt, ор. с. 77: И Водуен де Куртене, ор. с. 28., држе за сложене из два, и нико им физиолошко-фонетичку јединицу не брани. То су наше  $ч = т + ш$ ;  $џ = д + ж$ ;  $џ = т + с$ ;  $з' = д + з$ . Ми мислимо да овде савршено вреди оно горње правило. Или су и ово гласови прости, на начин на који су *ђ*, *ћ*, *љ* и *њ*, или никако нису. Горе поменута двојица писаца, који у овоме до пола иду с нама, држимо да просто напуштају исту консеквенцију у другој половини, јер је савршено један исти физиологијски поступак и у другој половини. У *ч* језик додира непце на средини међу додирном тачком гласа *т* и *ш*, а тако исто и у свима осталима. Од две додирне тачке не може никад испасти један, него два гласа, а ја мислим да свачије ухо лако може распознавати, да и ако се у *ч* види *т* и *ш* (онако као у *ђ* — *д* и *ј*), да то *ч* ипак није *тш* (кад се свако посебице изговори) него нешто треће. Што се тиче звука, или тврдоће и мекоће, остаје опет исти закон *ч*: *џ* = *ш*: *ж* и *џ*: *з* = *с*: *з*.

Расправивши овако ово спорно питање, прећи ћемо на саме гласове. Како *џ* и *з* не припада у овај предео, то смо их ставили на своје место у предео који је пред овим.

<sup>1)</sup> Пољско *dz*, јелинско *ž*, латинско *z*, Diez, Gram. d. rom. Sprach. 3. Ausg. 237. Што говорећи о нашем дијалектичком *з* пишемо тај старо-словенски знак, показаше чланак Миклошићев у Radu IX стр. 11.

У овоме пределу ми можемо као свој првобитни глас сматрати **ј**, као што је напред речено. **Ј** је јасан сугласник. Муклога му парњака ми у своме језику немамо. Брике и остали писци наводе га за немачки, и то је *ch* (у *Recht*, *Licht*, новогрчко *χ* у *χεῖρ*). Као и остали мукли и јасни парови постају и та два пара, кад се средина језика притисне на средину непца. Они су један члан за многе комбинације обичне у словенским језицима. Те комбинације могу бити, кад се с овим гласом састављају на показани начин гласови из првога и другогa предела. Те комбинације могу бити прво-секундарне и друго-секундарне, у којима се последњим секундарна стихија слаже са примарном.

α. Међу прво-секундарне комбинације иду:

а. Слагања са полугласним и носним сугласником **л'** и **н**. То су наше **љ** и **њ**. Разлика је међу њима која и међу **л** и **н**, само што им је предео артикуловања дао други звук. Артикуловање само бива скоро на исти начин, на који и у **л** и **н**. Само што при **љ** и **њ** не ради врх него предњи крај језика, што место додирања нису предњи зуби, него горња вилица, где прелази у непце. То је средина међу **л**, **н** и **ј**, и то даје оним гласовима особити звук њихов.

б. Слагања са трајним сугласницима **з** и **с**. Физиологијски тачно говорећи **з** ће се слагати с јасним (нашим обичним) **ј** а **с** с муклим (у Брике-а обележено *χ'*<sup>2)</sup> које у нас није познато — те ће из обе комбинације изаћи наше **ж** и **ш**. У оба та гласа језик удара својим предњим крајем

<sup>1)</sup> У чешком и пољском **а** може бити и у старом словенском долази **р** (*ř*) тако исто комбиновано.

<sup>2)</sup> Од тога на сву прилику није далеко изговор старо-слов. *х*. Cf. Jagić Gramatika jezika hrvatskoga I 69. Чеси и данас разликују своје *ch* - *х* ст. слов. и *h* = *г* стр. слов. Ово друго је најближе гласовима као што је био јел. *spiritus asper*. Хатала (*Srovnávací mluvnice*, 121) меће оба у *hrdelně* и *ch* зове муклим, *h* јасним, за што бисмо рекли да није тачно. Шлајхер и А. Лскин стављају *х* међу гутурале у муклаце а *ј* међу палатале у јаснике.

у предњи крај непца, и ту бива препрека гласу, којим излази јасник **ж** и муклац **ш**. **А. М. Бел** описује управо разлику међу **с** и **ш** овако: врх језик повуче се са своје предње позиције, коју има у **с**, даље унутра, да би се раширио (to enlarge) отвор кроз који дах на поље пушти. Једна врста од **ш**, говори исти писац, може се произвести, ако се врх језик притисне или управи према доњим предњим зубима; али је овака артикулација необична, јер се не може добро сложити с осталим артикулацијама (ор. с. 210).

Али то повлачење језика унутра не мора бити на тај начин у истом етимологијском случају. Место непчаног може се образовати вилично-непчани глас, кад се с испупченим предњим делом језика дотакне изнутрашњи део горње вилице, средњи се примакне непцу, те начини теснац за пролазак ваздуху, а врх се савије напред пут предњих доњих зуба. За људе неуче, којима то није од рођења, врло је тешко изговорити овај глас. То су пољско **ś** и **ź**, мукло и јасно. У нас Срба говори се дијалектички по крајевима јужнога говора **ś** и **ź** у речима где се судара **сј** и **вј** у замени старог **сѣ** и **зѣ**<sup>1)</sup>, а и иначе по варошима босанским, од којих многе имају по неку дијалектичку разлику у изговарању гласова, као што су ми више пута многи причали.

в. Слагање са тренутним сугласницима **д** и **т**. То су наше **ђ** и **џ**. Артикулација је њихова слична с артикулацијом **т** и **д**, само што предео артикуловања није врх језика са доњим изнутрашњим крајем горњих предњих зуба, него врх језика са изнутрашњим крајем горње вилице.

β. Међу друго-секундарне комбинације иду:

Сугласници **ч** и **џ**. Као што смо већ напред спомињали, они су збир из три члана, јер кад **с** + **χ** = **ш**, а **т** +

<sup>1)</sup> Вук у Рјечнику, Беч 1818 XXIX, Пословице. Беч 1849. XXX. Види још мој предговор уз Врчевића Српске народне приповетке, Биоград 1868, л. 6.

ш = ч, онда је ч = т + сх. Исто тако кад је з + ј = ж, а д + ж = џ, онда је џ = д + зј. Преко свега тога они су фонетичка јединица, и ч припада међу муклаце а џ међу јаснике. Као таки они потпадају гласовној асимилацији, која вреди за јаснике и муклаце, што се види у речима отаџбина, враџбина, наруџбина.) Ови сугласници обично постају од исконских грленика ж и г, о чему се посебице говори у чланку IX. При њима за артикулацију вреди исто што за прво-секундарне комбинације; између з и ј хватајући средину језик производи ж. Тако између д и ж хватајући средину бива џ.

Но с погледом на све секундарне гласове не треба заборавити, да се они јављају и независно; није овде њихова историја, о којој ће се говорити у IX чл., но само њихова физиологијска анализа и одредба.

4. Тренутни сугласници овога предела јесу ж и г. Ж постаје на више начина. Ћутке се дотакну а чујно (шупком) раставе стражњи крај језика и стражње непце. Та тачка додирна пружа се на непцу до самога предњег непца, и А. М. Бел напомиње, да се она мења пред различитим гласницима. Пред н на прилику та се додирна тачка помера више напред него пред а и о. То долази по закону једначења којим гласови теже да се један с другим изједначе, и по коме говорни органи себи посао олакшавају. Г је јасно ж с обичним толико пута напомињатим разликама.

Овим смо приспели на крај и овоме чланку, и сад ћемо свеколико истраживање изнети у једној таблици на лакши преглед.

\*) На послетку глас цј у примерима као што их наводи Ђ. Даничић у својој расправи о ђ и љ (Rad I. 111) ћедило: цједило, Ћетко: Цвјетко даје неки сливен глас, који није право ђ, као што су ми говорила два три овим стварима вешта пријатеља, од којих је један и родом с тих крајева. То би било меко ц, опет каква год друго-секундарна комбинација, о којој ја сад ништа више рећи не умем.

## Система српских гласова.

С у г л а с н и ц и							Гласници		
ПРЕДЕО АРТИКУЛО- ВАЊА	МЕСТО АРТИКУЛОВАЊА	ТРЕНУТНИ		ТРАЈНИ		НОСНИ	ПОЛУГЛАСНИ	ПРИМАРНИ <sup>1)</sup>	СЕКУНДАРНИ
		МУКЛИ	ЈАСНИ	МУКЛИ	ЈАСНИ				
Г р к љ а н <sup>2)</sup>		—	—	х	—	—	—	а	
Ј Е З И К И Н Е П Ц Е	Задње непце и задњи крај је- зика	к	г	—	—	—	(л <sup>3</sup> )	е	
	Средина непца и средина је- зика	—	—	(х <sup>4</sup> )	ј	—	—	и	
	Предњи крај непца и језика	—	—	і. ш п. ч	ж џ	—	—	(џ)	
	Горња вилица и врх језика	ћ	ђ	(ѝ)	(џ)	њ	љ	о	
Предњи зуби ИЗНУТРА И ПРЕДЊИ КРАЈ ЈЕЗИКА.		т	д	і с п ц	з (s)	н	л р		
Уснице, доња усница, гор- њи секутићи зуби.		п	б	ф	в	м	—	у	

Прим. 1. Назив примарни и секундарни узима се само у физиологичком, а никако у етимологијском или историјском смислу.

2. Гркљан се управо не може узети као артикуловни предео. Физиологички узимајући овде припада она најмања мера учешћа, коју могу узимати у артикуловању прави артикуловни органи.

3. Овде мећем ово л. Ту мислим да се образује онај теснац, који томе зубном гласу даје његов одвојен карактеристични звук. Строго узимајући, по артикулацији би оно долазило покрај обичнога л.

4. Ово је поновљено књижевничко ж. Оно је каткад и у предњем месту (задње непце), и махом се артикулује на средини међу прва два места предела језика п непца.

## VII.

**Испитивање појединих гласова језика са стране  
физиологијске акустике. Досадашњи  
результати.**

Пошто смо тако видели физиологијско постање, артикуловање, комбиновање и спајање гласова, ред нам је, да погледамо још на једно питање, без кога наша студија не може бити потпуна, у колико смо себи поставили као задатак, да говоримо о свему чим постаје и грана се глас, та прва стихија свакога језика.

У свему што смо до сад говорили, види се само шта треба учинити грљаном и артикуловним органима у устима, да може постати глас. Али нигде нисмо говорили о томе, какви су увети, те се дах, онако дунут и пропуштен, чује, а то је једини начин, којим га другоме казујемо. Цела ова страна гласа иде у другу грану физиологије, а то је сматрање гласа са стране акустике, и она је такође побудила у наше доба дубокоумна и учена специјална истраживања.

С ове стране епоху гради свуда по правди хваљено дело знаменитог професора Х. Хелмхолца: *Die Lehre von den Tonempfindungen, als physiologische Grundlage für die Theorie der Musik*, од које је преда мном треће препађено издање (Braunschweig, 1870 8-на 639 стр). У приступу к томе свом делу Хелмхолц дели акустику на физичку и физиологијску. По својој природи та је физичка акустика прост део науке о тресењу еластичних тела. Ну поред ове физичке акустике има још физиологијска акустика, којој је задатак да испита процес у самоме уху. У тој је књизи међу осталим расправљено и дотично питање о човечијем гласу. Године 1871 изашла је друга књига, која се о овоме са свим специјално бави, и то је *Sprache und Ohr. Akustisch-physiologische und pathologische Studien von Dr. Oscar Wolf. Braunschweig*

1871, коју ћемо нешто и ми употребити. Проф. М. Милер у својим лекцијама задржава се на књизи Хелмхолцовой, и из енглеске књижевности спомиње чланак Џона Хершела „Treatise on Sound“ у „Encyklopaedia Metropolitana“ и још један старији проф. Willis-а, али им не даје велике цене. Књижевност природњачку која овамо засеца, ну која ово питање непосредно не расправља, наводи др. О. Волф на крају поменуте му књиге.

Ми смо одавна мислили, да се многа питања из гласова, камо спада нарочито чујни утисак гласова и речи, па онда акцентуација и сва музикална страна говора, морају испитати још и помоћу музике, тако, да се и с те стране провери оно што се с друге стране докучује. Не имајући музичких знања, ми у ову ствар не можемо дубље улазити. Али да не бисмо читаоцу оставили ову страну питања о коме говоримо, без икаква зрака, трудили смо се, да бар онолико можемо рећи колико је за општи појам доста. У томе ћемо се држати поглавито напред поменутих немачких дела и уз њих хваљених лекција Милерових.<sup>1)</sup>

Као што смо видели при говору о сугласницима, нема сваки сугласник звука. Ми смо оно што није звук (Klang) звали шушком (Geräusch), не знајући за сад за тај акустички појам удеснијега имена. Јер све што ми чујемо, може се пре свега поделити на шушку и звук. Шушку чини на прилику лишће; у шушку акустички иде шкрипа врата, гром, и сваки јек произведен неправилним покретима (импулсима) саопштеним ваздуху. Звуци што их чујемо из свирала, и свакојаким музичким инструмената произведени су правилним периодичким затрептавањем еластичнога ваздуха.

<sup>1)</sup> Lectures on the science of language Sixth edition II. London 1871, p. 111—128; Helmholtz, Die Lehre von den Tonempfindungen, 113—180.



Кад ми чујемо ма какву звучну ноту, утисак који смо осетили чини се прост, међу тим је он у истини врло сложена ствар. У свакој звучној ноти можемо разликовати:

1. Њезину јачину или јасност;

2. Њезину висину или танкоћу;

3. Њезину нарав, што је зову *timbre*, или немачки *Tonfarbe*, боју звучну.

Јачина или јасност зависи од пространства или опсега који захватају затрептани делови ваздуха у своме трептању.

Висина или танкоћа зависи од дужине времена које треба свакоме затрептаном делу да таласање изврши, или од броја трептања извршених за одређено време. Кад би на прилику шеталица на сахату, која се крене једаред за секунад, бележила још краће просторе времена — она би производила музикалне тонове. Шеснаест двоструких кретања у секунду било би довољно, да произведе тон, макар да би му висина била тако ниска, да би се једва могао чути. За практичне сврхе најнижи тон који чујемо производи се са 30 двоструких кретања у секунду, највиши са 4000. У тим границама се наводи обичних седам октава наших музикалних инструмената. Могућности терају још даље; али ћемо се ми овде уставити.

Справе човечијег гласа, које су у нас напред на свом месту описане, исто тако као и флаута, виолончело, свирала или хармоника, (ово двоје последње подилази најбоље механизму нашег гласа) производе чујан звук истим таким начином, извесним бројем трептања. Ти звуци могу бити једне исте висине, али ће се опет разликовати у карактеру — и та се разлика и зове нарављу или бојом гласа. Шта је, дакле, узрок тој нарави? Неком врстом негативног резоновања мислило се за нарав, кад не излази ни из опсега ни из трајања, да мора излазити из облика трептања. Проф. Хелмхолц је први позитивно доказао, да је то тако, посматрајући микроскопом трептања различитих

музичних инструмената. Шта се мисли под обликом трептања, најбоље ће показати ове црте



Али нарав или боја звука не зависи једино од облика поменутих трептања; на њу имају уплива још и други звуци. Ухо у које долазе извесна трептања да делују на слух, кад се добро напрегне, чује не само онај тон, који треба да чује према одређеном трајању трептања, као што смо напред казали, него чује осим тога читаву врсту виших тонова, који се зову хармонијски виши споредни тонови звука. (*Obertöne des Klanges*) на супрот ономе првом главном тону, који је међу њима свима најнижи али најјачи, и који својом нарављу одређује нарав читавога звука.<sup>1)</sup> Нарав звука дакле зависи од смесе тонова.

Ако дакле звуком (*Klang*) назовемо целокупни осећај, који периодични потрес ваздуха у уху нашем произведе, наћи ћемо, да је тај целокупни осећај звука састављен из целе врсте различитих споредних тонова, од којих је први — основни тон звука, а остали су му хармонијски виши споредни тонови. То ће рећи, да она споредна секундарна трептања бивају ситнија или чешћа од главнога тона, и ако у осталом слабија.<sup>2)</sup> Али није једнак број виших споредних тонова при свакоме телу које даје звук, и нису они свагда хармонични, те они који су ту, тиме што се појединце не распознају, и што се у један звук стапају, и

<sup>1)</sup> Helmholtz op. cit. 37.

<sup>2)</sup> Рачун о томе види у Helmholtz op. cit. 37. Стр. 81—83 пореди исти писац трептања ваздуха при звуку са трептањем светлости; јединство и сложеност звука са јединством и сложеносћу беле светлости.

чине, те тај звук добија различиту каквоћу — другим речима: сваки различит звук при једнакој висини једнак је друкчијем броју виших споредних тонова. Од овога зависи мекота и тврдоћа, лепота и ругоба тонова. Ресонатор својим одјеком игра такође знатну улогу у овом фином механичком процесу. Он кроз рефлектовано трептање има своје ниже тонове, који се често са вишим тоновима главнога звука удружују, те каквоћу звука силно мењају<sup>1)</sup>

Кад све ово што смо доведе рекли узмемо у рачун — неће никоме бити за чудо кад кажемо, да је разлика наших гласника данас сведена на разлику по нарави звука. У ред осталих инструмената, којима људи вештачки производе различите звуке, долази и човечански грљан, који смо ми напред описали. Овде нам га ваља сматрати као свиралу, у коју се дува плућом, и која има своју цев (Ansatzrohr) у усном каналу. Као дело природно, та свирала има своје особито савршенство.

Говорећи о свиралама на писак (Zungenpfeifen) Хелмхолц говори, како се при звучном потресу ваздуха који од њих долази, јавља врло много споредних виших тонова, а цев која уз писак иде, како често има и тај обичај, да најнижим својим гласовима не одговара главноме тону него ма коме од споредних тонова. Услед тога догађа се, да се одјеком цев и онај дотични споредни тон оснажи више него главни и остали споредни тонови, те се тиме знатно истави из врсте осталих споредних тонова. Звук добије тиме особити карактер; он више или мање личи на какав год гласник човечанскога гласа. И доиста, наставља Хелмхолц, гласници су човечанског гласа тонови кожих језичаца т. ј. гласних жица, у којих се цев, усна дупља, може час пократити, час подуљити, или за овај и онај тон удесити, тако, да се тиме оснажава час овај час онај споредни тон звука.

<sup>1)</sup> Helmholtz, op. cit. 76, 160, 161.

Хелмхолц се на основу тога упуштао још даље; по начину којим се тражи на који је тон удешен ваздух у различитим флашама и осталим ваздушним просторима, он је испитивао, на који је тон удешен ваздух у језичном резонатору, у усној дупљи: кад је она намештена за изговор једнога или другог гласника. Кад је одјек усне дупље најјачи, висине тонова зависе од гласника, за који су уста намештена, и мењају се доста знатно, ако се и најмање промени звучна нарав (боја) гласника, које може да се догоди и у појединим дијалектима једнога истог језика. Кад дакле глас из грљана приспе у усну дупљу, резонанција њена оснажава само оне споредне тонове који се подударају с властитим тоном што га има њезина шупљина. А како је за сваки гласник усна шупљина друкчија, то је очевидно, откуда је акустичка разлика њихова. Међу тим прави тонови саме усне шупљине не зависе од века или спола. Хелмхолц је налазио једнак одјек у људи, жена и деце.<sup>1)</sup>

Саму висину тона ваздушнога стуба који је у нашој усној дупљи, висину, коју му дају уста склопивши се да изговоре овај или овај гласник, испитивао је Хелмхолц у наведеној својој књизи стр. 165—179, и ми упућујемо тамо читаоце, који су о томе ради још више знати. У истој књизи стр. 183—189 говори се о покушајима Хелмхолца,

<sup>1)</sup> Знаменито је, што говори Хелмхолц на стр. 167 свога дела: „Ако усну дупљу из положаја о кроз о<sup>а</sup> полако премештамо у а<sup>о</sup>, онда одјек њезиног ваздуха расте полако за једну октаву до в<sup>о</sup>“. Тај тон одговара северно-немачком а; мало оштрије енглеско и талијанско а расте у висини тона до d<sup>ооо</sup>, дакле још терцу више. У осталом код а пада нарочито у очи, како малим разлицима у висини тона одговарају знатне промене у звуку гласника, и ја бих могао нарочито препоручити лингвистама који одређују какви су гласници разних језика, да обележе висину тона и најјачи одјек усне дупље.“

да помоћу састављања разних тонова вештачки састави поједине наше гласнике. То је на основу теорије о споредним вишим тоновима. Из поменутог мерења види се, да ваздух у усној дупљи склопљеној као кад се изговара у може дати најдубљи, а као кад се изговара и — највиши тон. Остали гласови стоје по средини. Чудновато, како се резултат физиологије, историјско-упоредне лингвистике и физиологијске акустике полазећи с разних страна сложио тако рећи у једном истом факту.

Оволико је у тој ствари напредовала физиологијска акустика у питању о гласницима. Питање о сугласницима стајало је с ове стране неиспитано све до последњих дана. Као да се држало, да о њему не може ни бити никаква разговора с овога погледа, па га нико ни предузимао није. Али напред поменуто дело дра О. Волфа прихвата ствар управо с ове стране. Читав одсек (стр. 1—75) говори махом о томе у неколико с погледом на патологију уха и недостатке у перцепцији слуха; али у њему има драгоцених ствари и за саму лингвистику. Кад се, на прилику, на нашој табlici погледа на гласовни систем српски, и узме се мо- трити с десна на лево, од гласника пут тренутних сугласника, видеће се, да међу тим старинским врстама гласова није пресечена провала, него да је међу њима поступан прелаз, па као што се од тренутних кроз трајне, носне (који се налазе и у словенским и у романским језицима) и полугласне полако приспева у гласнике, тако то исто иде и на обрат. Довољно је, да је књига Волфова у главном потврдила акустичким начином овај физиологијско-лингвистички распоред, и ако се иначе гдекоји његови резултати не слажу потпуно с последицама тога распореда. Он дели сугласнике на *selbsttönende* и *tonborgende* (стр. 23), па одмах говори редом о висини тона и броју трептања њихових. На стр. 47 говори о звучној боји и јачини тона сугласника и гласника. Докле Хелмхолц карактерише суглас-

нике као просту шушку, као израз мањих и већих неправилности ваздушнога кретања, сличних фијукању или пиштању ваздуха који се ломи о цеви трубе или свирале, неправилном звуку са жице зарад њене неравноће, или невеште руке и непоузданог повлака — др. О. Волф тера даље, па вели да је свакојако главна ствар оснажен сугласнички властити тон, а пушка је просто пратилац, или трептање, као израз различитих споредних тонова. При трајним сугласницима на прилику највећи део ваздуха употребљен је да се образује властити сугласнички тон са правилним трептањима, а мањи се део неправилно ломи о отворе међу појединим зубима или о крајеве усница. Што се ти неправилни пратиоци властитог тона уз неке сугласнике, на прилику уз *ф* и *с* по каткад веома јако чују, зависе од конструкције музичног апарата, наших говорних оруђа. Онај део тога апарата, који образује дотичне сугласнике, као плућа, уснице, непце и зуби, музички је далеко несавршенији, далеко на незгоднијем месту него онај који образује гласнике: а то је плућа као мех, гркљан као идеал инструмента на писак за дување, и усна дупља као цев. А познато је, да су чистији, јачи и пријатнији звуци, што је потпунија конструкција, што је боља грађа инструмента. За овим говори о висини и јачини тона у сугласника. Својим експериментима О. Волф је, што се тиче јачине тона, нашао: да гласници имају највећу јачину тона, то јест, могу се чути и распознати из даљине, у којој се већ ниједан од сугласника не распознаје; да се међу појединим сугласницима налазе врло знатне разлике по јачини тона. Тако је међу сугласницима најслабији по јачини тона сугласник *h* (sr. asper), ако се изговори без свезе са гласником. А најјаче је *ш*. На стр. 70 и 71 долазе две интересне таблице. У једној је шематички преглед гласова (које О. Волф зове *selbsttönend*, а ту су гласници и некоји сугласници) по висини тона и по броју трептања. У другој

је такав исти преглед гласова по јачини тона. У другом, патологичком делу његове књиге долазе акустични експерименти с различитим гласовима, којима се неки резултати предњег дела потврђују. А овим се, као што се види, и потврђују неки од појединих резултата, до којих се дошло другим путем, и може бити да ће их наука по времену још већма моћи употребити. Сугласник *h* на сваки начин има да захвали ма колико слабоћи свога тона, што га у животу толиких језика у старија времена видимо, а у познија не видимо.

## VIII.

### Акценат и дужина гласника.

Из ових питања физиологијске акустике, о којима смо се у последњем чланку бавили, излази само по себи једно питање, питање о акценту. Кад се тон јавља скоро при свакоме поједином артикулованом гласићу као неопходни и постојани пратилац гласова које ми језиком производимо — какво место он заузима у склоповима тих артикулованих гласића у веће целине, у речима, и по том у склоповима истих тих целина у још веће целине, у реченицама? Из једнога излази наука о акценту у опште, из другог ритмика, која испитује поделу и сразмерицу тона с обзиром на сву реченицу, стих или период.

Нас ће овде забављати поглавито акценат.

Питање о акценту разлази се у више посебних питања. О главном полазном питању, бакви свију осталих, слажу се сви, а то је, да везом акцента слогови склапају речи, да по њему ухо познаје границе сваке речи и целину њену, да је у њему удесно средство, да број речи умножимо, да им употребљивост повисимо. Изведена даље ова би мисао дала ове резултате. Као што од малог броја гласова градио толике корене, као што од сразмерно малог броја корена простим средствима (дометањем и пред-

метањем наставака и предметака, снажењем и слабљењем коренитог гласа) градимо толике речи и можемо их при свакој потреби градити; тако се исто у овим средствима а за исту сврху можемо служити акцентом.

„ У слогу, говори Вилх. Хумболт,<sup>1)</sup> ваља разликовати три фонетичка својства: праву природу гласова, њихово трајање, и њихову висину тона. Прва два својства одређују се самом властитом природом гласова, и у неку су им руку као телесни облик њихов; али тон зависи од слободе говорникове, тон је снага којом та слобода склоп речи задише, којом се у реч некакав страни јој дух удише. Тон лебди поврх говора као какво духовније начело но што је сам материјални језик, тон је непосредни израз онога, што се говором хоће да каже у свакоме делићу његовом. Сам по себи може тон доћи на сваки слог. Али ако међу многима тон падне само на један слог, тим се он укида са осталих слогова одмах иза онога, ако се и међу њима тон ма коме изреком не придели, а тиме акцентовање веже неакцентоване слокове уз акцентоване, који се тиме напред истичу.<sup>2)</sup> Оба та појава, подизање гласа и везање слогова вуку за собом један други. Ето тако постаје акценат у речи и јединство, које је с њим у свези. Без акцента се не може замислити никаква самостална реч.“

Даље је пошао и неке позитивне резултате саопштио Louis Benloew у делу *De l' Accentuation dans les langues indo-européennes*, Paris, 1847.<sup>3)</sup> Главне тезе његовог истраживања могле би се свести на ово:

<sup>1)</sup> Ueber die Kawi-Sprache цитат у Dr. L. Kayssler Die Lehre vom russischen Accent. Berlin, 1866.

<sup>2)</sup> Јединство ријечи бијаше вазда означиваво истицањем једне словке међу све остале: то је она словка у ријечи, што напрам другијем стоји, да се послушним изразом пластичке умјетности, en relief. V. Jagić Rad XIII, 13.

<sup>3)</sup> Kayssler L. Die Lehre vom russischen Accent, 11. До поменутог дела нисам до сад могао доћи.



1. У првобитним језицима не влада акценат, него квантитет (проста краткоћа и дужина без тона).

2. Сталност или чврстоћа просодијске вредности у кавом језику стоји у обрнутом одношају према снази акцентуације.

3. Акценат се у први мах бележио музикалним узвишавањем а не снажењем, јачањем гласа.

4. Circumflex (˘) није првобитан.

5. У почетку положај акцента није зависио ни од квантитета, ни од тога, колико је слогова до краја речи. Акценат се утврђивао помоћу последњег одредника (des letzten Bestimmenden).

6. Уз начело „последњег одредника“ полагано се дигало начело логичко, које пушта на видик целину речи, место што би обраћало пажњу на који год поједини њезин део. Целина речи износи се акцентуацијом тиме, што се акценат све више одмиче од краја речи, а примиче ко-ренитом слогу.

Отац упоредне лингвистике славни Фрањо Боп написао је такође дело *Vergleichendes Accentuationsystem nebst einer gedrängter Darstellung der grammatischen Ueber-einstimmungen des Sanscrit und Griechischen*. Berlin 1854. У предговору (стр. V.) он говори: „У опште налазе се у савршенијим језицима три системе акцентуације: прво, логичка, којој у индојевропској породици највише годе германски језици; друго, ритмичка, најраспростраија међу свима, која у акцентовању гледа место што га слог заузима у речи, и треће, слободна или граматичка, која, у санскритском, никаквих граница нема.“<sup>1)</sup>

Изнесавши овако главна начела о акценту, имамо додати, да писци обично разликују од акцента дужину глас-

<sup>1)</sup> Очеидно је, да се овој акцентуацији наша српска акцентуација примиче: у колико — ваљало би одредити после опширног испита.

ника (отезање), идући често на то, да те две ствари савршено одвоје једну од друге, и да се у дефиницији шта је сам акценат такође не слажу. „Суштина акцента говори Хајзе није у музикалној висини и низини већ у јачини или слабоћи тона, у ударцу гласа“<sup>1)</sup> Ово мишљење биће још већма раширено, јер се на основу њега разликује акцентуација старих класичких од савремених језика. „За старе језике, разумијем овдје особито језик грчки и латински, тврде њихови учени људи, најпаче музици и граматичари, да је нагласивање словке значило повисивање гласа, дакле наглашена словка да је с музикалнога гледишта значила ноту вишу“ пише Јагић. (Rad XIII, 14) Два француска лингвиста Weil и Benloew у знаменитом делу *Théorie générale de l' Accentuation latine* тврде, да је главна разлика међу старинским и савременим изговором, што су се пре састављали виши и нижи, а што се данас састављају јачи и слабији слогови.

Дужина или отезање гласника, које се узима као савсвим посебита ствар од акцента, и које се у неким језицима никако и не налази, долази такође овамо. Тај се појав обично зове квантитетом, и оштро се дели од акцента. Квантитет и акцентовање тоном а не јачином гласа, узимају се обично као знамења старијега стања језика, и нарочито се приписују старинским класичним језицима. За квантитет ми бисмо за овај мах просто потврдили да је отезање гласа. Кратак гласник дакле садржавао би се у дугоче два пут<sup>2)</sup> или три пут,<sup>3)</sup> спрам тога, како бисмо му меру јединице определили, јер обичан говор у томе је колебљив. Упоредна лингвистика налази, да је овај гласовни појав се-

<sup>1)</sup> System der Sprachwissenschaft. Berlin 1856. 329.

<sup>2)</sup> Heyse, System der Sprachwissenschaft. 326.

<sup>3)</sup> Тако је санскр. *pluti* једнак трима кратким јединицама и Индијанци су га бележили цифром 3. Schleicher Indog. Chrestomathie, 4. M. Müller Sanscrit grammar. §. 25.

кундаран, и да је у њему производ: прво, давнашњег снажења гласа зарад гранања<sup>1)</sup> у значењима, и друго, стежања гласника у једно, које се види у потоњим стадијима језика. У супротном правцу овоје појаву одговара слабљење гласова и прост изговор место отезања, које се налази често у језицима.<sup>2)</sup>

Узимајући у обзир секундарност дужине ми можемо ући да испитамо састав сложености њезине. А у то бисмо могли ући, и кад секундарност не би имала за се толико гласова, јер је лако разумљива чињеница, да сваку дужину дају две или више кратких јединица. По томе дакле у другим гласницима понављају се обично два пут или и три пут гласници кратки. У понављању могли би се склапати акцен-товани и неакцентовани у разним склоповима, а то акцен-тован с акцентованим, неакцентован с акцентованим, неак-центован с неакцентованим. Још би се могле замислити нове групе према разликости акцентованих чланова који у са-став улазе.

И ако је дакле дужина или отезање гласника ствар различна од акцентована, могло би бити питање, бива ли то у свези с акцентом, или је појав од акцента посве не-зависан, могу ли се дакле налазити слогови само акцен-товани, или само отегнути, или су отегнути слогови увек и акцентовани макар колико, а акцентовани слогови не мо-

<sup>1)</sup> Schleicher, Compendium 3 A. 10. Beiträge I 328—333 II 92 G. Curtius, Zur Chronologie der indogermanischen Sprachforschung, 21, 22. A Fick, Vergleichendes Wörterbuch der indogermanischen Sprachen. Göttingen 1870—71, 939 и 956. Исто мњење усваја G. Curtius и у својој књизи Grundz. d. griech. Etymologie 3 A. Leipz. 1869, стр. 45 и 83.

<sup>2)</sup> Примера ради указујемо на опште познате чињенице, с једне стране на слов. љ и љ којима су претходили пунији гласови а с друге на пољски језик, који је све дугачке гласнике по-губно и краткима их заменио. И то се у пољском не врло давно догодило. Małecki Gramatyka Lwów 1863. § 22.

рају бити отегнути. За акценат опет, будући је изван сумње да је у њему неко снажење гласа, питање је, да ли се то снажење тиче само висине или само јачине тона; или оно иде у оба та правца заједно, па макар и не ишло у оба два у једнакој мери?

Могући представити у напред, да је отезање или квантитет гласника проста редупликација или множење онога што се при признатим кратким гласницима догађа, и да каквоћа отегнутог гласника зависи од каквоће саставних делова његових, ми ћемо потражити физиологјску базу акценату. Та база је просто појачавање ваздушног притиска који чинимо за издисање (експирацију). Кад говоримо, наши мишићи за издисање, т. ј. они којима ми ваздух из плуће пут гласнице изгонимо, могу бити у већој или мањој радњи. Што је већи притисак којим ваздух кроз гласницу струји, то је јаснији тон гласа, то су јасније и саме шушке гласа које се ваздушном струјом у усној дупљи производе. При јаком акцентовању догађају се неке промене и у гркљану, јер се гласне жице јаче замињу, или већма једна другој примичу, према јачем ваздушном напаву на њих. Јаче затезање производи повишавање тона у акценату, које у различитим дијалектима и у различитих људи различито звони. Тачно је дакле речено, да је акценат ојачање и повишење тона; али није тачно, кад се хоће да чини разлика међу акцентом од повишења тона и међу акцентом од оснажења тона.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Brücke E. Die physiologischen Grundlagen der neuhochdeutschen Verskunst. Wien 1871. стр. 2 и 3. Из онога опет не следује, да се мера, у којој се у акценату мешају снага и висина тона, у сваком језику у једној сразмери налази. Може бити да је мера тона у старија времена већа, може бити да у познија времена уступа јачини гласа. Говор наших планинаца из јужних крајева, пуно је музикалнији од говора образованих синова сувременог нараштаја. Исто вреди и за ду-

Овим последњим реченицама одлучују се на врло јасан начин и мало час постављена питања, а у једно се колеба и разлика коју су Weil и Benloew поставили за језике садашње наспрам старе акцентуације.

Цело је питање посве тугаљиве природе.

О природи старог језика јелинског и латинског ништа није тако тешко сазнати као што је тешко сазнати акцентуацију његову. Под акцентуацијом ми не разумевамо разликовање дугих и кратких, наглашених и ненаглашених слогова, јер су то Јелини свуда бележили, већ разумемо начин изговарања једнога и другог акцента или отезања.

У осталом оно што су рекла два француска научника није ни у самој лингвистици призната ствар. Врло добро учи Хајзе (System d. Sprachwiss. 329), да је са снажењем свезано увек и подизање тона, са слабењем увек и падање његово. А то је врло важна чињеница.

С тога бисмо ми на основу три така ауторитета, једнога лингвисте и двојице тако славних по овој специјалности физиолога пошли још даље, па бисмо исто рекли и за дужину или отезање. Наша би дакле реченица или дефиниција дужине гласника изнела на ово. Ни отезање гласника не може бити без каквога год акцента. У отезању се дакле не могу наћи као саставни делови неакцентован и неакцен-

жину. Колико времена треба ономе храниоцу старине да изговори једну реченицу, може бити да за то време професор искаже два пут онолико. У онога су отезања и пунија и звучнија. Исто се то данас виђа у већој или у мањој мери у појединих лица. Она је дакле размера пуно променљива не само по већој или мањој сачуваној античности језика, него и по појединим лицима.

Још више изреком потврђује исту ствар Чермак. Он говори: „Јачим дувањем не само да гласне жице јаче трепте, него се и јаче затежу и брже трепте, кад се дакле експирација оснажи, тон постаје не само јачи него и виши.“ Pop. phys. Vorträge 103.

тован.<sup>1)</sup> Где глас не прелеће, него се зауставља за неколико момената, он ту мора ма колико добити и у висини својој, нарочито кад средина његова кретања није музикална ексекуција већ жив говор. Ако даље држимо хипотезу, да су отезања секундарни појав, можемо је допунити другом, да су гласници у слоговима где се хтео јавити таки појав, већ пре тога били истакнути акцентом. Да су отегнути и акцентовани слогови могли имати једни више други мање акцента, разуме се по ономе што смо пређе о природи такога склопа говорили. Што гдекоји језици изгубе отезање и остану при јединоме акценту, ваља сматрати као један учин гласовнога опадања, појава која се јавља у познијим периодима живота језиковног. Та се чињеница и онако јавља упоредо с осталим другарицама из исте периоде.<sup>2)</sup>

Спрам ових општих појмова размотрићемо, шта се у нас о нашим акцентима до јако мислило.

О природи акцената наших (а то овамо иде) најбоље је мишљење изнео В. Јагић у чланку „Paralela k hrvatsko-srbskomu naglasivanju“ у Radu XIII.<sup>3)</sup> О томе он говори на стр. 3. 4. 5 и 12.

<sup>1)</sup> С тога ми мислимо, да је врло разложито што је о томе говорио Ђ. Даничић поради наших акцената и наше дужине. Види нарочито Rad VI стр. 47. Исто тако мислимо да је добро рекао Ђ. Даничић и за правила о акцентима јелинскога језика (Гласник VIII, 2.) Међу тим мислимо, да је на врло добром путу В. Јагић кад је у Rad и XIII 5 једначио нашу и јелинску акцентуацију. Ако икоја, оно ће наша акцентуација моћи бити база за разумевање старе јелинске. А свакојачко је и приличније и научније, ако се може, као што је овде доиста случај, да се спрам живог мртво испитује, а не обратно. Огромни и генијални труд Даничићев о нашој акцентуацији ту је могућност још далеко олакшао. О наличности нашега и старог јелинскога акцента види још Јагића Gram. jez. hërv. I. 62, нарочито Миклошића, Vergleichende Lautlehre, 317.

<sup>2)</sup> Упореди Heyse, System d. Sprachwissenschaft. 214 стр.

<sup>3)</sup> А пре тога у кратко у Gram. jez. hërv. г. 62. Упореди и А. Мажуранића Slovnica hërvatska 3 izd. Zagr. 1866 стр. 13 и д.

Из његових разлагања, која имају своју посебну сврху, могу се извести ови резултати.

У нашем језику имају, како је познато, четири акцента. То су: ' ' ' ' .

Прва два бележе кратке, друга два дуге слоге.

По саставу прва би два била проста, друга два сложена.

Речи ове виде се најбоље на примерима, у којима дуге гласнике источнога и западног говора замењују у јужном два гласника: оба кратка, и од оба вазда један акцентован а други не.

Нпр. а. бѣла — бијѣла, дакле  $\acute{e}$  (кад изједначимо не) =  $e\acute{e}$

б. Снѣг — снѣјег; дакле  $\acute{e}$  =  $\acute{e}e$

А овака је замена:  $\acute{e}$  =  $e\acute{e}$ ;  $\grave{e}$  =  $\acute{e}e$  увек.<sup>1)</sup>

Из овога излази одношај наших акцената у овоме: ' : ' = ' : ' или ' : ' = ' : ' (Rad XIII, 12.)

Оба дугачка треба сматрати као сложена у оном смислу, у коме ми данас сматрамо као сложене гласове **ж**, **ш**, **ч** итд. Тако н. пр. **а** у **п**равда толико је колико да је написано **п**равда.<sup>2)</sup> Ако огледамо, да једно за другим врло

<sup>1)</sup> Budmani P. Grammatica, 8. Може бити да би се према овоме дао обележити расцеп старог **ѣ** у нашем јужном говору, као један од појава секундарних. Источни говор одговарао би старијем стању језика. О природи **ѣ** као гласа и о етимолошким одношајима његовим последњи је писао Шлајхеров ученик Johannes Schmidt. Види његову књигу Zur Geschichte des Indogermanischen Vocalismus I. Weimar 1871. Као што у многим гласовним процесима акценат игра велику улогу, тако ће исто његов уплив знатан бити у историји гласа **ѣ** у Срба.

<sup>2)</sup> Кад је већ ово било сложено, дођоме нам G. Curtius Studien zur griechischen und lateinischen Grammatik V. 2. и у њима интересан чланак James Hadley, Ueber Wesen und Theorie der griechischen Betonung. Има ту доста мисли, које потврђују што се овде изводи. Тако се нпр. још у старо време

брзо те гласове изговоримо, опазићемо оно што смо напоменули, како се, на име, они подвојени гласови, акцен-тован и неакцентован, сливају у онај наш акценат, за који смо навикли сматрати га као једноставан. Исто тако а у глава могло би се показаним начином растворити у главаа. Постањак акцента ^ из два кратка гласника ствар је и данас свакоме видљива у језику нашем. Тај се акценат склапа и расклапа, постаје и нестаје га у језику нашем. Узмите на прилику: вѡ, соѡѡ, стѡ, дѡ, бѡ, пѡс (пѡ-јас), зѡѡ (зѡјѡѡ), итд. где се махом виде онаке му исте саставне стихије као оне, које је Јагић напоменуо. Но преко свега овога не треба мислити, да се на основу ових чињеница може наћи постањак или стање, које је пре оваког нашег акцента било. Имајући своје постање у процесу који смо обележили и који је у језицима добро познат, акценти су после играли самосталну улогу као независне јединице или стихије језика. Судбина њихова, историја њихова, једначи се са судбином и историјом гласова е, о и осталих, који су тако исто, у почетку двогласи, сишли на ступањ простих гласника, заузимајући у историји језика своје посве назависно место. И ако су давље акценти овако постали, то њима није ништа сметало, да после прелазе с места на место, и чине у језику промене и обрте, као што их историја показује.

Но покрај овога питања, да ли су акценат и дужина заједно, или не, да ли су наши дугачки акценти прости или сложени; где се они и дан данас виде као сложени, а одакле им настаје простота, одакле се давље заборавља да су сложени — има друго једно питање, питање о међусобном одношају акцената, кад их се нађе повише у једној

---

(410) мислило, да *circumflex* чине *acut* и *gravis*. А признајући то, исти Hadley оснива на том и на другим фактима врло смеле и умне хипотезе колико за систем јелинске и латинске, толико и за историју индојевропске акцентуације.



речи, о међусобном одношају, што се тиче снаге. За нас ово питање има велику важност, и о њему је у нашој лингвистичкој књижевности већ било малог спора, и ако је реч ишла под другим именом.

Ђ. Даничић је први на чисто извео, да у нас имају четири акцента.<sup>1)</sup> Он их је обележио и знаке им регулисао. Миклошић је у првој књизи своје упоредне словенске граматике (*Vergleichende Lautlehre der slavischen Sprachen I.* 317) изашао с мишљењем, да се у томе бележењу акцената мешају две несродне ствари, дужина и акценат, па је подигао спор на основу речи у којима у нас, по уобичајеном нашем бележењу, долазе по два акцента, и нарочито где је други акценат  $\hat{}$ . Он полази са старинскога правила, да у речи може бити само један акценатован слог; тако он за речи: *пáмѣње*, *сѹдѣм*, *рáдѣм*, *шáрáм*, *вѣжѣм* наводи, да је у њих на првome слогу акценат заједно с дужином, а на другome да је само дужина. Уз Миклошића је пристао П. Будман у својој *Grammatica della lingua serbo-croata. Vienna 1866* стр. 7., предлажући да се акценат  $\hat{}$  кад значи само дужину бележи другим знаком и то  $\sim$  (дакле не *вѣтáрá* него *вѣтáра*) Уз исто је мишљење пристао и Хатала (*Rad IV.* 151 стр.<sup>2)</sup> Даничић је напротив у своме „Прилогу за историју акцентуације хрватске или српске“ (*Rad XX*), која нам приспе пре два три месеца, остао при своме мишљењу. Тако он у тој књизи стр. 190, говори о речима о којима је говор (у којима би се пред  $\hat{}$  налазило на предњем слогу још који акценат): „У нас неки мисле, да кад пред таким слогом има или у истој ријечи други слог с каквијем год акцентом, или пред њом приједлог или друга ријеч с акцентом који ње ради или од ње до-

<sup>1)</sup> Види Miklosich *Slavische Bibliothek I.* 97. У првом издању Рјечника (1818) Вук не разликује  $\hat{}$  од  $\sim$ .

<sup>2)</sup> Дели га и А. Мажуранић у својој *Slovníci hrvatskoj*, где је на акценат обраћена већа пажња.

бија, онда на том дугом слогу да није акценат, него да је он само дуг. Тај слог, који би по том мишљењу био само дуг без акцента, гласи — колико ја знам — исто онако као други, о ком нико не сумња, да је на њему акценат.“ По томе дакле оба *а* дакле у речи *вѣтарѧ* изговарају се као *а* у речи *правда*; и *е* и *а* у речи *сѣла* има један исти акценат.

Као што напред споменух, овде предмет спора није добро обележен. Тешко је данас знати, као што је Даничић врло угодно казао, како се делио у Јелина акценат од дужине, тешко је то извести из дела старих граматичара писаних са спремом посве недовољном за изискивања данашње науке и с гледишта са свим другог. Та полазна тачка Даничићевих опонената веома је колебаљива. На оштром фонетичком начелу осниване су старинске ортографије, наше *ѣ* могло је у Јелина бити *ѣ̇*, а наше *ѣ* — *ѣ̈*, као што је Јагић угодно опазио, *ѣ* Вудманово могло је бити јелинско *ѣ̇*, додао бих ја. Ко може доказати, да у јелинском дугачком гласу није било баш ни мало тона? . . . Може бити да ће се опет цела ствар свести на наше *ѣ̇* и *ѣ̈* или још *ѣ̈̈*, само што се то онда бележило друкчије него данас.<sup>1)</sup>

Али је од старинских правила далеко разумљивије оно које каже, да у једној речи може бити само један акценат. Само што би требало ту изреку раширити, па рећи

<sup>1)</sup> Врло добар наклон овим мислима даје дело Dr. J. H. Heinrich Schmidt, *Griechische Metrik*, Leipzig 1872 стр. 206. Die langen Silben erscheinen folglich im Griechischen als hochtonig, tieftonig, tonfallend und mitteltonig; die kurzen Silben als hochtonig, tieftonig und mitteltonig: *σάματα; τούς; σῶμα; λόγαν* — *λόγων, ὄ; σῶμα*. Ниже мало говори он: Heutigen Tages darf nicht einmal mehr in alter Weise zwischen accentuirender und quantitirender Poesie unterschieden werden, sondern man wird beginnen müssen, einzusehn, dass beide Arten auf denselben Principien erbaut sind, und nur das Sprachmaterial ein wesentlich verschiedenes ist.

један главни акценат. Цео дакле наведени спор око српских акцената могао би се свести на питање: могу ли српске речи, кад имају по два и више једнаких акцената на слоговима својим, имати све те акценте (били они дугачки или кратки) свршено једнаке, или се увек мора знати који је најјачи, да ли се дакле наши акценти, кад их је више у једној речи, врстају на главне и споредне, или су сви савршено једнаки, и за њих не може вредити поменути субординативни закон?

Брике, који је радно независно од традиције, старајући се просто да забележи оно што по својој природњачкој методи опази, дели у сва три своја дела просто главни акценат од спореднога (Hochton, Tiefton; Hauptaccent, Nebenaccent). Он тиме шири оно старинско правило. У последњој својој књизи говори он о акценту и тону у језику ово: „У течају говора креће се тон гласа на више и на ниже према течају периода и садржини њиховој; али тако названи висок или низак тон једне речи, неће бити ништа друго већ акценат различите висине (ступња), тако, да је висок тон јачега, а низак слабијега акцента.“<sup>1)</sup>

С друге стране лингвиста Хајзе<sup>2)</sup> говори: „Да би се реч могла осећати као целина, може имати само један главни акценат. Али у дужим, састављеним речима могу бити и споредни акценти.“<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Dr. E. Brücke. Die physiologischen Grundlagen der neuhoch-deutschen Dichtung. Wien, 1871.

<sup>2)</sup> System d. Sprachwiss. 330.

<sup>3)</sup> Гледај још Dr. J. H. Heinrich Schmidt Griechische Metrik, 312 стр. Längere griechische Wörter haben stets auch einen Nebenaccent, d. h. einen Hochton zweiten Grades. Исто усваја за своју потребу и музика, која је управо овде најкомпетентнија. Рихардо Вагнер говори, да главни акценат вуче за собом споредни, и да „споредни према главnome стоји као планета према непокретној звезди, и то како у речи тако и у реченици.“ Види Oper und Drama. Von Richard Wagner. 2. Aufl. Leipzig 1869 238 стр. На страни пред том говори, да акценти у једној целини никако не могу бити једнаки по јачини.

Узимајући у обзир оно што је у овоме чланку напред говорено о дужини и акценту у њиховом међусобном одношају, ја бих рекао да је ово питање у ономе спору о акцентима међу Даничићем и осталим граматичарима нашим или словенским, и да се дужина и акценат своди на главни и споредни акценат. Колико сам ја кадар опазити, мени се чини, да оба *â* у речи *вѣтѣрѣ* не гласе са свим онако као *â* у речи *пѣрѣ*. Нити бих рекао, да се *ê* и *â* у речи *сѣлѣ* изговора с потпуно једнаком висином тона. Нема сумње да је ту акценат једне исте природе — и дотле ће Даничић имати право, али да је у свему један исти, не верујем да ће се моћи доказати начином који ћу ниже сам предложити. Ако овде ишта буде, као што је ето више људи опазило, да нека разлика има, онда ће та разлика бити разлика главног и споредног једног истог акцента. Спрам тога би се нашему акценту догодило, да се поцена на два облика, на облик главног и споредног акцента. Али тога ради се не би морао други знак узимати. Јер она два облика разликују се на сву прилику тоном, и постају услед закона по којима се тон на слоге речи раздјељује. Наш језик добио би тиме један нов гласовни закон у своју акцентуацију, закон о равнотежи тона у речима његовим.

Ну како рекосмо, ово наше мишљење основано је не на опиту него на разматрању нашем, и не може вредити ни мало више од мишљења Даничићева, којему се ми све до ове последње тачке придружујемо. Не може вредити с тога, што има начин којим се и ова ствар може позитивно расправити и пресудити, на име мерењем музичким. Испит наших гласова и акцената учињен музичким путем и научним начином дао би податке који би о овој ствари свима нама сваку сумњу разбили.

И зар не би ствар била јаснија, кад би се измерила

Висина (геср. јачина) и трајање обичних неакцентованих гласника свакога појединце;

Висина и трајање свакога од наших појединих акцената;

Разлика међу ` и `` и међу ´ и ^ у чему је и у колико је;

Разлика међу ` и осталим акцентима и неакцентованим слоговима у чему је и у колико је;

Разлика у висини и трајању међу свима акцентима међу собом у чему је и у колико је;

Разлика (ако је донста има, као што ми држимо) међу ^ као споредним и као главним акцентом, као и међу њим и неакцентованим слогом и свима осталим акцентима у сваком могућном додиру.<sup>1)</sup>

Ми нисмо у стању да овај испит извршимо, и с тога упућујемо питања ономе пријатељу овога научног питања, који му је кадар овај прилог учинити. Уверени смо барем, да се та ствар овим путем тачно може расправити.

## IX.

### Гласовни закони и историјско мењање и развијање језика. Један поглед на историју словенских језика.

Ми излазимо из предела физиологије и акустике, и ма да бисмо могли рећи, да је посао који смо себи задали, барем у главном свршен, ипак не можемо у њему наћи целине, док, ма у кратко, не погледамо и на примену његову.

И донста, како нам с овога места у далеко ведријем и јаснијем облику изгледа и целокупна историја и гласовни закони у ма које дато доба језика!

Ми смо већ у течају расправе долазили на поједине промене, које се с гласовима догађају, на поједина сливања

<sup>1)</sup> У опширноме делу *Griechische Metrik* von Dr. J. H. Heinrich Schmidt. Leipzig 1872 видели смо, да се акценти разјашњавају помоћу музичних нота.

и претварања, која иду по простој физиологијској потреби и угодности.

Исто начело шири се све даље. У њему налазе једино објашњење и место своје и еуфонија и какофонија; те данашњој науци те речи изгледају као играчка, којом би се хтело објашњавати дубоко постање неких исконских и начелних питања.

Сам распоред гласова, чињеница, хоће ли се један или други артикуловни предео напред изведене гласовне таблице испунити и развити, — зависи од тога, за коју ће се страну језик одлучити. И то се догађа не у различитим племенима, него у истој на прилику и у самом индојевропском племену. Докле у старом јелинском језику предњи и средњи, дакле скоро цео предео језика и непца нема ни једног јединог гласа, изгубивши и примитивно ј, које се у њему налазило; докле стари готски има само ј; докле и потоњи германски језици умерено богате и пуне овај предео: он се у језицима словенским шири на чудноват, за те језике посве карактеристичан начин. Само предња пола тога предела броји у нас заједно с дијалектичким спорадичким појавима десет гласова, а неки други језици словенски (н. пр. пољски) пире га још далеко више. Разматрање овога појава, поређење учинака његових са стањем које се пре њега налазило, разматрање пута и процеса којим је он уплив свој извршивао, осветљава нам ту интересну чињеницу, да се у потоњим вековима живота гласова виђају појави секундарне природе. Ти су појави комбиновање и стапање првобитних гласова у нове и нове вазда просте али сложенега постања целине. У томе комбиновању, као што је лако разумети, једни језици отиђу на једну, други на другу страну: једни се послуже једним, други другим начином; једни остану у једном, а други у другом пределу. Ови процеси очевидно стоје у паралели са свима другим процесима како језика тако и остале природе. Што

бива у гласовима у потоње векове, оно се догађа и са коренима. Потоњи векови језика, макар колико они трајали, неће додати благу језика ниједнога корена више. Али ће посао комбиновања корена и наставака, значења једних и других по њиховој логичној сродности, терати у безграничност. И као онамо у гласовима, тако и овде ретко ће и два огранка једнога истог језиковног племена отићи једним путем. Могућност је комбинација обично велика; али она није потребна у свеколикој опширности својој. С тога и ми у разним огранцима једног истог племена виђамо разне огранке тих комбинативних могућности. У томе је дакле сва философија о животу гласова, о животу корена, наравно и о животу језика. И не слаже ли се језик овом својом страном управо са осталим законима природним, по којима се један пут створене стихије просто склапају на онај огромни број начина, којима се може бавити математика и хемија? ....

И како се са овога становишта просто развијају сви-колики гласовни закони?! Они се, тако рећи, сами казују и износе без икаквога тражења. Шта ми видимо у њима? Просто тражење олакшица спрам онога што се према уветом правцу у гласовној системи језика створило инстинктом једнога или другог језика или језиковног племена.<sup>1)</sup>

Али како је ово питање већ задатак посебних грамати-ка, ми ћемо га оставити на страну, и вратићемо се овде на једно питање, које је већ у предњем једном чланку

---

<sup>1)</sup> Гласовни закони нашега језика могу се читати у познатој Миклошићевој књизи *Vergleichende Lautlehre d. slav. Sprachen I.* Wien 1852, стр. 297—370. За тим у изврсној књизи Јагићевој *Gramatika jezika hrvatskoga*, коју смо више пута наводили, и која је рађена на основима Шлајхерове школе. Спрам погледа који се износе у овој студији најпотпуније је дело: *Deutsche Grammatik. Mit Rücksicht auf vergleichende Sprachforschung von Dr. H. B. Rumpelt I Lautlehre* Berlin 1860.

истакнуто и поменуто, а овде је згодно место, да се мало опширније објасни.

У чланку о артикуловању гласова трећега (непчаног) предела говорено је већ о упливу, који глас **ј** чини на сугласе који преда њ дођу. Тај уплив је ствар од необичне вредности нарочито за словенске језике. Он је нама дао толику врсту непчаних гласова, којих у многима сроднима нам језицима никако нема; он је мењао облик словенским језицима до јуче. Како су секундарне појаве гласовне производ историјскога живота језиковног, и како у нашим сугласницима оне највећим делом (нарочито за потоње доба) долазе од уплива тога гласа **ј**, то ћемо ми овде, размотривши шта је писано о упливу тога гласа, видети један крај из лабораторије језиковне, у којој се градила историја и мало час поменута карактеристика језика словенских.

Ако с овом намером у Шлајхерову „Компендију употребне граматике индогерманских језика“ потражимо првобитне еквиваленте нашим непчаним гласовима, наћи ћемо их свуда као грлене или зубне гласове. Још се то лепше да видети у Шлајхеровој граматичи словенској (Вопн, 1852 стр. 139 и 140). Ту видимо како се првобитно **k** изразбијало у Словена у **к, ч, ц**; првобитно **g** у **г, з, ж**; првобитно **t** у **т, шт** (**тј** наше **ћ**); првобитно **d** у **д, жд**, (**дј** наше **ћ**); првобитно **z** у **с, ш** и **х**, да је дакле по етимологији словенско **ч** и **ц** = **кј**; **з** и **ж** = **гј**; **шт** (**ћ**) = **тј**; **жд** (**ћ**) = **дј** итд. појав, који смо већ напред физиолошки разгледали. Примера има доста и у једној и у другој од поменутих књига за речи, које бисмо ми данас прогласили као корените, и у којима се поменути процес голим оком не види. Ко уишчита Шлајхеров Handbuch der litauischen Sprache Prag 1856, наћи ће колико их хоће у том језику, који у многима представља још старије стање језика словенских, но што се види у староме словенском. У Компендију таблица гласовне замене у сугласника стоји после



329 стр. И опет дакле један се исти резултат доказује и као пробом осведочава на два пута, физиологијом, која оне гласове проглашава независно и са свог гледишта за секундарне, сложене; и историјском граматиком, која овај физиологијски резултат по својим средствима као истинит осведочава.

Лингвистика је одавно опазила ово карактеристично својство језика словенских. Колико ми је данас познато, први је о њему говорио Павао Ј. Шафарик у чланку „O přetvořování hrdelných souhlásek,“<sup>1)</sup> пуном занимљивих примера и дубоких мисли. Како ова ствар, дотичући се најсакривенијих ствари језика, његових корена, засеца у етимологију, то добро говори Шафарик, да се сродност речи веома помрачује међу осталим и променом сугласника, која корените речи сналази, за то што тим исте речи са свим облик промене, тако, да се после једва познати може да су из једнога извора. Тoga ради узима „грлене“<sup>2)</sup> гласове (к, г, х) и купи и разматра промене њихове. У резултатима које на крају из спискова речи изводи, Шафарик износи мисао, да се „претварање грлених у непчане у индојевропским језицима најприродније може објаснити упливом гласа ј на гласник испред себе. У језику словенском, коме је данас пре свега наш поглед обраћен, нема никак други глас толикога силног и опширног уплива на вредност гласова и промену њихову као сугласник ј и парњак му самогласник и. Њихов је уплив јаван и сакривен, и око њега се, као око своје вечите осовине, окреће је већи део науке о гласовима и променама њиховим. Као што се у санскриту придах h уплеће међу сугласнике и самогласнике те чини постанак аспирирања kh, gh, čh,

<sup>1)</sup> Čas. č. Mus. 1847. I. Rozpravy z oboru věd slovanských, Prag 1865, 541.

<sup>2)</sup> По нашој студији терминологија би се морала изменити, али ми се у то за сад још нисмо упуштали.

**džh**, или **žh**, **th**, **dh**, **ph** и **bh**, тако у нас **j** као најмекши, најпривитљивији и најслабији придах пријања уза све сугласнике и самогласнике мењајући их мање или више.“<sup>1)</sup> Ова мисао је имала чудну историју. Она се потврђивала неколико пута у лингвистичкој књижевности о словенским језицима, али тако, да су неколики писци дошли на њу скоро независно један од другог, јер сваки својим самосталним студијама и с особите тачке гледишта.

Прво дело знаменитога Шлајхера „Zur vergleichenden Sprachengeschichte, Bonn 1848“ бави се управо овим предметом. С тога што је јелинском зета ( $\xi$ ) постанак упливом **j** на предње **y** или  $\delta$  (**yj** или  $\delta j = \xi$ ) прозвао је Шлајхер овај појав зетацизмом, и то му је име у данашњој лингвистичкој књижевности најпознатије. У круг свога посматрања узима Шлајхер осим индојевропских и многе друге језике, и из свега се види, да му малена али знатна Шафарикова монографија није била позната. Шлајхеров је рад обухватио велико поље, све сродне појаве, али је њиме знаменити мислилац нашао велики закон гласовних промена. Милина је гледати, како се резултати с једне и с друге стране подударају. „Језиковни појав, који сам овде рад обделати, говори Шлајхер, зовем просто зетацизмом, да бих избегао досадно описивање. Хоћу овде да покажем пример онога гласовног цепања, које прво сналази језике у другој главној епоси њихова живота, хоћу да изнесем на видик, како говорни органи врше свој уплив на реч, кад је њу њезина творна душа оставила, душа, која је умела да неопштећене једне уз друге чува и несложне и једне другима разорне стихије“ (стр. 33). А долазећи на словенске језике (стр. 91) Шлајхер говори: „словенски су језици права домовина описиване гласовне промене“. На стр. 143 исти умни лингвиста згодно меће зетацизам у врсту

<sup>1)</sup> Rozpravy 568, 569.

гласовних закона, који се зову асимилација. Побрајајући у Компендију гласовне законе словенске Шлајхер особито удара гласом на уплив ј (Compendium 3 A. 282).

За тим је ово питање мало пажње налазило. Научници ове струке били су забављени многим другим општијим питањима. Нову пажњу обратио је на њ и нови му труд поклатио Ј. Јиречек расправом „O účincích příděchův a zvláště joty v řeči české“, <sup>1)</sup> који је поменутоу Шафарикову расправу даље наставио и раширио попут Шлајхерове расправе на цео круг, али не само јотације него „придаха“ како он зове, разумевајући под тим именом управо свеколико паразитно гласовно биље језика. Идеја је посве добра и коректна, али у одбирању онога што у тај круг треба да уђе, није чињен довољно критички избор. И ако писац стоји на гледишту компаративне науке, он се није довољно послужио компарацијом и историјом, која би га спасла од многих очевидних погрешака. <sup>2)</sup> Као полазна тачка његове расправе јесте етимологијска потреба, да се у постанку речи разликују наставци од придаха т. ј. оних свакојакх гласова, који било за корене било за наставке

---

<sup>1)</sup> Rozpravy z oboru historie, filologie a literatury. Vydavatele Josef a Hermenegild Jireček. Ve Vidni 1860.

<sup>2)</sup> Тако нпр. д и т пред л и н које у чешком и пољском долази, а у осталим га слов. језицима нема, Јиречек такође проглашује за придахе. Примери: šidlo у нас шило, hrdlo у нас грло. oradlo у нас орало. Кад се погледа у Шлајхеров Compendium § 225 излази изван сваке сумње да оно д није придах. На то пристаје и Миклошић Slavische Bibliothek II. 388, Bildung der Nomina im Altslovenischen § 17. Исто тако говори и пољски филолог Br. Trzaskowski у своме труду Nauka o pierwiastkach i źródłosłowach języka polskiego ze stanowiska porównawczej gramatyki штампаном у Roczник-u ученог друштва краковскога 1866 том XI. Види § 83. На ту расправу Јиречкову могу пристати речи које је Јагић рекао у Radu XVII за његову старочешку граматiku.

испријањају без икакве органичке свезе с кореном самим и понајвише без икакве промене значења. Јер ако бисмо овога паразитнога фактора и природу његову испустили из очију, могло би нам се често догодити, да њиме или корен или наставак неправилно натоваримо. За тим Јиречек у врло прегледном и разборитом реду прелази на све појаве који улазе у тај обележени круг, и да је своје историјско-упоредно становиште мало боље наоружао (као што мало пре напоменусмо), његова би расправа имала велику цену, ма да је и овако врло корисна.<sup>1)</sup>

Знаменитоме томе факту којим ј на предње гласове утиче, В. Јагић је дао, донеста с пуним разлогом, особито место у својој „Gramatici jezika hrvatskoga.“ (стр. 76—81).

Али је много знатније што је већ више писаца долазило на мисао, да по томе гласовном процесу ваља делити језике словенске. Прва је деоба Добровскога и Шафарика за коју могу претпоставити да је свакоме позната. Шлајхер пишући 1855 свој чланак „Kurzer Abriss der Geschichte der slavischen Sprache“<sup>2)</sup> није одобрио Добровскога и Шафарика деобу, и том приликом изреком вели (Beiträge I. 24), да су за деобу барем главних говора словенских најудесније групе **дј** и **тј**. При том је он у главном остао и кад је исти свој чланак десет година касније на руском језику прерадио.<sup>3)</sup> У опширности је то развио Ј. Јиречек у поменутој својој расправи, наслањајући се на пређе по-

---

<sup>1)</sup> И на то, како још има тога паразитнога гласовног биља у језицима и осим **ј**, и како ваља да се на њ у етимологији оштро мотри, обратио је пажњу умни П. Ј. Шафарик расправом *O šírení časoslovných kořenův a kmenův vsouváním a přirazením souhlasek* I. Čas č. Mus. 1846. Rozpravu 458.

<sup>2)</sup> Види превод К. Руварца у Срб. Лет. 1861. I, 80.

<sup>3)</sup> А. Шлейхера Краткій очеркъ донсторической жизни сѣверо-восточнаго отдѣла индогерманскихъ языковъ. С. Петерб. 1865. Види о том у Даничићевој расправи о **ђ** и **ћ**, Rad. I. 108 стр.

мињату Шафарикову расправу. О томе се опширно говори у § 27—32 (*Rozprawy z oboru historie etc.* стр. 65 итд. *úvaňu obespé*). И ако ту имају неколике поставке, које ми не бисмо могли потписати, и на које ћемо доћи позније, у главном је добро што се ту говори. Определивши, докле је словенска и литавска заједничка тачка, Јиречек узима за словенско време два века, делећи их даље на доба. „У првоме је веку деловало ј на сугласе, у другоме на самогласе и од њих опет на сугласе.“ За тим на основу своје науке о јотацији и о придасима Јиречек изводи деобу и родослов језика словенских, који носи на себи карактеристику целог осталог тога посла, коју смо ми већ изrekli.

Истим путем пошао је и трећи знаменити зналац слов. језика Ђ. Даничић у својој расправи „о љ и љ у историји словенских језика“, (*Rad. I. 106* и д.), полазећи оданде где се уставео Плајхер, с намером да ону мисао даље развије и осветли. И Даничић је дошао до деобе на истоме темељу на коме је и Јиречек чинио свој покушај, али су Даничићеви резултати други, и ако је обојици метода деобе једна. А. Лескин, који је о овој Даничићевој расправи говорио (*Beiträge VII, 129—136*), пристаје на деобу словенских језика с тога гледишта, али не пристаје на хронологијска извођења.

Ми смо се на овом, као што се види, прилично од наше ствари удаљеном питању, с тога оволико бавили, што и једна така ствар, као што је полазна тачка за деобу словенских језика, долази у круг истих гласовних закона који се схватају под називом зетацизма или јотације.

Очевидно је, како овај закон налази све више пажње у књижевности, и то баш у наше дане. *Beiträge zur vergleichenden Sprachforschung auf dem Gebiete der arischen, etc.* донеше у својој шестој свесци (1870) занимљив чланак од Ј. Шмита: *Die Entwicklung von unursprünglichem j im slavischen und litauischen.* „Призната је ствар, говори

исти писац, да трајни суглас **ј** начини грдан лом у речима, и тај процес је први Шлајхер (*Zur vergleichenden Sprachgeschichte*) под именом зетацизма покупио и објаснио. Касније су тај појав даље изучавали Диц, Курцијус и Шухарт. Разматрајући вокализам индогерманских корена, дошао сам до тога, да не само коренито **ј** преокреће гласове испред себе, него да се у току језиковног живота развија по гдегде и паразитно **ј**, где га не доноси ни образовање речи ни основа, те тим начином убрзава распадање речи (126 стр).“ Свој интересни пун примера рад писац објављује као почетак већег посла, у ком, како се види, мисли прерадити Шлајхерову напред помињату расправу о зетацизму. Исти писац у најновијој књизи својој *Die Verwandtschaftsverhältnisse der indogermanischen Sprachen*, Weimar 1872 пореди појав јотације словенске са појавом јотације аријске и нарочито еранске, као доказ некадашње близости ових језика и као аргуменат, да се индојевропска племена нису цепала на оштро одвојене гомиле, као што се обично држи, већ да развој посебних језиковних племена и говора има поступне прелазе, који се још и данас могу опазити, (стр. 9 и д.<sup>1</sup>) Знаменити талијански лингвиста Асколи у својој најновијој књизи *Vorträge über*

---

<sup>1</sup>) На стр. 16 исте књиге говори писац: „Немамо дакле куд, него нам ваља признати, да је с једне стране литавско-словенски чврсто с немачким, а с друге чврсто с аријским скопчан,“ и на стр. 18 „Према томе, како ми се чини, тврдо доказаном положају словенско-литавскога распада се не само поставка, да је било некада првобитног северно-јевропског основног језика (*Grundsprache*) него и она друга, да је било каквога год јевропског основног језика. Словенско-литавски нити је аријски, нити јевропски језик. Како Јевропа и Азија немају географски никаквих граница, тако нестаје и досадашње оштре граничне линије међу аријским и јевропским језицима.“ У опште је тај мали спис Шмитов пун критичне оштроумности и нових извођења, у оцену којих ми, у осталом улазити не можемо. На исте мисли Шмитове долази и Асколи *Vorträge über Glottologie*, Halle, 1872, стр. 47.

Glottologie. I. Vergleichende Lautlehre des Sanscrit, des Griechischen und des Lateinischen, Uebersetzt von J. Bazzinger und H. Schweizer-Sidler Halle 1872, идући овим путем долази са свим на питање како га је истакао Шафарик, и како смо га и ми у почетку овога чланка поставили.

„Међу најчешће промене, говори Асколи, првобитних сугласника у аријској (санскр.-иран.) системи припада то, што иза многих пријања паразитски трајни гласник, понајвише *j*.<sup>1)</sup> Могли бисмо у опште напоменути, да постање тога паразита управо отуда долази, што се у прелазу артикуловних органа из положаја који је потребан за сугласник у положај који захтева самогласник што је одмах иза њега, додирује и оно артикуловно место које даје онај трајни овде паразитни глас.<sup>2)</sup> Даље можемо напоменути, да се то развијање паразита и мењање његово може догађати час спорадично, час махом, час стално.“ Затим прелази Асколи на паразитну јотацију романских језика, који су у своме најпознијем животу развили неку паралелу јотацији словенској и аријској, која је ухватила маха далеко раније.

Но у овоме свему ми смо успели само да истакнемо и с историјске стране ону карактеристичку словенске гласовне системе, која се у први мах на физиологиској табlici види. Какавим се пак путем та органичка и неорганичка, правилна

<sup>1)</sup> Ми опомињемо, како је још Шафарик за санскрит добро истакао аспирацију, пријањање *h* уз сугласнике.

<sup>2)</sup> Узмимо на прилику слоге *ke* и *ki*. Изговарајући их ми можемо језик имати или више доле спуштен или више непцу примакнут. При наклоности к непчаним гласовима, кад се она један пут у језику утврди, ово друго може бити правилније, а оно друго остаје за оне, у којих она наклоност не буде развијена. А при другом изговору доиста је врло могућан паразит, па за њим и промене које је он у стању произвести. Упореди Schleicher Handbuch d. litauischen Sprache, Prag 1856, стр. 17.

услед постања речи, и она паразитска без икаква повода јотација, врши, колико ли она ступања или слојева и доба има — и кроз које се редом мене врши — требало би нарочито испитивати, али нама није могућно у ту ствар дубоко улазити. Ретко које питање из слов. лингвистике да је тако мало разрађено као ово. С тога ћемо се задовољити просто тиме, да до сад исказане мисли с неким својим напоменама и у извесном реду овде приопшtimo.

У тој ствари, колико је она замршена. даду се опет јасно познати барем два доба.

Прво је доба словенско-литавско, заједничкога нам језика са Литавцима. Ту је само у коренима замена.

Тако и пр. првобитном *g* и *gh* одговара у словенском *г* и *з*, а у литавском *g* и *ž* нпр. *зма-ти* (корен *gna*, *уи-уѡ-охи* *gno-tus* из *gan*). лит. *žin-óti* (знати) *žin-e* (знање.<sup>1)</sup>)

Даље првобитном *ж* одговара у словенском *ж*, *с*, *ш*, у литавском *ж*, *ш*, *ш*. Нпр. *срѣдѣ* (*карѣа*, *cord-is*), лит. *szirdis*, ст. инд. *hrd* за *\*khard* — <sup>2)</sup>)

У том добу дакле у Словена је настало секундарно *с* и секундарно *з* у коренима, да ли напред помињатим упливом паразитнога *ј* или другим којим узроком нећемо сад испитивати. Дотле језици слов. у овом погледу иду заједно с литавским; одатле се они од њега одвајају.

Сва дакле даља јотовања, која се види у старом словенском и још далеко више у новијим словенским језицима припадају у позније чисто словенско доба. Овамо припада између осталог мењање *кј* = *ц* и *ч*; *гј* = *ж*, *з*; *хј* = *ш* и *с* у променама именским и глаголским, и у образовању речи. Јер у свима тим тачкама литавски иде са свим другим путем.

<sup>1)</sup> Schleicher Comp. 3. 284 и 303. У осталом се та двострука замена укршта у оба два језика.

<sup>2)</sup> Оп с. стр. 283 и 301.



Но како се овде за један коренити глас налазе по две замене, које стојећи једна уз другу, једнако држе отворено граматичко питање о свом међусобном одношају, то је тиме ствар истом постављена као задаћа, али расправљена ни у колико није. Једини је добитак за расправу њену тај, што знамо, да су ти фонетички појави постали не на литавско-словенском, него већ на чисто словенском земљишту.

А поставши ту, да ли су постали у један мах тако двоструки, или су један другоме прелаз били, или су постали један пре а други позније, и кад су који?

Шафарик о томе говори ово: „У језику словенском и литавском налазимо две врсте сибиланата, гушће: **ж, ш, ч**, и ређе **з, с, ц**. Те врсте нису ништа друго него два различита ступња истих гласова, од којих први, **ж, ш, ч**, ближе стоје извору своме **г, х, к**, а други се од њега већма одмичу. Изгледа, као да је у најстарије доба словенскога језика грлени глас прелазио непосредно у гушће сибиланте: **крок, кроч-ити; мука, муч-ити; огњиско, огњиште**, а тек позније у ређе: лат. *castus*, слов. *чист*, *цѣстити* (*purigare*), *цѣста* (*via*), пољ. *кагу* (тур. *кара*, инд. *кала*) слов. *чръны*, *черны*, срп. *црн*, слов. *къ-то* (*quis*) *чъ*, *че* (*quid*) чеш. *со* итд. Тај прелаз од гушћих сибиланата у ређе најјасније се може видети у старих Древана, Мазура, далматинских острвљана, Доњолужичана и Новгородских Руса, у којих се или са свим или већим делом место **ж, ш, ч** изговара **з, с, ц**.<sup>1)</sup> У позније но ипак веома старо пред-историјско доба језика почели су се првобитни грлени гласови и непосредно претварати у ређе сибиланте, прескачући први ступањ, тако је на прилику из првобитног **рукѣ, ногѣ, враги, раки**, које се још го-

<sup>1)</sup> Ако се то дијалектичко укрштање може употребити за оваке замашне ствари, има га у нас и осим острва далматинских. Види В. С. Карацић Пословице, 1849. XVIII XXXI.

вори међу Русима и Словацима искочило с места роуцѣ, нозѣ, врази, раци итд“. (Rozprawy 568.) Али се на ово све не сме одмах пристати, јер **з** и **с** долазе у формативним именским наставцима, где би се лакше могао одржати старији облик. Миклошић<sup>1)</sup> говори о томе не упуштајући се у историју колико у физиологију тога питања. Он наводи Ветлинка који је објашњавао ствар паразитским **ј**, претвараним у **с** или **ш** (дакле опет двоструко) и претварањем **ж** у **т** (по томе: **тс** = **ц**; **тш** = **ч**), и онда не пристајаше уз мишљење Ветлинково због **х** и **ш**.<sup>2)</sup> Чланком о слову **з** (Rad IX, 15) писаним 1869 Миклошић је очевидно одустао од оног мишљења. У томе чланку он говори овако: „Смијемо рећи: 1. **г** пред **е** и **и** т. ј. **гј** претвара се најприје у **дз** (**з**) и **дѣ** (**џ**). 2. **д** отпада у многим случајима.“ За **х** не говори ништа, а за **ж** је јасно по **г**. Ако је слободно на овоме основу даља извођења чинити, онда би грлени гласови у своме претварању у словенском језику пролазили ове мене: **г** = **з**, **џ** = **з**, **ж**; **к** = **ц**, **ч** = (**с**, **ш**); **х** = **о** = **с**, **ш**. Али ако ово и буде добитак, којим би се нашла једна изгубљена алка у историји словенских језика, није њом објашњено оно што ми тражимо.

Мени се пак преко свега тога чини, да ће се ипак на овоме путу нешто наћи. Ако услед створенога паразитског **ј** настаје потреба мењања *артикуловнога места*, онда би ту била нека *метатеза* места, скок из крајњег непца у предње непце, скок, који кад се често догађа, читавом језику правац промени и нове гласовне наклоности у њему створи, начинивши се тако извором потоње свеколике другојачије историје гласовне.

<sup>1)</sup> Lautlehre 1852 200 и д.

<sup>2)</sup> А то би се могло исто онако лако објаснити. Кад грлени **ж** и **г** бирају моментане зубне **т** и **д** — трајно грлено **х** могло је изабрати **с**, које би са Брике-овим **х** ишло у **ш**.

Од физиолога једини Врике (Grundzüge 66) улази у ову ствар, и на њ се и наслонио Миклошић, кад је мало час наведено мишљење образовао. „Кад се изговара и или е, језик се подиже к нешцу, говори се на томе месту често помињате књиге, он стаје на предњу границу образовне области гласа ж и г, те се тиме лако може да образује запрека за т и д место за ж и г, итд.“ И по овим дакле речима излази скок напред. Језик ту управо бежи од изговарања три гласа (кји, гји, хји) на једном артикуловном месту, тражи како ми се чини, *артикуловну дисимилацију* ради јасноће и чистине, тражи прелаз у предњи артикуловни предео уста, да би му стражни крај језика слободнији остао за артикуловање гласника, који за сугласничким шушкама вазда следе.

Остаје дакле за наше словенско питање једнако стари спор, да ли је у овим претварањима старије *з*, *с* и *ц* од *ж*, *ш* и *ч*, како су узимали и Јиречек у својој расправи (ор. cit. 66) и Даничић у својој (Rad, I, 121), на чему су њих обојица оснивали своју поделу језика, или је обратно, како је држао Шафарик и како би у неколико барем према нашим извођењима имао држати и Миклошић. Ако би се то приметено и тешко питање одлучило, била би велика добит за историју словенских језика, и могли бисмо задобити нешто јаснијег погледа у слојеве постајања њихова.

На прво место морале би доћи корените замене *с* = *ж* и *з* = *g*, *gh*. То је доба заједнице са Литавцима. То је тачка у којој се састајемо са Иранцима и Индијанцима. Та последња тачка, до које језик словенски другује са литавским, у једно је последња, до које другује и са Иранцима. Ту је тачка дакле која га и у потоње доба у особиту целину одваја, и на средини држи међу два племена индојевропска, у којих се сачувало највише старине.

Шлајхер просто потврђује оно што се у овој првој периоду догодило с додатком „one dass gesetz hierfür klar er-

sichtlich ist.“ Великоме лингвисти било је загонетно, како се **г** и **ж** претворило у **в** и **с**. За то ми и постављамо питање, јесу ли **в** и **с** ослабљени, разређени старији гушћи звуци (**ж** и **ш**, **џ** и **џ**, **з** и **с**) како је узимао Шафарик, или су првобитни.

Кад погледамо на литавски, тај у свакоме погледу старији облик језика словенскога, кад погледамо на иранске и санскритске заступнике гласова **k**, **g**, **gh**, кад су јотовани, што ће се ниже видети, онда ће нам се Шафариково мишљење истицати на све већу веројетност. Ако бисмо пак усвојили да је **с** = **ж** и **в** = **g** и **gh** непосредним начином, онда нас тако мишљење за та прва времена одводи далеко на страну од другара наших. Онда бисмо ишли упоредо с јелинским, где је  $\sigma\sigma = \kappa\jmath$ ,  $\chi\jmath$ , а  $\xi = \delta\jmath$  и  $\upsilon\jmath$ ,<sup>1)</sup> макар да су словенски језици управо у гласовима пошли са свим супротним путем од јелинскога.

А има један честит зналац управо аријских језика, који је на више места нарочито акцентовао свезу нашу са аријским језицима управо на истој овој тачки. То је Асколи (Vorträge über Glottologie), који је, истина за другу потребу, али у ствари исто ово питање расправљао. Ми ћемо дакле поступити са свим правилно, ако његове резултате пренесемо на словенско-литавско поље, јер су наши појави и најправилнија паралела онима, и из једног истог првобитног извора истичу.

У оним на име случајима у којима **ж** у нас у **с** а у Литавца у **ш** прелази, прелази исти тај глас у санскриту и зенду у **с**<sup>2)</sup> У познијим, дакле словенскоме хронологијски ближим вековима тих језика, отишло је оно у **с**.<sup>3)</sup> Пара-

<sup>1)</sup> Curtius, Griech. Etym. 618, 621, и около.

<sup>2)</sup> Нека врста гласа **ш**. Schleicher Comp. § 4 и 16. Други га узимају као пољско **ś**, J. Schmidt, Verwandschaftverhältnisse 10., што опет на исто излази.

<sup>3)</sup> Schleicher Comp. § 16. Ascoli Vorträge 168.

лелни овоме првобитни јасник **g** прелази у санскриту у **ц**, у зенду у **ж** и **з** (Schleicher Comp. 3 184).

Према овоме дакле могло би се узети, да је литавски сачувао старији облик, а да су словенски и познији индијски и ирански језици пошли истим путем, разређујући зубно-непчани глас у чисто зубни трајне врсте.

Да овако тај процес иде, како је већ Шафарик замишљао, труди се Асколи и физиологијски и историјски примерима осведочити. О томе има пуно занимљивих података у § 38 књиге његове. У физиологијском разлагању он не усваја метатезу артикуловног места,<sup>1)</sup> него иде овим редом. **Ћ**, кад се у њ усади тежња промене, премешта се средини непца, пределу где се артикулује **ј**. Ту је већ нешто од **ј** помешано. Тај сугласник прелази са ступња на ступањ у све снажније сродне си гласове, а запреку тренутнога гласа испред себе (**ж** или **г**) све више помера напред ка горњој вилици (где су зубни корени), тако да се најпосле оба елемента, паразитно **ј** (претварањем **ж** или **ш** а позније **з** или **с**) и зубни глас у једно слију. Изашла би дакле врста: **к<sup>і</sup>**, **кј**, **кж**, **ш<sup>і</sup>** **ш**, **ч**; **г<sup>і</sup>**, **гј**, **гж**, **ж<sup>і</sup>**, **ж**, **ц**. Потоњи прелази чинили би ближе примицање зубним гласовима може бити: **ц: ж = з: з**; **ч: ш = ц: с**. Ови ступњи нама се чине врло zgodни; и у периоди, кад се зубни предео гласова још није развио,<sup>2)</sup> кад је предео стражњега непца био у већем послу, лакше је замислити прелазак **ј** у **ж** или **ш** но у **з** и **с**. При познијем померању артикулације у предњи део уста, које је карактеристика сло-

<sup>1)</sup> Та се види у старом облику Ђеорђије за Георгије. Прво би дакло било Гјеоргјије, по том Дјеордјије, што је већ само по себи Ђеорђије. Келија, Кјелија, Тјелија, Ђелија. Упореди Curtius, Grundz. d. gr. Etym. 621 под 5.

<sup>2)</sup> Овако од прилике излаже своје мисли и А. Мајков Историја сербскога јазика 488 стр. А. Асколи врло добро потврђује

венских језика, могло би се лако објаснити разређивање оних јачих непчаника у лакше зубне гласове.

Ако би дакле тачно било наше извођење и паралелисање, у коме бисмо просто применили рад изврсних зналаца, онда би јотовање словенско ишло по стази Шафариковој.

Али би оно имало ова два слоја или века.

Први век. Словенско-литавско-аријска јотација. У време кад још нису били одвојени Литавци, и кад су нам биле јаче свезе с аријским одељењем. Тада је из **ш** и **ж** (које су Литавци до данас сачували), ослабило **с** и **з**, што се могло догодити као први знак цепања од Литавца.

Други век. Чисто словенска јотација. Она се развила на словенском пољу као особит чисто словенски закон. Она је могла имати два доба. Прво доба гушћег претварања (**ж**, **ш**, **ч**), друго рећег (**з**, **с**, **ц**). Што је гушће претварање доследније и постојаније изведено у словенским језицима, и што се у рећем догађају толика одступања, може бити да би се дало хронологијски поређати као што учинисмо.

Као трећи век дошла би јотација у појединим словенским језицима, после деобе њихове. Она прихвата законе махом друкчије од оних који су владали у пред-историјско време. Колико се на прилику језици словенски разликују у растварању или склапању пред-историјске групе **дј** и **тј**, толико се у познијем веку сви слажу стапајући позном јотацијом произведене групе **дј**, **тј** у чисто **ђ**, **џ**.<sup>1)</sup>

Али је очевидније од свега, како се питање о хронологији словенских језика заплете све више и више. Излази на видик, да сваки има и врло старих, старијих но икоји

---

скалу своју примерима из романских језика и дијалеката, и то управо из периоде њихове, у којој имају у фонетичким појавима много сличности са Словенима.

<sup>1)</sup> Може бити да је ова јотација најпре почела са словом **ж**, које је сад у свима слов. језицима, ако не у свима дија-

други, и врло позних ствари у гласовима и коренима својим. Не види се појав, који би историјске одељке могао поређати у генетички ред; они више изгледају као каквим вулканом један врх другог испреметани. Један исти језик терао је с неком групом даље од свакога другог, а чувао је неку другу више него икоји други. Хоће ли наука по времену наћи луч, који ће ову чудну лабораторију јасно обасјати — видеће се.

Још ћемо додати у овај чланак један коректурни листак, ако нам се по то прими. У Шлајхерову Компендију стр. 295 стоји: *z und s werden auch dann verwandelt wenn sie von j durch l oder n getrent sind; l und n werden dann durch das j palatal, so dass j gleichsam durch diese laute hindurch auf den vorher gehenden consonanten wirkt.* Нама се чини да ова асимилација сибиланата палаталима не припада строго узимајући у јотацију. Глас *j* умекшавши *l* и *n* не може још један пут на исти начин деловати; а оно што се догађа, пре ће бити асимилација хоморганска (потпуно она коју помиње Пот *Etymologische Forschungen* 2 A. II 1. 55 и Румпелт *D. Grammatik* I, стр. 95) слична асимилацији по постању (*homogeneität*) јасника и муклаца. У нас је Срба до свију следствености проведени закон, да непчаници *љ* и *њ* траже да се пред њима *в* и *с* претворе у *ж* и *ш* (лишће, грожђе, Бошњак, и т. д.<sup>1)</sup>)

---

лектима, а оно ма у ком од њих, јотовано, а по новим истраживањима, у први мах у њему није било неопходног елемента за оваку историју. Тим би се може бити могле објаснити замене старог *ѡ* у нашем јужном говору. Карактеристично је, да би, може бити, само то могао бити већи акт паразитне јотације у средини речи српскога језика; јер, докле се у осталих сев. слов. језика развила паразитна јотација скоро пред сваким *ѡ* и *и*, наша јотација се држи органичнијег пута, и напредује махом законито, скраћивањем речи (цвѣтѣ, цвѣће).

<sup>1)</sup> Упореди о томе и Миклошића *Vergleich. Lautlehre* 187 стр. 210 и 211 стр. Он се колебао не одлучивши се одсудно.

## X.

**Фонетички и историјски правопис; њихова свеза с историјом писмености и језика; графика својом традицијом засењује праву природу ствари; помоћ од физиологије језику и од језика једној глави физиологије.**

Видећи у предњем чланку једну страну примене гласовних закона у развићу и у историји језика, ради смо у овоме барем овлаш погледати на другу страну примене, на питања транскрипције и правописа.

Кад погледамо данас на историју слова која су у употреби у Јевропи, и на историју језика и нарочито правописа и писмености јевропске — пред очи пам излази толика гомила чињеница, толико мноштво преплетених одношаја, да ваљда у кругу људске знаности и нема поља, на коме се може тако лако погрешити као ту. Не наоружајте се довољно критиком, испустите из вида макар коју прилику, или се не обазрите на њу, попустите узде своме народном самољубљу и патриотизму или симпатијама и антипатијама његовим, којима се извори могу каткад наћи и у самим религијозним најбеспосленијим задевицама, у кратко, допустите, да вама завлада макар каква једностраност — па ће вас макар које од тога свега одвести с пута којим се иде истини, и ви ћете запасти на странпутице погрешака којима краја нема. Тим се јединим објашњава она превелика гомила заблуда, која се на овом пољу науке пружа кроз целу историју њену. Тим се објашњавају свакојаке теорије, које су у једну цртицу лево или десно повучену постављале свеколику тежину народности и религије, у цртицу, која нити је припадала једноме нити другоме, него некоем трећем, а најчешће каквој год случајности. Некима ће може бити и данас изгледати чудно, да су све садашње азбуке јевропске, и грчка и словенска, и латинска и немачка, само прости варијетети једне исте аз-



буке, разни начини или стилови нацрта једне исте основне форме, који се не могу толико приписивати ни народности или њезином духу, као што би се когод затрчао, колико највише веку којему припадају. Али је то у науци расправљена и припозната ствар, и томе се данас нико не чуди, као што нико не сумња о заједници индо-јевропској, која је била пре сто година савршено непозната ствар, и којој данас сваки верује, макар колико се међу собом данас крвила и мрзила и најближа племена те велике заједнице као што су Французи и Немци или Немци и Словени.

Ова иста ствар не по народној колико по азбучној заједници уплетена је и у историју бележења и систематисања гласова у језицима јевропским. Као што често дневне предрасуде или уобичајене а ни на чем неосноване традиције и заблуде омеђу свет, те о многим стварима не може да дође до правих и истинитих појмова, као што оне тиме омеђу сам напредак и развитак истина, тако су и у писмености, кад се год што ново уређивало и почињало, кад је год била прилика да се стара начела и старе истине примене на какав нов појав — чињене погрешке у тој примени. Погрешке су чињене, што се никада није ишло до темеља, изучење је бивало половно и недовршено, и при половном и недовршеном изучењу започињата је примена, која је, после, морала испадати погрешно.

Ако хоћемо да говоримо о физиологији гласа као јединој основици тачног бележења онога што јест, па ако се тога ради обазремо на прошлост гласовног бележења у Јевропи, ми ћемо наћи шаренило историјских правописа, шаренило узајмице и крпежа, кроз које се треба с прилично муке пробијати до истине. С тога нам ваља, узимајући још у обзир и оно што напред рекосмо, поћи напред с обзиром. Ми смо ради, прво, да видимо, како је испадало састављање азбуке и транскрипција гласова, кад је узимана с природе, а како, кад је угађана више по традицији него

по природи, или кад се хтела природа да постави упоредо са традицијом, и ради смо да видимо, даље, остаје ли природа у језику све на једном месту, и шта онда бива од језика, па по том, да ли је навика на традицију у овим питањима сметала или помагала научнике језика, кад су хтели да воде договор не са традицијом него непосредно са природом.

Међу језике који су склапали своју азбуку управо по природи, који су дакле прегледали с природе, могу се узети прво оба стара класична језика, јелински и латински. И ако њихова култура па и писменост није поникла на њихову дому, опет је у њих добила светски значај, они су јој дали маха, којим је стекла бесмртност и задобила ускрс свој. И у једном и у другом томе језику ми не ћемо наћи нити да се које слово друкчије изговара него што пише, нити да се један исти глас на више начина бележи, нити да се само пише а не изговара.<sup>1)</sup> Иде се и даље,

---

<sup>1)</sup> Говорећи ово ми се држимо читања старинскога, за Еразмом, а не ново-грчког или византијског, макар да је оно усвојено у слов. преводу светог писма. То чинимо с тога, што данас нема ниједнога честитијег филолога у Јевропи, који би о тој ствари друкчије мислио. У осталом о томе спору има читава литература у Јевропи. Ми упућујемо просто на ту чињеницу, да склапајући своју азбуку по природи, Јелини су лакше могли доћи до мањка него до сувнишка, пре су могли који глас или двоглас оставити без знака, него му натоварити сувнише; јер се ово друго може да догоди само у познија историјском традицијом замeтeна времена. У осталом доказа томе истом даје довољно сам језик, његова етимологија, његове паралеле у сродним језицима итд. Ко јелински чита по византијском изговору, чини тако, као кад би читајући старословенски читао њ, њ, ж, ж, њ по садашњем бугарском, српском или руском изговору. Исти је такв одношај (као међу старословенским и млађом му браћом), и међу јелинским и новогрчким. Зналачки је о овој ствари говорио у нашој књижевности Ј. Ђорђевић у чланку „о слову ж“ Срб. Лет. 1858 I,

па се и фонетичке промене у променама речи бележе. Кад читамо науку о гласовима јелинскога језика, ми се и нехотице опомињемо науке о гласовима својега језика. Изједначавање меких и тврдих (звучних и муклих) слова међу собом, које је као стално Вук у српски језик увео, долази већ у јелинском, и тамо нпр. место групе  $\kappa\delta$  долази  $\gamma\delta$ , место  $\gamma\tau$  —  $\kappa\tau$ , место  $\beta\tau$  ( $\beta\tau$ ) —  $\pi\tau$ , место  $\pi\delta$  —  $\beta\delta$  место  $\tau\tau$ ,  $\delta\tau$  и  $\theta\tau$  =  $\sigma\tau$  као год и у српском језику, итд.<sup>1)</sup> Исти је таки случај и с латинским, и тамо ћете наћи иста правила (*ac-tus* и *ag-o*, *fic-tus* и *figo*, *scrip-tus* и *scrib-ere*, *lexi* (*lec-si* и *leg-o*, *lex* од *leg-s* итд.<sup>2)</sup>

50 и д. Ни латинско се читање не може управо познати из школских књига у нашој књижевности. Који су ради имати појам о латинском језику спрам упоредне и историјске граматике, ваља да се упознаду барем са делима Дица и Шлајхера, а резултати су се њихови, као истинитији, почели већ и у школе уводити. Тoga ради упућујемо на латинску граматику Швајцер-Сидлерову, коју мало даље у ноти наводимо. Врло би добро било, да се на ову страну изучавања почну обзирати и наши професори и граматичари класичних језика.

<sup>1)</sup> G. Curtius Griechische Schulgramatik, 7te Aufl. § 44—54 Die Consonanten bei ihrem Zusammentreffen mit einander.

<sup>2)</sup> Schleicher, Compendium 3. § 157 и д. Schweizer-Sidler. Elementar-und Formenlehre der lateinischen Sprache, Halle 1869 стр. 8. Лако се уверити из Вукових књига и најранијих, да му је питање о ортографији управо у овом облику познато било. Лепо вели натпис П. Берићев у „Даници“ за 1834 стр. 95 „Речима ризу што је још Ђирило скројио, не знам у ком наречију, нашем не приличи сад.“ Што се тиче претварања гласова, ваља споменути, да се на прилику у санскритском тера даље него што терамо ми, и него што су терали стари Јелини и Латини. Тамо се н. пр. по правилу не би могло писати кроз њу као што ми чинимо, него кроз њу, не би добро било на овог, већ на'вог, или н'овог Они се дакле не устављају на бележењу фонетичких промена у средини самих речи као што чинимо ми; већ улазе и у бележење оних промена које искачу при додиру двеју речи једне с дру-

Исто то, и ако не тако правилно, јер је томе не језик већ време криво, налазимо и у староме словенском. За стари словенски, нарочито за његове боље и критичније рађене рукописе потпуно вреди реченица, коју смо мало пре рекли за језике, који своју азбуку са природе прегледају и по природи удешавају. Да није словенским апостолима у неком погледу сметао углед византијске азбуке, ми бисмо имали још потпуније дело да хвалимо. Али ипак углед на природу, на извор истине, сачувао их је од погрешака, као што већ пије могао сачувати многе од потоњих последника њихових, јер га слушали и на њ се обзирали нису. У старом словенском на име не долази ни један глас више. У старом словенском бележе се све гласовне промене, и ако не правилно, али постојано.<sup>1)</sup>

Окренемо ли се од старих језика у нове, од правописа, како бисмо их најзгодније назвали, примитивних у секундарне, пред нас излази са свим друга појава. Одавно

---

гом у реченици. То зависи од њихове писмености, која је слова склапала у слоге, али још више од чисто фонетичког маха, који је у почетку језику и писмености дат, и за наше садашње језиковно осећање нема цене. Види о томе: M. Müller Sanscrit grammar § 23—148, Benfey Vollständige Grammatik der Sanscritsprache Leipzig 1852 §, 13, и по том §§ 83—134 или Boltz Vorschule des Sanscrit, Oppenheim a. R. 1868 стр. 4 и д. а најлакше: Schleicher A. Indogermanische Chrestomathie, Weimar 1869, стр. 4, 5. Вредно је за многе знати, како су људи и ову границу прелазили. Спорадични случаји долазе и у старо-слов. кетима кетисти, нуртка. Микл. Vergleich. Lautlehre 215. Као сума свега овога излази, да је Вук онда, кад је у нас цветало лажно класичарство и незналичка љубав к словенству, био ближи самоме истинитом класичарству и словенству по свима мислима својим, него његови противници, који су га у име свега тога нападали и клебали!!

<sup>1)</sup> Гледај Miklosich Vergleichende Lautlehre der slavischen Sprachen. Wien 1852, и најновије врло поуздано и на темељима индојевропске компарације израђено дело A. Leskien Hand-

је позната ствар, и одавно су је знаменити људи ових наука изrekli, како се језици у животу и трајању своје мењају. Мењање то тиче се гласова, и у томе мењању догађају се постојано различити случаји. Као стална правила јављају се последици гласовног опадања: свођење многостручних облика на што мању меру, крћење окрајака у речима, крћење почетака у речима, истурање на видик једних наставака у образовању речи а запуштање других, што у сваком племену различито бива, слабљење гласника тиме, што место јачих најпре ступају слабији, па ових најпосле са свим нестаје, или се подмлађеном вокализацијом<sup>1)</sup> натраг у друге какве пуније гласнике враћају, замена гласника једних другима, и замена сугласника једних другима, или најпосле уплив сугласника на гласнике и ових на оне. Ово су све такви узроци, да они радећи сви заједно, или више њих заједно, или по два по три и по неколико њих заједно, учине грдне промене у језику. Ако тих узрока ради мало, онда су и промене мале, и дијалектичка цепања, која су последица њихова, незнатна; ако их ради више, онда, наравно, и учинци бивају већи, и услед њих догађају се цепања, као што су цепања индојевропскога племена на толике народе. У мањим размерама они обично цепају један првобитни језик на више дијалеката. Голим се очима види, да су садашњи словенски и садашњи романски и германски језици имали један заједнички првобитни језик.<sup>2)</sup> За романске језике

---

buch der altbulgarischen (altkirchenslawischen) Sprache. Weimar, 1871 које у неку руку накнађа Compendium Шлајхеров.

<sup>1)</sup> Види Јагићеву расправу о томе у Radu IX.

<sup>2)</sup> Осим акцената и гласовних разлика, знатне разлике узрокује етимологијско цепање у значењима. Та фина неисцрпна цепкања једног основног значења у мноштво других, на свакој страни различитих и свагда могућних значења, највише су учинила у гранању језика. „Свеза међу значењем и речју

зна се на прилику и који је био и како је изгледао тај првобитни језик, јер се отац садашњих романских дијалеката, сачувао у класичној латинској литератури. За словенске језике и ако се не зна заједнички отац њихов, виде се у споменицима из разних векова разна стања његова. Исто и за германске језике. Види се, на прилику, како се првобитна форма мало по мало мењала, како разлика која је данас између српског и старог словенског, између садашњег француског и латинског није постала на пречац, на један пут, него дугачком врстом постојаних

---

није неопходна, није самовољна, али је увек с узроком, с основом неким“ рекао је Е. Ренан. Гранања у значењима доста су знатна и у самим словенским језицима. Могли бисмо упутити на нашу и чешку власт (у Чеха: отачаство) потпуно једнако образовану, на нашу и сев. Словена правду, на наш и пољски сајам, на нашу и пољску наказу, на наш и чешки празник, на наш и руски позор, на наше и руско уходити, на наше и руско кушање, на наше и руско толико (только), на нашу и чешко-пољску годину, и на толико и толико других речи. А ко би рекао, да је од једног индојевропског корена наша стаза (стаза, стѣг-ја), немачко *steig* и јелинско *στῆχος* (врста), па наше узајмљено стих?! (Schleicher Krsl. Gr. 110, Curt. Grundz. 184.), или да је из једног извора слов. *цѣлѣ* (*sanus, totus*) јел. *καλός* (леп, племенит), нем. *heil*. (Mikl. Lex., Curt. Grundz. d. gr. Etym. 134). Таких примера има пуно, и може их се наћи нарочито у књизи Курцијуса веома умно рађеној. То је задатак етимологије, и једна словенска етимологија, на прилику Курцијусове јелинске израђена, била би од прве потребе за словенистику. Овом приликом да кажемо, да етимологија није део граматике, како се у многим нашим школама учи, него се тако рећи у наше дане ствара у особиту лингвистичку науку за се, која ће долазити иза граматике. Тој новој науци речници ће бити прост азбучни регистар или индекс. Види о томе *Zeitschrift für Völkerpsychologie und Sprachwissenschaft* I. чланак др. Л. Тоблера *Versuch eines Systems der Etymologie* нарочито стр. 355.

промена. Може се рећи: стари је словенски, мењајући се на више страна простране своје области на свакој страни друкчије, продужио до данашњег дана свој живот; али су оне промене, развијајући се једна из друге, и доводећи једна другу, начиниле од њега једног више различитих језика или говора, који су у са свим друкчијој целини и одношају међу собом сад, него што су били пре десет векова. Тако исто за латински би се могло рећи, да он још живи као талијански, француски, шпански, рето-романски и влашки, и то је истина; али су последице тога живота, свезаног с променама, учиниле, да је латински престао бити латински, претворивши се у романске језике.

Ове чињенице из историје језика осветљавају друге чињенице, које нам се показују у секундарним правописима, свакоме познатим по садашњем француском, енглеском и у неколико и немачком правопису. Језик се у живоме говору мењао, али је један пут установљени начин писања понајвише остајао. Гласови су престали изговарати се, они су изумрли и погубили се, а слова су њихова, уведена у оно време, кад су се гласови још изговарали, остала даље у животу. Кад су Кирило и Методије удешавали азбуку Словенима, у оно се време говорило и њ и њ и ж и ж и њ и њ, а у потоње доба, у Србији, кад се народним језиком писати почело, није се знало шта ће се с тим словима, а у доба још позније, измишљало се по чудноватом конзервативном нагону рода људског, свашта у обрану гдекојих од оних слова. А ствар је била посве проста. Пишући оним словима сродан црквени језик, пренета су она сваколика, и која су требала и која нису, и на народни. Ту их је био већ сувишак. Сувишак је тај умножен и с друге стране, од механичког позаимања из грчкога. Збрка, дакле, и историјске стихије, т. ј. непотребни знаци изумрлих гласова, порастоше у знатан број и у словенским језицима, и ено их и данас у руском језику, у ком се услед овога чу-

вања историје и корена данас са свим друкчије изговара  
но што се пише.

У овоме свему долази још нешто. Где је год тежња, да  
се на супрот обновљеном или ма како промењеном народном  
говору чува историјско бележење речи у старијем облику,  
ту обично другује с њом и манија за етимологисањем. Ту  
се обично мисли, да се у речима писаним не смеју беле-  
жити све гласовне промене, да се не би тиме затамио ко-  
рен, и да се не би отештало разумење. С тога се најпослед-  
и дотера дотле, да писање није више или мање транскрип-  
ција говора, као што би требало да је, него да је не-  
какво полу-математично бележење етимологијско-историјских  
формула. Као што се нерашчишћеност појмова обично не  
одликује поделом рада и анализом посла, тако се и овде  
бркају у једно три посла: транскрипција гласовна, исто-  
рија и етимологија језика.

Али кад се таки начин правописа једном уведе и укорени,  
он дугом традицијом с колена на колена толико се, при свој  
непрактичности и неудесности својој, утврди, да засењује  
погледе правој истини. Толики данашњи историјски право-  
писи јевропски сметали су за дуго, и понегде још сметају  
чистим погледима на природу гласова. „А три су тачке,  
вели Румпелт, које могу доћи у обзир при разматрању  
каквога гласа; његова суштина, његово порекло и ње-  
гов знак, гледишта дакле посматрања гласова могу бити  
фонетичко, етимологичко и графичко.“<sup>1)</sup> Усле  
онога што до сад објашњавасмо сва три су се ова гледишт  
мешала и бркала, последици једнога приписивани су дру-  
гому, и обратно. Ако графички у једно доба није одвојен  
знак каквога гласа, ако је он графички састављен био с  
другим каквим гласом, тај је недостатак могао вековима  
да траје; могао је традиционалном природом својом да  
заклони процесе најзамашније вредности.

<sup>1)</sup> Das natürliche System der Sprachlaute. Halle 1869. 1 S.





ција радила веома силно, и измешала међу собом врло различите старинске гласове (нпр. *є, ѡ, ѣ; ѣ, ѡ, ѣ*). Начин писања је остао стари без икакве рационалне обнове, и остављено је просто случају и свакојаком довијању, како ће удесити транскрипцију језика, у којој ће доћи сви сувишни стари знаци, знамења некадашњих помрлих гласова која још живе и ходе у ортографији, и уз њих ненаучна подражавања средњег века, удешавана попут византијско-јелинскога језика — а у коју ће бити унесено врло мало од онога што је живот и дух рускога језика на своме домаћем терену створио. С тога је данас онолика забуна у правопису руском, и њу Руси, на свој начин писања из детињства навикнути, дотле не опажају, да ће, како сам уверен, гдекојима криво бити, и чиниће им се да им се овим врстама неправда чини. Међу тим у овим се врстама говори најпростија и најбезазленија ствар овога света. Али недостатак Ђирилове ортографије, недостатак особитога слова за ј грдни је недостатак, да не речемо ортографије него граматике руске. Како је овај прост појав заклоњен тамо свакојаким начинима писања и састављеним словима (*я, ѡ, ѡ, ѡ, ю, и; ѡ, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ; ѡ, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ; ѡ, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ*), то га тако рећи истом данас најновија школа руских граматичара почиње опажати. Иначе нама, који смо навикли на простоту и чистоту схватања те ствари, не може да не буде чудновато, кад читамо свакојака разматрања о меким и тврдим гласницима, о њиховом постању и о њиховом упливу, која су тако обична у руској граматичкој књижевности, а управо се оно питање не тиче гласника самих по себи узетих. То ћете наћи у онако заслужнога и даровита писца као што је Буслајев,<sup>1)</sup> и у

<sup>1)</sup> Тако је у „Исторической грамматики русскаго языка“, тако у „Учебнику русской грамматики, сближенной съ церковно-славянскою для среднихъ учебныхъ заведеній“, од које је у мене издање од 1870 год. Занимљиво је, како Буслајев при

људи, који у последње време излазе на поље науке. Једва се у последњим свескама „Филологичких записака“ опажа струја, која се не да заузети традицијом, те почиње опажати саму ствар.

На оваку исту ствар наилазимо и у самој немачкој књижевности, и то у људи, у којих се таком чему никада не бисмо надали. На то се на прилику тужи Румпелт у својој књизи „Das natürliche Lautsystem der Sprachlaute“ и то на човека као што је Грим. За прву књигу Гримове граматике, у којој се ради „о гласовима“, вели тај писац, да би јој се као наслов слободно могло метнути „о словима.“ „Јер свуда, вели Румпелт, где се топлог, верног и трудољубивог извештаја тражи о томе, каквих знака има у старим рукописима и штампаним књигама, ту је ненадмашно ово сваке поште достојно дело, а исто тако и онде, где се ради о историјском поређењу појединих знака; али где се долази на глас сам, т. ј. на то како се он изговара, и каква му је права природа и према томе његово место у граматичи, ту је Грим непоуздан, и вара се каткад веома јако, јер меша гледишта посматрања гласовног, и то тако, да му етимологијско највише, а фонетичко најмање вреди.“

У новије доба пак, кад је трудима првих научника, а међу њима истога Грима, преображена граматика; кад је баш историјској граматичи, коју је Грим створио, постао важан сваки и најмањи гласић и свака најмања промена његова; кад је граматика склопљена тако, да се њезина наука о гласовима може сматрати као хемија језика: онда ни ова питања нису могла остати нити нерашчишћена нити

---

томе остаје и мимо критику Хаталину (Čas. čes. muz. 1864, 2 3.), Буслајев који у своме најновијем чланку „Сравнительное изучение народного быта и поэзий“ (Русскій вѣстникъ 1872 Окт.) развија погледе онако слободне од сваке националне ексклузивности или стешњености.

некритички схваћена. „Испитивање гласова језиковних може се започети на два начина. Може се испитивати начин, како гласови на оближње гласове делују, и обратно, могу се испитивати (уходити) промене, што су их гласови у течају времена и у преласку из језика у језик претрпели, да би се потоња својства њихова проналазила. То је пут испитаоца језика. С друге стране могу се удесити непосредна проматрања и окушаји о начину и условима постанка гласова, да бисмо тиме увидели њихову природу и њихова својства. То је пут физиолога. Кад се како ваља употребе оба та метода, они не могу одвести к супротним резултатима, али могу одвести к различитим, који ће се међусобно попуњати, јер ће лингвиста својим испитивањима доћи до неке врсте закона, који се морају физиолошким путем објашњавати. Истом физиолошким проматрањем лингвиста ће потпуно упознати језик. Докле се на њих не стане обзирати, биће му познат само језик који се ушима чује, а рукама пише. А чудновати механизам, из кога извире река језика, остаје му сакривена машинерија некаква аутомата, и опет они закони, који су некад извођени из благогласности (еуфоније), могу се врло слабо објаснити благогласношћу, а врло добро механичким склопом органа којима се производе поједини гласови језика, и који их могу лако и тачно изговорити само у извесним саставинама.“<sup>1)</sup>

Очевидно је, како су се само овим путем могле исправити погрешке утврђене традицијом кроз свакојаке графичке системе. Ново доба, у ком су се науке, идући свака својим путем, високо попеле и далеко разгранале, видело их је, где се у вишим сферама развића свога сусрећу и потпомажу. Скоро у једно време лингвистика у своме развићу науке о гласовима долази на ступањ да потражи помоћи у физиологије, кад с друге стране физиологија, ба-

---

<sup>1)</sup> Brücke Grundzüge, 1, 2.

људи, који у последње време излазе на поље науке. Једва се у последњим свескама „Филологичких занисака“ опажа струја, која се не да заузети традицијом, те почиње опажати саму ствар.

На оваку исту ствар наилазимо и у самој немачкој књижевности, и то у људи, у којих се таквом чему никада не бисмо надали. На то се на прилику тужи Румпелт у својој књизи „Das natürliche Lautsystem der Sprachlaute“ и то на човека као што је Грим. За прву књигу Гримове граматике, у којој се ради „о гласовима“, вели тај писац, да би јој се као наслов слободно могло метнути „о словима.“ „Јер свуда, вели Румпелт, где се топлог, верног и трудољубивог извештаја тражи о томе, каквих знака има у старим рукописима и штампаним књигама, ту је ненадмашно ово сваке поште достојно дело, а исто тако и онде, где се ради о историјском поређењу појединих знака; али где се долази на глас сам, т. ј. на то како се он изговара, и каква му је права природа и према томе његово место у граматичи, ту је Грим непоуздан, и вара се каткад веома јако, јер меша гледишта посматрања гласовног, и то тако, да му етимологијско највише, а фонетичко најмање вреди.“

У новије доба пак, кад је трудима првих научника, а међу њима истога Грима, преображена граматика; кад је баш историјској граматичи, коју је Грим створио, постао важан сваки и најмањи гласић и свака најмања промена његова; кад је граматика склопљена тако, да се њезина наука о гласовима може сматрати као хемија језика: онда ни ова питања нису могла остати нити нерашчишћена нити

---

томе остаје и мимо критику Хатаљну (Саз. сес. муз. 1864, 2 3.), Буслајев који у своме најновијем чланку „Сравнительное изучение народного быта и поэзий“ (Русскій вѣстникъ 1872 Окт.) развија погледе онако слободне од сваке националне ексклузивности или стешњености.

некритички схваћена. „Испитивање гласова језиковних може се започети на два начина. Може се испитивати начин, како гласови на оближње гласове делују, и обратно, могу се испитивати (уходити) промене, што су их гласови у течају времена и у преласку из језика у језик претрпели, да би се потоња својства њихова проналазила. То је пут испитаоца језика. С друге стране могу се удесити непосредна проматрања и окушаји о начину и условима постанка гласова, да бисмо тиме увидели њихову природу и њихова својства. То је пут физиолога. Кад се како ваља употребе оба та метода, они не могу одвести к супротним резултатима, али могу одвести к различитим, који ће се међусобно попуњати, јер ће лингвиста својим испитивањима доћи до неке врсте закона, који се морају физиолошким путем објашњавати. Истом физиолошким проматрањем лингвиста ће потпуно упознати језик. Докле се на њих не стане обзирати, биће му познат само језик који се ушима чује, а рукама пише. А чудновати механизам, из кога извире река језика, остаје му сакривена машинерија некаква аутомата, и опет они закони, који су некад извођени из благогласности (еуфоније), могу се врло слабо објаснити благогласношћу, а врло добро механичким склопом органа којима се производе поједини гласови језика, и који их могу лако и тачно изговорити само у извесним саставинама.“<sup>1)</sup>

Очевидно је, како су се само овим путем могле исправити погрешке утврђене традицијом кроз свакојаке графичке системе. Ново доба, у ком су се науке, идући свака својим путем, високо попеле и далеко разгранале, видело их је, где се у вишим сферама развића свога сусрећу и потпомажу. Скоро у једно време лингвистика у своме развићу науке о гласовима долази на ступањ да потражи помоћи у физиологије, кад с друге стране физиологија, ба-

---

<sup>1)</sup> Brücke Grundzüge, 1, 2.

већи се својим послом, објашњавањем човечанског гласа, тражи помоћи у науке о језику. И здравији погледи, који су ове две науке овако на сусрет довели, радили су с друге стране на реформама историчких правописа, на повраћању старим простијим, природнијим и истинитијим начелима класичких народа.<sup>1)</sup> То је данас већ обичан знак хармоничкога развића, којим се појави једне врсте паралелно развијају и потпомажу.

1872.

---

<sup>1)</sup> Овде се мисле фонетичке правописне реформе којих се барем покушаји налазе у свију народа. У Немаца су на томе радили К. Вајнхолд и Р. Раумер. У енглеској књижевности има доста силна иста така струја, коју М. Милер (Lectures II, 108) помиње под именом *phonetic reform*, називљући и сам садашње енглеско писање „*uncertain and unscientific mode of writing*.“ О француским окушајима и предлозима у овом смислу, који припадају врло знатним књижевницима, може се читати у интересној књижици: Alex. Erdan, *Congrès linguistique. Les révolutionnaires de l' A-B-C*. Paris 1854.

---

# ЖИВОТ СРБА СЕЉАКА

## ДРУГА ЗБИРКА<sup>1</sup>

САБРАО И УРЕДИО

**М. Ђ. Милићевић**

У првом свом чланку под овим именом, који је штампан у XXII Гласнику, 1867, ја сам описао: I годину у селу; и II. Што сељаци варују, верују, и чине од рођења до смрти.

Од онога доба, прибирајући непрестано али лагано народне умотворине, ја сам сад у стању предати јавности и другу збирку, која ону прву знатно попуњава.

После појава првога чланка „Живот Срба Сељака,“ многи су ми се словенски научници одазвали ласкавим изјавама, да сам добро урадио, што сам га штампао; а у најновије време баш се њиме највише користио г. др. Вл. Ђорђевић у својој компилацији „Народна медицина у Срба“, јер без тога, као што сам вели, не би могао склопити оно што је издао.

Бићу срећан ако и овом збирком олакшам даљи рад разним стручницима.

Дужан сам свесрдно захвалити свима пријатељима, који се на мој позив одазваше скупљањем грађе какве ко могаше. А највише су ме задужили г. Пера Костић, свештеник из Беле Цркве; г. М. Бугарин; г. Ђ. Николић, из Бање Луке, и други многи.

**М. Ђ. М.**

---

<sup>1</sup> Прва је штампана у XXII Гласнику (стр. 79—208), 1867.



## I.

### БАПСКИ КАЛЕНДАР

**Како бабе знају кад пада који светац.**

1. Мали Божић пада увек у онај дан, у који је био и велики. Између Божића је свакад 7 дана.

2. Месојеђа не може бити мање од 5 недеља, ни више од 10 недеља и 2 дана. У овом последњем случају Ђурђев дан долази на Велики Петак.

3. Тривуљ дан пада у пола шесте недеље од Вел. Божића; а Младенци у пола једанаесте опет од Божића.

4. Од Божића до Ђурђевога дне има 17 недеља.

5. У који је дан Божић, у тај је дан и Ђурђев дан, ако није преступ.

6. Спасов дан мора бити у шести четвртак од Великога, а без овога.

7. Колико је од месних повлада до Младенаца, толико је, те године, Петрова поста.

8. Тројице падају у 8 недељу од Васкрса.

9. Ивањ дан је на по године после Божића: за то бабе веле: „Од Божића до Ивања дне Христу је пола године.“

10. После Петрова дне тројице се свеци, т. ј., међу њима је по 3 недеље: од Петрова дне до Св. Илије; од Св. Илије до В. Госпође; од В. Госпође до Мале; од М. Госпође до Михоља дне; од Михоља дне до Св. Луке; од Св. Луке до Аранђелова дне, и т. д.

11. Преображење је у онај дан, у који је био Костадин и Јелена.

12. Од Св. Аранђела до божитњих повлада, равно је недеља дана.

13. Од поклада до Св. Николе 21 дан, а од Св. Николе до Божића опет толико.

14. Ваведење бива свакад у седми дан божитњег поста.

15. У који је дан Св. Аранђео, у тај је дан и Св. Никола, и Св. Игњат, и Св. Стеван.

„Бог тако оставио, и анђели с небеса додавали, па тако и мора бити“, рече чича Милош Тешић, из Рудника.

### Свечаници.

Сељаци не раде још 63 дана, осем недеља, и оних дана када црква забрањује радити. Ти су дани, у Јануару: 5, 7<sup>†</sup>, 16<sup>†</sup>, 17, 18, 20<sup>†</sup>, 25 и 27; — у Фебруару: 1, 3, 14, 24; — у Марту: 1<sup>†</sup>, 9, 17, 26; — у Априлу: 25; — у Мају: 1, 8, 9, 25; — у Јуну: 8, 11<sup>†</sup>, 15<sup>†</sup>, 30<sup>†</sup>; — у Јулу: — 1, 2, 8<sup>†</sup>, 13<sup>†</sup>, 17<sup>†</sup>, 22<sup>†</sup>, 24, 25, 26, 27; — у Августу: 1, 2, 16; — у Септембру: 1, 9, 23<sup>†</sup>, 26<sup>†</sup>, 29; — у Октобру: 1, 6, 7, 18<sup>†</sup>; — у Новембру: 1, 3, 11, 12, 13, 14, 16, 24, 25, 26; — у Децембру: 4, 5<sup>†</sup>, 9<sup>†</sup>, 12<sup>†</sup>, 13. и 20<sup>†</sup> = 63 дана. (Из ужич. округа).

### За што кад варују сељаци?

Св. Јевтимија (20. Јануара) варују због јектике; — 1 и 14. Фебруара, да тице не иду на усеве; — Јевдокију (1. Марта) због младежи, да лакше јагањце подижу; 26. Марта због врућице; — 1. Маја због слане и змија; — 11 и 15. Јуна због туче, а тако и у суботу по тројичину дне; — 25. Јула, и 26. Септембра због аграме — велике болести. (Из ужич. окр.)

---

<sup>†</sup> Дани означени крстићем (†) зову се запрешни, т. ј., на њих се не сме ништа радити.

### Делови дана

Зову се: Зора, јутро, мали доручак, или мала ручаница, велика ручаница, велики попасак, и мали попасак, мали сутон, или сијерак, и велики сутон.  
(Босан. Крајина).

## II.

### НАРОДНИ ОБИЧАЈИ КРОЗ ГОДИНУ ДАНА.

#### Часни пост

Овај се пост зове и коризма.

На чисти понедељник полазе деца у школу први пут, да би била чиста од све рђавштине доондашње; тога дана се и шишају први пут.

На чисти понедељник дању једе се само од крстака, који су мешени на задушнице, а у вече меси се хлеб, и једе врућ с расолом.  
(Ст. Влак).

На Мученике (9. Марта) сеју се расади, и друга семена.

Свега часнога поста, не ваља змију помињати; јер ће је толико пута преко лета видети, колико је пута ко помене.

На Лазареву Суботу носи се ђубре на туђу међу и запали, да у кући не би било бува и другог гада.

У очи Лазареве Суботе, у очи Цвети, и читаве велике недеље, гледа се, да где год не гори благо, или да не пада на посвећеног у гробу луча или нур.

На Лазареву Суботу бере се цвеће, па се меће у воду, и остави да преноћи на кући, а сутра дан се умивају том водом ради здравља.  
(Босан. Крајина).

На Велики Петак ваља уранити пре зоре, обојити неколико јаја, и на сваком начинити крст воском. Овим се јајима мора сваки укућанин на Васкрс најпре омрсити.  
(Сарајево).

На Велики Петак нема службе, ни нафоре, за то само поједу пупу од леске место нафоре.

Велика се Субота зове и Црвена Субота.

(Босан. Крајина).

### На Младенце

Не треба ни по што иглу помаљати, нити се чешљати, да не би змије пецале преко године. (Ст. Влак).

На колико дана пре Мученика (Младенаца) закрећењу жабе, за толико ће још после Мученика бити под ледом.

(Босан. Крајина).

На Младенце, а и других дана по том, нагорева се земља за купусни расад. (Подгорина).

### Пролетње првине

Што се год ново с пролећа окуси, као: коприве, зеље, трешње, и т. д., уза свашто се мора рећи: „Нове новине, од ове године; на мене водица, на попа грозница, на Турчина болешчина!“ (Подгорина и Шумадија).

### Година за хајдуке

Кад у пролеће закука кукавица на непролисталу још гору, сељаци реку: „Зло за хајдуке!“

Кад дођу рано и кукавице и ластавице, и прођу ждралови, онда кажу: „Ето и зиме рано.“

Кад стане ницати бујад (папрад) кажу: „Време је да се сеју кукурузи?“ (Окр. ужички).

### Кад се чује кукавица први пут

Онда ваља подвикнути: „Више тица певалица, него змија плазалица — љ!“ Или: На ком се месту затечеш кад први пут зачујеш њену кукњаву, ваља извадити испод десне ноге мало земље, и метнути под главу, па ће ти на сан доћи суђеница, којом ћеш се оженити, или девојци суђеник, за кога ће се удати.

Или: Прикрати се ваља дрвету на коме кукавица кука, откинути гранчицу, и заденути у косу, те ће коса добро расти, или човек неће много дремати.

Или: Како је човек расположен кад први пут чује кукавицу, такав ће бити читаве године. (Из Бос. Крајине).

Кога кукавица омрси (кад се у јутру чује на ште срца), смрдеће му уста преко целе године. (Ст. Влах).

### О васкрсу код цркве

О васкрсу се скупи народ цркви још у очи празника. На васкрс цео дан проведу код цркве, где и ручају. Најпре се здраве речима: „Добро јутро!“ — па онда: „Христос васкрс!“ По том се омрсе јајетом, разбивши га о чело, и умочивши у пепео, да их не мори љутина.

О ручку се носи част; а то бива овако:

Кум куму, или пријатељ пријатељу од своје совре пошље онамо на другу совру, по чашу ракије, или вина; на чашу се метне колачић, као просфора, и на овај мало смока — каква било. То мора носити млада, или девојка, или момак, ако нема ни младе ни девојке. Почашћени узима послапу му част и наздравља: „Вала куме! живио, помогао те Бог; ти познао мене, а тебе Господини Бог! Част за част вратити, а не заборавити! Вала! и ејвала! Здраво! помогао те Бог!“ Сад он опет таку част враћа, и шаље другима, и свуда се наздравља. (Негде овако раде и о другим састанцима код цркава). (Бос. Крајина).

Божић је богатији од васкрса, а васкрс ја одевенији од Божића. (Подгорина).

### Седмица од васкрса

До прве недеље зове се и Светла Недеља, а петак се зове још и Источни Петак.

Тај дан, пре зоре, иде се на источник или извор, који је на источној страни места у коме се живи. Ту се умивају, и, у три маха, пребацују шакама воду преко себе. (Босан. Крајина).

**Варовање четвртака**

У све четвртке од васкрса до Спасова дне не сме се ништа прати, а може се орати. (с Купреса).

Међу тим неки не ору у те дане све до прве жетве.  
(Од Кључа у Херцеговини).

**За што у Старом Влаху у петак не хватају  
волове**

Пре једно 40—45 година, дошао је био, причају, у Стари Влах некакав човек, који се много молио Богу, постио, и учио људе, да се тако исто владају. Он је четири пет старих црквица пропашао у планинама, где нико није пре знао да има тих зидина. Једну од отих црква тражио је и питао овако:

— А где је гроб Бошка Југовића?

— Бог ме ми то не знамо, одговарали су му људи.

Он тумарне у планину горе над Ивањицу; и тамо стане откопавати и доиста нађе зидине од некакве црквине, и велики гробни камен, близу зидина: „То је, рекао им је после, гроб Бошка Југовића. Рањен на Косову, догде је дошао, и ту умро. Па је црква ова подигнута на његову гробу.“

Овome се човеку пожале људи, што им говеда крвомуте (мокре крвљу). А он им рече:

— Не хватајте волова никад у петак.

Сад то тешко може предругојачити и која сила.

(Из Ст. Влаха).

**Кад се чује прва грмљавина**

Ваља се поваљати по земљи, да не боле леђа, кад се жње.

Неки то раде кад виде прво ждребе, или кад чују прво кркетање жаба.  
(Босан. Крајина).

### Ђурђев дан

У очи Ђурђева дне завезују се вериге, да чинилице и вештице не би што учиниле стоци, или да је звери не би штедили преко године. (Подибар).

У очи Ђурђева дне, девојке режу лозу, хватају њезин сок, и њиме у јутру мажу косу, и чешљају се, да им расте коса.

Неки узму мало соли, завежу добро у какав пешкирић, и три пут пропусте кроз воденички бадањ, па се та сђ даје на Ђурђев дан стоци, да не би ко што набацио на стоку.

На Ђурђев дан, пре сунца, провлаче се испод купине којој су оба краја урасла у земљу, да не би леђа болела.

На колико дана пре Ђурђева дне загрми први пут, по толико ће пара бити жито те године у чаршији.

(Ужич.)

На Ђурђев дан се броје мали јагањци, и коље се јагње Ђурђевило, које је намењено за тај дан. Од овог јагњета ваља сваки укућанин да окуси, али треба чувати кости, да се не би ломиле, јер ће овце ломити ноге преко године. Кожа од Ђурђевила прода се без погодбе, а новац који се добије за кожу, поклања се цркви.

Тај дан ваља са сваког пера од воденичког кола одрезати по мало дрвета, завезати у крпицу, и метнути у челњак, да не би туђица чела нападала и мед носила.

Станаре жуманцем, чађу, и сољу мажу стоци сисе да је не би ко други могао помусти. (Босан. Крајина).

Граде се трубе од коре, скинуте с дрвета, па се труби на њих, да не би ко одузео стоци млеко.

Пре сунца се пуца преко торова из пушака, да би стока била здрава као тресак.

У Ст. Влаху, у јутру, пре сунца, обувају се на секири, да не би ноге болеле преко године.

Неки се ките копривама, да не би комарци пецали преко лета.

На Ђурђев дан, кад хоће да се купају, опасују око себе врбову или лескову младицу, па у руци после донесу младе врбице. То чине од шуге и грознице. (Подгорина).

На Ђурђев дан обнесу око села пиле, пре Благовести излежено, па где саставе тај обнос, испеку јагње, поједу га, пију, и бацају пушке на ону страну, откуда обично долази облак с градом.

Кад се у јутру, обувају, метне које по сребрну пару у опанак, и обиђе три пута око тора, рекавши: „Кад чинилица дошла у сребрним опанцима, онда нашој стоци учинила.“ (Подгорина).

У Шумадији говоре:

„Кад о Ђурђеву дне пада цвет у чашу, не брини се за воће.“ То ће рећи, кад воће позно цвета. (Сељаци о Ђурђеву дне седе пред кућама, разговарају се, и пију ракију, па цвет опада са шљива, и пада им у чашу).

Кажу да се коњи само на Ђурђев дан сити напасу, па и то их боли трбух. Ово је за то: кад је Богородица родила Христа, и сместила га у јасли, ту су били за јаслима један во и један коњ. Во је све њушком гурao сено те заклањао детенце, а коњ опет све грабио те јео, и за то је дете остајало голо. Богородица га за то прокуне, да се никад не може најести, осем на Ђурђев дан, па и тада да га боли трбух. (Из Шумадије).

### Јеремин дан

У Подибру се сва сеоска омладина скупи код једне куће на средокраћи, и свако понесе звоно, катао, или тепсију, па се сви заједно крену на десно, и све куће и поља обиђу, звонећи и певајући песму:

„Јеремије уз поље!

„Беж'те змије у море!

„Која змија остала,

„Очи своје избола,



„На два трна глогова

„И четири шипова.

Ово чине за то да би ослепиле змије; те да не уједају  
марву преко лета.

У Копаонику пак змије терају овом песмом:

„О, мој мили Рајоле!

„Јеремије у поље,

„Беж’те змије у море?

„Ваше море дубоко

„Наше поље широко.

„Сал је једна остала

„За зло своје остала

„Она ј’ очи избола,

„На два трна глогова

„На четири шипова.“

### Мали Спасов дан

(Први четвртак по Великом Спасову дне)

Ко је рад да му краве воде, он украде из туђе баште  
йзводе, па је исеца, помеша са сољу, и да крави да по-  
једе; кажу одмах после води. (Стар. Влах).

### Вртоломија (11. Јуна)

„Купусу је заповеђено, да је на Вртоломију у врту,  
а на Луку (18. Окт.) у каџи.“ (Окр. ужичк.)

Да би отерали облак с градом, жене изнесу из вајата  
што од венчаногa руха (чарапе, појас, кошуљу) и машу  
на облак. (Подгорина).

### Ивањ дан (24. Јуна.)

Ивањ дан неки зову и: Свети Јован игритељ.  
Неки мисле, да му је ово име дато за то, што је он тако  
велики светац, да на његов дан само сунце по три пута

заигра; а други опет за то, што је он заиграо у утроби мајке своје, кад се она срела и пољубила са светом Богородицом.  
(Из Рудника).

### У очи Петрова дне

Плету се венци од Петрова цвећа и мећу: на куће, на зграде, на торове, коморе, ивљанике (челе). Чобани пале брезове лиле. По што затворе стоку, они се искупе сви, запале лиле, и иду по кућама те јуре жене, да им изнесу што за јело или за пиће. Која неће, него побегне, јуре је чак и у саму зграду. Тако су многе куће сагореле. Лепо је испрема себе гледати ове буктиње на ведрој ноћи. Кад тако накамче доста јестива и пића, седну те се навечерају, па певају, играју, и смеју се до зоре. Што им претече, то у зору поделе, па свак својим путем.

Још у очи Петрова дне наређају редом онолико цветова колико је коме душа у кући. У јутру чиј цвет буде увенуо, тај ће те године умрети.  
(Ст. Влах).

На Петров дан, рано у јутру, доносе у тор крављачу воде, па њом прскају овце.  
(Из Моравице).

### Додола

Кад преко лета запече суша, онда се које мушко обуче у женске хаљине, и још се навити коровом и другом травом, надену му име додола, па онда сва омладина иде за њим преко села и кроз поља, посицљу га водом, и певају:

„Наша дода Бога моли

Ој, додо; ој додоле?

„Да удари росна киша

Ој, додо; ој додоле.

„Да пороси росна поља

Ој, додо; ој додоле!

„И овнове витороге,

и т. д.

(Подибар).

### Илин дан

Ако стока на Илин дан из јутра лежи опружена и отегнутих ногу, биће зима блага и топла; ако ли се грчи, и ноге скупља, биће зима јака. (Из Поцеране).

### Макевије

Први је дан госпођина поста Макевије. Тада се каже у Ст. Влаху:

„Макевије! ваља косе о чивије;

„А српове за репове.“

То ће рећи: дотле треба да је сено покошено, па тад само да се жње жито.

### Тројанке

Лето, веле, одмах прође, како Тројанке наступе. Тројанке се зову празници између којих има све по три недеље, као што је од Петрова дне до Илина дне. А то и јест прва Тројанка. (Окр. ужички).

### Преображење

Шести дан поста госпођина, пада Преображење. Сељаци веле, да се тад сва гора преобрази. Тада се обично подрезују кошнице, и меда можеш јести сит, где год видиш то да раде. (Ст. Влак).

### Међудневица

У међудневицу сваког петка држе овце у тору до заранака. Око по дне дају им соли, у коју, с пшеничним мекињама, мешају лековите траве, као: рујику, алтовину, и боцу. По што полижу со, затворе их опет у тор, где стоје до заранака, па их после напасу у брдској паши. У међудневицу травари беру и копају лековите траве, као: спориш, метвицу, мали срчаник, подбел, репушину, нану, слезовину, и т. д. (Окр. ужички).

### Детињци, материце и оци

Трећа недеља пред Божић, зове се Детињци; друга Материце, а прва Оци. На детињце везују децу, те их матере откупљују јабукама, крушкама, орасима, сувим шљивама, и т. д; на материце то чине са женама које су мајке, а о оцима само помену, али не везују оце, и они купе рибе или друго што за јело, те се мало боље руча.  
(Ужич.)

### О слави

Позвали на слазу, одговара позивачу:

— Хвала, лако је доћи на част!

Долазећи пред кућу, званице питају:

— Домаћине! јеси ли рад гостима?

— Јесам, добрима, као што си ти (Љубе се у образ).

— Честити ти Свети!

— Теби честита душа пред Богом!

Кад поседају, гости дају домаћину по једну јабуку или крушку.

Он прими и пољуби.

Домаћин, гологлав, служи ракију (слатко, кава и врућа ракија ретко се у вече коме нуди, осим каквом страном намернику, попу, или чиновнику, ако би се ту десио). Кад се гост понуди, да узме прву чашу, он ће рећи домаћину: „Дђ, наздрави, у доброј је руци! Домаћин: — „Е, па заповедајте!

— Дђла! у добри час! реку му сви. Он се тад прекрсти, рекавши:

— Боже помози! Боже дај добар час међу нас! Срећан започетак славе и пива! Па наздрави најстаријему госту, или кмету, ако је ту. Тако попију по 3—4 чаше док се све званице искупе. Кад се сви искупе, онда се умију, па домаћин упали свећу, и узме кадионицу, те све овади, и стану се молити Богу, сваки у себи, осим по

некога старца, који зна све светитеље да помене. По молитви, седају за вечеру.

Редовне здравице ово су:

1. За помози Боже!

2. У бољи час!

3. За Свете Тројице. Света Тројица, да нам је помотница, на путу, на суду, у тамној гори, на мутној води: из кала нас избавила, на пут исправила; руку додала, муке недала! Бог и света Тројица да поживи нашег господара, који се о нама стара; посегла му рука на пексијана!

4. Добродошлица добро ради. Дао ти Бог, домаћине, свако добро узадуго! А он на то: „Добро сте ми сви дошли! Честито ви место!“

5. За здравље домаћина и свију кућана његових.

6. За здравље комшија званих и незваних (Ово наздравља домаћин).

7. За здравље кумова и пријатеља.

После вечере сви одлазе кући; ретко ко остаје дуго после ове домаћинове здравице.

На светога, у јутру, који долазе од званица, послужују их слатким, водом, кавом, љутом и врућом ракијом, а који не пију ракије (као што обично момчад из задружних кућа не пије ракије) њих само кавом.

Бад у цркви свештеник пресече колач, онда се оно пола колача носи натраг кући, и метне се у велику совру, те сви кућани узму по парче, а и гости.

Чак око вечерња постављају велику совру, и по што попију по 4 чаше, изнесе домаћин буклију и колач. Буклија се зове велика ћаса или бакрачић замедљана вина (или ракије, ако нема вина). У ту ћасу мету 3 јабуке, озго поклопе великим ишараним колачем, а на колач ставе запаљену свећу, и земљану кадионицу с ватром и тамњаном. Бад то домаћин изнесе, он рекне: „Ко здрав, с дружином?“ А они сви у глас сваки своје име кажу: Петар, Марко,

Милан, и т. д. Кад то стави на синију у горњи крај, реку му: „Добро дошао; јеси ли се уморио? Онда они понајодабранијег изберу, те ломи колач с домаћином. Најпре га три пут окрену, па преломе, говорећи: „Христос по среди нас, вијек и амин.“

По што преломе колач, који од пријатеља узме буклију те се напије. Али пре буклије, наточе у чашу вина, па сви по три четири гутљаја прогутају, и то се вели: „Узели славу.“ Уз ту чашу, овако говоре: „За тврде славе небеске, која може да поможе. Где се слава божја помињала и дизала, ту и помагала, и т. д.“

Готово сви славе три дана. Ако коме светујете да то скрати, он обично одговара: „Тако ми је и баба радио, па је боље живео; а шта нас друго и држи, него славе и крсна имена.“  
(Из ужиц. округа).

Који славе Св. Николу, састану се по њих 10—15 код које куће, па онда пођу по селу звати овако: „Бога молимо, Светог Николу славимо, дођи, брате, да пијемо!“  
(Подгорина).

У неким селима, у Тамнави, иду и сватови у званице на коњма, а невеста остане с кумом и девером код свекрове куће.

По селу им жене и девојке вите коње цвећем, марамама, чарапама, повесима од лана и конопље. То све иде ђувегији, али ђаволани, кад виде доста повесама о коњу, припале крადоме па јадни коњи полете не гледајући куда.  
(Из Подгорине).

Године 1870. посла ми један пријатељ из Босанске Крајине ову славу, која се говори о ручку, на крсно име. „Ва славу јејуже Бога славимо ва Тројице, Господа Бога и Спаса нашег Исуса Христа; ва преблагословене дјеве Марије, матере Божје; часног и животворног крста; ва славу и хвалу светог Михаила, Гаврила, Руила, Роваила — Аранђела; Јована Крститеља; пророка: Мојсија, Арона, Исаије, Јеремије, Илије, Јелисија, Ананије, Азарије и

Мисаила; ва славу и похвалу богоноснијех отаца, ва Никен сабравших се, који Арију низложише, ришћанску православноу вјеру утврдише и нама предадоше, да је почитујемо, и ми ћемо је почитовати за мѡбе мољење; ва славу четири јеванђелиста: Матије, Марка, Луке и Јована, који држе небо и земљу; Петра, Павла и других дванаест и седамдесет апостола; ва Христова Николе, Василија Великог, Григорија Богослова, Јована Златоуста, Танасија и Ђирила, Антонија, Јевтимија, Саве освећеног, и свете Петке, преподобне мајке; ва славу и похвалу четрдесет мученика, који прођоше боси и голи кроз огањ и воду; Стевана првомученика, Ђурђа, Димитрија, петозарних мученика: Јевстатија, Авксентија, Јевђенија, Мардарија и Ореста; Тодора Стратилата, и Тодора Тирона; Варваре првомученице, св. бесребрника: Ђузме и Дамњана, Ђире, Јована, Пантелије, и Јермолаја; ва славу и похвалу српских светитеља: Симеуна мироточивог, Саве просветитеља, Арсенија, Максима, Стевана првовенчаног, Милутина, Стевана Дечанског, и младог цара Уроша; цара Лазара на Косову, на Раваници (тако) са свим својим војницима пострадалога, за вјеру хришћанску и род српски; Стевана деспота, Јована деспота, свете Анђелије деспотице, и Јована Шкиљановића (тако), и свију угодника Божјих, што ми знали и не знали, Господ Бог знао и услишао. Ва славу и похвалу данашњег светитеља (Св. Николе). Ми њега спомињали на земљи, а он нас код престола Божјег, да се Господ смилује, и нас грешне помилује. Амин.

Кад то сврши, славник<sup>1</sup> наздрави унакрст преко совре: „Здрав си брате, Србине! У славу свете Тројице, Бога живог; где се спомињао, онде и помагао! Ову ћемо попиту стојећи, Бога славећи, и славу говорећи. Другу ћемо седећи, вишњег Бога славећи, и славу говорећи.“

---

<sup>1</sup> Славник се зове који говори ову славу.

Тада ће устати други који зна унакрст наздрављати, па ће рећи овако: „Здрав си, брате Србине, у славу свију угодника Божјих. Ми њих помињали на земљи, а они нас на небеси, код престола Божјег.“

По том ће устати трећи, овако: „Здрав! у славу данашњег светитеља Николе!

Четврти, ако зна, почеће овако: „Ову ћемо за здравље нашег брата домаћина, његова рода и порода, његових кумова и пријатеља. Хвала брате домаћине, и ејвала! Помогао ти Бог, и данашњи Свети Никола (или већ како је име свецу): Ти њега славио, а он теби помагао: на путу, на суду, на сињем мору, и на сваком месту. Ове га године славио како могао, а до године како хтео. Бог ти дао, што од Бога искао“ и т. д., што лепше уме.

(Из Босанске Крајине).

### Песма кад се диже у славу

„Ко подиже славу Божју  
На данашњи дан,  
„Помогла му слава Божја  
И данашњи дан.“

„Два анђела шетала  
Рајске песме певала,  
„Све Алилуј и  
Господе помилуј.“

(Из Подибра).

### Коледа

На Бадњи дан, рано у јутру, иду деца познатих кућа, од куће до куће и говоре:

„Коледе меленде, царева година:  
„Цин цин, кака, дај ми два колака!“

Па им се дају колачи, који су за то спремљени, и даривају их.

(у Нишу).



### Бадњи дан

На 2—3 сахата пре зоре, на Бадњи дан, уклоне из куће све столице, ножнице, игле, кашике, и све то метну више куће, под стреју; и док полагажник не дође на Божић, то се неће узимати.

Како се укаже зора, отиду двојица (где је задруга) с воловима, да одсеку бадњак или весељак. Дошавши грму који ће оборити, прекрсте се по 3—4 пута, па почну сећи. Први ивер узму, донесу кући, те га планинка меће под карлице шлека, да јој се хвата скоруп, дебео као ивер.

Обаљујући грм, гледе, да падне на исток, а није им мило, ако се, падајући, устави на каквом другом дрвету, као да ће се кутња срећа устављати на путу.

По што га одвуку кући, пресеку на 6 једнаких главања, па три оставе да наложе у очи Малог Божића. Како их пресеку, прислоне их уза стреју, а редара изнесе погачу те је преломи на бадњаку.

Прву кап крви од печенице устављају жене, и замешују у брашно, које се даје болесноме од срдоболе, а кад изваде једњак, навуку га на цев, кроз коју сипљу воду и запајају онога, кога боли гуша.

У печеницу неки турају, да се испече, јабука бедрика, на је остављају, злу не требала, кад кога боли преко среде.

У очи Божића, како падне сумрак, најстарији до старешине у кући, узеће најдебљи бадњак те унети у кућу, и наложити на ватру. Како с њим прекорачи преко прага, рекне: „Добро вече, и честит свети Божић!“ Други га чека од момчади у кући, па му одговори: „Бог ти помогао, и честити свети Божић!“ Тако чине, док сва три бадњака не унесу. Овај што је у кући, држи кутницу зоби, и посипа свакад онога што уноси бадњаке, одговарајући му на свако добро вече.

Кад се ово изврши, друго које од момчади уноси зобову сламу испред куће у собу, и назива Бога, као и онај

први, и ови му одговарају као и пре, посипљући га зобљу. Унесавши сламу у собу, не дреши конопца, него је извуче, и почне просипати вичући: „Квђ, квђ“, квђ, а деца за њим: „Пију, пију, пију“; то све, да се на лето изводе многа пилад. Док ови у соби простиру сламу, дотле други у кући граде воштане свеће, жене спремају вечеру. Кад све буде готово, унесу свећу у собу, привоште је уз дувар с источне стране. Сад стане најпре кутњи старешина, па све старији до њега, а млађи за њима; после женскиње, најпре старије па млађе, и тако се крсте и моле Богу:

„Ва име оца, и сина, и светогa духа! Да се са страхом помолим Господу Богу, и светој живој Богоматери. О, Боже, помози мени лудом и безумном; опрости моја сагрешења; помози ми Боже, молим ти се, за превелико твоје име! Боже, молим ти се, помози моме евладу (породу); свети Луко, моје крсно име (или већ који му је свети); свети Никола, путниче и намерниче, молим ти се, помози ми на сваком мом путу, у тавној гори и на мутној води!“

Жене пак, највише овако:

„Помози света Богородице, света Петко и света недељо! Јутрошње јутарце, и јарко сунашце, на радост ми освани!“  
(Из ужич. окр.)

По свршетку се поклони старешина, а и сви други; он рече: На здравље! да Бог услиши! Свећу туре те гори сву ноћ у кутији са зобљу.

Вечера се поставља на покровац или на дугачак бели пешкир. Прво седа старешина, па до њега најстарији мушки, па млађи, и све женскиње. Сви му редом прилазе руци (осим његове жене), али ће он дати руку само ћери или скоро доведеној снаси.

По вечери остављају мрве, да сутра дан даду ручак и тицама.

То вече сви спавају у соби; само један остане у кући код бадњака, те гледа, да се ватра не угаси. (Окр. ужички).

У Ст. Влаху на Бадњи дан, вас дан, треба чобанин да носи камичак под језиком, па му целе године неће вук влати стоку. Како пође на његову стоку, скамениће му се уста.

Ако је на Бадњи дан облачно, родиће година.

(Окр. ужич.)

У Подибру, од три бадњака, један је управо бадњак, други, бадњачица, а трећи, дете (њихово).

Њих секу само с једне стране, ни по што и с оне друге. Неки тамо веле, да је бадњак Јосиф, бадњачица Марија, а дете Исус; полаженик пак доходи место оних мудараца с истока.

Полаженик, по што процара ватру, по што рече неколике благослове, и пољуби се с домаћином, мора се прекрстити, клекнути и пољубити оне прегореле осечке од бадњака, бадњачице и детета, и на сваки турити по коју пару дара.

### Вожић

Чим први петли запевају, почну пуцати пушке, и спремати се они који мисли да иду цркви. Један или двојица од момчади, оду на воду, понесу зоби, поспу по бунару или чешми, говорећи: „Добро јутро, честит ти свети Вожић!“ Овом водом замесе, од пшенична брашна, чесницу и запрећу је у ватру. Док се она испече они закољу једну кокош, испеку је и поједу. Кад се испече чесница, онда ватру, у којој се она пекла, изгрну на два педља од огњишта, и туда прође сва чељад говорећи: „Прођох кроз ватру, да не горим као ватра!“ Ово се варује од врућице.

Чесницу, по што је опахају, намажу медом, и оставе за ручак. Уз чесницу се умеси и пробушен колачић за говеда.

У многој кући неће се ни једно омрсити, док црквари не дођу из цркве, и не донесу нафору; а које би хтело што јести, дају му посно од синотње вечере. Док се цр-

квари не врате, мушкарци полажу стоци. Говедима не дају сено вилама или рогуљама, да се не би бола преко лета, него рукама. Кокошима сипају, кроз оно уже, у ком је синоћ била слама, да се не би кокоши далеко одвајале кад стану носити. Тицама дају мрве од синотње вечере, „да и оне знају, да је дошао Божић.“

Пре или после црвара, дође полагањик. Он носи у руци зоби, и по што пред кућом избаци пушку, улази у кућу, и сипајући из рукавице зоб, говори: „Добро јутро! и честит свети Божић!“ Домаћин, или који млађи, баца на њега зоби, говорећи му: „Бог ти помогао и честит свети Божић!“ Полаженик обилази три пута око ватре, старне мало бадњаке, па седне на прочеље, где га огрну губером, узме ватраљ па креше угарке и виче: „Колико ти ових варница, домаћине, толико ти оваца, новаца; крмака тр-нака; овнова, волова, и т. д. па дарује прочеље сребрном паром. Сад извади повесмо иза појаса, развије га, превеси преко греде, и рече: „Довде ти тежина порасла!“ па се тек тада поздрави с домаћином и осталима. Он се са старијим ижљуби у образ, а млађи њега у руку.

Иза тога, он руча, па одмах одлази. И долази то вече, или други или трећи дан: како се договоре.

Кад црвари дођу кући, приступе руци старешини, и даду му нафору. Пре ручка се опет сви моле Богу, само краће него у вече, па се онда миробожају, т. ј., љубе се у образ, и то овако: Старешина узме две воштане свеће (ону синотњу из кутије, и другу коју су то јутро с три обручића у име св. Тројице начинили), једну да најстаријем до себе, а другу он држи, па се њих два пољубе у образ. Старији вели: „Мир Божји!“ а млађи одговара „Век и амин!“ Сад узме ону свећу од овога и даје другом који је после овога најстарији, те се тако ижљуби са свима; па и са женскињем, само што женскиње њега љуби још у прси и у руку. Кад старешина ово изреди са свима, онда узме

од њега обе свеће онај што је после њега најстарији, те се и он тако исто са свима мирбожа. Тако мора свако у кући те две свеће узети у руке, и са сваким се мирбожати. Само са својом женом човек се никад не љуби. Жале се, у селу Карану ужичком, да су неки домови овај обичај оставили, божем што им се боду говеда.

После се спрема ручак, али док се не седне, многи варују по нешто; тако ће изаћи по један пред кућу и викати:

— О, домаћине!

— Ој, одговориће му се из куће.

— Шта имаш у кући?

— Имам свега доста, а највише: здравља и весеља; части и поштења; рода и берићета; пуну кућу чељади; пун тор, обор, салаш, амбар, млекар, качару и т. д. Даље га опет пита:

— А шта немаш у кући?

— Немам: мува, бува, стеница; немам кљаства ни богаља, немам нема ни слепа!

Неки пре ручка пребацују угарак преко куће, од врућице. Тако је неки Василије Данчић, из Губина Дола, пре 16—17 година запалио себи кућу, те му изгорела сва, само се чељад спасла.

После ручка оду момчад, те даду стоци соли, и однесу онај колачић што је умешен с чесницом, и натакну га волу на рог.

У Ст. Влаху обичај је уводити вола у кућу, па ту тај колачић ломити. Причају да неки човек није имао вола, него уводио краву, а она се затезала:

— Та улази, рђо, у кућу; лане си улазила, а сад нећеш.

— Није ти (рђа) ни излазила, рече шаљиви полаженик.  
(Окр. ужички).

У Ст. Влаху кад полаженик долази, он назива овако:

— Помози Бог, и честит вам Божић!

— Бог ти помогао, и честити Божић! Тад он приђе ватри и весељаком чара, те иду варнице, а он говори: „Оволико мушких глава; оволико волова, коња, оваца, среће, здравља, трмака, крмака, и свега рода и добра.“ Сад седа, али гледе да га преваре, и да му измакну столицу. То се ради због челâ. После га огрну губерром да такав буде скоруп; изују му опанак с десне ноге, и обесе о греду, да им конопља буде тако висока. После га служе медеником. Он сад баци какву пару на прочеље.

Кад седну за совру, да ручају, изнесе се чесница. Домаћин и полаженик устану да је ломе, три пут је окрену за сунцем, држећи је не голим рукама него у рукавицама. Ако при ломљењу падне која мрва, умреће неко из куће — за годину. Кад преломе чесницу, ижљубе се, измене комаде, и седну опет за совру. Од чеснице се да сваком у кући по комадић. Полаженику, кад пође, дају по колач, удо меса, свака жена по повесмо, а она која је узела пару с прочеља, и назувице.

Између Божића, не оштри се брусом, да не би болело стоку виме, жене прси, а децу око врата.

За то време не ваља ни волове хватати.

До Крстова дне жене неће да перу због врућице.

(Из Ариља).

### Божји дан

На Божић у вече, или сутра на Божји дан, зову полаженика, и још кога од комшија на част, те по некад проведу по 24 сахата частећи се, причајући, и играјући се прстена.

(Окр. ужички).

Од Божића до Богојављења, говори се „Христос се роди!“

Од Богојављења до вел. поста: — „Христос се јави!“

Од Васкрса до Спасова дне: — „Христос васкрсе!“

Од Спасова дне — „Спасај се! или Спаси Бог!“ а одговара се: „на спасеније Христово!“ (Подибар).

### У Очи нове године

У очи нове године, узме се главица црна лука, и то који није промрзао. Та се главица расече, и одвоји се 12 љусака. По том треба поставити све у један ред, и прву од отих љусака наменити, да је први месец (Јануар), другу други (Фебруар), и т. д. за свих 12 месеца. Сад треба добро насолити соли у сваку ту љуску, па сутра, на ново лето, све прегледати: у којој љусци буде влажно, онај ће месец бити кишовит, ако је летњи, а снежан, ако је зимњи, а у којој буде суво, биће сушан месец. По величини влаге, мисли се и о количини кише или снега.

(Из Стига).

### Мали Божић

У Очи Малог Божића уносе бадњаке онако исто као и у очи великог; а сутра дан месе василицу.

(Окр. ужички).

### Како се закрштавају ветрови

На Крстов дан у јутру, 5. Јануара, по што пију водике, гледају сељаци који ће се ветар закрстити, то јест, с које ће стране духнути. То бива овако: побију подугачак прут у земљу, а на врх му вежу мараму или пешкир, па ако удари ветар с истока, онда кажу: закрсти се устока, биће година здрава, и лето сушно; ако духне с југа — „година осредње родна, ама болешљива од грознице“; ако духне са севера: — „биће доста града, а са здрављем осредње“; — духне ли пак са запада, тада кажу: „Година кишевита, и прилично родна.“ (Из ужич. а и свуда.)

### Свети Сава

Пред Св. Саву, посте чобани седам дана, да им вуци не би клали овце, јер су вуци хртови Св. Саве. У Староме Влаху има и прича, како је Св. Сава, једном, у планини шиљао вукове у разне торове да вечерају. Ту

стари један вук приђе и каже, да је стар и немоћан, те не може никуд у тор да иде. Св. Сава погледа око себе, види једног чобанина, који се био сакрио, па пружио на њега штаку, рекне старом вуку: „Ето ти вечере!“ И после оде. Сиромас чобанин, сав дркћући дође колиби, и каже дружини. Чобани му се почну смејати, а он их све мољаше, да га пусте у среду, да спава; они га пусте, и тако заспе. Ноћу дође вук: дрмне крајњег за ногу, овај се промигољи, а он га остави; дрмне другог крајњег, а и овај се промигољи. Кад дрмне онога у среди, а он се укочио као колац, па не сме да мрдне. „Ово је мој, рекне вук па га шчепа, извуче пред колибу, и поједе свега.“ Сутра дан, само му главу нађу чобани пред колибом.

(Из Ст. Влаха).

### Св. Тривун

Планинке на Св. Тривуна не преду, да им се смук не црвља. А људи на тај дан не раде, да им црви не једу усева. (Ариље).

Ако је на Тривуњ дан облачно, биће родна година.

### Свети Симеун богопримац (3. Фебруара)

Овај се светац у Руднику кад кад назове и „Свети Симеун новолетац.“

### О Свадби

У Подгорини, кад младу доведу кући, она седи на коњу или на колима, докле не донесу врећу овса па слазећи с коња стане на пуну врећу, с вреће на плуг или на рало, а с плуга (рала) на праг у кућу. Све жито из вреће она својим рукама проспе, те сватовски коњи поједу.

Девојке у колу певају песму, наравно сватовску, несташну:

„Сјаши нам, мила нево,  
„С коња на врећу



„Са вреће на рало, на рало

„С рала у кућу, у кућу.

„Милом свекру у крило! у крило!

Да се овде изотреће смисао на шалу, свак ће се досетити, ко познаје несташне сватове.

Ако се вођевина, кад је поведу, осврне па своје кућане, биће јој деца налик на њезин род.

Млада, у јесен доведена, мора на Божић свој стоци дати сђ.

Кад дођу за вођевину сватови, она мора кроз венац од смиља и босиљка на момка погледати.

Венчавају се с китом босиљка, па то после ушију у јастук.

Кад се вођевина доведе, онда њену девојачку капу, по што она метне коњу, мора подерати мушко а ни по што женско. (Подгорина).

### Јевдокија (1. Марта)

Ако је на Јевдокију облачно, биће родна година. (Подгорина).

## III.

### ЧИНИ, БАЈАЊА, И ДРУГИ ОБИЧАЈИ ОД КОЛЕВКЕ ДО МОТИКЕ.

#### Неротка да роди

1. Метне своју кошуљу на калем дрво, стрмоглавце обешену, и под кошуљу на земљу под родан калем чашу воде те тако преноћи, па сутра дан ту кошуљу обуче а чашу воде попије, да роди.

2. Хлебнога квасца метне јој трудна жена под појас, те преноћи, па сутра дан поједе.

3. У шишарици од шипка нађу црва те поједу, надајући се да ће затруднити. (Подгорина).

### Док је жена трудна

1. Неће да једе из бисага, да не роди двојке.
2. Неће да једе из зобнице, да не носи 12 месеца (!).
3. Кад петао расте кокош пазе жене добро; и још док је он на кокоши, очупају које перо његово, па турају у воду, коју после жена пије, да лашње роди, кад јој дође рок.
4. Која је рада да зна, носи ли мушко или женско, нађе у башти две дугачке и једнаке травке, намени једну на мушко, а другу на женско, па онда до пола обе прегризе. Кад сутра дође која буде већа — мушка или женска — онако ће бити дете. (Подгорина).

### Чиме се врача и баје

1. Уза свако се бајање узима или стручић босиљка, или срп, или нож, чешаљ, чењ бела лука, зрице соли, и т. д. (Прекоморавље).

2. Угљевље баба гаси у ђаси воде, и шапуће. Тешко је дознати шта која тад говори. Воду од тога угљевља сипљу низ врата, па доле хватају оне капнице. После то дају болеснику те пије, и умива се. (Из ужич. округа)

3. Кад бајалица у вече бележи траву, да је у јутру ископа, она говори овако: „О, травице, по Богу сестрице, одведи ме на девет збегова, где се бије девет удовица, и међ њима Павле разбојџија, да ми каже, која је трава најбоља Марку, Петру, или већ како је бономе име. Кад у јутру ископа траву, она остави онде крајчић од какве болесникове хаљине. Ако је трава здрава, она каже: „Добро је; није на срцу изеден.“ Ако ли је трава наједена, каже: „Не ваља, изеле га зле очи.“ (Из ужич. окр.)

### Која неће да рађа деце

Ако која жена неће да има деце, нека на Божић узме од бадњака један жив угљен, нека га погаси, рекавши: „Кад се овај угљен запалио, онда и ја остала тешка.“

После тај угљен нек ушибе у појас, и носи са собом. Дете неће понети, докле год тај угљен не извади из појаса, и не баци га у ватру, да се опет запали. (Ст. Влах).

### О порођају

Да би се породиља лашње раставила од бремена:

1. Преврћу врећу, па породиља с ње пије воду.
2. Пропуштају јој јајце кроз кошуљу, те се разбије.
3. Пропуштају такође 5—6 зрна барута кроз кошуљу доле на жар.

4. Понесе је малко човек њезин говорећи:

„Ја ти бreme натоварих, ја га и стоварам!“

5. Дају јој да пије воду из човекова опанка.

6. Избацују преко ње пушку.

7. Пије воду са срцем из заовљике.

8. Пије воду с траве „Богородичина рука.“

(Из ужицког).

9. Како се дете роди, одмах се уз вериге обеси вретено, на које се натакне главица бела лука. Ово га брани од вештица. Главу му мећу у гребене, да се вештице натакну на њих, ако их не би оставило вретено и главица бела лука. Породиљи се одмах ушибе у капу по чењ бела лука, да је не би које зле очи урекле. Неке опет, да би дете било јако, провлаче га кроз курјачке вилице, које се свакад у по неке бабе могу да нађу. (Из Стига).

10. Кад се роди мушко, мећу му под главу: перо, да буде писар; кесу с новцима, да буде трговац; какву хартију, да буде поп; женскоме пак мећу: преслицу, вретено, игле, и друго. (Из ужиц. окр.)

11. Мере дете на кантар, не казујући колико је тешко. Где му је ударила глава, закопају главицу бела лука рекавши: „Кад ти никла, тада му вештице наудиле.“

12. Да би друго дете било мушко или женско, породиља ону кошуљу, у којој је ово дете родила, меће на

мушко или женско дрво, те преноћи: н. пр: на орах, грм, граб; или на букву, границу, брескву, и т. д.

13. Да би имала млека, сркне најпре зламења.  
(Подгорина).

#### Кад се утаји ред (Женско прање)

1. Кувају чубар, и процеђену воду од тога пију.
2. Држе ноге у млакој води у цеђу.
3. Привијају на бутове рен с квасцем.
4. Пију уз мрс сурутку, а уз пост шљивово сирће.
5. Ако је време неуредно, једу род од дуња и мушмула.
6. Кувају метвицу у води, и пију ту процеђену воду.
7. Жутог шећера и сумнора по 1 драм ситно истуку, измешају, и свако јутро на врх ножа узму и метну у ра-  
кѝску чашу, долију водом, и за 7 дана пију.
8. Лист од лозе белог винограда суше у хладу, исту-  
цају у прах, и пију у води. (Из ужич.)

#### Жена трудна да се не венча

Жена док је трудна од првога мужа, да се не венчава за другога; „јер би се венчале две душе за једнога човека.“

(Због оваког случаја тужио је Милисав Шолајић, с Лисе, 1869. министру просвете и попа и консисторију, па и са-  
мог владика).

Ако трудна жена поједе чиј аманет, т. ј., оно што је другоме послало за јело, дете које роди, дрктаће или гла-  
вом, или руком, или ма чим. (Из Поцерине).

Ако трудна жена умре, граде од дрвета и плуг и преслицу, па обоје сахране с њом. (Подгорина).

Жена трудна не сме од даће јести, нити у мртваца гледати.

Трудна жена не сме носити у недрима ђурчија јајца, да јој дете не буде пегаво. (Подгорина).

Трудна жена не сме ићи на гувно на вршај. (Колубара).

### Кад жена умре на порођају

Ако жена умре на порођају, њој су на небу седмера врата отворена: њој суда нема; она је мученица још овога света.  
(У Нишу, и у Ст. Влаху).

### Кад мајка нема хране

Која мајка нема детету хране, нека оде на воду, нека напуни какав суд воде, и понесе кући. У путу нека на три места стане и уздахне: „Ух! уморих се! носећи храну моме Милану“, или како буде. Кад дође кући, треба да угаси ватру, па онај суд с водом да метне на прочеље, и повуче три пут кроз свиралу и попије по мало воде, говорећи: „Вучем моме Милану храну!“ И хране ће бити.  
(Стари Влах).

### Кад дојилу прси боле

1. У проврелу слану воду међу ћетенову крпу да се угреје, па њоме паре, да се бол не сили.

2. Умачу крпу у свињску маст, па њом облажу.

3. Привијају јовово лишће на крављем млеку кувано.

4. Привијају мелем од крављег масла, пшеничног брашна и  $\frac{1}{2}$  жујца од јајца.  
(Окр. ужич.)

Кад мајка вечера или руча, не треба за то време да да детету сису.  
(Подгорина).

### О крштењу

Кум не једе пре крштења ништа, да буду здрави зуби кумчету од црва. У кога се не држе деца, кум гледа да надене кумчету име, ако је мушко: Станко, Станоје, Станмир, и т. д.; а ако је женско: Стана, Станка, Станојла, Стаменка, и т. д. на Стан. — (Из ужич. округа).

Кум, док не крсти кумче, не једе ништа. (Подгорина).

### Којој се не држе деца

Кад осети да је трудна, ваља да се онаше гвозденим ланчићем по голој снази својој, па то да носи до порођаја, и деца ће јој се држати. То се уради овако: нађе се чист

момак од ковачког заната, па у глуво доба ноћи, од спре-мљена гвозђа, скује тај ланац, и жена га опаше до голе коже па закује крај. Још ваља да се тад скују и оббци детету. Многој се отворе ране по телу од тога, али га не скида до порођаја. Бар мајка прича, да је она, носећи тај ланац с Тодором, била сву снагу своју израђавила.

(У Нишу и околини).

### Кад детету ничу зуби

Кад детету ничу зуби, па од тога плаче, нека га мајка удари малко по образу и нека рекне: „Моје дете плаче од руке, а не од зуба.“

(Из Поцерине).

### Кад се дете престрави

1. Кад се дете од чега преплаши, па се ноћу трза у сну, онда, ако се зна од кога се, или од чега препало, узме се од онога човека неколико длака, не се тим дете накади. У том случају, неки ваде дете струготинама од месарскога пања, и мекињама, које су на Божић просејане од чеснице.

2. Нека мајка, ако ово све не помогне, узме ватраљ и тигањ, обиђе три пута око детета, и изговори: „Бежи страва! гони те мајчина справа!“ Куцкајући ватраљ о тигањ.

(Из Поцерине).

Ако какво дете научи прести пре него што му се мењају зуби, та се пређа не кува док се најпре не обамота око куће.

(Подгорина).

### Од падајуће болести

1. Да не би дете имало падајућу болест, ваља да га измери кум на кантар, али тако, да он собом донесе ћуле од кантара, и кад га измери, да не гледа колико је окъ.

(Моравица).

2. Кад кога снађе та велика болест, ако је мушко, отац, а ако је женско, мати му, брже изађе на таван

кутњи, скине се го као од мајке рођен, и виче првога комшију: „Хеј Марко!“ или како буде; па наставља ма се нико не одзивао: „Данас мога Симу, или Анђу, уједе гуја, па више никад.“

Сад сиће, и у својој коси донесе воде, те ббнومه зацеди у уста. Болесник после светкује тај дан, док је год жив. (Подгорина).

3. Кад болесник од оте болести падне, ваља забележити где му је глава на земљи, па га за то време не дирати, нити куд мицати с места, док болест не прође. Међутим, ваља наћи жабу испод камења, пањева, или из дрвљаника, и ухватити је. Од болесника пак ваља орезати нокте с руку и ногу; даље, од обе обрве и од све четири тропавице по мало осећи, а тако и од косе на глави острићи у накрст по мало. Све то одсечено ваља стрпати жаби у уста, па их зашити црвеним концем. Сад онде, где је била болесникова глава, ископати рупу и жабу закопати у рупу, па одмах кључалом водом полити; и тако за 40 дана неначетом кључалом водом то место поливати. Ко то буде радио, ни по што да не казује ништа ником од укућана.

Болесник се после тога мора зарећи да не пије ракије, јер ако је успије, вратиће му се болест!

Ако онај који пати од ове болести није никад у њој нагорео, падајући у ватру, помоћи ће му се; а ако је нагорео, неће му ово помоћи. (Из старог записа).

4. Траву и корен, што се лече од ове болести, зову у Браничеву, у Подунављу око Голупца, „Трава од несреће.“ А лече се овако:

Просто се та трава истуца, па се болесник залаже њоме кашиком. И што је давнија болест, то му се дуже време ваља залагати овом травом.

5. Или: Кога први пут снађе ова болест дају му цвеће седеф, помешано с медом, те једе. (Из Јагодин.)

6. Поклопе болесника коњским самаром, па опцртају око њега ножем.

7. Други опет, узму глогов колац, ударе њиме малко по челу болесника, па онда иду од њега дохватајући коцем до земље и бројећи: 1, 2, 3, 4, 5, и тако до 70 или 80, па побију колац у земљу, да се ни мало не види из земље. Ово одброје за то, да се за 70 или 80 година не појави болест.

8. Неки пуштају болесноме крв из ува, па га после заложу с 2—3 капљице те крви, а у исто време спале под њим 10—15 зрна барута, и каде га.

(Баба Станача из Рибашевине).

### Кад удари каква редња у народ

1. Кад се чује да је заредила каква болест, сви кућани даду са себе по канице једној жени, те она навеже једне на друге, па крај првог појаса приштине вратима кутњим и опружи их све. Докле досегне последњи појас ту удари севиrom у земљу глогов колац, па окренувши се западу, рекне: „До вџца дошла (болести) а колац не прешла, нити мојој кући доспела.“ За тим, разда свакоме свој појас.  
(У Тамнави).

2. Од пет непримљених калеша из пет села нађу се пупе и упију у појас, да се сачува од редње. (Подгорина).

3. Озго се кроз оцак сипа вино, а доле се у кући хвата у ступу, у којој се туче сџ. Па се, после, ово вино даје деци да пију, да их не би ухватио велики кашаљ.  
(Подгорина).

### Од грознице

1. Неки у пролеће узму цвет од траве пујкице, привезу га на жгљоб од руке, где остане за 24 сахата. На том месту изађе склопац, који се после осуши, и грозница пусти.  
(Звижд).

2. Нек порани пре сунца, нек испече главицу бела лука, па нека оде каквој врби, нека је тресне и нек



рекне: „Не тресем с тебе росицу; него с мене грозницу.“ То ваља да рече три пут, па нек метне ону главицу на врбу међу ракле, рекавши: „Кад ова главица проклијала, онда и мене грозница уватила.“ Сад нек измиче кући без обзира. Па ће га грозница пустити, и неће га никад ухватити.

3. Нека испече главицу бела лука, па у вече, кад зађе сунце, нек изађе пред кућу, и нек погледа где види ватру, нек се онамо окрене, и рекне ове речи: „Онде ватра гори, онде вила сина жени, и зове мене на свадбу, ја не могу да идем, него шаљем грозницу, и лукову главицу.“ Па онда нек баци ону главицу лука, и нек иде у кућу, а грознице нек се не боји.

4. Нек оде у вече на раскрснице, и нек ископа рупу, у јутру пак нек оде на воду, умије се, нек понесе у чему и суне у ону рупу и три пута пине, па га неће више хватати грозница. (Из Ст. Влаха).

5. Узме грозничави 10 каменова (шљунака), оде пре сунца на раскрсницу: на сред онога крста, где се баш путови крсте, метне девет, и десетим заврши рекавши: „Кад ова квочка пилиће извела, онда и мене грозница ухватила.“ Одатле бежи, без обзира.

6. Неки омрсе прву среду од кад их је захватала грозница, па веле да хоће да пусти. (Подгорина).

7. Пет струка кичице нека се скува у цезви од 3 каве па нека се на гладно срце пије по три шоље на дан: у јутру, на по дне, и у вече.

8. Нека набере од врбе гранчица летораста, нека се наструже коре и мезгре, па то у вино скува и процеди, те нека се пије по једна шоља у јутру, у по дне, и у вече.

9. Лимун се расече на четвро, исцеди се сок и попије по две кашике пред грозницу.

10. Кажу да је најбоље, једноничити.

11. Неки у среду и петак узимљу кроз вериге соли и хлеба и једу.

12. Од три жене, којима је име Стана, да се узме соли, хлеба и бела лука, па то да се поједе.

13. Кад се нађе тјаца, коју је била узела гуја, па пустила, кроз њу, или око ње да се проспе вода, па да се попије.

14. Неки растапају камфор у љутој ракији, па њиме тру по крстима, кад грозница почиње.

15. На мрску сурутка, а на петку чорба од сувих шљива помаже од затвора.

16. Неки једу траву спориш на гладно срце.

(Из Ужич.)

### Од главобоље

1. Кога боли глава, нека ископа корен од карабоје, нека га ситно истуца, и у вече кад легне спавати, нека га на главу више чела превије. То овако да уради: најпре мокру крпу нека простре по глави, по овој истуцани корен, па озго нека другом крпом увије, али да чува од очију, јер је врло љуто. Не само да ће га проћи главобоља него ће му и очињи вид бити бољи.

2. Треба скувати у води траву ноћничавицу, па ту воду болесник нека пије. (Бранич.)

3. Нека начини толику воштану свећу, да је може обавити око своје главе, после нека је однесе каквој врби, нека је запали, и три пута око врбе обнесе, говорећи: „Венчах своју болетицу за врбицу.“ После нека је запали, и ту остави да сагори, те ће га и глава проћи. (Ст. Влах).

4. Ако је иначе здрав, нека пије млаке воде што више може на дан.

5. Ако је иначе слаб, нека скува пола шаке линцуре или чемерике у води, нека ту воду процеди, и пије на дан по 1 шољу.

6. Ако су очи краве, рена с квасцем и живим сирћетом ваља превијати на слепо очи, и на вратне жиле, док

кожа не поцрвени, по што се то скине, намаже се крављим маслом или свињском машћу.

7. Добро је испарити ноге као и од кашља, само додати и шаку пепела.

8. Жуч од врана вола мушко, а од вране краве женско да размаже на плаву хартију, и да превије на вратне жиле. (Из ужицке).

6. У очи Великог Петка начини се, код куће, свећа која може око главе саставити, па је бђни понесе те на страстима изгори.

10. Неки трљају главу посољеном ракијом.

11. Неки привијају црни лукац печен и поливен зезином.

12. Кад сунце заходи, стане бђни, окренувши се к западу и говори: „Сунце за гору, а главобоља у гору!“ И баци тамо грумичак соли.

13. Превијају на главу неку траву, која се зове „коњушница“, а тако и пелен с ракијом и разгоном, који расте по барама.

14. Неки паре главу липовим и зовиним цветом и чубром, што се све завија у ланене крпе. (Подгорина).

### Врућица

1. Како опазиш, да ноге веома боле, да зима подузима уз хртењачу, да се ништа не једе, одмах узми 3 полића добра жива сирћета, 2 драма камфора, 5 драма истученог белог лука, 5 драма зезина, то све саспи у полујаку, па истрљај болесника, што можеш боље, по хртењачи, по вратним жилама, слепим очима, по рукама и ногама, а особито по табанима. После га покрију, да се презноји, и подај му каква год теја, или воде од куваних мекиња, или, најпосле, саме вруће воде. Ако му не буде боље по што се презноји и проспава, већ га почне глава веома болети, подај му нека шмрче у нос хладну воду,

помешану с пола живога сирћета, а крпу из хладне воде мећи му на чело.

2. Ако осети, да га узима ватра по табанима, привијају му замешеног пшеничног брашна са живим сирћетом.

3. Умочи кошуљу у живо или шљивово сирће, па нека пребуде у њој 24 сахата.

4. Ако бунца, мажи му теме свињском машћу, за тим рена са живим сирћетом завиј у крпу, па му то превиј на следе очи, и на вратне жиле, или расеци главицу бела лука, па му мећи под нос.

Ове упуте даје видар болесницима у Карану, у ужич. округу.

5. Донесе се из пет башта траве, и са седам извора воде; то се угреје на врелом пецелу, а не над ватром; усијају се вериге у ватри, па их онда пусте у бакрач. Сад изведу болесника где слећу кокошке, туре над њега решето, и у решето костур од лисичје главе, и 1 рушпу (златан новац); болесника скину, и сипају кроз решето ону воду на њега. После све те ствари оставе ту, да преноће.  
(Шумадија).

6. Семе се од босиљка и чубра истуче и помеша с комовом или шљивовом ракијом, па му се нақваси кошуља и он обуче да се презноји у њој.

7. Други донесу на псу воде у две паљке (тикве), па и том водом кунају болесника. (Из ужичког округа).

8. У великом бакрачу кува се лишће лесково, тополово, и јагњедово, па се тиме купа болесник неколико пута.  
(Прекоморавље).

9. Неки скувају у води трину, а усијају у ватри камен, после поставе бакрач с трином под ноге болеснику, огрнувши овога поњавом, а у бакрач пусте онај усијани камен. То веома озноји болесника, и некад му буде боље.  
(Шумадија).

10. Ко је лежао врућицу, неће да пије ракију комовицу, да му се не поврати.

11. Не једе козјег меса, ни пасуља тачкаша.

(Подгорина).

#### Кад се ко опржи

1. Привија се кукурузно брашно, помешано с водом.
2. Стругани кромпири и јабуке.
3. Мезгра од јасикова дрвета, два три дана.
4. Жабокречина из баре.
5. Опржено место држи се у зентину, или се зентињавом крпом облаже, па се маже павлаком с карлице с беланцетом помешаним.

(Ужич.)

#### Од далака

1. Ко има далак, помоври се у какву тиквицу, па је обеси у оцак; кад се то осуши, и далак ће усахнути.

2. Сврака се жива распори и привије на далак, по што се најпре метне на далак талир, да не би сав усахнуо.

3. Неки привијају врућ бураг јагњећи.

4. Други ланено семе, па крављем млеку кувано.

(Из Подгорине).

5. Ко има далак, нека за 40 дана, свако јутро, чим устане, дође на оцак, два своја прста опљуне, па њима трпе по чађи у оцаку, и после нека олиже и прогута ту чађ с прста, па ће му бити лакше. (Из старог записа).

6. Неки пију по пб оке сирћета од киселих паприка, па се надају, да ће та љутина растерати далак.

(Прекоморавље).

7. Неки кувају јесенову кору у води, па процеде и пију за 40 јутара.

(Ужич.)

#### Од малих богиња (кроста)

Воду од куване пшенице, процеђену, дају да пије боно; руке му и ноге трљају љутом ракијом јутром и вечером, и не пуштају га на поље ни у сред лета.

## Од вел. богиња (краста).

1. Дају бђну крмеза и шафрана у вину да пије.
2. Шафрановом вођом испирају очи, да не ослепи.  
(Ужич.)

## Од урока

1. Бајалица седпе код прага у кућу, па кажипрстом десне руке удара у палац и у онај до малог прста, говорећи: „Урок седи над прагом, урочица под прагом. Што урок урече, урочица одрече. Сјер ми ти у очи, а вештица у срце!“

2. Кад слева страву, метне на ватраљ куршум, и тури у ватру, те се он на ватраљу растопи. Док она ово чини, друго које чељади донесе воде у ћаси, не окрећући се ни по што натраг, и ништа не говорећи. Сад она рече, те бони легне наузначице, покрије га поњавом, метне ћасу с водом на чело и сручи онај растопљени куршум у воду рекавши: „Страва оде у гору и у воду! Што си га уплашило, изиђи нам на видело!“ Тако исто чини над трбухом, па и над ногама. Ако се од куршума слије нешто налик на псето, она очупа од псета неколико длака те бђника окади њима, ако ли изађе налик на што друго, од овога узме длака и кади болеснога. (Из Подгорине).

3. Ухвате гују, из ње живе изваде срце, па њу пuste, а срце упију детету у хаљиницу те носи.

4. Парченце од дрвета, које је гром запалио, такође ушивају, да носи.

5. Треба набавити из три вароши по три урочице, с три калема по три пупе, из три округа, па то да носи уза се. (Подгорина).

6. „Пролетеше беле јаребице, и пронеше бело млеко: из камена сипају, из камена расипају. Сама рука другој рукав везе; сама сикира уроке сече; да се растворе уроци, као челе по цвету, као лој по угљену, као пена по мутној

води; воду ћемо прегазити, уроке ћемо утопити: да увену, да усахну, да се више не појаве.“

7. Три младе гранчице растове или вишњеве запале с једног краја па гасе у ћаси воде говорећи: очи црне, плаве, зелене, и, тако даље, на којој речи отпадне мали угљичак и падне на дно, табе су га очи урекле.

(Подгорина).

8. Загаси се у воду угљевље, па се говори:

„Од црна ока, од плава ока: урок седи на прагу, урочица под прагом. Нит урок чује, нити урочица види.“

(Јагод. округ).

Кад је дете уречено, потру га по челу недрима отац и мајка, или полицом од рукава из кошуље. (Ово прича баба Станача, из Рибашевине, у окр. ужич.)

### Костобоља

1. Препере се катрај док не побели, измеша се са сољу, зевтином и жујцем, и то се све привија где боли.

2. Сумпора и камфора истуку, и свако јутро узима на врху ножа у чашици комовице.

3. Паре бонога (угреју воде у бакрачу, бонога положи на лесу, коју ставе на две клупе, и покрију га, а озго податуре бакрач с врелом водом, и још у њу спуштају усијано камење).

(Шумадија).

4. Неки вежу псећу кост себи за ногу, и тако је вуку по 5 дана.

5. Неки истуцају корен од траве „петлове кресте“, па оним њеним соком трљају низ ноге и низ руке, али ни-по што уз длаку.

6. Кад звоно звони на достојно, трче жене, које болевости у рукама, те чим звоно престане, хватају за вренгију, и држе док не стане.

(Подгорина).

**Од жутице**

1. На коме је болест жутица, нека кокошиње погани осуши на ватраљу над ватром; нека је ситно сатре, после нека је просеје, као прашак. То после нека неколико јутара у ракији пије, па ће жутица устукнути.

(Из старог записника).

2. Неки пију сок од роткве.

3. Неки лист од роткве привијају на пупак.

4. Неки једу „траву од жутице“ (тако се зове; друго се име не зна). (Из ужич.)

5. Болесник мора мокрити седам дана у коњско ђубре, или у негашени креч.

6. Саставе три игле шиватице од три жене — јетрве, и кроз њих пропусте воду, говорећи: „Три јетрвице три сестрице, пустите с мене жутицу!“

7. Има нека „жута трава“, коју сви тако зову. Њу киселе у води, и ту воду пију. (Подгорина).

**Кад боли трбух**

(„наступ“, „желуци“, „пупак“, „струна“, и т. д.)

1. Неки паре врућим заклопцем.

2. Туку семе од диња, помешају са сирћетом, и мажу трбух.

3. Пију луга у чаши ракије.

4. Трљају се и потпасују.

5. Носе котурић (пешкир савијен у котур) на пупку. (Шумадија).

**Од пљускавице**

1. Кувају церову кору у вино, и млаку привијају.

2. Меда, пшенична брашна, и малко воде смешају, за дуго мешају, и начине као мелем.

3. Два парченцета коњскога камена (колико пшенично зрно) ситно истуку, помешају са шаком кисела млека, и привијају.



4. Дивљаке у тихом лугу (пепелу) пеку, па их истуку и млаве привијају.

5. Добро посоле љуту ракију, за дуго мешају, па процеде: њом закувају кукурузно брашно, па привијају, али после квасе привијено обичном ракијом.

6. Павлаку с карлице, и беоце из јајца помешају, дуго мешају; док се начини као мелем, па то привијају.

7. Типсе колико орах ситно истуку, саспу у воду, па мућкају, и тим испирају.

8. Умивају хладном водом.

9. Мажу неки гасом. (Из ужич. округа).

10. Кравље масло и восак разваре, и сруче у хладну воду, па опет разваре — тако три пута. И тим мажу.

11. „Болесник иде у поље, па говори уз поље низ поље, цвили и пишти, до неба се чује!“ Бајалица пак на то одговара даље: „Што цвилиш, што пиштиш? Орач иде, да те изоре; копач иде, да те ископа; брисаљка иде, да те избрише; косач иде, да те искоси; мајстор иде, да те издеље.“ (Јагод. округ).

#### Од дебеле (водене) болести

1. Род или корен од клековине кувају узадуго и пију место воде.

2. Отекла места трљају љутом ракијом, у коју је мешано и ситна канфора. Ово веле много помаже (Ужич.)

#### Завта у прсима

1. Зову и семе од штавље туку и кувају у белом вину, па пију јутром дуго.

2. Церова луга скувају у води за једну оку, и воду од куваног јечма под завтом опет за једну оку, па од једне и друге по 1 равнску чашу усипају у једну винску и пију 40 јутара. (Тим причају, да се излечио Милан Пекић, из Карана).

## Од срдобоље

(Шарац, немирна — у ужич. окр.)

1. Ваља грејати трбух заклопцем, и јести куван пиринач.

2. Ваља кувати корен од траве купине, и пити у вино.

3. Од врбине жиле огулити кору, па настругати ме-згре, скувати у вино и пити.

4. Врло је добро, да се кува и пије корен од траве „мали срчаник.“

5. Церов се жир ољушти, па се само срце осуши, ситно истуче, у старом вину скува, и пије.

6. Барут се пије у вино.

7. Сува се кава једе.

8. Суве се дрењке кувају, па се процеде, и вода од њих пије.

9. За децу је добра вода од куваног јечма, а и од пиринча.

10. Прелетњих се лешњика језгра једе.

11. Болесника ваде коњском балегом и тамњаном.

12. Дају му да пије: љутог сирћета, с истуцаним белом луком, с црвеним гљивама, и чађу из оцака, помешаног.

13. Скувају у суду здраво зреле трњине, услу мало стипсе, после то процеде, па пију на ште срце. Или

Узму црвене глогиње, остружу жилу од оскоруше, то све скувају с мало стипсе, процеде, и ту чорбу дају да пије болесник на ште срце. (Прекоморавље).

14. Треба уватити тицу грлицу, метнути је под врео вршник заједно с перјем, и дотле држати, док се сва не спухори, то јест, док се толико не испече, да се међу дланима може истрљати у прашину. Ту прашину ваља пити у води, или у ракији, па ће помоћи болеснику.

(Старн Запис).

15. Ваља наделати коре од дреновине, утуцати ситно ћерамиде, и метнути једну главицу бела лука. То све скувати у лонцу, с литром воде, али да се укува, те да остане само 50 драма чорбе, и то да се пије.

16. Чим се чује близу срдобоља, сав народ у кући мора по што год преврнуто носити: назувицу, чарапу, или тоз-луку, и т. д.

17. Од мешине у којој је био катран, откине се по парченце, па то свако носи у појас ушивено.

18. Наберу у међудневицу автике, искљукају као грожђе, па испеку ракију, и пију је од ове болести. Кажу да је то најбољи лек.

19. Једу каву утучену с лимуном.

20. Сав се народ скупи пред својом кућом, а једна жена свуд околу развуче кучина ланених и запали, говорећи: „Мој народ у једној ватри изгоре, да у другој не горе.“  
(Подгорина).

### Пробадн или протисли

1. Добром љутом ракијом наквасе лиску дувана и привијају где протискује.

2. Устружу рена, помешају с квасцем, и превијају.

3. Ако има ватру, главобољу, и бунца, ако суво кашље, и тешко дише, кувају му корен од слезовине, процеде, и ту воду пије место обичне. Даље, млеко од бадема узимљу три пут на дан; а ако овога нема, туцају семе од лубеница, диња, тикава, и то што се може ситније; метну га у какав редак пешкир, доле подметну ћасу а озго сипају воду те прође семе с водом, коју после пије болесник, место обичне воде.

4. Жене таког болесника турају одмах на пару, или паре циглом, или заклопцем где протискује. (Из Карана).

5. Корен од коприве за дуго кувају с црним шећером, процеде, и пију.

6. Настругана рена, с медом помешана, три пута на дан пију.

7. Корен од репушине кувају у води, процеде, и пију.

8. Корен од коприве, слатке папради, и подбела, скувају под заптом, процеде, и пију.

9. Три жујца од јајца успу у воду (кувану с кукурузним брашном и процеђену), узмлаче, и пију пред спавање.

10. Шљивовице ракије једно 50 драма, 3 црвене паприке, један фишек барута (ћоравац) све за једно скувају, па ту чорбу попије болесник кроз цев от трске. Та чорба мора бити врло врућа. (Из Реке).

11. Неки трљају црвени камен с брусом и то пију у ракији или води. (Шумадија).

#### Кад тече крв на нос

1. Из које ноздрве тече крв, ону руку ваља дићи у вис повише главе.

2. Ваља ширвати у нос живо сирће, помешано с водом.

3. Ако крв удари и на нос и на уста, умочи крпу у живо сирће и обави мошње, а жене сисе.

4. Неки соком од коприве трљају по челу.

(Из ужич.)

#### Од отока

1. Заварчујући оток, узме бајалица мртвачки чешаљ, грумен соли, и зрно тамњана, па окружи око ббног места и говори, ако је јутро: „Добро вече! колико било вече, толико те било до вече!“ Ако ли је вече, онда вели: „Добро јутро! колико било јутро, толико те било у јутру!“

2. „Раствори се небо, да видиш свакојаке бољке, да однесеш свакојаке бољке у Лелејску гору, где овца не блеји, где вб не буче, где мајка детету колач не меси. Без мајке си се родило, без оца си се задело, ту ти места пемало! Да си чисто, као чисто сребро; да си благо као благо млеко; да си лако, као лако перо — љ!“ (Левач).

### Бад боли гуша

1. Неки обавијају гушу печеном свињском балегом.
2. Обавијају је топлим завојем, који навађују на смрековину.
3. Завијају врат сernasом угрејаном вуном.
4. Пију нишадора, растопљена у теју од зове, или од лице.
5. Ако поскачу гукe испод ушију, привијају настругана рена с квасцем на те гукe.
6. Пију сок од цвекле с кашиком меда, и мало нишадора.
7. Туку корен од перунике (цвећа), посипају га канфором, и привијају.
8. Крешу над чанком воде, да која варнице падне у воду, па ту воду после бони пију, и умивају се њоме.
9. Обзињавају скучен палац, и залогај хлеба, па га бацају псу, рекавши „Мене преболело, тебе заболело.“
10. Дигну главу у небо и реку: „Ав! колико је небо три пута бих га прождрљо!“
11. Често гутају своју пљунку. (Из ужич.)
12. Неки обавијају врат попрженом на зентину кукутом, и држе болесника у топлоти. (Шумадија).

### Гукe око врата

1. Укува се доста беле репе, па онако врућом облаже се врат и баје се овако: „Пошло 9 браће, 9 Југовића: сви су 9 изгинули, и само је остало од 9, 8; од 8, 7; од 7, 6; од 6, 5; од 5, 4; од 4, 3; од 3, 2; од 2, 1; а од 1 ни један. (Јагод. округ).
2. Завију парчетом сланине отечено место, док добро не омекне; после истуцају коприву, посоле је добро, и помешају још мало гушче погани, па то привијају на место где боли. (Из Млаве).

3. Кога боли гуша, привијају врућу свињећу балегу, а неки богме и гутају то.

4. Ако боли у грлу, обзину парче хлеба три пута рекавши: „Псето балило, а мене не болело.“ И то баце псету.

5. Неки од тога пију барут с ракијом.

6. Неки опет траву козалац пију с ракијом, и привијају је око врата с помешаном зрелом паприком.

7. Ако ли отеку жлезде око грла, треба изаћи увече пред кућу, и све прсте од обе руке саставити тако, да једап у други боде, па кроза све редом пљувати, говорећи: „Вечерас и звезде и жлезде, а сутра ни звезда, ни жлезда — љ!“ Три пута. (Подгорина).

#### Кога хвата несвест

1. Нека узме траву несвестицу и то онолико колико од прилике у голу руку може стати, нека то скува у води у лонцу, па ту воду нека пије. (Бранич).

2. Нека тре следе очи крпом коју умочи у сирће, и ту крпу нека мирише.

3. Нека пари ноге у млавој води.

4. Кувај у води метвицу, па процеди и пиј.

5. Ако се у несвестици бљује, пробај воду од укуване кичице.

6. Накваси крпу у хладној води, па увиј око врата. (Ово светује поп Петар из Карана, окр. ужич.)

#### Кад боли ухо

1. Две капи љуте ракије успи у бонџ ухо.

2. Кад боли ухо, упреди памука, окваси медом, и тури у ухо, да стоји дан и ноћ.

3. Узми у лонац ватре, па ту ватру метни сувог чубра, па поклопи винским левком, и ббно ухо намести, нека иде пара у њега.

4. Ако држиш, да је што ушло, тури мало вуне, па ће изаћи. Добар је и дим од дувана, или две капље добре љуте ракије.

5. Вруће козје крви успи у уво.

6. Сирово јасиково дрво, три прста дебело а четири шука дугачко, с једне стране заруби, а другу наложи на ватру, и воду која из тога дрвета испишти, ухвати и саспи у боно уво, биће боље.

7. Увошти крпу па завиј око дружице, после дружицу извуци, а крпу кроз коњску плочу намести у уво, и озго запали. Ово многи зову витиљ. (Из ужич. окр.)

8. Жуч од вране успи у уво.

9. Мокраћу од бика и ракију комовицу заливају у ухо. (Подгорина).

10. Неки сипљу сок из празилука. А неки своје дете нагоне, да се помокри у боно ухо.

### Дебела или водена болест

1. Пуну шаку веће истуку, скувају у лонцу, па ту воду болесник пије, место обичне; а отекала места мажу се љутом ракијом, у коју се умеша ситнога канфора.

2. Цвет и корен од веће, и корен од рена скува се, процеди, и болесник пије.

3. Кува се лишће од брезе, и том водом купа се болесник 12 јутара.

4. У три оке добра стара вина међу 50 драма горушичног семена, шаку корена од першуна, толико корена од рена, 2 шаке зрна од веће. Све ово да се кува на тихој ватри 48 сахата, да се процеди, и трипут на дан да се пије по 1 шољу. (Из ужичке).

Узму пласт отаве, саспу на њ неколико бакрача кључале воде, па кад из пласта почне пара да избија, метну боника на ту отаву и тако чине неколико пута а само једе неслано јело и неслану погачу (Руднички окр.)

**Од кашља у великих**

1. Кува се кукуруз, или јечам, и вода та пије се, два пута на дан.

2. У вече, пред спавање, угреју воде, завију у шамију трина из јасала, 2 шаке соли, и 4 шаке пшеничних мекиња спусте у воду, у тој се води ноге добро испаре до колена, па се онда утопли и легне.

3. Скорашњом се сланином маже око врата.

4. Неки кувају ону крупну боцу што веле да је „камиле једу“ (чкаљ?) и од ње теј пију. (Из Ужлч.)

5. Неки кувају корњачу и дају ббноме њену чорбу да једе. (Шумадија).

6. Кува се корење: од подебела, од жаре, и од слатке бујади, па се процеди, и та се вода пије место обичне.

7. Многи једу помешан рен с медом.

**Од вел. кашља у мале деце**

1. Купају га у млакој води, у којој су куване трине од сена или венац лука, сваки дан по два пута, па га завијају у топле хаљине.

2. На прси му привезују лојаницу; за пиће му дају воду, у којој је кувана пшеница, јечам или зоб, и воду, у којој је растопљен препирапи нишадор.

3. Најбоље је чисту гушчу маст растопити у млеку, и давати детету да пије, а самом машћу мазати му прси, и око врата. (Из ужичке).

**Кога боле очи**

1. Чисту крпу ћетенову у хладну воду умачу, и ббно око облажу.

2. Настружу рена, помешају с квасцем, па привијају на вратне жиле.

3. Поспу белог шећера по жеравици, накаде крпу и облажу њоме око.



4. Главу перу хладном водом, и шпрчу бурмут у нос.

5. Стуку за једну шаку стипсе, саспу у литру воде, добро измућкају, и перу ббно око том водом.

6. Греју ватраљ, ставе ћетенових кучина, разбију два јајца, посоле, и привијају. (Ужичк.)

7. „Из главе очи боле, па не могу лека наћи. Бра-  
тимим вас два листића, дёте мени лека наћ'те! Долетеше  
два листића, па овако говораху: Које очи сенку носе,  
нек се нама потуже; ми ћемо сенку под крилима однети у  
висину, па метнути под облаке, и скинути две звездице  
и метнути на очи.“ Бајач говори даље: „Једва јадан ниже  
сићох, док очима лека наћох; у крилима воду донех, те  
очима лека наћох, да прогледе у јарко сунце — у!“

(Јагод. округ).

8. Треба крајеве од очију натрти парченцетом ни-  
шадора.

Треба замесити мало кукурузног брашна у хладној води,  
па то место у вече на очи превити, и то понављати докле  
год се не осети лакост. (Стит).

#### Од глиста

1. Ко има глисте, наструже морске репе и њезина  
сока пије.

2. Други пију воду од куване ражи. (Ужич).

#### Од убоја и рана

1. Најбоља је хладна вода, у коју треба помешати  
мало соли и нишадора, па чисту врцу умакати, и ббно ме-  
сто облагати.

2. Неки мешају земљу иловачу с љутом ракијом, па  
то превијају.

3. Неки мешају слачицу с беоцем из јајца, па пре-  
вијају.

4. Глећ, којим се судови глећошу, мешају са зеитином,  
задуго га муте, и перцем по ббном месту мажу (ово наро-

чито ако нема ране, него је само убијено место помодрело или отебло).

5. Слацицу истучену с беоцем од јајца помешану, привијају.

6. Печене дивљаке у тиху пепелу, осољене и истуцане привијају.

7. Пиринач, куван у сирћету, привијају. Ово је особито добро, ако је модро убијено место. (Ужичк.)

#### Да се устави бљување

1. Кувају корен од коприве (жаре), па ту воду пије онај који бљује.

2. Кувају корен и од траве „нане“, па воду пију. И врло је добро.

3. Пију сок од лимуна с водом.

4. Једу зебије сириште (?) (Окр. ужич.)

#### Како се гради мелем за рану

1. Препран катран, зечије сало, зейтин, и восак кувају се у води, и превијају на рану.

2. Други: козји лој, восак, тамњан, смџни луч, кору и мезгру од зове, и цвеће чубар, узваре на зейтину у тавици. Кад проври, мешају док се згусне, изруче у ћасу воде, тавицу оперу, и опет врате те тако три пута превре у тави, и после га привијају на рану.

3. Неки расцепе с једне стране зубљу смолната луча, метну у процеп смрчеве смоле, воска, тамњана, и козјег лоја, па све запале над чанком воде, у коју падају капље па се оне после купе и привијају на рану. (Из ужич.)

#### Од шуге

1. Мажу тело чистим катраном, па после 24 сахата спирају га врло љутим цеђем. То чине дотле, док не оте-  
рају шугу. (Прекоморавље).

2. Неки кувај оман траву у посном лонцу док се начини каша, па се тим мажу.

3. Неки се мажу ситним просејаним сумпором, са свињском машћу помешаним.

### Од сува свраба

1. Просеју на сито луга (пепела), закувају својом мокраћом, и мажу се. (Окр. ужичк.)

2. Кад кога нападне каква оспа, кажу да је нагазио на сугреб, и трљају га каквим старим покровцем, па после баце да то преноћи на кући три ноћи. (Подгорина).

### Коже ноге отеку

1. Брестову мезгру у крављем млеку кувају и привијају.

2. Неки лист и корен од коприве у белом вину кувају и привијају.

3. Трећи растапају канфор у љутој ракији, том ракијом после посипају сернату вуну, и њом обавијају оток. (Ужич.)

### Од ницине или мицине

1. Извади се јајце од пса, расече се по пола као бубрежак, па се привеже на ницину, и стоји 24 сахата. После лист од дувана крце намажу медом и паучином, и то опет прилепе на болетицу.

2. Други узму миша, пиле, тицу, или жабу, распореживу, посу ситним нишадором, па привију, и држе 24 сахата.

3. Неки привијају тазе пресну коњску кожу мокру.

4. Неки пресеку попреко главицу црна лука, изваде срце, наспу у чауру ситна бакра, нишадора, барута, пираћег сапуна, и меда. То све кувају у чаури, али гледају да не покипи, па то млако привијају.

Ово веле да је добро и од црња, и од пришта.

5. Неки мицину, пред спавање, мажу несланом машћу.

6. Неки привијају мелем од печеног црног лука, пираћег сапуна, и зентина.

Ово, веле, добро је и за женске прси.

#### За дете

7. Меда и негашена креча по кашичицу привијају.

(Из ужицке).

8. Неки привијају јовово лишће, кувано у крављем млеку.

9. Ражна брашна и  $\frac{1}{2}$  жуманца и меда мешају, и као мелем привијају.

10. Мицину заварчују воштином из кошнице која је сама умрла и груменом соли, говорећи: „Устук мрка, ту ти места нема — љ!“

11. Чир или мицину силом проваљују, намажу сукрвицом чичак и баце на пут. (Подгор.)

#### Црњ на прсту

1. Држе прст у млаком цеђу.

2. Нађу црва под кором, па превијају.

3. Распоре миша, кртицу, жабицу или пиле, носпу типсом, и вруће превијају.

И даље све оно што се чини на мицини.

4. На пришт привијају опницу од јајца.

5. Овчиј жуч.

6. Неки превијају човечије ђубре.

#### Чиреви

1. Кад оназе да расте чир, узму листић од јагачевине, поквасе га пљунком, и привију, па стоји док сам не спадне.

2. Опљуну прст, покупе њим пухор са жишке, метну, и држе онде где је почео чир.

3. Да се чиреви не тиће (не множе), неки настружу раки-сапуна, метну у љуску црна лука, на тиху га

лугу добро угреју, па привијају, те се пре провали а не тићи се. (Из окр. ужич.)

4. Печен мрки лук поспу сумпором и привијају.

5. Прекрсте ножем преко чира говорећи „Пресекох ја тебе, док ти ниси мене.“

6. Утуцана праха од стара лонца прже и привијају.

7. Лист дувана, намазан медом, посут паприком, травом јагодицом (лубеничицом) привија се. Страшно је љуто. (Подгорина).

### Кад боли снага

1. Треба помешати траву вучју јабучицу с травом романиком тако, да обе скупа изнесу до 2½ лота, па све то у врућој води попарити. Од ове воде болесник неколико пута нека пије, а добро би било, да се и окупа у вади том водом. (Браничево).

2. Кад боли по среди, а трбух је тврд, неки насецкају кисела хлеба, помешају меда, обоје скувају у води, и привијају на трбух. (Из ужич.)

### Од желуца

1. Од болести која се овако неодређено зове: желуци; спали му желуци, струнио се, развио му се пупак, разио се лече. У ужич. округу жене узму траве руте колико повећи орах, истуку, помешају с медом, и једу за 40 дана.

2. Бубац од кокоши женском, а од певца мушком, изваде и пребаце преко куће. Где падне ту га бџни закопа, никад више не једе бубрежак, и неће га, веле, болети.

3. Копају траву боквицу говорећи: „Траво боквице, помози! желуче дођи где си био, и где си се родио“, па је поједе болесник.

4. Наспу врло врелу воду у тикву и њом се паре.

5. Неки видари нађу неку жилу под пазухом, и тако је повуку, да хоће очи да искоче, па веле да престаје струна. (Подгорина).

**Кад коме трне месо, и сав стрепи**

1. Треба узети мравињак са земљом, мравима, и свим оним што су они набавили за храну. То све попарити врелом водом.

Ове воде треба болесник да пије, а не би удило, да се и купа њоме. (Браничево).

2. Коме трну руке, хвата заклано марвинче, и држи док не мањка.

3. Прихвата се за оно дрво, којим је жаба од гује растављана. (Подгорина).

**Отечене мошнице**

1. Обавијају крпама из хладне воде.

2. Мед и живо сирће мешају, то размажу по ђетеновој крпи, и обавијају. (Ужич.)

**Коме стане мокраћа**

1. Умлаче воде, сруче у качицу, и он уђе у њу, да огрезне до пупка у води.

2. Ђетеново семе ситно истуку, скувају, процеде, додаду 3—4 капи сока од лимуна и то пије. •

3. Пије кисело млеко.

4. Јежеву кожу баце на угљен, па њом каде мокраћну цев. (Ужич.)

**Од болести русе**

Дува се у ране и говори: „Женио се стуб, звао русу на свадбу: Добро јутро русице! Хајде, русо, пиј и једи! Нећу пити, нити јести, ни на свадби седети, већ ћу лека тражити: два листића калопера, и две жуте травице. Калопер ћу сушити, русне ране завити, да усахну, да увену, и унатраг ударе.“ (Јагод. округ).

**Лишај**

Бромпир, и сумпор, и бели тамњач истуку ситно, помешају са живим сирћетом, угреју и тим млакним мажу.

2. Метну парче сланине у процеп од смолната луча, запале то обоје, хватају капље на хартију и тим млаким мажу.

3. Семе од купуса, репе, и роткве ситно истуку, помешају с медом, и млаком зечјом крвљу, па тим мажу.  
(Окр. ужич.)

### Зубобоља

1. Надељи ситно смолната луча, узми среша од вина, и стипсе; то све у живом сирћету, под заптом, дуго кувај, после процеди, и испирај зубе. За три месеца неће болети!

2. Кад заболи зуб, умочи чено ољуштеног белог лука у сô, па метни на бôни зуб, бол ће уминати.

3. Ситно истуци стипсе, помешај с водом, дуже мућкај, па ту воду држи у устима, и и бол ће уминати.

4. Брестову кору, и печурку од врбе, скувај у живом сирћету, под заптом, и тим испирају зубе.

5. Огули кору од брескве, скувај у води, па том водом испирај зубе.

Рад зуба варују многи:

Мушкиње се не бричи у петак, а жене се не чешљају.

Други опет само петком срезују нокте, а неће ни у који други дан.  
(Ужич. округ).

6. „Петар на камене мраморе нерадосн беше ва себе. Приде к нему господ и рече господ: рабе Петре, что ти тако нерадостен еси, и рече му Петар: господе, приде ми чрев, и гризе ми зубе мое. И запрети господ чреву, и рече: Изиди чреву, из раба моего Петра. Изиде чрев и бише зуби јако рождени. И рече Петар господу, да васакому човеку напишем сију молитву, и рече господ: напиши Петре. Запрешта му Христос да не имат чреве увести тко носи. И рече господ: амин, амин. Господи, да будет на помошт рабу мојему (каже се име) и шти тропар и кондак месеца Априла дана 11. Сатвори молитву над ним. (У

Старопечатаној Србуљи Загуровића — псалтиру од 1570 год. на стражњем листу. Находи се у народној библијотеци, у Београду).

### **Како да се устави крв, по што се извади зуб**

Кад би се отворила крв, и не би хтела стати, треба наћи дрво зову, ољуштити кору и бацити, а мезгру што је између коре и дрвета састругати, па ту мезгру, колико за један куршум уваљати, у љуту га ракију умочити, и на врућем ватраљу угрејати, колико да се може држати, па тај врућ куршумић на оно место, одакле је зуб извађен, метнути и држати. То ће крв уставити.

(Из једног стар. рукописа).

### **Од Мајасила**

Свићећи жуч, ситни канфор, и љута ракија, измеша се, па се тим маже мајасил. (Каран).

### **Кога боле десни око зуба**

1. Болесник се одведе на реку, или на поток, завати се воде, и у њој се угаси угљевље, па се онда говори: „Запали се цару царевина, запали се краљу краљевина, ништа их не може да угаси, до студена водица, и зелена травица.“ Болесник се напије те воде, и одмах иде кући не обзирући се натраг. (Јагод. округ).

2. Да не би уста болела, ваља пољубити мравињак. (Из Босан. Крајине).

### **Коме удара из уста**

Цвета од руже, шафрана, и суву жишву, све троје да се истуче, с медом помеша, и да се дуго у устима жваће. (Ужич.)

### **Коме се много стужује**

Нека кува омана, зейтина и кукурузна брашна у води, нека то процеди и пије. (Из Карана).



**Од беснила**

1. Кога снађе беснило, нека ова слова изреже на хлебу, да се испеку, после нека их извади и поједе, па ће беснило проћи.

Ово су та слова.

ш	а	т	о	р
а	р	е	п	о
т	е	п	е	т
о	п	е	р	а
р	о	т	а	ш

(Ст. запис).

2. Кад бесан пас уједе, узму неколико длака од истога пса, то сажегу на ватри, истуцају ситно, поспу на рану и озго прилепе лист од какве било траве.

3. Нађу златне бубе, на тројичин дан, на дрвету Јасену, затворе их у тикву док не поцркају, после их истуцају, и дају да пије уједени, у води или ракији, па му је лек.

(Прекоморавље).

4. У Подгорини мора да су девојке ову бубу на Видов дан пре сунца динаром поклоpile и за овај лек оставиле.

**Кад уједе змија**

Треба узети корен од бурјана (аптике), и тај корен добро стуцати с вењом, па добро исцедити, и то неколико капљи што се оцеди, попити, а истуцани корен с вењом привити на боно место где је змија пачила. (Браничево).

**Од вештица**

Кад кога боли по срцу (сељаци веле наудиле му вештице) онда му овако бају: Узму лонац који има на дну крст (ужички лонци сви имају), па притисну лонцем на девет

места у пепео, после ножем покупе онај пепео где су изашли крстови, стресу га у какав судић, и закувају, па траже по њему длаке. Кажу, да се налазе црне, беле, риђе, и неке се од њих све коврцају. Све се то стрпа у кашику меда. После се узме болесников појас, отегне се од pročеља до десног преклада к вратима, и докле досегне, онде се раскопа земља. Ту се, веле, мора наћи углевља, сад се и то стрпа у ону кашику или судић, и све се даје болеснику да поједе. Мисли се да је овако он појео оне које су му наудиле. Ако ли се не нађе ни длака, ни пепела, ни углевља, онда машу главом . . . . . хотећи рећи: „Бога ми, нема лека.“ (Стр. Влах).

### Чума

Чума је жива, као жена; сељаци јој тепају као да им је „кума“, само да је не наљуте. Она се вози на колима, која јој шкрипе, кад иду. Она се пење неком на леђа, те је мора да носи. Само се боји од црна вола без белеге. У оно село не може ући, које су оборала два брата близнака, на два близанца вола, црна без белеге. Има више села, за која се прича, да су тако оборана, и у њима није чума никад никога уморила.

А како она мори? Само дотакне човека прстом у чело, и он одмах мора умрети. Онде пак где се судови лепо перу, где се ђубре не оставља за вратима, и где је у свачему чистоћа, она не мори.

Ево како је чобанин надмудрио чуму: Идући чума по свету и морећи људе, дође неком чобанину, гладна, и заиште једну овцу за ручак, рекавши му, да се он у планини чисто држи, па га неће уморити. Чобанин обећа овцу, ама упита:

— Бога ти, како ти мориш људе?

— Бог је све људе, које ћу поморити, одговори она, записао у један тевтер, па их дао мени, и ја их после морим.

— Молим те, настави чобанин, јесам ли и ја ту записан?

— Чума извади тевтер, погледа у њега, и каже му да није. Чобанин је онда тресне батином: — Кад ме Бог није записао, ти ме не можеш ни уморити. (Ст. Влах).

### Доба човечијега века

Човек је до 20 своје године голуб (тица).

Од 20—40 паун.

Од 40—50 лав.

Од 50—60 камила.

Од 60—70 змија.

Од 70—80 мајмун, и после већ црна земља.

(У Београду).

### Опраштање

Кад болесник опази да ће умрети, зовне све своје пријатеље и познанике, који су ту близу, и прашта се с њима. Он им говори: „Опрости ми, Марко!“ (или како буде коме име). Овај скине капу, стане преда њ и одговара: „Да ти је просто, и овога и онога света.“ Ако ли је болесник у тешким мукама, а не може да умре, онда кућани зову комшије, те ови у три маха сваки викну над њим: „Бог да ти опрости, и овога и онога света.“

(Из Стига).

### Где ко умре

Чим ко издахне у коме дому, одмах се проспе на поље хлеб, смок и вода, која се затекла донета.

Мртваца ће ретко окупати и опремити ко од фамилије, него из комшилука најстарије мушко, мушког, а женско женског. На гробље ће пре доћи незван како се чује да ко кука, него на славу или на свадбу. До пре десетину петнаест година, сарањивали су по селима мртваца одмах како осеку дрвета, и ископају раку, а изатада то не чине, мањ ако је мало дете. Место сандука у ужицкој одсеку две даске, и две узглавнице, више главе и ниже ногу,

које метну по што склопе даске. Место носила, одсеку две мотке, испреплећу их конопцима, простру шарену поњаву или ћилим, па озго метну мртваца.

По што мртваца саране, сви се враћају кући те вечерају.

Сутра дан опет дођу сви на гроб и донесу прилог уз мрс, мрсан а уз пост, постан. Тај дан и не иду кући него правце на гробље, па се одатле и разилазе својим кућама. Тај дан не зову поца, него се сами прекрсте по 2—3 пута, па седну те једу и пију „за испоккој душе покојнога Н. Н.“

Кад сврше једење, устану, одсеку једну мотку, те је побију више гроба, па на њу везују мараме, пешкире, натићу венце од цвећа, и т. д. Ово чине ако је умрло младо, а старом по комад бела беза, и опет што према њему.

Пре 40 дана дају две даће код куће, а имућни и код цркве по две. Кад дају код куће, кољу душног брава. Тада женскиње кука и нариче:

„Куку мени, о мој мили брале!  
 „Ево има пет недеља дана,  
 „Откад нема мога милог брала!  
 „Рухо му се по вајату вуче,  
 „А не тражи да се преобуче!“

Ово се удешава према имену, и роду умрлога. Само се од ове жалосне песме изговара по два три стиха, а никад много.

На даћама не бива нигде мање од 50 душа.

Последњу даћу дају пред годину. (Из округа ужич.)

Нико од душног брава не сме јести из оне куће, одакле је мртвац.

Сав хлебцац који остане од даће, даје се сиротама да поједу.  
 (Подгорина).

### Док је жалост

Кад жале, мушкарци девет дана иду гологлави, и не бријају се, а женскиње се повезују црном марамом и преврћу хаљине на себи. Млађи, за годину не играју, не певају, и не веселе се. Али ако би ко хтео играти пре

године, мора у колу прострети један бео пешкир, па га прекорачити, и свирачу га дати на поклон; после тога тек се хвата у коло и отпочиње играти. Ко проигра пре године, а то не учини, осуђује се јако.

Исто се тако осуђује и жена удовица, која би се преудала пре године од смрти првога мужа. (Из Реке).

Кад умре отац, син треба да баци за њим у гроб коју пару, и бус под главу. На гробу се мора најпре пити, па се вратити кући.

Ништа се не сме јести, док се мртац не сарани.

На даћи у предње чело седа онај, који уме добро да молитва. Он прима свећу, летурђију, и вино. Све се то мора прихватати десном руком.

Не сме се рака данас ископана оставити да преноћи.

Не сме се мртац окупати на пољу, па вратити у кућу, јер веле: затвара кућу мртвим коцем. (Подгорина).

Ако човек удовац хоће да се жени, мора најпре издати годину својој првој жени, па тек онда другу узети. То јест, он мора сва подушја, која се дају за годину дана умрломе, издати за краће време, на прилику: за 6 недеља, за 3 месеца и т. д. Никад се неће човек ожени по други пут, па после да издаје какво год подушје првој жени својој. Ово се чини и иначе кад у којој кући, после жалости, предстоји какво весеље, н. пр. женидба, или удаја. (Свуда).

Кад се кућа, после мртваца, почисти, баци се и она метла, и сапун и чешаљ.

Глогова грана мора се иза мртваца држати у кући за вратима макар једну ноћ. (Подгорина).

#### Кад се ко повампири

Г. Милија Бугарин прича, како је некад, у његово детињско доба, био чукао глас, да се некакав мртац повампирио. Одмах су зовнули свештеника, спремили оштро

глогово и клеково коље, па почели раскопавати гроб. Свештеник је читао књигу громовник говорећи: „Изађи нечисти душе, изиђи; заклињем те триста седамдесет пута; иди проклети демоне у бездан.“ Људи раскопају гроб, наложе ватру око гроба, па оним оштрим кољем пробију надувено тело умрлога, а неки гранама машу поврх ватре, да не би ђаво, који се увукао у тело мртваца, излетео и утекао. Кад све то учине, загрну гроб земљом, и вампира, веле, нема. (Подибар).

#### Суд после смрти

На оном свету сваку душу дочека Аранђео, на измери на теразије њена добра и зла дела. После те мере, упућује сваку у рају, а пут иде преко пакла. Ако је на мерењу претегло душино добро овога света, њој се учини да је широк мост преко пакла, и она пређе без бриге; ако ли су претегла зла дела њена, онда јој се учини прелаз узан као длака, и тако она пада у пакао.

(Подибар).

#### IV.

#### РАЗНА ВЕРОВАЊА, ВАРОВАЊА, И ЗНАЊА НАРОДНА.

##### Ред у кући

Кад се седне за ручак или за вечеру, најстарији који је за совром, од свега што се не куса кашиком, подели свакоме према снази његовој, и нико не почиње јести докле не почне он.

За ручак или вечеру, или ма који оброк, не седа се, докле се не умију руке. После јела руке слабо умивају.

Кутњи старешина одговарао је (ово у старије доба) за свако дело својих укућана; а за убиство су се намиривали побратимством или кумством. Кад се родбини убијенога понуди кумство или побратимство, она онда опрости палу крв, и настане пријатељски живот између две закрвљене куће. (Из Подибра).

Ко што од укућана хоће да једе, он иште од редуше или мешаје, или (ако је смок) од планинке, оне која сир сир и гледа смок те године. Ове две дају свакоме за јело колико чега треба. Деци пак, чобанима, и путницима, и мешаја и планинка ваља да даду, и да спреме да понесу на пут. (Подибар).

**За што треба сваког почасти́ти чим се може,  
ко год дође кући.**

Кад се год што има да поједе, или да попије, Срби увек рекну: „Боже помози!“ За то се и верује, да, где се год говори тако, ту Бог и помаже. (Подибар).

Постављено на совру јело, пиће, и хлеб, не треба дуго остављати неначето, јер се растежу почетци радовима.

Срце од марве не треба разгађати на више људи да једу, јер се стока разилази, и неће да иде у скупу.

#### **Разно веровање и варовање**

Кад се полази куд с коњем, па коњ мокри, није добро; а кад балега, добро је.

Кад се наиђе на змију или на зеца, или пређу пут ове животиње, није на добро.

Сретне ли се лисица, добро је.

Кад гавран гракне изнад куће, хоће смрт у кућу.

Кад у вече кокоши какоћу на седалу, хоће болест и смрт.

Кад се лисац близу чује, није добро.

Кад кукавица дође близу те кука, није на добро.

Кад говече риче ноћу, није на добро (хоће пустиња).

Кад се јато чавака око чије куће вије, хоће смрт или гладна година.

Кад мало дете меће ногу у чанак, није ствари; а кад меће чанак на главу, добро је.

Кад здрава чаша цикне у руци, зло!

Кад брвна на кући пуцају, рђаво је!

Кад се устави шипка, при саткивању платна, није добро.

Кад се прво јагње врано ојагњи, није добро.

Кад псето промени аваз и непрестано хурла, хоће неко велико да умре.

Кад се чешља, па остане прамен косе неуплетен, није добро. (Из ужиц. округа).

Кад на човека падне коњска муха, доћи ће му гост.

Кад маторо дете почне да лази (четворопошке) слуги на госте.

Кад човеку при скидању обуће падне ципела на ципелу, ићи ће на пут.

Кад се за столом стеку пред ким два ножа, две кашике, две виљушке, слуге да буде кум.

Кад сврбе уста, љубиће се с ким.

Кад сврби леви длан, примаће пара: десни, даваће.

Кад кокош снесе јаје двојак (с два жујца) слуги да близни газдарица. (Шумад.)

Ако би се момак и девојка, који се узимљу, измерили на кантар, сва би им деца била женска.

Ако двоје у једно исто време пију воду, свадиће се. Исто тако ако једу од једног залогаја, или једном кашиком.

Да би престала киша, жене сипљу ватру у рупе од сноваћег коља, и да би било сунца и врућине.

Ко се опржи, треба одмах опржено место да принесе к ватри и да говори: „Ватра ватри, месо месу“; па ће бол брзо проћи.

Сваку бољку нека замузе својим млеком жена дојиља, па ће проћи, само мушком она која доји мушко, а женскоме она, која доји женско дете. (Из Поцерине).

Не ваља другога посипати седећи.

Не ваља ништа шити на живу човеку, који још расте. Ако би се баш што морало, то му се да за то време парче конца да држи у устима.



Не ваља млада први пут после венчања да оде у цркву на парастос, него се мора пазити кад нема парастоса.

Кад кокошке у близо сагну вратове, држе да ће ко из куће умрети.

Кад пиле лежи поред ватре, да ће ко боловати.

Не ваља мушко да окреће вретено на које није пре предено.

Кад миши нагризу хаљину, морало се нешто украсти из куће.

Кад се у вече звижди у кући, пате се мишеви. Кад коме запишти уво, он пита другог, које пишти? И ако погоди, његова је брига.

Свиње не ваља никад штроити на чивт него на тек (не на тако него на лио). (Из Ариља).

Жена не треба да нанити нити, ако то није девојком радила.

Кад се човек умива, не треба воду да повраћа, то јест, да се два пут једном водом плуска.

Кад преље или плетиље ноћу преду или плету, па петли запевају, оне то предиво или плетиво смуде на свећи.

Кад се коме шије кошуља или што друго, па се при свршетку утроши конач, држи се да ће умрети онај коме се шило. А ако после свршене кошуље или хаљине претече конача, живеће дуго.

Кад се удара ушником од секире куд стока пролази, држи се да ће од тога стока рамати. (Из Ариља).

Кад ко каже у кући, да је вук чију стоку поклао, или да је ко погинуо, ваља по једну жишку одмах из ватре узети и избацити на поље.

Кад сељаци образде да ору први пут од године, врло пазе: која ће им тица пасти на бразду? Ако падне врана, биће врло родна; ако падне плиска, биће са свим рђава. И први дан кад почну орати, износи им се добра ужина: умеси

се врућа погача, која се зове „браздионица“, да им се ракије; ако је мрсањ, зготови се што лепо, а ако је петак скува се погусто пасуља.

Не ваља ићи на воду, после захода сунца.

Кад први петли запевају, не треба никуд ићи, јер тада беже сви нечастиви, вампири, вештице, који су по ноћи ишли, па се може нагазити. (Из Ст. Влаха).

### **Како је постала папрад у Ст. Влаху**

Док је још Свети Сава ишао по земљи и чинио добро, пређе једном преко Јавора и дође чак на Рудник. Оно што је било пред њим земље и простора он благослови те нема папрази, а не сети се да се окрене натраг да и ту страну благослови, те тако и сада у тим нахијама расте папрад (бујад). (Из Ст. Влаха).

### **Како се проналази лопов**

На кога се сумња да је што украо, ваља тајно написати на хлебу, или на чему другом, па му дати да поједе ове доле речи, и мора казати, ако је украо ма што.

Ово су те речи:

Фараексџ, Ерига и Ерафуга. (Стари запис).

### **Восак од умрле кошнице**

Восак од умрле кошнице многи држе, да је грехота узимати за молитвене свеће, него од живе, подрезане.

### **Коцање на кољу**

На свакој огради око усева, око вотњака, око сена, забрана, њива, обично ћете видети на коцу по коју суву коцању, главуцу од коња или од вола. За што? неки веле: „да се не црвља усев“; неки: „да се плаши звер и тице.“ (Свуда).

### **Узиђивање**

Кад се зида каква велика грађевина, па ко туда прође и остану му стопе, и зидари их измере и меру узидају у грађевину, он ће умрети. За то се брани увек деци да

не иду где се што зида. (А то је лепа смотреност, да се друга несрећа деци не догоди). (Свуда).

Да би човек пазио жену, траже од слепачког штапа парче, да у води попије.

Где шљиве најбоље напредују, ту је и за грађење нове куће добро.

Неке године помркло сунце, а кмет истрчи у село, и повиче на сељаке: „Пуцајте брже зар не видите, да га хала прождре!“ (кмет је после одговарао власти за то).

Неки увек држе у кући глогов колац или трн, од вештица.

Кад хуктача ноћу захукће, сви веле: „Хоће мртвац из села.“

Да крава да доста млека, меша јој се у трице траве повратича, и папраце, слатке траве.

Ако кокош пропева, ваља је закопати у земљу, јер слути мртвацу.

Кад се венчавају момак и девојка, мајка момку метне чеп из каце или бурета за појас, да би се родило мушко дете.

Кад ћи донесе мајци у род своје прво дете, мора га ујак с тавана претурити преко греде, а баба му спреми чанак, кашику и кокош.

Ако се девер с преслицом одоцни, и снаха роди дете, он мора још донети: капу, чанак и кашику.

Деци мушкој не облаче гаће пре седме или девете године.

Како девојка опаше стражњу кецељу, за удају је.

Уторником, кад је мена, не смеју се кошуље прати.

(Подгорина).

## V.

### РАБОШИ ИЛИ НАРОДНА РАЧУНИЦА.

Рабош је помагач памћењу наших неписмених сељака, кад год имају какве бројеве да сачувају од заборава. Ја сам настојавао, да ухватим, каква је система рабошењу;

т. ј., је ли у свих једна, или сваки бележи како му се свиди. На то настојавање, добио сам извештаје из Поцерине, из Крајине, и од Голупца. Сви се слажу у томе, да је у основу једна система, с малим разлицама у извршавању.

Овде ћу огледати, да обележим те знаке, само сумњам, да ће бити белези јасни, по што је тешко исказати глатким писмом оно, што треба да се изреже, па да се разликује једно од другог.

Рабош има 7 знакова до хиљаде. Друго су све домечи. Тако је:

1. Тачка или убудотина ., која значи 1.
2. Право подрезана а неизрезана пруга | — значи 5.
3. Право подрезана и изрезана пруга | — значи 10.
4. Косо подрезана и неизрезана пруга, доњим крајем ближе к руци којом се држи рабош / — значи 50.
5. Косо подрезана и изрезана пруга / — значи 100.
6. Подрезан а неизрезан овакав крст ✕ — значи 500.
7. Такав исти крст изрезан X — значи 1000.

Потпуно пак изгледале би те цифре рабошке ево овако:  
 . = 1, . . = 2, . . . = 3, . . . . = 4, | = 5, |.  
 = 6, | . . = 7, | . . . = 8, | . . . . = 9, | = 10, |.  
 = 11, | . . = 12, | . . . = 13, | . . . . = 14, || = 15,  
 || . = 16, || . . = 17, || . . . = 18, || . . . . = 19, ||  
 = 20, || . = 21, и т. д. до ||| = 30, |||| = 40 / = 50,  
 /. = 51, / = 60, /| = 70, /|| = 80, /||| = 90,  
 / = 100, // = 200, /// = 250, ✕ = 500, X = 1000.

Примедба 1. Ја сам овде бележио с лева на десно, а на рабошу се реже с десна на лево, то јест, почиње се с врха рабоша па се иде к руци која држи рабош.

Примедба 2. Имена неких трава и тица које се помињу у овом чланку, благодарећи г. др. Ј. Панчићу, бележимо овде и латински:

Спориш (трава) *Achillea Millefolium*.  
Репушина = репук, лопук *Petasites officinalis*.  
Нана. *Mentha piperita* и *crispa*.  
Јагачевина. *Primula sylvestris*.  
Карабоја, грозбоја. *Phytolacea decandra*.  
Петлова креста. *Celosia cristata*.  
Трава од жутице = руса. *Chelidonium majus*.  
Клековина. *Iuniperi baccae*.  
Мали срчаник. *Polygonum Bistorta*.  
Слатки папрад. *Polipodium vulgare*.  
Подбел. *Tussilago Farfara*.  
Козалац. *Arum maculatum*.  
Чубар. *Satureja hortensis*.  
Зеба. (тица) *Fringilla coclebs*.  
Оман. (трава) *Inula Helenium*.  
Вучја јабучица. *Aristolochia Clematitis*.  
Романика. (ваљда) *Chamonitta romana*.  
Рута = седев. *Ruta graveolens*.  
Рутвица. *Arsemina camphorata* — *Abrotanum*.  
Боквица. *Hantago lanceolata*.  
Калопер. *Tanacetum Balsamita*.  
Повратич. *Tanacetum vulgare*.  
Плиска. (тица) *Motacilla alba*.

---

# БЕЛЕШКА О БОГОМИЛИМА

ИСПИСАО ИЗ СТАРОГ РУКОПИСА

АРХИМАНДРИТ

Сава Косановић.

---

У сарајевској цркви налази се србуља писана на кожи. Има у њој запис да ју је од половине писао „грешни Мирославъ“ по заповијести госпође Јерине. У њој има: Крочија, Јустинијанови закони, Златоустово тумачење молитве господње и нешто о примању јеретика (из великог Требника). Даље се побрајају сви јересеначелници од Симона Влхва почињући, па број 176, а главнијех јереси има свега 71, од којих за 25 треба врштење (кад ко из њих хоће да пријеђе у православље) а за остале само миропомазање. Вјера Мухамедова и црквена разлика римска брижљивије описана. Из тог рукописа вадим и саопштавам ову биљешку о Богомилима.

## I.

Масалиане оучители Богомилом рекъше  
бабоуномъ.

Въ сѣн главнѣхъ все бабоуѣскаѣ ересѣ тако бо дрѣ-  
жеть и бабоуни.

Масалиане нже сказыють се съ сими нже и ѿтъ кѣлинь  
оухыштренныѣ ереси снже глаголемѣ похвалници, и марь-  
тирици и сатлици.

Снѣ седьмаго свѣтъка ѿглавлѣниѣ. Главы масалиань-  
скаго злоуствѣа повелѣниѣ нзѣти ѿтъ книгъ ихъ.

Глаголють яко живеть съ уловѣкомъ състакно сотона и по всемоу одолѣвають ємоу; яко сотона и бѣси съдрѣжеть оумъ уловѣкомъ и єстьство уловѣуско приобѣштьно єсть доухомъ лоукавымъ; яко живеть сотона съ доухомъ светнымъ въ уловѣцѣхъ и яко ни апостоли ѹнстн бѣхоу дѣнствоѹюштаго поспѣшеннѣхъ и яко крѣщеннє нескрѣпляютъ уловѣка ни божѣствьныхъ тѣлнхъ приѹсещеннє неѡѹншѹаютъ дѹше, нѣ тѣкмо отъ тѣхъ потѣщаемаѣ молнтвѣ; яко смѣшенъ єсть уловѣкъ съ грѣхомъ и по крѣщеннѣхъ и яко не крѣщеннємъ приѣмлетъ нечѣстныѣ и вождѣствьныѣ ѡдеждѣ вѣрныѣ, нѣ ѡмолтвами; яко подобають бестрастнє приѣти и приѹсестнє светаго дѹха въ ѹювѣствѣхъ и въ всакомъ нзкѣштеннѣхъ быти; яко подобають доѹши таковоѣ приѡбѣштеннє поѹюти светаго жєннхѣ, якоже ѹюють жєна въ смѣшеннѣхъ съ моѹжемъ; яко доѹховниѣхъ въноѹтрьюдоу и вънѣюдоу ѹюють грѣхъ и благодать дѣнствоѹємоу и дѣнствоѹюштоу яко єсть ѡткрѣщеннє бываюште въ ѹювѣствѣхъ и въ сѣставѣхъ божѣствьныхъ яко въ повелѣннѣхъ; яко ѡскѣдѣтель єсть доѹша немощнѣхъ Христа въ ѹювѣствѣхъ и въ всакомъ дѣнствѣхъ, жнлнште єсть гадомъ и ѡдовнтымъ звѣремъ се єсть всакнѣхъ протнвѣныѣ силѣхъ яко єстьствомъ соѹтъ злѣхъ; яко сѣмѣ и слоко въпадѣ въ Марню; ꙗко и прѣжде прѣстоѹплєннѣхъ бестрастнѣхъ приѡбѣштѣхъ се адамъ кѣвѣзѣ; яко двѣма подобають доѹшамъ сѣздати се въ уловѣцѣхъ, рѣше єднѣхъ приѡбѣштѣхъ уловѣкомъ, дроѹгаже небеснымъ; яко моштьно єсть, рѣше, приѣти ѹювѣствьно сѣставѣхъ светаго доѹха уловѣкоу въ всакомъ нзкѣштеннѣхъ и въ всакомъ дѣнствѣхъ; яко молѣштнмъ се можетъ ѡвнѣти се крѣсть въ свѣтѣхъ и въ нѣко вѣмѣ ѡбрѣтати се уловѣкоу прѣдстоѣштію въ жрѣтвѣннцѣхъ, и приносѣти ємоу трѣхъ хлѣбы съ дрѣвѣнннмъ масломъ смѣшеннѣхъ, и єште же гѣноѹшають се и роѹѹнааго дѣла; яко нечѣпотѣнаѣ крѣстнѣномъ поѹсестнѣхъ нѣже ѡннштнхъ, бѣуловѣхъ въводѣть, глаголюште ꙗко не прѣд людьми просѣштнмъ или раслаблєннмъ и вѣдовнцѣмъ, ннже

различнѣннми напастми ѿдръжннми или вѣрѣдомъ тѣлесннми, или недоумѣн, или горькнми дължннкн или разбонннкѣ или варьварѣ нашьствнємъ или въ нѣкыѣ таковыѣ бѣди выпады нмѣ, дажди, подобно ѿтрицающнмъ се мнра или всма благодѣаннѣ наумнающнмъ, нѣ тѣмъ все дажди, себе бо нарицають быти по истинѣ ништнѣ доумомъ. Къ снмъ же приложше црквамъ и жрътвннкомъ прѣзрѣннѣ, ꙗко же тѣхъ мннхомъ и въздръжннкомъ, въ црковьннхъ оубо непрѣбывати зборѣхъ, довольномъ же быти нже въ своихъ црковьнцахъ молтвами; толнкоу же быти глаголахоу молтвѣ нхъ слоу, ꙗко самѣмъ же и оуменнкомъ нхъ умѣствовѣно доумоу светомоу ꙗвлѣти се. Баснословѣтъ бо, ꙗко подобаетъ хотѣшнмъ спасти се на толнцѣ молити се, ꙗко ннѣто же ѿтноудѣ нного несѣдѣвающнмъ дондеже аште оубо поумють грѣхъ ꙗкоже дымъ нѣкын или ѿгнь или змин или нѣкон таковыи звѣрь и молтвою нзгоннмъ и умѣствовѣно; и молтвою ншьдышо умоу, доумѣ же светаго пакн въходѣ умѣствовѣно прннмоутъ и ꙗвѣ въ доуми нмѣють умѣство въхода доумовнаго и томоу быти истиньномоу хрнстнѣнськомоу обштеннѣу ни въ крштеннн бо црковьмѣ, ни въ поставленнн прнѣтъннкѣ светаго доумѣ ѿтноудѣ непрнѣстнѣти се крштѣемнмъ, нѣ тѣкмо молтвами нхъ троудобныи прнѣбшѣтъ се и прннмоутъ и свѣнъ крштеннѣ нѣкоѣго светаго доумѣ обштеннѣ аште прѣбывати въ ннхъ въсхшѣтъ и тѣхъ оумнѣти се повелѣннємъ, ꙗко же и прѣзвѣтеромъ нѣкынмъ рекьшнмъ нмѣ, ꙗко вѣроу доумѣ светын нсповѣдаемъ нмѣти а не умѣствомъ, нсповѣдѣше и ти молтвы радѣ нже с ннми прнѣштати се умѣства доумовнаго. Толнка же ꙗсть въ ннхъ велнчаннѣ боумѣсть, ꙗко прнѣбшѣтнѣшнѣ се въ ннхъ рекьше доумовнаго умѣства блажнѣтн нмѣ, ꙗко свръшеннмъ всякого грѣха свободнын лоумѣше и хрннѣти и поумтати ꙗко нсповнннн къ томоу бѣдамъ грѣховьннмъ, нѣ беспечальноу оумѣхоу и брашьноу нзобнѣннѣ и всако нмѣти нмѣ слоуженнѣ пншѣтоу и умѣсть, ѿтъ ннхъ же





прѣложивъшею имѣють же и другою нмѣ ѿ вѣсти бывъшею доухомъ просвѣщенн нарицають се, бѣса нѣкоюго дѣнство въ себя приемилюште и доуха святаго снѣ мнет коньчѣне ꙗже не доугъ въсприемъше ѿвращають се оубо роунааго дѣла лоукава. На сѣнь же себе ѿтноудъ издавъше доуховноѣ просвѣщеннѣ сѣньнаѣ привидѣннѣ нарицают. Сѣе ꙗреси быше наѣселницѣ Дидо нже и Сава и Аделфини и Ёрминн и Симеѡнъ и Нинксимъ, нже ннѣто же не пользовати ни вѣдѣти глаголюште божественомѡ писаннѡ ѡ немъже господь рече: ѡди мою плѣть и пиѣ мою крѣвь живѣ боудетъ въ вѣки. Оутантѣ же покоушаюште се и ѡблѣчѣмн бестоудно ѡтмѣштоутсе и запираютсе ꙗже присно въ доушѣхъ своихъ носетъ се. Антонъже оубо нже мелетннскою црѣкѣ правѣ ревностнѡ божественою оукрашенѣ, многи монастыре видѣвъ недоугомъ снмъ ѡбѣѣти плаче же вѣтъпы разбонныѣскыѣ, попали снѣ, и вѣкы ѿ стада нзъгнѣ амѣфнлохѣнже днвнн такожде анѡнскою мнтрофолнѡ дрьже и всѣ ꙗзыкѣ правѣ възникъшю тамо погоубоу таковою оувѣдѣвъ вѣста пакн и пасомѣ нмѣ стада ѿ вѣдѣ того свободнн. Флавнѣнъже много словоуштин анѣтнѡхннскн архнѣрен въ Ёдесѣ снхъ живоуште оувѣдѣвъ ѡдѣтъштѣштѣмъ се сбор мннхъ пославѣ прнведе ꙗ въ анѣтнѡхнѡ и недоуга таковаго ѡтмѣштоуштемъ се, нмѣ снмъ ѡбразомъ ѡблѣчѣн клеветннкомъ оубо рече быти и свѣдѣтелемъ лѣгати. Алфнѡ зѣло староу соуштоу кротько повелѣвъ блнзѣ себе сѣсти мнн рече ѡ старѣнѣ множаѣ живыше въ животнн нзвѣстнѣѣ и ѡловѣѣскоѣ ꙗстьство оувѣдѣхомъ и протнкоу намѣ бороуштнхъсе бѣсовъ познахомъ кѣзнн. Нскоушеннѣемъ же и благодати навнкохомъ дарованнѣ сн нже юнн соуште доуховнѣншнхъ словесѣ сѣлншатн немогоутъ. Рѣцн мн оубо, како глаголетѣ, ꙗже доухѡ протнвномѡу отходнтн и прѣсватаго доуха благодати прнходн; снмн старѣцѣ оусладнѣвъ се и нзблѡва всѣскврѣнны їадѣ и рече: ннѣднноѣже ѿ крѣштѣннѣ пользы не бываѣтъ, сподоблѣюштѣмъ се ꙗго ꙗдн-

НОЮ ЖЕ ПОТЪШТАЛНВОЮ МОЛНТВОЮ БЪСА ЖНВОУШТААГО ВЪ УЛО-  
ВЪЦЪ НЗЫГНАТИ НМЪТИ БО КОМОУЖДО ѠТЬ РОЖДЪСТВА ГЛАГОЛАСЕ  
ѠТЬ ПРѠТЦА ЯКОЖЕ КЕСТЬСТВО ТАКОЖДЕ Н БЪСОВЪСКОЮ РАБО-  
ТОУ. СНМЪ ЖЕ ПОТЪШТАЛНВОЮ МОЛНТВОЮ НЗГОННМОМЪ ПРИХО-  
ДНТЬ ПРОУЕЕ ПРЪСВЕТНИ ДОУХЪ УЮСТВНО Н ВНДНМО СВОЕ ПРИ-  
ШЬСТВНІЕ НЗНАМЕНОУЕ Н ТЪЛО ѠТЬ СТРАСТНЫ НХЪ ДВНЗАННН  
СВОБАЖДАЕ Н ДОУШОУ ѠТЬ ГОРЬШН НХЪ ѠБНУАН ѠТНОУДЪ НЗМЪ-  
НІЕ, ЯКОЖЕ КЪ ТОМОУ НЕТРЪБОВАТИ ПРОУЕЕ НН ПОСТА НСТЫНЬ-  
УАЮШТААГО ТЪЛО НН ОУУЕННН ЖЕ ѠХЛАШТАЮШТАГО Н ХОДНТИ  
БЛАГОУНННО НЛОУУАЮШТАГО, СЕГОЖЕ ПОЛОУУНВЫН НЕТЬКЪМО  
ТЕЛЕСНЫХЪ НЗБАВЛІЕТЕСЕ НГРАННН НЪ Н ЯВЪ БОУДОУШТАА  
ПРОЗРНТЬ Н ТРОНЦОУ БОЖЬСТВНОЮ ВНДНТЬ ѠУНМА. Снѣ  
БОЖЬСТВНЫН ФЛАВНІАНЪ СМРАДННН РАСКОПАВЪ НСТОУННКЪ Н  
ѠБНАЖНТИ СТВОРН ВОДЫ КЪ ЗЛОУЪСТНВОМОУ СТАРЬЦОУ, РЕУЕ:  
ѠБЕТЫШАВЫН ДЪНЬМН ЗАНМН ѠБАНУШЕ ТЕ СВОА ОУСТА, А НЕ  
АЗЪ. ОУСТЫНЪ ЖЕ ТВОИ СВЪДЪТЕЛЬСТВОВАСТА НА ТЕ. ЯВЪЖЕ БЫВ-  
ШОУ СЕМОУ НЕДОУГОУ ѠТЬ СОУРНІЕ ОУБО НЗЫГНАНН БЫШЕ, ОУ  
ПАМЬФНЛНЮ ЖЕ ѠТНДОШЕ, Н СНОУ ВРЪДА НСПЛННШЕ.

## II.

Из 17-те секте Богострастныхъ ересь о  
теодосиѡнѣхъ.

Марькиѡните н масалиѡне н кевтиѡне н Ѡть доуха Хри-  
ста просвѣштаемніе н анковъници н ламбетниѡне н аделфн-  
ѡне н кевъстатниѡне, тако нарицаемн н понеже много нме-  
нитъ быти кереси нарекоше же се марькиѡните яко Ѡть  
марькиѡна трапезоуньскаго бывшаго въ лѣта ноустинни-  
ѡна н ноустина юнаго. Подвнзаше се писаниемъ на много  
именнтоу ю сню кересь Курнѣль александрьскнн епископъ,  
Флавнѣанъ н Θεωδοτѣ аѡнѣтѡхннската првосѣдъннка Антонъ  
мелитннѣскнн епископъ. Амфилохнн конннскнн епископъ  
нже н сѣдѣѡната писаниемъ оставише на сню многоглава-  
тоу южде многонменнтоу марькиѡнитѣскоу ю кересь на

а.) Глаголють, яко коємоуждо уловѣкоу раждаюштоу се, въ тѣ уасѣ бѣсѣ соушѣстьствѣно съвѣкоплатѣється ѿ ѿсоужденнѣ адамѣа наслѣдникомѣ юго, и яко тѣ бѣсѣ на злаѣ дѣла подѣвнзаетѣ уловѣка соушѣстьствѣно съ нимъ съвѣкоуплѣ се.

г.) Глаголють, ꙗко єдина прилежна молитва ѿтнати  
можетъ того бѣса, храканнїемъ и плюваннїемъ молебитаго  
се нзгоннмоу томоу бѣсоу ꙗко дымоу видештю се на  
ꙗко змию вьнегда нсходнть, и ꙗко семоу бывшоу, при-  
шѣствїе проуєє свѣтаго доуха на молебнѣмъ се бнва-  
єть, уювьствїю свѣтомоу доухоу нашѣдьшоу и виднмоу  
соуштоу.

е.) Глаголють, яко прѣсвѣтъ и животворещъ тронъ, нже єсть по сошъствоу всен твари невѣдима, плътнина же ѡуна бѣти вѣдима ѡтъ приходештихъ въ глаголюемоє нми бестрастнє и єдинъмъ бываєтъ вѣдима, таковнимъ ѹловкомъ плътски ѡтъ ныхъ оузраєма.

**з.) Глаголють, ꙗко трыє стави ѿца и сына и светаго  
доуха въ єдинъ составъ съливають се и прѣлагають се и  
ꙗко божьствоу єстьство прѣвѣраштають се и прѣла-  
гають се въ неже аште хощеть и волишь да сѣмѣють  
се съ достонными себѣ доушамн.**

з.) Глаголють, ꙗко сѣмѣ и слово выпадѣ въ Марію, и ꙗко тѣло ꙗже въсприѣтъ ѿ неѣ Господь, бѣсовъ бѣ исполнено и изыгнавъ бѣса, и тако ѡблѣчѣ сѣ въ не

н.) Глаголють, ꙗко ѹловѣка, ꙗкоже въсприѣтъ Господь ѿ Маріѣ ѡвогда оубо сего въ доухъ прѣложи ѡвогда же въ тѣло, и ꙗко то тѣло Господне неѡписано бѣше ꙗкоже божьтвѣное ꙗстъство.

ѡ.) Глаголють, ꙗко по изыгнаннѣ бѣса того сѣродѣнаго ѹловѣкомъ, ꙗже бываѣтъ хракиниѣмъ же и плочваниѣмъ къ томоу не трѣбоуѣтъ поста ѹловѣкъ или иного доушевнааго или телеснааго въздрѣжаннѣ къ наказаннѣю тѣлесѣ, нѣ ни оученнѣ же доушоу оуправляющааго тѣлоу свобожденоу страстнаго въздрѣжаннѣ и доуши въ томоу неприѣтънѣ соушти на горышеѣ съвраштеннѣ ꙗкоже доуши и тѣлоу въ бестрасти и проуѣѣ бывшема.

ї.) Глаголють, ꙗко побывшимъ нже ѿ нихъ бестрастнии проуѣѣ и хотешаа быти прозрѣти ѹловѣи могоути, и невыднмыѣ силѣ ѹловѣствѣно видѣти, тѣмъже и вънезапоу скачуште бѣси прѣскакаюште мнѣтъсѣ и прѣсты ѡбразоуѣют стрѣлати бѣсы.

дї.) Глаголють, ꙗко доуша нже въ нихъ доуховнааго ѹловѣка по глетемѣмъ ѿ нихъ бестрастни прѣлагаѣтъ сѣ въ божьствѣное и нетѣвѣное ꙗстъство.

вї.) Глаголють ꙗко светаго тѣла и крѣве Христа истиннааго Господа нашего светое приѣштеннѣ ннѣтоже не поможетъ или вредитъ достоинно или недостонно приѣштаюштинхъ сѣ снхъ, и ꙗко сего ради тѣкмо црѣквнааго ѡбѣштеннѣ ни колиже неподобно ѡблочѣати сѣ небрѣгомоу сѣмоу соуштию и не ꙗко животворештааго съ страхомъ и съ вѣрою снхъ приѣштаютъ сѣ, ꙗко Господа выплѣштышааго сѣ соушти, нхъ же и оуѣвѣрннхъ.

гї.) Глаголють. роуѣтнааго дѣла ꙗко мрѣзка соушта ѡтвращати сѣ, и ѡттолѣ доуховны сѣбѣ именовѣють, ꙗко расоуждаюште, нѣсть мошѣтно, но ниже правѣдно дѣлоу

ПРОУЄЄ УЮВЪСТВЪНМОУ ТАКОВЫМЪ ПРИКАСАТИ СЕ ѠТМЕШТЮШТЕ И ВЪСЪМЪ АПОСТОЛЬСКОЄ ПРЪДАНІЄ.

дї.) Глаголють, ꙗко по глаголемъмъ ѡтъ Христа бестрастни сьноу многому издаюште себе доухновенніемъ дѣствоуштаго въ нихъ лоукаваго бѣса, бываюштамъ сыннѣ ꙗко пророуства проповѣдають и си ꙗко ѡтъ свѣтаго доуха въдъхновена оууетъ вѣровати прельштаюште прельштаемн.

еї.) Глаголють, недаѣти милостинѣ просештнмъ ни въдовницамъ же ни сиротамъ ни соуштнмъ въ разлунныхъ нацѣстехъ или врѣдомъ телеснымъ содръжнмымъ, или разбонники или варварьскими нахожденни или нѣкнмъ въ таковнѣ бѣдѣ выпадшнмъ, нѣ вса пауе себѣ даѣти повелѣвають, понеже ти соутъ ꙗко въ истинноу ништин доухомъ.

зї.) Глаголють, ꙗко ꙗже издаѣти себе нѣкому по глаголемъмъ бестрастни на ништоу и на блондѣ неповннѣно ꙗсть и безбѣдно, ꙗко къ томоу неповннѣноу соуштоу ꙗмоу никоѣнже страсти нѣ власть ꙗмоу нмоуштоу ѡтреуеннии страстми.

зїї.) Глаголють, вѣдѣти въ которѣмъ строенни соутъ скончавшихъ се доуше и себе срдѣцевѣдыѣ мнеть ꙗкоже вѣдѣти извѣстно по прилоуѣемъ и ѡбнуѣемъ уловъуьскы ѡбразы.

нї.) Снн же ны оучители повелѣннѣмъ своѣе ꙗреси поставляють не тькмо моужемъ просто решти, нѣ и ꙗреѡмъ снмъ старѣшиннѣствовати повелѣваюште главоу себѣ жены стварѣюште и истиннѣноу главоу Христа Господа нашего бѣуствоуюште.

ѡї.) Снн въпрашаемн ѡ своихъ нмъ повелѣннхъ ѡтметниціи бнвають и бестоудно и оусрѣдно прокланнають все тако моудръствоуштинѣ или моудръствовавшинѣ и ротеть се безъ страха ꙗко таковы нхъ повелѣнни ненавндетъ и ѡтвращаются нхъ ꙗко ни ꙗже ротити се ни ꙗже клети се не можетъ вѣдѣти по бестрастни, ꙗко же

ТИ ГЛАГОЛЮТЬ ДОУХОВНЫИ НХЪ БЫВАЮШТИХЪ РОТНТИ ЖЕ СЕ  
И КЛЕТИ СЕ ВЛАСТЬ ИМОУШТЕМЪ ѠТЬ ОУУНТЕЛЪ НХЪ ПРЪДАННѦ.

СНЦЪ ИМЪЮТЬ ИЖЕ ВЪ ФАТРИАРХИИ ЛЕЖЕШТИЕ КНИГЕ Ѡ  
МАРЬКИѠНИТЪХЪ.

### III.

Још и ову јерес.

„ФОТИНЪ ЕПИСКОПЪ СРЪМЪСКИИ ВЪ ЦАРЬСТВО КОСТАНЬ-  
ТИѦ ПАВЪЛОВОУ САМОСАТЬСКААГО И САВЕЛИЕВОУ ЛИВНИСКАГО  
И МОНЪДАНОВОУ ЈЕРЕСЬ ѠБЪНОВИ НЕБЕЕЗНАУЕЛНА ИИ ВСѦХЪ  
ВѦКЪ ТВОРИЦА ИИ ПРЪЖДЕ СОУШТА ВСЕЕ ТВАРИ ГОСПОДА  
СЛОВА ПРОПОВѢДА, НЪ МААДА И НОВА НАРИЦАЕ И НАУЕЛО  
ПРИЕМЪШАГО ѠТЬ ПЛѢТСКАГО ЖЕ ИЖЕ ВЪ СРЪМѢ БЫВЪШИИ  
СЪБОРЪ НЕ ТЪКМО ѠТЬ САНА ѠБНАЖИИ НЪ И УЮЖДАГО ѠТЬ  
ГРЪУЬСКАГО ЖИТИѦ ѠСОУДИ, ТЪМЪ И СОУШТЕН ѠТЬ ТОЕ ЈЕРЕСИ  
СВЕТАГО И СПАСНААГО КРЪШТЕНИѦ ТРЪБОУЮТЬ.

---

# СТУДИЈЕ ЗА ИСТОРИЈУ СРПСКЕ ТРГОВИНЕ

XIII-ОГ И XIV-ОГ ВЕКА.

ПИСА

Чед. Мијатовић.

---

## III.

### Извоз, увоз и провоз.

У овоме што следује, тражимо да сазнамо шта се из српских земаља у тринаестоме и четрнаестоме веку извозило, шта у њих увозило, а шта кроз њих провозило.

Другим речима, тражимо да се изближе упознамо с чињеницима и с појединостима онога кружења, којим је велика струја економног живота средњовечних народа захватала у економни живот нашег народа; и обратно, којим је српска народна привреда захватала у коло других савремених јој привреда народних.

При уласку у ово изучавање, кад још незагледајући у ситне појединости, баците општи један прегледан поглед на историјско поље, које хоћете да проучите, — две вам карактерне црте у очи падају.

Прва је црта у томе, што ви истина изучавате једну страну историје српског народа, али у исто време и тако рећи противу ваше воље налазите да изучавате и историју осталих савремених и пре свега суседних вам народа. Испитујући природу српске извозне трговине, ви и нехотице сазнајете правац и обим потрошње у суседних народа. Кад



видите где се нпр. лисичије коже из Србије извозе, одмах опажете и свезу која постоји између тога извоза и ондашњег општег укуса у Европи, да се и лети и зими носи рухо кожом постављено. Опазите ли на другој страни међу увезеном купљом: скрлетну чоху, фини сандаљ, и тешку свилу, погледи вам се одмичу са ризница српске властеле на славне фабрике скрлетне чохе у Флоренцији, на радионице сандала у Мљецима и на радионице свиле у Коринту и Цариграду. Пред вама се развија економни живот српског народа, али у исто време, више или мање, иза њега се подиже на доглед и економни живот суседних му народа. Као што у уводу напоменух, нигде солидарност наше историје с историјом осталих европских народа не излази јаче на видело. А баш у тој солидарности лежи свечана потврда културности, социјално-политичке питомости прве српске државе. —

Друга карактерна црта, на коју сам рад пажњу да обратим, то је: што у овој страни народне историје топографски и геолошки одношаји земљишта имају са свим оштар и пресудан утицај. Кад изучавате историју цркве, још вас се врло мало — (премда не велим ни мало) — тиче, да ли је земљиште равно или брдовито, какве стене у њему превлађују, и на коју страну света реке и долине његове потичу. И у политичкој историји — бар како се она до скоро писала — једва да вам се кад и кад намеће питање, како ли је земљиште, на коме народ живи? И у политичким историјама још је могућно да вам се исприча битка нека тако, као да се у ваздуху била. Али у економној историји то је све са свим друкче. Наиђете ли по трговима приморским ватран, за који вам кажу да је из српских крајева, одмах вам пред очи излазе високе планине покривене четинарима; опазите ли у Котору или у Дубровнику где се Латинин ценка са Србином око растове грађе, коју овај продаје, одмах знате да бар неколике

речне долине српске излазе у јадранско море, и да су косине њихове застрте растовом шумом. Сусретнете ли на јадранскоме мору и лађе натоварене српским житом и српским воском, чисто не можете а да поред растових и четинарских планина у тој земљи не видите и долине и равњи застрвене гојним њивама и цветним ливадама. Тако у скупу производа, које неки народ на странске тргове износи, имате у неку руку смањену слику саме те земље у физичноме погледу. Али и обратно, физични одношаји земљишта ударају свој печат на извоз. Тек много позније, кад народи далеко претуре свој средњи век, тек у периоди високе културе, земљиште, или да се изразим пуније, природа се повлачи натраг, и пушта да човек изађе напред. Тек тада скуп производа, које један народ изнесе на светски трг, у првој линији носи на себи печат народне ђенијалности, и тек у другој линији печат физичне природе, усред које се та ђенијалност развила.

Историју економног живота народног не ћемо бити у стању да потпуно разумемо, док не сазнамо природну историју наше земље. Не сумњам ни најмање, да ће нам наши природњаци и топографи изнети на видело податке, који ће нам више него једну загонетку наше народне историје објаснити.

Нисам у стању да овде изложим топографску карактеристику српског земљишта ни друге његове природне одношаје, који су утицали на карактер нашег извоза у средњем веку. Али рекао бих, да ће се та оскудица у неколико накнадити, ако узмемо да извоз проучимо у свези с новим изворима.

#### А., Извоз.

1. Србија је у старо доба имала шуме изобила.

Из дванајестога века имамо једну белешку, из које се види, да је долина моравска онда била покривена густом шумом. Историјописац крсташког похода Фридриха Барбаросе

(онога, кога је наш Немања на граници српској год. 1189 сјајно дочекао и богато угостио) прича, како је једна чета крсташа упала у долину моравску, али у шумама те долине залутала и пропала од стрела онамошњих становника.<sup>1)</sup>

Да су извори Моравини и косине, које јој област чине и дуго после тога шумом застрвене биле, даје нам мислити то, што странци, који пролажаху кроз Србију у време Ђурђа Смедеревца спомињу шуме око Мораве.<sup>2)</sup> Из путописа, које имамо од разних путника шеснаестог века, види се да се од прилике на 3—4 сата од Београда почињала шума, која се пружала моравском долином с једне и с друге стране цариградског друма.<sup>3)</sup> Шта више, није невероватно, да је се Моравом у петнаестоме веку донекле и пловити могло; свакојакo Берtrandом дела Брокијер помиње некаквих 80—100 шајки турских на Морави, а у једној нашој кроници из средине тога века стоји забележено: „попалише Оугри дрѣва тоурска подъ Кроушевѣцемъ.“<sup>4)</sup>

За шумовитост јужнога краја данашње кнежевине и моравске области данашње старе Србије, има једно сведочанство из прве половине петнаестог века. Упадајући у те крајеве Евренос-бег јавља султану Мухамеду II, да је земља брдовита и шумовита.<sup>5)</sup> За шумовитост тога краја у тринаестом и четрнаестом веку, говори и велики полет Ново-брдског рудника у оно доба, а за тај полет први је услов био: изобиље материјала за гориво.

Шумовитост вардарске долине и области међу Вардаром и Марицом помиње Нићифор Грегорас. Он чисто са

<sup>1)</sup> Arnoldi, Chronica Slavorum III, 30.

<sup>2)</sup> Берtrandон дела Брокијер. Гласник VI, 213.

<sup>3)</sup> Вид. изводе из путописа Бусбекова, Герлахова, Швајгерова, Вратисављева у мојој студији „Пре 300 година“, у Гласнику.

<sup>4)</sup> Срп. Летопис у П. Ј. Шафарпка Раматку, 77.

<sup>5)</sup> „Lazoglii (Lazari Despotae filii) regnum ingressus, ubi te velim angustis in locis et sylvosus et montuosus habere castra etc.“ Epistolarem Turcicarum variorum et diversorum authorum libri quinque. Francofur. 1598, II, 64. —

стравом описује како је једне ноћи са свитом својом залутао по шумама око Струмнице, путујући у Скопље к Душану као поклисар цара византијског<sup>1)</sup> год. 1346.

Окренемо ли се к западним странама српских земаља, и ту ћемо наћи трагова и спомена о некадашњој шумовитости њиховој.

На далматинскоме приморју, које је данас голи врш, још је у дванаестом и тринаестом веку било доста шуме. Дрвена грађа с приморја тога била је рано и дуго важан артикао за прекоморску трговину дубровачку и мљетачку са приморјем африканским.<sup>2)</sup>

Да су западне косине српских земаља шумом застрвене биле, томе имамо најбољи доказ у факту, што се Дрином, Бојаном и Неретвом у оно доба пловити могло.

За бродопловност Дрина и Бојане имамо доказ у једном писаном споменику мљетачкога архива. Год. 1389 Ђурађ Срацимировић Баошић моли мљетачку владу да му се дозволи, „да на рекама својим“ може држати два бригантина;<sup>3)</sup> а зна се да у Башићевој области леже реке Дрин и Бојана. Још најбољу сведоцбу да се Бојаном пловило, имамо у уговору међу Ђурђем и Мљецима од год. 1393. По уговору томе Ђурађ уступа Мљецима Скадар

<sup>1)</sup> Niceph. Gregoras, Byzant. Hist. VIII, 14, 374. Том приликом је чуо како Срби певају јуначке песме: „tragicas cantilenas cantabant et res gestas veterum heroum celebrabant.“ О овом старом, можда најстаријем спомену о нашим народним песмама, напоменуо је Јов. Бошковић у својој студији о језику. Гласник XXIX, стр. 228.

<sup>2)</sup> О извозу дрвене грађе из Далмације у Берберску, Тунис, Мисир итд. види Hoffmann, Geschichte des Handels стр. 351 Cibraria, II, 240; — Daru, Histoire du Gouvern. de Venise, II, 97; — Marini, Storia civile e commerciale di Venezia, IV, 256.

<sup>3)</sup> „Quod possit tenere in mare et flumariis suis duos brigantinos.“ — Acta Arch. Veneti I, 248.

и Дриваст, а за себе задржава Улцињ, Бар и област њихову до скадарског језера и до десне обале Бојанине; али Мљечићи утврђују још и то, да ни он, нити ко од његових наследника, не ће моћи на обали Бојане, „којом се реком иде у Скадар“, нити ма где у околини за читаву миљу, подићи град или кулу какву, а то све утврђују: „да би пловидба поменутом реком свагда остала слободна или неспречена.“<sup>1)</sup>

Да се и Неретвом пловити могло, то се види из трговачкога уговора између босанскога краља Остоје и Мљетака од год. 1404. Ту се каже: „река Неретва и све друге реке као и све воде слатке и слане у нашем краљевству, отворене су мљетачким поданицима тако, да слободно и безбедно могу, дању и ноћу, у време мира и у време рата, са својим бродовима, оружаним галијама, баркама и сваком другом врстом бродовља, долазити, стојати и враћати се итд.“<sup>2)</sup>

Свакојачко, за културну историју истока важан је факт, да се Дрином, Бојаном, Неретвом, и како се чини и Моравом бар у неколико, у време српске самосталности могло пловити, док се те исте реке под турском управом засуше песком и спрудовима.

Изобиље у материјалу за гориво — у оно доба дакле нарочито у дрвету и дрвеном угљену — био је неопходни услов за развитак металургијске радње. По томе знаменита производња метала у српским земљама у XIII у XIV-ом веку, несумњиво значи изобиље у шумама.

Мислим да се по свему што је у напред изложено, с основом може рећи, да је у српским земљама средњег века заиста било шуме изобила.

Али-управ ово велико изобиље изазвало је, те је се при топљењу руда, а и иначе, гора још у оно доба не-

<sup>1)</sup> Acta Arch. Ven. I, 318; упореди и Acta, II. 113. —

<sup>2)</sup> Acta Arch. Ven, I, 364.

милице затирала. Последица је овога била, да се већ у Душаново време у непосредној околини рудника осећају незгоде с оскудице горива. И иначе чиниле су се злоупотребе с крчењем горе у околини рудних места. Ова места: (Ново Брдо, Сребрница, Кратово, Рудник, Кучајна и др.) била су добро насељена; нека од њих (Ново Брдо, Сребрница) постала су давно тргови првог реда, на које су се трговци стицали из далеких крајева, па ту често за свагда настањивали.<sup>1)</sup> У оваквим приликама да богме да се плаћало, да се гора у непосредној околини обори, да се дрва на тргу продаду, а земља узме у пољско обрађивање. Али што се гора одмицала све даље од пећи, у којима се руда топила, то је наравно за топионицу све незгодније бивало, трошкови око топљења све су већма расли и закупац доходака рудничких из године у годину све је мању суму нудио цару на име закупа. С тога Душан уписује у свој законик: „Ѡтъ сѣда на прѣда Сасинѣ да нѣ сѣче. А што сѣче, Ѡногазіи да не тежи ни людіи да не сагнѣ, тѣкмо да стои пѣста, да расте гора. (Чл. 18 у узд. Ст. Н.) Ово је најстарији споменик шумарске полиције на нашем земљишту, можда најстарији у историји свију словенских народа, и свакојако служи на част старом српском законодавству.

Да погледамо сад, како су се ондашњи нараштаји служили шумама у народној привреди, и нарочито, како су се њима служили у извозној трговини.

Да су планине служиле као извод за неки привредни доходак, то се већ даје мислити по ономе чланку у Душанову законуку, у коме се вели: „планине што сѣ оу земли царства ми, што сѣ цареве планине да сѣ царѣ, а црѣковне црѣквамѣ, а властѣѠске властѣломѣ.“ (Чл. 14.)

<sup>1)</sup> О Дубровчанима, који су се „забаштини́ли“ у Новоме Брду често је реч у нашим споменицима.

Оне су биле извор за доходак пре свега тиме, што се у њих пуштала стока на испашу. Не само да се нпр. у властелинској планини хранила стока и свиње властелина, чија је планина, већ су и туђински чобани затеривали стоку, да се ту исхрани, плативши што је по закону требало. А ево шта о томе пише у Душанову законуку: „ко-  
 њмоу властелиноу приде да зимоуе чловѣкъ, да  
 дава правиноу ѿ 300 кобиљь кобилоу, ѿ 300  
 овъць овъцоу съ аганьцемъ и ѿ 300 говедь го-  
 ведо.“ (Чл. 44). У опште „травнина“ и „жировнина“,  
 као доходак баштинички од планине из жирородне горе,  
 долази доста рано у нашим споменицима<sup>1)</sup> Да су особито  
 жирородне горе биле важан извор за доходак, даје се  
 мислити по ономе што закон наређује: „и ако се оу жоупи  
 жирь роди, тога жира цароу половина а тепоу  
 властелиноу, чимъ ље дрѣжава половина.“ (Зак. Душ.  
 Чл. 43.) Жирородне су горе могле имати оволике важности  
 само за то, што је паћење свиња било корисна грана при-  
 вреде. На ову ћемо се тачку још једном вратити.

Други један облик приноса шумског ишао је у дрвету  
 за гориво и грађу. „Никто да не забрани Сасинѣ  
 горѣ; колико љесть трѣбе трѣгѣ, толикози да  
 сѣче“, вели се у законуку Душанову (последња тачка чл.  
 18). Сва је прилика, да се подобра количина дрвета угље-  
 нисала — особито у планинама, које су подаље од тргова.  
 Дрво у облику угљена далеко боље подноси транспорт, и  
 не само да су му топионице, златари, ковачи, и други  
 мајстори по српским градовима муштерије биле, већ без  
 сваке сумње и многобројни мајстори у приморју. Св. Сава  
 у своме тицику на једном месту говори, да у болницу, кад  
 је хладно, ваља унети бакрени мангал.<sup>2)</sup> Ово нам даје  
 мислити, да је у тринаестоме и четрнаестоме веку не само

<sup>1)</sup> Види ове две речи у Даничићеву Рјечнику.

<sup>2)</sup> Гласник XX, стр. 209.

по манастирским болницама, већ и по приватним кућама богатијега реда мангал с пирамидом дрвеног угљена грејао просторије у којима се зими становало. С овим хоћу да кажем, да је сва прилика да је потрошња, а према томе и производња дрвенога угљена у тринаестоме и четрнаестоме веку била много јача него што је данас.

На стране тргове дрво се из српских крајева извозило поглавито Дрином из сев. Албаније, Бојаном из Зете и Неретвом из Захумља. Марин тврди сасвим пресудно, да су Мљечи из Далмације и „Илирика извозили дрва за грађу бродова и кућа.“<sup>1)</sup> Од год. 1373 имамо један споменик о извозу дрва из сев. Албаније: Карло Топија задржао је лађе Андрије и Гратона Дандула, јер нису платили царину на дрва смештена у тим лађама,<sup>2)</sup> а они по уговору који с њиме имају, нису дужни да ту царину плате, већ само да му даду један комад чохе. Овде би можда пристао и онај докуменат, у коме се Мљечићи жале што Баошићи траже да наплаћују и таксу која се зове „арборација“, и која може бити да овде значи таксу на извоз дрва, премда она може да значи и само просто таксу од лађе.<sup>3)</sup> Најбољи доказ да су се дрва извозила из Захумља и Босне на море имамо у оном споменику дубров. архива од год. 1399, у коме Дубровчани пишу: вьзда сѣ наши трговци ходили ѣ Прѣдѣ и више Прѣда и ѣ Мсеници дрѣва

---

<sup>1)</sup> Marini, Storia civile e commerciale II, 112.

<sup>2)</sup> „Quod non solvent doanam suam de lignamine posito in dictis navigiis“, Acta arch. Ven. I, 203.

<sup>3)</sup> Et ultra hor siant nostratibus multae novitates et extorsime in dictis partibus, videlicet in faciendo ipsos solvere dohanum et arboracium contra franchisias et consuetudines suas antiquas.“ Acta arch. Veneti I, 219. — У Бугарској мљетачке су лађе у XIV веку плаћале на име арборације од велике лађе по два а од мале по један перпер. Marini, Storia civile et commerciale Libr. II, 175.



сѣкли, и за този молимо нека гредѣ и ѣзимлю дрѣва како и прѣ.“<sup>1)</sup>

Четинарске горе у Захумљу, Зети и Рашкој (ужички округ!) давале су један производ који је имао добру прођу на трговина приморским. То је катран. Баш у половини XIV-ога века бродарство је на јадранском мору било у пуноме полету, и Котор, Дубровник и Мљеци, били су тргови за катран, да већ бољих не може бити. Да је извоз катрана од српских земаља у време српске државне самосталности био знатан, о томе не може сумње бити, ма да за сада најстарији спомен о томе извозу имамо тек од год. 1503. У тој се години једном кроз 15 дана донело у Дубровник 1650 товара катрана, те продавала мешина за 5 до 5½ гроша.<sup>2)</sup>

Некада су српске горе биле особито богате дивљачју. У деветоме веку прва господа српска поклањају странцима као представнички знак земаљског богатства, које од дивљачи. Синови Мутимирови на састанку с бугарским краљем Михаилом донесоше овоме на поклон 2 роба, 2 сокола и 90 кожа.<sup>3)</sup> У тринаестом и четрнаестом веку још је било доста звераци и доста дивљачи по српским планинама. Од зверова особито је вукова много било. Мора да су ергеле често од њих страдале, кад се у Душанову законуку помињу случаји: „комоу боуде коњ оумрљ, или вљкь изеде.“ У опште се у ондашњем европском друштву месо од дивљачи (зечева, дивљих вепрова, срна) радо и много трошило.<sup>4)</sup> На тргове у приморју редовно се доносила

<sup>1)</sup> Српски Спом. Дубров. Архиве I, 20.

<sup>2)</sup> Дубровачка кроника у Макушева стр. 344. Ова несразмерна понуда катрана и услед ње тако ниска цена дошла је отуда, што се и катран, који би се продао на которској пијаци, донео на пијацу дубровачку, почем је у Котору због куге сва бродарска радња обустављена и нико не хте да купује катран.

<sup>3)</sup> Engel, Gesch. v. Serbien I, 345.

<sup>4)</sup> Cibrario, Hüllman.

дивљач из српских крајева: о зечевима на дубровачкој пијаци помиње Диверил; о срнама, зечевима, јаребицама по пијацама и других приморских градова помиње се у једном документу млетачког архива од год. 1278.<sup>1)</sup> Да богме да се из удаљенијих планина српских дивљач није могла носити на приморје, али коже зечије, лисичије, медвеђе, вучије итп.. лако су се могле односити и на најдаље тргове светске. Ваља нам се сетити, да говоримо о добу, у коме је по свима европским земљама сваки, ко је само могао, носио рухо постављено кожом какве дивљачи или бар јагњетином. Лисичије коже баш с тога чине једну важну грану дубровачке трговине оног времена.<sup>2)</sup> Лов, којим се властела средњег века занимала толико, није био свагда само забава и задовољштина, већ права привредна радња. У свима средњовечним државама ловидба је прави кулук, веома сложен и веома досадан народу.<sup>3)</sup> Сељани, настањени на земљи властелинској, не само да су дужни били да своје баштинику работају извештан број дана преко године у пољу и у винограду, већ и у лову. Са свим очевидно, да средњи век сматра лов с привредног гледишта! У томе смислу стоји у једној хрисовуљи краља Дечанског од год. 1322: „да (сељани) лове три дни зајце заманицомъ.“<sup>4)</sup> С овим је у свези и кулук познат у нашим споменицима под именом соколар и псар (т. ј. дужност сељана да негују соколе и псе краљеве или властелинске за лов).<sup>5)</sup> У другом једном споменику Душанов властелин Ђесар Гргур даје цркви Аранђеловој у Призрену „Дабива каматника да даје за годиште .мї. (18) лисиць.“<sup>6)</sup> На другом једном месту опет наређује се, да неки

<sup>1)</sup> Listine, I, стр. 119.

<sup>2)</sup> Apendini, Memorie istoriche e critiche, I, 232.

<sup>3)</sup> Hüllman, Finanzwesen des Mittelalters. 97.

<sup>4)</sup> Monum. Serb. 565.

<sup>5)</sup> Види те речи у Даничићеву Рјечнику.

<sup>6)</sup> Гласник XV, 273.

људи „дају за годиште три кожоује лисиче“ (тој истој цркви.<sup>1)</sup>) Из свега се види да су баш нарочито лисичије коже један од главних цели лова, који се у великом размеру по српским планинама водио. Занимљиво је, да у народним песмама јунаци који припадају к другој половини XIV-ог века, већ чешће тумарају по планини тражећи лова без успеха. Са свим је за веровање, да су се при свршетку XIV-ог века већ почеле да показују последице систематичног затирања дивљачи, а ова се дотле тако немилице гонила баш услед добрих цена кожа од дивљачи, на светским пијацама.

2. У земљи богатој планинама, травним заравњима и сочним долинама, у земљи која је још слабо насељена и у којој уз то превлађују у економскоме подељењу велика пољска добра (властелинске и црквене баштине!), сточарство је баш услед тих самих одношаја најобичнија, управо најприроднија, радња привредна.

Ове економске прилике превлађују у средњем веку мало не у целој Европи (изузимљем свагда Фландрију и Ломбардију с Тосканом). Оне су управо карактеристични знак средњег века у економном погледу. Као природну последицу њихову налазимо свуда (у Угарској, Немачкој, Француској, Енглеској, Русији итд.) да је сточарство поглавито привредно занимање народно.<sup>2)</sup> Али мало где да су се те прилике стицале у толикој мери као у српским земљама. Ту је осим тога било још и неких других услова, који су упућивали на сточарство, а којих свуда по осталим земљама није било. На западној ивици српских земаља, дуж сињега

---

<sup>1)</sup> Гласник XV, 309.

<sup>2)</sup> Види Hallam, History of middle ages, passim. Macaulay History of England I. стр. 309: Hüllmann, Städtewesen des Mittelalters, I, 21; — Cibrario, L' Economie politique du Moyen Age II, 260; — Gustav Freytag, Bilder aus dem Mittelalter II, 119.

мора, лежао је читав низ имућних и напредних градова са сразмерно густим становништвом; преко сињег мора, тако рећи на догледу српског приморја, лежала је Италија са својим многобројним градовима, становништво којих се поглавито занимало трговином и индустријом, које је и хтело да једе меса и имало чиме да га плати;<sup>1)</sup> па онда на југу Солун, на југоистоку Цариград, најмногољуднија, најбогатија и најцивилизованија варош ондашњег света! На кратко, без икаква претеривања можемо рећи, да ни једна земља средњег века није била окружена толико многобројним и тако богатим трговима за стоку. Узмите још у поглед и ту околност, што се стока сама собом транспортује, да за њу није баш нуждан „царски друм“ и да је управо у извозу стоке био једини начин, којим је Србин могао да богатство својих и најудаљенијих паша и планина на светски трг изнесе, — па ће се лако опазити, да су се услови за сточарство у Србији средњег века стицали у необичној мери.

После овога не ће нас изненадити, што у нашим споменицима има доста доказа, како је у српским земљама средњег века сточарство важно место заузимало. Ваља само загледати у Даничићеву речнику техничне изразе, који се на сточарство односе (као што су: травнина, жировнина, стас, пасишта, овчиј десетак и др.), па да одмах добијемо општи један доказ о томе.

У време Стевана Првовенчаног и саме државне глобе плаћале су се у стоци. Забрањујући да се растављања између мужа и жене лакомислено чине, први краљ одређује

---

<sup>1)</sup> По споменицима које је Чибрарио покупио, у другој половини XIII-ог века у северозападној Италији волови су се плаћали са 163.33 франка од грла у средњу руку, премда им се цена како кад колебала између 55.00 и 209.00 франака у данашњем новцу, што је за ондашње прилике била заиста врло висока цена. Cibrario, II, 289.

и казни за оне, који би овај закон преступили, па вели, ако би то учинио ко од властела: „да оуземлетъ се на немъ краљу 3 конь; аште ли ѿтѣ инихъ воиникъ да оузимаѣтъ се по 2 конь; аште ѿтѣ оубогихъ люди сѣтворить се, да оузимаѣтъ се на нихъ по 2 воли.“<sup>1)</sup> По истом споменику онај који се растави од жене, ваља још да даде архијепископу два, а епископу једног вола. Ова глоба у стоци, место у новцу, као да се понајдуже задржала у Босни. Ту још год. 1322 бан Стеван, уговарајући с Дубровником како да се поступа с Бошњакѡм, који би од Дубровчанина узео на кредит новаца или еспапа, вели, ако Бошњакова књига (т. ј. облигација) буде у Дубровнику и „ако кнезь и сѣдѣ пошлю, да ѣ књига права, да ѣ вѣрована, да плати (Бошњак) Дубровчанинъ и безъ прѣставштине, а господинъ банъ шесть волова всаки на свою главу.“<sup>2)</sup>

Како су Срби, доселивши се у ове земље, затекли Влахе да се баве сточарством, то се име Влах пренело да значи у опште човека који се око стоке бави, па у томе значењу реч та једнако и долази у нашим споменицима.<sup>3)</sup> И Арбанаси су били поглавито пастири, па и то име често се узима као синоним пастира. „Где предстои Влахъ или Арбанасин на селѣ, на томъ селѣ да не станеть, друуги за нимъ греде; аште ли по силѣ станеть да платить потькоу и што ѣ испасль“, — вели се у Душанову законнику, а тај чланак уједно показује како је покретање пастира по разним правцима а у тражењу боље паше, доводило често сукобе међу њима, што опет значи, да је било многобројних стада и живог покретања.<sup>4)</sup>

Покрет сточарства био је у опште тако жив и давао повода правним заплетима тако, да се показала потреба,

<sup>1)</sup> Mon. Serb. 14.

<sup>2)</sup> Mon. Serb. 102.

<sup>3)</sup> Види примере у Даничићеву речнику код речи Влахъ.

<sup>4)</sup> Душ. закон. чл. 36; упореди и Mon. Serb. 27.

да се државним законом определи, шта ваља да дају на име травнине они, који дотерају своју стоку на земљиште или иначе на исхрану на земљи властелиновој, црквеној (без сумње и краљевој). Напред смо већ навели шта наређује Душанов законик да се даје властелину на име травнине за исхрану преко зиме (од 300 кобила кобилу, од 300 оваца овцу с јагњетом и од 300 говеда говедо).<sup>1)</sup> С овим ваља упоредити и оно што се у једној Дечанској хрисовуљи наређује, да људи не црквеној земљи „даю ѿъ петъ десетъ ѿвцоу с ѿгнѣтемъ а другоу ѿловоу и съ роуны.“<sup>2)</sup>

Цркве и манастири, као привредне личности, имали су велика стада своја. У једном споменику из друге половине четрнаестог века, наређује се: „всѣи да даю цркви ѿвъчѣи десетъкъ.“<sup>3)</sup> У више разних споменика владоци дају црквама и нарочите људе који ће им стоку пасти и о њојзи бригу водити. У једном споменику краљ Дечански утврђује и како ће црква да плаћа те људе: „влахъ кто кобиле пасе, да не оузима бѣлѣга ѿдъ кобилъ, нъ да се храни шѣсечиномъ, а кто ѿвце пасоу, да оузимаю на гѣѿргиѣвъ дѣнь ѿвцоу с ѿгнѣтомъ.“<sup>4)</sup>

Овај факт, да су цркве и манастири имали своја стада у материјалноме смислу, доноси собом да су они у неку руку и трговали (у најширем смислу те речи), у колико су слали стоку своју на тргове на продају. Сва је прилика да је економ, кога у сваком манастиру налазимо, управљао и овом страном манастирске привреде. На западу (у Француској, јужној Немачкој и Италији) у оно су време манастири не само продавали у великој количини (en gros) жито и стоку са својих баштина, већ су у правом смислу

<sup>1)</sup> Душ. Зак. Чл. 50.

<sup>2)</sup> Гласник XV, 310.

<sup>3)</sup> Mon. Serb. 192.

<sup>4)</sup> Mon. Serb. 98.

речи трговали, нарочито вином, држали по варошима своје продавнице, у којима су калуђери еспап крчили и ту стално пребивали.<sup>1)</sup>

Да је окрет са стоком на унутрашњим трговима жив био, и да су на њих долазили страни трговци да стоку купују, то се види и из овога места једне хрисовуље краља Милутина: „да имъ се (Дубровачким трговцима) не намѣтъиѣ безъ волѣ месо кѹпити или браве или свиниѣ, или краљево или чиѣ годѣ; развѣ кѹди се хоке краљево месо продати, да се зарѹчи по вѣсемѹ тргѹ, да не продаю ни кѹпѹю меса, до колѣ се кралѣво прода.“<sup>2)</sup> Ово је место још занимљиво и с тога, што показује, како је и за наше краљеве, као и за остале приватне газде онога доба, сточарство било један од важних извора за доходак. У осталом, ово што краљ забрањује, да се на тргу пазари друга стока док се његова не прода, није нешто што се само у српском краљевству дешавало. У она времена — као и у сва времена кад у владоцу излази на видик и власник с великом јавном моћју и приватни газда, који има своје приватне рачуне трговачке — такав је појав сасма обичан. У Цариграду (с којим је баш Милутин био у тако присним одношајима) цареви су имали одавна монопол од продаје већине најнужнијих потреба.<sup>3)</sup> И по земљама западне Европе у оно време владоци и велика властела по многим крајевима задржавали су себи право, да на тргу најпре производе са своје баштине распродаду.<sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> Hullman, Slädtewesen, II, 129; Ghirardicci, Tom. I, 118. Кроничари веле да су калуђери крчмари лако заборављали свој „анђеоски чин“, па често постојали очевн многобројне породице. На ист. м.

<sup>2)</sup> Mon. Serb. 52.

<sup>3)</sup> Da la Primandaie, Etudes sur le commerce au moyen âge, стр. 20.

<sup>4)</sup> Hullman, Finanzwesen da Mittelalters.

Да су се говеда, овце и свиње извозиле нарочито у Дубровник, за то имамо још и других доказа. Најстарији споменик о томе имамо у оној белешци о миру међу босанским баном Стеваном и Дубровником од год. 831, по коме се овај обвезује, да сваке године шаље у Дубровник по 50 волова и 500 овнова.<sup>1)</sup> У познијем времену налазимо, да се од стоке, која се дотеривала у град на продају, наплаћивала такса за кнеза, и то: од вола или краве 18 фонара, од свиње 8, а од овце по 4 фонара.<sup>2)</sup> Ови бројеви у једно показују и како су се односиле вредности оваца, свиња и говеда једно према другом (т. ј. као 4: 8: 18).

Да је стока била један од главних земаљских производа и да се извозила, види се и из оног споменика млетачке архиве од год. 1309, у коме се између осталог казује како су неки оштећени Мљечићи на име једног дела новчане накнаде примили од епископа зетског неки број стоке, процењен на 1200 млетачких солида.<sup>3)</sup>

Свиње, за које по последњој белешци видимо, да су се у Дубровник дотеривале, нису могле бити ни с које друге стране већ из српских крајева. Свињетине се доста трошило и у Италији, а сољене и сушене нарочито на лађама. Сенат млетачки шаљући храну за морнаре на галији која је пред Рабом стојала, год. 1357 помињу на првом месту да шаљу 1174 литара свињетине (без сумње усољене).<sup>4)</sup> Зна се да се и у Цариграду у четрнаестоме

---

<sup>1)</sup> Макушев, 318.

<sup>2)</sup> Liber Statutorum, Cap. VI, De eo quod dominus dux recipit a beccariis, у Макушева стр. 152. Год. 1399 жале се Дубровчани, како су им Турци порсбили неке трговце отевши од њих 4067 овнова. Пуцић, I, 22.

<sup>3)</sup> Acta Arch. Von. I, 8.

<sup>4)</sup> „Imprimis mezeni triginta septem carniū porcinarum, ponderis librarum MCLXXIV“; Listine, II, 14.



веку трошило много свињског меса, пресног и сољеног.<sup>1)</sup> Ђнез савојски, Амедеј, платио је год. 1366 у Цариграду за 1 кинтал (48... килогр.) свињска меса  $6\frac{1}{2}$  перпера или  $3\frac{1}{4}$  дуката.<sup>2)</sup>

Да је свињарство било и у старо наше доба врло важна грана наше народне привреде, опажа се и по пажњи коју му законик Душанов поклања. Овамо иде онај чланак који напред споменусмо, ако се у жуци жир роди, тога жира цару половина а половина властелину чија је жупа. Тако и онај чланак: „ако се оукрадоу свиније цареве, да се соуди свиниаръ съ жоупомъ, что рече соудъ; ако гоусаръ оукраде свиније цареве, да плати околина.“<sup>3)</sup> Другим једним чланком (50-тим) наређује се, да се царевим свињарима не даје ништа куда пролазе. Из свега се види, да се баш у царској приватној привреди много свиња патило. А ово већ тако не би било, да се та радња није добро плаћала, што опет претпоставља добре цене на суседним великим трговима.

Ондашње економне прилике изазвале су природним начином опет један економни факт, с којим се сусрећемо по свима земљама савременим српском краљевству и царству. О исхрани стоке преко зиме у стајама, нико ни невао није. С пролећа се стока покретала из низина те улазила у планине, стизала до половине лета на највише паше докле је могла, па се онда опет спуштала полако низ планине, да пред свршетак јесени потражи низине и приморје за зимовиште. Како је зимних паша у опште далеко мање него летњих, и како пастирима није могућно било да и преко зиме исхране сав онај број стоке, који је преко лета достигао, то се под јесен знатан број стоке клао,

---

<sup>1)</sup> Krause, Die Byzantiner, стр. 85.

<sup>2)</sup> Cibrario, II, 291.

<sup>3)</sup> Зак. Душ. члан. 49.

кожа сушила, лој топио и месо солило.<sup>1)</sup> Сухо сољено месо говеђе, овнујско и свињеће, као и суха слана риба, кроз цео средњи век, и по свима земљама европским, главни су предмети народне хране (они први у мрсу, слана риба у време поста). С овим стоји у свези велика потрошња вина у српским земљама. Напред наведене речи из једне повеље Милутинове (где каже да се дубровачким трговцима не намеће куповати месо на тргу<sup>2)</sup> може бити да значе саму живу стоку, као што г. Даничић мисли, али оне могу да ту стоје још и у правоме свом смислу, то јест значећи сољено месо. Мљеци и далматинско приморје били су добри купци кастрадине већ и за потребу својих морнара. Марин тврди да су Мљечићи извозили сољено месо из наших крајева (из Далмације и Илирика, како он пише) још пре XII-ог века.<sup>3)</sup> Напред наведене речи како је мљетачка власт послала између осталих предмета за израну 180 морнара за два месеца 1174 литара свињска меса.<sup>4)</sup> Додајем да су сами Мљеци, у добре дане четрнаестог века, имали преко четири хиљаде лађа на мору.<sup>5)</sup> Да се у Мљетке увозило мимо живе стокe још и сухо сољено месо из околине Скрадина, Трогира и Ноне (другим речма из Босне и Захумља) о томе имамо белешку и у једном споменику мљетачког архива од год. 1303, и у једном другом од год. 1335.<sup>6)</sup> Да је у опште увоз тај у Мљетке и мљетачку област био врло знатан, види се и из тога, што одбор, — који је године 1345 у Мљецима састављен да промисли, на који би се начин најбоље увећао доходак државни, — предлаже на првом месту да се повиси цена соли, и одмах за тим да се удвоји увозна

---

<sup>1)</sup> Hüllman, *Städtewesen* I, стр. 20.

<sup>2)</sup> Види напред стр. 204.

<sup>3)</sup> Marini, *Storia civile e commerciale*, II, 111.

<sup>4)</sup> Listine, II, 14.

<sup>5)</sup> Daru, *Histoire de Venise* I, 49.

<sup>6)</sup> Listine, I, 195, 435.

царина на стоку и сухо сољено месо („... quod daciū becarie duplicetur in totum; ... item de caseo et carnibus salitis“)<sup>1)</sup> Одбор предлаже за тим читав низ разних других повишица, а што повишицу на царину од стоке и сухог меса ставља одмах иза соли, очевидно је с тога, што у њима налази најобилатији извор за доходак, а ово је могло бити само тако, што је увоз њихов био врло јак.<sup>2)</sup>

У осталом рекао бих, да се кастрадине највише правило, ако не на самом приморју, а оно без сумње у Зети и Захумљу. У ове крајеве, ближе к мору, питомије и сочније, слазили су пастири са стадима својим под јесен. Мислим да ћемо с временом наћи споменике, да су око св. Срђа и око Габеле — главних стоваришта за со на југу и на северу — биле и главне кастрадинице.

Како се белог смока (сира и масла) на приморју и у Мљецима доста трошило, сва је прилика да је српска народна привреда средњег века и у томе правцу успешну радњу водила. По једном споменику мљетачког архива, који мало час наведосмо, види се, да је сир имао доста важно место у гомили онога што се у Мљетке увозило. По другом једном споменику у истом архиву,<sup>3)</sup> види се да је бели смок чинио широки део свакодневне хране. Ово се може рећи и за народну храну у византијској царевини и у самом Цариграду.<sup>4)</sup> Наравно да се то исто и још у

---

<sup>1)</sup> Listine, II, 265.

<sup>2)</sup> О извозу стоке из наших крајева у Мљетке, остао је спомен и у народним песмама:

„Ој Бога ми Ришњанин хаџија,  
„Ја оћерах на Мљетке волове,  
„Док ја продам хиљаду волова  
„Купићу ти свијетло оружје.“ —

<sup>3)</sup> Listine, II, 14.

<sup>4)</sup> Krause, die Byzantiner стр. 88.

већој мери може применити и на храну нашег народа. У једном споменику Душан наређује, да се калуђерима Аранђелове цркве у Призрену између осталог даје још: „сирениа двадесети и четири мѣхе, а мѣхъ .рж. литръ, и сировъ толикогы, а сирь .з. литръ.“<sup>1)</sup> Да је бели смок заиста чинио важан артикао ондашњег нашег извоза, томе имамо најбоље сведочанство у једноме од најзанимљивијих споменика српских дубровачког архива, у писму дубровачког кнеза и већа Стевану високом; ту се најпре каже како „за прве господа нѣсѣ ини трѣгъ изъ Срѣбалъ изъвозили, разнѣ коже, воскъ и сирение“, па помињући како се скупоцена роба уноси у Србију додају: „ти такове тргове не достоитъ се ни могѣ плакати кожами, воскомъ и сиреньемъ.“<sup>2)</sup>

Да ли се и вуна из српских крајева извозила на страну, томе за сада не могох да нађем доказа по изворима, који су ми на расположењу. У Дубровнику се фабрикација чохе отпочела тек. год. 1433, а до тога доба талијанске фабрике, — и на првом месту Флоренција и Мљеци — довозиле су фину вуну из Шпаније, вуну средње финоће с Брима. Сва је прилика да се нешто вуне и из српских земаља још у XIII-ом и XIV-ом веку извозило; за XV-сти в. кад се т. ј. у Дубровнику чоха радила, то је извесно.<sup>3)</sup> Већина годишње производње у вуни остајала је у земљи, да се домаћом индустријом преради у грубо сукно за одело велике масе народа, у пољаве и други домаћи прибор.

Сирове коже — мешине волујске, овчије, јагњеће — поред кожа од дивљачи, биле су један од најстаријих и најважнијих предмета извоза из наших крајева. Дубровник је рано постао главно стовариште за овај наш артикао, и одатле су се оне после разносиле по Италији и нарочито

<sup>3)</sup> Гласник XV, 308.

<sup>4)</sup> Срп. Сп. Дубр. Арх. I, 138.

<sup>5)</sup> Appendini, I, 234.

у Млетке. Између год. 1317 и 1319 Млечићи утврђују да све коже, које се „преко Дубровника а ма од куда“ довозе, плаћају три од сто на име увозне царине.<sup>1)</sup> Тако и у једном другом споменику из тога времена говори се о царини, коју ваља Дубровчани да плаћају кад у Млетке коже увозе.<sup>2)</sup> И у трећем једном споменику млетачкога архива говори се, како се из Скрадина, Ноне, Трогира и њихове околине између осталог у Млетке довозе и коже,<sup>3)</sup> а Скрадин је у време Душаново припадао српском царству, позније Босни, као што је економски овој свагда припадао, нити нам се ваља сумњати, да су предмети за које се каже да се у већој количини извозе из Скрадина у Млетке, у самој ствари извоз из српских земаља, Босне и Захумља. И у једном нашем споменику из времена Душанова, спомињу се „коже говеђе“ очевидно као арти-вао, који има прођу у трговини.<sup>4)</sup> Де Диверзис спомиње коже (pelles) као купљу, коју су Дубровчани извозили на стране тргове морем.<sup>5)</sup> Апендинија, по разним дубровачким писцима наводи међу производима, које су Дубровчани из наших крајева извозили, у првом реду: „коже говеђе, бивоље и лисичије.“<sup>6)</sup> И по српским споменицима дубровачког

<sup>1)</sup> *Omnia pellamina undecumque conducta per Ragusium, solvant III pro centenario;* — Listine, I, 156.

<sup>2)</sup> *Dacia imposita Raguseis solvenda de pellamine etc.* Listine I, 162.

<sup>3)</sup> Listine, I, 195.

<sup>4)</sup> Гласник XV, 308.

<sup>5)</sup> *De Diversis*, у Макушева Ислѣдов.

<sup>6)</sup> *Appendini*, I, 232. У опште извоз кожа из наших крајева у XV и XVI-ом веку био је врло знаменит. Како у ондашњим јаничарским приликама није могло бити услова за развитак те трговине, то слободно можемо закључивати, да је та врста трговине јако развијена била још у време наше државне самосталности. Апендинија, говорећи како су дубровачке лађе (тако зване Аргозије) биле на гласу са своје велике теретне снаге наводи за пример једну лађу која једном у год. 1574 носила као терет: 14.597 кожа говеђих, 3999 кожа бивољих и 100 бала вуне. *Append.* I, 223.

архива, које је Пуцић издао, има несумњивих доказа, да су коже заузимале важно место у нашем извозу.<sup>1)</sup> Ваља ми додати, да су на италијанским трговима кожама из српских крајева још онда главну конкуренцију правиле коже из руских крајева, које су Веновљани још од XII-ог века црним морем извозили на обале средиземног мора.<sup>2)</sup>

Да су се коњи из наших крајева изводили на стране тргове, о томе не могах наћи никаква трага, нити ће се мисли икада наћи, јер тај извоз и ако је могућан, ипак није вероватан. Али се, како по народним песмама тако и по писаним споменицима, види, да се коњарству поклањало много пажње. Међу поклонима које владоци чине манастирима, често се помињу кобиле — без сумње као основни капитал за даље расплођивање ергеле. У осталом ова је пажња природним начином долазила услед ондашњих војничких и економских потреба. Ваља се само сетити, да се баш у тринаестоме и четрнаестом веку главна војена снага састојала из коњице; пешадија је имала сасвим споредан значај. И после ваља се сетити, да се сав покрет сухоземне трговине вршио караванима. У најбоље дане српске самосталности, хиљаде и хиљаде коња, у многобројним караванима, пролазили су по свима правцима српске земље, полазили с мора у планине царским друмовима и мимо царских друмова, и опет се слазили с планина, преко брда и долина, на равно приморје. Каравански коњи, под непрекидним теретом прелазећи тако неравне крајеве, без сумње су достигали велики ступањ јакости и дурашности; народно предање каже да се Краљевић Марко није показао што је свога шарца изабрао из средине једног трговачког каравана. Као најнижу цену коња с концем тринаестог и у почетку XIV-ог века у Србији можемо сматрати ону, коју налазимо у једној повељи краља Стевана Уроша, у

<sup>1)</sup> Српски Спом. Дубр. Арх. I, 83, 138.

<sup>2)</sup> Sibrario II, 243.

војој он наређује да монастирски људи, ако монастирски коњи под њиховим надзором угину, „плакѹю ѿъ себе конѹ по 30 перѹперѹ а кобила по 20 перѹперѹ.“<sup>1)</sup> т. ј. по 15 и 10 дуката мљетачких. Коњи за јахање и нарочито извезбани коњи за бој плаћали су се несразмерно више.<sup>2)</sup>

3. Ако гледамо на природу производних чињеница, наћи ћемо, да међу сточарством и пољском привредом леже две гране привреде, које се обично увршћују у пољску привреду, али јој строго узевши не припадају, већ чине за себе врсту привредну. Ту мислим пчеларство и свиларство. Ма како да се данас мисли, наши су стари у четрнаестом веку стављали пчеларство ближе к сточарству него пољоделству. То се види и отуда, што се они изражавају да је уљарима посао „да пасу челе“, као што је чобанима посао да пасу стокѹ.

Восак је један од најважнијих наших производа земљских у XIII-ом и XIV-ом веку. Европа средњег века трошила је неизмерну количину воска, по неизбројним црквама, манастирима и капелама, приликом верозаконских обреда а и иначе за свакидашњу потребу по господским и богатим кућама. Ма да се уљарству свуда поклањало много пажње, ипак количине воска, које су се на трг износиле једва да су застирале потребу, те с тога восак кроз цео средњи век стоји високо на цени. Кад узмемо и поглед у то, да се он сразмерно лако транспортује (јер се даје лако довести у облике најзгодније за ношење, јер не подлеже тако лако спољашњим утицајима, и јер при сразмерно маленом свитку има доста високу цену) — да се и из најдаљих крајева српских с коришћу могао сносити на странске тргове, — онда ћемо лако разумети, што су се наши владоци још од Немање толико заузимали око подизања

<sup>1)</sup> Mon. Serb. 61.

<sup>2)</sup> Cibrario, II, стр. 172. Најбоље је коње у оно доба имала Шпанија (Андалузија).

уљаника. Стеван Немања — очевидно са задовољством човека, који види да је добро учинио — пише у једној хрисовуљи, како је насадио винограде и подигао уљанике.<sup>1)</sup> Истим спомеником он даје цркви богородичиној у Минејама: „оуљѣнике 4, едѣнь оу Трпезѣхъ, дръги ѡ Дабѣшорѣ, трети ѡ Голишевѣ, четврьти ѡ Парицѣхъ“, а уза сваки уљаник по два човека, којима ће једини посао бити, да су уљари. И позније међу краљевским поклонима црквама и манастирима најобичније долазе уљаници с уљарима, који се ослобађају од свију других дужности дажбина и данака, само да се старају о уљанику.<sup>2)</sup> Али ако би овај ма којим поводом угинуо, онда је био ред и закон „да га злишарие ѿъ себе поставлю.“<sup>3)</sup> По једноме споменику од краља Дечанског рекли би, да су се сељани поред других својих послова радо занимали уљарством. Ту се вели у опште „ко има уљаник, да дају празнику св. богородице (цркви Грачаници) уља; ко не да, а има, да узме поп сам.“<sup>4)</sup> Овде се не каже колико да се даје, али се без сумње подразумева општа дажбинска мера оног времена — десетак. Царица Јевдокија, стављајући богородичину цркву у Архиљевици под Хиландар год. 1379, наређује, да људи, настањени на баштини архиљевичке богородице, „вси да даю цркви ѿвѣчии десетакъ, трѣмчани и да даю на зевгарь по .д. кѣбле жита.“<sup>5)</sup> За цело није било цркве ни манастира, који није имао својих сопствених уљаника и уљара а мимо то и сељани су имали своје трке. По свему

<sup>1)</sup> Mon. Serb. 6.

<sup>2)</sup> „Ине работе да имѣ нѣсть, развѣ оулиѣ да пасоу“, Mon. Serb. 59.

<sup>3)</sup> Mon. Serb. 59 „и что погыба ѿъ оулии, ѿни ѿъ себе да плакѣю; и аште се конѣмъ врѣменѣмъ слоучи погыбноути злемѣ ѿни да их поставе ѿъ себе.“ Mon. Serb- 62.

<sup>4)</sup> Mon. Serb. 565.

<sup>5)</sup> Mon. Serb. 192. Г. Даничић у овом речнику поред речи трѣмчани вели: „као да је било мјесто које је царица Јевдокија дала Хиландару с црквом богородичином и Архи-



што знамо види се, да је уљарство било привредна грана омиљена и јако распрострајта по народу. Али се уљарство није гајило тек само да има од чега „да јесть свѣшта“ по српским црквама, већ и ради значаја, који је та грана привреде имала у међународној трговини. По дубровачким хроникама налазимо већ у десетом веку трагова извозу воска из ових крајева на тргове у Италији. Год. 997 Мљечићи ухватише неколике Дубровчане, који с товаром сребра и воска брођаху некуда мимо Млетке, а у овима је био закон, да се восак јадранским морем може носити на продају само на мљетачку пијацу.<sup>1)</sup> Из овога се види да су Мљечићи тежили да поред монопола соли задобију за своју пијацу и монопол продаје воска. То баш показује како је тај артикао био важан у трговачкоме погледу. Мљечи су у осталом своју целъ што се тиче воска бар у неколико постигли, у колико су т. ј. они постали заиста главни трг за тај артикао. У српским споменицима дубровачког архива имамо један споменик из кога се види, да су Дубровчани још у првој половини XV-ог века слали восак на мљетачки трг.<sup>2)</sup> Да су Дубровчани тај восак извозили из српских земаља, томе има више сведочанстава. У једном споменику дубровачког архива од год. 1399 Дубровчани се жале, што им Турци поробише између оста-

---

љевници, али стоји доста неразговорно.“ Ја бих рекао да је од супст, трмка, начињен адјект. који се у тексту односи на десетак, и да се хоће да каже да црквени људи дају цркви десетак од оваца, од уљаника итд.

<sup>1)</sup> „ad ann. 997 sono presi alcuni mercanti Ragusiei, delle galere veneziane, con argento e cere, che andarano nel Regno, ne fu fatte legge a Venezia, che non possono condurre cere se non in Venezia.“ Дубров. кроника у Макушева стр. 320.

<sup>2)</sup> „Наши граѓане били сѣ послали по њедномъ дрѣвѣ бнетачькомъ воска, кожѣ и инога трѣга, и дошадѣ ѣно дрѣво злѣмъ врѣменомъ в Задрѣ итд.“ Срп. Сп. Дубров. Арх. I, 83.

лога и један карван од 15 коња натоварених воском и другим тргом.<sup>1)</sup> У другој једном споменику у реду главних производа који се из српских земаља извозе, они наводе и восак.<sup>2)</sup> У истом споменику они изреком кажу, да је восак поред кожа и сирења најстарији извозни артикао из српских земаља. И Де Диверсис пише, да се у Дубровник са сува довози између осталог и восак.<sup>3)</sup>

Да се из Босне и Захумља извозио восак у Млетке путем Трогира, Ноне и Скардина, о томе налазимо трага и у једном споменику млетачког архива од г. 1301.<sup>4)</sup>

Знатно је што Мљечићи онога доба највећу тежину, на коју се восак на њиховом тргу мерио, зову словенским именом „мјера.“ До год. 1346 у Мљецима се на име увозне царине од воска наплаћивало 1% по вредности. Те године, искусни царинари без сумње увидевши незгоде скопчане с наплаћивањем царине по вредности — предлажу, да се на неке предмете царина *ad valorem* замени царином по тежини. Наводећи и восак међу тим предметима, веле: „*Сера, la qual paga una pro cento, val libre CC lo mter, vignira a pagar libre II lo mter.*“<sup>5)</sup> Ово само потврђује да је млетачки трг добивао свој восак поглавито из словенских крајева.

По изворима који су ми при руци, не могах наћи колику тежину има „мјера.“ Али кад узмемо у поглед, да се у наведеном примеру где је реч о цени, мисле „*libre a grossis*“ од којих је ишло две у цекин,<sup>6)</sup> да је дакле

<sup>1)</sup> Пуцић, I, 22.

<sup>2)</sup> Пуцић I, 138. — Упореди и *Mon. Serb.* 475.

<sup>3)</sup> У Макушева, стр. 359. — И Апендинија наводи восак међу главним артикулима дубров. трговине по српским земљама. *Appendini, Memorie*, I, 232.

<sup>4)</sup> *Listine*, I, 195.

<sup>5)</sup> *Listine*, II, 388. Што се по истом споменику и тежина рибе рачуна на „мјеру“, то нам даје закључивати да су поглавито словенски рибари снабдевали Млетке рибом.

<sup>6)</sup> *Romanin, Storia documentata*, II, 321.

једна „мјера“ воска цењена на 100 цекина, кад узмемо даље у поглед, да је се цена једној литри воска по трговина у северној Италији и у Мљецима у првој половини XIV-ог века кретала између 10 и 12 солада, што је чинило од прилике четврт ондашњег цекина, онда ипак долазимо до резултата, да је у „мјеру“ ишло 400 литара и да по томе „мјера воска“ није много одступала од данашњег товара од сто ока. По белешкама, које је Чибрарио прибранио, литра воска продавала се год. 1327 у Ђенови по два солида 60 динара ђеновл. = 3.,, франка; године 1352 у Провансу 3 солида вијенска = 3.,, франка; год. 1366 у Мљецима 12 солида = 3.,, франка.<sup>1)</sup> Пред свршетак тринаестог века цена је воску још више стојала (најмање  $\frac{1}{4}$  дуката литра). Кроз четрнаести век восак по мало, готово не приметно али тек свакојако пада у цени. Слободно се може рећи, да је на ово падање цене имао бар нешто утицаја жив и развијен извоз воска из наших крајева.

О другом производу уљарства — о меду, за сада немамо шта много да кажемо. У оно време кад је шећер са Бандије, Сицилије и Шпаније тек улазио у трговину и продавао се по високу цену, мед је наравно имао несравњено већи значај него што га има данас. Али тринаести и четрнаести век били су по преимућству доба овнујскога меса, слане рибе, пастрме и „црвенике вина“, и мед као мед рачунао се само на слабу потпору жена и деце. Али у оно време, у које се у нашим крајевима још није знало за ракију, а у које као да је необична жеђ морила јунаке, лако може бити да је водом размућени и преврели мед служио као нека врста спиритуснога пића. Врло подозриво за безазленост меда — другим речма: потврђује карактер меда као спиритног пића — што се о њему у нашим споменицима говори одмах поред вина — и то још поред вина

---

<sup>1)</sup> Cibrario, II, 297.

без воде! Дубровчанима краљ Радослав дозвољава: „да си продаю вино без воде и медъ ѿ ѿцѣнь. Ако се кто наиде продавъ вино с водом и медъ прѣзь ѿцѣнь, да мѣ се все ѿзьме.“<sup>1)</sup> Да се ово место како ваља разуме, треба знати да су Дубровчани радо вршили по трговина српским радњу крчмарску, а још највише на најважнијем тргу у Брскову; после да је полицијска страна државне управе у српском краљевству односно доста развијена била (развијенија по у осталих словенских држава по Маћејовском);<sup>2)</sup> на послетку и то, да је већ у тринаестоме веку по суседним земљама било правило, да се од стране власти утврди цена, по којој ће се потребна храна и пиће продавати.<sup>3)</sup> „Уцјен“ није ништа друго већ красна српска реч за оно што би ми данас рекли „полицијска такса јестива и пића.“ Што мед у српској држави долази под „уцјен“, то значи, да је он предмет велике, опште потрошње; што се крчмарима дозвољава да поред „вина без воде“ продају и „мед у уцјен“, то значи да се мед трошио као пиће. Ја ни мало не сумњам, да реч „мед“ у напред наведеноме споменику долази у смислу у коме народне песме певају „медовину.“ У осталом, медовина је прастари напитаk индо-европских народа (у Германаца Meth).

Да ли се мед у природном стању, или и као медовина, на стране тргове извозио, томе за сада немамо никаквих поменика. Ако и јесте, биће да је тај извоз од са свим споредног значаја. —

<sup>1)</sup> Mon. Serb. 17.

<sup>2)</sup> Маћејовски, Историја слов. права, превод др. Н. Крстића I, 215.

<sup>3)</sup> Muratori, Antiquitates Ital. II, 822 наводи такву једну уредбу од 1249 год. — У Угарској је још Бела I (год. 1061—1063) прописао цену, по којој се разни предмети трговине и свакодневне потрошње имају продавати. Horvath, Gesch. v. Ungarn. I, 59. С почетка XV. века у Дубровнику је таксирана била и цена сиру. „Et quod caseus ipse seincopo non possit vendi alitre quam folleris octo pro libra qualibet. Пуц. I, XXXIV.

Гајење свилне бубе, није се ни из далека приближавало оним размерама у којима се чеља гајила, али је свакојакo занимљиво, да налазимо трагова да се већ у половини четрнаестогa века свилна буба у српским земљама гаји и сирова свила на страну извози.

Обдељавање свиле било је у време Немањића још једнако нова привредна грана у Европи. Истина, семе од свилених буба донели су из Серинде у Цариград још год. 550 два калуђера, а мало за тим (између 552—555 год.) пресадише и бели дуд на грчко земљиште у Европи.<sup>1)</sup> Али све до пред свршетак XII-ог века неговање свилне бубе као и ткање свилених материја, остало је ограничено на Цариград, Коринат и Тиву, могућно и Солун, и на вредне Мавре у Шпанији. Занимљиво је, да је византијско свилоделство онога доба било поглавито у рукама Јевреја. Рабин Венијамин из Туделе, који је у другој половини XII-ог века путовао из Новаре на исток, казује да је Јевреја било мало не у свакој приморској вароши грчкој, и да су се занимали поглавито свилоделством и пурпурисањем.<sup>2)</sup> Краљ сицилијски Рожер, ратујући с Византијом год. 1146 одвео је с византијског приморја Јевреје, као ратне заробљенике, у Сицилију, па с њима пренео и онамо обдељавање свиле.<sup>3)</sup> Од тога доба поче и по Италији да хвата корена ова грана радиности, особито с успехом у Ломбардији и Мљецима. Али у Ломбардији тек од год. 1300 почеше садити дудово дрво у већем размеру, и кроз четрнаести век италијанске су радионице увозиле сирову свилу, купујући је нешто у Шпанији а нешто на истоку.<sup>4)</sup> У ово доба, у које је свила тако на цени, ми налазимо да се свилна буба у српској краљевини негује. Краљ Дечански да-

<sup>1)</sup> Riiter, Erdkunde, VIII, 550.

<sup>2)</sup> Zinkeisen, Geschichte Griechenlands, I, 778.

<sup>3)</sup> Muratori, Storia d' Italia, VII, 99.

<sup>4)</sup> Hallam, Middle Ages, стр. 623.

јући цркви хиландарској два човека, Захарију и Михаља у Пилоту, вели: остависмо их да давају цркви свиле за вѣсако годиште свиле Захарија 4 тисѣке а Михаљ две тисѣке.<sup>1)</sup> Као што г. Даничић у своме речнику вели, овде се без сумње мисли толико тисућа чаура (кокона). То се мисли и у другоме споменику, у коме Душан наређује да неки људи у доњем Пилоту дају сваке године цркви Аранђеловој у Призрену „свиле сто тисѣкъ, вола сто перьперь.“<sup>2)</sup> Пилот је као што се зна у Метохији, не далеко од Призрена.

Извесно је дакле, да се у време Душаново свилна буба у српским земљама гајила. Из познијега времена (из пол. XV-ог века) имамо споменик, из којег се види, да се она редовно из српских земаља и извозила, јер се једном приликом извоз тај забрањује: „ѡ Дубровникъ оловѡ, свила, црѡвацъ и восакъ да не иде.“<sup>3)</sup> С друге стране знамо, да се сирова свила увозила у Италију поглавито у два облика: у коконама и већ одвијена.<sup>4)</sup> Могућно је, да се у наведеном примеру свила мисли у оба облика.

4. Напред смо видели од како је великог значаја било сточарство у српским земљама у средњем веку.

Међу тим, ко с пажњом проучава наше старине не ће моћи а да не опази да баш у време српске самосталности и **пољска привреда** из једне десетине година у другу, све до већег значаја долази. Ако пођете од најранијих писмених споменика наших па идете напред к петнаестоме веку, све се то чешће сусрећете с местима, у којима је реч о њивама, воденицама, воденичиштима, млиновима, о пеници, овсу, просу, брашну, о воћу, о виноградима све до самих позитивних података о извозу жита из српских крајева четрнаестог века.

<sup>1)</sup> Mon. Serb. 97.

<sup>2)</sup> Гласник XV, 287.

<sup>3)</sup> Mon. Serb. 475.

<sup>4)</sup> Hallam, 623.

Стеван Немања, ујединивши српске земље у једну државу, и у јединству државном — (онаком какво је онда могло бити) — давши народу јемство за сигурност с поља и за ред унутра, — положио је прве и основне темеље напретку пољске привреде у српским земљама.

Главна сметња развиту пољске привреде, — несигурност — и ако не потпуно и савршено, ипак у врло великој је мери уклоњена била установом краљевства и једне народне династије. Али је остала друга једна технична сметња, — сметња која карактерише средњовечну периоду свију народа — оскудица у радној снази, оскудица руку.

Немањићи су се трудили, да и овој незгоди доскоче, наравно према појмовима оног времена. У цели да се земљишту задржи и осигура радна снага, издавани су сви они закони, који ограничавају слободу земљорадника да може оставити кад хоће земљу коју обделава. Да богме да са нашег данашњег гледишта оваква мера изгледа сасвим наопака; али оном се времену она чинила не само удесна него и једина могућна. Ова би ствар заслуживала нарочиту једну студију. Краљ Владислав, краљ Милутин и Дечански пошли су заиста разумним путем насељавајући земљу колонијама са стране.<sup>1)</sup> Али ова, у економном погледу са свим умесна мера без сумње је и онда наилазила у нашег суревњивог народа на тегобе у политичном погледу, осим што се при општим приликама средњег века, т. ј. при општој оскудици радних руку, није у великом размену ни применити могла. Није остало друго већ да и српска државна власт ради онако, како је видела да се ради и по другим суседним земљама и нарочито баш у

---

<sup>1)</sup> Владислав је довео Сасе у земљу: за Милутина се зна, да је неколике хиљаде Кумана населио у својој држави. У једној повељи он сам помиње нека селишта, која су од старина запустела а која је он населио људма са стране (Mon. Serbica, 63).

најразвијенијој савременој држави, — царевини византијској.<sup>1)</sup>

У томе смислу — т. ј. као производ тежње да се земљишту осигура радна снага — ваља разумети оно што Стеван Немања још год. 1198 или 1199 пише: ако ко од манастирских људи утече под заштиту великом жупану или коме другом, да се опет поврати манастиру, а тако и манастир да враћа људе, који к њему добегну.<sup>2)</sup>

Какве су мере у духу ондашњег времена наши краљеви предузимали рад поменуте цели најбоље се види из ових закона:

„Срѣбинъ да се не жени оу власѣхъ; ако ли се ожени, да ю веде оу мѣропѣхе и да њи е мѣропѣшкы законъ и оуноучио еѣ.“<sup>3)</sup> Другим речма: деца из брака земљоделца са ћерју сточара, не ће моћи да се лате сточарства, већ ваља да остану да земљу раде. У истом споменику наређује се даље: ако мајстор какав у селу узима више синова, онда само један од њих ваља да остане на очеву занату, а остали ваља да пређу у ред тежачки, било да узму меропашку земљу или земљу сокаљничку. Ваља ми овде подсетити, да је једна од карактерних црта средњовечног друштва европског: наследност позива.<sup>4)</sup> Даље се утврђује да син тежака, који обделава меропашку земљу, ваља да остане на радњи свога оца и онда, кад књигу изучи.<sup>5)</sup> Ово је место занимљиво, што показује да се још у оно доба налазило српских сељана, који идући за плугом жуђаху и за књигом. У више обзира важно је што се

<sup>1)</sup> Вид. о аграрном законодавству византијском карактеристику у Finlay, History of Greece from its conquest by the crusades to its conquest by the Turks, I, 55.

<sup>2)</sup> Mon. Serb. 6.

<sup>3)</sup> Mon. Serb. 98.

<sup>4)</sup> Средновећна наследност позива и ограничење женидбе на круг једнаког позива, задржало се у јужној Албанији и до наших дана. Hahn, Albanesische Studien, 27.

<sup>5)</sup> Mon. Serb. 99.



утврђује: „поповъци сынове кто књигоу изоучи, да стои с оцемъ на своємъ ждрѣбию; ако ли книге не изоучи, а ѿнъ да ꙗ мѣропѣхъ. Тежаковаг сина књига не може да спасе од тежачких послова и дужности, али поповог сина само књига може од тога да спасе; не изучи ли књигу, онда му не помаже што је попов син, закон га сматра као сваког другог меропѣха и тражи од њега меропашке работе. На послетку, и Душанов закон наређује (чл. 50), „меропѣхъ ако побѣгне коуде ѿ своѣго господара оу иноу земљу или оу царевоу, где га ѿбрѣте господарь ѿговъ да га ѿсмоудїи и носъ моу разѣпори и оуемъчи да ѿ ѿпетъ ѿговъ, а ино ништо да моу не оузьме.“

Овим примерима да богме да нисмо исцрпили све оно што се о тој стари из наших старина навести даје. Али за нашу потребу овде они нам довољно јасно показују, како се, као и којим начином државна власт онога времена старала, да пољској привреди радну снагу одржи.

Као што смо у уводу споменули, у тежачком реду у средњовечној српској држави, било је људи којих су дужности и обвезаности према баштинику биле нешто јаче по дужности и обвезаности осталих тежака. У чему је материјална разлика међу сокаљпцима и меропсима најбоље се види из једне повеље краља Дечанскога, у којој се вели: „сокаљникомъ законъ: пшенице мѣтъ, проса мѣтъ, ѿвѣса мѣтъ, винограда мѣтъ; . . . . а се законъ мѣропѣхомъ: кто землю дрѣже, да ѿроу 6 мѣти пшенице, ѿвѣса 2, проса 2, винограда мѣтъ мѣромъ; — — — сѣно да косе како и мѣропси тако и сокаљници и вѣси мансториѣ.“<sup>1)</sup> Споменик овај од неоцењиве је вредности за проучавање пољскопривредних одношаја у српском краљевству. Обраћам овде за сад само мимогред пажњу на то, да је пшеница поглавита врста жита у српским земљама XIII и XIV-ог

<sup>1)</sup> Mon. Serb. 97. 98. — Упореди и зак. Душанов. Чл. 34.

века; за тим овас и просо. Просо је постало познато на западу, нарочито у Италији тек у другој половини XIII-ог века пошто су се крсташи, освојивши византијску царевину с њиме упознали. Већ само тај један факт, што смо ми у XIII-ом веку имали једну врсту жита више него западна Европа, показује, да је наша пољска привреда била развијенија од обичне пољске привреде народа на западу.

Даље занимљив је начин на који се површина обрађевина мери а на који је и г. Даничић у свом речнику пажњу обратио. У наведеноме примеру површина се мери на мате. По другим споменицима налазимо да се мери на каблове.<sup>1)</sup> И мат као и кабао пре свега су мере кубичне (мере запремине), па се овде преносе на површину. Овај је начин рачунања занимљив и с тога што показује, како се још у средњем веку тежило да се разне мере сведу на једну основу, тежња која и ако је тако стара, тек се на крају прошлог века у француској системи мери остварила. Разлика је у томе, што се у нас мера запремине или мера кубична узела па применила као мера површине, док се у француској системи обратно мера површине узела па применила на јединицу за меру кубичну и меру тежине.

У осталом мат је не само у српским земљама већ и у свима другим земљама оног времена и једно и мера запремине и мера дужине. На мате се мерило жито, со и течности, и како видесмо и површина обрађевина, у оно доба ван Србије у Бугарској, у Византији, у Италији, Немачкој, Француској, на кратко у целој Европи. На западу се мат зове *modius* или и *Mata* (у Италији)<sup>2)</sup> а и *muir* (у Француској). У Италији се у мат, као меру површине, рачунало од прилике 266 квадратних хвата, или

<sup>1)</sup> Краљ Дечански пише у једној повељи: нѣва оу банѣи кѣ-блом ле, нѣва прѣдѣ нѣкоу кѣбломѣ к. итд. Гласник XI, 135.

<sup>2)</sup> Вид. те речи у Du Cange *Glossarium mediae ac infimae Latinitatis*.

једна трећина дана орања од 800 квадр. хвата.<sup>1)</sup> У мат као меру за жито, со итд. рачунало се у Италији и Француској 16 стара (sextarius). Као у Мљецима и у Дубровнику, тако се у нашим земљама жито мерило још и на старе и каблове.<sup>2)</sup> Ако смемо узети да је товар и мат једна иста мера, онда је се у српским земљама у један мат рачунало 14 стара.<sup>3)</sup> Узевши у поглед да се у Мљецима рачунало у 1 стар 92 литре, то мислим не ћемо бити далеко од истине, ако кажемо да је мат, на који се у нашој страни рачунало, имао тежину између 1200—1400 литара. Да и тачније одределимо тежину једнога мата нисмо у стању по материјалу који нам је при руци. —

Из напред наведених примера види се, да је пшеница у пољској привредној системи нашег народа у средњем веку заузимала важније место, него што би се према општим ондашњим приликама мислити могло. Почем је сваки меропак по закону био дужан да обрађује по 6 мата шенице а само по два мата овса и проса, то је очевидно највећи део српских њива у оно доба био засејан пшеницом. Према томе не ће бити основано што неки мисле да се наш народ у оно доба ранио поглавито овсеним хлебом.

Ово јако сејање шенице врло је добар знак за напредност наше пољске привреде у четрнаестоме веку. Без сумње њему се у неколико има приписати један општи факт наше економне историје. Средњи век свију осталих европ-

<sup>1)</sup> „Jugerum unum sedes 240 et in latitudine pedes 120 faciunt terram modiorum 3.“ — Du Cange, 461 париског издане.

<sup>2)</sup> „Једанъ старъ пшенице а другы старъ глотине сокоп“, Моп. Serb. 531. — „платити за сваки старъ (просе) два десети динари.“ Пуцић I, 113. — „да даю по 4 кбле жита.“ Моп. Serb. 192. „кббль жита воли перперь динарьми.“ Душ. Зак. Чл. 50. — Даничић преводи кббль са modius; али судећи по ценама жита, ја налазим да наш кабао одговара италијанском стару.

<sup>3)</sup> „Да даю пръкви масла десеть товаръ, а оу товароу четири на десете стари.“ — Гласник XV, 288.

ских народа карактеришу врло честе и интензивне гладне године. У Енглеској нпр. од год. 1069 па до год. 1358 била је 121 гладна година, дакле сваке треће године.<sup>1)</sup> И у српским земљама било је у тринаестоме и четрнаестоме веку чешће гладних година него што се то данас дешава, али ни издалека тако честих као у другима савременим државама. Овај се повољан резултат има, као што споменух, у неколико приписати јаком сејању шенице, за тим сејању проса, којег се обделавање у остале европске земље позно пренело и споро ширило; на сву прилику и томе што је у житницима краљевим, црквеним и властелинским свагда било приличне готовине, те се народу у нужди имало од куд да помогне. Без сумње је један: и то важан узрок томе резултату и то, што се у четрнаестоме веку у српским земљама сејала и озимица. У једном се споменику нашем наређује да меропси: „Ѡроутъ дънь ѳсенине и дънь пролѣтине.“<sup>2)</sup> И у другом споменику Душан пише: „да Ѡроу што имъ ѳсть законъ три дъни ѳсени заманицомъ, и три дъни прѣмалѣтине.“<sup>3)</sup> — На послетку и сразмерно жив саобраћај с Италијом, имао је у томе резултату нешто своје заслуге.<sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> Kiesselbach, der Gang des Welthandels, 233.

<sup>2)</sup> Mon. Serb. 63.

<sup>3)</sup> Гласник XV, 277.

<sup>4)</sup> Занимљиво је, да је народ наш давна опазио какву услугу чини трговина у оскудним годинама. У народној песми, у којој се описује како су свеци напустили гладну годину на народ, не би ли се овај усетовао те престао чинити безакоња, вели се даље да се народ тиме не усетова, јер:

„У некога жита прољетнога,

„У некога жита и сијена

„Преко мора лађе долазише,

„Те годину тако претурише.“

Петрановића Срп. Нар. Песме, издање Срп. Ученог Друштва стр. 3.

Сејање три разне врсте жита с јаким превлађивањем шенице, орање јесење и пролетње, карактеристични су знаци, који изводе нашу пољску привреду у ред најразвијенијих и најнапреднијих пољских привреда четрнаестог века. Пољска привреда у српским земљама под Душаном стоји врло високо изнад пољске привреде нашег народа у Турској деветнаестог века, кад се он ограничава готово искључно на једну врсту жита — кукуруз и зна само за пролетње орање.

Још један знак ондашњег привредног развитка имамо у разноврсности чињеница, које су у оно доба испуњавале појав правог и потпуног газдинства. Цркве и властела, као велике пољске газде, имале су у својој баштини: њиве, винограде, ловишта, млинове, ливаде, вртове, осим планина.<sup>1)</sup> Како се поред њива, винограда и планина, често спомињу и воћњаци и перивоји, то је сва прилика, да се у старом нашем краљевству доста воћа гајило. О перивојима наше модерне појете певају као оно персијске појете о ђулистанима; реч се тако окружила цветним колом, да чисто мирише и одмах вам пред очи изводи руже, зумбул и љубичице. Али јако сумњам да је наш добри стари краљ Дечански гледао перивоје у тако ружичним осветљењу. Сва је прилика да је перивој у оно доба значно башту за зелен, и да је краљ Дечански пишући у дародавним повељама ону реч мислио на пасуљ, сочиво и најмање на још два зеља, које св. Сава прописује у овом типик у за храну калуђерима.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Краљ Дечански даје црквама: селишта с њивама, виноградима воденицама, планинама, са зимовиштем, воћем, ливадам; у истој повељи он спомиње: „стас с виноградима, воденицама с периволем и планином, итд. Гласник XI, 133.

<sup>2)</sup> О пасуљу имамо један спомен из архива млетачког. Listine II, 14. — По типик у св. Саве храна је калуђерима хиландарским у дане строгог поста: „сочиво квашено въ водѣ,

По свему што до сада знамо о старој нашој пољској привреди, јасно нам је, да је она, према општим приликама четрнаестог века, заиста била на високом ступњу развита. Према овоме Замблак није претеривао кад у уводу к животу краља Дечанског пише: „Бѣше и се великааго и славнѣйшаго срѣпскаго езика, не тѣмо воинствеными силами другихъ езикъ прѣвѣсходити, и славою и богатствомъ и мѣста красотою и величствомъ“ итд. и мало даље:

„Въ всѣхъ бо того лѣтѣхъ велико обиліе плодовъ земля издааше яко ѿ всѣхъ иже окрѣсть чюдимѣ бити того дръжавѣ яко и мнозѣмъ изъ далече своа отчѣства оставляти и тамо прѣходити.“<sup>1)</sup>

Што по споменицима нашим знамо о односно јаком обделавању жита у српским земљама, даје нам мислити, да је и жито чинило један артикао нашег извоза.

У самој ствари ми се сусрећемо доста рано са трговина тога извоза. По уговору међу Дубровником и баном од Травуније од год. 831, овај се обвезује да сваке године шаље у Дубровник мимо 500 волова и 500 оваца, још и 200 товара жита.<sup>2)</sup> Али ипак сва је прилика да је жито до XIV-ог века имало сасма споредан значај у нашем извозу. Ово с тога што је пренос жита на самару врло незгодан и једва да се могао у ванредним годинама плаћати, што је извоз Дрином, Бојаном и Неретвом у маленим лађама тешко могао да издржи утакмицу с доносом огромних количина из Апуљске и Мисира. Најстарији трговачки уговор међу Дубровником и Апуљском<sup>3)</sup> без сумње је уговор

---

и овоштин (у часни постъ,) мало“, суботом и недељом „два варениа с маслом и охтоподы“, осим тога на извесне празнике још и риба. Разуме се да је у време мрса и храна боља и разноврснија. Гласник XX, 181. —

<sup>1)</sup> Гласник XI, 43.

<sup>2)</sup> Arrendini, I, 241, — Макушев, 318. —

<sup>3)</sup> По Енгелу из средине IX века.

о извозу жита. Осим Апуљске и северног приморја африканског, главне скеле са којих су Мљечићи, Ђеновљани и Дубровчани у XII, XIII и XIV-ом веку снабдевали Европу житом, биле су Родост у Романији, Варна у Бугарској и Каера у Криму.<sup>1)</sup> С XIV-им веком извоз из наших крајева преко Драча и Олгуња долази до већег значаја, тако да поуздано можемо рећи, да су и у четрнаестоме веку балканско полуострво и јужна Русија главне житне области европске, после Апуљске.

Што рекосмо да с XIV-им веком извоз жита из наших крајева долази до већег значаја, томе можемо навести неколике потврде из наших споменика. Из првих година владе Душанове имамо један споменик, којим он дозвољава Дубровчанима да купују жито по земљи „краљевства“ његовог, наређује да нико од власти не смета у тој трговини ни Дубровчанина који купује ни „земљанина који ме продаје жито.“<sup>2)</sup> Неколико десетина година позније, Баоша даје Дубровчанима слободу: „да кѣпѣю тръговци Дубровѣчци по мојоѣ земли и по моѣхъ рѣкахъ жито, и да га могѣ изнести свободно плативши .в. динара ѿдъ мантиѣ.“<sup>3)</sup> Још је важнији један ранији докуменат у коме Баоша дозвољава да „Дубровчани кѣпѣю и продаю vsаки тръгъ и жито, и да поносе кѣде ѣ нимѣ драга, и да плакѣю царинѣ, како ѣ прѣво било по .в. динара ѿтъ мантиѣ.“<sup>4)</sup> Из овога споменика види се, да се жито много пре Баошине власти из Зете и Албаније извозило. Из једне хронике дубровачке знамо, да се од прилике сто година пре Баошиног времена, т. ј. год. 1272 од становништва дубро-

<sup>1)</sup> Cibrario, II, 221. О житној трговини Италије с Истоком у средњем веку имају податци у *Pratica delle mercatura* од Балдучија Пегологија, коју на жалост не могах добити.

<sup>2)</sup> Mon. Serb. 119.

<sup>3)</sup> Mon. Serb. 204.

<sup>4)</sup> Mon. Serb. 193.

вачког одбиле последице оскудице у храни изненадним довозом жита (овса и проса) из Албаније.<sup>1)</sup> Дубровчани у знак признавања примише срећног трговца за свог грађанина, у њему је основач славне куће Соркочевића.

О извозу жита из области која почиње од Олгуња па до Авлоне и иде на исток до Шаре (обухватајући без сумње равну Метохију) имамо још и споменика у млетачком архиву.

У уговору између Млетака и Карла Топије „кнеза од Албаније и господара од Драча“, од год 1386, овај се обвезује да Мљецима даде, ако им устреба, искључно право на житну трговину у његовој области.<sup>2)</sup> — Кад је с почетком XV-ог века Албанија и већи део Зете дошао под власт млетачку, Которани моле да Бојаном и Дрином могу извозити жито за потребу свога града, што им Мљечићи и дозвољавају, и дају потребне наредбе начелницима у Драчу и Лешу.<sup>3)</sup>

И у дубровачком архиву има из петнаестог века споменика који то исто сведоче. Овамо нарочито иде оно писмо дубровачке општине Балабан-бегу од Арбаније, у коме веле: „ако пошлете продати жито или просо, морете послати и продавати на ващу вољу и за поносъ съ барке ѡвѣкъю гдѣ се продае и за ѡвѣкъю неѣте платити ништоръ;

---

<sup>1)</sup> Дубровачка кроника у Макушева стр. 323.

<sup>2)</sup> „Secundo: obtulit et promisit dicto nomine quod si ducale dominium et comune Venetiarum volet habere tractum frumenti in dominio ejusdem domini Karoli, ipse D. K. concedet ducali dominio ipsam tractam, et non permittet, quod aliqua alia persona habeat ipsam tractam.“ — J. Шафарик Acta Arch. Ven. I 235. Овај је уговор удешаван противу интереса дубровачких.

<sup>3)</sup> Respondemus: „quod sumus contenti quod possint extrahere de flumariis nostris Albaniae de anno in annum frumentum necessarium pro usu civitatis nostrae Cathari, et scribemus rectoribus nostris Durachii et Alexii.“ — Acta Arch. Veneti, II, 40.



всье кемо ми платити, ако ли кѣте просо намъ ѿпекни послать, всье што га пошлете хѡкемо га примити и платити за вьсаки старъ двадесети динари, ѿрь намъ за ѿпекниѣ трѣбѣ.“<sup>1)</sup> Овај је споменик занимљив не само што потврђује, да се из напред обележеног краја српске државе жито и нарочито просо извозило, не само што даље показује како је цена једноме стару проса стојала у средини XV-ог века, већ још што нам даје опажати, како је у Дубровнику житна полиција развијена била, како се власт бринула да свагда у граду има доста жита, како је храбрила довоз разним олакшицама и како је постојала особита зграда, у коју се жито стоваривало и продавало.

О ценама жита у оно доба не знамо за сада шта много казати. По једној белешци из Пегологијева дела, коју је Чибрарио саопштио, знамо да се на италијанским трговима од европских жита највећма ценило оно из Родоста, понајмање оно из Варне.<sup>2)</sup> Познато је да се ниједан предмет трговине из године у годину ценом својом тако јако не колеба као жито, али с друге стране да је колебање то малено кад се узму у поглед средње цене великих периода. Да богме да су се годишња покретања житних цена у средњем веку мицала у много ширем оквиру него у наше доба. По белешкама које је Чибрарио прикупио и разрадио цене су се жити на трговима северне Италије у XIV-ом веку мицале: између 3 и 14½ солида вијенска за 1 стар турински у првој четвртини тога века; — између 6 и 27 солида за 1 стар у другој четвртини; — између 8 и 32 солида за стар у трећој четвртини.<sup>3)</sup> Другим речма, у оскудним годинама цена је жити била четири пута онолика, колика у године средње обилатости.

<sup>1)</sup> Пуцић, Срп. Спом. Дубров. Арх. I, 133.

<sup>2)</sup> Cibrario, II, стр. 221.

<sup>3)</sup> Cibrario II, 234.

На жалост, извори који су ми при руци врло су оскудни подацима о цени жита у четрнаестоме веку у нашој страни. Из једног споменика млетачког архива знамо да је се године 1305 у Дубровнику 1<sup>\*</sup> стар жита ценио на 1½ перпер.<sup>1)</sup> У Душановом се закону један кабао жита цени на 1 перпер.<sup>2)</sup> Жупан Сенко, у једном писму, у коме нема назначена година, али је на сву прилику с краја XIV. века, вели да продаје товар жита за 10 перпера,<sup>3)</sup> што (рачунајући 14 стара или каблова у товар или мат) чини пет седмина једног перпера за кабао. Почем се при извозу жита из Зете и Албаније у XIV. веку наплаћивало 2 динара од мантије на име царине, и почем је обична царина извозна у оно доба чинила 2% од вредности, то излази да се једна мантија жита ценила на 100 динара, што рачунајући 12 динара у перпер, чини 8½ перпера. Како мантија као мера за жито очевидно није друго већ што и мат, то је за основу поменутој царини узета цена од 7½ динара од стара. Овде можемо додати да се и у Цариграду године 1366 један мат шенице продавао за 6 флорентијских дуката,<sup>4)</sup> или стар по 6 седмина једног перпера. По овим подацима најнижа је цена једном стару жита у нашим крајевима у XIV-ом веку била 7½ динара, највиша 18 динара (свагда рачунајући 12 динара у перпер а два перпера у дукат). Мислим да по свему не ћемо бити далеко од истине, ако кажемо, да је средња цена једноме стару жита у четрнаестоме веку у нашим крајевима била = 1 перпер, — цена, која се спомиње и у Душановом закону. Цене испод 1 перпера значиле би по томе обилате, а цене изнад 1 перпера, оскудне године.

---

<sup>1)</sup> Acta Arch. Ven. I.

<sup>2)</sup> Да даю кабао жита воли перпер динари.

<sup>3)</sup> „И љх удати мога жита, љрь ми те товарь продавати по .I. перьперь.“ Mon. Serb. 247.

<sup>4)</sup> Cibrario, II, 297.

Како динари Душанови боље врсте теже 1.35 грана и како су се ондашњи бољи новци ковали у финоћи од 11:12, то можемо рећи да се у време Душаново 1 стар жита у српским крајевима продавао по 14.35 грам. чистог сребра.

У исто време у северној Италији продавао се 1 стар турински (по рачуну Чибраријеву<sup>1)</sup> у средњу руку по 4.92 франка, или 22.14 грама чистог сребра.

Допуштајући да је турински стар нешто јачи од старана који се у Србији мерило, ипак разлика је у ценама таква, да се жито из српских крајева у Италију с коришћу извозити могло. Па, као што напред показасмо, оно се заиста и извозило.

Осим жита, сва је прилика да се из српских крајева у XIII и XIV-ом веку и лан и кудеља извозила. У нашој страни балканскога полуострва од старина се много лана и конопље обделавао. Стара је Тракија у грчко доба била на гласу са свога лана. И данас у Старој Србији, нарочито у околини Лесковца, много се лана обделава и на страну извози.<sup>2)</sup> У средини између ова два доба, и још у времену кад је ланена пређа чинила главни део у рубљу свега европског друштва (почем је памук био јако на цени), не може бити, да се обделавање лана није у српском царству у великом размеру вршило. Да се лан заиста обделавао, то се бар види из једне повеље Душанове, у којој он наређује: „да даје стасъ мѣстиноу и испорѣкъ и льна трѣи десети повѣсьмъ.“<sup>3)</sup>

За сада немам при руци никаквих доказа из наших споменика за извоз овог пољско-привредног производа. Али Марини тврди да су Мљечићи из ових крајева заиста извозили ланену и кудељну пређу.<sup>4)</sup> Тако и Дари.<sup>5)</sup> Деди-

<sup>1)</sup> Cibrario, II, 232.

<sup>2)</sup> Hahn, Reise v. Belgrad nach Salonik стр. 27.

<sup>3)</sup> Гласник XV, 305.

<sup>4)</sup> Marini, L. II, 112.

<sup>5)</sup> Daru, II, 97.

версис, међу предметима које Дубровчани на стране тргове преко мора извозе, наводи и лан. Што су Јакињани у својим трговачким уговорима с Дубровником баш нарочито гледали да лан заштите,<sup>1)</sup> то је један посредан доказ да су Дубровчани заиста извозили на ту страну лан. А врло је за веровање, готово извесно, да је, ако не сав лан који су Дубровчани извозили, а оно бар већи део, долазио из крајева српског царства. У осталом још у оно доба, доста се лана доносило за западне тргове из Крима и јужне Русије.<sup>2)</sup>

Виногради су суштаствени део пољске привреде онога доба. Није било властелина, није било цркве ни намастира, на кратко није било баштиника који није имао својих винограда. Да богме да су их краљеви имали на све стране и још мимо њих подруме у које се стицала „чабрина“ (десетак од вина) из свију осталих винограда. Наш велики Стеван Немања, поред величанственог свог политичног рада, поред прикупљања и уједињавања своје растурене „дједине“, не заборавља да сади и винограде.<sup>3)</sup> Усталачни и вешти Дубровчани не пропуштају да се послуже сваком приликом те да по који педаљ Немањине земље засаде својом лозом.<sup>4)</sup> У време мира највећа већина српског народа троши добар део своје радне снаге на винограде. „Конање винограда“ је кулук,<sup>5)</sup> и „чабрина“ је дажбаина која у ондашњој српској држави заузима важно место у

<sup>1)</sup> Р. Matković, Rad. XV, 23.

<sup>2)</sup> Cibrario, II, 243.

<sup>3)</sup> „Два винограда насадихъ.“ Mon. Serb. 6.

<sup>4)</sup> „Да не покријете ни њдње педи (земљѣ кралѣвства ми) или лозовъ или житомъ или воћемъ коимъ“, пише Дубровчанима краљ Радослав. Mon. Serb. 20.

<sup>5)</sup> „Освободихъ ѿдъ вѣсакѣ работе кралѣвства ми, ѿдъ позоба и ѿдъ воиске и ѿдъ винограда и ѿдъ сѣнь.“ Mon. Serb. 113. — У време краља Дечанског по закону сваки је меропах црквени био дужан да ради 2 а сваки соваљник 1 мат винограда. Mon. Serb. 99.

економном и финансијском кругу. Али не само у Србији — по свима европским крајевима где су климатични одношаји допуштали обделавање лозе винове. Виноград је један од представничких знакова средњовечног друштва европског. Властела свију оновремених земаља европских имала је једну исту и заједничку слабост — необичну оданост к вину. Хронике и предавања германских и романских племена из онога доба имају једнако вински мирис, који јако подсећа на пехаре, чутуре, на винске мешине и тудуме средњовечних јунака наших народних песама. И по манастирима се осећају „сушна и знојна времена“, па се по манастирским трпезаријама пије кад мали а кад богме и велики „крусовој.“<sup>1)</sup>

Да ли се и вино из српских земаља извозило? По споменицима који су српски писани, до сада не могах наћи томе доказа. Али да се оно доиста извозило, и то право у Млетке, томе имамо сведочанства у не једноме споменику млетачкога архива. У једноме из времена између 1313 до 1316 год. изреком се помињу две лађе „које су донеле вино из земаља краља Рашког у наше земље.“<sup>2)</sup> О довозу вина „из крајева Словеније“ (*de partibus Sclavoniae*) има и више споменика у млетачком архиву, па како Млечићи врло често у границе Словеније узимљу српске земље све до Олгуња, шта више у понеким споменицима баш по преимућству тако називљу српску државу, то је могућно и вероватно да је вино, које се ту спомиње, из наших крајева, ма да у исто време није немогућно да се мисли и вино из Хрватске, како то г. професор Сима Љубић узимље.<sup>3)</sup>

<sup>1)</sup> Види Типик св. Саве Гласник XX, стр. 179 и 182.

<sup>2)</sup> *Officiales grossorum de Raxia satisfaciunt paulum II lignorum, „que adduxerunt vinum de terris regis Raxie, contra nostros.“* Listine, I, 179.

<sup>3)</sup> Фебруара 13 год. 1338 млетачки сенат одлучује: *quod Ribolium et vinum, „quod conducetur de partibus Sclavo-*

Да Мљечићи под именом „словенског вина“ мисле баш нарочито вино из српских крајева види се најбоље из једног документа мљетачког архива од 14. Априла 1345. Ту се каже, како се из словенских крајева и из Апуљске (*de partibus Sclavoniae et Apulee*) доносило у Мљетке вино „у великој количини“ (*de quibus consueverat vinum Venecias in magna copia aportari*), од којег је довоз општина имала велике користи, али је тај довоз престао, од како су завели увозну царину од дуката на анфору; сенат по савету царинске управе одлучује да се та царина укине, не би ли довоз вина опет оживео, па као објашњавајући шта разуме под вином словенским, вели, да увозну царину не ће плаћати, вино из Шибеника и (из земаља) од Шибеника на ниже све до Крфа и од Крфа овамо на више“, као што је не ће плаћати ни вино из Апуљске.<sup>1)</sup>

Ја јако подозревам, да пису у Мљецима од словенског вина и вина апуљскога фабриковали малвасију, за коју су Мљеци били заиста главни трг. Један део мешина (тулума) у којима се однело српско вино у Мљетке, враћао се дома

---

*nie, quod venditur ad ripas communis*“ итд. „*solvat officialibus de Rivoalto grossos duos pro qualibet anfora pro dictis ripis.*“ — *Listine*, II, 33. — Да Мљечићи под Славонијом много пута баш саму Србију мисле томе има доста споменика у Мљетачком и Дубров. Архиву. Најбоље се то види из *Acta Arch. Veneti* I, 185, где се о цару Урошу говори као о „*serenissimi domini imperatoris Sclavoniae*“; и из *Acta Arch. Ven.* I, 186, где се о Баошићима говори као о властели „*maritimae Sclavonie*“; и из *Acta Arch. Ven.* I 407 где се кнез Лазар спомиње као: „*Conte Lazaro signor de Sclavonia.*“ — У латинским документима дубров. архива, у којима је тако често реч о „Славонији“, свагда се мисле само српске земље.

<sup>1)</sup> „*Quod vinum de Sibinico et de Sibinico ultra inter cultum, inteligendo de Corfu e a Corfu citra* итд.“ *Listine*, II, 243.

напуњен „слатком малвасијом“, и многи честити властелин наш пун добре вере наздрављао је својим гостима малвасијом, и не сневајући, да је то његово рођено вино из његова винограда, које је само путовало у Млетке где га је вешта латинска рука замедила и у малвасију прекрстила.

Имамо још да додамо, да је сва прилика да се у оно доба извозило из српских земаља и разно рашће, које служи за бојадисање (броћ, шумах, кора јасенова итп.) Бојадисање је у оно доба било главна чињеница по свима гранама радиности, и у Мљецима, Флоренцији, бојарска је радња цветала као и у Цариграду, Солуну, Тиви и Коринту. У самом народу српском бојадисање је старинска, права народна вештина. Справљање боја, примењивање њихово на вунену и ланену прећу, мешање њихово у свакојаким шарама, све чему се и данас дивимо, тек је само окрњени и потамнели остатак онога цвета, којом је бојадисање у домаћој пашој радиности у време наше државне самосталности цветало.

Него једини спомен о извозу материја за бојадисање, који за сада знамо, односи се на крмез које се по нашим споменицима народним именом зове — црвац. Да се заиста крмез или црвац из наших крајева извозио, о томе имамо сведочанство Диверсисово, који међу предметима које Дубровчани из Србије и Романије довозе, спомиње и „сгетехинум.“<sup>1)</sup> За тим имамо друго сведочанство у једном писаном споменику од године 1454 којим се забрањује тај извоз: „8 Дубровникъ оловѡ, свила, црвьѡцъ и восакъ да не иде.“<sup>2)</sup> —

5. Рударство је после сточарства и земљоделства најстарија привредна радња у крајевима које је српски народ у седмоме веку заузео, и у којима је у тринаестом и четрнаестом веку тако величанствену зграду подизао.

<sup>1)</sup> Dediversis, у Макушева стр. 359.

<sup>2)</sup> Mon. Serb. 475.

На неколике трагове о старини рударства у западној половини српских земаља, ја сам већ на другом једном месту пажњу обратио.<sup>1)</sup> Али и у басену Дринином (Сребрница, Подриње) и у басену Моравином (Кучајна) као и у Пекском (Мајдан-Пек?!) без сваке сумње, олово, сребро и бакар доста су се рано обделавали. У Сирмијуму, с ону страну Саве према нашем Шапцу, у време римских царева била је једна од најзнатнијих провинцијских ковница римских, која је — као обично што је случај с ковницама у оно доба — потребни јој метал негде у околини црпла. Налазе се римски новци, који су ковани у Таурунуму,<sup>2)</sup> (данашњем Земуну, који је онда служио као пристаниште Београду), и нарочито се многи новци налазе, који су ковани у Виминацијуму (Браничеву).<sup>3)</sup> У десетоме веку онај крај Србије у коме лежи Кучајна и Мајданпек налазе се несумњиво у врло напредном стању. Арапски земљописац Масудија (+ 957) у своме земљопису говори о Кучајни и Браничеву као о важним трговачким местима.<sup>4)</sup> Тако и други један географ арапски Едризџа (+1175—1186) описује Градиште, као важну и добро насељену варош, у богатој равници, добро обделаној, плодној житом и добро наводњеном, и мимо све то додаје још, да она води и велику трговину.<sup>5)</sup> Како је Браничево било важно и богато место, види се и по томе, што се око ниједнога града у северној страни српских земаља, — с изузетком једног Београда.

<sup>1)</sup> Гласник XXV стр. 242.

<sup>2)</sup> Angerii Gislenii von Busbeck, Vier Sendschreiben der türkischen Botschaft, стр. 36.

<sup>3)</sup> Rinks, De veteris numismatis, 143. — У нашем народном музеју има више новаца римских, који су ковани у Виминацијуму.

<sup>4)</sup> Lelewel, geographie du moyen âge, III, 49. У Масудија се Браничево пише „Бранчабин“; Кучајна: „Кхашалин“; у најстаријим латинским споменицима „Guduscapi.“

<sup>5)</sup> Lelewel, III, 102.



— није толико крви проливало као око Браничева.<sup>1)</sup> Важности његовој издао је сведочанство и св. Сава поставивши у њему владичанску столицу. Све ове околности скупа, дају нам мислити, да је у околини Браничева (у Кучајни и Мајданпеку) рударство још доста рано развијено било.

Да се већ у деветоме веку сребро са златом помешано извозило на море и преко мора у Млетке, о томе има спомена у једној дубровачкој хроници, о којој већ имадо- смо напред прилике да говоримо.

И ако дакле не можемо казати, да је рударство у српским земљама тек под краљевима из дома Немањића отпочело своју историју, ипак казати можемо, да је тек под њима у тринаестоме веку почело да у пуноме јеку напредује, и да је под њима у четрнаестоме веку достигло свој највиши развитак.

На овај развитак рударства у Србији, а на по се на обделавање руда у којима има сребра и злата, пресудан е утицај вршила цена драгога метала на савременоме тргу светском. Данас се већ може сматрати као доказана ствар, да се од почетка дванаестог па све до петнаестог века, готовина драгога метала у Европи све једнако смањивала.<sup>2)</sup> Нарочито је сребро расло у цени и према злату и према другим добрима. Док се до XII-га века, у опште узевши, на европским трговима могло добити за 1 драм злата пуно 12 драмова сребра, у тринаестоме није се могло добити

<sup>1)</sup> Византијски историци из XI и XII-ог века често говоре о Браничеву; тако Теофилакт год. 1081, Ана Комнена 1114, Кинам и др. Види. П. Ј. Шафарика Старожитности II, 3, стр. 612. — Угарски краљ Стеван II (1114—1131) ратовао је с византијском царевином узевши за повод оштете, које Браничевци починише угарским трговцима. Маџари га заузеше год. 1154; Бугари га сматрају за свој још у 1186, али је већ 1189 у несумњивој власти Стевана Немање.

<sup>2)</sup> Види Peschel „Ueber die Werthschwankungen der Edelmetalle“, у „Deutsche Vierteljahrschrift“, № 64, 1869.

више од 11, у четрнаестоме у опште једва нешто преко 10 драмова. Ова премена у одношају вредности сребра к вредности осталих добара, понајпре се осетила онде, где су се велике вредности стицале — у коморама владалачким. У ондашњем детињству финансијском мало не свуда се по Европи у владалачим ковницама мислило, да се злу доскочити може, ако се у новац, који се примао по извесну неку вредност, нпр. у динар, стави мање сребра по до тада. У самој ствари детериорисање новца, т. ј. смањивање његове чистоће и тежине, једнако траје све до свршетка петнаестог века. Поскупљивање сребра на светском тргу у оно доба даје се лепо пратити у збирци српских новца. Новци се ти све постепено лакше кују; тако док динари српски из прве половине тринаестог века имају пуно два грама сребра, најкрупнији динари Ђурђа Бранковића (из средине петнаестог века) имају само 1 грам сребра.<sup>1)</sup>

Дуго се по Андерсону мислило, да је ово поскупљивање драгога метала дошло услед великих трошкова, које су крсташки ратови стали. Али новија истраживања изазвала су сумњу у то тумачење и открила трагове отицању сребрне готовине из Европе у Источну Индију.<sup>2)</sup> Ова нова теорија добива врло добру потврду у резултатима, до којих долазимо изучавањем новчарских прилика у нашим крајевима. Да је Андерсоново тумачење основано, то би се истина поскупљивање новца на западу дало разумети, али би онда ваљало да је у источном крају Европе и у Малој Азији, где се западно злато и сребро трошило, новац услед ове велике и неочекиване притоке појевтинио. А ми сада

---

<sup>1)</sup> Ова су питања опширније расправљана у мојој студији „о новчаној системи у српском краљевству“ у Гласнику XXV стр. р. 235 и даље.

<sup>2)</sup> Вид. Wilh. Kiesselbach, Der Gang des Welthandels und die Entwicklung des europäischen Völkerlebens in Mittelalter, 84. —

знамо, да је и у Мљецима, и у српским земљама, као и у Цариграду и Малој Азији новац све једнако поскупљивао. Појав тај налази свог потпуног објашњења у томе, што су баш услед крсташких ратова трговачке свезе европске с источном Индијом с нова оживеле и нов полет добиле, и што Индија шаљући од тога доба Европи из године у годину све веће количине својих производа, није хтела да у размеру прима друго већ драги метал, по преимућству сребро.<sup>1)</sup> Производња сребра у Европи није могла да држи једнаког корака с отицањем сребрне готовине на исток. Отуда постепено смањивање ове последње; отуда све већа цена сребру, тако да се и обрађивање сразмерно сиромашних рудника плаћало; и у томе на послетку једна од најприроднијих побуда развиту рударства и нарочито обделавању сребрних руда у српским земљама! —

Полет рударства у српској држави почиње се од онда, од како су се Саси по српским рудним местима населили. Биће занимљиво, једнога дана потражити ближе податке о насељењу ових немачких колонија и о њиховом политичком и економном положају у српској држави. За сада о њима знамо само оно што има у Душанову<sup>1)</sup> законнику и још да је Ново-брдска општина ковала своје новце. Ново Брдо било је по преимућству саска колонија; али да је Саса рудара било и по другим рудним местима, то се види из самог законика Душановог. Још ћу овде да додам само толико, да је сва прилика да Саси нису дошли у Србију непосредно из Немачке, већ из Сибиња, куда су се они доселили још год. 1144 дошав са доње Рајне. С почетком

---

<sup>1)</sup> Ову политично-економну тајну открили су још Дубровчани у оном занимљивом писму њиховом Стевану високом, у коме спомињући скупочену роба каква је кадифа, тешка свила и бисер итд. веле: „ти такве тргове не достоетъ се ни могъ плакати кожами, воскомъ и сиреньемъ, размъ сребромъ, златомъ и дразъмъ каменъмъ“ Спом. Дубр. Арх. I, 138.

тринаестогa века обузео је био сибињске Сасе неки покрет, који се стишао тек год. 1226, кад им краљ угарски Андрија II. даде особене повластице неке.<sup>1)</sup> Чини ми се да би проучавањем најраније историје сибињских Саса дошли бар на какав траг, који би нас одвео к ближем познавању српских Саса. По Енгелу они су дошли у Србију у време краља Радослава.<sup>2)</sup> Ваља признати, да за ово потврђивање говори једна важна околност: управ у време Радосављево владала је међу сибињским Сасима узрујаност. Ко зна да није одлазак незадовољних Саса из Сибиња у Србију, дао повода, да краљ угарски нарочитим повластицама прекине то исељавање вредних и вештих рудара?! Ко зна да није баш то досељење велике гомиле странаца побудило незадовољство у властеле, те збацише Радослава?! У осталом по „родословију српских царева“<sup>3)</sup> Сасе је у српске земље довео краљ Владислав (брат Радосављев), а по трonoшком летописцу краљ Урош.<sup>4)</sup> Од овога Уроша имамо повељу једну, којом он наређује, како ће се судити спорови међу Дубровчанима и Сасима.<sup>5)</sup> Стари законодавци нису никад издавали законе о одношајима који ће тек настати, већ свагда законе који су практичким одношајима, правом стварном потребом изазвати; и почем правни спорови међу Дубровчанима и Сасима претпостављају да су ови већ од неког времена у редовноме трговачком саобраћају с Дубровчанима, то слободно можемо узети, да су се Саси пре Уроша у Србији настанили, и да је овај само уредио законом правне одношаје њихове према Дубровчанима који су се већ до њега пуно развили. Саси су се дакле досе-

<sup>1)</sup> Horvát, Geschichte v. Ungarn, I, 122. —

<sup>2)</sup> Engel Geschichte v. Servien, I стр.

<sup>3)</sup> Гласник XXI, 238.

<sup>4)</sup> Гласник V, 49.

<sup>5)</sup> „Ако буде пра съ сасиномъ, да буде њдинъ сасимъ а други дубровчанимъ, прѣдъ тѣмъ да се расправляю.“ — Моп. Serb. 51.

лили у Србију ако не још под Радославом а оно за цело под краљем Владиславом, као што у родослову и пише.

Сребра и злата извозило се много из српских земаља XIII и XIV-ог века. Али добар део годишње производње остајао је да се у земљи изради. Златарска је радња врло стара у Србији. О златарима, који кују динаре имају у Душанову законнику нарочита наређења.<sup>1)</sup> Може се веровати што Занетија вели, да су са женом краља Стевана Прво-венчаног дошли у Србију из Мљетака и вешти златари. Да је мљетачких златара било по српским градовима и много позније, томе имамо и један писмен доказ мљетачког архива. Год. 1318 Мљечићи се жале краљу српском, што је закупац брсковског трга Драгош Балминовић оглобио и у тамницу бацио златара Блажа, мљетачког поданика, који се већ од 16 година у Брскову настанио, те свој занат ради.<sup>2)</sup> Златари су у српској држави имали доста посла већ само новце кујући. Механизам тога ковања био је онда још веома прост и неспретан, тако да је посао нужним начином споро ишао; једни исти калупи нису могли дуго да служе, отуда честа промена калупа и отуда многобројни типови старих српских новаца.

Мимогред буди речено, и радња ливења грубљега метала (бакара и смесе) забављала је доста руку по Србији, не само при израђивању нужне убојне опреме, него нарочито и при ливењу звона, свећњака, мангала и другог прибора за цркве и приватне домове. У нашем народном музеју имају неколики остаци од те наше индустрије ливења у XV-ом веку, који показују много укуса у својим управо елегантним облицима.

Да се сребро и злато заиста из српских земаља извозило у Дубровник и у Млетке, томе по споменицима налазимо доста доказа.

<sup>1)</sup> Душ. Законик Чл. 143, 144, 222, 223, издање Ст. Новаковића.

<sup>2)</sup> Listine, I, стр. 299.

Напред смо већ споменули једну белешку, из које се види, да су Дубровчани већ у десетом веку извозили драги метал из Босне у Млетке.<sup>1)</sup> У другој једној дубровачкој хроници стоји код год. 1279 забележено, да су босански трговци донели у Дубровник много сребра мешаног са златом.<sup>2)</sup> Диверсис нарочито наводи злато, сребро и олово као извоз наш.<sup>3)</sup>

Међу споменицима млетачког архива има један од год. 1317—1319 којим се наређује да се на име увозне царине наплаћује 3% од вредности од злата и сребра, које било Млечићи било Дубровчани у Млетке а преко Дубровника довозе.<sup>4)</sup> Нема сумње да је ово сребро и злато, које се преко Дубровника у Млетке извозило, из српских земаља. Ваља ми додати, да су баш у време краља Милутина многи млетачки трговци по српским рудним крајевима пазарили. Године 1300 у Босни је тако рећи у један дан бачено у тамницу 50 млетачких трговаца.<sup>5)</sup> Другим једним спомеником из истог доба (1317—1319) наређује се колико ће царине Дубровчани у Млещима плаћати на увоз злата, сребра и бакара.<sup>6)</sup>

Напред поменути закон краља Уроша како да се суде спорови међу Дубровчанима и Сасима, може послужити такође као доказ о извозу драгих метала, у колико је он доказ живог саобраћаја дубровачког с нашим рудним местима. Као закупце краљевских доходака по рудним местима ми скоро свагда налазимо или Которце или Дубровчане. У време Кулина бана Дубровчани као да су држали

---

<sup>1)</sup> Макушев, стр. 313 и 320. Appendini, I, 211.

<sup>2)</sup> Љетопис Стулића у Макушева стр. 323.

<sup>3)</sup> „Aurum, argentum, plumbum . . . ex Russia, ex Nova Monte presertim et ex Bosna“ итд. Макушев, 359.

<sup>4)</sup> Listine, I, 156.

<sup>5)</sup> Listine, I.

<sup>6)</sup> Listine, I, 162.

под закупом не само доходак банов, већ саме руднике с целим приносом њиховим.<sup>1)</sup> Необични полет дубровачке трговине у средини XV-ог века Апендинија приписује томе, што су Дубровчани закупили били у Ђурђа Бранковића главне српске руднике и начинили општину своју правом ковачницом злата и сребра.<sup>2)</sup> Извесно је, да је у Дубровнику наступила била озбиљна криза кад је једном године 1421 Стеван Високи забранио извоз сребра и злата из Србије. Под утицајем ове кризе писано је оно тако занимљиво писмо, у коме се Дубровчани труде да докажу да је баш у интересу самог Стевана, да се из његове државе извози драги метал, и у коме vele да се скупочена роба која се у државу његову увози не може плаћати воском, кожама и сирењем, већ златом и сребром.<sup>3)</sup>

Године 1461 налазимо, да краљ босански Стеван Томашевић дозвољава Дубровчанима да могу износити „сребро болано“ али не „сребро неболано.“ Mon. Serb. 391. У другом једном споменику истога доба пише, да ће се од сваког трговца одузети све „неболано сребро“ које се у њега нађе, „а онои што е болано, да понесе на слободну или мѣ в Дубровникъ или инѣда, кѣда мѣ драго.“ Mon. Serb. 487. Ово „болање“ или урезивање белега у сребро које се извози, чинило се без сумње, да би се предупредио криумчарски извоз. Болано је сребро већ на један или други начин платило што је требало држави, па се могло без запреке извести; сребро које није носило „болану“ белегу на себи, није платило царину, па се као криумчарско узапћивало.

У нашим се споменицима говори о сребру белом и о сребру гламском. „Ѡдъ много славнога господина деспота Гюрѣа господара срѣпскои земли и в томѣ примисмо в по-

<sup>1)</sup> Engel Geschichte des Freistaates v. Ragusa.

<sup>2)</sup> Appendini, I, 232.

<sup>3)</sup> Срп. Сп. Дубр. Арх. I, 138.

хранѣ ниже речено именовано благо: наипрѣво злата 8 верѣ-  
гахъ .іі. сакѣль . . . . и сребра гламскога два сакѣль . . . .  
и сребра бела .кѣ. сакѣль“ итд. — пишу Дубровчани 27  
Јула 1441 год. Што се гламско сребро ставља према бе-  
лом, то је знак да оно није бело; што оно долази одмах  
иза злата а пред белим сребром, то је знак да је литра  
гламскога сребра више вредила од литре белог. У самој  
ствари по белешкама дубровачких хроника ми данас знамо  
да глама није друго већ сребро помешано с нешто злата.  
Праве сразмере у смеси тој не знамо за сад на сигурно.  
Само у једној хроничи остало је забележено, да је у ономе  
гламском сребру, које је краљица Маргита Дубровнику по-  
клонила, у свакој литри било по две унче злата. Како се  
у једну литру рачунало 12 унча, то је у свакој литри  
гламе било 10 унча сребра а 2 унче злата; другим речма  
глама је сребро у коме има око 20% злата. У збирци ста-  
рих српских новаца у народноме музеју нашем имају не-  
колики динари који изгледају као бледо позлаћени; на сву  
прилику то су новци од гламе. И у угарском народном му-  
зеју у Пешти имају оваки српски новци од гламе.

Рекао бих, да се до доласка саских рудара из Србије из-  
возило на страну поглавито гламско сребро. Наши стари ру-  
дари као да нису били вешти разлучавању сребра од злата.  
У једној се дубровачој хроничи изреком спомиње да су ду-  
бровачки трговци долазили до необичне добити од 250% ку-  
пујући од Срба гламско сребро и препродавајући га пре-  
чишћено у Мљетке.<sup>1)</sup> На једном другом месту каже се да  
је ово тако трајало до год. 1274, а у то су време већ  
могле да се пуно покажу последице од савршенијег начина  
радње саских рудара.

Сребро се продавало и на стране тргове извозило у  
плочама, у зрну, и у још једној трећој форми, која се по

---

<sup>1)</sup> Lukari, Appendini I, 227.



које се у Рашкој правило, па у трговини посило име земље где је израђивано. И мантије калуђера биле су од раше. Стеван Немања вели сину своме св. Сави: „взложи на ме расоу.“ Раса долази после у смислу саме мантије.

Ми смо већ напред на једном месту споменули, како се у белешкама млетачког једног посланства из средине XVI-ог века спомиње извоз кордована из Скопља у Италију. Још у год. 1668 енглески путник Браун, нашао је у Скопљу преко 700 табака.<sup>1)</sup> Не може бити да се ова индустрија развила тек под Турцима. Ово тим мање, што се зна, да је чињење и бојадисање кожа најстарија индустрија византијских градова, и да су се још од шестог века чињене коже из Византије извозиле у Италију<sup>2)</sup> и после што се у нашим споменицима не једном помињу „стръгоуниѣ“, које је словенско име за оно што ми данас турском речју зовемо табацима. Ја ни мало не сумњам да је чињење кожа у Скопљу било у пуноме цвету још за времена српске самосталности, и управ у индустријској и трговачкој важности Скопља ваља тражити тумача, зашто су краљеви српски, и нарочито за што је Душан тако радо становао и своје саборе ту држао.

---

Ако све, што смо до сада испитивали и нашли ставимо у прегледни ред, онда имамо ову таблицу извоза из српских земаља средњег века:

Дрво за грађу и огрев; угљен.

Катран;

Дивљач;

Коже од дивљачи (нарочито лисичије и зечије);

Жива стока (говеда, свиње, овце).

Сољено месо;

---

<sup>1)</sup> Broun, 128.

<sup>2)</sup> Gibrario, II, 239.

Буна;  
Коже воловске, бивоље, овчије.  
Жито (шеница, овас. просо).  
Лан и кудеља;  
Сирова свила;  
Восак;  
Црвац;  
Сребро;  
Злато;  
Олово;  
Бакар.

Између ових 15 чланака за извоз, прва места заузимају по јачини и вредности извоза: сребро, восак, сирове коже и стока.

Осим ових сировина, сва је прилика да су се извозиле и прерађевине:

Чињене коже (скопљански кордован).

Грубо сувно (раша).

Овим сам исцрпао све што је мени за сада познато о извозу из српске државе четрнаестог века. —

---

# **КРИТИЧКИ ПОГЛЕД НА ПРОШЛОСТ СРБА У УГАРСКОЈ.**

(НАСТАВАК).

**ЧЕТВРТИ ПЕРИОД.**

**Од смрти деспота Бранковића и Ђесара Јосифа I до  
српског устанка под капетаном Пером  
Сегединцем**

(1711—1735).

ОД

ПРОФЕСОРА

**Гаврила Витковића.**

Још ћемо једном летимички поглед бацити на 20 минути година, на период од кобног доласка Срба у аустријске области до смрти злосрећног Бранковића.

Знамо да судбина народа нашег по кобном свом преласку зависила је од поштења владалаца и владе њихове, с којима је уговорио услове за осигурање свога бића и своје будућности.

Нужно је дакле, да се што боље осветли онај период по Чрнојевића сеоби и да се што боље познамо са личностима, које сеђаху на престолу, а још више са онима, који беху чланови владе у течају поменутог периода.

У апсолутним монархијама, судбина народа, који у њој живи, зависи поглавито од личности владаоачеве. Ако је владалац добар, то је и судбина оног народа повољнија; ако је рђав, то је и стање његових поданика чемерније.

Да видимо, какви су то били господари, којима беше наш народ своју судбу поверио, да ли су ови нови господари бољи били од старих турских господара.

Какво је било државно а према томе и друштвено стање у аустријској држави, пре и после српске сеобе; ево о томе износимо кратки нацрт онога времена, из кога ће наши читаоци дознати каква је морала бити судба српских насељеника.

Као што рекосмо, на аустријском престолу сеђаше Леополдо I.

Леополдо I, по сведочби свију самосталних историописаца, бејаше човек без срца, ограничена ума, подчињен поповиштини, оруђе у рукама Језовита, савршено неспособан владалац, кога вараху и продаваху његови министри и ђенерали.

Језовите владаху слабачким духом Леополда I, и учипише, да је овај владалац био савршено неспособан за сваки самостални владалачки рад, у њему угупише још за рана свако осећање за част и човечанска права.

Леополдо I заражен језовитским васпитањем, већ у 18-ој години постаде редовни световни члан језовитске дружине.

Није дакле чудо, што су ови највећи непријатељи човечанства, који су још од свога постанка владали са Хабсбурговцима, своје питомце руководили тако, да је владавина ових несрећника обележена била: издајством, мучким, моралним и физичким убијством, тровањем, најбездушнијим ратовањем, и гажењем свију човечанских права.

За владавине Леополда I, по ђуди његових духовних отаца, изменише се многи министри. Сви од реда бејаху продане душе, као аустријски државни министри служише интересима француског краља Лудвика XIV, од кога су примали редовну плату. Министри, тајни саветници, шта више и сами духовници ћесарови за новце издаваху државне тајне, и државне интересе.

Сво чиновништво ћесарево бејаше у тој мери заражено, да ни један не беше, који није крао и насилно отимао.

И сам онај иначе отличан војвода Јевђеније Савојски бејаше подкупљив, и не могаше се одрећи и свладати Мамона.

Љубазница Јевђенова, гровица Баћани, а жена познатог српског гонитеља министра Стратмана, распраскавала је милијуне, које јој уловљени љубазник пружаше.

Поквареност бечког двора бејаше достигао ужасну меру, да се тако знатан војвода могао одржати само помоћу и упливом таввих моралних аветиња, јер су оне владале страстима ћесаревих министара и духовника.

Племство и господина аустријска под заклоном својих привилегија гомилаше неизмерна богатства. Већина ових племића искупила се на грабеж, за владавине Карла V, Фердинанда III, Леополда I и Карла VI. Највећи део ових привилегисаних отимача беше измет Италијанаца, Шпањолаца, Немаца и Мађара.

На свако неваљалство готови, службаху ова оруђа бечких владара, где се имало извршити неко злочинство у интересу владајуће династије, а кад што по интересу самих министара, или поповске и световне властеле. Као посланици бечког ћесара код разних јевропских дворова, где гођ се тицало уклонити неког насљедника круне, или опасног супарника, или где је требало опасан полет суседне државе обуставити; ту су ти дипломатски посланици свакад у спреми имали чашицу отрова, или подмићене убице.

Под заштитом међународних права, која су сами по својим потребама скројили, стајаше ови дипломатички агенти заштићени; и могаху вешто удешена мучка убијства неказњено вршити.

Узалуд би човек очекивао благодарности од бечког кабинета, после осведочене огромне неблагодарности, према јуначком краљу пољском Собјеском, који је спасао престолницу ових ћесара, према српском народу, који је рад

њихових интереса толику крв пролио; и према мучком издајству за време кримског рата, којим је бечки ћесар заблагодарио цару Николи, што му спасао престо од навале лојалних Мађара.

Шта би човек могао очекивати од таквих господара, којих је пут владавине обележен крвљу и издајством.

И сада, где се веома мало могло завирити у тајне дворског архива, има множина већ доказаних злочинстава, која јасно карактеришу моралну пропалост бечког двора.

Значајно је, да се за владавине Леополда I читав низ званичних убиства догодио по неком систематичком реду. Многа лица, што стајашу на путу себичном увеличању династичке моћи, у одсудном тренутку нестајашу и умираху.

На такви тајанствени пачин умре шпанска краљица Лујза (12. Фебр. 1699), и њезин муж Јосив Баварац принц Астурије 6. Фебр. 1699). Као кандидати за шпански престо стајашу на путу шпанским Хабсбурговцима. Оба лица, по сведочби савременика, отровао је аустријски посланик гроф Хајнрих Мансфелд по налогу својих господара.

Карактеристично је што вели орлеанска херцогинја у писму од 6. Децембра 1721, које је дакле писала 20 година позније.

„Гроф Мансфелд је отровао нашу добру краљицу Лујзу. Ћесарски дворски савет баш не је ни најмање скрупулозан у таквим пословима. Они испрате на онај свет људе и без ћесарова знања.

Небројена су политичка убијства, која је извршила бечка влада. Као што нам износи наш честити и вредни старинар М. С. Милојевић у својој књизи „Обшти Лист из патријаршије пећске“ (види стр. 75) да је кардинал Колоњић, који је за владе Леополда I био примас — архиепископ острогонски и мађарски дворски канцелар, онај исти, што је највише настајао, да деспот Бранковић у затвору остане,

и који је српској депутацији одговорио лаконично: „тако изискује Ratio status (државна мудрост), да деспот у затвору остане“; да је овај исти Колонић при свом столу у Бечу отровао свог госта патријарха Арсена III јамачно по истом начелу „Ratio status.“ „Сегѡ ради ѡтравленъ бысть (Арсен III) на ѡбѣде од гардиналъ виенскагѡ 28. Октом. 1705 лѣта, токмо два часа по ѡтровѣ жив билъ.

Из исте важне књижице дознајемо и то, да је по наредби мађарској варадински фелчер (лекар) отровао патријаха Арсена IV, а за што? казује нам исти хрониста на страни 78 и 79 овим речма:

„Тогда и сѣи Арсеніи (IV) патриарх со одабраним народом колико возмог в немецкія земли убѣгае, и пріят бист честнѡ, не менше но паки больше првагѡ со всякою честію и упокоєніем и са потвржденіем првих и святых (?) привилегіях. Но под нем же все христіянство сръбскагѡ ѡзика, в мажарских (?) землях, живет. Сегѡ ради ѡ статѡв мажарских наипаче и ѡ єпископовѣ и поповѣ, тамошньи народ сръбски восточнагѡ православнагѡ исповѣданія утѣснаем велми ест, наипаче во законѣ, ѡво усиліем: да празнѣют и Срби празнике их; ѡво данодаяніем великим; ѡво недаюште цркви воздвизати, нити порѣшензю ѡбновити; ѡво разными уловеніями, недаюштим нашим вѣпечествовати. Сегѡ ради принѣжден бист тѣжитися у двор цесаро-кравевски и по многих тѣжбах васим сичевіе предложѣ (или браните нас ѡ непразднагѡ усилованія штатов мажарских, и садржите нас по привилегіях нам ѡ вас дарованим, или волю нам самим дайте, да се мы сами бранимѡ како знамѡ, или дайте нам свободѣ, да сви поѣмо мали и велики вѣда хоѣмо, мы кои смо законѣна греческагѡ, вѣр два закона држати неможемѡ, и своєга ѡставить неѣмо). И за ѡвакоє

Остров предложено наредбом Мажаров чрез фел-  
чера варадинског во лаксиру или портаци (по-  
тацији = пиђу медицине) Ђровлен бист Јун. 18. Но  
понеже крепкаг здравја бил и таки почео се  
лечити; доживел Ђ вижереченаго числа до Јану-  
арја седмаг лѣта господня 1748.“ — — — —

Бледи слике панулих жртава: оба патријарха Арсена  
III и IV, деспота Бранковића, војводе Шупљикца, кнеза  
Данила, кнеза Мијаила и других жртава јасно сведоче о  
грозној политици аустро-угарске државе.

Сви ови грозни подаци уверавају нас, шта ће тек бити,  
кад се једном отвори тајни архив бечких ћесара, свет ће  
уздрхтати од големих ужаса, што почини бечка влада и  
мађарска аристократија.

Колико су сами ћесари умешани били у ова злочинства  
и то ће време показати. У осталом доста су били способни  
за таква недела, што није чудо, кад помислимо у чијој су  
школи васпитани, и који су им били учитељи.

Но и сами ћесари не су били сигурнији за свој живот  
но што бејаху њихове жртве.

У колико су били у милости и немилости своје поповске  
и аристократичке околине, од тога је зависило, хоће ли  
ови владари бити кратка или подуга века.

Значајно је то, да су најдуже владали љубимци и  
покровитељи језовита: Леополдо I, Карло VI и Марија  
Тереза, они су скупа владали 117 година.

Напротив, мало просвећенији владари, који су попов-  
штину и племство ограничавали, Максимилијан II, Јосиф  
I и Јосиф II, свега су у скупу владали само 28 година.

Јосиф I, који је у својој околини имао више протеста-  
ната, бејаше и стрпељивији према некатолицима.

На свом месту казали смо, да је за његове владе  
државна два прва српско народна сабора у Крушедолу  
1707 и 1710 године.



Захтеви првога сабора, да се привилегије на угарском сабору утврде, Јосиф I ставио је у своје краљевске предлоге но је овај сабор због куге растурен, а позније по његовој смрти нехтеше примити мађарска господа.

Но овом бољем владоцу аустријском положише језовите и племство границу данима његове корисног живота. Јосифу I дозволила је поповска и светска аристократија само 6 година.

На против њихов роб и заштитник Карло VI на несрећу човечанства а поглавито на штету Срба владао је скоро 30 година (1711—1740).

Колика је тешкоћа такву трулу државу у бољи ред довести, сведоче жалбени покушаји Јосифа I и његова помогача принца Јевђенија.

То је проклетство свију таквих деспотских држава, да и свеснији и поштенији владари несу у стању добра чинити. Јер при јачој контроли, коју боља влада уноси, још изгледа таква крајна деморализација, коју ни тај бољи владар није у стању брзо уклонити.

Најјасније примере имамо у владавини Јосифа I и Јосива II.

Неизмерна је забуна настала у свима гранама државне управе, чим је Јосиф I само покушао да уведе бољи ред и поредак.

У жељи да нови ред заведе учинио је само, да се у целој нагости укаже труло и крајње покварено развратно стање државне управе, Јосиф I поред добре воље само је отежао и онај пређашњи непоредок. Свака молбеница пролазила је кроз 80 руку, док је дошла до неког решења.

Мало даље саопштићемо докуменат из будимског архива, колико мораше Срби молити и митити, док су удостојени од председника београдске администрације херцога Александра, да му само предстану и молбу своју предаду.

Од министра до практиканта сви чиновници без разлике изнуђавали су мито од просиоца, само је у томе разлика била, што су старешине хиљадама узимали, а млађи њихови задовољавали се стотинаркама.

У одељењу финансијском превара и отмица била је тако рећи привилегисана, јер виши чиновници никако, а нижи, само по некад у ванредном и очитом случају бејаху дужни рачун полагати.

Хормајер у својој историји год. 1849 говори јасно: „Колико је по државу штетно било, што су аустријски владоци сматрали, као увреду њихова достојанства, ако контролишу финансију. Према таквој немарности колики добитак мораше имати чиновници аустријских камералних администрација. Најбоље се види отуда, што кнежеви, грофови и барони новијег кова своје имање и унапређење имају захвалити грабљивости својих предака, који су били финансијски чиновници.“

Но далеко опаснији род отмичарства беху оне са најмучкијим убиствама скопчане похаре, што си дозвољаваху ћесареви министри, при свакој прилици, кад су угушили побуне и устанке оних народа, које су они сами својим неваљалством и вештачки изазивали на одпор и устанак.

Под Фердинандом II похараше Чехе, који се усудише по богом даном праву, да отресу тешки јарам аустријских господара.

За годину дана потоком пролеваше крвцу ческог народа, згазише им веру и народност.

Од чешких племића отеше добра и имања њихова, па раздадоше својим присталицама и протувама светским Талијанима, Шпањолцима и Њемцима. Тако убише и саранише народњу свест, образовање и понос у Чешкој, да јадни по честити Чеси и данас због ових крвопија не могу да дођу до својих права.

Позније је Леополдо I, савладавши двостољетне небројене устанке Мађара, похарао усташке племиће и њихова

добра дао својим мађарским присталицама и многим другим светским скитницама и изметима разних народа.

Ми неodobравамо ни ову похару, што смо убеђени да неје право отимати добра и имања ни оних, који су противу неправде устајали бранећи своја законита права.

Но можели се и замислити грозније злочинство, но што је она зликовачка наредба Карла VI и Марије Терезе, којом се народу српском по разграничењу год. 1741 одузимљу земље и добра, која су они својом крвљу од Турака ослободили.

Године 1757 одређена је била комисија, која је имала испитати измишљена права пропалих мађарских племића, и католичких попова на оне земље, које су понајвише Срби прибавили од Турака и под власти аустријских ћесара као своју сопственост уживали.

И Марија Тереза нађе за право, да они пропали мађарски племићи, као потомци негдашњих спахија и господара тих земаља, који су кукавички своја права напустили Турцима и кроз два столећа крич се по пећинама карпатских гора, а њихови су синови и унуци толико пута кушали, да хапсбуршку династију протерају с престола, ова страсна жена — владалац апостолијски — досудила, да пропалице мађарске господаре над заслужним и јуначким Србима.

А још се више мора човек чудити, да су Срби могли претрпити у светом Срему господарство трију кукавичких породица: Одешкалџија, Елцова и Пејачевића, којима су аустријски владоци на исти начин поклонили земље у Срему, које су Срби од искона уживали.

Право вели честити историк Струве:<sup>1)</sup> *die Habsburger hatten verschiedenen spanischen und italienischen Herrn, welche geholfen hatten, das arme Volk unter das Joch seiner Dränger zu beugen, reiche Besitzungen in den ös-*

<sup>1)</sup> Струве „Allgemeine Weltgeschichte.“ Книга II стр. 253.

terreichischen Staaten ertheilt. Leopold I und Karl VI vermehrten noch um bedeutendes die Zahl der Schmarotzer und willigen Werkzeuge ihres Despotismus.

— — — — — Der österreichisch-(Ungarische) Adel verdankt seine Reichthümer den Proscriptionen, welche die habsburgischen Kaiser über edelsten Männer ihrer Reiche verhängten, den Unterschleifen, derer er sich bei der Verwaltung hoher Staatsämter schuldig machte, und der Ausbeutung von Monopolen, welche nur zum Verderben des Landes ertheilt werden konnten.

Wenn wir fragen; wer sind die grossen Grundbesitzer in Österreich, Böhmen und Ungarn, so ist die Antwort: die Enkel der Henker und Pfafferknechte, mit deren Hülfe Ferdinand II, und Ferdinand III, beziehungsweise Leopold I, Karl VI, und Maria Theresia jene Länder in einen Zustand der herabwürdigendsten Unterwürfigkeit versetzten. Religiöse Verfolgungswuth, Verath, Mord und jegliche Art von Schergediensten sind die Titel, auf deren Grunde sie zu Besitzern der blühendsten Theiles der Österreichischen Monarchie wurden. Es sind die Enkeln jener Monopolisten und Cameralisten, welche ihre unermässlichen Reichthümer zusammen gestohlen, betrogen, und ergaunert hatten. Fürwahr, von allen Adeligen der Welt haben die Österreichischen am wenigsten Grund auf ihren Ursprung stolz zu sein. Die Namen der Fürsten, Grafen und Baronen, welche in solcher Weise zu hohem Range, grossen Ehren und Reichthümern gelangten, können wir hier nicht alle einzeln verzeichnen. Wir verweisen auf Vehse's „Geschichte des Österreichischen Hofes und Adels, welche alle wünschenswerthen Einzelheiten auf's genaueste mittheilt.

Nur im Schoosse durchaus verdorbenen Verwaltung konnte ein derartiger Adel entstehen und gedeihen. — —

Während in der That die österreichischen Kaiser die Mittelpunkte waren, von welchen alle diese Schlechtigkeiten ausgingen, die Sonnen, welche alles dieses Ungeziefer ausbrüteten und die Medusenschilde, welche jede freie Bewegung erstarren machten, und die grossen Verbrecher des Reiches schirmten — bewährte der Adel seinen Sklavischen Sinn in den herabwürdigsten Redensarten, womit er Sich selbst beschimpfte, seine Beschützer aber zu verherrlichen meinte. — — — — —

(„Хапсбуршци обдарише разну шпанску и талијанску господу богатим спахилуцима у аустријским областима, што их ови помогоше, да јадан народ дође под јарам својих угњетача. Леополдо I и Карло VI знатно умножише број ових изелица, и вољног оруђа у вршењу свог деспотизма.

— — — — — Аустро-угарско племство има да благодари за њима подарена блага, што су хапсбуршки ћесари прогањали најплеменитије људе из своје царевине у туђинство, и што су себи дозволили разне преваре у руковању највиших државних звања, и што су најзад разним монополияма, који су били на пропаст земље, исцисали најбољу снагу јадних народа.

Кад би сад питали: који су то велепоседиоци у Аустрији, Чешкој и Угарској, то би нам се одговорило: то су унуци оних целата, и поповских удворица, чијом су снагом Фердинандо II и Фердинандо III, а управо Леополдо I, Карло VI и Марија Тереза, довели оне области до најунижавајуће подчињености. Дивља гонидба због вероисповеди, издајство, убијство и разног рода пандурске услуге, то су заслуге, због којих су они постали господарима најцветујућих земаља у Аустро-угарској. То су унуци оних монополиста и камералиста, који су своја огромна блага похарали, изварали и искајишарили.

Заиста од свију племића васцелог света аустро-угарски племићи имају најмањег основа, да се поносе својим по-

реклом. Имена кнежева, грофова и барона, који су тим начином дошли до високог положаја, до части и богатства, није овде место, да их спомињемо. Но упућујемо наше поштоване читаоце на чувено дело славног писца Вексеја „Историја аустријског двора и племства“, из овога дела дознаће сва пожељена објасњења.

Само поред тако покварене управе, могло се излећи и осилити такво племство. — — — — —

Сматрајући ове аустријске ћесаре, као нека средишта, из којих су повицала сваковрсна неваљалства, као сунца, која сав овај гад својом топлотом оживљава, као штитови са Медузином сликом, што сваки слободан покрет још у клици слеђава, а моћне зликовце у држави заштићава — огрезло је ово племство у ропском духу, које се служи нај-унижавајућим начином говора, негледећи што себе каља, а међу тим мишља, да слав своје господаре). — — — —

За углед стависмо историчку слику, коју нам у истинитом облику изнео велики писац Густав Струве.

И кад човек само и за мало подигне завесу оне за наш народ тако кобне прошлости, мора се сгрозити рад жалосне судбе, што је наш јадан народ подпао под власт таквих владалаца, којих је прошлост тако мрачна, а начела још црња.

Може ли се замислити већа несрећа, но што се у несрећном деспоту Бранковићу и патријарху Чрнојевићу изродила она кобна мисао, она себична и кобна готовост, да рад њихове магновене користи народ српски продаду и то најневернијим и најцрњим господарима. А зар се могаше надати наш народ од последњих изданака тако себичне властеле, као што беше на жалост и наша, која је српску самосталност задавила, а у течају црних дана робовања на сваком кораку најсветије народне интересе ногама газила, која рад блага и варљивог сјаја мењала веру, изневери и отрекла се своје народности, своје презрела а туђину служила.

Јадни деспот доживео је за живота праведну казну, и животом најужаснијег робовања платио је, ал ни је могао више одкупити свој ојађени народ од туђег господарства.

Но и лукави себичњак патријарх Арсен III казњен је по веома мало, њега су преварили они, којима свој народ мучки продао. Не могаше а и не дадоше му још лукавији пријатељи његови, да уз митру понесе и деспотски мач, да благосиља и да деспотује.

До смрти своје не дадоше мирнога станка несрећном патријарху Арсену III. Из Карловаца отераше га у Сент-андрију, но и ту га не оставише; већ је морао већином живети у Бечу под надзором владе, која му више невероваше, и не даде да живи у средини свога народа. Видимо најзад и конач Арсенова живота, и достојну награду од оних руку, које он лизаше.

И тако беше оба виновника сеобе Срба кажњена, но они су ту казну и заслужили, ал грозне бечке варалице казнише и српски народ, укинуше најважније тачке народних привилегија, недадоше му политичку автономну управу, недадоше му сталног места, где би се мирно настанио.

Одмах по доласку свом у мађарску аустријску државу изгубише свог политичког поглавара. А након 15 година укинуше достојанство патријарха српског. Као што је бечка влада по смрти Арсена IV Исајији Ђаковићу дозволила само назив митрополита, тако је исто учинила влада Марије Терезе по смрти Арсена IV. И сви ови живи примери бечког лукавства, не могаху поучити наше црквене поглаваре, да у заједничкој борби са својим народом, извојују и изнуде самосталнији политички положај. Они остају слепо оруђе бечке владе, а најзад постаће вољним оруђем охоло мађарске аристократије.

У свима овим и познијим поступцима бечке владе и мађарске аристократије угледамо само систематичку прорачуњену и на уништење српског народа управљену политику.

Видећемо где се наш народ свесно опире овој демонској политици, корак по корак брани своја права, и у одбрану својих уговорима освештаних права оружјем у руци устаје и очајно бори се противу својих угњетача.

Но на жалост видећемо, да један део српског народа у течају времена, да не би потпао под дивљу власт мађарских спахија, у тежњи, да сачува веру и народност, одваја се од своје рођене браће и бега у Русију. Остали део нашег народа, неимајући законитог земљишта, политичке автономije, изневерен и напуштен од јединих својих несрећних црквених поглавара, под големим притиском бечке владе, и њоме овлашћене мађарске аристократије, на концу прошлог столећа мора најзад клонути и за пуни 50 година ћутати, и у несрећној чами вегетирати.

У течају овог периода видећемо, како моћ и уплив мађарске аристократије после сатмарског мира (1711) нагло расте под закриљем оне исте династије, противу које до скоро војеваше иста мађарска аристократија кроз не мало два столећа.

Узрок томе ванредном благоволењу налазимо поглавито у томе, што се у апсолутној монархији моћ деспотских владалаца оснивала на симпатији властеле.

По томе и народи, који имаше аристократију, дакле вољна ориђа и помагаче тираније, такви народи могаху рачунати и на високу наклоност деспотских владалаца.

Мађарски народ имаше такву аристократију, и то моћну и богату а превећ лукаву и несавесну, и овај мајушан народ, толиким устанцима изнурен, није изгубио своје политичне установе, већ се на рачун других народа оснажио и ојачао.

Такви бејаше државни резон деспотских владара.

Српски народ, који немаше аристократије, немаше стубова деспотије, не могаше задобити ни наклоност аустријских деспота, и ако је за њихов опстанак потоком лио своју драгоцену крв.



Осем тога од великог уплива на римокатоличке владаре бејаше вера, а већина Мађара била је католичка, и по томе стајашу мађарске језовите и њихов народ у милости код бечких језовита, код језовитских владалаца, и њихових министара.

Српски народ остао је веран прађедовској вери, најкрвничкија гонитба и натеривање оружаном руком могаше подчинити само мали део Срба римпациној власти.

Но већи део и српских спахија остаде веран вери својих отаца, коју је сачувао под фанатичким Турцима, коју мишљаше очувати под закриљем ришћанских царева аустријских.

И кад им ови владари ставише избор, ја л' да изгубе своје спахилуке, и сва остала добра, или да приме унију, и да се сједине са католичком црквом, већина српских спахија изабрала је просијачки штап, и немилост ћесара и римске поповштине, а мањина прими иго римских фратара, и повије шију своју под ноге ћесарове, и лизаше прашину ових деспота, само да сачува своја добра и спахилуке.

Немачки а нарочито протестански историописци најпрнијим бојама описују грозна гонења Хугенота, оне кржаве драгонаде францеског деспота Лудвика XIV, који је нарочиту војску под управом најгрознијег вође, изаслао у оне крајеве, где живеше Хугеноти, у тој цели, да оружјем насилно поврати заблуђене душе у наручија јединоспасавајуће цркве.

И ова армада најстаријег сина католичке цркве све што је дало одпора старо и младо, мушко и женско и саму одојчад крвничком руком смавила. Стотине хиљада Хугенота пало је под ножем оних ришћанских целата, а тројином је толико ојађених највреднијих раденика француских једва се бегством у Белђију спасло.

Но оне драгонаде, што их предузимаху синови исте цркве апостолички краљеви угарски и ћесари аустријски у

XVII веку противу ческих Хусита, а у течају XVIII столећа противу православних Срба, ни за длаку неуступаху у свирјепости оним француским драгонадама.

Као што мораше напустити своју отачбину француске Хугеноте, тако су и Срби гоњени од апостоличких краљева морали оставити њиховом крвљу откупљене земље, и потражити у точишта у Русији.

Осем небројених других доказа како су грозно гоњени Срби, наводимо речи аустријског министра Бартенштајна, који вели: „беше дошло тога ради (због повреде привилегија и гонитбе вере) за владе царице Марије Терезе, до опавих сукоба и до устанка, које не умеше лепше утишати, док управо неодрекоше заштиту, и неистераше из земље знатан број народа, који је заузео био дванаест тринаест села, што по одласку његовом пуста осташе дуго времена. Ови се бегунци упутише тамо, где њихова вера царује, тражише и нађоше у Русији код своје браће добродошла дочека.“ — —

„Оваки догађаји правише аустријском кабинету озбиљна посла; небејаху ли ради на један мах одрећи се све користи, које имаде политика, и државно газдовање од овога многобројнога народа, и проредити државну обрану и становништво, и учинити штете просвети и трговини, на коју се даваху у лењој Угарској сами самцити имућнији Илири, па тиме те како смањити државне приходе: то немогаху ни ону жестоку наредбу даље терати, ма што се чињаше, да важни узроци изискиваху, да се и много већма извршила била, него морадеше блажијега начина потражити.

„Свак је добро увиђао, да због тога, што народ нема властитог заступања код свог монарха, немогу његове жалбе да допиру до престола, нити да се решавају, већ ако се иначе усхте, да поставе илирске митрополите, да буде одмах и аустријски министар. Ствари су илирске помешане биле са угарским, па су с њима заједно цару предаване.

Је ли хтео митрополит у своме достојанству као архипастир да се заузме за своје једноверце, то је могло бити само представком (durch Vorstellungen), које је сваку пут по један извештај угарске канцеларије за собом повлачило. Па је ли се после ипак нашло, да су њихове жалбе доиста основане, то је онда стајало извршавање пробитачних заповести опет до Угра (Мађара), којима су биле три у оку привилегије илирске, као и оне свију редом туђинаца, које гледаху као неке зле госте.“ — — — — —

А каква је била та мађарска дворска канцеларија, о томе нека нас увере речи мађарског историописца, Салајије, који у својој VI књизи „Magyarország története“ на 6-ој страни овако говори:

„Magyar kancseallárja akkori állapotját ekkép ecsetelé a' kanczellár Korompaj Péter: „Mellettem egy titkár van két írnnokkal 's egy lajstromozó. Az utóbbi tisztnek viselői nem ritkán vakmerők voltak magokat a' kanczellárok és titkárok meghagyásainak ellenszögezni. és elbizakodásukban, öк lévén a' pecsétörők — vonakodtak az ö felsége által már aláírott okmányokat megpecsételni, hogy a' törvényes dijnál nagyobbat zsarolhassanak ki á perlekedő felektől.“

(Тадање стање угарске канцеларије описује сам канцелар Петар Коромпаји: „Имам једног секретара и два писара и протоколисту.“ Ови писари и протоколиста често су тако безобразни, да се противе налозима секретара па и самих канцелара, и у свом безобразлуку — као чувари печата — често се противише, да ставе печат и на она акта која су подписана била од његовог величества краља, како би од парничара изнудили много већу таксу, но што им је била законом одређена).

Таква је жалосна судба била српског народа од првог дана доласка свога под власт ришћанских ћесара у аустрију па све до данашњег дана.

Какво је жалосно било стање Срба у Угарској, о том ће нас уверити по најбоље представка што је српски народњи сабор године 1790 поднео био ћесару Леополду II у тој цели, да се једном ослободи оних насиља, што је у течају овог период од сеобе до 1790 трпео од мађарске аристократије и хијерархије.

„An Seine Kais. Königliche Apostolische Majestat Gehorsamstes Bittblatt dero der Orientalischen Kirche zugehörigen Glaubensgenossen.

Unter den mehreren und verschiedenen Völkern, welche sich dem gerechtesten Scepter des aller durchlauchtigsten Erzhauses Oesterreich anvertrauet, und demselben ihre glückliche Erhaltung und die gegründete Aussicht zur weiteren Aufnahme unvergesslich zu verdanken haben, begreift auch diese treu-gehorsamste Illirische Nation einen Platz. Ihren dermahligen Verhältnüssen nach stellt sie, zwar eine Nation nur in der Idée vor, da sie keine ihr eigentliche Territorial Verfassung hat, und die Ausübung des einzigen ihr noch übrig gelassenen Rechts, durch die National Congresse über die gemeinschaftlichen Angelegenheiten sich zu berathschlagen, und daraus für ihre Einrichtung Vorschläge entworfen eben so wenig ihre Consistenz zu bestätigen im Stande ist, so wenig, als das Blut in einem demselben uneigentümlichen Körper zu wirken vermag. Doch ist sie mit unstreitigen und vollständigen Rechten immer versehen, auf eine eigene Territorial Verfassung, als auf die zur National Consistenz unentberliche Eigenschaft, die gültigsten Ansprüche zu machen. Zur Entstehung und Fortdauer jener Bündnisse, welche das Illirisch Serbische Volk, von dem diese treu-gehorsamste Nation abstammt, mit dem hungarischen Reich unterhalten hat, ist die Furcht vor der angewachsenen Osmanischen Uebermuth, und die Absicht, sich gegenseitig zu erhalten die eigentliche Veranlassung

gewesen. Mit diesen vereinigten und gemeinschaftlichen Kräften ist die gänzliche Ueberschwemung von Seiten der erstgedachten Macht in ihrem reisenden Lauf aufgehalten, sind viele Provinzen wiederobert = auch mehrere glückliche Progresse der hungarischen Nation selbst gegen das deutsche Reich befördert worden. Diess und mehr dergleiche Verdienste sind Ursache davon gewesen, das dem Despota Rasciæ im Königreich Hungarn der Rang unter den Ersten Baronen nebst ausserordentlichen grossen Besitzungen mit Ausübung wahrer Landesfürstlichen Vorrechte darüber eingeräumt worden sey. Der nemlichen Betrachtung wegen hat man auch die Kirchen dieser Nation, mit Abtretung des ganzen von ihr abgebenden Früchtenzehends, gleich dem herrschenden römisch-Katholischen Clero eben in erwähnten Königreich zu begünstigen nicht unterlassen.

Ausser denen glaubenswürdigen geschicht-Büchern enthält hievon auch das Corpus Iuris hungarici selbst die ungezweifeltesten Beweise in sich. Bei der ums allgemein und unwiderstrechlich bekannten Sache, dass diese Nation nie aufgehöret habe, dem hungarischen Reiche zu seiner Vertheidigung und Vormauer mit unverlezter Treue zu dienen, unb zu seiuer Glückseligkeit werkthätig beizutragen, ist gar nicht einzusehen, wie derselben ihre angezogenen Vorrechte mit einem vor der Gerechtigkeit giltigen Grunde haben entrissen werden können. Jenes aber, dass die Linie der Fürsten von Rascien ausgestorben sei, kann ohnmöglich das Recht, für die noch immer bestehende Nation, welches die mit Vergiesung so vieles Bluts, und Aufopferung wichtigster Possessorien als ein Eigenthum erworben, und blos mittlst ihres Vorgesetzten ausgeübet hat, aufheben. Nach der allgemeinen Billigkeit, und dem Völkerrecht selbst hätte es wieder der Nation, sammt auch den übrigen selber vorher eigenthümlich zu-

gehörigen, und wieder eroberten Ländern anheim fallen sollen, da ihre gegenseitige Verbindung, und Hielfe dieses allein zum eigentlichen Grund gehabt hat.

Allein die in mehreren Sachen eigennützig, und sehr gebrächlich ausgeübte Staatskunst der damaligen hungarischen Stände, welche die verschiedenen Zufälle und Revolutionen unbillig zu benutzen geneigt waren, hat diese Nation von allen ihren eigenthümlichen Rechten verdrängt.

Eben diese Staatskunst hatte auch mittlerweile zu ihrer nothwendigen Folge, das dass Herz, des hungarischen Reichs von den Ottomannen eingenommen und besetzt wurde. Die Könige von Hungarn aus dem allerdurchlauchtigsten Erzhause waren mit ersinnlichsten Landes-Väterlicher Sorgfalt und mit aller Staatsklugheit unermüdet darauf bedacht, alle nur mögliche Mittl, die zur Rettung ihrer Lander beitragen können, ausfindig zu machen, und sie auszuwenden.

Leopold dem Ersten hochseligen Audenkens kannte es nicht entgehen, dass ein grosser Theil dieser Nation unter der türkischen Oberherrschaft, doch auch unter einer eigenen unmittelbahren Lehens-Verfassung sich befinde, und dass mit Beiziehung desselben zu den Kräften seines Reichs für den beiderseitigen Vortheil eine gute Rechnung erziehet werden könne. Nach vorläufig eingeleiteten Unterhandlung mit dem damaligen Patriarchen zu Ippek, hat er dieser Nation die höchste Zusicherung hauptsächlich für die Aufrechthaltung ihrer Kirche und einer eigenen Territorial Verfassung, dann andere mehrere Vorrechte und Immunitäten, laut der hier im Extract angeschlossenen Beilage ertheilet.

Gleich wie in den ersten Zeiten der-durch vorerzehlten Weeg veranlassten grossen Einwanderung hat diese treugehorsamste Nation in Vereinigung mit jenen ihrer Glie-

der, welche vorher schon unter dem höchsten Schutz des allerdurchlauchtigsten Erzhauses sich befunden haben, die Gelegenheit bekommen, an den Vielen-und wichtigen Siegen der Österreichischen Waffen, wie auch an der Dämpfung der gefahrvollen ungarischen und Siebenbürgischen Rebellionen Antheil zu nehmen, und durch die bezeigte Verachtung gegen die reizendesten Versuche, mit welchen die Häupter gedachter Rebellionen sie zu verführen schriftlich unternommen haben, an Tag zu legen, dass in dem Fall, wo es auf die Beobachtung ihrer schuldigen Treue gegen den rechtmässigen Beherrscher ankommt, nichts wirksam sein könne, sie wankelmüthig zu machen.

Diese Eigenschaft verehrt die treu-gehorsamste Nation in ihren Verfahren als die grösste Zierde mit unauslöschlichen Andenken, und ist fest entschlossen, solche nicht allein für sich unverletzt zu behaupten, sondern auch der ganzen Nachkommenschaft als eine erblich-und ewig schuldige Pflicht zur gleichen vollständigen Behauptung zu überliefern.

In wärender Zeit, als die Nation die vorbeschriebene Dienste befolgte, hat sie mittelst ihres Patriarch beim König um die ihr privilegialiter versprochene Einrichtung gebeten, und laut der hier in Abschrift nebenhenden Beilage die gnädigste Versicherung erhalten, dass Hochdersellbe allerdings geneigt wäre, die Nation in den vollkommenen Genuss aller verheissenen Rechte ohne weiters einzusetzen, wenn die noch immer fortgedauerten Unruhen die Möglichkeit dazu nicht abgeschnitten hätten.

So wurde also damit nur bis zur Herstellung der friedlichen Zeiten mit dem Beisatz zur Geduld verwiesen, dass sodann alles was diesfalls noch abgehet, ganz gewiss, und vollkommen erfüllet werden wird. Durch den Tod dieses Regenten ward aber der Erfolg vorangeführten Versicherung hinausgesetzt.



Es bestätigten die von den höchsten Regierungs Nachfolgern weiterhin für diese Nation ausgefertigten, und hier beigelegten dreifachen Diplomen, dass selbe auch in allen nachherigen Kriegsvorfällen ihren schuldigen Pflichten genug zu thun mit nichts versäumt, und derowegen ihrer privilegien und Freiheiten sich ungestört zu erfreuen, mit unersterblichen Lob verdient habe.

Sie war aber schon in der Lage zu empfinden, dass die herrschende Hierarchie, und die weltlichen Aristocraten sich zum Theil Ziel gesetzt haben, und jene die Kirche dieser Nation zu zerstören, diese den Namen derselben auszulöschen. Die treuehorsaamste Nation hatte alle Ursachen beisammen mit unerschütterlichen Vertrauen die vollkommene Kraft und Gültigkeit der von König Leopoldo dem ersten erhaltenen Privilegien zu verehren. Es war ihr bekannt, dass die Ausfertigung derselben aus Absicht für die Allgemeine Wohlfart geschehen sei, dass die sonstigen Folgen dieser Absicht entsprochen haben, und dass also der gesammte Staat, insbesondere aber das Königreich Ungarn, dem Werk, seines rechtmässigen Beherrschers und eigentlichen Erretters, dem ohnehin das Recht des Kriegs und Friedens, wie auch allerlei Verträge zur Wohlfahrt seiner Länder zu schliessen zugestanden ist, den gehörigen Raum zu lassen allerdings schuldig sei. Sie verliess sich daher ganz auf die höchste Unterstützung der Könige selbst, ohne den Einwilligungs Beitritt der hungarischen Landstände für ihre Privilegien anzusehen. Hieraus wurde aber der Vorwand entlehnt, wieder die Gültigkeit erstgedachter Privilegien allerlei Anstände zu erregen, und zu verhindern, dass die Nation eine eigene Teritorial Verfassung nicht erhalten könnte. Mit diesen mussten auch notwendig alle darauf sich beziehende übrigen Privilegial Rechten von sich selbst zusammenfallen.



Die Hierarhen unterliessen nicht, zur Vollen-  
dung dieses Sturzes noch mit dem beizutragen,  
dass eine Nation, die sich zur ächten Kirche nicht  
bekennet, ganz unwürdig sei in dem Umpfang des  
apostolischen (!) Reichs der bürgerlichen Wohl-  
thaten theilhaftig zu werden.

Der vereingte Hierarchisch-Aristocratischen  
Partey, welche den wichtichsten Einfluss bei der  
Gesetzgebung und Reichsverwastung hatte, an-  
bei aber ihre Privat Macht durch Unterjochung  
mehrere Menschen zu erweitern immer mit einem  
enthusiastischen Eifer strebte, gingen den Willen  
und der Fähigkeit nichts ab, sowohl dem Landes-  
gesetzen, als auch sonstigen öffentlichen Vorfü-  
gungen einen für die Nation und ihre Kirche nachthei-  
ligen Zug zu verschaffen, und den Erfolg gerechtester und  
wahrhaft Landesväterlichen Gesinnunden der höchsten Re-  
genten, entweder unkräftig zu machen, oder solchen un-  
standhaft an sie zu überliefern.

Durch sie wurden verschiedene geheime Plane  
und Systema zur unterdrückung diéser Nation  
und Religion etworfen, und die Sache schon so weit  
eingeleitet, dass es nur gemeines Mittl zum Aufkommen  
ward, wenn jemand ein degleiches Project einreichen konnte.  
Und da sie wieder die unverlezte Treue und bürgerliche  
Tugenden dieser Nation nichts aufzubringen im Stande wa-  
ren, so haben sie Beweggründe aus dem ungefehr der ent-  
fernster Zukunft herzuhollen, und damit ihre Systeme zu  
unterstützen gesucht. Sie sagten nemlich: Mann müsse diese  
Nàtion unterdrücken, und sie auf keine Art mächtig wer-  
den lassen; Sie sei ohnehin Zahlreich, gränze mit den tür-  
kischen Ländern und ihren dort befindlichen Nations-und  
Religionsverwandten an, könne also mit der Zeit gefährlich  
werden, wenn sie je Gelegenheit haben sollte, sich mit Russ-

land zu vereinigen. Vohrsätzlich aber haben sie die Allgemeine annerkannte Wahrheit dabei in Betrachtung zu ziehen vergessen, dass eine gut organisirte Republique die Anhänglichkeit und treue ihrer Bürger, nur durch gerechte Behandlung und die daraus entspringende Wohlthaten, für sich zu fesseln, und zu befestigen muss. Die alten Geschichten sowohl, als auch die gegenwärtigen Weltbegebenheiten beweisen sattem, dass Republiken von nemlicher Nation und Religion in ihrem Bürgerlichen Interesse unterscheiden gegen einander aufs blutigste gestritten haben.

Den ünseligen Kunstgriffen mehrgedachten ist es eigentlich zu zuschreiben, dass Wojwoda dieser Nation Graf von Brankovics lebenslänglich eingezogen, und in der böhmischen Festung Eger gefangen aufbewahret ward, ohne wider ihm dem Process vorläufig abzuführen, und von seinem Verbrechen jemals der Welt was bekannt zu machen.

Und obschon die Aufrechthaltung der Würde eines Wojwoden der Nation in den Privilegien auf immer zugesichert worden ist, folglich wegen Verbrechen einer einzelnen Person nicht vertilget werden konnte. So musste Solche doch mit der Person, des vorbenannten Grafen ganz aufhören.

Von ähnlichen Kunstgriffen war auch jenes die unmittelbare Folge, wo der Allerhöchste Hof im Jahre 1751 zu gestatten verleitet wurde, dass die Nation frei nach Russland, ohne die durch Abhülfe der etwa gehabten Beschwerden zu befriedigen, auswandern konnte. Bald darauf hat man zwar die Schädlichkeit dieses Schrittes eingesehen, und das, was vorher ordentlich erlaubt worden war, durch das Emigrations Patent unter schwärsten Straffen zu Verhindern gesucht. In zwischen aber war schon ein wichtiger Verlust so wohl für den Staat, als auch für die Nation geschehen.

Ihr Werk war es auch meistens, dass für die Nation die Gelegenheit zur wahren Erziehung als zu einer für

das bürgerliche Leben so sehr nothwendigen Eigenschaft zu gelangen, so lang verschlossen geblieben, und da durch die Nation durchaus unvermögend gewesen sei, die in ihren Mittl nothwendigen Ämtern mittelst eigener Nationalisten zu versehen, sondern solche so wohl, als auch andere ihr zugestandene wesentlihe Vortheile auf ewig abzutreten.

Der Ursprüngliche und immer noch gebliebene erste Weg im Königreiche Hungarn den Adel-und die damit verbundenen Vorrechte zu erhalten, ist selbst in der Grundverfassung dieses Reichs hauptsächlich für jene, welche durch Kriegsdienste sich ausgezeichnet haben, mit dem ausgemacht werden, dass Sie allein und persönlich das Vaterland zu Vertheidigen schuldig seyn sollen.

Bei Gelegenheit der in Vormahligen Zeiten so oft ausgebrochenen türkischen Kriege, wo diese Nation mit ihren sämtlichen Kräften zu dienen nie ausgeblieben ist, hat der Adel niemahls die Stime und Protestation da wieder erhoben, dass die Nation in die Erfüllung dem demselben allein zukommenden Pflichten unerlaubt eingreife.

Vor welchem Recht kann es also entschuldigt werden, dass ihr in diesem Königreich ein Territorial Eigenthum versagt, und Sie dadurch in Concreto zur Eigenschaft eines Nomadischen Volkes ihre meisten Theile hingegen abgesondert zum Schicksal der beweglichen Eigenthums — Sachen für Privat Partheyen verurtheilet worden seien. Hie bei erkennt die treuehorsammste Nation mit ewiger und dewotester Verehrung, dass die höchsten Regenten der worbeschriebenen Unterdrückungssucht immer zu entreissen mit allen Kräften und Väterlich bemühet waren.

Dieser höchsten Würkung hat man auch blos zu verdanken, dass verschiedene Theile, ins besondere aber der Clerus dieser Nation viele unternommene Verfolgungen zerstreuet, und doch manichfältige Vortheile genossen haben.

In der wohlthätigsten Absicht dergleiche Vortheile für die Nation und ihre Kirche zu vermehren, da zu aber die erforderlichen Mittel nach dem wahren Zustand, und wirklicher Bedürfniss derselben abzumessen und einzuleiten, haben die höchsten Becherscher mehrmahl die Versammlung des Volkes zu bewilligen geruhet. Es könnte aber der Erfolg hievon niemals der mildesten Landesväterlichen Absicht hauptsächlich aus der Ursache ganz entsprechen, weil gemeiniglich die da zu abgeordneten Vertreter der höchsten königlichen Stelle mit sehr für die Nation nachtheiligen Verurtheilen behaftet waren, und die Beschwerden der Nation bis zum höchsten Thron in ihrer wahren Gestalt durchzudringen verhindert wurden, die Nation hingegen keine aufrichtige Vertretung beim König hatte, das wahre anzuzeigen.

Eben eine dergleiche Vertretung ging derselben und ihrem Clero in unzähligen anderen Fällen sehr ab. Mit solchen bald stärkeren, bald schwächeren Schwierigkeiten hat sie bis auf die Zeiten Kaysers Ioseph des Zweiten unaufhörlich zu kämpfen gehabt. Dieser unsterbliche Monarch, der die günstige Zeit und Gelegenheit hatte, sich mit allen nothwendigen Regierungs Grundsätzen auszurüsten, selbe durch eigene ausserordentliche Erfahrung zu bereichern, und den grossen Werth derselben lebhaft zu empfinden, dann alle dem gemeinschaftlichen Woll, schädliche seiten Weege und Kunstgriffe selbst in ihren Schlupfwinkeln aufzudecken, übernahm die Regierung mit dem stärksten Willen, alle Unterthanen seiner Staaten auf den höchstmöglichen Grad der Glückseligkeit zu bringen, und mit dem eifrigsten Wunsche, die Früchten davon noch selbst zu erleben.

Er hatte auch die unglaubliche Entschlossenheit, das Marck der zweiköpfigen Hydra anzugreifen, wo durch die Kette, welche die Geläufigkeit wahrer und allgemein billiger bürgerlicher Verhältnisse hinderte, aufgelöst, und die

ganze Monarchie zum vollkommen gemeinschaftlichen Vaterland aller Unterthanen ohne Ausnahme der Nation und Religion eingeräumt wurde. Unter ihm stieg an die treuegehoramste Nation diese Wohlthaten schon in ihrem vollen Maass zu fühlen; als unvermuthet aber allgemein bekannt gemacht ward, dass die Nothwendigkeit erheischt habe in dem Königreich Hungarn und den darzugehörigen Ländern, die alte vor der Regierung dieses Monarchen bestandene Verfassung ganz wieder herstellen zu lassen.

Auf dem Fuss dieses Gerichtes folgte auch die betrübte Bestürzung sowohl hierüber, als auch über die befurchtene ungewisse Zukunft, etwa wieder in die vorige Enge zurückgestossen und zusammengedrängt zu werden, sah man zum unaussprechlichen Trost bald in Euer Mayestät höchster Person einen Regenten zu Hülffe kommen; alle Unterthanen seiner Länder mit gleichen väterlichen Herz umfassen und selbst aus dem Trieb angetroffenen Umständen des Staats solche Maassregeln entwickelé, welche anstaunenden Ueberzeugung für die ganze Welt dienen, dass die Anfälle, von welchen eine schädliche Erschütterung befürchtet ward, zur mehreren Befestigung des allgemeinen Wohls ausschlagen.

Euer Mayestät geruheten auch dieser treuegehorsamster Nation durch den allerhöchst bewilligten, und gegenwärtig abhaltenden Congress die Gelegenheit zur Vorbringung ihren alleruntethänigsten Wünsche und Postulaten einräumen zu lassen. Bei dieser höchsten Wohlthat, und den mildesten Gesinnungen, welche Höchst die selben für die treuegehoramste Nation insbesondere zu offenbahren geruhet haben, und die man als das gröste Kleinod mit aller unterthänigster Devotion verehret, und für sich ewig zu behaupten wünscht, bleibt derselben zur schuldigsten Pflicht übrig, ihre Laage mit kindlicher Offenherzigkeit auszuweisen, und von dem zärtlichen zu jeder gerechten Befriedigung Seiner Unterthanen ohnehin ganz geneigte Herz des höchsten Lan-

des Vatters die nur mögliche und von umständen zulässige Glückseeligkeit Vertrauensvoll in aller Unterthänigkeit zu erwarten. In dieser Absicht ist alles, was die treugehor-sammste Nation und ihrer Clerus zu erzielen, und worüber die höchste Remedur zu erhalten wünscht, in gegenwär-tigen Werk durch drey Hauptabtheillungen zusammen ge-fasst worden.

Горња представка сабора карловачког у сучременом преводу гласи овако.

Ваше ц: к: апостолско величаство.

Између многих и различних народа, који су се скиптру најсветлијег дома аустријског поверили, и овоме своје срећно сахранење и темељан изглед за даље напредовање незабо-равно благодарити имају, налази се и овај верно послушан народ илирски. Али по садашњем стању његовом можемо га ми само као народ у идеји представљати, почем он сопствену своју територијалну организацију нема, а ужи-вање јединог народног права, које му је још остало, и које се у саветовању средством народног конгреса о међу-собним стварима и отуд производећи предлога ради свог устројења састоји, није у стању, народно своје биће утвр-дити, као што не може ни крв у туђем телу да дејствује. Народ је овај увек с несумњеним и подпуним правима снабдевен био, која га опуномоћавају, да за народно по-стојање необходимо нужну територијалну институцију пра-ведно захтевати може.

Постанку и трајању ових институција, која је илирско-српски народ, од ког је верно-послушан народ овај про-ишшао, с угарском државом подржавао, био је узрок страх од увећања османског насиља и отуда произтекша нужда за међусобно обдржавање.

Саједињеној и међусобној снаги оба народа испало је за руком, да се разрушавајући ток османског завојевања колико толико задржи, и многе провинције опет да се

освоје; шта више и против саме је немачке државе народ наш помогао, кад је унгарски народ с овим више пута успешно и сретно ратовао. Ове и више таквих заслуга биле су узрок што се деспоти Расције у краљевини угарској међу првим државним баронима бројаше, и што су им ванредна велика добра, с извршивањем прави владетељски прерогатива уступљена била. Из истог узрока није се пропустило, да се не помогне и цркви овог народа уступањем десетка од ране, као што је то сам владајући римски клир у краљевини угарској уживао.

Осим веродостојни књига налазе се још и у самој „Corpus Juris Hungariæ“ несумњиви докази за то.

Кад се узме у призрење, да је свеопште и непоречно познато, како је народ овај непрестано угарску државу бранио неповредимом верношћу заштићавао и за срећу њену дејателно принео, не може се схватити, како му се могла природена права по законитом основу одузети? Ер што је племе кнежева Расције изумрло, то ни је могао никако народ, који још једнако постоји свога права лишен бити, које он с толиком крвљу и пожртвовањем најважнијих интереса као своју сопственост задобијо, и само преко својих начелника извршивао. По самој општој правичности и међународном праву требало би, да народу његово право заједно с осталим на ново освојеним земљама, које су пређе њему принадлежале, натраг припадне, јер је то прави узрок био, чега ради је међусобан подпомажући сајуз учинио.

Али у многим стварима била је управљајућа политика некадашњег угарског сабора себична и врло слаба, и ползујући се неправично разним случајима и бунама, одгнала је она овај народ од свију својих задобивених права.

Међу тим била је необходима последица овакове политике, да су Отомани чак до срца државе победоносно



напредовати и у кој се сместити могли, и краљеви Угарске из најсветлијег дома аустријског бринули су се отачаски и неуморно и са свом политичном мудрошћу, само да пронађу средства за спасење своји земаља.

Леополд први, блажене памети, могао је дознати, да се велики део овога народа под турским господарством, но ипак под собственим феудалним устројством налази, и да би како за државну снагу, тако и за једну и другу страну полезно било, ако се овај народ позове. После предходног уговора с ондашњим пећским патријархом обећао је цар овоме народу највећу безбедност цркве њихове и сопствено територијално устројство, па још и друга права и привилегије, као што се овде из прикљученог извода види.

Још у прво време велике, мало пре описане сеобе, имао је верно-послушан народ овај прилику, да заједно с браћом својом, који су се још пре под највишом заштитом пресветлог дома аустријског находила, у многим и важним победама, које је аустријско оружје задобило, и учествујући при утишавању опасних мађарских и ердељских буна као веран показао се, и да га ништа не може поколебати, јер је, презрео сва ласкајућа покушења, с којима су га поглавице бунтовничке писмено навести хтели, да се у верности према законитог владоца огреши. Ово својство почитује верно подани народ овај у својима предцима као највећи украс са успоменом непорушним, и тврдо се решио, да ову верност не само за себе неоскврњено сачува, него и целоме потомству свом као аманет вечито, савршено и подпуно одржи.

У оно време, док је народ горе описане заслуге себи стекао, просио је преко свога патријарха код краља за привилегијално му обећано устројење, и добио је најмилијеве уверење, да је његово величаство наклоњено, да овај народ у савршено уживање свију обећаних права обе



изговора постави, само да ни су једнако трајући немири могућном уживању ових права на пут стали. Он је дакле само до повратка мирни времена на стрпљивост с тим додатком упућен, да ће се потом све, што год недостаје његовој независности, подпуно и савршено испунити. Али је смрћу овога владоца извршење ових преднаведених обећања опет надалеко одложено.

Потврђују највише ове владалачке, и њихових наследника даље овоме народу дароване дипломе, да је он и у познијим ратним догађајима своју дужност савршено испунио, и ништа није пренебрегао, да би неповређено ове привилегије и слободе уживати са неумрлом славом заслужио.

Али већ се био народ у положењу налазио, да осети, какву је владајућа јерархија и светска аристократија себи целу противу њега предузела; она да му разори цркву, ова да утамани народно име. И верно послушан народ овај, имао је доста пути узрока, да своје, с непоколебимим уверењем потпуну силу и важност истих, од краља Леополда I получених привилегија почитује. Њему је било познато, да су му привилегије у корист општега благостања издате, и да су им сљедства подпуно овој цели одговарала, да је дакле цела држава, а особито краљевина Угарска зацело дужна, да делању свога законитог владоца и управо свога избавитеља, — коме по себи право припада, да ратове објављује, и мир закључава, као што и различите међународне уговоре на корист своји земаља извршити може, — припадајући круг делања остави. Народ се дакле поуздао са свим на највишу подпомоћ самих краљева, без да је тражио његове привилегије предходно саизволење угарског сабора, одкуда је и изговор и сметња произишла, да је вредност ових привилегија у сумњу доведена и тиме је пут препречен, да народ своју сопствену територи-

јалну институцију добити није могао, а без ове морала се и сва остала на њу односећа се привилегија неопходимо по себи распасти.

Ова јерархија није пропустила коначно разорење, још и с овим потпомоћи, да један народ, који правој цркви не припада, није достојан у простору апостолске државе грађанска благодејања (права) уживати! —

Заједничка јерархично-аристократична партаја, која је највећи уплив на законодавство и на управу државну имала, и која је, распрострањавајући своју личну власт, увек на то склоњена била, да се с ревносим одушевљењем потруди, све више и више људи подврћи под своју власт, нити је у вољи, нити пак у способности оскудевала и оклевала, да земаљским законима и јавним уредбама, угарским, за наш народ и његову цркву убитачни правац даде, и с тим успех најправеднији и истинити намера високог владоца, или ослабити, или их у онаковом виду на народ издати, како не могу од постојаног дејства бити.

Она је и различите тајне планове и системе измишљавала, које су на то ишле да овај народ и његову цркву угњетава, и ствар је већ до тога доведена била, да је могло као обично средство за препоруку и напредовање служити, ако би који овакав пројект хтео. Но будући да нису могли ништа навести, што би против ове непоколебиме верности, и грађанске добродетељи овога народа бити могло, то су непредвиђене узроке из даљне будућности навести тражили, да своју систему подпомогну. — Они рекоше, да морају овај народ угњетавати и ни под којим начином допустити, да се осили, јер је он већ по себи многобројан, у суседству са турским земљама, и тамо налазећим се народним и верозаконским сродницима, може дакле с временом опасан постати, ако даном приликом с Русијом се сједини. Али су хотимице на општу признату истинитост заборавили,

да добро уређено општинство приврженост и верност своји грађана само праведним поступањем и из овог производеће благодети к себи привезати и утврдити треба.

Стара историја исто тако као и садањи светски догађаји довољно доказују, да су државе, које се из једног и истог народа и верозакона састоје, али од различитих у њима владајућих грађанских интереса, кржаве борбе једна против друге водиле.

Несретним сплеткама споменутих партаја може се управо и приписати, што је војвода овога народа, гроф Бранковић на вечити затвор у Егру одведен, — где је до конца свога живота пробавити морао, и без да је најпре пред суд стављен био, и свет за његову кривицу икада што дознати могао. Па макар да је народу овом у издатим му привилегијама обећано, да ће се достојанство војводе одржати, и да се кривицом јединог лица уништити не може: то је ово достојанство за то ипак с грофом Бранковићем са свим престати морало. Непосредне последице овакови сплетака биле су те, што се високи двор дао навести да дозволи, да се народ овај може слободно у Русију иселити, и што га нису отклонењем тегоба, на које би се народ потужити могао, задовољити покушали. Истина, увиделе се одмах за тим шkodљиве последице оваковога поступка и покушавало се с тако званим емигрантским патентом и претњом, с најстрожијим ваштигама ономе на пут стати, што је пре по закону дозвољено било. Но већ се био тешки губитак како за државу тако и за народ догодио.

По највећој части ове је партаје дело било, што је овом народу пут вишем образовању био спречен, и што се овај само у толико образовати могао, у колико му је то за обични грађански живот нужно било. Народ наш за то никад у стању није био, да у области, где он живи, ја-

вна званија од својих синова заузета види, већ се морао таквих као и других законитих средстава на свагда одрећи.

Првобитно и по самој основној закону државном још и сада највише важеће средство, да се може получити племство и с овим скопчана привилегија у краљевини Угарској то је, да је онај који се одликује у војеној служби, и по закону јесу сами племићи обвезани, да отачаство бране. Но кад народ овај у време пређашњих, често појављујућих се турских ратова никад пропустио није, да са свом својом снагом несаучествује у борби с Турцима, то није никад племство свој глас против тога подигло, и није никад своју протестацију изјавило, што је народ наш оне исте дужности, које само њему припадају, чинио, макар да је то по закону искључно право племства.

Са каквим правом могло би се дакле оправдати, да се овом народу у Угарској сопствени свој територијум не даде, но напротив укупно га на судбу скитајућег се народа осудили, и по већој части разделивши га, као покретно имање приватним људма предали. При овој прилици верно послушан народ с вечитим страхопоштовањем припознати мора, да су га високоцењени владоци свагда очински и са свом својом снагом свакога уобичајног угњетавања избавити покушавали? —

Високоцењеној делатности пресветлих владалаца има се само благодарити, да су неки делови овога народа, особито његов клир, од многих гоњења спашени били, и да је ипак разне користи уживати могли. У благотворној овој намери, да се овакове користи за народ и његову цркву умноже, али притом и сходна средства по стању и истинитим потребама његовим пронађу и испитају јесу многоцењени владалац и више пута народну скупштину допустити благоизволио. Но успех од ових није могао никада очинској намери владоца поглавито из тог узрока потпуно да одговара, што су ради тога послати заступници највишег краљевског надле-

жатељства обично од врло шткодљивих за народ предрасуда заражени били, и што тегобе народа до високоцењеног престола у њиховом правом виду продрети нису могле, а народ на против искреног заступништва код краља имао није, које би праведно јавити могло, како ствари стоје. Оваково заступништво оскудевало је народу и његовом клиру у безбројним другим случајевима.

Са оваким час јачим час слабиим препонама имао је народ до времена цара Јосифа II непрестано да се бори.

Овај неумрли владалац који је најзгодније време и прилику имао, да себи сва потребна начела владања присвоји и иста ванредним сопственим искуством обогати, као што је сам велику вредност ових живо осетио, а у исто време умео општем благу шткодљиве странпутице и сплетке у самом њиховом скривалишту да открије, ступио је на владу с најтврђом вољом, да све поданике своје државе на највиши могући ступањ благостања доведе, ревносно жељан, да плодове своје тежње сам још доживи. Он је и имао невероватну одважност, да двоглаву хидру у живац дирне, и тиме је ланац раскинут био, који је току истинитих и опште праведних грађанских одношаја сметао, и цела је монархија свима поданицима без разлике народности и верозакона потпуно општем отачаству уступљена била. Под његовом владом почео је већ верно послушан народ овај та благотворства у пуној мери да осећа, кад се изненада свима обзнани поразни глас, као нужда захтева, да се у краљевини Угарској и овој припадлежњим земљама, старо устројство, како је пред владом овог монарха стајало, и опет се уведе. Узастопце овоме гласу следовала је и вест о догодившој се смрти високог владоца. У забуни због тога и у страху о неизвесној будућности бојећи се да неби опет у пређашњи теснац натраг гоњен и стиснут био, појавио се народу с неизреченом утехом у високоцењеној особи вашег

величества владалац, који му у помоћ дође, који све поданике својих земаља прима, и који ће у самој клици наставши државне околности до онакових начела владавине довести, што ће целом свету на дивни углед бити, уверавајући га, да ће нападаји, од којих се штетних потреса бојати имало, за веће утемељење општег благостања служити. И овоме верно послушном народу ваше је величество благоизволело чрез високоцењени допуштени и сада држећи конгрес прилику дати, да своје жеље и захтевања најпокорније поднети може.

Покрај овакове многоцењене благонаклоности и благе намере, које је ваше величество верно послушном народу овом нарочно изјавити благоизволело, и које он као највећу драгоценост са страхопоштовањем цени и вечно одржати жели, спада му ипак у дужност, да синовном искреношћу своје стање открије од нежног, свакој праведној жељи својих поданика наклоњеног срца многоцењеног земаљског оца овако могућно, од околности дозвољено блаженство најпонижније и с уверењем очекивајући.

Тога ради смо све, што верно послушан народ и његов клир постићи, и преко чега он многоцењено потврђење получити жели, у овоме делу у три разреда сложили. Први разред садржава: да народ и његов клир у будуће од вређања заштићен буде, која је у прошастим временима претрпети морао.

У другој налазе се најпонижнији предлози, по којима би се за народ и његов клир бољи основ напретка произвести могао. Но будући да многоцењени изјаснителни рескрипт од 16 Јула 1779 у смотрењу овога народа и његовог клира особени законик сачињава, и што је у следству међу тим уведене опште законске толеранције више у њему налазеће се уредбе силу изгубише, а многе би опет други вид добиле, ако се ова нова предложења сходно високоцењеној вољи буду држала, то се у овом разреду о томе учињена разматрања подносе.

У трећем разреду налазе се предмети, који се на по-особни чин или на поједине општине, или на приватне људе односе.

Из овога саборског предлога, видимо нацрт жалосног стања, у ком се налазио наш народ у Аустро-угарској. А најновија сурова насиља аустре-угарске владе потврђују она горка искуства ону жалосну науку, шта смерају Немци и Мађари противу Срба и свију осталих Словена; сваком свесном Србину и Словенину јасно мора бити, да ове здружене владе очито желе, да Србе и остале Словене коначно упропасте.

Страдања францеских хугенота и немачких протестаната нашло је саучешћа и одбране у Немаца, што су прве у заштиту узели, из политичких узрока, суревновања и што су мрзели Лудвика XIV, који је један део Немачког земљишта притиснуо.

До данас не нађе се ни један поштен Немац, да у име човечанства подигне глас свој противу насиља, што нанеше аустријски Немци Чесима, а Мађари Србима и осталим Словенима.

Па и најслободњачкији републикански немачки писци не налазе речи, коју би дигли у одбрану угњетених Словена и Срба противу угњетача њихових, јер су ови угњетачи њихова браћа Немци и Мађари. Док на сва уста вичу и назадњаци и либералци Немци противу Руса, и привидно заступају угњетене Пољаке. Међу тим знамо, да је немачка династија саксонских Августа, као владари пољски овај народ морално упропастили. Знамо и то, да је идеја деобе пољске државе поникла у главама немачких владара у глави Фридриха назови великог, и лакомо прихваћена од биготне Марије Терезе.

Није нам цел, да заступамо насиља и руских владара пристанак на деобу несрећне пољске. Но се Руси у нечем правдати могу, што су пристали, да са Немцима поделе

грабеж, што би Немци сами и без Руса поделили пољску, а друго, што су Пољаци, у своје време, под упливом својих зликовачких језовита, Руски народ гњавили и упропаштавали, и најзад што су Немци подјармљење Пољаке насилно понемчили, док Русија, до скоро не је то чинила.

Из свега, што наведосмо, излази за нас Словене по све важан поука, да се Немци само онде заузимају за интерес и напредак човечанства, где су ови везани за њихове себичне интересе.

Ми унемо оценити оне моралне користи, што добисмо од Немаца, ал не смемо их преценити, што смо их прескупо платили својом крвљу, јер знамо да смо ми Словени, а нарочито Срби били за толико столећа њихов бедем противу навале турског варваризма.

По томе заслуге немачког народа на пољу цивилизације равњају се са нашим големим жртвама на пољу крвавих ратова противу асијског варваризма.

Почетком прошлог века, аустријски Немци са Мађарима, дакле са мањином становника Угарске споразумели се, и уговором у Сатмару (1711) на штету и пропаст осталих народности у Угарској, власт поделили.

Од оног доба, кад је бечка влада за цену прагматичке санкције, српски народ тако мучки продала самовољи мађарске охولة и сурове аристократије и хијерархије, од тада па до данас, постала је мађарска аристократија и хијерархија насилни и најубитачнији господар српског народа.

Ни један народ у Јевропи не допаде руке грознијем господару, но што је српски народ поднадши у руке мађарске госпоштине.

Хапсбуршка династија овим грозним делом насилно је погазила освештање уговоре (pacta conventa) закључене са српским народом при његовој сеоби. Ова династија с тим се грозније огрешила српском народу, што се овај у одбрани исте неверне династије за на век крвнички омразио са Мађарима.



На жалост уверићемо се у сувише у течају овог и познији периода, како је мађарска аристократија систематички радила, да уништи сва српска народна права и да коначно са лица земље сбрише српски народ.

Видећемо, да ће бечка влада и позније после нових доказаних неверстава и опет свим могућим средствима помагати ове мађарске насилнике противу српског народа. И ова бечка влада, неће се стидети у исто време мучења, да потоцима пролева српску крв, рад остварења својих себичних интереса.

Ваља дакле да имамо на уму, и не треба да изгубимо из вида, да су Немци и Мађари од најпрвијих времена до данас заклети непријатељи српског и свију осталих народа у аустријској монархији.

Знајући за ову непријатељску задругу, којој је животни задатак, да нас Словене прегази и упропасти: шта остаје нама Србима, но да се сложимо са осталом браћом Словенима, да се спремимо на ону голему борбу, која нам предстоји противу ове задруге, која се више не да избећи, и решиће се само на бојном пољу.

У кратком нацрту овог периода говорили смо о влади Леополда I; даље смо навели, како је Јосиф I задавио устанак Мађара под Ракоцијем крвљу својих по несрећи верних Срба.

Говорили смо и отоме, како је Јосиф I доживео сваковрсну несрећу, коју је његов злохуди отац Леополдо I својим насиљем изазвао. Очина злочинства, донеше у наслеђе јадном Јосифу I проклетство дуготрајних устанака и сваковрсних заразних болештина. Реко смо, да је влада Јосифа I испуњена била грађанским и спољним ратовима. И најзад помену смо, да је и овај иначе бољи владалац жалосно свршио своју владу, јер не беше дорастао, да својом добром вољом одклони стољетне злоупотребе злочине покварене владе.

По смрти Јосифа I дође на владу Карло VI. млађи и достојни син Леополда I. Пошто му нигози његова супарника не дадоше усрећити јадне Шпањолце, то дође да усрећи аустријске народе.

Но је узалудно толике хиљаде људи жртвовао, и свога супарника баварског принца Јосифа и његову жену отровом уклонио с пута; и опет не могаше се утврдити на шпанском престолу, на који се шћаше попети, по сродству са изумрлим шпанским Хапсбурговцима.

Карло VI наследио је све мане, а ни једну врлину свога брата Јосифа I. На глас, да му је брат умр'о, журно се вратио у Беч, и тако је исто невешто радио на примирју са мађарским усташима, као што је пре тога невешто управљао са војском у Шпанији.

Небројене су жртве, које су учињене у ратовима због шпанског наслеђа, и у тако званом северном рату.

Поглавита тежња овога владоца бејаше управљена само на увећање моћи своје династије, и ширење границе своје неприродно скрпљене државе. Васцело време његове дуго-трајне владавине испуњено је многобројним освајачким ратовима. И ту своју сујету задовољно је у пуној мери, на превелику штету својих народа.

У гомилању големе масе земаља сматраше Карло VI величину своје владе.

Ми Срби имамо и сувише важног узрока да пристанемо на мијење самосталних писаца, који су достојно осудили ону кобну страст Карла VI за увећањем таште славе и сујетне величине.

Ми морамо осудити тим пре такву грозну политику, због које је овај крунисани себичњак пролио толику силну крв наших отаца. Не можемо одобрити крвничку тежњу, која је крвљу нашег народа увећавала моћ и славу пресветлог архидома и побожних владалаца.

Најзад би опростили, што су ови владоци наш народ водили на јевропске кланице, само да су и у једном тре-

нутку показали готовост, да остваре најправичније тежње нашег народа.

Просто би им била крв наших отаца, да нису уговорима и понављаним потврдама. освештана народна права ногама газили, да нису наш народ лагали, и да га нису тако мучки продали Мађарима.

Да ли је могла бити повољнија судба нашег народа под владом таква вероломна, сујетна и раскошна владоца.

Дворско особље Карла VI износило је до 40 хиљада грабљиваца, који су јадне народе као пијавице сисали и пљачкали.

Карло VI тежио је, да се у свему равна и да надвиси својом таштом славом јадну величину Лудвика XIV. И заиста је и успео да је раван оном францеском тирану. Но је ту славу свог другара постигао само у религиозном фанатизму, и у големој раскоши.

Док су милијуни његових поданика пожељели леба, дотле су ћесареви папагаји благовали. Лебове за ове папагаје квасише у токајском вину, а дневно требаше два акова од овога најскупљег вина за папагаје, а за купање и успављивање царице рачунаху 2 акова дневно.

Колико су харали војни чиновници, види се отуда, што су на хартији бележили 120.000 војника, а у ствари не беше више од 40.000. И по томе свеколику суму за 80.000 војника поделише ђенерали и остала госпоштина.

У свом раскошном животу, није био у стању Карло VI, да опази ове големе преваре. Место њега управљаше гроф Цинцендорф државом, двором и његовом кујном, и самостални писци веле, да је са кујном најбоље управљао. И то је онај исти Цинцендорф, с којим је неверни митрополит Вићентије удешавао да Србе поунијати.

Јосиф I умрѐо је без мушког порода. А брат његов Карло VI имађаше две кћери ал немаше сина. Он бејаше изданак хапсбуршке династије.

О тога му и бејаше највећа брига, да свеколику аустријску државу осигура својој старијој ћерки Марији Терези, коју омужи са лотриншким херцогом Фрањом.

Ову би цел Карло VI лако постигао са големим средствима, с којима је он као аустријски владалац располагао. Карло VI за 30 годишње владе своје могаше нагомилати блага, и са овим могаше и створити голему војничку снагу. И помоћу ових снажних средстава имао би најпоузданије јемство, да престо осигура својој ћерки. Но је он сувише био слабоуман, да би добрим поретком у држави ово поуздано јемство створити умео.

Он се надаше, да су довољна јемства уговори, које је у течају своје дуготрајне владавине са јевропским владарима закључио.

Карло VI, који је целог свог живота вероломно уговоре газио, бејаше толико малоуман, да је веровао у светињу уговора. Овај јадник шћаше своју царевину осигурати од напада грабљивих странаца, са папирним шанчевима.

Још од године 1713 одпочео је радити, да својој породици осигура наслеђе.

Установа наслеђа је у монархијама од велике важности, и неби му се могло замерити, ако би са поштеним средствима ову установу осигурао.

Но се Карлу замерити може, што шћаше то постићи ништавим подписима, обманом и продајом словенских народа, а нарочито издајничким делом, што Србе прошахерова Мађарима, и што се у монархији свагда може постићи само силом.

Последице овакве глупе политике не су могле изостати. Као што ћемо видети, да је Карло VI својом нехатошћу посејао клицу оним големим ратовима, који се мораше изродити по његовој смрти.

Све оне големе жртве, што су позније аустријски народи поднели морали рад одбране престола, сва она потоцима

проливена крв јадних народа, нада на душу овог слабоумног владоца.

Према ономе, што казасмо, да је са преваре аустријских дворских саветника било само 40 хиљада војника у одбрану свеколике државе; лако ћемо поњати колико хиљаде Срба мораде изгинути, да сачувају престо хабсбуршкој династији.

У почетку своје владе затекао је Карло VI уређеније државно стање, и то је била заслуга његовога брата Јосива I.

Велики и врли војвода принц Јевђеније организовао је војску, и пошто је тешком муком, упливом своје Љубазнице жене министра Стратмана задобио право, да самостално управља војском и нечекајући на одобрење дворског војног савета, Јевђеније је сјајне победе задобио на све стране.

Најсјајнија јепоха аустријске државе настаје са почетком ратовања са Турцима, овим сјајним ратовима (1715—1718) задоби велику славу аустријско оружје, које је јуначки војвода Јевђеније поглавито помоћу Срба пронео до самих балканских планина.

Са 125000 војника од којих су већу половину сачињавали Срби, стајаше Јевђеније противу 150000 Турака, које предвођаше велики везир Кутурци-Алија.

5-ог Августа 1716 године задобио је Јевђеније сјајну победу код Варадина и Карловаца. Турци су ту коначно разбијени, да су до Београда морали избећи, а велики везир је самртно рањен на пољу, где је и скончао. Последица ове сјајне победе било је ослобођење Тамишвара и целог Баната.

Између осталих јуначких дела, што Срби у овом ратовању учинише, поменућемо један случај, из кога се може оценити, колико су Срби користи допринели слави аустријског оружја.

У тако званом „Wienerisches Diarium од 1716 год.“ на страни 1394 читамо, да 1200 Срба под оборкапетаном Стеваном Детињом иначе Пиводом, изненада, док још немачка војска стајаше у Банату, упали у Влашку и допрличак у Букурешт, и пошто су посекали до 500 Турака, заробише влашког кнеза Николаћа Мавро-Кордата, његову породицу и до 800 Бојара, и преко Трговишта допратише у Ердељ, где их предадоше свом ђенералу. Од Срба овом приликом погибоше њих 10.

Но су Турци још једном прикунили знатну снагу. Прогнани Ракоција са својим Мађарима придружио се Турској војсци, у цели, да Мађаре побуни, и с тим Турцима олакше војевање.

После ове сјајне победе Јевђеније обсади Београд. У том стиже нови велики везир Ашчи-Алија са 150000 Турака. Са две стране опкољен Јевђеније са највећом вештином и јунаштвом нападне (16. Августа 1717 год.) великог везира и у једном боју сатре сву турску војску. Београд одмах други дан падне у руке Аустријанаца.

Овим двема победама принуди Јевђеније султана Ахмета III, да потражи мир, који затим би закључен у Пожаревцу 21. Јуна 1718 год. По закључку овог мира дође под Аустрију Београд са већим делом Србије до Тимока Мораве и Дрине, сва Босна и велики део Влашке.

Овим знатним победама и плодовима отуда, користише се само Немци и Мађари, и као што једном рекосмо измети свију народа само, ако су имали плаву крв у жилама.

И ако су Срби и опет највише допринели и припомогли ћесару у овим завојевањима, невидоше користи и од овог новог пролевања крви, шта више у закљученом миру оставише Србе своје сајузнике познатој милости турској.

Шта више, можемо сматрати ове нове победе, као нов извор, много веће патње и нових јада.

Јер по уговору пожаревачком, подпаде под власт бечког ћесара тројином више Срба, а то ће рећи, да је од сада тројином више српских синова гинуло за таште и себичне интересе бечких ћесара, и за увећање аустријске државе.

Ново добивени српски крајеви стајаху под ћесаревом ришћанском владом кроз пуних 20 год. (од 1718—1739).

Да видимо какве је користи допринела српском народу ова ришћанска влада.

Истина, да према ономе, што смо у опште изrekli о поварености владајуће династије, државне владе, и свеколике владајуће клице, мало ће требати, а да сваки сазна, да је Србима боље било под Турцима, но под аустријском владом.

Осим што смо у овој нашој историјској расправи навели, и што је и сам аустријски министар признао<sup>1)</sup> и у истом смислу изразио се, као што мало пре рекосмо, да су Срби изменом господара само се оштетили и оназидали.

Она несрећна тежња аустријских биготних владара, да Србе ма и силом оружја привуку у крвава недра јединоспасавајуће цркве; донели су толиким ратовима измученом народу велика зла и многоврсне најгрозније патње.

У колико се пре само мањи део Срба могао отровом јежовитског католицизма заразити; толико су веће поље задобили ови крвнички мисионари и то у областима, где стајаше ћесарева војска под управом папизмом задахнутих

<sup>1)</sup> У I гл. на стр. 13 и 14 вели Бартенштајн: „Од Турака небејаху у својој вери; и како са у Турској незна за племство нити тамо место њега прост човек носи државне терете: то су Рајци, Власи и Рутени имали тамо већ у том погледу веће угодности; те се по себи казује, да они не би своје благо и добро, себе саме и свој живот у пропаст залагали, кад би се бојали, или кад би могли и замислити, да ће се морати за то побојати, ако им се оно закрати под новим господаром, што су под Турцима мирно уживали.

ђенерала аустријски, који су били оруђе ових, ришћанском љубављу титрајућих се демона.

Ови грозни мучитељи Срба, бејашу: ђенерао гроф Секедорф, по смрти узоритог Јевђенија војсковођа: хилбургхаусенски принц Јосиф, ђенерао Валис, ђенерао Петаци, ђенерао граф Страсолдо, ђенерао Хајстер, ђенерао гроф Кенигсег, ђенерао Штрасер и још други гадови.

Ево како описују тог несрећног Секедорфа чувени писци Хелц и Корвин у њиховој општој историји (у III књ. стр. 875).

„Seckendorf war einer jener Charaktere, die man eher in einem Jesuiten-Collegium, als an der Spitze von Armeen suchen sollte, die man aber nichtsdestoweniger häufig in den Kriegsheeren solcher Fürsten findet, denen es an männlicher Kraft und Regentengrösse fehlt, und deren Thron-Unwürdigkeit sie nöthigt, alle ihre Berechtigung zur Herrschaft von der Gnade ihres Gottes herzuleiten, mit den sie desshalb auch in beständigem Verkehr stehen, während sie die unberechtigte Herrschaft selbst durch die Gewalt der Bajonnete eines blind gehorchenden Heeres zu stützen suchen. Frömmeler in Uniform, pietistische Generale sind daher stets die Günstlinge; solcher Frömmeler im Kriegsrocke war denn auch Seckendorf. Er verband mit türkischer Bosheit des Herzens, schmutzigem Geitz, Betrügerei und Erpressungssucht, eine wahrhaft lächerliche Frömmelei. Während er für die orthoxe Lehre eiferte, liess er den Feind die besten Kriegspläne ausführen; und während sein Heer an den nothwendigsten Bedürfnissen Mangel leiden musste, liess er in Bosnien auf seine Kosten eine Masse von Bibeln vertheilen. Wegen den schlechten Feldzuges wurde Seckendorf zwar verhaftet und vor ein Kriegsgericht gestellt. Allein der fromme Mann hatte, wie alle Leuthe seines Schlages, mächtige Freunde, die dafür sorgten, dass ihm kein Leids geschah.“



(Секендорф бејаше од оних карактера, које би по-најпре тражити морали у неком језовитском кољезу, но на челу војске, које ништа мање налазимо у војскама таквих владалаца, који нити имају мушке одважности, а још мање владалачке моћи, и који као недостојни престола принуђени су сва своја права ишчекивати од милости њихова бога, с којим баш зато и негују најтешњију везу, а међу тим своју незакониту владавину једва силом бајонета својих слепооданих војника одбранили могу. И по томе су лажни побожњаци у униформи, и фарисејски ђенерали најобичнији протежеји таквих владалаца, што непрестано изврћу очи и бројанице окрећу; овакви побожњак у војничком оделу, и сушти Тартиф бејаше Секендорф. Он је умео спојити најподлију освету срца са прљавим сципијашлуком, нагон преваре и насиља. Заиста смешна побожност! Он је вршио биготне церемоније, а међу тим је дозволио свом непријатељу, да за то време изврши најбоље убојне планове. Док је његова војска трпела највећу оскудицу у животним потребама, дотле је он о свом трошку раздавао библије босанским православним Србима.

Уапшен због рђавог вођења војске, предат је војничком суду на суђење. Ал је овај побожњак, као и други њему равни, имао моћне пријатеље, који се постараше, да му се што недогоди).

О главном аустријском вођу добисмо верну слику, да видимо још понеког ћесаревог ђенерала, што ће нам веома олакшати, да у правом облику угледамо и измеримо величину патње нашег бедног народа.

Ђенерало гроф Петаци један такођер од оних јевропских авантуријера, који је у Аустрији тражио и као рођен аристократ и нашао уточишта, и као вољно оруђе владалачких кругова, министара и попова, лако је дошао до ђенералства.

У ратовима кукавица, у мирно доба јунак у пљачкању сиротиње раје, закриљен влашћу ћесара, снажно потпомог-

нут од свемоћних језовита, служаше слепо увећању деспотске владе, утемељењу и ширењу неситог папизма.

По тврђењу самога Бартенштајна (види стр. 57) ђенерал Петација је својим суровим, самовласним и најгрознијим поступцима изазвао вараждинске српске граничаре на оружани отпор у одбрану своје праотачке вере.

„Овај дивни Петација предлагаше ћесару Карлу VI, и то у оно доба, кад је ћесар најнесрећније војевао противу Турака, Француза и Талијана, „да се у горњо-карловачком ђенералату, где граничари несу никад непослушни били, све женидбе међу неунијатима (православнима) и унијатима, које су од двора донуштене, не само самовласно укину, него да се сматрају и обележе као отмице, па да се смрћу казне.“

По заповести истога Петације убијен је од ћесарских војника лепавински игуман Кондрат на самом црквеном прагу, што је хтео да сврши службу божију.

Ђенерал Петација шћаше, да све православне манастире претвори у францишканске клошторе, како би по том што лакше и православне Србе пошовчио, и морално и материјално упропастио.

У тој цели оружаном руком, с ћесаревим војницима нападе на манастир Марчу и на силу изгони отуда православне Србе. А као што Бартенштајн вели: (на стр. 58) „Вараждинци пак тврдоглави — манастира Марче ни пошто не дадоше, бојали се на двору узети им то место пре повратка мира. А кад се пак мир поврати и држаше да је сигурно, наређено буде грофу Петацију, да то учини, који то на силу изврши и буде за то богато награђен.“

„Кад је пак ово са свим добро за руком пошло, мислио је он, да унију све међма и насилно шири, те да кроз то буде још заслужнији и достојнији награде.“

„По његовој дакле заповести, баце неунијатске попове, који су дошли били у жумберски срез, да тамо крсте децу својим једноверцима, у тешке окове, и у мрачним тавницама држаше их веома сурово, и све под тим чудноватим изговором, да је земља поунијаћена, те се тамо не сме ни један неунијат задржавати. И ма да је пређашња илирска дворска депутација са саглашавањем духовника њенога величанства царице и краљице силно доказивала нетемељитост и чудноватост оне горње реченице, и ако је за тим изишла заповест, да пусте ону четворицу попова, не даде се ипак гроф Петаци тим задржати, да не чини зла народњацима другим путем, на који је подпомаган највише тајним писмима, и при свем томе огласи један патент, којег садржај не даде се сложити са привилегијама.“

„Тога се ради дакле диже буна у вараждинском ђенералату, коју су још осем тога пратиле разне околности, што злочинство повећаваху.“

„И као што увек овакав зао догађај тако исту штетљиву последицу обично за собом повлачи, то се за мало час по том раширили буна, као неки пожар и по католичкој краљевини Хрватској, а за тим и по Славонији, где је било сила унијата, и најзад и по пространој бихарској жупанији.“

„Да је онда краљ пруски био одмах с двором прекинуо, умакла би била овдашњем двору не само хасна, коју је у рату, што и данас траје, као што се неда порећи, уживао и ужива, — него би такође натезало се, кад би дошло, да се у исто доба угушују унутрашњи немири, који су се дигли били у једноме крају земље, што захваћа 60 и више немачких миља, и да те довољно спречу и на пут стане спољашњим с почетка далеко силнијим непријатељима. Једном речи, веома би зло изгледало по архидом, по верозакон и по ришћанство, а они, који су томе криви били, неби никад у стању били одвратити опасност и несрећу, ко-

јој су повода дали, те ово треба дакле сматрати као веома важан узрок, да се у напред не излажемо више таквој опасности, у случају баш да мир веома добро испадне, а немоли ако испадне средње или зло, и да се особито здраво и делом на пут стане непрестаном досађивању Петација, и тајном опадању поштених и верних слугу, кад зло узмера; јер доиста никад неће фалити светлом краљевском архидому потајних и јавних непријатеља, од којих ваља да се чува, нити ће увек среће бити, да се за годину дана не само утишају онако опасни унутрашњи немири, него да се и они, који су у њима учествовали, окрену живљој и кориснијој ревности службеној.“ — — —

Године 1727 ђенерао Кенигсег силом оружја натури православнима поунијаћеног владика Рафајила Марковића, и свечано га инсталује за владика манастира Марче. Тим насиљем ђенерао Кенигсег изазва с почетка незадовољство и пасиван отпор тамошњег народа.

Мало за тим изроди се оружани устанак српски граничара, а узрок томе бејеше, што је ђенерао Галер, по налогу дворског војеног савет, предузео био попис Унијата. И ако се овим пописом јасно осведочило, да у целом ђенералату нема баш ни једног Унијата, ипак се на то није освртала војена власт, но је на силу бога сматрала православне као Унијате, и насилно их принудила да признаду за владика оног отпадника владика Рафајила.

Јуначки граничари одупираху се снажно бранећи уговорима ујемчану слободу вере.

Но ђенерао нехте знати за уговоре, већ сматраше јадне граничаре по старој аустријској пракци, као ребеле, које требаше гонити мачем и огњем.

И одпоче своје грозне драгонаде, и предузе само мучити јадан народ. А да би поуздано успео у својој пакленој намери, пре свега похвата све оне православне свећенике, који не хтеше признати унијата владика.

И ове јадне својој вери одане и верне свећенике побаца у тавнице, где су их фратрови на најгрознији начин мучили.

Ко не познаје средства, која употребљаваху римски попови, нека прочита и проучи тајне шпанске инквизије. У гонитби својих непријатеља бејашу сложни сви попови римски по целом белом свету. Начело католичких мисионара у свако доба и на сваком месту бејаше једно исто. Оно се најбоље огледа у њиховој грозној девизи: „Миса, или смрт.“

Колико су и најсветија човечанска права ногама газили ови фанатички фратори, можемо се уверити из навода често поменутог министра Бартенштајна. Који у свом извештају на страни 68 и 69; овако пише:

„У српским привилегијама што их ћесар Леополдо и његови наследници потврдили, јасно се казује:

„Забрањује се свакој светској особи, да несме неунитатског свећеника, који стоји под митрополитом (карловачким) затворити, и само је њему (митрополиту) дато право, да таквог свећеника, који зло ради, казни по духовним или каноничким правима, али (дато му је) с изречним задржавањем врховне власти, која се владоцу пристоји над њима, *in Formalibus* (у спољним стварима).“

„*Nec super ecclesiastico statu ullus sæcularium præter Nos, potestatem habeat arestandi, vel incaptivandi aliquem, sed archiepiscopus tales a se dependentes Ecclesiasticos poenam aliquam incurrentes Jure Ecclesiastico seu Canonico punire queat.*“

„Из овога се види, да је власт коју допустише митрополиту, двоструко била умерена, прво, што је владалачка власт над свећеницима, који зло раде без најмање разлике задржана *in Verbis* (у речима) *præter nos* (осим нас), а друго, што су митрополиту везане руке, да не може друге казни изрицати осем духовних или каноничких.“

„На ова оба ограничења оснива се по том 4 § окружне посланице (Circular rescript) од године 1729 месеца Јануара, по којем ће се неунијатскоме свећанству, кад скриви, и свима кривичним случајима судити без разлике световни суд, и казнити по пресуди, како испадне, и од највишег места по реду потврђена буде. Но да се пре обзнане и извршивања пресуде рајцким црквеним судом, по обичају и по каноничким правима, распои (обрије). При том се пак и опет изјављује, да се ни мало неустручавају, у току кривичне парнице, или ударајући на муке (Tortur), пустити у суд двојицу од његова клира, као чланове, N. B. (nota bene), ако митрополит сам заиште, али само, да су ту да сами увиде, да је парница по реду текла и право извршена: као и то, кад би се усудили, што противу рећи, да се за то двору јави, ради даљег суђења и решења. А кад се кривцу већ пресуда справља, да духовни чланови, који и тако немогу оида ту бити, из суда одступе.“

„Ова је пренајвиша наредба тако пажљиво састављена, да митрополит неможе ништа на то рећи; зато је још одпре некако љуто примораван био, да изда двојицу својих свећеника на суђење световном суду по кривичном делу. И колико ја знам, не је ни један митрополит икада тражио, да се приме при суђењу двојица духовних чланова, по свој прилици зато, што му за то допуштење не је јављено било. А тужише се они чешће и с разлогом, да је од чести угарско свећенство, од чести да помесни мађистрати, и коморски чиновници, особито од оног доба, од кад се одпоче угарској господи сталежима више, него ли пре, попуштати. И најзад некоје милитарске особе, и то на име господин гроф Петаци, — не само горњем месту (тачци) у привилеђији противно радили, већ шта више; да су кад и кад неунијатске свећенике, ма да и не су криви били, сасма немилосрдно силним бати-

нама честили (tractiret), у тешке их ланце оки-  
вали, и у гадним тавницама затварали: Као што  
је међу осталима често споменути гроф Петади четворицу  
такових (невиних) попова злоставио на гореспоменути начин  
(бабинама); зато што су дошли у жумберски срез, да крсте  
децу својих једновераца, а на другом опет месту веже  
неки унијатски парох неунијатскога попа за јасла  
(an eine Bahre) као коња у коњушници, зато, што му  
је матер на самрти причестио, и натера попа, да из јасла  
једе и пије, и још му и друга безчинија учини. — — —

Знаће довољно њ. цар и апостоличко величаство краљица по своме властитом осећању, колико сажаљења буди у меџаном срцу онакво љуто, а да нерекнем немило-срдачно и нечовечно поступање. Од њезина величаства неџа се ни осем тога сакрити, џако позорно краљ пруски све тражи, да изнесе на овџашњи двор, џако гони оне, џоји у делима вере другачије мисле. Она по том знаџе, џако се ревносно заузима њ. величаство руска царица за своје јџдноверце, џоје се налазе у овџашњим насљџедним земљама, и џако се сила них тамо сасма труџе на русџоџе двору, да све дознаџу, што се год овџе неунијатима до-годи, па после, да лукавством злоупотребе, и раздор посеју међу обаџва двора, те би по том њ. царско и апо-столско величанство краљица заповџдила — џаџ год јој је јављано, не само за неко нехришћанско поступање, џао што је оно горње, него и за саму повреду привилеђија, — да се ове злоупотребе спрџче, а оно прво да се оштро џазни.

Али су ове највише заповести хрђаво слушане, те до сад ни је никад такво злостављање, ма било бог зна како очевидно, као што треба казњено; већ су кривци, шта више удиљ довека налазили средства, пута и моћних пријатеља, како ће кривицу лажном неком обманом улепшати, а тужи-

теље опет гонити. Као што се тако нешто догодило у горњо-карловачком ђенералату ево у овај мах, кад ја ово пишем, где се за годину дана не је могло извршити оно, што је после честога забрањенога потајног подривања не само илирска дворска депутација, већ међутим и угарска дворска канцеларија и дворски војни савет за право нашао, па и од највишег места одобрено било, — макар што је то од оног доба на ново дваред истраживано, не бил се само грофу Петацију помогло, који је по доказима толиких и таквих лажних један другоме противних гласова донео, и што је рад те истраге наименован други референат дворског војног савета, који је пак исто тако, као и пређашњи, морао припознати, и кудити тешка злостављања тамошњег неунијатског владике и његових једновераца.

Како пак све ово нити је право ни паметно, а још осим тога неможе остати сакривено од рускога двора, то се даје из тога само по себи закључити, да најспасовитије пренајвише наредбе, ма те како оштро гласиле, неће ништа хаснити, докле се год не буде озбиљније томе лека нашло; које дакле ја држим, да сам савешћу обвезан, да по првој дужности напоменем, те да скинем са себе одговорност пред Богом и пред обадвема царским величавствима.“

Још ћемо овде навести доказе големог фанатизма аустријских ђенерала, и жалосне посљедице отуда по државу и по народе, који су големе жртве оних крвавих ратова подносили, па најзад све користи њиховог јунаштва пропалу због грабљивости невештине, глупости и религиозног фанатизма њихових војсковођа.“

Као што и опет вели Бартенштајн (стр. 12); „кад се дају знатија места и војничка достојанства, а међутим знање и заслуга и не допире до милости дворске, а ђенерали и официри, који ил не су увек уредио наплаћивани или грамзе, да се махом засите, мисле, да у освојеним



земљама па и у онима, што се вољно предале, не су баш тачно везани за строги војнички зашт. С тога би Београд на ново изгубљен, а у Босни, коју су покорили били помоћу неунијатских становника, убише ђенерала Штрасера, који је те становнике љуто злостављао, и побише му сву војску, што имаде са собом по земљи расуту.“

У овом кратком нацрту износиће слике аустријских војсковођа, њихових официра, административних чиновника и оних несрећних пратиоца аустријске војске оних црних јежовита и фратара римских, видимо чемерно стање државе, и несрећно стање оних народа, који у таквој растројеној и само по страсти религиозним и сталешким предрасудама управљеној држави јадан живот проводише.

Ови нацрти и слике дају нам најјаснији поглед државног и друштвеног стања у аустријској држави у првој полутини прошлог века.

---

## ПРЕГЛЕД РАДЊЕ И СТАЊА СРП. УЧ. ДРУШТВА

у 1872-ој години.

*Прочитао секретар на скупштини Српског ученог друштва 30.  
Јануара 1872.*

Част ми је, да од стране одбора прочитам преглед радње и стања Српског ученог друштва у минулој 1872-ој години.

У тој години имало је друштво свега 34 састанка, и то: 7 одборских, 11 у одсеку историчком и државничком, 5 у одсеку философском и филолошком, 6 у одсеку јестаственичком и математичарском, 5 у одсеку уметничком.

Уобичајеним већ редом прегледаћемо и ове године радњу на тим састанцима у четири одсека и говорићемо:

I. О чисто књижевном раду друштвеном;

II. О осталим пословима, нарочито о старању друштвеном за набавку и опис историјских и књижевних или уметничких народних споменика;

III. О библиотеци и архиви; и

IV. О новчаном стању друштва.

### I.

Од књижевнога рада изређаћемо овде све по реду послове, које су радили друштвени чланови или остали књижевници, и који су друштву предати да их штампа у своме Гласнику или у особеним књигама, или да их просто потпомогне. Ред је писаца узет по времену, кад је који свој први прилог предао. Тако је предао

1. Г. *Гавр. Витковић*: а. Нове прилоге за историју српских пресељеника у Угарској као извештај о своме путу 1871-ве године; б. Критички поглед на прошлост Срба у Угарској, наставак;

2. Г. *Владимир Јовановић*: а. Општину; б. Политичког речника слова В, Г, Д, Ђ; в. Социјализам или друштвено питање;

3. Г. *Алекса Н. Спасић*: а. Неоснованост закона који одређује максимум интереса за новчане зајмове; б. Франклин економиста; в. Финансије и народи, књига друга.

4. Г. *М. С. Милојевић*: а. Препис поменика; б. Дечанске хрисовуље; в. Законик црквени.

5. Г. др. *Влад. Борђевић* своју болничко-експерименталну студију: „О каутерисању рана у опште и разгодињених вена на по се“.

6. Г. арх. *Сава Косановић*: а. Српске старине у Босни; б. Белешке о Богомилцима.

7. Г. *Чедом. Мијатовић*: а. Цар Урош и краљ Вукашин; б. Пре триста година; в. Студије за историју српске трговине, чланак трећи;

8. Г. *Настас Петровић*: Независност Црне Горе.

9. Г. *Стојан Новаковић*: а. Библиографију српске и хрватске књижевности за 1871. годину; б. Српски историјско-етнографски музеј. Предлог и нацрт; в. лингвистичку студију Физиологија гласа и гласови српског језика;

10. Г. *Вл. Јакишић*: Статистичку боловања и умирања српске стајаће војске;

11. Г. *Дим. Стевановић*: Нешто о пошти;

12. Г. *Мита Ракић*: Историју умственог развића Јевропе Ц. У. Дрепера. II. део;

13. Г. *А. Васиљевић*: О слободној вољи;

14. Г. *Стеван Д. Поповић*: Букварску методичку у Срба, део први;

15. Г. *Алекса С. Јовановић*: чланак Задругу по прописима нашег грађанског законика;

16. Г. др. *Ј. Шафарик*: Српску исправу о куповини непокретног добра у Призрену XIV. века;

17. Г. *Милан Костић*: Школе у Црној Гори;

18. Г. *Мил. Ђ. Милићевић*: Живот Срба сељака други део;

19. Г. *Дим. Дукић*: чланак Геологију и историју, превод из Б. Коте;

20. Г. *Клерић*: а. Како се теоријски тумачи и на ствар примењује нова направа за ломљење стена коју је он изумео; б. Кинематичке проблеме;

21. Г. *Св. Ј. Никетић*: Историјски развитак српске цркве, чланак трећи.

22. Г. *Ал. М. Радовановић* свој превод: Природну историју постања или развиће органскога света на земљи Написао др. Ернест Хекел професор у Јени.

23. Г. *Велимир Антић*: Једну математичку студију о напонима.

25. Г. *Драгашевић*: Карту Хомоља.

Учествовала су дакле у раду друштвеном ове године *двадесет и четири* књижевника са *тридесет и седам* послова. Што се тиче поделе по наукама, интересно ће бити да споменемо, да од тог броја 22 посла иде у науку о народности српској ма по којој страни њеној (историја, литература, језик, старине, здравствено и друштвено стање и т. д.) а осталих 15 у опште науке. Тај опет број овако се дели појединце. На друштвене и правне науке долази 7, на математичке и природне 5, на историју 1, на философију 1, на лекарство 1.

Од тих послова највећи је део прегледан и на јавност пуштен, нешто чека да изађе у свескама Гласника које ће прве у овој години угледати света. Чланци који не иду у програм или нису рађени, како би их друштво могло издати, враћени су. Од онога што је ове године у свет пуштено и што је од ланскога рада нештампано претекло — изашле су ове године четири књиге друштвенога Гласника. У послу су, и на сваки ће се начин у овој години пустити у свет осим редовног издавања Гласника: „Збирка најстаријих народних песама српских“ покупљених по Далмацији, која излази под редакцијом г. дра В. Богишића; други део Дреперове „Историје умственог развића Јевропе“ у преводу г. М. Ракића; трећи део Гласника другог одељења, у ком ће бити стара писма будимскога архива у препису г. Г. Витковића, интересна и за језик и за историју пресељеника српских у Угарску, и збирка српских народних песама, које је покупио по Босни пов. К. Х. Ристић, које су приређене за штампу у филолошком одсеку, и које ће се издати пренумерацијом у корист фонда пов. К. Х. Ристића. Пред том збирком изаћи ће кратка биографија и надгробни спомен покојнику.

За сам тај фонд одбор је одлучио, да се цела сума утроши у издавање једнога „Босанског зборника“, у коме би могли наћи места разни чланци историјског, етнографског, путописног садржаја о Босни. У осталом одбор је већ наредио, да се позову књижевници, да пошљу прилоге за овај зборник. Најпосле, уметнички се одсек бавио предлогом о томе, да се неиздана музикална дела славнога нашег компонисте К. Станковића за Србију набаве и штампају. О томе је уметнички одсек и у преговоре стао с лицем, које сад рукописима покојниковим располаже, али ствар још није доведена до свршетка.

У томе је пребројана књижевна радња друштвена. У критику се овде улазити не може, али нема сумње да друштвени рад носи на себи општи белег времена и стања у коме је наш народ, белег, који се обично види на свима странама народне радње. Овде је на скупу згодно место, да сви, који смо чланови ове заједнице, помислимо, како смо ми у првome реду оних који у нашем народу не могу напредак откле са стране чекати, већ којима је најпреча дужност тражити га у себи самима. Ако бисмо често, и при сваком друштвеном послу, и на сваком састанку на ово мислили, добри су изгледи, да би критика друштвеног рада испала може бити још и боља, него сад и до сад!

Осим тога овде је место да с тугом поменемо имена умрлих чланова, којих је ове године друштво наше лишено, људи знатних и заслужних. Међу њима је наш славни и заслужни сународник пок. *Људевит Гај*, књижевник хрватски и југословенски, кога је име довољно, да овде свакога од нас опомене на дуг, који ће му народ наш дуговати, за тим *Дим. Црнобарац* и *Рајко Лешјанин*, који су обојица заузимали висока места у државном животу нашем, а други је и књижевности нашој привређивао, по том *Мих. Рашковић* толикогодишњи професор хемије на великој школи нашој. Од наших чланова у братском нам народу руском нису више међу живима *Хилфердинг* и *Невострујев*, обојица знатни по литературу словенске историје и археологије, људи, који су време свога живота посвећивали књижевном раду на расветљивању и проналажењу непознатих ствари из прошлости словенске. Вечна им памет!

## II.

Од осталих послова који су посредно везани са радом чисто књижевним, имамо мало да споменемо. И ове су године као и лане изашиљани изасланици уметничкога одсека гг. Д. С. Милутиновић и М. Валтровић, те су наставили свој посао на прегледавању старе српске архитектуре и живописа. Интересан извештај о обадве ове експедиције штампан је у Гласнику XXXVI. Из тога се извештаја види колико је већ до сад урађено. Поменути посао предузет је и рађен у 7 манастира и у Смедереву. Израђено је 52 цртежа, од којих 39 иду у архитектуру а 13 у снимање старог живописа. Кад би новчана средства допуштала, да се овај рад у ширим размерама предузме и да се после публикује, историја би културе и уметности наше неисказано много добила у овим пословима. Лане довршени радови послани су у Москву на политехнички излог, али су, не зна се чијом кривицом, задржали се на путу од Београда до Москве више од по године, и после су били изложени руској публици у московском музеју. Даље нам нису стигли никакви извештаји.

У одсеку јестаственичком и математичарском поведена је реч о упутству, по ком би се купила грађа за географију и етнографију Србије, и одлучено је да се питања, што их је г. Драгашевић саставио, наштампају и разашљу.

То ће се кроз кратко време извршити. Успех овога корака друштвеног зависиће од заузимаљивости самога нашег књижевнога и интелегентног света, који живи у средини народној, па се можемо надати, да ће он најпре родом уродити. Важнији корак учинио је тај одсек ове године, изаславши г. Драгашевића у Омоље да га географски испитује. Г. Драгашевић се бавио тамо дуже времена с обилатом коришћу за географско познавање наше отаџбине. Послетке свога испитивања изнеће он у особитој студији и у особитој картографској нацрту.

Пред одсеком историјским читан је предлог Ст. Новаковића, који данас на дневни ред долази, у ком се говори о образовању српскога што потпунијега историјско-етнографског музеја. У томе се предлогу с једне стране

представља важност такога музеја за сваковрсно изучење саме наше народности, и с друге стране показује крајње време, да се на томе почне радити, ако се жели доћи до неке целине и систематичне потпуности. Предлагач је мислио, да би учешће друштва у овој ствари и при почетку њеном и после, пошто се установи, било од велике користи, и да је управо друштву дужност, да, као научни завод земаљски, оваке идеје креће.

Међу најкорисније предлоге за унапређење посла око прибирања грађе за познавање природних особина домовине наше, ваља убројати рад једног пододсека јестаственичког одсека, који је израдио *кратак нацрт за прибирање метеорологијских белешака по Србији*, који да се предузме по једном плану с испитаним и тачним оруђима, да би се наука на белешке могла ослонити, и да би се знало да су *једне вредности*. Тај ће се нацрт данас овде прочитати. Узевши у обзир при бирању места за посматрање географске правце и особине наше земље, пододсек је предложено, да би посматрања требало чинити с погледом на *ваздушни притисак*, на *топлоту* и на *правац* и *јачину* ветрова, на *влагу* у ваздуху и на *множину* кише. Нешто је у овоме правцу још пређе друштво српске словесности предузимало, али нема сумње, да би остварење овога предлога знатно умножило чињенице у познавању наше земље, у послу, који ће остати међу најпречим дужностима овога друштва.

На многе друге ствари друштво није могло мислити, налазећи се непрестано у стешњеним новчаним приликама.

### III.

Што се тиче стања друштвених збирака, за друштвени историјски архив приложено је 9 писама. То су приложили г. г. арх. Н. Дучић, Вл. Јакшић и Петар Мировић. Збирка рукописа умножена је са 6 комада, које је друштву уступио г. Витковић.

Од књига за друштвену књижницу пришло је ове године 192 свеске свега. Од тога је највећи део дошао у замену или на поклон од разних друштава или завода, с којима је друштво у свези. Тим путем дошло је 127 све-

зака. Ове године слали су друштву овоме своја издања: Матица српска, матица илирска, матица словенска, југословенска академија, хрватски педагогијски збор, управа карловачке гимназије, панчевачко српско певачко друштво, словенски благотвор, комитет из Москве, царска руска академија наука, варшавски универзитет, демидовски јуридички музеј, друштво природњачко при харковском универзитету, краљевско-пруска академија наука из Берлина, бечка академија наука, мађарско историчко друштво, општина колошварска, универзитет у Христијанији.

С приватне стране дошло је од разних родољуба 65 свезака. Овим се свим тим родољубима свечано захваљује, а поклони се њихови обично објављују у протоколима у „Српским новинама“ и у „Гласнику.“ Ове су године учинили прилог: г. г. Јов. Гавриловић, г. митрополит Михајло, П. Мировић, Стеван Д. Поповић, Св. Ј. Никетић, Љуб. Клерић, Н. Некрасов, И. Боден-де-Куртнеј, Бр. Петрановић, К. Невострујев, Антоније Радивојевић, М. Ђ. Милићевић, В. Макушев, Ј. Головацки, Стојан Бошковић, Јов. Ђорђевић, Владимир Јакшић, Андрија Книћанин, А. Мелман, др. Владан Ђорђевић, М. С. Милојевић, Ј. Живановић, Ст. Новаковић, Љубен Каравелов, Јос. Јаречек, Ј. Хлавка, А. Н. Спасић, Сиг. Капер.

#### IV.

На послетку новчано стање друштвено стојало је у минулој 1872-ој години овако :

А. *Доходака* имало је друштво :

1. Остатак од прошле године заједно с прилогом Влад. Штросмајера, који је ове год. утрошен . . . . .	7.948—19
2. Помоћи државне на своје редовне трошкове . . . . .	29.882 —
3. Помоћи државне на научна истраживања и путовања . . . . .	10.676 —
4. Интереса прилог владике Штросмајера. . . . .	942—34
5. Помоћи државне на плату секретару. . . . .	3.084 —
6. Дохотка од продатих књига . . . . .	1.380—35
7. Фонд пов. К. Х. Ристића . . . . .	10.200 —
Свега	64.114— 8



## Б. Из те суме потрошено је: .

1. На хонораре или помоћ за научне списе	27.165 —
2. На трошкове на путовања и публикације	
о томе . . . . .	19.140 —
3. На плату секретару . . . . .	3.084 —
4. На плату послужнику . . . . .	2.880 —
5. На канцеларију, књиге, препис, уређивање	
библиотеке и остале ситне трошкове .	1.658—10
6. На штампу и повез књига . . . . .	3.428—30
7. На поштанске трошкове и експедицију . .	1.137—5

---

Свега 58.493 — 5.

Кад се од суме доходака у 64.114 гр. 8 п. чарш.

одбије сума издатака у . . . 58.493 гр. 5 п. чарш.

---

остаје у готовини . . . . . 5.621 гр. 3 п. чарш.

Али како сума дохотка није права сума дохотка, него је у њој смеса од 10.200 гр. чарш. депозитног фонда пок. Ђ. Х. Ристића, то сума дохотка излази чиста истом по добитку од . . . . . 64.114 гр. 8 п.

10.200 гр. —

---

а то је 53.914 гр. 8 п.

Кад се с том правом сумом дохотка упореди сума трошкова, излази дефицит од 4.578 гр. 37 п. чарш. који је покривен зајмом из горе реченог депозитног фонда.

У чистом дохотку друштвеном имала је особита сума на истраживања и научна путовања на расположењу остатак од прошле године у . . . . . 9.424 гр.

а добила је свега ове године . . . . . 10.676 гр.

---

те је имала ове год. на расположењу . 20.100 гр. ч.

Из те је суме потрошено ове године 19.140 гр. чарш.

---

и тако остаје на расположење за 1873. 960 гр. чарш.

А кад се узме у рачун, да је сума друштвенога чистог дохотка у . . . . . 54.914 гр. 8 п.

имала на тај трошак да да . . . . . 20.100 гр.

---

онда остаје . . . . . 33.814 гр. и 8 п.

као сума, која остаје на редовне друштвене трошкове. И кад се с том сумом упореди извршена сума редовних тро-

шкова у 39.353 гр. 5 п. чарш. онда излази дефицит тих трошкова у 5.438 гр. 37 пр. чарш.

Кад томе додамо знатан дуг у државној штампарији, околност, да се скоро цела сума овогодишње помоћи морала одмах издати на покривање у прошлој години учињеног зајма и на заостала плаћања писцима, који нису могли ништа примити из трошва прошле године — онда је очевидно, да је друштвено новчано стање у најгорим приликама. Ако повишица државне помоћи, за коју смо толико пута молили, и ове године изостане; ако се управо одмах овоме не доскочи, друштво долази у немио теснац, да гледа, како му се радња зауставља и прекида, управо онда, кад ју је оно у већим размерама но до сад започело. То су мисли, које нас морају обузимати, кад погледамо на мало час изнесене цифре.

---

## РАДЊА СРПСКОГ УЧЕНОГ ДРУШТВА.

Седница одсека јестаствено-математичарског

13. Нов. 1872.

Били су: Зах, Владан Ђорђевић, Ст. Здравковић, М. Панић, Јосимовић, Панчић, Клерић, Драгашевић, Нешић и Валента.

1.

Секретар друштва г. Новаковић шаље одсеку преводе г. Д. Дукића „Геологија и Историја“ од Коте, и одсек према пређашњој својој одлуци, да се преводи у опште а још мање одломци не примају, — одлучује да се преводиоцу дело врати.

2.

Редовни члан друштва г. Клерић подноси своје дело: Како се теориски тумачи и на ствар примењује нова направа за ломљење стена, коју је изумео он, — Одсек одлучује да се оригинално дело г. Клерића, пошто је оно у Европи уважено а нека г. г. чланови и читали га, — у Гласнику печата као математички рад са сликама и одсеком награди са 25 дук.

3.

Редован члан друштва г. Драгашевић, који је о трошку друштва путовао по Омољу, те да га по географски испита, јавља одсеку, да је он тај пут извршио, и да је карта од Омоља већ у послу; а кад буде готова, он ће је донети одсеку, и за тим текст уз то. Узгред и предходно наводи, да је осим топографијских ствари сазнао још за неке о којима се до сада није знало. На прилику нашао је још два града, о којима се није знало, један грб, до сад у хералдици нашој незнан, и пронашао место, где је била црква Орешковица, о којој се спомиње у руској хроници, неколико црквишта из 14 века, и ако се не вара један стари бакарни рудник. Што се тиче географије и топографије има доста занимљивости, које ће се видети из карте и текста.

**Седница одсека уметничког***29. Новембра.*

Били су: Драгутин Милутиновић, Никола Марковић, Јован Драгашевић, Александар Бугарски и Михајло Валтровић.

Изасланици за снимање уметничких старина по манастирима српским, Драгутин Милутиновић и Михајло Валтровић, поднеше одсеку уметничком извештај о свом путовању а уједно и пртање на увиђај.

Одсек прима знању, и одлучује, да се започети посао настави и до године.

---

**Састанак одсека философског и филолошког***8. Децембра 1872.*

Били су: председник г. Ал. Васиљевић, чланови: г.г. Д. Матић, М. Ђ. Милићевић, М. Кујунџић, М. Поповић, Стојан Новаковић, из другог одсека г. М. Ракић.

**1.**

Ред. члан г. Милорад П. Шапчанин јавља, да је прегледао и он збирку нар. песама из Босне коју је скупио пок. К. Х. Ристић, и да је мишљења да се може штампати по ојојме, вако ју је приредио ред. члан Ст. Новаковић. За тим ред. члан Ст. Новаковић прочита надгробни спомен са кратком биографијом племенитогa родољуба, које би ваљало штампати у почетку, и одсек одлучи, да се тако учини. По том исти ред. члан јави, да су браћа покојникова јавила друштву, да они примају на се све што се од трошка на издавање ове књиге не би покрило претплатом. Услед тога одсек одлучи предложити одбору, да се та књижица за спомен покојников изда од стране друштва пренумерацијом на корист покојниковог фонда, а што даље о томе треба оставља се одбору.

**2.**

Редовни члан г. М. Ракић уписује се у чланове овога одсека.

---

**Шести састанак одбора***11. Дек. 1872.*

Били су: председник г. др. Ј. Шафарик, чланови: г. г. А. Васиљевић, Ст. Бошковић, Милутиновић, секретар Ст. Новаковић.

Бр. 31.

Прочита се писмо министарства просвете и црквених дела од 7. Нов. 1872. № 5720. којим шаље друштву извод буџета за рачунску годину 1873.

Бр. 32.

Прочита се писмо књижаре Јовановића и Павловића из Панчева, којим тражи, да јој друштво пошаље своје књиге у комисијон. Одбор одлучи, да се то учини, с обзиром на то, што друштво нема у Аустро-Угарској никакве књижаре, која би од друштва непосредно примала и растунала књиге. Услови су они исти, под којима се друштвене књиге дају овдашњим књижарама.

Бр. 33.

Одбор одлучи, да се цена Гласнику повиси од 6 на 10 гр. чарш. за Србију а 1 фор. за стране земље, и да се рабат који се до сад давао кад се више књига купи, са свим укине. Цена та вреди и за све дојакошње свеске.

Бр. 34.

Председник одсека историчког и државничког јавља одбору, да је одсек одлучио, да се у Гласнику штампа и са осам дуката од штампана табака награди историјска студија г. Чед. Мијатовића „Цар Урош и краљ Вукашин.“ Одбор одобрава ту одлуку.

Бр. 35.

Исти председник јави како је одсек одлучио да се предлог ред. члана г. Ст. Новаковића „Српски историјско-етнографски музеј“ штампа у Гласнику и у особеној књижици, па да се у своје време поднесе скупу на коначну одлуку.

Бр. 36.

Исти председник јави, како је одсек одлучио да се чланак г. Вл. Јакшића „Боловање и умирање српске стајаће војске“ може штампати у Гласнику, а да се награди са осам дуката од штампана табака. Одбор одобрава ту одлуку.

## Бр. 37.

Исто тако по реферату истог председника одбор одобри да се може штампати у Гласнику чланак председника друштвеног г. др-а Ј. Шафарика „Српска исправа из XIV. века“ заједно са снимком.

## Бр. 38.

На исти начин се одобрава, да се у Гласнику штампа и са шест дуката од штампана табака награди чланак г. Обрадовића „Историја народа округа подринског.“

## Бр. 39.

На исти начин одобрава се, да се у Гласнику штампа прилог г. С. Косановића „Белешка о Богомилима,“ и да му се за њу даду на поклон Гласници.

## Бр. 40.

На исти начин се одобрава, да се у Гласнику штампа прилог г. С. Косановића „Српске старине из Босне“, и да му се за њ да награде шест дуката свега.

## Бр. 41.

Председник одсека философског и филолошког јавља, да је одсек одлучно, да се у Гласнику штампа и са седам дуката од штампана табака награди чланак г. А. Васиљевића „О слободној вољи.“

## Бр. 42.

На исти начин одбор одобрава, да се у Гласнику штампа чланак г. Стеве Д. Поповића „О букварској методици у Срба,“ и да се награди са 7 дуката од штампана табака.

## Бр. 43.

На исти начин одбор одобрава, да се на корист фонда пок. К. Х. Ристића претплатом штампа његова збирка „Српских народних песама из Босне“ и да претплату купи секретар друштвени Стојан Новаковић.

## Бр. 44.

По протоколу одсека јестаственичког и математичарског, како председника не беше на састанку, одбор одобри да се у Гласнику штампа чланак г. Клерића о његовом изуметку, „Како се теоријски тумачи и на ствар примењује нова направа за ломљење стена“ и да се награди са 25 дук. цес. с обзиром на математички рад и цртање.

## Бр. 45.

Председник одсека уметничког покаже овогодишњи рад и цртање изасланика тога одсека, који су живопис и грађевине у једном делу Србије снимали. Одбор тај посао са задовољством прегледа. За извештај изасланика о томе раду наређено би, да се штампа у Гласнику.

## Бр. 46.

За новце којима је пов. К. Х. Ристић основао фонд на издавање српских књига, одбор нађе да је најудесније, да се цела сума употребљава на издање једнога зборника, који би се могао назвати „Босански зборник“, и у који би ушли чланци историјског, етнографског и путописног садржаја о Босни. С тог се нареди секретару, да за једну од првих седница спреми позив књижевницима, да за такви зборник прилоге пошаљу.

## Бр. 47.

Секретар подноси књиге, које су дошле на поклон или у замену српском ученом друштву:

1. Од г. Ј. Гавриловића:

*Cronicele romaniei de Michail' Kogalniceani, Tomu I. Bucuresci 1872.*

2. Од југославенске академије из Загреба:

а. *Rad XX XXI.*

б. *Stari pisci hrvatski IV.*

в. *Starine IV.*

3. Од мађарског историчког друштва из Пеште *Szazadok IX. 1872.*

4. Од пруске академије наука у Берлину *Monatsbericht* за месец Мај, Јун, Јул и Август.

5. Од г. Мелмана из Брисела: *Etudes historiques et statistiques au point de vue du commerce et de l'industrie Belges Bruxelles 1872.*

6. Од матице далматинске; *Pučki mudrac. Pohrvatio Juraj V. Bianchini. Zadar 1872.*

7. Од редовног члана г. Стеве Д. Поповића: Немачка граматика по Трауту. Београд 1872.

8. Од управе карловачке гимназије; Програм велике гимназије карловачке за школску годину 1872.

9. Од д-ра Владана Ђорђевића његова дела:

1. Народна медицина у Срба. Н. Сад 1872.
2. Да помогнемо браћо, правој сиротињи нашој. Предавање Београд 1872.
3. Санитетски послови у Србији. Београд 1872.
10. Од г. Вацлика његово дело : *Feldmaréchal russe le prince Alexandre Jovanovic Barjatinskij. Esquisse biographique.* Prag 1871.
11. Од г. Милојевића : Обшти лист из патријаршије пећске. Београд 1872.
12. Од г. Јована Живановића професора из Карловаца његову књижицу : „Стари словенски језик. Види Истор. књиж. српске Стојана Новаковића. Нови Сад 1872.“
13. Од Стој. Новаковића његову књижицу : „Језик и стил.“ Београд 1872.
14. Од редовног члана г. М. Ђ. Милићевића његово дело. Емило деветнаестог века. Француски од А. Ескироса. Београд 1872.
15. Од општине колошварске из Ердеља : *Kolozsvár története Budan 1870.* с два прилога , свега 3 књиге.
16. Од дописног члана г. Љ. Каравелова :
  - а. Хаджи Димитаръ Јасеновъ. Драма отъ петъ денствия. Отъ Љ. Каравеловъ. Букурешт 1872.
  - б. Неда. Расказъ отъ моя баба. Отъ Л. Каравелова. Букурешт 1872.
  - в. Личо Стоичев. За воздухътъ и за неговото влияние на животните а на растенията. Букурешт 1872.
17. Од дописнога члана г. Ј. Јпречка његова дела :
  - а. *Antologie z literatury české III.* Prag 1872.
  - б. *Narodopisnij prehled králowstwi českého roku 1850* Prag. —
18. Од г. Хлавке његово дело : *Denkschrift über dem im Auftrage des k. k. Ministeriums für Kultus und Unterricht entworfenen und ausgeführten Bau dr. or. bischoflichen Residezbäude in Czernowic Wien 1872.*
19. Од ред. члана г. А. Спасића његову књижицу : Париске и лондонске банке и како оне узајамно пребијају и измирују рачуне. Београд 1872.



20. Од доп. члана г. С. Капера његову књигу: *Zrěvu lidu srbskeho*. Prag 1872.

Прочитано и потписано на седмом одборском састанку. Јануара 1873.

### **Састанак одсека историчког и државничког**

*14. Децембра 1872.*

Били су: председник г. Ст. Бошковић, чланови: г. г. М. Спасић, арх. Дучић, Вл. Јовановић, А. Васиљевић, Г. Витковић, Ст. Поповић, М. Ракић, М. Зечевић и из другог одсека Ст. Новаковић.

1.

Прочита се чланак г. А. Јовановића „Задруга по прописима нашег грађанског законика.“ — Одсек одлучи вишим гласова, да се тај чланак прими у „Гласник“, но да се измени наслов једном одељку у њему и да се на дотичним местима под примедбом наведу текстови оних параграфа из законика, што се спомињу, а награда је за чланак 6 дук. од штампана табака.

2.

Прочита се реферат г. г. арх. Дучића и Ј. Шафарика о чланку г. Чед. Мијатовића „Пре триста година.“ — Одсек одлучи, да се тај чланак прими у „Гласник“ и награди са 8 дук. од штампана табака.

3.

Поднесе се чланак г. Чед. Мијатовића „Студије о српској трговини“ (наставак). — Одсек одреди за референта тога чланка г. г. Ст. Поповића и М. Ракића.

4.

Поднесе се на ново преписани чланак г. Алексе Спасића „О основаност закона, који одређује величину интереса новчаним зајмовима.“ — За референте тога чланка одсек одреди г. г. А. Чумића и Љ. Каљевића.

5.

Поднесе се чланак г. Гаврила Витковића „Критички поглед на прошлост Срба у Угарској“ (наставак). — Одсек

одреди за референте тога чланка г. г. П. Срећковића и М. Зечевића.

Прочитано и потписано на састанку одсека историчког и државничког срп. ученог друштва од 5. Јануара 1873. год.

### **Састанак одсека филолошког и философског**

*3. Јануара 1873.*

Били су: председник г. Ал. Васиљевић, чланови: г. г. Д. Матић, М. Ђ. Милићевић, Кујунџић, М. Ракић, и из другог г. арх. Н. Дучић.

Ред. члан г. Ст. Новаковић прочита своју лингвистичку студију „Физијологија гласа и гласови српског језика.“ — Одсек одлучи, да се та студија штампа у Гласнику, а писцу, да се труд награди са десет дук. од штампана табака.

### **Састанак одсека историчког и државничког**

*5. Јануара 1873.*

Били су: председник одсека г. Ст. Бошковић, чланови: г. г. Јанко Шафарик, Вл. Јовановић, Вл. Јакшић, П. Срећковић, А. Васиљевић, Г. Витковић, Ст. Поповић, М. Ракић, М. Зечевић и из другог одсека М. Кујунџић.

1.

Прочита се заједнички реферат г. г. Ст. Поповића и М. Ракића о чланку г. Чед. Мијатовића „Студије о српској трговини.“ — Одсек одлучи по предлогу г. г. референата, да се тај чланак прими у „Гласник“ и награди са 8 дук. од штампана табака.

2.

Прочита се заједнички реферат г. г. Вл. Јакшића и А. Васиљевића „о политичком речнику“ г. Вл. Јовановића писменима 2 д и 5. — Одсек одлучи по предлогу г. г. референата, да се и за ову свеску даде писцу у име помоћи 5 дук. за штампани табак.

3.

Прочита се реферат М. Зечевића о чланку г. Витковића „Критички поглед на прошлост Срба у Угарској,“ а други референт г. Срећковић усмено изјави своје мишљење о томе

чланку. — Одсек одлучи по предлогу оба референта, да се чланак г. Витковића прими у „Гласник“ и награди са 6 дук. од штампана табака, но да се изостави у њему излишан приступ и једно место даље у чланку.

## 4.

Прочита се заједнички реферат г. г. П. Срећковића и М. Милојевића о чланку г. М. Ђ. Милићевића „Живот Срба сељака.“ — Одсек одлучи по предлогу г. г. референата, да се тај чланак г. Милићевића прими у „Гласник“ и награди са 10 дук. од штампана табака.

## 5.

Поднесе се чланак г. Св. Никетића „Историјски развитак српске цркве.“ — За референте тога чланка одсек одреди г. г. арх. Дучића и М. Ђ. Милићевића.

## 6.

Изнесе се чланак г. Вл. Јовановића „Социјализам или друштвено питање.“ — Одсек одреди за референте тога чланка г. г. Ст. Бошковића и Ст. Поповића.

Прочитано и потписано на састанку одсека историчког и државничког срп. ученог друштва од 13. Јануара 1873.

---



„Гласник“ и остала издања „Српског ученог друштва“, која још нису распродана, могу се набавити преко Главне Српске књижаре, књижарнице Велимира Валожића у Београду и књижарнице браће Јовановића у Панчеву.

Гласник 1—XXXVI (осим I, II, VIII, IX, X, XI и XVIII)	10	гр.	ч.
У Аустрији	1	ф.	а. вр.
Гласник 2. одељ. I. књ. Протокол Шабачког магистрата од 1808—1812.	5	гр.	ч.
— — — II. књига. Споменици о Шћепану Малом. Исписао С. Љубић	5	"	"
Преписка Венедикта Краљевића о унији	2	"	"
Српски споменици из Дубровачке архиве. Преписао кнез Медо Пудић I. св.	12	"	"
II. св.	8	"	"
Acta archivi veneti I. и II. књига	24	"	"
Српска синтакса Ђ. Даничића	24	"	"
Деловодни протокол Карађорђевог. (Грађа за новију српску историју I. део)	8	"	"
Српске народне приповијетке понајвише кратке и шалве. Скупио Вук Врчевић	6	"	"
Српске народне игре. Описао Вук Врчевић	2	"	"
Грбови српских земаља. Нацрт М. А. Симића	4	"	"
Богомили. Од дра Б. Петрановића	8	"	"
Описаније древности српских у Св. Гори Д. Аврамовића	4	"	"
Света Гора са стране вере, художества и повеснице Д. Аврамовића	4	"	"
Српска библијографија 1741—1867. Саставио Стојан Новаковић	20	"	"
Мисли о важности, правцу и средствима унапређивања књижевности српско-хрватске од Ог. Утјешеновића Острожинског	5	"	"
Географијско-статистични речник Србије од Ј. Гавриловића. Београд 1846.	6	"	"
Историја умног развића Јевроне. Написао Ц. У. Дрепер. С енглеског превео Мита Ракић. Први део	12	"	"
Предлог за изучавање живота народа српског. Од А. Чумића	2	"	"

**ГЛАСНИК**

**СРПСКОГ УЧЕНОГ ДРУШТВА.**

**КЊИГА ХХХVIII.**

---

**У БЕОГРАДУ У ДРЖАВНОЈ ШТАМПАРИЈИ**

**1878.**



**ГЛАСНИК**

**СРПСКОГ УЧЕНОГ ДРУШТВА.**

**КЊИГА ХХХVІІІ.**

**У БЕОГРАДУ У ДРЖАВНОЈ ШТАМПАРИЈИ**

**1878.**



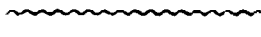
DR  
301  
.577  
v. 38

Diz.  
Perlekin  
10.13.54  
89161

Г д е ј е ш т о .

— —

	Страна.
1. БУКВАРСКА МЕТОДИКА у Срба. Од Стевана Д. Поповића .	1.
2. СТУДИЈЕ ЗА ИСТОРИЈУ СРПСКЕ ТРГОВИНЕ XIII И XIV-ОГ ВЕКА, — III. Од Чед. Мијатовића . . . . .	79.
3. СРПСКЕ СТАРИНЕ ИЗ БОСНЕ. Од Саве Косановића, . . .	141.
4. КРИТИЧКИ ПОГЛЕД НА ПРОШЛОСТ Срба у УГАРСКОЈ, — че- тврти период. Од Гаврила Витковића. . . . .	193.
5. РАДЊА СРПСКОГ УЧЕНОГ ДРУШТВА . . . . .	313.





# БУКВАРСКА МЕТОДИКА У СРБА.

ОД

Стевана Д. Поповића.

---

У време кад се увиђа да је потребно водити рачуна о природним начелима педагогијским, по којима ваља васпитавати и учити народну омладину, неће бити излишно загледати и у своју сопствену прошлост и испитати, како се до сада у нас гледало на наставу у опште, којим се путем ударало да се дође до онога што је држато за најпотребније, и шта се сматрало за најпотребније и као задаћа школе. Ограничавајући своје испитивање на рад основне школе, и то још на ону књигу коју деца наша прву добијају у руке, радисмо у овим врстама да покажемо, којих је било у нас покушаја и радова у букварској књижевности, којим је правцем ишла наша букварска методика, и да ли је и колико је мењата у разна времена. А у једно да испитамо, колико је која метода била у сагласности с истинским законима, по којима се развија човечији (дечији) дух, и да сваку по својој вредности оценимо. Држимо, да ће нам такво испитивање донети — ако ништа друго, а оно — ту корист, што ћемо сазнати каквих је већ било у нас покушаја и радова на пољу почетне наставе, и ако су се ти покушаји и радови рђаво свршавали, сазнаћемо узроке из којих су промашили своју цел, па не ћемо држати за пробитачно и потребно, да — може бити не знајући — на ново огледамо нешто што се и у нас преживело и што је свуда у напреднијег света осуђено

као неприродно и наопако. С друге стране познаћемо своје људе, који су умели овако или онако пронаћи природнијег и лакшег правца у почетном раду школском, али с разних прилика нису можда били успели да буду у своје време саслушани и примљени као што ваља од стране оних који су практиковали онако како се већ затекло.

Упуштајући се у излагање како се у нас развијала букварска методика, имамо одмах у почетку приметити, да нам испитивање ово не ће испасти потпуно, јер нам није било могућно добавити све букваре а поред буквара децијих и остала упутства намењивана учитељима за почетну наставу, за које с других страна знамо да их је било у нашој књижевности, но као ретке старине још нису набављена у нас. Осим тога лако је могуће да ће време изнети на јавност још које књижевне производе за децу, за које се за сада ништа не зна у нашој библијографији, која нам је с оним што је у њој и дала повода да разгледамо нашу букварску књижевност од њених првих дана па до најновијега времена.

Своје испитивање разделили смо у два чланка, јер смо у нашој букварској методици нашли остварене две методе, прву (по времену) синтетичку, а другу аналитичко-синтетичку.

## I.

### Буквари синтетичке методе.

#### А. Излагање садржине.

#### 1.

На питање (које нам се само намеће): који је у нас најстарији буквар, налазимо у неколико одговора у чланку г. Стојана Новаковића: „Стари српско-словенски буквар“ (који је штампан у „Гласнику“<sup>1)</sup>). Ту видимо да

<sup>1)</sup> Види „Гласник“ XXXIV (од 1872. г.) стр. 53 до 60.

нам је први буквар писан 1717 године. Ко га је писао, то г. Новаковић није могао пронаћи; но вели да би се по једнакости руке могао судити, да га је писао Кипријан Рачанин, учитељ и калуђер (један од оних који су с Арсенијем Чарнојевићем, патријархом, прешли у Аустрију). Исто тако није било могуће г. Новаковићу да на сигурно дозна, да ли се наш писац угледао на кога састављајући свој буквар или не, и ако упоређујући садржину овог буквара с неким руским налази између њих доста сличности (стр. 59.). Враћајући се на прво питање, г. Новаковић узима на ум, како је у оно време било врло много сметња око распростирања књига, како је пергамен био скуп а тако исто и хартија, како је за нашег робовања под Турцима и за књигу било свакојаких незгода, како је пала наша писменост итд., па држи да „лако може бити“, да је „ово најстарији наш буквар“ (в. „Гласник“ стр. 60). Свакако пак, последњу реч оставља он „времену и случају, хоће ли се или не ће наћи још какав рукопис старији од овога.“

На првој и другој страни овог буквара изређана су сва слова („буква или писмена“) овим редом:

**а, б, в, г, д, е, є, ж, з, ї, и, к, л, м, н,  
о, п, р, с, т, у, ф, х, ъ, ѿ, ѡ, ѣ, о,  
ф, ҃, ц, ч, ш, щ, ё, ю, я, э, ё, ь, ы, ғ, җилон.<sup>1)</sup>**

Иза ових (ваљда штампањих) слова долазе мала брзописна готово истим редом.<sup>2)</sup> По неко слово долази два и три пута (у различном нацрту), и тако ту излазе четири шаре више но у буквици коју наведосмо.

Из ових првих врста изилази на видик система по којој је овај буквар рађен. То је тако названа синтетичка

<sup>1)</sup> Међу овим словима (на броју 50) има неколиких која долазе више пута. Чиме се она међу собом разликују, види помешути „Гласник“ стр. 61.

<sup>2)</sup> Види „Гласник“ ХХХІV. стр. 61.

метода. Она одпочиње с појединим словима (која рад систематичке потпуности не пропушта сва изређати); за тим прелази на склапање разних слогова, речи, омањих и већих реченица. Тако и наш буквар одпочиње после буквице (која је изложена још једном само обрнутим редом дакле свега три пут) — одмах слоговима састављеним од два слова (гласа) т. ј. једним сугласником и једним гласником, као:

Ба, бе, би, бо, бѣ, бѣ, ба, ва, га да жа за за; ка ла ма на па ра; са та ѓа ха фа жа ча; ша ща жа.

Ва, ве ви во вѣ вѣ; ве ге де же ге зе итд.

Осим тога долазе сви ови сугласници и с другим гласницима, као с: и, о, ѣ, ѣ, и и с гласом ѣ (дакле: би, ви, ги итд; бо, во, го итд. итд). Да не би система била ни у чему окрњена, није се изоставило изређати и друге слокове од два гласа, као: га, ге, ги, го, гѣ, гѣ; да, де, ди, до, дѣ, дѣ итд. састављајући редом: ж, з, к, л, м, н, п, р, с, т, х, ф, ѣ, ц, ч, ш, щ с оним гласницима: а, е, и, о, ѣ и с ѣ. На послетку спаја се л и н још и на овај начин: лѣ, лѣ, ли, лю и нѣ, нѣ, ню, ни.

Иза ових слогова од два слова долазе слогови начињени из три слова, све по једном калупу. Тако се узимају напред два сугласника, а треће је слово (као на крају) гласник: а, е, и, о, ѣ, и глас ѣ. Што се тиче она два прва сугласника, први се мења а други не, и тај је у једном одељку л а у другом р. Дакле ти слогови иду овако: бла, вла, вле, вли, vlo, влѣ. влѣ; бле, вле, гле, дле, (дли), зле, жле, кле, мле, (мли), тле, рле, сле, тле, хле, (хли), фле, ѣле, цле, гле, шле, щле, жа, итд. Истим начином направљени су и многи други слогови,<sup>1)</sup> који се место као ови на е свршавају с о, ѣ и ѣ. Други одељак слогова од три слова од, почиње се овако: бра, бре, бри, бро, брѣ, брѣ и на тај калуп ређа се силество још<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Осим ових још 76.

<sup>2)</sup> Свега 120.

других слогова, у којих је као што рекосмо сугласник р у средини, на крају који од гласника или њ, а у почетку буди који сугласник, те у след те систематичне доследности изилазе свакојаки (и за изговарање деци ни мало лаки) слогови, као што су: \*ра, \*ре, \*ри, \*ро, \*рѣ и \*рѣ или ѣра, ѣре, ѣри, ѣро, ѣрѣ и ѣрѣ.

После овога долази још неколико сличних слогова, као: тма, мна, здо, зло, итд., а одмах за тим неколико реченица (богословских) и прелазак на читање црквено-словенско с „титлама“, као: Аггѣлѣ, аггѣли, архаггѣлѣ, архаггѣли, архаггѣлѣски итд. редом са сваки скоро сугласником у почетку. — Иза ових речи скраћених, долазе многе моралне изреке, поређане све по азбуци, управљајући се у томе по слову које је право у првој речи, н. пр. Аште врагѣ твой ал'четѣ, насиштаи; аште жеждет, напамѣ его итд. Много већи део буквара заузимају после оваквих моралних изрека силне молитве и др. црквене ствари, које су за наше испитивање од мање важности (и које се могу видети у поменутом чланку стр. 69—85).

Синтетичка метода, по којој је и овај буквар израђен, најстарија је у читавој букварско-методској књижевности јевропској. Уједно је била и најраспрострањенија. Налазимо је у Немачкој утврђену још у ранијим временима, заведену по школама у првој половини 16. века (нарочито М. Лутером) и као најважнију све до најновијег времена. Како су пре Лутера у целој Немачкој школе стојале врло рђаво, почем се готово нико није о њима бринуо, и како управо није било народне школе, као што је има данас — тако велике и напредне — у Немачкој, тако није ни чудо, што је ова метода била онда једина и у највећој части. Много је чудније како се она држала толико време, када су почели устајати против ње и научници и практични учитељи износећи све незгоде приликом учења по тој неприродној методи.



Обележити утицај овог нашег првог буквара на писце који се јављају доцније у нас с истим књижевним делима, није нам никако могуће. Како је Рачанинов буквар остао у рукопису, може се мислити, да никад није ни завођен у наше школе. Сумњамо да су и остали наши писци знали што за њ, не гледајући на то што ћемо доцније наићи на доста сличности између њих и писца буквара од 1717 године.<sup>1)</sup>

П. П. Кад сам свршавао овај чланак дознао сам добротом г. Стојана Новаковића, да у карловачкој патријаршијској библијотеци има неки рукопис и у њему на крају (на 206 и 207 листу) почетак буквара. За њ држи г. Новаковић да је допуна овом овде описатом, но да је ипак старији од њега за коју годину. Наслов му је мало другачији него у овога, а материјал скоро исти. После буквице иду слогови: Ба, ва, га, да, итд. редом са свих 20 сугласника. Исто тако спајају се ови сугласници редом и с: е, и, о, ђ, њ, њ, ђ, ю, я. По том долазе слогови: бра, вра, итд. итд. редом са свима гласницима.

## 2.

На другом месту узимамо један буквар, на коме нигде није забележено ни место где је ни време кад је штампан. Ослањајући се на библијографију г. Стојана Новаковића (стр. 16.) држимо да му је писац Захарије Орфелин и да је штампан у Мљецима године 1776. Може бити, да му је издање, које је у нашим рукама, из доцнијег времена (н. пр. од 1793. г.), јер се на једном месту у предговору овог буквара вели, да се на ново („вновъ“) издаје; но свакако не ћемо погрешити, ако узмемо да у доцнијем издању није било никаквих измена, почем би се

<sup>1)</sup> Вредност овог буквара, као и свију осталих које ћемо у овом чланку изложити, разложићемо на крају у општој карактеристици и оцени синтетичке методе.

то у том случају изриком напоменуло. Наслов је Орфелиновом буквару овај: „Первое оученіе хотящимъ оучитися книгъ писмены славенскими, называемое Букварь. Съ многими полезными и потребными наставленіями, по которымъ возможно въ краткомъ времени отрока, не токмо церковныя, но и гражданскія славенскаго языка писанія совершенѣ читати обучити, къ прямомъ Бѣгопознанію и Бѣгопочитанію наставити; и къ понятію разныхъ въ гражданскомъ житіи нуждныхъ вещей привести: Нинѣ первое ради оупотребленія сербскаго юношества изданъ.“

У предговору свога буквара писац се позива на искуство, како српска деца учећи се читању словенскихъ књига издангубе врло много у почетку учења, па ипак не изиђу из школа многи, који би умели да читају „безъ погрѣшенія правилно и добро.“ Као главни узрок, што је то тако, налази Орфелин, да је то што деца „не имѣтъ основателвнаго въ самомъ началѣ наставленія.“ Осим тога напомиње, да је кривица и до некихъ московскихъ (већихъ) и кијевскихъ (мањихъ) буквара, за које признаје да не могу бити од користи српској деци, почем је у Срба „изговариваніе речений весьма отмѣное“, а способнихъ учитеља опет — вели — нема много. То су побуде пишчеве, из којихъ овај буквар („вновь“) издаје, и то с правилами и примедбама, но којима би — вели се — могао сваки наставникъ, баш и да није „совершенно исправенъ“ за врло кратко време и безъ великогъ труда да упути децу у „савршено добромъ“ читању. Писац још обећава, да ће деца бити у стању да читају „правилно и скоро“ сваку штампану књигу, ако прописанимъ начиномъ“ два три пут проуче овај буквар, нити ће — вели — као дотле бити од потребе, да се деца уче толико времена да читају и из другихъ књига.

Што се тиче угледа, по којима је писац изradio овај буквар, то он сѣм напомиње, да је у томе следовао, „са-

мымъ и скъснѣйшимъ народамъ, имѣющимъ попеченіе ѿ успѣхѣ въ наукахъ своего юношества.“ За ово ћемо одмах наћи потврде. -- Разлажући, како није потребно, да се поред овог буквара даје деци још који (од оних који су за онда били најраспрострањенији), Орфелин препоручује онима који би хтели да уче сасвим малу децу познавању писмена да раде овако: да начине онолико четвртастих картица колико је у азбуци слова, да се на свакој картици напише слово по величини карте (не каже се у ком облику, но по свој прилици као штампана слова) и да се детету дају у руке сваки дан по две карте и да му се показује, како се на прилику на овој карти слово зове *А*, на тој *Б* итд. (Што се тиче изговарања и именовања слова, препоручује се, да се сваки управља по овом буквару). И тако ће — вели писац — дете имати те картице по ваздан у рукама и с њима се играјући најлакше ће научити да чита. Поред тога препоручује писац, да се преко дана иште од детета ова или она карта с именовањем слова које се хоће, н. пр. „дай мнѣ *Бъ*ки, дай мнѣ *Азъ*“ итд. те ће тако дете трудити се да пази и запамти спољни облик и назив свакоме слову и на искање даваће одмах ону картицу коју треба. Нарочито би се ово постигло — изјављује писац на крају свог предговора — кад би родитељи обећавали својој деци, да ће им за свако погођено слово дати какав дар, било то у воћу или другом чему. И на тај би начин — мисли писац — „маленкіе дѣти, которые только проговоривати начнѣтъ, въ десять или въ 15 дней выучили азбукѣ.“

Ове четвртaste „карте“ са исписаним словима и ово давање којекаквих поклона за погађање слова, опомиње нас на тако назване „човекољупце“ („филантропинисте“) у Немачкој и на њиховог најнеуморнијег поборника Базедова; за то ћемо о овоме коју рећи.

У Немачкој је стојало врло рђаво са школама у то време кад су се јавили „човекољупци“ (у првој половини

18. века). Сирота деца која су се учила по школама, била су прави мученици. Учитељи су били страшно сурови људи, који су тукли и пребијали децу кад год су могли. По основним школама морала су весела деца да уче до зла бога сухопарне ствари, све без икаква трага од разумевања и од љубави према ономе што су учила. Особито се граматика бубала на памет, а исто тако и непрегледно силенство изрека из св. писма. Чим које дете није што год од своје лекције научило по вољи свом „магистру“, најобичнија му је у оно време била казна да мора научити тачно од речи до речи 119. псалм Давидов (који износи скоро два листа вел. осм. по Дачичићеву преводу). Филантропинисте дигоше се да томе злу доскоче. Обратише прво пажњу на реалне науке, усташе противу лажне побожности, а што је најзначајније за оно време, они уведоше по школама велику благод у поступању с децом, место доондашњег тиранилука и батинања. Они су, — то им се мора признати (као што веле Њарло Кѣр и Г. Шлимбах у својој методици почетне наставе из језика<sup>1)</sup>) хтели и ради били да створе много доброга и човечнога, али нису умели да огласе рат доондашњој (синтетичкој) методи с именима слова и да је оборе, већ су само гледали да човечним поступањем и другим којечим загладе с поља и засладе некако оно што је по себи било сухопарно, горко, несварљиво за нежну природу детињег духа и скроз неприродно и систематисано у неке голе форме и класификације без икакве занимљиве садржине. Тако најзнатнији филантропиниста, Базедов, мислио је да се читање може сиграјући научити. Према таквом схватању он је непрестано радио и измишљао којешта, чиме би деци олакшао сухопарно бубање слова и бесмислених којекаквих слогова. Тако у разним својим књигама он је препоручивао н. пр. родитељима, да пред својом децом изговарају речи од разних слаткиша,

<sup>1)</sup> Види Die Methodik des sprachlichen Elementarunterrichtes. Gotha, 1866.

од воћа или пића, као: јабуке, крушке, сухо грожђе, бадем, мед, шећер, млеко итд, а деца да се од својих родитеља тако исто уче изговарати те речи. Тако у једном његовом буквару стојале су ове речи: „Е-во сли-ка од лепих ствар-чи-ца: ко-ла-чи-ћа и дру-го-га те-ста; је-дан та-њир су-хо-га грож-ћа и ба-де-ма; је-дан грозд на ло-зи-ци, је-дан ба-дем у љуш-чи-ци, је-дан ба-дем сав о-љуш-тен, је-дан пе-рец и је-дан рак; је-дна ча-ша и је-дна бо-ца итд. итд.“ Ово је сиграчка с изговарањем речи (по слоговима). Пошто се то сврши, онда је требало по Базедовљеву начину да се настави слична сиграчка и с учењем и са „срицањем“ слова. Рад тога су се цртала слова на картама (онако као што се препоручује у овом нашем буквару), па су се онда деца са својим родитељима играла карата. Отац баци н. пр. а (из средине карата које стоје пред њим), а дете потражи у својим картама б, баци га на сто до а, па радосно изговори: аб. Отац баци даље карту, на којој је нацртано н. пр. о, а дете нађе н. пр. з, баци га на сто, па од радости повиче оз!“ Кад тако погоди дете да прочита оно што баци оно и отац му, онда — препоручује Базедов (а по њему ваљда и писац нашег буквара) — треба детету за то да се даде што год, н. пр. мало суха грожћа или парче јабуке или крушке, или да му се покаже каква лепе слика, или да му се допусти, да може за који тренутак свој шеширић накривити, или опет да му се за то што је погодило другови његови учтиво поклоне итд итд. — Као што се види, Базедов је вољан био, да цео рад сухопарног учења начини колико је могуће занимљивијим, па је у томе — разуме се — отишао и сувише далеко, те је цео рад учења, који по себи мора бити вавек озбиљне природе, постао права сиграчка, без икакве више цели за децу и излишан у очима озбиљна човека. — Али то све није било доста „ревностном“ Базедову. Он смисли и поручи код хлебара, да му умеси и ис-

пече по доста од сваког слова немачког. За тим напише књигу о томе, тражећи да се у свакој вароши постави по који хлебар за прављење и печење слова (од теста од ког се обично месе земичке), па да та слова купује учитељ за дечије паре и на њима да уче деца читати. Које дете научи које слово, оно га сме (у школи) да поједе. Базедов сâм вели: „Ми смо то огледали. Више од четири недеље дана није ни једно дете имало потребе да једе печена слова. Кад пође ствар као што треба, онда прављење тих колачића не стаје дневно за свако дете више од 2 паре. То чини на недељу по 12 пара, а за четири недеље нешто више од гроша. Толико ова ствар дојиста вреди, па ма како да су деца сиромашна.“ итд. — Ова „неочекивано велика поправка“ — као што је Базедов крстио свој проналазак — нашла је у оно време многих и ревносних присталица. Оно се истина после Базедова нису више јела слова по школама, али су се сиграња настављала још више после њега. Тако су се оне карте и слова по букварима штампале разним бојама, и то „шаренило“ држало се за неки напредак. (За девојчице прављене су лутке с аз, буки, вједи итд). По букварима било је осим шарених слова и свакојавих слика са стиховима да не може глупљим бити.<sup>1)</sup>

На шарена слова налазимо и у нашем овом буквару.<sup>2)</sup>

Буквица је изложена у облику великих и малих слова (по 40 на броју) заједно с придодатим именима слова, да би се — вели Орфелин — дете још испрва навикло на добро изговарање. А да би дете „још боље схватило и запамтило“ спољни изглед слова, наводи нисац читаву буквицу још три пут: једном као велика, други пут као мала слова и трећи пут обрнутим редом.

<sup>1)</sup> Види о свему томе поменути методику стр. 14—17.

<sup>2)</sup> Велика слова штампана су у црвеној боји; исто тако и почетно слово од имена слова; мала пак слова штампана су црном бојом.

Иза ових буквица писац се упушта — доста кратко — у раздељивање слова (гласова) на: „самогласныя“, „согласныя“ и „припряжногласныя или безгласныя“ (стр. 10). Као методски разлог томе наводи се: што је „неможно безъ того правилно и добрѣ ни читати ни писати.“ Уједно се ту излаже, где долази ѣ а где ѣ, шта је ѣ, спомиње се ж и доказује се како је потребно да у буквици има и и и ѣ зарад разликовања неких речи итд.

Кад се деца потпуно упознаду с црквено-словенским словима, онда их — вели писац — ваља упутити у познавању „гражданскихъ писменъ.“ И та су слова (на стр. 12) изложена и као велика и као мала с придодатим малим црквенским словима, само их је мање на броју (т. ј. свега 32). Остало навођење буквице као „началныхъ и подначалныхъ писменъ“ и дељење гласова, готово је онако исто као што споменуемо напред за црквено-словенску буквицу.

О слову ѣ говори се да је Србима потребно и да се „двојако“ изговара.<sup>1)</sup>

Иза овога долазе слогови. Они су састављени из два слова (једног сугласника и једног гласника), и то у два пут: црквено-словенским и грађанским словима као: Ба, бе, би, бо, бѣ, бы, бѣ, бю, бя и тако редом с в, г, д итд (преко 200 слогова са црквено-словенским и близу 200 с грађанским словима). Међу овим слоговима има и таквих, за које Соларић доцније каже, да се никако не налазе у „чистом нашем“ језику, а ти су н. пр. гы, гю, гя; дю; кы, кю, кя; фю, фя итд. Орфелин пак вели, да их је навео — не обзирајући се на пређашње словенске букваре, већ — угледајући се на петербуршке и латинске, да би деца лакше утубила „гласныя писмена, которыя здѣ едино у другаго близко стоитъ.“

<sup>1)</sup> Ово је чињено из нужде, почем онда није било данашњег слова ѣ. За то се и натезало свакојако, те се за прво (ѣ) писало и ѣ а за друго (ѣ) дѣ.

Да овај разлог не вреди много, разуме се по себи. Много је похвалнија друга примедба пишчева, у којој се оправдава што није још више слогова изређао (као што их има у другим словенским букварима), да не би „дѣти въ такихъ слогах время напрасно теряли, рассуждая что реченія полезнѣе простыхъ такихъ слоговъ.“ (стр. 18).

Методско правило за срицање и изговарање слогова гласи: да ђак именује испрва само слова, а учитељ да изговара слокове, па да тражи од ђака да и овај повтори то што он изговори, а доцније да се ђак сâм научи обоје изговарати (стр. 17).

Прелазећи на речи од три, четири и више слова писац напомиње, како наставници ваља добро да пазе, да деца изговарају сваки слог јасним гласом и сваку реч чисто по акценту и да је читају онако као што је написана.<sup>1)</sup>

Што се тиче прве врсте речи, ту није — као доцније у других — пажено ни најмање на какву систематичност, јер н. пр. гласник долази час у почетку, час у средини, час опет на крају, а сугласника има један или два (н. пр. азъ,... внѣ,... лжа, мжа,... ѡлѣ (стр. 19 итд). Од речи с два слога (и 4—5 слова) има и оваквих: „ав-ва,... ир-ха,... ла-ва,... ха-ря,... ца-та“ (стр. 20) итд. Ко-

---

<sup>1)</sup> Тако н. пр. забрањује им реч: во имя читати као: ва име; исто тако забрањује читати ове речи: хвала, хрістосъ, филиппъ, фістѣ, фараонѣ итд. као: вала (или и: фала), ристос, вилип, вист итд. Нарочито говори противу тога, што се речи: лѣпота и лѣпый (и лѣпъ) читају као: лепота, лепи (и леп) и пребацује онима који те речи тако изговарају како то раде „безъ рассужденія что лѣпъ и лепъ имутъ въ сербскомъ языкѣ свои особенныя знаменованія“, јер лепота („лѣпота“) значи „красоту вещи“, а леп је смеша земље с плевом и водом („съ плевелью и водою“) итд. Од свега тога и од других речи „языку не свойственныхъ и слуху непріятныхъ“ ваља српску децу — по изричној препоруци овог русомана — „прилѣжнейше отвращати.“



лико су такве речи могла српска деца разумети, то може свак себи представити. Исто тако има и оваквих речи: „Ат-ті-ки, бе-ре-за,... га-ле-ра,... жа-ло-ба,... из-ли-ха,... че-са-ло“ итд. За ове и многе друге речи одо те врсте примећава писац, да је нарочито бирао такве у којих су слогови састављени само из по два слова, „что бы тѣмъ легчае отроку возможно было, составляя тако краткія слоги, реченія изговаривати.“ За веће речи (стр. 21. и 22.) напомиње унапред, како при њиховом срицању ваља пазити: ако се која свршава на два гласника, онда је последњи слог за се, а ако се десе два гласника у почетку речи, онда први чини за се слог, а уз други иду остали сугласници, н. пр. в-ди-на-че,... і-дол-ско-е,... м-р-ман-ва,... ж-і-фи-да,... ѳ-е-о-ло-гі-я,... м-па-ко-и (48 на броју). Уз то се наводи још неколико правила, како различне речи ваља делити на слокове.

На послетку се још наводи неколико (27) речи од једног слога, а од више (4—5) слова, и неколико (преко 30) речи од више слогова грађанским словима. Да се и ту није назило на избор речи и на ону децу која би их имала читати, види се из неколико њих, н. пр: „А-да-мантѣ,... гар-ни-зонѣ,... кан-ди-датѣ.... у-прям-ство,... це-ре-мо-ні-я,... шля-хет-ство,... экс-пе-ри-ментѣ“ итд.

И у једној примедби на крају овог одељка (стр. 24) опет признаје писац, да српска деца проведу по „три и четири године“ с букваром и прочитава неколико пута часловац и псалтир једва дођу до тога да читају без погрешака. Узрок је томе, вели, што деца немају темељитог упутства „въ познаніи и складыванью писменъ“, па се од стране писца препоручује, да учитељи непрестано упућују децу, како ће састављати из „писмена“ слокове и из слогова речи, ласкајући себи, да ће се на тај начин деца за кратко време спремити да добро књиге читају.

У део букварски долазе и скраћене речи које се налазе по црквенским књигама. Оне се налазе у овом буквару у приличном броју (близу 160). Упоредо с њима изложене су и потпуне речи, како би деца „знала, какъ оныя подѣтитлами суштия изговоривати надобно“ (стр. 33.)

### 3.

Иза Орфелиновог буквара долази као по времену њему најближи: „Букваръ ради сербскаго юношества въ хънгарскомъ кралевствѣ, и присовокупленныхъ емѣ предѣлахъ“, штампан у Бечу године 1785. Он је врло значајан с тога, што су се из њега и његових доцнијих издања учили толики нараштаји српске деце како у Аустрији тако и у Србији (у Србији готово непрестано до 1844. године).

Цела буквица у штампаним и брзописним, великим и малим словима, изложена је на првим странама тога буквара овим редом:

а, б, в, г, д, е, ж, з, з, и, њ, л, м, н, о, п, р, с, т, љ, оу, ф, х, ђ, ц, ч, ш, щ, њ, њ, ђ, я, ѡ, ю, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ, ѡ. (Овде су — примера ради — наведена само мала слова у штампаном облику). Пре него што би се прешло на склапање разних слогова морао је дакле ђак изучити ова 43 слова и то у четири разна облика, (дакле управо преко 170 по спољашњем изгледу доста различних слова).

И у овом буквару, као и у првом и у другом, долазе прво слогови од два слова, н. пр. Ба, бе, би, бі итд. спајајући редом све сугласнике с гласницима. У осталим слоговима разликује се од њих, јер је у њему — што се тиче слогова — проведена велика систематичност. Тако иза првих слогова долазе слогови од три слова, и то прво такви који се почињу с којим гласником, завршују с њ, а у средини имају буди који сугласник (н. пр. азѡ, адѡ, охѡ,

ихъ итд стр. 6.), даље слогови који се почињу буди којим сугласником, савршују с њ, а у средини имају који од „осам“ гласника (н. пр. бой, вой, дой, чай, дай итд стр. 7.) и најпосле слогови састављени од два буди која сугласника и једног гласника на крају (н. пр. бла,... мно,... кси,... лгѣ,... прю,... чтѣ,... ѳро итд). Иза ових долазе слогови од 4, 5 и 6 слова, склапани нарочито тако, да у почетку стоје по два и три сугласника а на крају који гласник (н. пр. стра,... скля,... сплю,... жезлѣ,... фістѣ итд. близу 70 таквих слогова, стр. 7 и 8).

После простих слогова долазе читаве речи од два и више слогова (као: бо-дростѣ, вѣпл-шіѣ, совокупл-шіѣ, рожд-ше... Ан-на, Сар-ра,... зи-ма, па-ра.... Авра-ам', Мо-авѣ итд. од стр. 10—16). — На послетку долазе многе скраћене и потпуно обележене речи (на три и по листа) и неке заменице с предлозима кѣ и сѣ. С тим се завршује први — букварски — део<sup>1)</sup>.

Овај буквар од 1785. год. налазимо и у доцнијим издањима, и то у једном од 1812. год. у другом од г. 1844. и у трећем од г. 1853. У овим је издањима остало све као што смо изложили из буквара од 1785 год. Само је буквица у неколико скраћивана, почем је изостављен који облик од слова навођених два и три пута у првој буквици. (Осим тога у азбуци је промењен спољашњи ред у толико, што после првих малих слова у штампаном облику долазе одмах мала брзописна слова, а не као у оном издању од г. 1785. да долазе велика слова штапања одмах после малих у истом облику.<sup>2)</sup>)

<sup>1)</sup> Имамо напоменути још и то, како је овај буквар израђен напореда на два језика: немачки и црквено-словенски. Буквица је само чисто словенска. Што се тиче слогова, они су — разуме се на немачкој полутини са свим друкчија, а на словенској опет друкчија. Све пак остало налази се у верном преводу и на једном и на другом језику.

<sup>2)</sup> Што се тиче немачког текста, тај је у овим — будимским — издањима са свим изостављен.

## 4.

Буквар Павла Соларића, назван: „Букварь славенскій тріазбучный, или первое руководство къ познанію книгъ и писаній“ итд. штампан је у Млетцима године 1812, и одликује се од пређашњих својом садржином, која је изложена нарочито у другом дѣлу. Из предговора Соларићевог види се, да је била у оно време велика потреба да Срби добију свој потпун буквар „и отличанъ ѿ Букварей другихъ народовъ, како что е отлична и судьбина наша ѿ судьбине другихъ, и писмо наше ѿ писма ихъ“ итд. Желећи да „самоуки наставници“ (каких је онда понајвише било у нас) добију у руке „једнако правило и руководство“ за себе и за децу коју уче, и намеравајући да једном избави српске синове „ѿ оне погубне дангубе съ нѣколикѣократнимъ пѣстымъ пречитаваніемъ часослова и жалтира, коя толико дуго не дала Сербѣм отворити очи . . . . . и ѿбодрити родителе сербске изъ онога равнодушія или неохоте ко книгамъ, коя е попремногъ произишла изъ досаде, гдѣ они доселѣ, не видећи по три и четири лѣта никаквога успѣха дѣце свое, враћали су пѣни справедливога презренія къ (такѣвимъ) школамъ и Магистрѣмъ, синове свое дома“ итд. Соларић је после Орфелина а за Србе написао први заједно с букваром и неко упутство, како треба децу учити читању црквено-словенском и грађанском (а и глаголитичком). Зато је његов буквар у првој својој поли испрекидан честим примедбама и опширнијим разноврсним упутствима.

Испрва разлаже Соларић, шта је то књига и на шта су слова, опредељује буквар као књигу која учи „правоглаголанію славенскомъ“ или као науку која упућује како ће се познати словенска слова, како ће се правилно изговарати, како ће се у слоге скупљати, како ће се речи правилно читати, а по том како ће се и сама слова цр-

тати (т. ј. писати), — па дели буквар на два дела: „правоглаголаніе и краснописаніе.“

У првом делу пошто је определио шта су слова у опште, излаже одмах сва мала слова словенска (42 на броју) по њиховом спољашњем изгледу, казује како се зове које слово по свом имену и обележава њихов глас. За тим казује, како је ту буквицу саставио св. Кирило угледајући се нешто на грчку азбуку нешто на св. Јеронима, и напомиње, како је одавна постојао обичај, да се имена дају појединим словима, и како и ми имамо имена: аз, буки итд. за своја слова. Ово „подражавање“ вели Соларић није било добро: „Ибо вмѣсто ѿтворити умѣ некамо натрагъ таковыми имени, требало би (како су већ древніи Римляни творили, хотя полъчивъ ѿ Гречѡвъ, како и мы, азбукъ) сваку букву звати, блико можно, оными самими гласомъ, коєга она знакъ естъ.“ — На крају овог одељка примећује Соларић, како наставник ваља детету да показује свако слово прстом или сказаљком, да му га именује и да му покаже како се изговара (као глас), н. пр. „Писме ово А, именѣ се Азъ, а гласи аа — — —; ово писме Б, именѣ се Бѣки, а гласи Бъ“ итд. —

После изложене буквице и овог упутства Соларић дели слова по нацрту на „рукописна и књигопечатна“, па ова друга дели на строчна мала или подначална“ (и излаже их сва редом — као и остала — како изгледају), на „строчна велика или начална“, и најпосле на „двострочна или надначална“ (стр. 15). То је била подела слова по њиховом спољашњем изгледу. Осим тога дели Соларић слова „по внѣтреннѣй силы“ на „самогласна“ и то на „проста и сложена“ (ова сложена опет на „двоегласна“ и то „ѡвствена — као: аѣ, еѣ, ѣѣ итд. — и „потаенна“ — као: ѡ, ю, ѡ и ѡ) и на „троегласна“ — као: ѡѣ, юѣ и ѡѣ; даље на „согласна“ и то „проста и сло-

жена“<sup>1)</sup> и најпосле на „безгласна“ куда рачуна њ и њ, казујући како су она у свези са сугласницима „полугласна“ слова (стр. 16 и 17). Напоменув из чега је састављено слово Ѣ, наводи, како у Срба има још једно слово: Ћ које се зове ћерв а час ћерв, па вели, како се држи да је боље јачи глас (Б) писати овако: дѣ (јер онда још није измишљено слово: Ђ), а слабији глас (Ћ) писати словом Ћ. После разлагања: где треба да се пише ѕ а где з, како се ф и ѳ не налазе ни у једној чисто словенској речи, место којих слова долази: щ, из чега је састављено ѡ, ѣ, ѥ, ж (јус) итд. (стр. 18.) налазимо нешто упутства, како треба децу — пошто науче сва слова и по имену и по гласу њиховом — често пропитивати, која су слова „самогласна“, која „согласна“ и која „безгласна“. У одговору свом — вели — треба дете прстом да показује која су то слова, па пошто се у томе довољно упути, да сазна колико има слова „самогласних“, колико „согласних“ итд. и да их на памет казује (стр. 19). Рад тога по свој прилици препоручио је још у предговору свом ово: „време нїе заставляти дѣцѣ къ Азбѣцѣ, докле нисѣ у состоянію наизѣстъ до стотине числити, и кѣпнѣ что год (грахѣ, лѣшнике) рѣкомѣ безѣ помѣхе броити“; (стр. 6). Од мање су важности за нас овде правила која поставља Соларић за изговарање неких и неких слова, нарочито гласника, (стр. 19—21) а исто тако и нека његова правила о „срицању“ (стр. 22—27). Од ових последњих навешћемо само упутство, које Соларић препоручује учитељима за практиковање приликом срицања. Најпре признаје, како је наше „срицање“, услед сметња које долазе од наших азбучних имена, почетницима врло тешко, како сви изгубе с њим се занимајући

<sup>1)</sup> Проста сугласна слова су му: б, в, г, д итд, а сложена: бл, гм, нн, ст, итд. Сложена дели опет на „раздѣлима“ — као: лл, нн, рс итд. — и „нераздѣлима“ — као: бл, вр, мл итд.

много времена, и како се многи (не могући се у томе извештити) држе „за неспособне ко извѣченію чтенія, и совѣтѣ им се да оставе книгѣ“, — а за тим изјављује своје страховање, да то није главни узрок, што је у нас свакад мало људи који умеју да читају и „что многіи познаю чуждее писмо, пишѣ нимѣ свой языкѣ, а за Азѣ и Буки не могѣ ни чѣти.“ Интересантно је, како сѣм Соларић налази, да ми „сричући“ коју реч (по методи која тражи да се слова уче по својим именима) „заведемо сѣ именами азбѣчными нѣкии дивіи разговорѣ, кой е са свимѣ чуждѣ оной рѣчи, и ономѣ, кой насѣ слѣша, ако нѣе учіо се оваковомѣ срицанію.“ Сам пак препоручује наставницима, да припремају своје ученике за срицање, учећи их разликовати како свако слово има своје име и свој глас и „да у срицанію име тога ни во что не вмѣнявасе, но само иштеиѣсе гласѣ.“ Доследно томе наводи примера ради (нарочито за оне наставнике који не умеју да сричу речи у којих је у почетку или у средини гласник чинећи за се слог) две три речи како их ваља срицати: „Отецѣ, Моавитѣ“ итд. сричу се овако: „Онѣ (произнеси) ѿ, — твердо естъ цы еръ (произнеси) тецѣ, совокупно ѿ Отецѣ“ итд.

Даље наилазимо прво на слокове од два слова, готово онакве исте као и у последњем буквару (и готово у истом броју). Од правила за упутство имамо овде напоменути, како Соларић препоручује, да деца испрва изговарају слова, а учитељ слокове, и да показујући деци како се који слог изговара то повторава докле она сама не свикну једно и друго (као и у Орфелина). — Словови од три слова — једног гласника и два сугласника — грађени су онако исто као и у буквару од 1785 године, само их има (готово два пут) више у Соларића него у његова претходника. (стр. 28. и 29). Они су чист посао Соларићев, као и остали словови од четири слова, н. пр. здра, здри, скве итд. (стр. 30).

Што се тиче речи и већих слогова, и они су чист посао Соларићев, као што се уопште и то примећава, да је овај вредни књижевник много више пазно да сличне ствари дођу у своје групе. Највећих речи у овом буквару има од 2—3 слога, н. пр. бра-зда, вре-менъ итд. аз-бѣ-ка, бе-сѣ-да, ва-ри-во итд. (стр. 31).

Кад деца отпочну састављати из слогова речи приликом „срицања“, Соларић препоручује учитељима готово све оно што и Орфелин. — За читање прописује у свом буквару (в. његов буквар стр. 34—40.) неколико правила, у којима опредељује испрва шта је читање, шта је реченица, који су знаци интерпункције и рашта се употребљавају, а за тим: у чему се састоји добро читање, како треба гласом удешавати према различној садржини у којој се исказује „веселост, љубав, жаљење, страх“ итд. Што се тиче „средстава“ којима се долази до „савршенства у читању“, Соларић напомиње: да се марљиво чита, да слушамо оне који говоре правилно и да се на њихово читање навикавамо, да с пажњом најпре прочитамо оно што ћемо „јавно“ да читамо и да пазимо „на смислѣ писателя.“ Најпосле препоручује, да деца сричу своје прве задатке по један пут, а „ако треба“ и по два пут, докле се дете не извежба да без „срицања очима слокове бере“ и „реченија едно за другимъ“ чита. После још неколико одељака из буквара тражи, да се деца упознају и с брзописном буквицом и да им се задају прописи „по правилѡмъ краснописанія“ и да наставник с ученицима разликује „славено-сербскій“ језик од нашег народног говора.<sup>1)</sup>

---

<sup>1)</sup> После разноврсног материјала намењеног за читање и после неких краснописних правила излаже Соларић „руску“ буквицу (стр. 105—108) и глаголитицу „азбуку славено-илирическѡю“ (стр. 116—128).



## 5.

Имамо да разгледамо један буквар, који је 1824 год. штампан у Москви под насловом: „Началное оученіе челоѡѡмъ, хотяштымъ учитися книгъ божественнаго писанія“ с додацима: „Во имя отца, и сына, и святаго дѡха, аминъ“ и: „Боже въ помощь мою воими, и вразуми мя во оученіе сіе“, и који је 1847 и 1861 год. прештампаван у Београду с додатком напред: „Бѡкваръ“ („или началное оученіе“ итд). Новогa у методи не ћемо у овом буквару наћи, већ само други неки материјал одређен за срицање и читање. Прво је изложена црквено-словенска буквица у облику малих (45 на броју) штампаних слова, међу која су помешана и два А као велика слова, а за тим грађанска буквица у облику великих и малих (по 38 на броју) слова, (међу којима се налази и: **Ѕѕ, Ээ, Џџ, Жж, Љљ и Ўу**).

Слогови састављени из два слова прављени су по до садањем начину, као што смо га управо прво видели у буквару од 1717 год., т. ј. прво се узме један гласник, па се спаја са свима сугласницима редом по буквици тако да гласник стоји на другом а сугласник на првом месту, н. пр. **бю, вю, гю, дю, жу, зю, кю, лю, мю, ню, пю, рю, сју, тју, фју, хју, цју, чју, шју, штю** итд. с осталим гласницима, па и **с ѓ и с њ** (н. пр. **бѓ, вѓ, гѓ, дѓ** итд. редом до **штѓ** и **бѓ, вѓ, гѓ, дѓ** итд. све редом до краја) изузимајући сугласнике: **ѡ, ѓ и ж**, који се на против налазе у првом нашем буквару (од 1717 год.). (Оваквих слогова има на другом месту управо 220, т. ј. по 20 од сваког (од 9) гласника и од ѓ и од њ спајаних с 20 сугласника).

Као што смо у првом буквару (од 1717 год.) нашли слогова од три слова: два сугласника и од једног гласника, спајаних тако, да један сугласник непромењено стоји у средини и да се сваки слог с гласником којим свршава,

тако исто на то наилазимо и у овом московском буквару, и то — што нарочито пада у очи — са сугласником *р* у средини као и у првом буквару. Једина је разлика само у томе: што се у буквару од 1717 год. задржава први сугласник донде, док се не изређају (на крају) сви гласници (као н. пр: бра, бре, бри, бро, брѣ, брѣ), а у московском буквару од овог века мења се само први сугласник, докле се сви сугласници не изређају (н. пр. бря, вря, гря, дря, жря, зря... лря... нря... рря итд. 20 таквих слогова). И на овај начин има начињених управо 220 бесмислених слогова, који су грађени по једном калупу — све за љубав непојмљиве систематичности — не обзирући се, што нити имају каква смисла, нити се у језику којем чују (као н. пр. рра, рре, рри, рро, ррѣ, ррѣ, рри, ррѣ, ррѣ, ррю, рря итд.).

И тако цео део букварски састоји се само из буквице (два пут изложене) и из 440 неразумљивих слогова. — Даље долазе још једном сва слова редом с исписаним својим именима (као: азѣ, а, бѣки, б итд.) и скраћене речи које се налазе већином по црквенским књигама.

У осталим издањима овог буквара измене су врло незнатне. У издању од 1847 године напред је изложена буквица великих (44) слова, и испод ње и азбука малих слова. Слогови од два слова остали су сви они исти, а слогови од три слова умножени су још новим (из буквара од 1755 год. редом преписаним) слоговима. (Свега их има 269 слогова, 220 старих а 49 придодатих из буквара од 1785 год.) У првом издању није било слогова или управо речи од пет, шест и више слова, а у другом се издању налазе у приличној количини (на читавом једном листу), но ни једна реч готово није нова, већ све су преписане из буквара од 1785 год., само су нешто мало друкчије распоређене. Осим тога друга је пола буквара изишла много краћа у другом издању. — Треће (од 1861 год.) издање

са свим је онако као и друго, које се — као што видимо — само у множини слогова и речи од првог разликује.

Велика је сличност између овог буквара од 1824 г. и његових доцнијих издања и оног од 1717 г. који смо узели за прво дело у нашој букварској књижевности. То нам даје доста повода да мислимо, да је и Кипријан Рачанин угледао се на Русе састављајући свој букварски део. Што се у доцнијим издањима налази више материјала, тај је — као што видимо — узимат из будимског буквара, који је био и у Србији најраспрострањенији и онда највише познат.

И још једном или управо два пут сусретамо се с овим московским букваром истина у сасвим другом (спољашњем) облику. То је „Србски букваръ, ради ученя младежи гражданскому и црковному читаню“, штампан у Новом Саду год. 1856 (од 52 стране на средњој осмини). Ово је опет поновљено издање буквара, који је под истим насловом штампан год. 1836 на Цетињу; само су — као што видимо из једне примедбе на насловном листу (екземплара који се налази у народној библиотеци у Београду) нечијом руком прибележене — „неке мале и незнатне промене“, учињене у доцнијем ново-садском издању од 1856 г. Што овај буквар држимо за понављана издања московског буквара, на то нам даје права његова прва (истина врло малена) пола, која је са свим непромењена остала, а што га одвајамо овако од издања од 1847. и 1861. год. то је због његове друге (многе веће) поле, коју је други писац с других страна морао прикупити.

Рекосмо, да је у првој поли остало у овом издању (од 1856 г.) сасвим по староме. Што је промењено, то је само спољашњи облик слова. Место ррквено-словенске буквице дошла је — према новом наслову — српска буква и ова је изложена на првој страни у облику великих слова за тим на другој страни у облику малих слова, (све по 36 на броју, међу којима нема; *з, ѝ, ѿ, џ, ѡ, ѣ*,

џ, џ, џ, џ). Што се тиче слогова (од два и три слова), они су готово непромењени остали. Грађени су истим редом, само им је број увећан услед нових српских слова: Ђ, Ћ и Џ.

Друга пола сасвим је нова. У њој су разне „избране“ изреке моралне садржине и разноврсне приче, басне и животописи неких личности из српске историје.

Словенска је пола — што се тиче материјала одређеног за читање — истоветна као и у првом московском издању, само је много краћа, (јер је изостављен „сокращенный катихисисъ“, који заузима пуних 9 листова у првом издању).

## 6.

Из оволиког се прегледа види, како доде управо није било никакво чистог буквара за српску децу. Наша су се деца (нарочито у Србији) учила непрестано из оног буквара од 1785 год., који је — због својих доцнијих издања — познат под именом „будимски буквар.“ Из њега су се учила деца све до 1838 год. (или управо до 1844 год.) кад је у Србији изишао први буквар за српске школе. Но много раније — још год. 1827 — изнео је Вук Стефан. Караџић свој „Оглед српскога буквара“ у својој „Даници“ („Забавнику“ од исте године), из које је и у особитој књижици одштампан. Вук није написао потпун буквар; то и он сâм не вели: осим тога по његовом букварском „огледу“ нико није покушао да начини потпун буквар с методом гласања, коју он препоручује; али поред свега тога овај је „Оглед“ Вуков значајан с много страна. Ми не бисмо смели обићи Вука рад сâме потпуности историјског прегледа наше букварске методике, а још кад узмемо на ум, да је Вук, први (може бити) огледао да учини неке важне измене у синтетичкој методи, по којој је и он свој „Оглед“ букварски радио, то на сваки на-

чин дужност нам је, да се што боље упознамо с тим првенчетом чистог српског језика.

И досадањи писци увиђали су и нагађали, да има тешкоћа које деци смећу, те не науче у школи читати, као што би требало; но ни један до Вука није погодио управо, које су то тешкоће и које би по томе што пре ваљало одклонити колико се може. Вук је у синтетичкој методи нашој први пронашао прави узрок, који отежава деци учење читања и задаје им силне муке које морају како му драго да савладају, да би после толиког времена колико толико научила течно читати. Да бисмо се о томе уверили, навешћу из његовог предговора к „Огледу српскога буквара“ (од год. 1827) неколика места. Разлажући, како је онај „који је први писмо измислио“ био готово „више Бог, него човек“, и како су у Срба ретки људи који знаду читати и писати, и „ако су још пре хиљаду година са законом ришћанским примили тај дар Божиј“, Вук наставља овако: „Што Срби још слабо почињу књигу учити, и што је још сва српска књига у читању часловца и псалтира, томе је криво много којешта; али што многи учи по двије и по три године читати, па опет не може да научи, него остане сврзислово, томе су само криви буквари и учитељи.“ И тако видимо, како Вук устаје (први) противу самих оних који пишу букваре и противу њихове закореле системе. Он вели одмах даље: „Сваки прави и паметни родољубац мора желити, да се и у нас буквари начине и школе уреде према данашњем вијеку; а онаке родољупце, који — „имајући ревност, но не по разуму“ — вичу, да се ништа не поправља, онаке, велим, ваља сажалавати, и молити се Богу, да би ји опаметио и на прави нут извео. То је највећа разлика између човека паметна, и између простака, што паметан човек једнако жели и труди се, да што боље научи или измисли, и да он буде паметнији од својије стари, а његова ђеца од њега; про-

стак пак све је рад, да остане, као што су му и стари били, а његова ђеца, као и он што је. Какав би јада и жалостан род љуцки и овај свијет био, да су сви људи остајали онаки, као што су и њихови стари били! Бог је само безумним животињама усудио, да остају до вијека, као што су им и стари били; а човека је одредио, да се једнако учи, и све нараштај од нараштаја паметнији да постаје. Што се гођ људи по овој наредби Божјој већма труде и напредују, то све срећнији и славнији постају, а што се гођ већма лијене, и задржавају, то наљичнији на звериње остају. Тако су пред нама измакли Енглези и Французи, и многи други народи европејски; тако су из нас заостали многи дивљаци по Африци и по Америци, који и данас живе голи по шумама и једу љуцко месо сирово.“ Из овог Вуковог протеста противу оних уопште, који „вичу да се ништа не поправља“, морамо извести да није било лако устајати с којом изменом ма у чему, па и у језику и у писму народном.

Да му се не би пребацило што спомиње Енглезе и Французе, који су „другог закона и племена“, он вели: „— — ево Руса, који су с нама једнога закона и племена. Они су прије сто година, како су њихов језик и писмо одвојили од црквенога језика и писма, познали, да су имена слова наших тешка и претешка за учење читати; зато су они још онда по њиховим школама место аз, буки, вједи, глагољ итд. почели учити: а, бе, ве, ге, де, же, зе, і, ка, ел, ем, ен, ѿ, пе, ер, ес, ше, еф, хе, ге.“ Овај начин називања слова држи Вук да је „сто пута лакши“, да би се по њему научило читати, па са свим умесно примећује даље: „али ни ово још нијесу права имена (?) полугласних слова, јер н. пр. б не може се читати бе, док се не метне предањга е, негов је прави глас бѣ. Тако учитељ који је рад кога најлакше да научи читати, ваља да му не казује никако имена слова, него само њихове

гласове, које имају у читању; па онда нема срицања, него како се познаду слова, одмах се може читати.“ „Тако — вели Вук — може човек ласно за десет дана научити читати!“ па додаје да је то огледао на неким местима. Овом „новачењу“ нису били ради писци старих буквара, за то су се подсмевали Вуку и они и други „који су по старом обичају научили читати“; но Вук је остао при свој, па за то и вели: „но колика је моја радост била, кад сам прошавше (1826) године у Али (Halle), у ондашњој славној и на далеко чувеној сиротињској кући, виђео, да иљаде ђеце тако уче читати.“ —

У његовој буквици изређана су слова овим редом:

а е и о у  
 р с ш з ж ц ч џ  
 т ђ д ђ л љ к г  
 в ф б п м н њ ј.

Иза ових 29 писмена (међу којима — као што видимо — нема *x*) долазе слогови од два слова састављеног прво из два гласника, друго из једног гласника и једног сугласника и најпосле из једног сугласника и једног гласника, н. пр: (1) ае, ао; (2) ос, ош, од, он, оп, ој, ис, из, иш, им, уд, уз, уш, уб, ум, ај, еј; (3) са, се, си, со, су, ва, ве, ви, во, да, де, ди, до, та, те, ти, то, ту, га, го, ђа, ђе итд. још таквих близу 30 слогова).

Слогова од друге руке нема више у Вука. Он одмах — врло паметно — прелази на читаве речи, и то прво на речи састављене из два слога и четири слова, н. пр. ба-ба, бе-ба, бо-ба, бу-ба, ба-ра, во-да, го-ра, душа, зи-ма, же-на, ја-је, јо-ва, ју-не, је-ло, ку-ћа итд. (близу 50 таквих обичних и деци са свим познатих речи). Иза ових долази неколико речи опет од два слога, но од три слова, од којих прво као гласник чини слог за се, н. пр. а-ко, а-мо, е-во, е-но, е-то, и-ва, и-за итд. — За тим долазе једносложне речи од три слова, од ко-

јих су два сугласници (један у почетку, други на крају) а трећи гласник (у средини), н. пр. бан, бар, без, бир, боб, бог, бор. бос, буд, вас, век, вид, вир, вис, воз, вук, гај, гој итд. (преко 90 речи од те врсте). — За овим једносложним речима долазе опет двосложне речи, но од пет и шест слова. (Што се тиче слогова у тим речима, они су састављени или из једног сугласника и једног гласника или из два сугласника и једног гласника, коме је место у средини слога, — као и у горњим једносложним речима). Као што је међу горњим речима било различних, готово од сваке врсте говора, тако их исто има и овде, н. пр. ба-рем, ви-сок, го-лем, да-нав, ђа-чић, ја-дан, је-дан. ју-гов, ко-сац итд. или: бум-бар,... кут-њак итд. (преко 30 речи).

Тросложне (и нешто мало четворосложне) речи, које одмах за овима долазе, бирате су такође с обзиром, да не дође у њима ни један слог другачији него што је дотле долазио, н. пр. бо-со-ног, ве-се-љак, до-го-вор, жи-во-тан, жи-во-ти-ња, ја-за-вац итд.

Одатле настају речи с другачијим слоговима. Оне су од четири, пет и шест слова, од два или од једног слога и из разних врста говора. Свака се реч почиње с два сугласника, од којих је други непроменљив, н. пр. бра-на, вра-на, гра-на, гра-ђа, дра-го, зра-ка, кра-ва, мрав,... прав-да, срам,... гре-да, гри-ва итд. (50 речи). Међу овим речима само се три налазе од три слога: дре-њи-на,... ври-је-жа,... кро-пи-ти.

Особити одељак чине речи бирате на исти начин с том само разликом, што од два сугласника, којима се реч одпочиње ни један није непроменљив и што они не долазе увек у почетку речи већ иначе у почетку слога, н. пр. бла-го, вла-га, вла-да,... глад, гљи-ва,... клас, млад,... са-бља, зе-мља,... гле-дај,... плу-ван-ка, бје-жи,...



пер-ја-ни-ца,... сјај-но,... о-ру-жје, по-ду-шје,... о-лу-ја итд. (преко 50 речи).

Иза оваквих речи долазе друге, у којих су слогови састављени из више сугласника. Многе се међу њима одпочињу с три (и с два) сугласника и најмање су од једног а највише од три слога. Н. пр: сва, све, сви, свак,... свла-чи-ти, свра-ка,.. скра-си-ти, — скроб,... смла-чи-ти, смрад, смре-ка,... сплав, спле-сти, спра-ва итд. (преко 110 речи).

Овај одељак речи намењених за читање по слоговима завршује се другом врстом разних речи, у којих глас *р* чини слог за се. Речи су од једног, два и три слога и од три до осам слова, н. пр. бр-бла, брв-но, бр-гља, бр-до, брз,... вр-ста, вр-шид-ба,... др-ну-ти-се итд.

Иза неколико пословица намењених за читање као читаве реченице, у којима речи нису дељене на слоге и у којима се нигде (па ни у почетку) не налази велико слово, долази буквица великих (и испод њих малих) слова данашњим уобичајеним редом (без слова: ц).

„Словенска или ћирилова“ слова која су у нашим црквеним књигама, изложена су сва редом заједно с потпуним својим именима, и стављено је неколико правила о словима: е, і, л, њ, њ, ђ, ю, я, ж, џ и в. За тим долазе многе скраћене речи црквено-словенске с неким молитвама, с разним бројним знацима и с (малом) таблицом множења. То је сав материјал Вуковог покушаја.

## 7.

Године 1838 (од прилике у Јулу месецу — судећи по једном званичном акту, који се налази у канцеларији министарства просвете у Београду) изишао је из српске „књиготпечатње“ буквар Глигорија Л. Зорића, по свој прилици први који је штампан у Србији. Наслов му је: „Малый учитель или србскій букваръ, садржаваюћій у

себи правила церковногъ и гражданскогъ читаня, нуждне молитве, и многе полезне предмете за србску дѣцу.“

Буквица је изложена прво у облику малих и великих (штампаних) слова, без имена њихових, но с обележеним оваквим гласовима: а, бе, ве, е итд. (као што Вук напомиње да је у Руса.<sup>1)</sup>) У буквици има 37 слова, међу којима видимо и слово Ђ (пошто је Вук дотле о томе слову већ пресудну реч изрекао) и међу којима налазимо и ова два стара слова: џ и ѣ.<sup>2)</sup> — За тим је изложена и буквица брзописних (великих и малих) слова.

Као и у досадањим букварима, тако и у овом, праве се слогови све по једном калупу; прво од једног сугласника и једног гласника (н. пр. за, зе, зи, зі, зо, зу, зы, зѣ, зю, зя итд. или; ај, еј, ој, іј итд), а за тим од три слова н. пр. бай, бей, бой, итд. или: кра, кре, кри, кро, кру, крѣ итд. — Што се тиче поступности у бирању речи, та се састоји у томе, што су испрва узимате речи од два гласника и 4—5 сугласника (преко 60 самих именица), за тим речи од три и четири слога и друге речи од једног и више слогова, које се свршују на анъ, аль, ель, онъ, итд, а најпосле и такве речи које имају у почетку већином по два сугласника, и то понајвише именице. Има још и придева који се свршују с іј, или њј од два и три слога и неколико придева у првом ступњу поређења, наведених нарочито рад дечијег вежбања у изговарању последњих гласника. Осим именица, и заменица наведених с неким предлозима и у разним родовима има и неколико глагола у првом и другом лицу садањег времена.

<sup>1)</sup> Зорић је из Русије дошао у Србију за управитеља школа.

<sup>2)</sup> Слово ѣ избацио је Зорић, угледав се на руску академију наука, као што се види из једног његовог писма од 1. Септ. 1838 г., у коме је давао своје примедбе на „примѣчанія“ једне комисије, која је његов буквар прегледала.

Сав овај материјал намењен (по свој прилици) за срицање, свршава се с неким именицама и придевима од 5, 6 и 7 слогова. Ове су речи испрва навођене за се, а доцније у свези придев с именицом, — по свој прилици рад читања (а не зарад срицања, које је дотле трајало).

Црквено-словенска букваца изложена је с потпуним именима слова. Сав материјал у појединим слоговима и речима као да је узимат из досадањих буквара, (само што је много краћи до одељка у читавим реченицима одређеног за читање).

## 8.

Негдашњи „директор свију школа“ у Србији, Петар Радовановић, израдио је — по својој званичној дужности — год. 1837 буквар, који су прегледали професори „књажеско-србске гимназије“ и који је тек друге године — но без његова имена — штампан због тога што до тог времена — као што се вели у једном званичном акту у српској штампарији у Београду није било „рукописних“ слова.

Буквица је изложена у облику малих и великих слова и то прво штампаних па онда одмах и брзописних. Још су додата имена свију слова, а поврх тога обележени су и „гласови“ појединих слова као у Зорића. У буквици (која броји 38 слова) налази се: **ш**, **ѣ** и **ѵ**.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Изостављена су слова: **з**, **џ**, **ѡ**, **ѣ**, **ѵ**, **џ** и **ѡ**, која су била дотле у употреби. Радовановић је хтео изоставити и писмена: **ѣ** и **ѵ**, и почем — вели — **ѣ** има исти глас с **т**, а **ѵ** с **и**, **ѵ** и **ѵ**, али комисија професорска, коју напоменуемо, била је у већини противног мњења, како за та два слова, тако и за слово **шт** (**ш**). За ово слово Радовановић — у званичном свом акту од 1. Јула 1837 г. заведеном у мпн. просвете под № 13 („примљ. 15. Маја 1838 год.“) — вели, да се може писати са **шч** или **шт**, позивајући се у томе на старе писце саме словенске азбуке, како су они преданимъ одъ своји предкова учили изговарати писма тога знакъ, ... и изговарали **штай**, а не **шча** (**ш**).“

Система по којој је овај буквар рађен, са свим је онаква као што смо је видели у досадањим букварима.

Прво се спајају сугласници с гласницима у слоге од два слова, и то најпре један сугласник са свима гласницима редом итд., као год и у оном буквару од 1717. г. у буквару Орфелиновом, оном од 1785. г. и Соларићевом. Затим се спајају гласници са свима сугласницима редом, и одатле излази силество свакојаких слогова (близу 400). Слогова од три слова има исто тако много (на 1½ листу преко 470) и сви су прављени по ондашњем начину: два сугласника напред, а гласник на крају (н. пр. сла, сле, сли, сло, слу, слѣ, слю, сля, итд.).

Што се тиче речи, прво су бирате од три и четири слова, н. пр. сеѣ, сѣѣ, сѣѣ, скрой, итд. или: васѣ, видѣ, волѣ, итд. Од речи од пет слова бирате су онакве, у којих су у почетку два сугласника, у средини гласник а на крају сугласник завршујући се већином с ѣ. (Наведено их је више од 160 које именица које придева). — Даље наступају прво речи с два гласника и два сугласника који стоје у почетку свог слога, за тим и с више сугласника (н. пр. бо-дрѣѣ, ва-тра, ме-двѣдѣ, итд. преко 90 таквих речи). — У особитом параграфу наводе се силне речи од три слова и једног или два слога (н. пр. адѣ, азѣ, атѣ, итд. или: а-да, а-ко итд.). Даље преотимљу мах вишесложне речи (од 3, 4, 5, 6 и 7 слогова), подељене све у особите параграфе, не мешајући једне с другима (као што је у Зорића). Међу тим речима има их прилично доста, које нису ни мало добро изабрате за децу првога разреда, као: Ир-ланд-ска, че-рой-ство, зло-ко-вар-ство, Фе-о-фі-лактѣ, м-по-фе-ка, а-рит-ме-ти-ка, об-сто-я-тел-ство, фи-ло-со-фі-я, хро-но-ло-гі-я, м-по-ста-сі-я, ан-ѳро-по-ло-гі-я, до-мо-стро-и-тел-ство, со-бо-лѣз-но-ва-ні-е и т. д. (више од 1½ листа).

Налик на Зорићев начин и у овом је буквару изређано више речи које се или свршавају на аљ, ањ, ељ, иљ, или иначе имају где год слог њи или љи.

Што нисмо налазили у досадањим букварима — изумимајући Вуков „Оглед“ — то су многе (преко 80) речи у којих глас *р* (с другим сугласницима) чини слог за се, н. пр. брзъ, бр-бля, бр-вно, итд. Исто тако ново је овде и то, што су наведене многе (преко 110) именице особне, понајвише имена разних земаља, река итд. Међу тим има и оваквих: Англія, Волга, Везувъ, Герзелезъ, Ђдренъ, Елба, Етна, Китай, Олимпъ, Хекла, итд.

Завршетак материјала намењеног за читање у првој половини буквара чине многи придеви спојени с именицама као: „Добар отац. Блестајуће звезде. Вкусный намештай. Уредно домостроителство. Добротворна штедрота“ итд. и многа „кратка правоучителна изреченија.“

Црквено-словенска је пола са свим онако као што је у будимском буквару (т. ј. готово је сва преписана од речи до речи).

Овај се буквар одликује од осталих једино — може се рећи — својом пунијом садржином (и у првој и другој поли). У њему наилазимо на силенство слогова који су сасвим нови, а све је рађено тачно по одређеном правцу не мешајући ништа што је несродно. Систематичности по усвојеној методи има врло строге, тако да се писац отуда нада, да ће деца тим начином научити добро срицати, „а по томъ съ врло малымъ трудомъ и у читаню утврдити се.“ За то и вели — у свом званичном писму од 1. Јула 1837. г. заведеном у архиви мин. просвете под 5. Јула 1837. г. № 2735 и под 15. Маја 1838. г. ЦМ 16 —: „Смѣло судити могу, да ће ученици у I-ву класу дошавши, за едну годину букваръ съ таковымъ успѣхомъ свршити, да ће, вадъ у классу часловаца пређу, много болѣ и совершеніе читати моћи одъ садъ. него до садъ. А кои за едну го-

дину не буде у стану букваръ добро изучити, онај слабу надежду и за будућностъ дав, да ће добре успѣхе у вышимъ школама чинити; а поредъ тога и учители ће или небреженіе или неспособность свою, или противно, доказати.“ —

Овај буквар врло је значајан по нас за то, што смо се ми сви у Србији — све од 1838. до 1869. г. по њему (у суштини) учили. Његов је материјал, особито у другој поли нешто или са сзим мењат, али је, као што рекох, он у суштини својој остао све до најновијег времена, тако рећи до јуче.

Пред нама је издање од 1844. год. Буквица је у њему толико само измењена, што нема више старих слова: ш т (щ), ѳ и ѵ и нема слова: џ. Иначе буквица је изложена истим начином, у штампаном и брзописном облику, као мала и велика слова, с том само разликом што испод слова не стоје више по два назива, већ само један, и то онај стари: аз, буки, вједи итд, а не и онај немачки: а, бе, ве... ка, ел, ем, итд.

Слогови од два и три слова остали су са свим они исти као што смо их видели у издању од 1838. год., само их је — разуме се — нешто мање на броју, јер су отпали слогови који су прављени помоћу она четири избачена слова. (Слогови — 470 на броју — од три слова остали су са свим непромењени). И сав даљи материјал у првој половини, одређен на срицање и читање, остао је са свим исти, осем што су по неке стране речи замењене другим нешто мало познатијим српској деци, као н. пр. место „а-риѳ-ме-ти-ка“ (стр. 15.) дошла је реч: „а-бро-но-ша“, место: „ан-ѳро-по-ло-гі-я“ (стр. 16.) дошла је реч: „А-лек-сан-дрі-я“ место: „Александеръ“ (стр. 16.) дошла је реч „Анакреон“ (на сваки начин рђаво изабрата).

Црквено-словенски део, као и сва друга пола српског буквара остала је у овом издању са свим непромењена.

Почем је овај буквар остао у суштини својој у рукама српске деце у Србији све до најновијег времена, то бисмо

могли на овом месту разгледати и „Србскій букваръ“ од 1850. год. и његова многа доцнија издања; но како је овај буквар (од 1850. год.) дело другога писца нашег и како се пре 1850. год. јавио са свим нов појав у нашој синтетичкој методи букварској, то остављамо да о буквару од 1850. год. проговоримо коју доцније где му буде места у историјском овом прегледу.

## 9.

Усред ове једнообразности и механичности, која владала у нашој букварској методици, јавља се год. 1846. Исидор Стојановић са својим букваром, који је написао за недељне школе. Потпуни је наслов овој књизи: „Врзоукіи букваръ, или новіи способъ написиваніиъ, уподобљиваніиъ, састављаніиъ и растављаніиъ слова, слогова и речіи, научити књиги и писму невеште за 40 часова предавања србски и црквено-славјански правилно читати и прилично на изустъ писати.“

Стојановић одпочиње познавање слова штицом, на којој су мала српска штампаћа слова. Осим штице потребно је — тако препоручује Стојановић — да има у школи црна табла, а наставник да држи у једној руци прут а у другој (десној) креду. Што се ученика тиче, сваки од њих треба да има пред собом „црну таблицу од црепа“ а у десној руци писаљку. Сам рад познавања слова прелази се у облику разговора између наставника и ученика. Прво казује наставник, како на „штици“ види „различне шаре“ (које ученици на нитање такође повторе), за тим, како се те „шаре“ зову слова, како ће сваки моћи читати кад та слова добро упозна и како ће свако слово добро упознати кад га научи писати и изговарати. После овог кратког увода прелази наставник на писање једног слова. Показавши (прутом) прво слово на штици пише на табли *i* и казује како оно изгледа као игла, и пита по том ученике

како то слово изгледа. Одмах за тим тражи да ученици сами напишу на својим таблицама то „слово што изгледа као игла“ показав им како ће вући одозго право доле и ставити горе једну „точку.“ За тим каже ученицима, како се то слово што је написано и што изгледа као игла (ударајући јаће гласом на први слог (*и*) у речи *игла* зове *и* (по гласу, а не по имену) и пропитује о том своје ученике, нарочито тражи да ученици покажу како треба вући писаљком по табли, да би то слово написали. Да не би ученици заборавили, Стојановић као наставник — казује „правило“, по ком ће га сваки „моћи свагда и написати и изговарати.“ Да би га могао написати, препоручује да сваки рад тога помисли како изгледа игла кад убодена право стоји. За тим се на ново огледа писање тога слова (пошто се избрише с таблица ученичких и с велике табле школске и пошто се на штици покрије) изводећи на таблу час овог час оног ученика. А да ученици не би заборавили, како се то слово изговара, препоручује им се, да увек „изреку на глас ону ствар што изгледа као ово слово“ па ће „први“ глас „опоменути“ свакога, да се то слово изговара *и*. За тим се у том правцу пропитује: која ствар изгледа као ово слово, који је први гласић „што се чује кад се изрекне игла“, по чему се може свако сетити, да се то слово изговара *и*, како се изговара то слово, где је оно на штици итд, и ученици одговарају редом на свако питање (стр. 1—4).

Пошто су ученици упознали слово: *і* (а упознали су га „по томе што га умеју да напишу и изговоре“), прелази се на друго слово, које долази иза слова *і* и које „изгледа као обруч.“ То се слово напише на табли, за тим се каже да стоји на штици после *і* и још једном повтори да изгледа као „обруч.“ После тога пишу га ученици на својим таблицама, по што им наставник покаже како ће „писаљком“ по табли вући, и ученици се о том слову даље



пропитују исто онако као и код слова *i*. На исти начин прелази се у дијалошком облику слово *c*, (његов изглед — као у српа — и његов глас) и на послетку се пропитују ученици о свима овим словима редом овако: *ios*, *ois*, *osi*, *iso*, *soi*, *sio*, (како се које од њих зове по своме гласу). То је материјал који је писац овог буквара одредио за први час ученицима „недељних школа“ (стр. 4. 5.).

За даљих пет часова препоручује Стојановић — по кратком повторењу онога што се дотле прешло — исти начин показивања и пропитивања. Тако за пет идућих часова ваља прећи остала слова овим редом: *m* *sh* *z* *l* *b* *r* *v* *t* *p* *k* *u* *g* *n* *o* *d* *ch* *n* *ts* *a* *h* *zh* *ch* *h* *x* *ph* (свега 29 слова). Како су се дотле она три слова (*i*, *o* и *c*) употређивала с неким стварима или појавама, н. пр. *m* с муњом, *sh* са шаком, *z* са змијом, *l* с левком, *b* с бобом, *r* с репом, *v* с вином или с ветреницом, *p* с „пенцером“, *k* с кљештима или с крестом, *u* с ушћем („као да се две рџке у нџму састају“), *g* с гуслама, *n* с ивером („као да га јоштџ држи оно у средини брвно“), *e* с језиком, *d* с домом, *ch* с ченгелом итд. За свако слово препоручује писац да се пропитују ученици: које се овако а које онако изговара, н. пр. „Које се слово изговара *z*?“ — „Оно што изгледа као змија“ итд. За тим и овако: „По чему се зна, да се ово слово изговара *z*?“ — „По томе, што се чује гласић *z* у почетку, кад се изрекне змија.“ „А зар се не чује у почетку гласић *z*, кад се изрекне шака?“ — „Кад се изрекне шака, онда се не чује у почетку гласић *z*, — онда се чује гласић *sh*“ итд.

Седмог и осмог часа упознају се ученици на сличан начин са словима: *lj* и *nh* и том приликом казује им се како њ ова два слова (*lj* и *nh*) „кад одмах до њих стоји, умекшава, те се она онда изговарају *lj* *nh*“, као што је почетак „у речма лџигавџ, нџива“, или као што је свршетак „у речма малџ, конџ.“ Осим ових слова упо-

знају се још са словом ђ („што изгледа од прилике као ђепенакѡ“) које се изговора као е; за тим са словом ю („што е састављено из і и о, ал' не изговара се іо, него іу, као што е почетакѡ у речи югѡ“); после тога са словом я (за које писац вели да „не зна како изгледа“ — т. ј. на шта је налик — и које се изговара я); за тим са словом ы (које се изговара „као і“); за тим са словом ѣ (које је од пре ученицима познато, само „што има више главе кукицу и што се изговара као: ј, као први гласићѡ у речи іошѡ (још) или као последњи гласићѡ у речи райѡ“); за тим са словима іѣ и ѣѣ (која се изговарају „као иј, као што е у речи піѣ оно осимѡ и, у речи ліѣ оно после лѡ“) и тако редом упознају се ученици — све седмог и осмог часа — и с осталим словима: щ (шч), ъ, ѳ, ј, ѿ, и ѿ (стр. 7—9).

Деветог часа уче се ученици да изговарају по два слова „заједно и у један мах“ (као н. пр. і-г (иг) или: г-и (ги) или друга која два слова, већином по два прва од оних речи с којима је изглед слова упоређиван). Сва се слова пишу на табли. — Од десетог до тринаестог часа уче се ученици прво изговарати „заједно и у један мах“ по три и четири и пет слова, као н. пр. с р п (срп), п р с (прс), б о б (боб), з м і я (змія), л е в а к (левак) итд, а за тим „растављати (стр. 11 и 12) речи на слова по њиховом гласу“, н. пр. да се растави на гласиће или слова: ад, на, ти, пи, ви, во, го, итд. (а-д, н-а, т-и, п-и, в-и, в-о, г-о, итд).

За 13. и 14. час одређено је „изустно написивање слова и слогова“, пошто се предпоставља, да су се ученици дотле упутили да слова уједно изговарају и састављају и да сваку реч која им се „ненаписана каже на слова (на гласове?) раставе.“ Да би дакле ученици умели сваку реч написати, треба да умеју „у памети раставити њѡне гласиће, па ове по реду пописати“ (стр. 12). И у једном и у другом ваља их добро извежбати.

Одавде настаје читање по слоговима („или слаганѣ“) и то прво појединих речи, а за тим и читавих реченица. То је одређено за даља три часа (од стр. 13. до 16.). Поступност које се писац „брзоуког“ буквара овде држи, са свим је различна од поступности на коју смо наилазили у осталим букварима. У Стојановића читање по слоговима иде овим редом: „а ад а-да а-дам а-да-мов а-да-мо-вић а-да-мо-ви-ћев....; о он о-на о-най, о-на-кіѣ о-на-ковѣй — о-но-ма-да-шнѣй...; или: ѣ е ѣук ѣур-ка ѣелав ѣу-скі-я ѣе-ра-ми-да ѣе-ре-ѣе-лі-я....; льи льиг льо-кач льо-ка-нѣ; ѣи-ва ѣи-я-нѣ ѣи-ви-ца....; или: срп, свр-до, мр-твац са-мр-тник смр-то-но-сан, стрв смрт...; или: а-лек-сан-дрі-я бла-го-дѣ-я-ні-е вѣ-ро-ис-по-вѣ-да-ні-е итд. (Ове последње вишесложне речи преписане су из буквара од 1838. год. или управо из оног нешто мало измењеног издања од 1844. год.) Довде су се (на три пуне стране) читале поједине речи, а одавде настају читаве реченице, н. пр: „дан и-ма два-де-сет и че-тир ча-са, час и-ма че-тир че-твр-ти, че-твр-ти и-ма пет-найст ми-ну-та итд. (стр.“ 15. и 16.).

Како су се ученици довде упознали само с малим словима, то за даља три часа упознају се и с великим, међу којима — као што писац вели — „има само четири, која се одъ малих разликују, а друга сва изгледају као и мала“ (стр. 17.). Та су слова: *І А Б Е*. У дијалогској форми прелази се начин писања и изговарања тих слова, а осим њих и слова: *Ѣ и Ъ*, за која се такође вели (стр. 17. и 18.) да се од малих слова разликују. Иза тога долази неки материјал за читање у читавим реченицама, од којих свака у почетку или у средини има у којој речи по које велико слово. Н. пр. „У Бе-о-гра-ду на-ла-зе се ве-ли-ке шко-ле. О-ве ве-ли-ке шко-ле зо-ву се Ли-це-ум и Ги-мна-зі-я. О-сим о-вѣ ве-ли-ки шко-ла и-ма у Бе-о-гра-ду Бо-го-сло-ві-я и Тр-го-вач-ка шко-ла. Про-шле го-ди-не за-ве-де-не

су у Бе-о-гра-ду и Не-дель-не шко-ле. У њи-ма се мо-гу не-у-ки на-у-чи-ти чи-та-ти пи-са-ти и ра-чу-на-ти“ итд. (стр. 19).

За даља два часа (21. и 22.) одредио је писац познавање курсивних „или лежећи слова, која се одъ стојећи разликују.“ Приступајући к тим словима вели (стр. 20.) да их има само шест (и то малих) која се разликују од обичних малих штампаћих слова (и та су: *а в г и ш х* и овима је додао: *ж д*, но за њих (на стр. 22.) вели, да се налазе више у рукопису него у књигама; после овога упушта се у описивање онога чим се курсивно слово од обичног штампаћег слова разликује, и то све усвојеним дијалогом, у коме ученици повторавају све што наставник нађе на ком слову да је слично с овом или оном ствари (као што се чинило и у почетку приликом учења обичних штампаћих слова). Свако се курсивно слово показује на штици и пише на табли (по свој прилици као обично курсивно слово). За вежбање у читању курсивних слова има доста материјала (стр. 22. до 24). у читавим реченицама, које су и овде — као речи — подељене на слоге, н. пр. „Жу-па-ни Срб-ски бы-ли су: — Во-и-славъ, Ра-до-славъ, Про-се-гой, Вла-сти-миръ“ итд.

Као што су се пре овога речи растављале на своје гласове, тако се сада растављају и на слоге (од стр. 24. до 28). Напред казује писац — све у дијалогу као наставник и ученици — како има речи од једног слога, од два, три, четири и више слогова, па се за тим разлаже, које се речи зову једносложне, које вишесложне и за сваку ту врсту наводи више примера. Уједно се и сами ученици вежбају у погађању броја слогова од оних речи, које им се задају. Но да би се речи „лакше“ на слоге растављале, напомиње се (стр. 26.) да је потребно „прво знати“, која су слова „самогласна“ која ли „сагласна.“ Рад тога описују се која су то слова „самогласна“ (и ређају се сва —

онако како се онда већином мислило у нас — (а е і о у и њ і њ њ ѣ в ю я), па се онда прелази и на дефиницију „сагласних“ слова. За „самогласна“ слова налази Исихор Стојановић да су у речима оно „што су одъ прилике кости у тѣлу“, а за „сагласна“ вели, да су у речима то „што в у тѣлу месо“, па продужује овако: „... као при деленю каквогъ тѣла (н. пр. при изуђиваню печеня) што морамо пазити на зглавке, тако и при деленю слогова у речма морамо пазити на саставке слогова, да не бы прво тако слогъ одъ слога оделили, како бы оно што му в сувыше добио, или оно, што му је потребно, изгубіо“ (стр. 26). После овог доста чудноватог и досетљивог упоређења наставник — по пишевом упутству — раздељује неке речи намерно као што не би требало, н. пр. овако: Богд-анъ, васд-анъ, безд-на, Пант-а итд, и овако: Бо-гданъ, ва-сданъ, бе-здна, Па-нта итд, па питајући ученика да ли су те речи добро по слоговима раздељене добија од њега — без икаквог даљег обавештења — одмах правилан одговор, да нису добро растављене. Да би то доказао, ученик разлаже овако: „У првомъ случаю (Богд-анъ) добио в првѡй слогъ (Богд) нешто сувыше, а другѡй слогъ (анъ) оно што му в потребно изгубіо в; у другомъ пакъ случаю (Бо-гданъ) првѡй в слогъ (Бо) изгубіо оно што му в потребно, а другѡй слог (гданъ) добио в оно што му с сувыше“ (стр. 27). Иза тога пропитује наставник ученика како ваља ту реч (Богданъ) разделити и добија одговор: „Треба в разделити овако: Бог-данъ;“ а да је је доиста ваља тако делити, позива се ученик — на захтевање наставниково — на „обично и природно изговарање те речи у разговору.“ Колико нам је чудновато, како ученик без довољног развијања помоћу питања даје сам правилне овакве одговоре, толико и још чудноватије нам је ово даље што иде. Наставник (писац) не налази да је „обично и природно изговарање речи у разговору“ довољно

да нам покаже како коју реч ваља растављати на слоге, и примера ради наводи неколико речи као: стакло, ватра, Пешта које дели на слоге овако: ста-кло, ватра, Пешта и овако: стак-ло, ват-ра, Пеш-та, па добивши на своје питање од ученика одговор да „обычномъ изговараню нисе противно“ ако се оне речи раставе овако или онако, позива се на књижевнике, који су „нашли, да е бољѣ: ста-кло него ли стак-ло итд. и наводи њихово правило, кога се треба у оваквим приликама држати: Два, три, четирѣ сагласна слова, која обычно стоје у почетку речи, остају и у среди заједно, и узимају се къ слѣдуюћемъ слогу“ (стр. 28). Ово правило објашњава писац примерима: „клубокъ, клетва, клинъ, клупа“ итд, јер — вели — у овим речима стоје „два сагласна слова“ у почетку, па за то та два слова не треба н. пр. ни у речи: стакло раздвајати, (дакле ту реч поделити овако на слоге: ста-кло).

Препоручујући да наставник пише на табли више речи и да те речи један по један ученик раставља на слоге, писац излаже за тим материјал (поједине речи) за читање, и то „испрва по слоговима, а пошто се (ученици) овимъ начиномъ добро извикну, онда да се речи читају целокупно или саставно.“ Тај је материјал (с врло незнатном изменом) узет из ондашњег буквара од 1844. год. од стр. 12—16 (с изоставком § 10. стр. 13. буквара).

На стр. 42. и 43. писац је изложио обичним редом целу буквицу у штампаном и брзописном облику (најпре мала, а испод њих велика слова), заједно с потпуним именима појединих слова (36 на броју).

Црквено-словенска пола овог буквара (од стр. 44. до 52.) са свим је налик на досадање букваре, управо у њој је онај исти материјал који је у букварима које смо пре њега разгледали.

Буквар овај завршује се једним доста дугачким (од стр. 56. до 61.) „писмом ученика недељне школе къ ро-

дителјима.“ У томе се писму излаже (као бајаги од стране ћурчијског калфе) управо цео начин по коме је писац написао свој буквар, и по коме су ученици дошли до читања. После прилично опширног увода, у коме се исказује радост за добивену уметност у писању прелази се управо на излагање методе по којој је буквар изведен, (а тиме се уједно хоће да докаже да су 40 часова предавања по тој методи довољни да неписмен човек научи „исправно читати и прилично писати“). Изриком се напомиње, да наставник није „тео казивати: ово се слово зове азъ, а то буки, вједи“ итд., већ је на штици изложио сва српска штампана слова редом како су их ученици најлакше „могли познати“, па им је онда писао на табли једно по једно и учио их прво како ће свако слово написати, а за тим како ће га изговарати (стр. 56. буквара).

Од стране ученика „калфе ћурчијског“ уверавају му се родитељи, како је овај рад врло лако ишао, „нарочито“ за то што је учитељ скоро свако слово упоређивао с каквом познатом ствари, која је изгледала више или мање као оно упоређено слово. Осим тога имена од упоређених ствари отпочињала су се увек онаким гласићем као што се изговара ово или оно слово које се упоређивало. Упоређивање ствари (или управо имена њихова) биле су на тај начин ученицима и „огледало“ и „шапталo“ (стр. 57.) итд.

## 10.

Буквар о коме имамо сад да говоримо није ништа друго до прост препис из других буквара. То је буквар Гаврила Поповића (бив. владике шабачког), који је он „израдио“ 1850. год., кад је и од стране ново-установљене „школске комисије“ „прегледан и одобрен.“<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Види „Српску библијографију“ Ст. Новаковића (стр. 312.) и „Школе у Србији“ од Милана Ђ. Милићевића, у „Гласнику“ XXIV. стр. 22.

Прва је пола преписана из буквара Радовановићевог од 1838 г. или из његових доцнијих издања, с изоставком неких и неких слогова и речи. У самој буквици измењено је нешто у толико што прво не стоје (као у Радовановића) мала већ велика штампаћа слова, што су изостављена имена слова (оставивши учитељу да он сâм казује деци како се зове које слово), што је ушло у буквицу слово џ, кога није било у доцнијим (познатим нам) издањима буквара од г. 1838 и што је на послетку изостављена буквица брзописних слова, која је у поменутом буквару долазила одмах иза штампаће буквице. Гаврило јој је друго место дао.

Прелазећи на слокове писац је додао од своје стране напред само „самогласна“ слова: а, е, и, і, њ, о, у, в, ђ, ю, я, а све остало преписао је из буквара од 1838 год. умаливши само број слогова од два слова, почем је изоставио све који су се почињали с овим сугласницима: г, д, з, р, ф, х, ц, ч, ш, (шт), и љ. Изоставивши слокове који су се почињали с тим сугласницима, нарочито је бирао у другом чланчићу (§ 3) оне слокове у којих је био на крају који од сугласника изостављених у првом одељку.

Што се тиче слогова од три слова, којих је у поменутом буквару 1838 год. било преко 470, њих је Гаврило Поповић са свим избацио, што је — по нашем схватању — најпааметније овде урадио.

Даљи материјал, који се састојао у појединим речима од једног и два слога, узет је такође са свим онакав као што је у буквару од 1838 год. само је доста умањен и нешто друкчије распоређен. Тако н. пр. у Радовановићевом буквару стоје на првом месту речи од три (ретко од четири) слова са словом љ на крају, а у Гавриловом буквару узете су на првом месту речи од четири и три слова које се свршавају с ђ и које у првом буквару стоје на другом месту, а одмах иза ових долазе речи у којих је слово р гласник, које у првом буквару чак доцније (на 12 месту)



долазе. Што се тиче речи од три и четири слога, оне су са свим нове и при њиховом избору Гаврило је много више пазио на чисте српске изразе, но што се на то освртао Радовановић са својим дугачким речима: „обстоятелство, клетвонарушеніє, жестокосердіє“ итд.

Као год што има у буквару од г. 1838 особитих чланака за велика слова, тако и у Гаврила Поповића стоје обашка именице особне (које казују имена вароши) и придеви спајани с разним именицама. И у једном и у другом чланку много се више пазило на оне речи које казују ствари српској деци познате. Тако н. пр. нема више оних имена: Анакреонъ, Англія, Харковъ, Хекла итд, а место њихово заузимају имена српских места: Авала, Алексинацъ, Ђопаоникъ итд. (стр. 10 и 11). Материјала је и у том и идућем чланчићу (§ 15) много мање но у поменутом буквару од 1838 г. и његовим доцнијим издањима.

Од даљег материјала, намењеног за читање, пословице су преписате, само им је број скраћен (в. § 16), а идући чланак (§ 17) од стр. 14 до 19 држимо да је самостално дело писца овог буквара.

Исто тако држимо да је самосталан и први чланак штампан (на стр. 21 и 22.) курзивним словима, рад којих је напред (стр. 20.) изложена букваца рукописних великих и малих слова. Што се тиче другог чланка, штампаног истим (само ситнијим) словима, тај је преписат од речи до речи из Стојановићевог „брзоуког“ буквара, само су на једном месту изостављене код описа личности Кара-Ђорђевог сина две речи: да је он син „покојног господара“ и „избавитеља србскогъ“, које налазимо у поменутом ранијем буквару. Осим тога изостављено је у буквару од 1850. год. све што се у Стојановића (на стр. 24.) говори о св. Сави и другим „просветитељима“ српским.

Према скраћеној првој поли српскога буквара, скраћена је и црквено-словенска половина. Материјал је иначе остао

исти који се налази у буквару од год. 1838. и осталим које смо напомињали.

Сав материјал ааменењен за читање у буквару од 1838. год. (стр. 40. до 60.) с онако разноврсном својом садржином, изостављен је у буквару од 1850. год., тако да овај према ономе изгледа мален у сваком обзиру.

И овај буквар, у коме су само четири пет листића нови (по својој садржини), прештампаван је и налазио се у рукама српске деце, (нарочито у Србији) пуних 19 година! За све то време нити је у његовом распореду нити у материјалу у главноме штогод мењато. Само се по неки пут по неки као нашалио, те додао по који слог или коју речцу више. Тако у издању штампаном после шест година обележен је карактер слогова од два слова, од којих је сугласник на првом а гласник на другом месту, само тиме што је на средини врсте стављено дотично сугласно (велико) слово! Осем тога повраћени су из буквара од 1838. год. сви они слогови од два слова, за које рекох да их је Гаврило Поповић у издању од 1850. године изоставио. Још је учињена промена нека у распореду у толико што су напред узете речи друге врсте, које у првом издању долазе мало доцније (на 4. 5. и 6. месту,). И то су све измене у издању од 1856. год.

После толико година наилазимо опет на неке ситничарске измене. Тако у издању од 1864. год. избрисана су велика слова која су стојала у почетку чланака (од стр. 7. до 14.) одређених за срицање (појединих речи). Ова изменица са свим је непојмљива по томе што су у буквици на првој страни изложена и велика и мала (штампаћа) слова, која деца морају редом изучити пре него што се магну до срицања неколико неспретних слогова. Према потреби овакве буквице дакле, која је морала бити увиђавна ономе који је ово издање припремио, био би разлог, да и велика слова што чешће долазе у буквару. Место тога ми

их налазимо избачена у неколико листића, ово којих су деца — разуме се — имала да проведу по толико недеља и месеци.

Даље су измене са свим незнатне као и ове, јер су се састојале једино у додавању или избацивању по које речи.

У црквено-словенској поли буквара затурена је доондашња поступност, јер после изложене буквице нема предходног вежбања у читању појединих речи, већ се одмах прелази на читање читавих реченица (изрека из св. писма, које се у издању од 1864. год. први пут јављају). У колико је та непажња на неку поступност и у црквено-словенској поли могла задавати испрва неке тешкоће деци, у толико је врло добро учињено у овом издању, што су изостављене све скраћене речи („с титлама“). Колико је тиме олакшано црквено-словенско читање деци која су се доцније учила, може разумети свако који се сећа како се он некада мучно нагађајући шта ли је она скраћена реч, поред које је исписана и потпуна, но коју је учитељ у школи вазда руком покривао. Ту није могло бити ни спомена од разумевања или умешности у читању, већ свако је дете научило просто онако чегртаљски на памет све речи редом, тако да и данас можемо наћи по којег одраслог човека или жену, који су у стању да на памет (и то брзо, а никако полагано) изговоре све речи које су биле у оном буквару из кога су се учили црквено-словенском читању.

## 11.

Имамо да разгледамо један буквар, који се од досадањих разликује истина не методом по којој је рађен, већ планом који је са свим нов у нашој букварској методици. То је „Букваръ за србска училишта у аустријскомъ царству“, штампан у Бечу 1853 год.<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Нисмо могли доћи до издања одо те године, већ нам је у рукама друго или треће издање од 1857 год. Поводом првог

На првом су изређана сва гласна („проста и сложена“) слова и спајана на разне начине. Ред по ком су изређана овај је: *Іі, Ии, Ыы, Уу, Ее, Оо, Аа, Їй, Ћћ, Ѕѕ, Юю, Јя*, а спајана су овако: *ій, ый, уй, ей, ой, ай, ѿй, єй, юй, яй*, или: *іи, іе, іо, іа* итд. *уи, уе, уо, уа, ую, уя, еи, ее, ео* итд, или: *ѿй, ѿе, ѿо, ѿю, ѿя* итд. на разне начине без икаква обзира да ли то спајање има каква смисла и да ли је деци лако за изговарање.

За тим су изређана сва сугласна слова овим редом: *Гг, Тт, Ћћ, Ћћ, Пп, Нн, Цц, Шш, Лл, Мм, Дд, Хх, Чч, Бб, Вв, Кк, Жж, Сс, Рр, Фф, Зз*. — Још обашка налазе се ова слова: *Ђђ, Ђђ, Љљ, Њњ*, (свега: 37 слова без *џ*, које се и овде не налази).

Од стране 4. па све до 18. (поменутог издања) изложене су речи од два, три итд. слога, које се почињу или иначе пишу буди којим сугласником (обележеним рад тога на средини врсте у облику великог и малог слова) по реду обичне буквице (а не редом који смо изложили напред за сугласнике како су у овом буквару изређани). Тако н. пр. под одељком обележеним (на стр. 10.) под *Сс* стоје ове речи:

---

издања изишла је на овај „Нови српски буквар“ рецензија г. Ђ. Даничића (у Бечу, 1854. г.) из које дознајемо да у буквици првог издања није било слова *ћ* и *ђ*, већ место њих да су стојала слова: *тђ, и дђ*, која су у доцнијим издањима — по свој прилици услед критике г. Даничићеве — отпала. Међу тим и ако у самој буквици првога издања није било тих слова, као што није било ни слова *џ*, Даничић је нашао на неким странама буквара и овако наштампаних речи: „япунце, нећакъ, чуваркућа“, а било је — доследно буквици — и оваквих: „джакъ, бояджія, патлиджанъ.“ Г. Даничић премисљајући зашто је једно писато овако а друго онако вели у својој „рецензији“ за овај буквар, да он сам сведочи, „колико је буквица која има ова слова (*ћ* и *ђ*) обичнија од оне којом је он писан, кад се споменута слова могу поткрати и онојм алпни књижевника која не ће да их пише.“

Са-са, се-ло, сѣ-но, сѣй, со-ва, сой-ка, су-за, итд. или: но-си-мо, си-нѣ мо-ре, со-мо-ви в-су ры-бе,... о-са итд. (свега таквих 40 речи).

На стр. 18. и 19. изложена је цела букваца обичним редом с потпуним именима сваког слова (по познатом начину: азъ, буки, вѣди, итд.).

Од стр. 19. до краја стр. 22. изређано је доста речи, у којих је у почетку по два сугласника, — а дотле су узимате готово само онакве речи које имају у почетку само један сугласник, иза кога одмах долази који гласник. — Тако су прво изабрате речи, које се почињу са сугласницима: бд, бл, брв, брш, брч, вт, вл, итд, (н. пр. бдѣ-ні-е, бла-го, бра-ва, брв-но, брш-лянь, брч-ка-ви-ца, втор-никъ, власи, итд.)

Као што смо у буквару Вуковом и оном од 1838. г. наилазили на речи, у којих је *р* гласник, тако исто наилазимо и овде на такве — у већини исте — речи, само у много мањем броју, јер су изабрате речи само од једнога слога, а све вишесложне нису узимате.

Иза тих речи долазе разне именице особне, и то прво: имена људи и жена, за тим: имена вароши, делова света, разних држава јевропских, река и планина (неких које су ближе нама), и то готово све подељено на слокове рад читања (по слоговима).

Иза богатог материјала намењеног за читање (под одељком: „Предмети за читање“) од стр. 25. до 50. долази букваца брзописних великих и малих слова (изложена обичним редом, с *ћ* и *џ* на крају). За буквицом изложен је (од стр. 52. до 58.) разноврстан материјал, из кога се деца упознају, колико има (на броју) од ког предмета, какве су ствари (предмети) по боји, по величини, по облику и по другим особинама, шта која животиња ради и други материјал за опредељивање места, правца и времена којој радњи или појави.

Црквено-словенски део (од стр. 65. до 76.) изложен је нешто друкчије но у досадањим букварима, изузимајући азбуку, која је стављена напред уобичајеним редом с именима појединих слова (42 на броју).

12.

Што писац овог буквара није исправно у њему приликом прештампавања онако како је Даничић разлагао у својој рецензији (од 1854. године) — с којом ћемо се после упознати — то је на своју корист употребио одмах до године Петар Нинковић у своме „Малом србском буквару, за I. нормалну класу, из кога се најбрже и најлакше учи читати“, — у Новомъ Саду 1855. године.

Нинковић (онако као што вели Даничић да је у многим аустријским букварима) отпочиње учење буквице „самогласним словима“, и то само оним чистим која Даничић наводи (*а е и о у*). Остала „сложена самогласна слова“ узима много доцније, (са свим онако као што препоручује Даничић у поменутој својој рецензији). Иза оних (пет) гласника настаје прављење слогова и омањих речи помоћу свију тих гласника и једног новог „сугласног слова“ *м*, н. пр. „*ма ме ми мо му, ам ем им ом ум, а-мо и-ма о-ме у-ме мо-и и-ме ми-о у-ми ма-ма*. За сугласником *м* долазе остали сугласници овим редом, „*т, н, д, л, в, р, б, г, с, з, к, п, ж, ш, ц, ч, ђ, ђ и џ, и с њима* се редом чини све оно што и са словом *м*, само — разуме се — у много већој мери према броју слова с којима се чине разне комбинације. Иза ових 20 сугласника долазе ова слова: *љ, њ, і, њ, я, в, ѣ, ю, х, ф, ай, ей, уй, ой, ій, њй, яй, ѣй, юй, іой и ѣ и њ*, која се такође спајају на разне начине, но у много мањем броју но први сугласници. (То је у кратко материјал овог буквара од 1. до 16. стр. на 24-ни). По што су се ученици на тај на-

чин могли упознати са свима (малим) словима нашим, излаже им се цела буквица великих и малих слова заједно с њиховим именима. Иза тога долази нешто мало материјала за читање (у самим појединим, речима од којих се свака почиње великим словом). За тим долази нешто једнословних и двословних речи, у којих је слово (глас) *р* гласник (или као што писац неправо вели: „полугласно *р*“). На послетку је додано (од стр. 19. до 21.) нешто мало материјала (у појединим речима и читавим реченицама) с курзивним словима, ради вежбања а претходно је изложена цела буквица тих слова.

## 13.

После толико година наилазимо на буквар сличан овоме Нинковићевом, који бисмо уврстили напред из неких разлога, да му није по сличности плана по коме је рађен и по времену овде место. То је „Буквар за основне школе у вилајету босанском“ (штампан у Сарајеву, у вилајетској штампарији, год. 1867).

Као што није у Нинковића излагана напред цела буквица ни у облику великих ни у облику малих слова, тако тога не налазимо ни у непознатог нам нисца овога буквара. После изложених пет гласника: *а, е, и, о, у*, праве се слогови и неколике речи помоћу сугласника *б*, за тим сугласника *в, г, и д, н*. пр. *ба, бе, би, бо, бу, а-ба, бу-ба, ба-ба, ва, ве, ви, во, ву*, итд. За тим се предузимају сугласници редом по буквици (а не оним редом као што је у Нинковића): *ж, з, ј, к, л, љ, м, н, њ, џ, р, с, т, ф, х, ц, ч, ш, ђ, ђ, и џ*. Слогова без смисла нема више, него од сугласника *ж* почињу речи од два и три слога, и четири, пет, шест, до седам слова. Код свију тих речи (од стр. 1. до 6.) пажено је, да ни у једном слогу не дођу по два сугласника један до другог, него увек или један сугласник и један гласник или по два

сугласника раздвојена једним гласником, н. пр. у-же, га-зи (стр. 1), ја-бу-ке, ку-кољ, (стр. 2), ми-је-на, ка-зан, бу-га-рин, (стр. 3), та-њир, (стр. 4), чав-ка, фи-шек (стр. 5), итд.

После речи биратих по овом закону, долазе речи друге врсте (од стр. 6. до 9.). Оне имају по два сугласника један до другог у своме почетном или иначе у ком другом слогу, н. пр. бла-то, бри-јег, вру-ћи-на, (стр. 6), гвоз-ђе, гни-је-здо, драм, зви-жди, (стр. 7) итд. Иза оваквих речи долазе као и у букварима Гаврила Поповића речи, у којих је глас *р* гласник, н. пр. тр-ње, (стр. 8), брк, црв, хрт, стрм, (стр. 9), итд. Но у чланцима намењеним за овакве речи није строго пажепо, да у њима не буде речи и од друге руке. За то међу њима и налазимо оваквих речи: стра-на, ждрал, стри-је-ла, у којима је *р* сугласник.

Довде (до стр. 9.) све су се речи почињале с малим словима. Одатле као и у буквару Гаврила Поповића настају именице особне, или иначе друге речи које су (у буквару) обележене у почетку великим словима. Избор је именица особних (нарочито имена вароши, река, земаља итд.) подешаван са свим према босанској деци, т. ј. узимата су имена само босанских вароши, река, планина и др. (Тиме не мислимо рећи да је избор тих речи уместан за децу првога разреда, већ само то, да се — врло паметно — нису мешале речи које казују вароши, планине и земље које су преко бела света од српске деце у Србији или Босни). Ово мало материјала, као и све дотле, са свим је ново у овом буквару. Што се тиче осталих чланака, као: придева спајаних с именицама, народних пословица и другог материјала намењеног за читање (све од стр. 10. до 16.), то је просто преписано (или прештампано) из буквара Гаврила Поповића, нарочито његових доцнијих издања.



Црквено-словенска је пола такође прост препис из „Србскогъ буквара“ Гаврила Поповића, и то његовог издања од 1864. год., у коме нема старе поступности у читању, нити пак скраћених речи црквено-словенских.

Још имамо да напоменемо, да је ово први буквар, који је после Вуковог „Огледа српскога буквара“ штампан новим нашим правописом.

Турци, који су пре нас допустили српској књизи, да се пише новим правописом, нису никако били и за то да у њој има штогод из српске историје. За то је изостављен и онај сухопарни списак имена српских владалаца, који се налази у Гавриловом буквару. Осим тога нема ни буквице брзописних слова, коју смо досада свуда налазили.

#### Б. Карактеристика и оцена.

1. Проматрајући у опште наше букваре рађене по синтетичкој методи, налазимо, како су сви њихови писци држали за најпотребније, да се деца прво и прво упознаду са свима словима наше буквице. И није им доста било што су излагали по једну буквицу, већ су таквих и од више руку наводили! Тако Кипријан Рачанин излаже српско-словенску буквицу три пут, Орфелин пет пута, а у буквару од 1785. год. изложена је четири пута. Први је Соларић који се задовољава испрва само с излагањем буквице од малих слова, али после неколико страна наводи је и он још три пута. Тако је рађено и у московском буквару од 1824. год., у коме први пут после Соларића налазимо и грађанску буквицу поред црквено-словенске. Но Вуку Караџићу прво је дошло на памет, да није потребно мучити децу разним буквицама држећи да им је доиста доста и једна, за коју се он и иначе постарао да је проста. Али се на његов предлог, изложен просто и разговетно у његовом „Огледу српскога буквара“, нико скоро није освртао. И после Вука излажу се буквице од више

руку. Тако је у Зорића и Радовановића (године 1857. и 1858.) изложена управо четири пута, у Исидора Стојановића два (три) пут, у Гаврила Поповића и непозната нам писца буквара од год. 1853. по два пут.

Сви ови писци држе, да мала деца не могу тако рећи ништа отпочети (н. пр. ни једну реч прочитати или написати), док се добро не измуче учећи сва слова редом, како велика тако и мала, како штампаћа тако и брзописна. Деца су наша по овим букварима имала учити 29—40 и више разних слова у једном облику и толико у другом итд. Вало им је дакле запамтити толика слова како изгледају у овом како ли у оном облику и како се уз то свако зове или како се свако изговара. Почем у овом послу моћ размишљавања није имала прилике да што ради, то је једино памтење дечије имало да се напреже, е да би у свести остала колико толико стална слика о овом и оном слову. Да то није могло бити без многог механичког повторавања, не треба ни напомињати.

Колико нам је познато, први је у нашој букварско-методској књижевности устао противу тога неначина упознавања са словима г. Ђ. Даничић, у својој „рецензији“, писатој поводом оног буквара од 1853. год. Како је његова критика исцрпла готово све што би се о овој ствари имало рећи, то ћемо је изложити овде, у колико се на то односи. Желећи доказати да ли ће моћи наша деца оним „новим“ букваром научити да што пре читају или то неће моћи научити, г. Даничић излаже (на стр. 9. своје „рецензије“) прво, како има буквара „који су тако уређени да дијете како позна које слово одмах чита ријечи од оних слова које познаје, н. пр. дијете најприје научи изговорити слово о, по том позна ж, па одмах чита ријечи: ко, око, по том научи изговорити слово а, па одмах чита не само поменуте двије ријечи него и: ова, као, како, вока“ итд. Ово што г. Даничић у синтетичкој ме-

тоди предлаже, доиста је у њој најбоље и једино у стању да олакша деци сухопарно учење слова. Велика је истина изречена за тим у овим врстама Даничићевим: „Свак може ласно помислити, како би се дијете радовало кад би научивши само четири слова већ знало прочитати толике ријечи. Оно би се радовало за то, што би одмах видјело плод труда својега, плод велики, труда малог, плод који би био много мањи кад би буквар био тако уређен да дијете за оно вријеме за које би могло научити читати цијеле ријечи, научи само слова изговарати. Што који посао задаје више радости, — што се више мили ономе који га ради, то се брже свршује; зато би дјеца учећи читати на овај начин. научила много прије него на онај на који ће учити из новог буквара. У новоме буквару треба дјеца најприје да познаду сва слова, велика и мала, па ће истом онда почети читати. У буквици његовој има 37 слова; к овоме броју ваља додати најмање још три у име великијех слова која се разликују од малијех (*A, E, B*; за слова *У, I, P* рећи ћемо да се ласно могу познати по малијема); дакле у новоме буквару треба дијете да научи 40 слова док почне читати. Колико ће дакле у радњи својој бити без оне радости коју би му читање чинило, кад му најприје ваља познати толика слова! И по томе колико ће му радња бити спорија!“ Велики део успеха у школској настави зависи нарочито од тога, да се детету од стране наставника омили оно чему га учи, а то ће се достићи, ако се буде пазило да се памћење дечије не претоварава и да само дете може самостално нешто радити чим само један ступањ прекорачи. У буквару рађеном по синтетичкој методи то би се достигло једино на начин, који овде препоручује г. Даничић и који је — као што он изриком напомиње — у то време био усвојен у свима букварима аустријским, осим овога српској деци намењеног. „У свима овијем (њемачким, русинским, чешким, пољским, српским — латинским словима, —

крањским и влашким) букварима дјеца у велике читају прије него што почну познавати велика слова“ (стр. 10).

Улазећи даље у саму систему, по којој би требало буквар радити, г. Даничић — и ако (са свим појмљиво) „не види доста узрока за што би онај који је рад научити читати требало најприје да научи самогласна слова“, као што је то у Немаца — налази да би тај начин ипак био врло zgodан за српски буквар. Био би zgodан за то што у српском језику има само пет гласника (а, е, и, о, у) — не рачунајући р — и што су ти гласници „са свијем чисти“, те их је с тога ласно изговарати. Но са свим би друкчије — разуме се — стојала ствар, кад би деца морала учити више одо тих пет гласника, као што је у овом буквару од г. 1853: њ, і, ђ, в, ю, я. То би било „већ много“ за децу, нити је с друге стране потребно да стоје ови „дупликати и назови — самогласна слова“ пре читања, као што стоје у „новоме буквару“. Напомињући, да би ти „дупликати“ гласника могли доћи чак на крају, пошто се на изложени начин „познаду или сва сугласна слова или неколико њих“, г. Даничић устаје и противу сугласних слова, т. ј. противу тога што су и она напред у буквици сва наређапа. Као што смо напред изложили, у овом се буквару после изређане целе буквице „узима да дјеца још не познају овијех слова, него да треба у потоњим чланцима да их уче тако, да како које науче одмах читају ријечи са онијем сугласнијем словима које науче.“ Са свим умесно бележи то ова рецензија као „непотребно“ и као „сметњу“, која је „то већа што је (у буквици) више слова (свега 25 осим великијех и заграђенијех), која ће дјеца учити прије него почну читати.“ . . . . „Какву ће имати дијете корист што ће . . . познати н. пр. слово *и*? Познавши га на стр. 3., неће ли га са свијем заборавити докле дође до стр. 14., гдје ће га опет наћи? Неће ли му га онда ваљати опет на ново учити?“

И ако нисмо присталице синтетичке методе ми усвајамо потпуно, како оне разлоге који се противу ње наводе тако исто и оно што се од стране г. критичара као измена у њој препоручује. — Г. Даничић је могао као филолог имати и других разлога што је поред осталог устао противу слова: *i*, *и* *ы*, слова која с *и* имају један глас; но ми имамо да обележимо као уместан његов разлог, који је он исказао тиме што „мисли да није добро што ће у новоме буквару прије свију другијех слова дјеца учити *i*, *и*, *ы*“,... јер ће бити „врло мален плод који ће дјеца опазити од првога труда својега. Научивши дјеца три поменута слова не ће знати прочитати ни три гласа, „него само један, а камо ли коју ријеч“ (стр. 11)!

Писац овога буквара од г. 1853 није исправио — не знамо зашто — готово ништа у доцнијим издањима те књиге, на шта му је овом „рецензијом“ довољна пажња обраћена. Али што је он пропустио доцније учинити, то није пропустио Петар Нинковић тиме се зараније вајдити, као што смо се могли уверити из прегледа његова буквара (в. напред под 12) од г. 1855. Ту први пут у самом буквару видимо изложених не више но пет гласника, који се поступно и просто спајају у разне слоге и омање речи, најпре с једним, па онда са свима сугласницима редом, као што предлагаше г. Даничић. Тиме је на сваки начин скинут велики терет с дечијег памћења.

Колико нам је мило, што је услед темељитих разлога г. Даничићевих победило у Нинковића оно што је простије и лакше за дечију памет и што је на тај начин могло колико толико растерати мртвило из наших школа, толико нам је с друге стране још жалије, што је то остало само код наших научњака, не могав стећи приступа у саме школе. Толика понављања издања Гаврилових буквара за пуних 19 година — штампана су по старом калупу, као да се или није чуло за какву поправку у очевидној механичности

или баш намерно није хтелo примити оно што је по себи простије и рационалније.<sup>1)</sup> Сирота деца шта су она била крива, те им се не даде да се у првој својој књижици упуте путем здравога разума и да се користе оним што им је човечија памет наменила за олакшицу и радовање у учењу!

Само су српска деца у Босни била срећна, те се — истина по доцкан, али ипак пре својих другара у Србији — почеше учити из много простијег буквара, удешеног онако — и нешто боље — као што г. Даничић препоручиваше.

Незгодно је било за децу учећи буквар и то, што се правопис није могао за дуго утврдити, те су по једном имала да уче и по 50 а по другом по 29 слова. Кад је нови правопис — доказат науком — добио и званичног овлашћења на практиковање у Србији,<sup>2)</sup> онда су и по млађе нараштаје српске деце наступиле прилике нешто повољније.

2. Но није сама наша букваца — излагана у „неограниченој“ опширности — задавала деци много посла и муке, већ их је још тежи рад очекивао даље у самом буквару. Ту мислимо начин, како су се учила поједина слова изговарати, а исто тако и читаве речи „срицати“.

Ма с које стране окретали ствар почетнога учења читања, наћи ћемо да читању не може бити ништа друго основа до глас или слово (знак за глас) или — ако није глас, а оно — име слову. Из изложеног прегледа види се, да је у нас била прва и најраспрострањенија метода

---

<sup>1)</sup> Пок. Гаврило не може бити за то ништа одговоран. По заведеној пракци у нашем министарству просвете за доцнија издавања школских књига брине се онако узгред час овај час онај чиновник — по званичној дужности. — Школска комисија само се по неки пут запита: да ли би требало што мењати у овом или оном делу итд.

<sup>2)</sup> 1868. год.

која је имена слова узела за почетно изучавање читања. Како по синтетичкој методи „срицања“ треба свако слово звати по његовом имену, које је тако далеко од оног гласа који треба да обележи у језику и који треба да се изговори у којој речи, тако „срицање“ слогова и речи није могло ни мало лако бити. Узмимо н. пр. неколико слогова кѣ, љѣ, нрѣ. Они су се срицали овако: „како јери“ — и то није било какојери већ — ки, — — „кси ук“ — и то није било ксиук већ — ксу, — „наш рци ја“ — и то није било нашрција већ — нрја! Исто је тако ишло и срицање речи, н. пр. „покој јест рци он“ није било покојјестрцион већ перо, или: „земља јест мислете људи ја није било земљајестмислетељудија већ земља.<sup>1)</sup> Странац, који не зна нашег језика и писма не би никад могао доћи до тога, да погоди или изговори реч која би му се (усмено) на овај начин срицала. — Да бисмо сами на којој страној речи огледали неприродност тога „срицања“, навешћемо само две речи: Schaf (овца) и Vieh (стока) Per „Schaf“ срицала би се — и срицала је се за владе синтетичке методе у Немачкој — овако: „Есцеха а еф“, и то није било есцехааеф већ шаф; а реч „Vieh“ срицала се овако: „фау и е ха“, и то није било фауиеха већ фй. Како је могла дечија памет да изведе ове речи из оних гласова, то је с једне стране доста чудно, а с друге појмљиво да није могло бити без великог напрезања памћења. Чудно је, како се дечија памет могла разбрати усред оноликих и онаквих гласова (имена слова), како се довијала да одбаци оне који нису у изговарању потребни и да задржи оне који су од потребе! Изгледа као да су се деца учила да не верују оном што изговарају и свом уху, већ учитељу, који силом свога положаја заповеда да се овај слог изговара овако, она реч онако.

<sup>1)</sup> Нећемо напомињати и оно досадно повторавање слогова приликом срицања.

Из тадашњег живота школског познато је, да је много и много деце срицало и овако: „покој рци слово тврдо дебело јер = крст“ и „како рци слово тврдо дебело јер' = власт“ итд. — Неко се дете само морало више или мање досећати, да се не треба поводити за силним именима слова, већ краће изговорити реч. Друго пак дете одводила су имена слова на са свим другу и трећу реч, која није пред њим обележена стојала.

Неки писци наших буквара увиђали су, како учитељи и деца — као што рече Соларић — заведу неки „дивљачки разговор“ кад отпочну „срицати“ по изложеном начину, који је непојмљив ономе ко се по њему није учио. Исто тако Вук је предлагао, да се то наопако „срицање“ замени гласањем<sup>1)</sup>, т. ј. да се од сваког слова изговара само глас његов, а не и име му као што је хтео Соларић, који — како нам се чини — није смео сасвим прекинути с ондашњом практиком изучавања слова. Он управо задаје два три посла, тражећи да дете сваком од 42 слова памти и облик и име и глас који у језику обележава.)

Најодсудније, рекли бисмо, устао је противу методе „срицања“ Исидор Стојановић, и ако не први и са свим оригинално. Стојановић је пошао Вуковим трагом. Метода, по којој је његов буквар рађен, није у суштини нова. Ново је у њој — за нашу букварску методичку — то, што се свако слово упоређује с којом сличном физичком ствари (или појавом), пазећи при том да у имена упоређене ствари стоји у почетку онај глас који одговара слову које се упоређује с оном ствари. Стојановић полаже у свом буквару много на то упоређивање. То се види и из оног писма „ћурчијског калфе“, у ком се овако разлаже: „Кадъ насъ

<sup>1)</sup> Тако је било некад и у Немачкој услед тога што су приста-лице методе „гласања“ почели у томе претеривати, те многи старији учитељи — не знајући које је боље — мучили су децу и с једним и с другим.



е наставникъ учио, да познамо слово з, казао намъ е, да оно изгледа као змија, и да у писаню представимо себи змию како се савила, па да га знамо негледајући на штицу написати, и казао намъ е, да се то слово изговара зъ, које ћемо да намъ нико не каже. сазнати по првомъ гласићу у речи змија итд. Колико намъ е овимъ начиномъ лакше било задржати у памети не само изгледъ свакогъ слова, но и његовъ глас? — Много лакше него ли ономъ, когъ су учили, да се, за примѣръ наведено слово, зове земля. А зашто? Зато, што смо га: 1 учили написати, и за ово време морао е његовъ изгледъ веома у памети остати нама, него ли ономъ, који га е само сматрао; 2 што намъ е учитељ одмах за тимъ казао правни његовъ гласъ (зъ) који намъ е у читаню нужданъ, а нис га помешао и заплео съ другимъ непотребнимъ гласовима: (з)емля; 3. што је уподобљавајући то слово змија, свезао у памети нашој његовъ изгледъ съ његовимъ гласомъ, па чимъ смо видели или написали з, пао намъ е на паметъ и његовъ гласъ (зъ) због првогъ гласића у речи змија, која е подобна изгледу слова (з); а чимъ смо чули гласъ тога слова (з), пао намъ е на паметъ и његовъ изгледъ збогъ истогласногъ почетка у речи змија; ова пакъ речъ съ онимъ што означава, опоменула бы насъ на подобовидно слово (з) које бы написали.“

Има доста истине у овој (може бити првој) нашој мнемоници. Ова нас мнемоника Стојановићева опомиње на сличне појаве у букварској методици немачкој. У Немачкој — као и у нас — најстарија и најраспрострањенија метода била је синтетичка. Она је била у части све до најновијег времена, а има и данас доста у Немачкој својих присталица. Но борба противу те методе започета је у књижевности давно и давно. Још у првој половини 16. века (1529. год.) устао је први противу ње учитељ Валентин Икелсамер доказујући како је много природније да се читање отпочиње позна-

вањем (учењем) гласова који се у којој речи налазе. Са свим основано он је разлагао, како ученик може да научи читати а да не познаје још ни *a* ни *b* ни *e* итд., т. ј. он може да чита а да не види слова пред собом, јер зна (по што научи) колико гласова има у овој колико у оној речи, те из гласова може да састави (прочита на памет) ову или ону реч. Осим тога треба да напоменемо како је Икелсамер препоручивао да у дечијем буквару има слика од оних животиња које дете виђа сваки дан око себе, па поред сваке слике да стоји по једно слово, којим ће се обележити колико може верније природни глас оне животиње од које је слика у буквару. Тако н. пр. говораше он: поред слике „боза“ нека стоји слово *e*, јер се тим словом (гласом) обележава овчије мекање; поред слике „псето“ нека стоји слово *p* (јер псето режи), поред слике „врабац“ нека стоји слово *z* (јер врабац цвркуће) итд.

После Икелсамера наилазимо у 18. веку у немачкој букварској методици на много сличнију појаву с мнемоником Стојановићевом. Један писац буквара узео је такође слике у буквар и поред сваке ставио по једно слово, пазећи да то буде бележило први глас оне речи која казује ствар од које је слика у буквару. Тако н. пр. поред слике „пећ“ ставио је слово *z*, поред слике „срп“ слово *s* итд. На ово колико је налик Стојановићева мнемоника, још више личи данашњи наш (најновији) буквар са сликама, удешен по аналитичко-синтетичкој методи. О њему ћемо говорити у другом чланку.

Наводећи ове личности из немачке букварске књижевности, не мислимо ни издалека навестити, да се наш Исидор Стојановић на Немце угледао састављајући свој „бزوукій букваръ.“<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Ми ћемо напротив допустити, да је то његово оригинално дело, док неби когод у књижевности којег (н. пр. руског) народа наишао на са свим подједнак или сувише сличан про-

Нинковић, који је много шта исправио, на шта је г. Даничић својом „рецензијом“ прстом указао, задржао је изговарање слова по њиховим именима. Он у предговору к свом „Малом српском буквару“ препоручује учитељима да децу обавесте, „како се од сагласнихъ и простыхъ самогласныхъ слова само први звуци у срицању узимаю, н. пр. одъ слова „буки“ узима се само бѣ, одъ „вѣдыѣ“ вѣ, одъ „глаголь“ само гѣ итд, и како се „сложена самогласна: я, е, ю, као еданъ звукъ у срицању употребљаваю: ядѣ, еѣ, югѣ.“ Но почем и сѣм увиђа, да ово правило не може важити за сва имена слова, то наводи изузетке од њега за слово ѣ, ѣ, л, и е. Тако н. пр. за слово ѣ, ово вели: „ѣ, (яѣ), важи у књижевномъ ѣзику као еѣ, (а не као яѣ), тако: дѣ-ло, н. пр. чита се дѣ-ло, а не дя-ло, вѣѣ чита се вѣѣ а не вяѣ“ итд. И ово натезање и крпарење, које је тако незгодно у „срицању“ и читању, није могло за толико време људима отворити очи. Више се служише недотупавним изговарањем слова по именима, а не хтедохе усвојити начин „гласања“ као једини природни и најкраћи пут у познавању слова и читању. Поједини — као Вук и Стојановић — препоручиваху начин „гласања“, е да би се деци у истини олакшао рад почетног учења: но већина тераше стари шлендријан, који се тек 1862. г. укиде званично у Србији, — да л' свуда и у практици по школама, то није лако погодити.

3. Чудноватој систематичности приликом упознавања слова и нелогичком раду у изговарању слогова и речи придружила се у синтетичкој методи и трећа мана, која је једина — и да није било других — била у стању, да у деце сасвим убије вољу према књизи. Ту мислимо оно непрегледно море бесмислених и деци за изговарање нела-

---

извод књижевни као што је овај Стојановићев. Своје поштовање не можемо никако одрећи труду Стојановићеву, који се огледа у свакој врсти његова буквара.

ких слогова. Као што се држало да се морају изучити пре свега сва слова од једне или и више буквица, исто се тако мислило, да је потребно пронаћи све могуће слокове у нашем језику, па их — као нешто најизврсније — ставити на прво место после буквице. Али да се само запитамо, какве је умне хране могла наћи дечија памет у овоме: „ра, ре, ри, рі, рѣ, ро, рѡ, рѣ, рѡ, рѣ“, или: „дрѡ, сла, бри, хра, ѡро“, или: „скре, скрой, стрѣ, стрѡ, стрѣ?“ Је ли ово било за то, да деца — што рекао је један — „јачају духом?“ Шта је могла дечија памет да мисли читајући и на глас изговарајући овакве слокове? Није ли се овим начином дете и нехотично учило, да не мисли баш ништа кад чита свој буквар? А и каква би му вајда била, што би мислило нешто читајући оне бесмислице? Колико је могао успети учитељ, који је ту несварљиву умну храну објашњавао н. пр. тако као да то треба доцније у читавим речима? — Нама је познато, да је било деце која су била у стању да онако чегртаљски — т. ј. више певајући и само брзо, а никако обичним гласом и полагано — изговоре па памет по неколико страна таквих слокова и речи из буквара из кога су се учили. Ово је довољан доказ, да се учило ништа не мислећи. И сама је система увлачила у школу механизам и папагајско тртљање. Јер имају ли каква смисла под божијим сунцем ови слокови: „лгу, нра, прѡ, шле, екво, спљѡ, стрѣ, ству“ итд? Не изгледају ли животињски гласови — што рекао један методичар — као анђeosки говор, као цвеће од говора, справ оваквих букварских грдила?

Замислимо само децу малу, која су истом дошла од својих кућа, весела и ведра, у школу затворену да се уче књизи и умноме раду. Оставимо на страну, како су се у школи сусретала махом с намрштеним погледом у свога наставника и с прутом у руци му (који је врло дуго био нераздовојан од учења), па представимо себи оно умно злостављање, оно

бесвесно мрдање усана дечијих, — и не ће ли нам ондашња српска школа изгледати као неки музеј пун живих аутомата? — Шта би радили одрасли људи или сâми они који су писали такве букваре, да је било кога, који би њих држао у школи затворене толико месеци, сваки дан по неколико часова, пре и после подне, код таквих учитеља, па да ништа друго не раде но да за својим „учитељем“ из дана у дан повторавају оне слоге: „чва, чве, чви, чво, чву, чвѣ“?

Како је још први наш буквар од 1717. г. одпочео безмисленим слоговима: ба, бе, би, бо, итд, илн: вла, вле, вли, итд, тако је продужено у великој мери у Орфелина, у оном буквару од 1785. г., у Соларића итд. Соларић је у осталом узимао само онакве слоге за које је знао да долазе у речима чистог српског језика, а Орфелин се на то ништа није освртао. Вук Карацић изилази први с најумеренијом количином слогова и то врло простих. Но као што се писци наших буквара нису ни у другом за дуго угледали на Вука, тако ни овде. Буквар Глигорија Зорића и П. Радовановића кипте од силних слогова (близу 900 у једном буквару). Готово је исто тако и у буквару Гаврила Поповића, из кога смо се ми толики први пут упознали са српском књигом. Што је Исидор Стојановић задржао такође слоге без смисла, није чудо, јер је то онда било нешто тако рећи неизбежно; но у њега нема много таквих слогова, а осим тога он је се и од друге руке трудио да то мртвило оживи. Поред синтезе прибегавао је чешће и аналогичкој методи. И ту је Стојановић први у нашој букварској методској књижевности. Није држао да је довољно што ће се ученици извешбати у састављању слогова и речи из појединих слова; па за то је препоручивао (стр. 11—13. „Брзоуког буквара“) да се поред тога ученици вежбају и у растварању речи на слоге (стр. 24—28).<sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Због ове мешавине ми не можемо на сваки начин обележити методу Стојановићевог буквара као чисто синтетичку. Но

У писца буквара од 1853. г. нема истина онолико и онако неспретних слогова као у његових предходника, али их ипак има у приличној количини, само у новом неком облику. Чудно је, како су људи мислили, да ничега пре-чег нема но упознати децу с овим: *іѣ, њѣ, уѣ*, итд, или *е: он, ое, оо, оа, оју, уа, уи*, итд, само за то, што у неким и неким речима нашега језика има као бајаги и таквих гласова\* (слогова).

Г. Даничић, који је и с других страна овај буквар претресао, није пропустио изрећи свој суд и о овом ма-ниру синтетичког методичара. Он је узео највише на око страну изговарања тих гласова (слогова), па вели у сво-јој рецензији: „У чланку 3. на стр. 2. (буквара) уче дјеца читати свако самогласно слово са словом *ѣ*, и том је послу-њихов почетак: *іѣ, њѣ*, по том долази: *уѣ*, итд. Овдје ваља запитати: хоће ли се *ѣ*, у *іѣ*, и *њѣ* изговарати, као што се изговара н. пр. у *уѣ*, или се не ће никако изговарати, као што се не изговара н. пр. у велик*іѣ*“? Ако ће се изговарати, онда је велика погрјешка што су најпре стављена дјетету да изговори она слова која је нај-теже изговорити; ако ли слово *ѣ* не треба изговарати, онда је опет погрјешка што се дјетету ондје гдје треба да учи изговарати по два слова стављају таква, која се не изговарају, па још на првоме мјесту.“ — После оваквих разлога критичаревих нама је доиста непојмљиво, како је писац истог буквара могао остати равнодушан, и прили-ком доцнијег издања не поправити оно на што је рецензија прстом указала. Ако је држао да они гласови долазе на у којој српској речи, па да их с тога треба пре свега учити, онда је на сваки начин мислио да треба градити

---

како анализа у њој ништа не превлађује, и како је у првом раду познавања слова и састављања слогова и речи прове-дена синтеза, то смо ипак у праву, што рачунамо „Брзоук*іѣ* букваръ“ у врсту синтетичке методе.

деци сметња и онде где би се могло без њих проћи. Он је сваку реч (од стр. 4. до 24.) делио на слоге. Деца учећи читати имају да изговарају сваки слог чисто за се. На што им је дакле мучити се у засебном изговарању онога што се без муке у читавој речи даје изговорити? Осим тога ми нисмо нашли нигде у буквару на речи, у којима би било једно до другог оваквих слова: ее, оо, аа, юю, яя, итд. Рашта су онда навођена?

Може се мислити, да је то све било за љубав неке доследности у системи, која мисли да јој ваља исцрпсти све могуће комбинације слова у слоговима и речима; али та научна доследност нема никаквог методског разлога; за то је за малу децу излишна и штетна. У осталом ми овим нећемо да кажемо да је свака поступност излишна у вештини изучавања читања, као што је мислио писац буквара од год. 1856. (види напред под 5. на крају) штампаног за прву полу из московског буквара од 1824. г. Ту се све припремање за читање састоји после буквице у неколиким слоговима с два три слова; одмах се за тим прелази на читање читавих реченица, као: изрека, приповедака, басана итд. (од стр. 8. до 31.). Овако велике непоступности нисмо нигде више нашли, ни у ранијим ни у доцнијим букварима. Она се не даје ни с чим — с гледишта синтетичке методе — оправдати. Не знамо, како је могао писац тога издања претпоставити, да ће деца — чим науче „срицати“ неку стотину нагрђених слогова — моћи одмах прећи на „упражненія читаня“, т. ј. на читање у свези, као што доноси собом природа прича, животописа и др.

Нинковић се хтео користити рецензијом г. Даничића, али — као што ћемо даље видети — обичај је ваљда јачи од његове воље и жеље. Тако он сâм вели у предговору свог буквара (стр. VI.): „До сад су деца морала најпре сва слова на Штици учити безъ употребљаваня (аплици-

рања) њиховогъ, после у буквару на ново поведина у простимъ слоговима, и то на више мѣста, таковимъ сло- говима, каквихъ у нашемъ езику нема, као што су: квѣ, жвѣ и т. д. Докле су дѣца само Штицу изучила, прошло е по по' године, а кодъ слабѣ дѣце и читава година; до- кле су пакъ научила честито срицати, прошла е друга го- дина. О течномъ и правилномъ читаню не смѣ се ништа ни споминяти; ерѣ познато е свакомъ, кои е србске нормалне школе учио, да е у њима кои 4, кои и 5 година пропу- стио, а ништа друго нѣе научио читати, до само свое чи- танке (часловца, псалтира и т. д.) и то дондѣ, докле е съ читанѣмъ у школи дошао. Наравно е, да се питањѣ рађа, шта е томе узрокъ, што дѣца за толико времена не могу да науче честито срицати и читати? — По момъ мнѣ- нію и увѣреню онѣ се ниучемъ другомъ не може тражити, него у неприродномъ, дакле и отежчаномъ начину обучавања, кои у нашимъ нормалнимъ школама влада, и у томе, што дѣца не разуму, што сричу и читаю, и по томе никакве радости у своме послу не налазе.“

Даље (стр. X.) у свом предговору разлаже, како није доста, да „дѣте у буквару учи само брзо срицати и чи- тати“; већ „оно треба да се упути и да мисли.“ „А да то може, треба — вели — да разумѣ, што сриче и чита. На тай су коначъ одмахъ съ почетка буквара слогови кои имаю значенѣ, а на више мѣста и читаве мисли употреб- ляване.“

Све је ово са свим на месту, али је само рђаво, што сѣм Нинковић није на то своје постављено начело пазио, већ у свој буквар трпао и такве речи (или слокове) које немају никаква „значења“ у чистом српском језику. Тако н. пр. на стр. 5. буквара стоје под одељком 2 овакве речи (?) (слокови): „диг, риг, ног, дог, лог, вог, гог, вуг, руг, мег, тег, нег, бег, лаг, ваг, гим, гом, год, гол, гор, гуж, гуд, гув, гур, гут, гат, гал итд. на више



места. Како ће се деца читајући ове слоге учити да што-год мисле, то је Нинковић остао дужан да покаже. Он истина држи, да и сами овакви слогови, „кои по себи немају никаква значења, кадъ се съ другимъ словима или словима сложе, постају значеће рѣчи, као што н. пр. слогови: ат, ет, ит, ут немају значења, али сложени са словима која доцније у буквару долазе, добијају га, и постају рѣчи: „рат, сат, дат, бат, гат, шат“ итд; али ми бисмо ради били знати, да ли што значе у српском (а не и у немачком) језику ове речи: чат, шат, или, мис, тис, лис, тос, лос, вос, рос, мес, тес, рес, мас, лас итд. (стр. 6. буквара) и шта имају деца да мисле кад те слоге читају?

4. Да би се деца првом својом књигом доиста упућивала да што год мисле кад читају, требало је много већих измена у овој методи него што их је Нинковић нагађао. За то би требало прво рада од стране саме деце, — а тога нема нигде скоро у читавој нашој букварско-синтетичкој методи. Но и ово што Нинковић наводи позајмљено је од г. Даничића, јер овај (на стр. 17. своје „рецензије“) напомиње, како је врло рђаво што деца учећи читати само говоре речи, „међу којима нема смисла никаквога.“ Још то разлаже овако: „Као што ће се дјеца изнајприје радовати кад виде да знаду читати још више што осим ријечи. Та голијех ријечи међу којима нема смисла, не може читати ни сваки одрастао човјек, а камо ли дијете.“ Уз то излаже г. Даничић, како је с те стране боље у немачким букварима, и наводи у доказ више реченица, које немачка деца у I раз. могу да читају из свог буквара и то пре него што се упознаду са свима словима своје књиге. Што није тако и у оном српском буквару од г. 1853. (који је „рађен по немачком“), то г. Даничић бележи као „ману већу од осталијех, јер се — вели — оне све могу поправити, нешто изоставивши, нешто додавши а нешто пре-

иначивши, а ова се поправити не може; јер кад би се поправила, онда буквар не би био овај него са свијем други; толико вриједи ова ствар у буквару, јер се све остало може само превести из њемачкога буквара; али овдје превођење слабо помаже“ итд. (стр. 17. и 18.).

Међу тим овај буквар од 1853. год. први је, у коме се још у првој половини налази овде онде по која реченица; но по садржини својој махом су врло незнатне. Пре њега налазимо само у Исидора Стојановића приличних реченица, -- иначе нигде више ни пре ни после год. 1853.

Но не само што се нико скоро није на то освртао, већ је исто тако слабо ко водио рачуна и о избору појединих речи које ће деца читати, и о којима ће мислити шта казују итд. Ово не важи толико за наш први буквар, колико за све остале, као: за буквар Орфелинов (у коме се налазе речи: „џи-фи-да“ итд.), за онај од 1785., нешто мало за буквар Зорићев и Радовановићев. Први је Караџић који у српском буквару износи чисте српске речи. На њега се угледао и Гаврило Поповић и непознати наш писац босанскога буквара од год. 1867.

5. Скоро сви писци наших буквара трудили су се да проведу неку поступност и после слогова. Тако су разне речи нашег језика дељене на особите групе, узимајући за основу тим поделама једном час број слова у опште, час опет број самих гласника, други пут број слогова или уз то и сугласнике како стоје један до другог. Има ли за то каква разлога? На сваки начин појмљиво је, да за малу децу нису испрва речи од 5— слогова и 10—15 слова; исто тако допустићемо да није лако деци изговарати више сугласника једно за другим. (Ово у осталом вреди само у неколико, т. ј. више за слокове но и за речи. Осим тога ово важи само за оне гисце који нису занимали децу овим слововима: скви, здрја, итд.) Али поред свега тога је ли доиста било непоречно потребно, да се на једном месту

исцрпу све речи једне врсте, па истом онда да се пређе на речи друге врсте, н. пр. да се узимају прво речи с два гласника (као: „а-на, е-ва“, итд), па после друге н. пр. с једним сугласником (као: „бој, дој, дај“, итд). И није ли и та претерана поступност од своје стране припомагала, да се деца уче оном механичком тртљању, које је познато свакоме који је пазио по школама на оно пусто изговарање речи на памет од стране дечије? Допуштајући само donekle потребну поступност у читању речи, држимо да би много боље било да су се и несличне речи тако рећи на првим листићима мешале, а уз то правиле и лаке реченице, како би се колико толико избегао механизам и стало на пут папагајском учењу на памет материјала који је намењен за читање. — —

6. Синтетичка метода, онаква као што се развила у нашим (а и туђим) букварима, неприродна је. Оне не зна за законе по којима се дух дечији развија.

Неким се чини, као да се она баш држи оног поступног развијања говора у деце. Јест истина, да дете — чим почне ходити и упоредо с тим проговарати — испрва говори све у неким гласовима, као: а, у, е, и слоговима: ба, ма, де, та итд. Али је исто тако истина, да дете доста брзо почиње изговарати и читаве речи, као: мама, баба, тата, дете итд. Оно дакле не чека да научи прво све слоге, па онда истом речи, већ и они слогови које изговара заступају у њега тако рећи саме речи и казују читаве мисли. Осим тога, зна се, да дете научи толико речи, пре него што је у стању да изговори разне поједине гласове, као: ц, р и друге код којих раде непца или сâм језик.

Што назвасмо синтетичку методу у букварској методици неприродном, то је за то што она ни на једном свом ступњу не покреће у деце моћ размишљавања. Без разлога и на веру уче се слова. Слепо, за учитељем, понављају се и

„сричу“ слогови и речи. Учећи слова и непрегледну мно-  
жину слогова, дете никад ништа не мисли и нема управо  
шта да мисли. Оно што би требало да му дође тако рећи  
најпосле, то му долази на првом месту, и то још без ика-  
ква рада од његове стране. Место да сâмо — после не-  
ког упућења — дели речи на слокове и изналази разне  
гласове, оно то све налази готово у буквару, а никад све-  
сно не дође до тога, да те слокове и гласове спаја у це-  
лине. Отуда оне силне погрешке после „срицања“ у изго-  
варању речи. За то су деца и учила буквар две, три и  
четири године, па ипак нису умела течно да читају.

Једино речи, као имена оних ствари које дете познаје  
или с којима може лако упознати, (а уз то и згодне ре-  
ченице), у стању су да покрену дечије мишљење. За ово  
је још — разуме се — потребно, да учитељ с децом води  
разговор о оним стварима које казују речи у буквару;  
овај разговор не сме бити тек онако на празно, већ по  
опште усвојеним начелима т. з. очигледне наставе. Без  
ове сав рад почетног учења остаје механичан или у нај-  
повољнијем случају апстрактан и сухопаран.

7. Наша је синтетичка метода у букварима врло за-  
метна. Толике буквице, толика слова у њима, толике сто-  
тине чудноватих слогова, све је то управо сметало, да се  
дође до читања са свешћу, а никако га није припремало.  
Уз то још она имена слова и начин срицања како се прак-  
тиковао по нашим школама! Ово двоје није — разуме се  
— морало бити, и неки су дизали свој глас противу тога,  
али је тако ипак практиковано више од сто година.

Осим тога још једно из начина практиковања по тој  
методи у нашој основној школи. Учители нису били умешни  
— нити је то лако по синтетичкој методи — да у једно  
време занимају све ученике. О заједничком учењу нема  
готово ни спомена. Штице су то истина у неколико надо-  
знађавале, али само за време докле се буквица учила. У

даљем раду и „преслушавању“ учитељ је обично изводио једно по једно дете до свог стола и са сваким се обашка занимао.<sup>1)</sup> И тако морало се много дангубити. А колико је то с других страна врло штетљиво за одржање реда и пажљивости у школи, може се лако представити.

8. Узимајући у рачун неприродност синтетичке методе — која се нитје обзирала на психологијско-методске разлоге наставе — и приметност с дангубом, које су неизбежне у њој, морамо доћи до закључка, да је почетна настава по искључној синтетичкој методи штетљива. И дојиста она је са свима својим последицама као почетни начин учења читања осуђена давно и давно готово свуда у јевропским народним школама.

Што присталице њене наводе као последњи разлог — и то више озбиљно но иронички: — да још реткоме није пукла глава који се на тај начин учио, то је само за то истина, што је природа човечија — па макар бројала и само шест седам година узраста — у стању да поднесе сјајасет туђе глупости и своје муке, много неприродности, насиља и напрезања, па ипак да изиђе из те борбе као неки победилац. У осталом кад би се о томе тачнијег рачуна водило, нашло би се, да је многим још зарана поремећена умна ведрина. Услед тога и примењује се на толиким младићима ограниченост у мишљењу и пека немарност према науци, и то двоје прати их кроз цео живот њихов. И овде важи она пословица: „По јутру се дан познаје.“

#### Додатак.

1. Из наших бугара види се да се једино читање сматрало као нешто најпотребније и најзаслужније да се што пре изучи. У многим бугарима нема брзописних слова,

<sup>1)</sup> За то су време друга деца — незнајући шта да раде — — проводила несташлук. Рад тога су бивала чешће лупана. Но дечија природа тражећи занимљивијег занимања није се

нити икакве напомене о томе како треба децу учити писању. Што се пак у неким букварима налази изложена буквица и у облику брзописних слова, то нам даје повода мислити, као да је уз читање упоредо требало учити и писати. Али шта ће се писати и којим ће се редом то вршити, о томе ништа не знамо. По свој прилици ту је остављано учитељима да се помажу сами како знају. Писање је на сваки начин било нешто споредно, рад чега није било потребно никаква упутства давати.

Међу тим и то поље није баш са свим занемарено. Захарија Орфелин написао је још г. 1776: „Новѣйшія славенскія прописы ради пользы и употребленія Славено-сербскаго юношества“ (у сремским Карловцима). Ту налазимо прво упутство како треба пера зарезивати и писати поједине саставне делове сваког малог слова. Слова се пишу старим уобичајеним азбучним редом. Иза мале буквице долазе писани слогови од два и три слова, велика буквица и читаве реченице писане разноврсним словима по величини и дебљини.<sup>1)</sup>

После Орфелина први је Соларић, који (у самом упутству за буквар) говори о писању у опште и о краснопису, поставља нека краснописна правила: како треба слова да су подједнако нагнута, које да су висине, ширине, којег растојања итд.; даље даје упутства како треба пера зарезивати и држати, а исто тако како треба држати тело приликом писања, и најпосле излаже буквицу малих и великих слова и читаве реченице у разним карактерима слова.

И код једног и код другог писца писање се врши за се а читање опет за се. О заједничком неком раду нема у том погледу ни спомена.

---

дала стернути. Поред свих батина реда није било у школи никад за време док је учитељ једне по једне „преслушавао.“ Није ни чудо. Батине и несташлук дечији стоје увек у правој сразмери.

<sup>1)</sup> Никакве сличности у материјалу нисмо могли наћи између буквара Орфелиновог и ових његових краснописних прописа.

Једини је Исидор Стојановић, који је учинио значајан покушај, да споји почетни рад читања и писања. Не мари ништа, што он учи ученике прво штампањим словима, кад не пропусти приступити одмах и писању сваког слова чим се схвати у првом свом облику. После Стојановића нико није од синтетичких методичара прихватио његов покушај. А колико би добила ова почетна вештине, да је упућена даље тим путем и колико је истина у оним речима Стојановићевог ученика: кад смо писали које слово, за то време „морао нам је његов изглед већма у памети остати, него ли оном, који га је само сматрао!“ (У II чланку видећемо, како се могло остварити удружено писање и читање много темељитије и много успешније).

2. Има једно питање, које нам се наметало више пута у нашој букварској методици, а то је: да ли је потребно и могућно, да деца првога разреда основне школе изуче читати и црквено-словенским словима. Што су старији наши писци то држали за прво и најпрече, није чудо кад се представи, какав је онда у опште владао правац у нашој књижевности. Чудно је, како Вук и сви писци после њега — (изузимајући јединог Нинковића) — отпочињући први упознавати децу с нашом грађанском буквицом не увиђаше да је и сувише поред тога још теретити децу и с учењем црквено-словенских слова.

У грађанским полама наших буквара и било је овда онда неких промена, али у црквено-словенским готово никакве. Нарочито онај одељак, у коме се наводе речи „под титлама“, преписивао је редом један писац од другог, те су тако рећи до јуче наша деца учила све оне исте речи које су определили још први наши писци. (Дакле ни ту никакве измене за читавих 150 година!).

3. На послетку да речемо коју уопште о материјалу који се налази у разних наших писаца у другој поли буквара за дечије вежбање у читању.

У Рачанина, Орфелина и писца московског буквара од 1824. год., тај је материјал сав богословске садржине. У њих се ништа друго не налази до саме молитве, неке изреке из св. писма и других црквених књига, неки свакојаки стихови, у којима се описује карактер разних слова (в. Гласник 34. од стр. 73. до 84.), неки разговори о Богу<sup>1)</sup> итд. У Орфелина има и неких „грађанских ствари“, као: из земљописа, историје итд. (стр. 90. до 96.), али му је све тако мршаво и искидано, да се управо не зна рад кога је писато.

У буквару од 1785. године налазимо први пут неких пословица и приличних прича, у којима се описује простодушност, крађа, неумереност, празноверица итд. Молитава нема никаквих. (Неке су изреке узете из Орфелиновог буквара).

У Соларића се налази врло интересантан материјал за „прва читања српској деци“ из историје опште, словенске и српске. У том материјалу има поступности врло добро изведене, али је ипак у главном неподешено према деци којој је намењено. Осим те историјске садржине има нешто и Давидових псалама и др.

У свих осталих писаца после Вука налази се у другој поли буквара разних моралних изрека и простих поучљивих прича. Од свију се највише одликује онај буквар од 1853. (изложен под 11.). Садржина му је махом добра за децу. Ту се говори о дечијој послушности, о поштовању старијих људи, о захвалности, о чињењу добрих дела, и о томе како ваља говорити истину, бити у послу тачан, бити услужан, вредан итд. и то све просто, у причама, без досадног и апстрактног моралисања, онако како деца могу разумети. Још има говора о подели времена и има

<sup>1)</sup> Орфелин вели, да је тај материјал узимао из књиге: „Краткія богословскія сказанія (П. Теофана Прокоповича, архієпископа новгородскаго).“



кратких описа годишњих времена и разних ствари по боји, величини, облику, броју, радњама итд. Што се тиче одељка под насловом „Предмети за размишљавање“ (од стр. 59. до 64.), рекли бисмо, да је сувишан за децу I. разреда и да многи учитељи без нарочитог упутства нису могли знати, да ли им ту осим простог читања ваља још шта радити.

Буквар Гаврила Поповића врло је мршав у другој поли својој, а што се тиче онога његовог материјала из наше историје, тај је налик на просту читуљу, која у другој књизи може бити на месту, само не у буквару.

Примедба. У неких наших писаца налази се у буквару поред материјала за децу и упутстава за учитеље. Ти су букварн писани управо за учитеље, и као такве ваља их и сматрати. За дечију непосредну употребу нису удешени.

У неким букварима има сијасет граматичног материјала, а у свима скоро има по штогод и из рачуна. И једном и другом није никако места у буквару, и ако то услед дуге практике многим изгледа као нешто нераздвојно и „врло потребно.“

31. Децембра 1872. године  
у Крагујевцу.

---

# СТУДИЈЕ ЗА ИСТОРИЈУ СРПСКЕ ТРГОВИНЕ

XIII-ОГ И XIV-ОГ ВЕКА.

НИШЕ

Чед. Мијатовић.

---

## III.

### Б. Увоз.

Економно начело, које је дало особени карактер нашем извозу, могло би се овако формуловати: извозити оне земљске производе, којих је потрошња на страним трговима веома пространа, тако да им је прођа сигурна, и да у обиму те прође извозник нађе свакојако своју добит, а уз то извозити и такве производе, којих потрошња истина није тако широко прострta, али којих је тражња ипак јака, цена висока, пренос сразмерно лак. Према томе начелу, главни предмети нашег извоза, као што видесмо, били су: с једне стране производи сточарства, с друге стране сребро и восак.

Исто то економно начело као и исти друштвено-политички одношаји, дали су карактер и увозу нашем у тринаестом и четрнаестом веку. С једне стране артикао, који се истина доста тешко преноси и којег је цена ниска, али којег велика и пространа потрошња у исто време осигурава извесну трговачку добит; — с друге стране артикао, којег је потрошња истина ограничена, али ипак прилично јака, којег је пренос лак, тим лакши што према свитку и тежини има веома високу цену. С једне стране со, с друге

скрлат, — то су главни предмети увоза српског у време о коме говоримо. У ономе писму, које су Дубровчани год. 1416. писали деспоту Стевану високом,<sup>1)</sup> врло су добро означене две велике периоде у историји српске трговине: до Немањића српски је народ извозио сточарске производе а увозио со; под Немањићима он је извозио сребро а увозио скрлат. Једва да се с мање речи може означити економни карактер две периоде, од којих најмања обухвата преко две стотине година.

Да богме да не мислим да кажем, да су со и скрлат једини предмети увоза. Они су главни, карактерни артикули наше увозне трговине под краљевима и царевима, али не једини. Како је со најстарији и као предмет опште потрошње најважнији чланак увозне трговине; то ћемо њојзи да поклонимо нашу прву пажњу.

1. Со. — Кад су наши стари у првој половини седмога века дошли у ове крајеве, нашли су у њима мало не све што су зажелети могли, — само соли нису нашли. Оно неколико сланих извора што их има у Босни, ако се за њих још и знало у оно доба, свакојако нису достигали да подмире потребе непосредне своје околине. Народу је требало соли. Одмах од првих дана нашег живота у овим крајевима народ се наш окренуо лицем к јадранском мору. Одмах од првих дана главна политичка мисао нашег народа била је, да заузме положај на јадранском мору и да се ту утврди.

Не могу рећи, да је народ пошао овом политиком једино и искључно што је хтео да осигура себи изворе соли. Свака велика мисао, која је кадра да у себи усредреди све тежње и сву радњу народну, ма како да јој је основа материјална, свагда има и моралну неку садржину. Тако без сумње и мисао, којом се наш народ вроз прве векове

---

<sup>1)</sup> Срп. Спом. Дубр. Арх. I, 138. —

свога становања овде покретао. Али колико ја могу да видим у нашој прошлости, празна слава никада није заносила нас као народ. Као народ ми смо се свагда борили само за извесне и опредељене материјалне користи; баш и онда кад смо на заставе стављали: за крст часни и слободу златну! Тако и сав наш историјски рад од VII. до XIII. века била је борба да осигурамо себи море; другим речма: да осигурамо себи со и отворен саобраћај с осталим светом. Први наши сукоби с Италијом били су око соли; у самој ствари мало не двестогодишња борба наших Неретљана с Мљечићима своди се на питање о соли: Мљечићи су радили да задобију монопол продавања соли на јадранском мору, Неретљани су, тако да кажем, слободу соли бранили до последње капи крви.<sup>1)</sup> На сву прилику и наши први сукоби с Дубровником, били су због соли. Тек кад се наш положај на приморју сињег мора колико толико утврдио и рашчистио, друга једна политичка мисао ставља се на заставе српске, и бели орао Немањића шири крила своја погледајући пут Цариграда.

Али питање о соли не оставља никако листове наше историје за све време српске државне самосталности. Дубровник са следственошћу, којој налазимо равне само у мљетачкој аристократској републици, тежио је и радио непрекидно и неуморно да задобије монопол продаје соли према српским земљама. Из садржаја зборника дубровачких закона (*Liber Statutorum civitatis Rhacusii*) и из царинских протокола (*Capitulare delle Dagana grande*),<sup>2)</sup> види

---

<sup>1)</sup> Мљетачки историци говоре да је повод ратовању с Неретљанима било гусарење ових по јадранском мору. Али ово, и ако је служило као изговор, било је тек формални повод али не и прави и стварни. У осталом да је монопол трговине са сољу био главна политичка тежња мљетачка у IX и X-ом веку, види Daru, *Histoire de la République de Venise*, I, 97, XIX, 110.

<sup>2)</sup> У Макушева Изслѣдов. стр. 149 и 169.

се, како важно место заузимају солила у свакодневној бризи дубровачке политичке власти. Кад у год. 1253. Дубровчани праве уговор с бугарским царем Михаилом Асеном а противу српског краља Уроша, главна мисао око које се тај уговор окреће (без сумње и главни повод неспоразумевања с краљем српским) јесте: „ѿ рѣке дриньске до Неретвѣ кѣмерекъ сольскѣ да несть на ино место развѣ въ Дубровъникѣ.“<sup>1)</sup> Од овога савеза, од овог покушаја да се само у Дубровнику со продаје и ту царина плаћа, очевидно не би било никаква резултата, јер већ у Августу 1254. видимо где краљ Стеван Урош даје слободу трговања Дубровчанима, да иду у Брсково, али „давѣше десетѣкъ ѿ соли, и по тола да си гредѣ скрозѣ мою землѣ свободно.“<sup>2)</sup> Има и других споменика, из којих се види да је Брсково кроз цео XIII-век а на сву прилику и у XIV-ом све до Душана, главни трг за со подаље од мора. Биће да је Дубровчанима још незгодније долазио трг соли у Неретви. Неретва је град на самом приморју, од прилике на средини између Сплета и Дубровника: а да је у њему био трг соли до Душана види се из једног споменика од год. 1334., којим бан босански Стеван уступа неку со у Неретви Дубровчанину Клименту Држићу и друговима.<sup>3)</sup> Кад су већ видели да монопол не могу да задобију, Дубровчани су радили да се продаја соли ограничи на што може бити мање места и да та места не буду у непосредној околини њиховога града. На послетку Душан је расправно питање о соли, и определио тргове, на којима ће да се продаје; могућно да је та ствар уређена приликом његове походе Дубровнику год. 1350. кад су га, као што се може мислити, Дубровчани сјајно и срдечно угостили.<sup>4)</sup> Свакојак

<sup>1)</sup> Mon. Serb. 35. У наведеноме примеру мисли се река Дрим а не Дрина. Види Даничићев Ријечник реч дриньскыи.

<sup>2)</sup> Mon. Serb. 46.

<sup>3)</sup> Срп. Спом. Дубров. Архива II, 14.

<sup>4)</sup> Appendini, Memorie, I, 290.

од средине XIV-ога и једнако кроз XV-ти век Дубровчани, ако не могу да пођу корах унапред к постигнућу солског монопола, а они суревњиво бране „да се не море поставити нигдѣ ѡ приморје трѣгъ соли развѣ на ѡбична мѣста.“<sup>1)</sup> По споменицима дубровачког архива на више се места они позивљу на то уређење као на дело Душаново.

Која су то „ѡбична мѣста“, сазнајемо из једног споменика из средине XV-ог века, у коме кнез Владислав, син Херцега Степана, вели: „да нѣсамъ волѣнь ѡчинити габелѣ ѡтъ продаѣ соли нигдѣрь ѡ всемъ нашемъ котарѣ, разма ѡдѣ ѡнихъ, гдѣ сѣ наредила господѣ стара, а тои ѣсть: едно на Дривихъ, а дрѣго ѡ Дубровникѣ, третѣ ѡ Которѣ, четврто ѡ Зети ѡ светога Срѣѣ на Боѣни.“<sup>2)</sup>

Сва је прилика, да су се у овоме уређењу подударили интереси Дубровника, који је као што поменух гледао да утавницу солних тргова бар ограничи с финансијским интересима српских владалаца. Ови су т. ј. само одредивши неколике тачке на којима се трговина на сољу сконцентровала, сигурно, и лако могли контроловати је и за своју касу наплаћивати десетак. Ваља даље признати, да су ове четири тачке за главна стоваришта соли доста згодно избрате. Многобројни каравани натоварени земаљским производима, свакојако су силазили у Котор и у Дубровник, и ништа није природније, већ да су се отуда враћали натоварени сољу ако не чим другим. Дубровачка и Которска со (која оба назива по споменицима долазе<sup>3)</sup>) била је у неку руку каравански баласт. Царина се платила на изласку из града царинику краљевом.<sup>4)</sup> Главна дубровачка капија, ко-

<sup>1)</sup> Mon. Serb. 201.

<sup>2)</sup> Mon. Serb. 446.

<sup>3)</sup> Mon. Serb. 328, 476.

<sup>4)</sup> „Цариниѣ твои да стои ѡ насъ“ пишу Дубровчани краљу Владиславу (год. 1234—1240) Mon. Serb. 23.

јом се из града излазило у Захумље звала се до наших дана Плоча (Porta Plosse). Биће да се на тој капији наплаћивао десетак од соли коју су поданици српског краља из Дубровника извозили. Ово место мисли Душан кад у једној својој повељи пише, да се за ћелију св. Саве у Бареји „џзима всако лѣто на Плочи 50 споудѣ соли.“<sup>1)</sup> Дубровник је био без сумње највећи трг за со на словенском јадранском приморју; али како су купци његове соли били поглавито народ наш из Захумља и Босне, то је он природним начином суревњиво чувао, да му се ти купци не одбију. Отуда и његова особена политика односно трговине са сољу. Отуда се његова влада у једном писму од год. 1414. жали војводи Сандаљу што његови подручни му власници „ѡдѣвракъю народѣ да не гредѣ ѣ наше мѣсто по соль“, па се не може такоме чему да начуде, „ѣрѣ вѣмо да ви ѣ добро ѣ памети красни закони и слободѣтшине, коѣ ѡдѣ постанѣ имамо съ рѣсагомѣ босанѣсцѣмѣ и како ѡдѣ винѣ народѣ рѣсѣжѣски ходилѣ ѣ ѣ Дѣбровникѣ на кѣплю по соль.“<sup>2)</sup> Особито су ове последње речи важне, показујући да је заиста од старина Дубровник био главни трг за со. У осталом у четрнаестом веку, ко није хтео да из Босне и Захумља силази у Дубровник, тај се могао снабдети са сољу у „Дрвинѣ“, они из Зете, Рашке и „из Србаѣ“, ако нису имали шта да носе у Котор, могли су купити со у св. Срђу. За со с приморја више Дубровника најприроднији је пут у српске земље био долином Неретве. С приморја пошавши уз Неретву у Захумље, најпре се улази у кланац један, на излазу из којега лежи данас Габела, што без сумње није друго већ

<sup>1)</sup> Mon. Serb. 139. — У Херцеговини има једно место Плоча у басену Неретвином, али зањ, ма да је било не ударцу караванима, који су из Дубровника ишли у Босну и Рашку, нема никаква спомена да је било трг соли.

<sup>2)</sup> Срп. Спом. Дубр. Арх. I, 123.

стари трг „Дрѣва“, као што то и г. Ђ. Даничић у своме речнику код ове речи мисли. У „Дрѣва“ се со доносила на лађама реком Неретвом. На томе се тргу вазда бави по добар број Дубровчана трговаца са сољу, као што је и иначе „царина древска“ била већином у рукама дубровачких закупаца.<sup>1)</sup> Со с приморја од Дубровника на ниже до Драча, нешто се стицала у Котор, а нешто одлазила на лађама уз реку Ђојану у св. Срђ. Овај је, рекао бих старо стовариште за со, бар онолико старо као и Брсково. Осим тога мислим да ће св. Срђ. бити оно место које се некада звало „Мало Брсково“, а за које арапски земљописац Едризија вели да је трговачко место, „на реци једној и не далеко од језера.“<sup>2)</sup>

Како се чини, на целом источном приморју јадранском најважнија су солила била на ушћу Неретве. Већ споменух борбу Мљечића и Неретљана око соли. Рекао бих да је оно постојанство, којом је Дубровник пред свршетак XIV. и у првој половини XV-ог века радио да задобије и осигура себи Конавље, у свези са жудњом његовом да задобије сасвим и потпуно у своју власт солила неретљанска. Ревност, којом су Дубровчани тај посао радили даје се протумачити, кад се зна, да су краљеви босански пред свршетак четрнаестог века огледали да пробију стара уређења о продаји соли, па отворили нов трг у Новоме на Суторини. Да богме да су Дубровчани одмах противу овога протестовали (у Новембру 1397.) позивљући се на „старе добре законе, које смо имали сь царемъ Стефаномъ и сь вьсом господомъ срьбьскомъ и босаньскомъ.“<sup>3)</sup> Шта више у првој навали гњева донесоше одлуку „да се постави једна оружана лађа да чува, да се со у Суторину

---

<sup>1)</sup> Срп. Спом. Дубр. Арх. I, 110, 112.

<sup>2)</sup> Lelewel, Géographie du Moyen Age, III, 120.

<sup>3)</sup> Срп. Спом. Дубр. Архива, I, 11.



не вози.“<sup>1)</sup> Него из једног документа од год. 1400 види се, да се краљ босански није на то обзирао.<sup>2)</sup> Било сад да се на овоме новом тргу со заиста нешто скупље продавала, било да су Дубровчани, да би га оборили, спустили цену својој соли, свакојакo со из Дубровника и дубровачких солила почела је да се уноси у Босну кријумчарским начином у врло широком размеру. С овога се краљ Стеван Остоја жали Дубровнику год. 1400. а овај му одговара да и дубровачка солила имају много штете од „контрабанде сольске“ него нека краљ постави стражу, „да се контрабанда не чини ѿд соли а навлашт по краини.“<sup>3)</sup>

Год. 1411. Дубровчани пишу војводи Сандалу: „ѿбъзнаидосмо за истинѣ како нѣкои иностранци довезоше соли подѣ Нови и тѣи продаше нѣкои дѣль а ѿстало изъносише и поставише ѣ кѣки подѣ градомѣ да продаде, а тои никакo не мислимо да они ваши кои сѣ ѿнѣдѣзи припѣстили тои безаконѣ ѣчинити, да сѣ ѣчинили сѣ вашомѣ вѣстью ѣрь господѣство ти добро зна ѣрь имамо записе ѿд краљевѣ и господѣ, а господѣствомѣ ти и рѣсагомѣ потврѣжено како да ѿнѣдѣзи не море бити и да не бѣде никѣда мѣсто соли продаванѣ.“<sup>4)</sup> Они даље апелују на дужност Сандалеву, као грађанина дубровачког, да брани права и слободштине њихове, и уздају се у њ да ће казнити оне, који су поменуто „безакоње“ допустили. Ово је писмо тако енергички написано, да је по себи добро мерило оне суревњивости, којом су Дубровчани чували да никаква страна конкуренција не умали добит њихове трговине са сољу.

<sup>1)</sup> „De ponendo unam barcham armatam ad custodiam ne sal conducatur ad Sutorinam.“ — Cons. Rogatorum, XIV Novembr. 1397. Срп. Спом. Дубр. Арх. I додат II.

<sup>2)</sup> Срп. Спом. Дубр. Арх. I, 30.

<sup>3)</sup> Срп. Спом. Дубр. Архива, I, 31. „И толикогѣ за контрабанде ѿд соли, послали смо заповѣдаѣ да нитко несмѣ чинити, ѣрь тако ни Бога и твоѣ милости и намѣ ти великѣ штетѣ чине ѣ нашихѣ славницехѣ“ итд. —

<sup>4)</sup> Срп. Спом. Дубр. Арх. I, 107.

Значај потрошне соли, као извора за финансијски доходак, обратио је пажњу на себе још много пре ове периоде, о којој овде говоримо. У тринаестоме и четрнаестоме веку свуда по Европи продаја соли била је или монопол („приватива“ како се то онда звало<sup>1)</sup>) општина, или „регал“ владаочев. Скоро све слободне општине на западу, скоро све тако зване „царске вароши“ по Немачкој имале су у оно доба продају соли у свом монополу.<sup>2)</sup> У Мљецима је она била државни монопол још с почетком десетог века;<sup>3)</sup> у Ђенови, Напуљу, Монцелију с почетком XII-ог; у Цириху, Аугсбургу и већином главних вароша по Немачкој и Француској у XIV-ом веку.<sup>4)</sup> У Дубровнику с почетком XIV-ога века ко донесе со у град, није смео продати је коме другом већ самој општини, илч тек по нарочитом одобрењу од стране кнеза; мало познате забрањено је са свим грађанима лутима доносити со у град на продају, и ко би је донео, осудио би се да је сву изгуби и још да плати десет перпера глобе.<sup>5)</sup> — И у Котору, који је стојао под влашћу српских краљева, продаја соли била је право општинско, од којег је она без сумње имала добар доходак. Из трговачког уговора међу Котором и Дубровником од год. 1287. дубровачким се трговцима допушта да доносе со у Котор „ако се с општином которском најпре погоде о цени по коју ова хоће да откупљује ту со (*si commune Cathari ad emptionem poterit concordare.*)<sup>6)</sup> Ван слободних и повлашћених општина продаја је соли била регал владалаца по свима државама. У суседној нам угарској кра-

---

<sup>1)</sup> Cibrario, II, 189.

<sup>2)</sup> Hüllmann, Finanzgeschichte des Mittelalters, II, 110.

<sup>3)</sup> Mntinelli, Del Commercio dei Veneziani, 74. — Marin, Storia civile e polit. del Commercio, IV, 256 Daru, Romanin, Storia documentata pass.

<sup>4)</sup> Hüllmann II, 109. — Cibrario на горњ. м.

<sup>5)</sup> XVI, Statutorum, у Макушева Изслѣдов. 158. —

<sup>6)</sup> Listine, I, 121.

љевини, коморници који су прибирали регал од соли (*Comites Camerae Salinarum*) помињу се већ с почетком XIII. века.<sup>1)</sup> Већином се, онако као у српској држави, одређивао ограничени број тргова, на којима се со стоваривала и продавала, па се на тим местима водила и могла водити строга контрола над продајом соли, а од онога што се дејствително продало и што је ушло у потрошњу, наплаћивао се „десетак“ на име регалне таксе.<sup>2)</sup> Овај се десетак још по нашим споменицима зове и „царина соли“, габела и кумерак од соли.<sup>3)</sup> Још се обично по свима државама тај доходак, као и остали државни дохотци онога доба, давао под закуп. По нашим споменицима има особито за десетак од соли у св. Срђу и на Дрвима доста доказа, како су се под закуп давали.<sup>4)</sup> Ово се може рећи и за коморску царину.<sup>5)</sup> Да се десетак од соли дубровачке давао под закуп, томе истина не знам за тада доказа, али се зна, да се тај десетак узимао и да се у Дубровнику стално бавио цариник краљева и царева српских.

Све што напред рекосмо о дубровачкој политици односно трговине са сољу може служити као доказ, како је та трговина важна била. Важност њезина опажа се још и по томе, што у нашим споменицима тако често долази реч о соли, о габели, о кумерку, о царини и о десетку од соли, што све једно исто значи. Кад би се хтели задовољити с бројевима у врло размакнутом оквиру вероватности, то би се могли послужити једним занимљивим спомеником који је на сву прилику из прве петине XV-ога ако не из последње

<sup>1)</sup> Horváth, Geschichte v. Ungarn, I, 119.

<sup>2)</sup> О десетку о соли по Немачкој види Hüllmann, Finanzgesch. des Mittelalters, I, 68.

<sup>3)</sup> Mon. Serb. 38, 46, 174, 422 и др. Види у Даничићеву речнику све те речи.

<sup>4)</sup> Срп. Спом. Дубр. Арх. I, 112, II, 22, 42, 83, 84, 85; Mon. Serb. 178, 452.

<sup>5)</sup> Mon. Serb. 233.

петине XIV-ога века. Живе, Маре и Мартолица, очевидно три ортака ако не буду и три брата, уговарају с краљем босанским да узму царину которску под закуп за 500 дуката годишње, али под условом да његови Власи изнесу из Котора сваке године бар 10.000 товара; ако ли које године не изнесу, онда да му не плате ништа.<sup>1)</sup> Десет хиљада товара очевидно је колнчина, на коју закупци доста сигурно рачунају; на сву прилику се тај број приближује пре најмањој него ли највећој мери извоза. Извоз из Дубровника по свој прилици био је већи, за цело не мањи, од извоза из Котора. По свему што о важности св. Срђа и Права у Дрвима знамо, имамо основа да мислимо да прођа соли на овим трговима није била много испод извоза из Котора, ако шта више још и равна пије била. Узевши дакле да је десет хиљада товара ближе к минимуму него к максимуму которског извоза и узевши у поглед значај осталих тргова за со, мислим да можемо узети, да је годишња прођа соли на споменута четири трга износила неку количину између 50 и 100 хиљада товара.<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> Mon. Serb. 233.

<sup>2)</sup> Најсигурније ће бити да узмемо средњу количину: 75.000 товара. Узевши 5 ока наших као обичну средњу површину соли с главе на главу, то она количина од 75.000 товара (коњских) одговара популацији од 1,500.000 глава. Кад узмемо у поглед да је поменута количина соли трошена у Захумљу, Босни, Рашкој и Зети с Метохијом, и кад узмемо географску површину ових крајева и с њоме поделимо горњу цифру популације, излази да је насељеност тих крајева била 499 глава на 1 квадр. миљу. И што знамо о броју највеће војске Душанове (80.000!) говори за предпоставку, да је народонасељење у српском царству у најбоље доба Душаново износило око 500 глава на квадр. миљу. Према данашњим приликама ово је слаба насељеност; али не према ондашњим. У Енглеској се год. 1377, рачунало само 380 глава на квадр. миљу. Дубровник у средини XV. века на врху своје славе имао је 40.000 становника. De Diversiis. Занимљиво и важно питање

На сву прилику добар део соли, која се на српским трговима распродавала, долазио је из Мљетака а поглавито кроз Дубровник. Ово мислим да је било нарочито у XIII-ом веку, можда и у првој половини XIV-ога, док радња на солилима на нашем приморју, још није достигла била свој највиши полет. Мљеци су у та два века (XIII и XIV-ог) били највећи трг солски на ондашњем цивилизованом свету. Велика производња на солилима у Червији Чиоци, Истрији и Далмацији, није довољна била да намири голему прођу соли по тргу мљетачком. Мљечићи су доносили со још и из Сицилије, с африканских обала, па чак и из Астрахана, те пунили своје државне магазе. Со из јадранских солила звала се општим именом „со из Чиоце“ (*sal Clugiae, sale de Chioggio*), сва друга со која се из туђинских крајева довозила, звала се „прекоморска со“ (*sal maris*). Из државних магaza продавали су је мљетачким и страним трговцима, који су је разносили у све суседне земље, у Италију, Хрватску, Угарску, у Дубровник и Котор а одавде у српске земље. Механизам, којим је држава управљала овом радњом, био је још у оно доба тако усавршан, заплетен (компликован) али и сигуран, да му равног има само у француским финансијским установама деветнаестог века.<sup>1)</sup>

---

о народонасељености српског царства расветлиће нам се пуно тек кад се нађе ако не какав попис људства од Душанова времена, а оно бар попис који је Вук Бранковић после битке косовске предузео („расписахъ землю колико ње въ области мои, како кѣмо платити данькѣ Тѣрѣкомѣ.“ *Mon. Serb.* 223). —

<sup>1)</sup> Вид. Mutinelli, *Del Commercio dei Veneziani*, 74. — У модерним царинским уређењима нема много шта што већ није било у мљетачким уређењима XIV-ог века. Тачо између осталогa, онај који је крчио со у Мљецима да је извезе некуда на страну ваљало је да понесе звично писмо спроводно, у коме је власт записала његово име, количину и каквоћу соли

Знатно је, што краљ босански Остоја у трговачком уговору с Мљецима од год. 1404, дозвољава овима сваку трговину по краљевству његовом, само не трговину са сољу.<sup>1)</sup> Ово је или с тога, што је краљ био већ ранијим уговорима с Дубровником везан да тако поступа, или што је сам узео био продају соли у свој монопол или на послетку што се ваља да надао, да ће овим начином довести Мљечиће, да и њему за слободу солске трговине плаћају годишње неку суму, као што су по уговору од 1380 угарском краљу давали по 7000 дуката годишње за монопол продаје соли по Хрватској.<sup>2)</sup>

О солилима не знамо шта за сада рећи. Дубровачка је со долазила поглавито из солила на Неретви; ту је негде ваљада била и варош Солило. С крајем XIV-ог века помиње се чешће солило босанских краљева у Новоме на Суторини. (Mon. Serb. 528). У Котору је било важно солило; ако се оно и не помиње, помиње се „со которска“ (Mon. Serb. 328). Испод Котора, а у власти госпoде Зетске помиње се солило Љуштица, које Которани гледају за се да задобију, и о коме пишу (год. 1420), да су им га стари господари (т. ј. краљеви српски) поклонили па га Баошићи на силу отели.<sup>3)</sup> Спoмињу се даље солила у Бару (Mon. Serb. 416). Биће да је ово оно „прво добро на мору солило“, које по пародној песми Мљечићи ишту као откуп за Ђурђа Црнојевића. У латински писаним споменицима долази реч о солилу у Драчу. Мљечићи једном при-

---

пут којим ваља да пде, место у које се извози; овај је докуменат ваљало показати конзулу или другом каквом агенту мљетачкоме у месту у које со дође, да овај после о томе извести царинску управу у Мљецима. На ист. м.

<sup>1)</sup> Acta Arch. Veneti, I, 365.

<sup>2)</sup> Mutinelli, 76. — Horváth, Gesch. v. Ungarn, I, 218.

<sup>3)</sup> Acta Arch. Veneti II, 37. — Од Душана заиста има једна повеља, којом даје Котору Доброту „до Љуте.“ Mon. Serb. 151.

ликом дозвољавају Баошићу, да из Драча извезе две барке натоварене сољу у свакој по 200 мага.<sup>1)</sup> У другом једном споменику говори се, како се со „из Драча преко Леша носи у Словенију“<sup>2)</sup> т. ј. у српске земље, без сумње на трг у св. Срђ. Драчка се солила спомињу и у средини XV. века, као особито важан извор за доходак Кастриотићу (Скендербегу.<sup>3)</sup>)

Со се на свима овим солилима градила на сву прилику у духу онога времена кулуком народа у непосредној околини. Од овога је остао траг у ономе што је и данас по турским солилима у Епиру. Ту су т. ј. сељани дужни да кулуком со праве, али су ослобођени од свију других данака и дажбина; солило је подељено на онолико поља колико кућа у селу има, па свака кућа на своме пољу ради.<sup>4)</sup>

По споменицима долазе разне мере, на које се со мерила. Најстарија је спуд. Како Немања мери со на спудове, то је очевидно та мера најобичнија у његово доба.<sup>5)</sup> Али ако се позније појављују и друге мере, спуд остаје да се на њ со често рачуна кроз цео XIV-ти па и у првој половини XV-ог века.<sup>6)</sup> Нарочито се спомињу спудови трга дрвског: „и било је соли реченѣхъ Растикъ како ви смо и прѣво писали деветъ сатъ спѣдовъ велѣхъ дебелихъ дрѣвсѣхъ.“<sup>7)</sup> Али се со мери и на каблове, као и жито: „соли трѣи вѣбли“ (Гласник XV, 308); „десет вѣбль соли дебелѣхъ“ (Mon. Serb. 534). Још и на „кентенаре:“ „продаѣ је своје соли по 44 перѣперѣ кентенарѣ дрѣвски.“ (Срп. Спом. Дубр. Арх. I, 81).

<sup>1)</sup> Acta Arch. Ven. I, 355.

<sup>2)</sup> Acta, I, 281.

<sup>3)</sup> Paganel, Histoire du Skanderbeg, 78.

<sup>4)</sup> Hahn, Albanesische Studien, pass.

<sup>5)</sup> Mon. Serb. 6.

<sup>6)</sup> Mon. Serb. 139. — Гласник XV, 288.

<sup>7)</sup> Срп. Спом. Дубр. Арх. I, 81.

У Мљецима се со мерила на старе и на мате. Тако и у Дубровнику. Рекао бих да спуд у нашим крајевима одговара мљетачком и дубовачкоме стару. За сад је још тешко пронаћи праву величину ових кубичних мера. Јасно је толико да је један кентенар „дрѣвски“ ишло  $1\frac{1}{2}$  кентенара дубровачког, и да кентенар овде не значи 100 литара, већ стотину других неких јединица за мерење соли (100 каблова или спудова?!).

И о ценама овог толико важног артикула имамо за сада тек врло мало података. У Цариграду се год. 1366. један стар соли продавао по  $1\frac{1}{2}$  перпер. (Cibragio, II, 297). — У Мљецима год. 1345. финансијска једна комисија предлаже да се, док устраје рат и због ванредних издатака, со продаје по повишеној цени од 16 гроса за стар. (Listine, II, 265). Како је у дукат у оно време ишло 24 гроса или две перпере, то је предлог другим речма ишао на то, да се со продаје по  $1\frac{1}{2}$  перпере за стар. Биће да се у редовним приликама у Мљецима стар соли продавао од прилике за 1 перперу. — Године 1286 мљетачка је власт плаћала сардинску, ципарску и евичанску со са 7 либара а александријску са 6 либара и 15 солида за мат (модиус); две године доцније (год. 1288.) плаћала је сардинску со са 6 либара и 5 солида.<sup>1)</sup> Овде се очевидно мисле „libræ ad grossos“ (lire a grossis) које су равне нашим перперама,<sup>2)</sup> јер кад би се мислиле „libræ grossorum“ (lire dei grossi) онда би изашла цена једноме мату на 70 дуката, а ово би била тако прекомерна цена, да се не да замислити. Кад узмемо да је мљетачка влада куповала со по највишој између горњих цена — по 7 либара или 64 динара за мат, — кад узмемо даље у поглед да се у мат у Мљецима рачунало 12 стара — да је дакле сваки стар долазио на 7 динара, — и кад узмемо даље, да је влада

<sup>1)</sup> Listine, I, 145.

<sup>2)</sup> Romanin, Storia documentata, II, 521.



мљетачка, по горњим податцима препродавала со по 12 динара (1 перпер) за стар: — онда налазимо да је добит мљетачке државе на целој овој трансакцији износила у средњу руку 50%. Сад нам је лако разумети што су Мљечи државни монопол продаје соли сматрали као први и најважнији извоз за државни доходак, и што су суревњиво чували да се он како не обиђе.

Год. 1303. неки Дубровчанин, не познавајући законе мљетачке, довезе из Триполиса око 50 мата соли у Мљетке. По закону ваљало је да сву ту со изгуби, јер је само мљетачким лађама и мљетачким грађанима а за рачун државе дозвољено било со довозити. Али се влада смилова па путем милости даде Дубровчанину као неку накнаду по 40 малих солида или две трећине дуката за сваки мат.<sup>1)</sup>

Сва је прилика, да су се цене соли у Дубровнику и на српским трговима врзле негде на близу око цене на главном светском тргу за со у оно доба, а још на тргу, који нам је био тако близу. За ово имамо за сада само једно сведочанство, па и до њега долазимо тек околичним путем. Као што видесмо, од соли која се у српске земље увозила, узимао се десетак, па име царине. Кад прекупци нуде краљу босанском 500 дуката за которску царину ако се он обвеже да његови људи извезу бар 10.000 товара преко године, то му они нуде управо десетак од најмање количине извоза која је за веровање; другим речма они очевидно рачунају да 10.000 товара соли вреди 5000 дуката или 10.000 перпера; у своме рачунању они дакле стављају цену једноме товару соли на 1 перперу.

Али у овај нам рачун не пристаје један споменик дубровачког архива с почетка XV-ог века. — „Влахѣша

---

<sup>1)</sup> Listine I, 201. — 20 малих солида ишло је у малу либру (lire a piccoli), а три мале либре рачунало се у један цекин. По томе Дубровчанин је добио две трећине дуката за сваки мат. Romanin, на навед. м.

Малиновић продаћ је своје соли Бранку Ђсникију по 44 перьперь кентенарь дубровачски, њеръ би дошло 66 перьперь кентенарь дрѣвски, а по томъже врѣме продали су били речени Растики Марою Великију по к и т (?) дукать кентенарь дрѣвски“, — пишу Дубровчани војводи Сандаљу год. 1407.<sup>1)</sup> — Или ће бити да цене у овоме споменку нису добро преписане, или се мора узети да се овде разуме да у кентенар иде стотину стара или каблова а не сто литара.<sup>2)</sup> У овом последњем случају 1 стар дубровачки дошао би да стаје  $5\frac{1}{2}$  динара, а 1 стар дрѣвски 7.9 динара. Из самог споменика види се, да се сав говор односи на некакву трговачку шпекулацију с великом количином (en gros; говор је о некаквих девет стотина спудова соли за које ваља да се Растићима даде нека накнада) и по томе горње се цене не односе на цену соли у ситној продаји, већ на цене кад се на много продаје. Само као „ангро“ — цене оне се доста добро подударају с онима, по којима је млетачка влада велике количине соли куповала.

Остаје ми још да додам, како је сва прилика, да је народ наш у области данашње кнежевине још у оно доба довозио со из Румуније, као што је се народ у басену вардарском снабдевао сољу из Солуна и с македонског приморја. О овим двома изворима са којих се со у наше крајеве доносила, за сада још немамо никаквих ближих података.

<sup>1)</sup> Срп. Спом. Дубр. Арх. I, 81.

<sup>2)</sup> Кентенар значи у опште стотину јединица основне мере; како је већини предмета литра била основна јединица за меру тежине, то се да богме под кентенаром разуме обично мера од 100 литара. Али да кентенар није морао ни у име да свагда значи 100 литара, даје нам мислити што налазимо, да и по другим ондашњим државама он то свагда не значи. У Енглеској и оно је доба „кентена“, којом се мерио и бибер и восак, значила 104 литре (13 каменова по 8 литара); али „кентена“ којом се гвозђе мерило значила је 100 каменова или 800 литара. Du Cange, Glossarium, Centena.

С тога основано мислим, да се може рећи да су Браничево и Градиште била главна стоваришта соли за северо-источни угао српског царства у XIV веку.

На послетку имам још да кажем, да је главни утисак, који на завршетку истраживања о трговини са сољу у наше старо доба, остаје, тај: да су наши стари сразмерно скупље плаћали со, него ми данас у XIX-ом веку у кнежевини. —

2. Свите. — После соли најважнији предмет, или управо најважнију групу предмета за увоз у српске земље чине свите.

Ова реч долази по нашим споменицима у два значења, као што се то на мах може опазити из примера које је г. Ђ. Даничић у своме речнику прикупио и изложио. Она долази најпре у значењу готове одеће: плашт, шуба, контуш, гуњ, клашње, све је то свита. То је њезино уже и нарочито значење.<sup>1)</sup> Још чешће долази она у општем значењу за све тканице од ма чега биле. У томе смислу каже се у једном споменику: „велике чисте свите разлике“, па се за тим побројавају разне тканице.<sup>2)</sup> И кад Дубровчани уговором од 1237. с бугарским царем Асеном дају Бугарима слободу да извозе из Дубровника: „всаки тръгъ, злато, сребро, свите и златъне поставѣ“,<sup>3)</sup> то под свитом они мисле овде све врсте тканица, као што то исто мисли и краљ Владислав, кад скоро у исто доба допушта Дубровчанима, да греду сь велимъ тръгомъ на тръге краљѣвства ми, смѣше ѿдъ кавада дори до свиль.“<sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> „Када оумрѣ властелинъ, конь добръ и оружје да се да цароу, а свита велика бисеръна и златъ и пошъ да има сынъ.“ Зак. Душ. Чл. 100.

<sup>2)</sup> Срп. Спом. Дубр. Арх. I, 138.

<sup>3)</sup> Mon. Serb. 37.

<sup>4)</sup> Mon. Serb. 46. Како је већина тканица, које су се у српске земље у средњем веку на продају доносили, била од вуне, то је мало по мало дошло да свита по преимуществу значи вунену тканицу или чоху, као што то — данас у неким крајевима значи. Вид. у Вукову речнику реч свита.

Да пређемо одмах на поједине врсте свита, које су се увозиле.

Кавад, фустање. У мало час наведеноме примеру има доказ, да се кавад увозио. У томе примеру реч ова очевидно не долази у смислу неке одеће, већ у смислу неке још нерезане свите. Још је очевидно да он стоји најниже на лествици финоће и скупоче разних врста свите, јер он и свила стоје као две крајности. Како та реч по византијским споменицима долази у нарочитом значењу неке женске одеће (*καβαδίον*, = *genus palii*), то је прилика да кавад у нашим споменицима долази као врста свите, од које се поглавито прави руво за женскиње. Мислим да ће кавад бити то исто, што се по талијанским споменицима зове *fostagna*, од које су се такође поглавито женске одеће правиле. Док талијанске радионице још нису ојачале биле, кавад се доносио у наше земље из византијских крајева и дотле се без сумње и звао византијским именом. Кад су пак талијанске радионице ове врсте свита ојачале од средине XIII-ог века овамо, талијанска мануфактура и талијанско име истисло је с наших тргова византијску мануфактуру и византијско име. У трговачкоме уговору међу Дубровником и Котором од год. 1279, утврђује се, колико ће на име царине плаћати од еспапа, који Которци, (т. ј. трговци поданици српских краљева), извезу из Дубровника. Ту се вели да од свако 100 перпера вредности плаћају 30 крупних динара (што чини  $2\frac{1}{2}\%$  од вредности) — „осим од фустање, од које ће плаћати истој царинарници (дубровачкој) по 1 крупан динар мљетачки од сваког комада фустање.“<sup>1)</sup> О увозу фустање у наше крајеве имамо споменика и из XIV-ог века: год. 1374. Баоша је узаптио једну мљетачку лађу, у којој је

<sup>1)</sup> „Exceptis fostagnis, de quibus solvant dicte doane unum denarium venetum grossum pro qualibet petia de fostagno.“ *Listine*, I, 128.

било између осталогa еспапа и фустање.<sup>1)</sup> Што по српски писаним споменицима до сада не нађосмо реч фустања, то је зато, што се та врста свите најпре називала кавад, а после се губила у општем називу свите. У осталом да се кавад и фустања увозила и трошила по нашем народу, о томе је остао спомен у именима кавад и фистан за неке извесне делове женскога рува по гдекојим крајевима (вид. Вуков Речник).

По ономе што знамо да фустања у талијанскоме значи, о техничкој природи те врсте свите можемо рећи само толико, да је то тканица од ланене пређе и памука. Она је прелаз од платна к финијим врстама тканица. Материјал од којегa је фустања, даје нам мислити да је она, као и кавад у наведеном примеру, заиста на најнижој цени међу свима врстама свита. Ова јој је цена без сумње осигуравала добру прођу по трговима српским.

Сандао. Међу тканицама за израде којих су се Мљеци славили, био је и сандао (*Cindalum*, *Sandalum*, старофр. *Cendaulx*, талијанска још и *cindone*); особито је ова радња у пуноме цвету била у XIV-ом веку.<sup>2)</sup> До тога доба најбољи се сандао правео у византијским приморским градовима, и међу артикулима, које су Угри и Немци у XII. веку из Цариграда а кроз Србију извозили, сандао се изреком спомиње.<sup>3)</sup> По нашим народним песмама сандао се тако често спомиње, да не можемо сумњати да га је се много по нашим крајевима у средњем веку трошило. По писаним споменицима за сад налазим само на једном месту траг и то доста нејасан. Стеван Косача у тестаменту своме од г. 1465. оставља сину Стевану између осталогa: *плаштъ царљѣнога дамашкина съ златомъ подставлѣнь ченѣдомъ целинѣмъ.*<sup>4)</sup> У латинскоме преводу овога те-

<sup>1)</sup> *Acta Archivi Ven.* I, 219.

<sup>2)</sup> *Cibario*, II, 240.

<sup>3)</sup> *Hüllmann, der byz. Handel* стр. 102.

<sup>4)</sup> Срп. Сп, Дубр. Арх. II, 125. Г. Ђ. Даничић у своме речнику мисли за ченѣду да је кожна постава нека (*pellis quaedam*).

стамента место које наведосмо гласи: *Item clamidem damaschini rubri cum auro suffultam sindone rubro.* (II, 131). Овај *sindon* није друго већ сандао, и како се по Италији „*sendault*“ и „*sendale*“ изговарао као „чендо“ и „чендале“, то је лако дошло, да се по нашем приморју та иста ствар зове „ченџда.“ Да је ченда заиста сандал, тим мање сумњам, што су се у оно доба господеке одеће осим кожа још нарочито баш црвеним сандалом постављале. Између више примера навешћу из Чибрарија само овај: „год. 1330. купише за поставу плашта кнеза и кнегиње од Савоје црвенога сандала 6 аршина.“<sup>1)</sup>

По нашим народним песмама сандао служи поглавито за женско руво. У Италији је служио још и за руво мушких и као фина постава. Од скрлетног су се сандала по Италији још и заставе правиле; на сву прилику биће тако и у нас. Израђивало га се у разним бојама. Године 1366. скрлетнога се сандала продавао аршин по 60 солида мљетачких од прилике 1½ дуката ондашњег. Бели сандао у исто време продавао се по 40 солида за аршин. Било је и сандала крмезног (гримаза, *sendault vermeil*), којег ће цена по свој прилици бити негде у средини између ове две.<sup>2)</sup>

Фино сукно (чоха), скрлат. — Најстарији траг о увозу сукна у наше крајеве имамо у једној хроници дубровачкој, која помињући да се у год. 831. начинио мир међу Дубровчанима и баном босанским Стеваном, додаје да су се први обећали да оване сваке године шаљу „14 лаката чистог скрлета.“<sup>3)</sup> Ово је истина ишло под именом поклоне, али у самој ствари није друго већ царина у натури од најскупоценијег предмета за увоз. Позније у првој половини XIII-ог века видимо где Дубровчани мирећи се с краљем Владиславом, обећавају му сваке године слати по 1000

<sup>1)</sup> Cibrario II, 304.

<sup>2)</sup> За све ово Cibrario II, 306.

<sup>3)</sup> Хроника у Макушева Изслѣдов. стр. 318.

перпера и 50 лаката скрлата, „чистаго и чръљенога“, који му се већма милио буде (Mon. Serb. 23). Од средине XIII. века све се чешће сусретамо са споменима о увозу сукна у област српске државе. Краљ Стеван Урош издаје налог, да нико не узимље на силу „скрлат“ ни друго што од Дубровчана, који по земљи његовој тргују (Mon. Serb. 52). Краљеви су наши у опште радо ишли на руку овој трговини. И у самом законнику Душанову подјемчава јој се слобода: „скрљата и малѣ и велике коуплѣ потребна трговци да гредѣ свободно безѣ забавѣ по земљи царства да продаю и коупѣю и трѣгѣю како комѣ трѣгѣ доноси.“ Зак. Душ. Чл. 129.

У мљетачкоме архиву има споменика, из којих се види да се нарочито од почетка XIV-ог века из Мљетака сукно извозило у српске крајеве. Из год. 1324. имамо један докуменат, којим власт мљетачка дозвољава Донату Делегу да извезе своја сукна у Рашку.<sup>1)</sup> Једним документом од г. 1331. дозвољава се посланицима краља рашког (Стевана Дечанског) да извезу из Мљетака „62 бале сукна“ осим других сребрних ствари.<sup>2)</sup>

Можемо рећи да је у XIV-ом веку Котор био највећи српски трг за сукно као и за свите у опште. Дубровчани и Мљечићи носили су и сами разну свиту у Котор, или је Которцима давали у комисијун. Ово се особито види из уговора међу Котором и Дубровником од год. 1279. (Listine I, 128), и који се у XIV-ом веку неколико пута обнављао. Још се то види и из документа једног, којим мљетачка влада наређује како да се наплаћује нека ванредна царина од сукна које се Србима, а нарочито на тргу у Котору, продаје.<sup>3)</sup> Један прилог к доказима о увозу сукна

<sup>1)</sup> „Donatus de Lege possit deferre ad partes Rasciæ suos pannos.“ — Listine I, 167.

<sup>2)</sup> „Quod possint conducere ballas LXII pannorum“; List. I, 167.

<sup>3)</sup> „De qualibet pecia panni, quam (Veneti) vendent seu vendi facient in Cataro, quilibet mercatorum de Venetiis per sacra-

у српске крајеве, имамо и у оном споменику млетачког архива, где се говори како је г. 1374 Баоша узаптио неки еспап млетачки, а међу којим се помиње и сукно (rapnos.<sup>1)</sup>)

И у дубровачкоме архиву има споменика који ово потврђују. Године 1395. 10. Маја Дубровчани ослобођавају од извозне царине сав еспап, који се у Зету извози, само не сукно.<sup>2)</sup> Ово значи не само да се сукно из Дубровника у српске земље извозило, већ још и да се извозило у толикој количини, да је царина на тај извоз била важан финансијски извор, који дубровачка влада није тако лако могла да жртвује. Да је сукно било поглавити артикао који су Дубровчани у српске земље увозили, то се види и по томе, што кроз цео XIV и XV-ти век кад хоће ког српског власника да почаствују поклоном по ондашњем општем обичају, они свагда то чине поклоном у финоме сукну. Тако нпр. међу одлукама дубровачког већа налазимо на једном месту: „да се даде господину Баоши поклон до 60 дуката и то у једноме комаду сукна (чохе) за одело.“<sup>3)</sup> И на другом једном месту: „да се господин краљ Твртко приликом овог његовог крунисања почаствује поклонима до вредности од 750 перпера у свитама.“<sup>4)</sup>

Да се разуме велика прођа сукна по српским земљама за времена наше самосталности, ваља се сетити на велико богатство наше властеле, на карактер ондашњег луксуза и на ондашње обичаје, као што их у уводу напоменусмо. Властелин није излазио на трг да купи сукна колико је њему за његово руво или за руво његових синова требало; ако је хтео да и спољашношћу одржи свој положај, њему

---

mentorum adstrictum tenentur et debeat excutere ab emptore grossum unum venetum.“ Listine I, 465.

<sup>1)</sup> Acta Arch. Ven. I, 219.

<sup>2)</sup> Срп. Спом. Дубр. Арх. I, 179.

<sup>3)</sup> „De donando D. Balsæ usque ducatos LX in una petia panni pro vestibus.“ Срп. Спом. Дубр. Арх. II, додат. X.

<sup>4)</sup> Спом. Дубр. Арх. I, XXI.



је ваљало у ризници имати доста „свита резаних и нерезаних“, ваљало му је старати се да су му дворани и друга чељад пристојно одевена, ваљало му је овде и онде одличне своје госте, пријатеље и познанике почастивати поклоном каквим, а једва да је било милијег поклона од једног комада финог скрлатног сукна. Као год што је ред био да владалац „властеле дароуе свѣтлыми свитами“ <sup>1)</sup> (на коју је цјељ без сумње и оне 62 бале Дечанскове отишло), тако је и властелину ваљало у извесним приликама подносити поклоне владоцу и још нарочито даривати своје властеличиће и дворане око себе.

Без сумње ова велика, осигурана и корисна прођа сукна по српским земљама, охрабрила је дубровачку владу да доведе Флорентинца Петра Пантелу и да га свима средствима протективне трговачке политике потпомогне, да у самом Дубровнику оснује фабрику сукна, г. 1433.<sup>2)</sup> Како су Дубровчани полагали велику вредност на одомаћење индустрије сукна, види се из описа, који је Диверсис тој ствари посветио.<sup>3)</sup> Између олакшица и ободравања, које је дубровачка влада чинила Петру Пантели и брату му, навешћемо само ово: дали су му нужни капитал на зајам без интереса за десет година, саградили му фабрику, дали му на поклон кућу и виноград и још за сваки израђени комад сукна дукат награде.<sup>4)</sup>

У осталом сукно које се кроз XIII и XIV-и век доносило у српске земље и ту распродавало, долазило је из Мљетака, али је већином било производ флорентијских

<sup>1)</sup> Старожитности Љетоп. 54.

<sup>2)</sup> Макушев, Изслѣдов. стр. 326.

<sup>3)</sup> De Diversis, Cap. IX, De arte lanificiis fundate Ragusiis auctore Petro Pantello. Макушев, 370.

<sup>4)</sup> Appendini, Memorie, I, 234. — Позније чоха дубровачка стекла је такав глас, да је један краљ француски молио дубровачку владу, да му пошаље неколике мајсторе, да обуче француске ткаче да такву исту чоху праве. Appendini, на истом м.

радионица. И у Мљецима је у XIV-ом веку било славних радионица за фино сукно (Cibrario II, 240); али тек најбоља и по боји најлепша су се сукна онога доба израђивала у Флоренцији. Године 1338. било је у њој на 200 радионица, које су израђивале сваке године преко 80.000 комада сукна; год. 1368. било их је на 300 с годишњом израдом од 100.000 комада, од којих је половина била фине, а половина ординарије врсте.<sup>1)</sup> У првој петини XV-ог в. у Мљецима се рачунало, да мљетачки трговци сваке године шаљу на исток (у Романију и Леванту) око 16.000 комада флорентијског сукна.<sup>2)</sup>

Као што смо у уводу напоменули, највише се тражило и највишим се ценама плаћало сукно скрлетно, зелено и загасито — плаво, које боје тек су само преливи боје скрлетне. Скрлетно сукно разликовали су у две врсте: у сукно, које је обојено чистим скрлатом, и које се по преимућству звало скрлат (*scarlatini*) у нас још и „чисти скрлат“; и после у сукно обојено мешаним скрлатом, а таква се сукна по талијанским споменицима зову *scarlatini con mezza grana*.<sup>3)</sup>

О ценама сукна. на жалост за сада тек врло мало података имамо. Као општи и несумњив факт можемо навести, да је цена овог артикулу била врло висока, и да се највишим ценама плаћало скрлатно и зелено сукно. Год. 1281. Филип, кнез Савојски платио је у Шамберију за 1 комад скрлета 46 либара вијенских што би по Чибраријеву рачуну, чинило 160 дуката. (Cibrario, II, 299). Год. 1291. у Лондону се продавало зелено сукно по 10 солида и 8 динара, што (рачунајући у комад по 36 аршина) чини за комад преко 75 дуката. Год. 1313. купљен је на тргу

<sup>1)</sup> Cibrario, I, 254.

<sup>2)</sup> Говор дужда Томе Моченига, год. 1423. у Sanuto, Vita de' duchi di Venezia, у Muratori Script. Rer. Ital. XXII, 952.

<sup>3)</sup> Cibrario, II, 253.

шалонском за кнеза од Ахаје 1 комад зеленог сукна за 19 либара или за 66 дуката. (Sibrario., I, 300). Године 1366. кнез Амадеј Савојски платио је у Мљецима за 13 аршина зеленог сукна  $23\frac{1}{2}$  дуката мљетачка, што би за цео комад изнело 65 дуката мљетачких. Дубровчани год. 1408 поклањају Баоши један комад сукна у вредности до 60 дуката.<sup>1)</sup> Мислим да ћемо бити близу истине, ако узмемо да је кроз цео четрнаести век цена фином зеленом сукну покретала између 50 и 70 дуката млет. или 100—140 перпера наших за комад. Скрлат се још вишом ценом плаћао. Али је било и ординарнијих врста, које су се плаћале испод цене за зелено сукно.

Свилене тканице. — Из повластице коју је краљ Урош Дубровчанима дао у средини XIII-ог века и из које напред наведосмо неколике врсте (Mon. Serb. 46), види се да су се и свилене материје доносиле на тргове српске. То се исто види и из више других места по споменицима нашим; нарочито у документима дубровачког архива често се спомињу „свилни поставъци“, „тканице свилне“ као предмети, којим Дубровчани тргују по српским земљама.<sup>2)</sup> Рекао бих да се у опште мисле свилене тканице, где год се у споменицима нашим каже да је нешто сребром и златом везено на тканици, а не каже се изреком од чега је ова. Појаси, који су тако суштаствени део у руву средњовечне господе и госпођа, већином су се везли на свиној тканици, премда их има и везених на кадифи, на хаздеји и на црвеној кожи. Мимогред да речем, појаси сребром везени на плаветној свиној тканици, који се такође спомињу, већ показују бољи укус;<sup>3)</sup> премда у исто време нема сумње да се највише појасева радило на црвеној и зеленој тканици.

<sup>1)</sup> Вид. напред навод из Спом. Дубр. Арх. I.

<sup>2)</sup> Спом. Дубр. Арх. I. 138, II, 49, 56, 60.

<sup>3)</sup> Mon. Serb. Спом. Дубр. Арх. II. 103.

Свилене тканице израђивале су се до почетка XIII-ог века поготово искључно у Шпанији и Византији (Цариград, Тива).<sup>1)</sup> Од тога доба отпочела се ова индустрија и у Сицилији, Ломбардији и Тускани.<sup>2)</sup> Најбоља се талијанска свила до XIV-ог века израђиваза у Лукама; кроз четрнаести век у Мљецима.<sup>3)</sup> Него поред свег полета, који је израђивање свилених материја у Италији узело, ипак фина тешка свила остала је све једнако до самог пада Цариграда, специјалност византијске престолнице. Сва је прилика, да су лакше врсте свиле долазиле на српске тргове из мљетачких радионица, а теже врсте из Цариграда (нпр. она тешка црвена свила, на којој је Ефимија монахиња везла завесу на дверима хиландарским и покров кнезу Лазару). У Мљецима се у средини XIV-ог века тешка црвена свила продавала по 6 мљетачких дуката за аршин.<sup>4)</sup>

Шта се још увозило у српске земље најбоље се види из писма Дубровчана к деспоту Стевану (год. 1416): „а гдѣно сѣ славни и велики тръгове како но ѣ Новомѣ Брьдѣ и по инѣхѣ велицѣхѣ мѣстехѣ господѣства ти а навластито вѣ славни и многочестити дворѣ господѣства ти, ѣ коихѣ се приносе многоцѣне велике чисте свите рѣзлике, аксамити, пандѣри, хамѣже, хазѣдеи и чисти свилни поставци и велике чисте подѣставе и бисер.“<sup>5)</sup>

Аksamит је то што ми данас зовемо кадифом или сомотом. Најбољи се у средњем веку израђивао у Цариграду па онда у Лукама, у Тускани и у Мљецима. Што му се у нашим споменицима задржало грчко име, то је само знак

---

<sup>1)</sup> Hallam, *History of Middle Agg.* 623. — Krause, *die Byzantiner* 52.

<sup>2)</sup> Muratori, *Storia d' Italia*, VII, 99. — Krause, *die Byzantiner*, 61.

<sup>3)</sup> Cibrario II, 218; — Daru.

<sup>4)</sup> Cibrario, II, 304.

<sup>5)</sup> Спом. Дубр. Арх. I, 138.

да је се овај артикао нарочито из византијских радионица у наше крајеве доносио. Тек позно у XV-ом веку почиње да долази и талијанско име за ту израђевину, велута, што је опет знак да је у XV-м веку талијански производ већ одржао победу над византијским, без сумње не лепотом и финоћом већ сразмерном јевтиноћом. У нашим споменицима готово је свагда реч о црвеном аксамиту. У једном се споменику говори: више речена господи Бллена теи две свите контѣшъ златом фигуранъ црвенога аксамита а посталенъ хельдами, а друга свита плаштъ црвенога аксамита съ бисеръними парътами такогѣ потъсталенъ хельдами ѣсть те свите ѿпорѣчила мене господинъ воиводе Степанъ.“<sup>1)</sup> И у тестаменту Стевана Косаче спомиње се „шѣба велика црлена аксамита.“<sup>2)</sup> Знатно је што у латинском преводу овога тестаментa за аксамит на једноме месту стоји да је исто што и *brochatum auri* (златан брокат) а на другом *rapnus aureus* (опет брокат или златна свита.<sup>3)</sup> Може бити да је преводилац овако рекао, што је аксамит толико златом извезен био, да је изгледао као златан брокат.

Шта су пандаури, хамуже и хаздеје за сада не знамо да кажемо. Пандаур свакојачко не ће бити да значи какву одећу, већ материју од које се одећа прави; ово мислим за то, што долази у реду иза аксамита а пред хамужом и хаздејом, које ниједно не значи одећу већ материју. Наклоњен сам да мислим да пандаур значи или брокат.<sup>4)</sup> (*rapno d'oro*, или *rapnus aureus*), или неку скупочену тканицу с истока; на ово последње долазим што видим да се међу поклонима који се позније (у XVI и XVII.

<sup>1)</sup> Спом. Дубр. Арх. II, 104.

<sup>2)</sup> Спом. Дубр. Арх. II, 181.

<sup>3)</sup> На ист. м.

<sup>4)</sup> Брокат се продавао год. 1363. у сев. Италији по 330 златних флорена за 1 комад. *Cibario* II, 304.

веку) чине султанима или од стране султана пашама, свагда поред чохе, атлаза, кадифе, броката спомиње још и „пунедар“, за који Лакроа вели да је некаква фина персијска тканица, а Хамер: да је нека врста везених шалова индијских.<sup>1)</sup> — Хамужа ако не буде фино урађена мекана јеленска кожа (тал. *samoscia*), — од какве се сада обично рукавице војничке праве — друго ми за сад не пада на ум шта би могло бити. — Осим поменутога места (Спом. Дубр. Арх. 138), о хаздеји долази реч још и у документу о покладу госпође Јеле Савдаљевице. Између других својих ствари она даје: „пошсь бисерань на хаздею црвєнѣ“ и „визнаць великога бисера с каменци 16 положєнь по хаздею.“<sup>2)</sup> Из овога се јасно види, да је хаздеја некаква тканица и то скупочена, јер се по њојзи бисер ниже и везе. У народним песмама она долази у смислу неке горње одеће и то свагда скоро с епитетом „коласта аздија“; по негде још и с ближим означањем да је то свилена нека материја („у skut свилєн коласте аздије“ Нар. Песме). По свему мислим да ће то бити нека врста скупочене свиле, можда атлас. Кад је позније друго име истисло име хаздеје из значења неке тканице, оно је остало да значи онај део одела, који се од њега највише правио. Епитет „коласт“ значи да се таква одећа везла златом у шарама округлим као коло.

Златне поставе, које се спомињу као предмет извоза из Дубровника у ове крајеве (Mon. Serb. 37) ако не буду то што и „паньдаури“ или брокат, биће да су оно што се по оновременим талијанским споменицима зове „*bisetta auri*“ (франц. *besette d'or*), а ово је пређица од златне жице, којом се руво у разним шарама китило. Год. 1366. у Мљецима се продавао аршин бизете по дукат. (Cibrario, II, 305).

<sup>1)</sup> Hammer, *Gesch. des Osman. Reiches*, VI, 705, мишљење оног првог на стр. 709.

<sup>2)</sup> Спом. Дубр. Арх. II, 103.

Још се по споменицима види да се увозио дамашкин (дамаст), брачин и челун.<sup>1)</sup> Шта је брачин не знамо за сад; види се да је нека скупочена материја. Рекао бих да је брачин и хаздеја једно исто: у покладу гђе Јеле у једном се споменику говори о венцу бисерном који је са 16 драгих камена положен по хаздеју — које је све скупа тешко 6 унача (Сп. Дубр. Ар. I, 103), а у другом једном споменику о њезиноме покладу говори се опет о венцу бисерном који је са 16 драгих камена (10 рубина и 6 туркиза) положен по брачину, а све је тешко 6 унача 2 аксаге (Mon. Serb. 368). — Челун је талијанско селоне пругаста тканица, која се обично узимље за засторе и завесе. Још се спомиње и „гримиз“ („клобѣкъ црѣлѣна гримиза“ Mon. Serb. 498; „плаштѣ цалина гримиза“ Дубр. Арх. II, 125), о коме не знамо извесно да ли је сукне или кадифа крмезне боје.

Још у једноме споменику долази реч поред сукна и о „бѣль“-у. „Бјељ“ је без сумње оно што и г. Ђ. Даничић у своме речнику вели, — гаусаре, губер, ђебе. Него ваља ми признати да није јасно да ли се овај предмет увози или извози из наших земаља.<sup>2)</sup>

И свите у смислу готових израђених одећа увозиле су се, нарочито плаштеви, шубе и кунтуши. Дубровачки су свитари били на гласу као и дубровачки златари и лекари. Још у деветоме веку (год. 831.) поред скрлата Дубровник шаље бану босанском сваке године и по „један плашт по босанском начину“ (un mantello alla

<sup>1)</sup> „Плаштѣ црѣлнога дамашкина.“ Спом. Дубр. Архива II, 131. — „Јѣданѣ веначьць бисеранѣ по чрѣленоѣ брачинѣ“ Mon. Serb. 380; „За брачинѣ што смѣ љзель ѣ нѣга петѣ на десете литарѣ сребра този мѣ платите.“ Спом. Дубр. Арх. II, 64. — „Посласмо комадѣ цѣль црѣлѣна челѣна.“ Спом. Дубр. Арх. I, 95.

<sup>2)</sup> Спом. Дубр. Арх. I, 135.

Bosnense.<sup>1)</sup> Напред споменуте одеће израђивале су се обично од најскупочијих материја, постављале скупоченом поставом и богато везле златом. Све три су особене врсте горње одеће: плашт је огртач без рукава, шуба ће на сву прилику бити горња одећа са широким рукавима, почем се за кунтуш зна, да је то горња одећа с узаним рукавима.<sup>2)</sup>

3. „Велике чисте подставе.“ У уводу смо напоменули, како је по свима земљама средњег века превлађивао укус да се богаштина показује у скупоченим поставима. Овоме распрострањеном укусу ваља приписати велики извоз лисичијих и других кожа из српских земаља у Италију и даље на светске тргове. Овом истом укусу ваља приписати и онај значај који очевидно Дубровчани полажу, кад помињу у наведеном писму деспоту Стевану, како се на велике српске тргове довозе и „велике чисте подставе.“ (Спом. Дубр. Арх. I, 138).

Шта се управ мисли под општим називом и „велике чисте подставе“, можемо сазнати ако се окренемо по ризницама велике српске госпде. По писаним споменицима налазимо где се на једном месту спомиње: „плашт потъсталенъ хельдами“, и опет „контѣшь посталенъ хельдами“, на другом једном „шѣба подъсталена зибилни.“<sup>3)</sup> У народним песмама осим самуровине, која је то исто што и зибилни још се спомиње и рисовина. Хелда је може бити што и хермелин (кожа од беле куне).

4. Четврту подједнако важну групу увоза чине производи металне индустрије. Ту на прво место долази увоз оружја, за тим увоз сребрних и златних ствари, и после разне израђевине од гвожђа, бакра, калаја, туча.

<sup>1)</sup> Дубровачка кроника, у м. Макушева Изследов. стр. 318.

<sup>2)</sup> У турском дворском церимонијалу разликовали су седам врста горњих одећа части, а једна је од њих била „контѣш — љурак“, који Хамер описује као „engärmeliger Hermelinpelz.“ Hammer, Gesch. des Osman. Reiches X, 355.

<sup>3)</sup> Спом. Дубр. Арх. II, 104, 105, 124, 125.



Оружје. По српским земљама у средњем веку било је доста ковача, који су намиривали обичну потребу у мачевима, стрелама, бодилима копљаним и у другоме свему што је оновременом војнику требало. Вешти а злосрећни ковач сабље Краљевића Марка није тек само створ песничке маште. Редовне војске није било, осим чете телохранитеља владаочевих, који су већином били најмљеници из страних земаља; али је сваки властелин био дужан да на позив владаочев дође да зањ ратује и да са собом доведе што више може оружаних људи са својих баштина. Као год што је непосредни интерес краљев захтевао да су му телохранитељи што боље наоружани, тако је интерес и част властелинова захтевала да су пратиоци добро наоружани. Српски се народ и у оно доба морао надтицати са суседима да има што боље оружје.<sup>1)</sup> На послетку и сам правац ондашњег луксуза гонио је властелина да има што је могућно савршеније и лепше израђено оружје. Кад још узмемо у поглед и то, да се најбоље оружје онога доба израђивало у Мљецима,<sup>2)</sup> онда ћемо наћи да је природно, што је и увоз оружја из Мљетава у Србију доста жив био.

Дубровчани су се пожурили да и ову трговину у своје руке узму. Без сумње много пре Душана они су не само продавали оружје из мљетачких радионица по српским трговинама, него су га кроз Србију проносили и у друге зе-

---

<sup>1)</sup> Језгро војске византијских царева у XIII и XIV-ом в. чинили су оклопници, коњаници оружани копљем и мачем, са гвозденим шлемом, панцером и штитом (вид. Krause, *die Byzantiner*, 127). Како је српска војска највише имала да се бори с њима, то је српским краљевима потреба била да и сами имају оклопнике. Српски су оклопници задобили поштовања и у самих непријатеља. Византијски и турски писци свагда говоре о њима, признавајући им јунаштво и по изгледу и на делу.

<sup>2)</sup> О извозу мљетачког оружја на све стране онога доба види *Cibario II*, 240.

мље. Ово се види из оног споменика, којим им Душан даје слободу трговања по српским земљама, али додаје „ѡрѡжје да не носе ѡ тѣгю землю“ разумевајући под тим као што сам објашњава: Угарску, Босну, Бесарабију, Бугарску и Грчку; „кѣто ли се ѡбрете понесѡ ѡрѡжја ѡ инѡ землю, да мѡ се вѡсе този ѡрѡжје ѡзме.“<sup>1)</sup> — По споменицима мљетачког архива види се, да је краљ Милутин с почетком XIV-ог века увозио оружје из Мљетака у Србију непосредно.<sup>2)</sup> Онај Лукар Лукарић, о коме се у једном споменику од год. 1313. вели да је хтео да изнесе 90 мачева за потребу „сина краља рашког“,<sup>3)</sup> без сумње је Дубровчанин, и у томе имамо један доказ више, како су се Дубровчани том трговином занимали.

Занимљиво је, како баш из прве године владе Душанове имамо споменика о његовим набавкама оружја. Већ у Мају 1336. мљетачка му влада допушта да изнесе нешто оружја у вредности до 30 либара гроша (XXX librarum grossorum) или у ондашњем новцу до 300 дуката мљетачких.<sup>4)</sup> — У Децембру исте године одлучују (Listine II, 11) да му се допусти да кроз Мљетке проведе до 300 пешака,

<sup>1)</sup> Mon. Serb. 140.

<sup>2)</sup> Listine, I, 166.

<sup>3)</sup> Listine, I, 266.

<sup>4)</sup> Listine, II, 4; Acta Arch. Veneti I, стр. 20. Шта се и колико оружја за 300 дуката могло добити у Мљецима у оно доба, томе имамо примера опет у једном мљет. споменику од год. 1339. Те године 18. Маја надлежна власт у Мљецима одлучује да кнез Нелипић може изнети оружја до 30 либара (300 дук.). Четири дана после тога агенат Нелипићев, Марко извози: 33 напрсна оклопа (cirasiiis) 12 оватница (collariis), 12 пари гвоздених наруквница (XII par. manicarum), X ant. (?!), slapis cum cervelar. XXX, XX paridus curtecharum, 3 пара оклопа за голенице, 5 пари лукова са стреле (? brazalo), 7 тупета бодила копљаних, 8 мачева, 3 справе за бацање камена (при опсади, balistæ). Listine, II, 42.

које је наурио најмити негде ван Мљетака, без сумње у Алеманији, а који му требају, како вели, за сигурност своје личности. У Мају год. 1341. Душан опет извози 500 оклопа напрсних (*coraciis*), 200 пари гвоздених наруквица и 200 оклопа за голенице (*Listine*, II, 111). У Мају 1342. допушта му се да извезе: напрсних оклопа и другога што је потребно да се наоружа стотину коњаника, и још пет стотина панцера с прибором. (*Listine*, II, 144; *Acta* I, 29). 20. Новембра 1345. преко Матије Градића, Душан опет извози: 300 напрсних оклопа, 300 голеничних оклопа, 300 оворотница, триста ниских шлемова (*barbate*) и триста штитова (*clipeis*). (*Listine*, II, 289; *Acta* I, 51). Године 1347. у Мају он опет извози: 300 пари оклопа напрсних, 50 шлемова, 50 голеничних оклопа, 50 оворотница и 300 гвоздених наруквица (*cirotechas*). (*Listine*, II, 453; *Acta* I, 98). Год. 1348. Душан купује у Мљецима четири са свим наоружане галије (*Acta*, I, 110 п 115). У Јунију 1349. он извози: 400 штитова начињених по српском начину (*clipei more slavorum III cent.*), 100 панцера и 100 пари наруквица од гвоздених ланчића или колугића (*de malia*). (*Acta*, I, 124).

О извозу оружја из самог Дубровника у српске земље осим оног напред наведеног споменика (*Mon. Serb.* 146) имамо и један од 1412. из дубров. архиве, који је занимљив још и за студију о појмовима онога доба о међународном праву. Војвода Сандал жалио се био што Дубровчани продају оружје Њоторцима, с којима је он у рату. Дубровчани му на то одговарају: „Ми имамо маисторе ѿдъ оружѣмъ, кои стое съ нами на платъ и на ѡвѣтъ да си сѡ волни свога оружѣмъ продати въсакомъ и изънести на дворъ . . . . и въздѣ ѡтворен билъ градъ за такове работе въсакомъ како и господство ти зна, а навластито къди ѡ ратъ и ѡ немиръ бѣше кралѣвъство ѡгръско съ кралѣвъствомъ босаньсцѣмъ, Дѡбровникъ бѣше ѡтворенъ въса-

комѣ бошнанинѣ куповатъ оружья и изънести . . . . и куповахѣ и изъношахѣ колико хтѣхѣ; тако и съди волѣнь ѣ всаки купити и изънести.“<sup>1)</sup>

Из примера који су напред наведени може се видети каква је цена била оружју у Мљецима, на главноме светском тргу онога доба за овај артикао. Ради упоређења с тиме навешћемо по Чибраријевим податцима, да је кнез савојски Амадеј, бавећи се год. 1366 у Мљецима платио: за 1 лук 1 дукат мљетачки, за 2 пара голеничних оклопа (*arnesium tibiarium*, *jambière*) 10 дуката, за 1 напрсни оклоп 3 дуката. Године 1377. платили су негде у северној Италији за 1 оклоп од челика 22 дуката.<sup>2)</sup>

Златне и сребрне ствари; накит. — Најславније радионице и најзнатнији тргови за овакве ствари у средњем веку били су Цариград и Мљеци.<sup>3)</sup> О извозу ових ствари из Мљетака у Србију имамо један споменик у мљетачкој архиви од године 1331. (*Listine*, I, 167). Него и Дубровник се већ у првој половини XIII-ог века начинио важан трг за овај артикао, које примајући га из Мљетака у комисијун, које израђујући га у радионицама својих златара. Ово се види из уговора с Асеном, о коме напред помињасмо и у коме се изреком допушта бугарским трговцима, да из Дубровника могу извозити златне и сребрне ствари. (*Mon. Serb.* 35). Дубровачка индустрија златних и сребрних ствари у осталом је тек у средини XV. века достигла свој највиши развитак, у време нашег Бурђа Смедеревца, под којим је Дубровник закупом држао најглавније руднике сребра и злата у Србији у експлоатацији.<sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> Спом. Дубр. Арх. I, 114.

<sup>2)</sup> *Cibrario*, II, 209, 306.

<sup>3)</sup> О цариградској индустрији злата и сребра види у *Krause: die Byzantiner des Mittelalters*; 66 и 278; за Мљетке види *Cibrario, Marin, Daru, Romanin*. —

<sup>4)</sup> *Engel, Gesch. des Freistaats v. Ragusa*.

Са свим се веровати може што Апендинија вели, да је ова радња стојала високо већ с крајем XIV-ог и почетком XV-ог века, и да јој је хране за полет и развитак давао баш нарочито укус господе и госпођа српских за накитом од драгог метала.<sup>1)</sup> Значајно је, показујући како се с разних страна овај артикао у Србију доносио, што се осим сребрних и златних ствари „латинских форама“ и осим „роменача фрушких“ у XV-ом веку не ретко спомињу и ствари „угарских форама“, (нпр. појаси угарски и купе угарске у благу Ђурђа Смедеревца).

О разноврсним предметима златарске радиности, који су у трговину онога доба долазили, мислим да ћемо најбољу и најпунију мисао саставити моћи, ако загледамо по ризницама српске господе, како се карактерна блага тих ризница огледају у документима о покладима у Дубровник.

Пре свега ваља нам рећи, да је велелепност православног богослужења живо ободравала ову радиност и створила читаву засебну групу у њој. Крстови, путири, дискоси, кандила, иконе и књиге оковане у сребро и злато, сребром и златом искићени ковчези и ковчежићи за светитељске мошти итд. били су предмети, за које је црква и религиозно осећање велике господе потребовало златарску радиност. У једном се споменику од краља Дечанског помињу: „књижица и чьстьныѣ крѣсти окованыныѣ и позлакениѣ съ бисеромъ и камениѣмъ“ (Mon. Serb. 91). За један крст, који је краљица Јелена (1273—1314) поклонила манастиру св. Троице у Сопоту, платила је она 3000 перпера или 1500 мљетачких дуката,<sup>2)</sup> што је за оно време неизмерно висока сума. Један крст који је Душан поконио Дечанима познат је нашем народу и у снимку, који је важан прилог за изучавање ондашњег вештачког укуса. Између других ствари које је војвода Сандаљ дао у поклад у Дубровник он спо-

<sup>1)</sup> Appendini Memorie, I, 227.

<sup>2)</sup> Mon. Serb. 75.

миње: „иконицѣ љднѣ златѣ, а потеза 1 литрѣ и 11 значѣ съ ѡбразомъ прѣчисте госпоѣ и съ мнозѣми инѣми ѡбрази и съ 7 баласѣ и съ 6 баласиновѣ и съ 9 жмиральдовѣ и съ 26 зрънѣ бисера.“<sup>1)</sup> У другомъ једномъ повладу Сандаљевомъ: „иконица љдна сребръна на стлпѣ съ зламенѣемъ ѡдѣ племенитѣхъ ѡдѣ заморитѣхъ, а љсть ѣ нѡи двѣ литре.“<sup>2)</sup> Херцег Степанъ тестаментомъ својимъ оставља сину своме Степану између другога: „моѣи моѣ и иконе коѣ съ при мени ношене оковане златомъ и сребромъ и бисеромъ начинтѣе“ (Спом. Дубр. Арх. I, 125). Изъ поклада Ђурђа Бранковића наводимо овде што у ову групу спада: три калежи, 7 кѣкѣма и дискосъ и зѣвездица потеже 8 литарѣ, четири кадилице, две позлаћене а две непозлаћене“ итд.

Са свимъ богату разноврсностъ има да покаже ондашња златарска радња у групи постоља. Ради примера наводимо: „бачинѣ љданѣ съ зламенѣемъ воѣводинѣмъ (Сандаљевимъ) бѣль, а љсть ѣ нѣмъ 4 литре и 1 значѣ, 4 чаше велике съ знаменѣемъ сандалѣвѣмъ и 4 чаше мале бѣле а љсть ѣ всѣхъ 7 лит. и 9 зн; 8 чашѣ ѡкрѣглѣхъ позлакѣнихъ љдна ѣ другѣ а љсть ѣ нихъ 16 лит. 9 зн; ладице три, двѣ велике и третѣ мала, позлакѣне а љсть ѣ нихъ 9 лит. 4 зн; ладице три, љдна велика а двѣ мале бѣле, љсть ѣ нихъ 3 литре 2 значѣ и 2 акѣсагѣ; можѣловѣ деветъ бѣлихъ и љсть ѣ нихъ 4 литре и 1 значѣ; можѣль љданѣ великѣ позлакѣнѣ съ покривачемъ а љст ѣ немъ 2 лит. 8 значѣ; крѣгле 4 съ покривачи, ѡдѣ кѣхъ 2 позлакѣне а 2 бѣле а љсть ѣ нихъ ѣ всѣхъ 11 лит. и 11 зн; бокари 3 съ покривачи ѡдѣ кѣхъ 2 љсѣ бѣла а третѣи позлакѣнѣ, а љсть ѣ нихъ 19 лит. и 11 значѣ; ѣ ѣце три на стлпѣхъ а љсть ѣ нихъ 4 литре и 10 зн. и

<sup>1)</sup> Спом. Дубр. Арх. I, 72. Баласъ је рубин, баласинъ је рубинић. жмиральдъ је смарагд. Вид. Даничићевъ Речникъ.

<sup>2)</sup> У ист. Зборнику I, 50.

3 акъс; кѹпа ѿдна ѿдъ аспра ѿкована съ ѹстни и съ ногами сребрѣми позлакѣнѣмъ а ѿсть ѹ нои 3 литре и 6 ѹначъ и 5 акъсага; кѿндѣрь ѿданъ съ покривачемъ и съ повразѿмъ кѿжнѣмъ а ѿсть ѹ немъ 11 лит. и 3 ѹнче; брокета ѿдна злата съ ѿднѣмъ баласомъ велицѣмъ и съ три баласе мале и съ три сафини и шесть зрнѣ бисера великога и три зрѣна малога и ѿсть ѹ вѣсемъ 4 ѹнче и 4 акъс; брокете двѣ сребрѣне съ 4 камени цклени и съ 6 гране ѿкрѹгле сребрѣне на всакои, а ѿсть ѹ них 4 ѹнче и 4 акъсага; кѹталь съ рѹчицѿмъ сребрѣномъ позлакѣномъ на стлѣцѹ и съ покривачемъ а ѿсть ѹ нѣмъ 8 литарѣ и 1 ѹнѣча; ѿжицѣ десетѣ а ѿст ѹ них литра и 7 ѹначъ и 3 акъсага. (Ово све доведе из Сандаѣвогъ поклада, Спом. Дубр. Арх. I, 56). два сѹда сребрѣна кѣ се именѹю чабри, а потезаю на мѣрѹ ѿба чабра 44 литре 2 ѹнѣче; два велика пехара сребрѣна и при свакомъ два капѣца сребрѣна съ верижицами, а ѿсть ѹ вѣсемъ 6 поглавѣмъ, а на потегѹ 17 лит. и 6 ѹначъ (и ово све Сандаѣво, I, 65). Къ овоме додајемо из поклада госпође Ругиње, удовице кнеза Мркше: „ѿдна слѹжѣбница сребрѣна на стлѣцѹ; два салѣра на стлѣцѣхъ сребрѣна; ѿдна ножица съ два ножа съ дрѣжкомъ ѿдъ кристала ѿковани сребромъ позлакѣно (Спом. Дубр. Арх. I, 74). Из списка сребрногъ и златногъ посуђа које је Ђурађ Бранковић дао у поклад у Дубровник (Спом. Дубр. Арх. II, стр. 99; Mon. Serb. 408.) наводимо овде само оно, што не долази у овимъ примерима напред; „два шамѣдана велика потезѹ 24 литарѣ 2 ѹнче; 7 светникѣ, ѿданъ ѿдъ нихъ непозлакѣнъ, потезѹ 10 лит. 4 ѹнѣче; ѿданъ светникѣ потезѹ 7 лит. 8 ѹначъ; 1 ликанимъ (леген) потезѹ 15 лит. 4 ѹнѣче; рѹкомѣа ѿдна потезѹ 38 лит. 8 ѹначъ; аѣндага потезѹ 10 лит. 7 ѹначъ; имѣбрихъ потезѹ 7 литарѣ 10 ѹначъ. Још се међу ѣговымъ посуђемъ сребрнимъ спомиѣе: 28 лажицѣ, 9 бадалѣмъ, 6 лѹчницѣ, 2 салциѣра, 15 сланицѣ, 2 видрѣце,

тепсииє латинске форме, љдань барьдакъ и многе ро-  
менче од сребра, од злата, с поклопцима и без поклопаца  
и разне форме. Једно „блюдо“ од злата у његовome по-  
кладу тегли 4 литре и 7 џнача; „осамь здииєла сребрь-  
нехь“ госпође Јеле Сандаљеве тегле 17 литара 10 џнача  
и 3 аксаге. (Спом. Дубр. Арх. II, 125). На другом јед-  
ном споменику спомињу се плитице сребрне непозлаћене  
(7 плитаца тегле 32 литре 3 унче, Спом. Дубр. Арх.  
II, 49). —

Из групе накита да споменемо: „поџсь љдань верига  
позлакѣна а ѣст 8 нои 22 литре и 10 џначь: поџси џз-  
носити позлакѣни два а дръга два ниска, ѡдь вѣхь два  
на велѣтѣ а љдань на чрлѣни кѡжи а љдан на свѣлни  
тканици (поклад банице Анке и војводе Сандаља, Срп.  
Спом. Дубр. Арх. I, 49): љдань поџсь верига сребрьна  
позлакѣна и съ звонци“ (госпође Ругиње, I, 73); — пась  
сребрнь позлакень на тканицѣ плаветнѣ; поџсь бисерань  
на хаздею црвєнѣ (госпође Јеле Сандаљеве, II, 103);  
— четири пѣца сребрьна позлакѣна; пѣтаць сребрнѣхь  
на жицѣ сто и шєст десєть и ѡсамь; пѣтаць бисернѣхь  
81; пѣтаць бисернѣхь съ жмалди 30; 4 пѣца плоскна би-  
серна съ жмалди, а љдно ѡбло безь жмалда; пѣтаць ѡдь  
бисера стара 75 пѣтаць (све ово госпође Ругиње удовице  
кнеза Мркше, II, 73, 74); — десєть пѣтаца златєхь  
(гђе Јеле Сандаљеве, II, 103); — виѣнаць великога би-  
сера съ каменици 16 положєнь по хаздею (гђе Јеле Сан-  
даљеве, II, 103); љдань вєначадь бисерань по чрьленѡмь  
брачинѣ, на коємь сѣ 10 камєни црьлєни и 6 плаветни и  
бромь бисера 230 зрьна, — „двiiє гривьнице манєга  
бисера“; — четири коларини кои сѣ съ камєнѣмь (хєр-  
цєга Степана, Спом. Дубр. Арх. II, 125). (опєт гђе Јеле,  
Mon. Serb. 386) — „два ѡботца начинєна бисерѡмь са  
4 баласа и ѡштѣ два ѡботца начинєна бисерѡмь са 4 са-  
фини и 4 баласи; ѡботце златє са 4 камєни црьлєнє вє-



лике и 2 мала црљена са 12 зрна великога бисера (гђе Јеле, Сп. Дубр. Арх. II, 103; Mon. Serb. 386); обоца два мала съ малѣмъ бисеромъ (повлад херцега Стевана Mon. Serb. 498). — два пръстенка одъ кѣхъ ѣданъ съ диамантомъ а други сафиномъ (госпође Ругиње, Спом. Дубр. Арх. II, 74); пръстени 3 злати са два камена плаветна и ѣданъ сафинъ; пръстенъ съ очцемъ змаевемъ, и пръстенъ 8 комъ ѣ камі сафинъ и ѣданъ билчужаць“ (госпође Јеле Сандаљеве, Спом. Дубр. Арх. II, 103, 121).

У групу свакојаких предмета луксузних стављамо „направа ѣдна конска узѣда, пръсине и похви кожне съ сребромъ позлакиено а жвало гвоздено, а на главѣ тракъ свиланъ съ пѣтци бисернѣми дробнѣмъ; — лавъ ѣданъ сребрнѣи позлакиенъ; — лавъ ѣданъ одъ бисера а ѣсть 8 нѣмъ двѣ зиче и два акъсагѣ (све банице Анке и војводе Сандаља, Спом. Дубр. Арх. II, 50); — ѣданъ зѣбъ прасѣчи съ верижицами сребрѣно позлакиено; — ѣданъ кипъ сребрнѣи съ двѣ печи сребра позлакиено; — петльи сребрнѣи позлакиени; — осамъ плочиць златѣхъ съ образи; ѣдна ѣбљѣка одъ кѣрде одъ камене црљена съ главомъ сребрнѣомъ; (све госпође Ругиње Мркшине, Спом. Дубр. Арх. II, 73. 74); — два ѣраха ѣкована одъ нихъ ѣданъ безъ поклопца; — осамъ ѣзѣикъ змаѣвехъ ѣкованехъ (ово из поклада Ђурђа Бранковића, Спом. Дубр. Арх. II, 100); — ѣраха шесть одъ Индіе, начинени сребромъ и позлакиени; — рогъ начиниенъ сребромъ позлаћенъ и зѣмалѣдомъ с покривомъ; — ѣданъ диамантъ малѣханъ и ѣданъ рѣбиниць на глави одъ ангеока; — шарканъ на нѣмъ како чловѣкъ, коралѣ сребромъ позлаћена; — жлице три одъ коралѣ сребромъ позлаћене; — пирѣна два одъ коралѣ; ѣданъ пирѣнъ одъ гристалда; — сокѣ ѣданѣ ѣтъ гристалда начиниенъ сребромъ и съ жмалдомъ; — ѣданъ ѣрганићъ съ цѣвми одъ сребра (све из поклада херцега Стевана, Mon. Serb. 498); тракъ ѣданъ свиланъ съ челми закованѣми и ра-

ботанџии съ бисерѡмъ (гђе Ругиње Мркшине, Спом. Дубр. Арх. II, 74) итд. итд.<sup>1)</sup>

Из свега што у овим примерима наведосмо, види се јасно да је златарска вештина у доба наше државне самосталности високо стојала, да је не само њезин материјал богат, већ да је богата била и правцима и облицима у којима се изјављивала. Ово мислим не само о златарској радњи у Мљецима већ и о тој радњи у Дубровнику а без сумње и по српским главним местима.

Врло је тешко да добијемо истинитог сазнања о правој новчаној вредности оваких предмета у оно доба. Дукат или комад злата тежак 3.43 грама а финоће 23 карата, у четрнаестоме веку није то исто што и дукат толики и такав исти по тежини и финоћи у деветнаестоме веку. Онај крст за који поменусмо да га је краљица Јелена поклонила манастиру св. Тројице у Сопоту, вредно је 1500 дуката ондашњих, али ова је сума имала онда много већу „куповну снагу“, тако да кажем, него што је толика иста сума данас има. Ово питање о односној вредности новца у време прве наше самосталности, потрудићемо се на другом месту да проучимо и на чисто изведемо. За сада овде напомињем само толико да ја не увиђам, по коме се основу обично узима да је драги метал у оно доба имао осам пута већу куповну снагу, него што је има данас, да другим речма један дукат у четрнаестоме веку значи толико колико осам дуката данас. Како по материјалу, који ми је при руци, ја налазим да је сребро у XIV-ом веку заиста два и по пута скупље него што је сребро у наше доба, то се за сада, док не прикупим пунијег материјала за што сигурније решење овог питања, држим као мерила, да је једна

---

<sup>1)</sup> Још се по споменицима о покладима често спомињу „кофанџи и шкатуле“ у којима се чувају „повеле, записи и књиге.“ Спом. Дубр. Арх. II, 50. —

иста количина драгог метала имала у четрнаестоме веку два и по пута већу куповну снагу него што је има данас.

Почем се једна литра сребра продавала у оно доба по  $7\frac{1}{2}$ —8 дуката, и почем се по истраживањима Чибрарије-вим у оно доба у најпростије форме израђеноме драгом металу цена дизала с 20—25% то се за једну сребрну здељу најпростије форме, која је теглила 1 литру, плаћало у оно доба најмање 10 дуката, ондаш. а то је, ако ову вредност сведемо на садашњу вредност новца, — 25 дуката цесарских у данашњем новцу. Ово би било мерило за просте израде од сребра; за просте израде од злата ваљало би узети 110 до 120 дуката ондашњих на сваку литру. За вештачке израђевине, или за такве у којима је поред злата и сребра примењен корал, кристал или какав драги камен и бисер, није нам могућно ни приближну мисао да саставимо, јер у таквих артикула више него игде пресудног утицаја има на цену субјективно оцењивање купчево, и јер ту незнатна разлика у тежини, величини, сјајности и форми камена и бисера има сасвим знатног уплива на цену. Из једног талијанског споменика од 1382. видимо да се те године у Њрфу плаћало за зрно покрупнијег бисера по 200 аспри (Cibrario, 314).

За бисер и драго камење, — као и за седеф, слонову кост, пауново и нојево перје — главни је трг у оно доба био Цариград,<sup>1)</sup> а ту су се доносили они из Источне Индије, Арабије и Африке. Што плави камен (туркиз) тако често долази, то је без сумње, што се томе камену у оно доба свуда (као још и данас на истоку) приписивала нека тајанствена моћ, да осигура од утицаја злих очију, од чини и гатала итд. Ово се исто, мислим, може рећи и о „жмираљду“ или смарагду, о коме се веровало а и сад по источним крајевима верује, да је по преимућству

---

<sup>1)</sup> Cibrario, Krause, и др.

„камен среће“ (вид. Hammer, *Gesch. des Osm. Reiches* VII, 224), а и о сваком другом камену у накиту лаковерних госпођа средњег века, а без сваке сумње о „змајевом очцу“, (опалу) којег већ и само име слуги на неку тајанствену моћ.<sup>1)</sup>

Што се тиче израђевина од простог метала, од гвожђа бакра, калаја и од смесе, о томе за сада немамо шта много да кажемо. За прерађевине од гвожђа и туча, Мљечи су били без супарника у оно доба. (Sibragio, II, 289; Dagü). Ливење звона била је једна од специјалности мљетачких. Из споменика који су до сада штампани у Листинама опажа се, како је јак био извоз гвоздених израђевина из Мљетава, а тако и како је био јак увоз бакра из Дубровника или правије из српских земаља кроз Дубровник.<sup>2)</sup> Сва је прилика, да се у Мљецима и у Дубровнику од бакра и од калаја правило свакојако посуђе, роменче, пехари, zdeље, тепсије, рукомије, светњаци итд. на кратко све оно за кућу и за стотинама мање богатих властеличића, трговаца и других грађана, што су велика господа давала градити од сребра и злата. Бакарни мангали спомињу се још у XII-ом веку.<sup>3)</sup> Крстови од гвожђа, који као да су се овде онде намештали да омеђу општинске атаре, плугови, гвоздена оруђа, коњске плоче итд. израђивале су се без сваке сумње у самој Србији. Али заплетеније справе по свој прилици у Мљецима и у Дубровнику. По народним се песмама често спомињу „браве дубровачке“ као нешто што својим механизмом и солидношћу надмаша далеко обичне браве, руко-

---

<sup>1)</sup> „У византијскоме се добу кроз векове јако миловало прстење које је служило као талисман или амајлија, а којег урезано камење није се одликовало толико лепотом фигура, колико особеним симболичним знацима, мистичним сликама и писменима.“ Krause, *die Byzantiner*. 70.

<sup>2)</sup> Listine.

<sup>3)</sup> Типик Св. Саве.

твор наших ковача. Ваља ми казати да су мљетачке браве заиста биле на гласу у оно доба по Европи. Херцег Савојски бавећи се у год. 1366 у Мљецима, купио је за своје ковчеге три браве мљетачке и за сваку платио по 20 солида (по 1 перперу) (Cibrario II, 305). Ово ће бити мерило и за цену дубровачким бравама по српским земљама. Могућно је да су мљетачке и дубровачке браве једно исто.

5. Мрчарија. — „И што пише господство ти за наше трговце њеръ за пръве госпoде нѣсѣ ниѣ тръгъ изъ Срьбала износили разнѣ коже, воска и сиреньѣ, а съди носе сребро и злато, — господине деспоте, този ѣ и пръво било и ѣ дни господина родителѣ ви и господства ти а дьнась ѣсть по малѣхъ тръговехъ гдено се носи свила и мрчариѣ продавати“, — пишу Дубровчани деспоту Стевану.

Мрчарија је очевидно име читаве једне групе еспапа разноврсног, који се на ситно продаје и који своје купце тражи по малим трговима у маси народа; то је група, које су еспапи приступни и сиромашнијем грађанину, у неколико без сумње и сељанину. Мислим да је мрчарија у почетку петнаестог века оно исто што се у XII и XIV-ом зове „мала купља“, <sup>1)</sup> као што и талијанско merceria (од којега је мрчарија) није друго већ старих латинско minuta mercx (мала или ситна купља).

По споменицима, које до сада имамо, не види се који предмети посебице долазе у ову групу. Али на сву прилику у њу иде: слана риба, за коју знамо да се увозила у српске земље (Acta Arch. Ven. I, 219; Спом. Дубр. Арх. I, 20), ајвар, маслине, разно посуђе од земље,

<sup>1)</sup> Mon. Serb. 46, 52; Душ. Зак, 129. Ст. Новаковић у своме издању чита ово место: „скрљата и малѣ и велике роуке“; — ја мислим да је основаније оно у Шафарика „малѣ и велике коуплѣ.“ —

гвожђа, бакра, калаја, туча, разни накит од ових простих метала, пуцад, копче, прстење, гривне, обоци, појасци итд, гривне од стакла и особито стаклена зрна свакојаке боје за ћердане и други накит за женскиње сеоског и у опште сиромашнијег круга. За ове је артикуле најславнија радионица онога доба била у Мљецима (стаклара у Мурану, *Cibragio II*, 240), а једва да је било где бољих муштерија за шарено стакло од српског и бугарског становништва сеоског. — Даље је у појам мрчарије на сву прилику ишло: разно обојено платно, сукно грубље врсте, разна свилена и памучна пређа за вез; могућним начином зејтин и тањан.

Овим за цело нисмо исцрпили садржину појма мрчарије; доста је ако смо је навестили. Временом ће се без сумње прикупити пунији материјал за осветљење ове групе увоза у српске земље.

6. Миродије и ђаконије. — Источно-индијске миродије заузимају прво место у овој групи као што у опште прво место заузимају у трговини Европе с Индијом и Арабијом. Мушкат ораси, ђинђибер, бибер и други фини зачини вазда су се јако тражили и добро плаћали у средњем веку. Мушкат ораси као да су се у нас у оно доба звали „индијским орасима“ (вид. *Mon. Serb.* 498); бибер се звао папар („џзе краљ Тварьтко Аловизъ братъ Драгоџвъ, гредџе Аљвизъ на џгре, бисера и папъра.“ *Сп. Дубр. Арх.* II, 35). Год. 1422. Дубровчани шаљу краљу босанскоме Твртку на дар 27 барела рибе слане, 48 кутија кунфета, 4 барела лимунова, још и шећера (цукра) и корења и папрашта (*Пуцић. Спом. Дубр. Арх.* I, XXIX). Одмах затим, с почетком год. 1423. дворани Тврткови као да дају на знање дубровачким поклисарима, да би се радо опет примили поклони у „наранцама и у воћу разне врсте.“ (На ист. м). Ово наводимо, јер показује какве су предмете из групе колонијалних еспаца и јужнога воћа, увозили у наше

крајеве. Значајно је да о напред споменутих предметима (које босански дворани траже) дубровачко веће говори као о ситним стварма (*queste piccole cose*). Није немогућно да су неке од ових ствари ишле у појам мрчарије.

Мушкат ораси продавали су се с краја XIII-ог века у сев. Италији по 3 перпере (9 солида вијенских) за литру. У четрнаестоме веку цена једва да им је нешто ниже стојала. — За литру бибера у исто се време (год. 1373). плаћало нешто мало више од перпере; год. 1384. по пола дуката. (*Cibrario*, II, 297). — У средини четрнаестог века у Цариграду се продавала литра урми по 1 крупан динар (од којих 24 у златан флорин), литра смокава и сувих шљива такође по 1 динар, а литра шећерних ђаконија по 10 крупних динара или по пет шестина једног перпера.<sup>1)</sup>

Шећер спомиње још и Доментијан у животу св. Саве („дасть емоу захара и финика елико потрѣбова“ стр. 192). По Балдучију Пеголотију у четрнаестоме је веку долазило у трговину четири врсте шећера: кафетин, вавилонски, дамашки и мускатин. Једна литра најобичнијег плаћала се год. 1273. у сев. Италији по 8 динара (две трећине перпере). (*Cibrario* на ист. м). Из године 1319. спомиње се да се товар један од 10.000 литара шећера с острва Крита продао за 3180 либара гроша<sup>2)</sup> (на сву прилику *librorum a grossis*), по чему једна литра долази на 4 динара, или 6 литара за дукат мљетачки.

За источне миродије, за шећер као и за јужно воће (сухо грожђе, смокве, урме, поморанце итд.) измирну и тамјан, главни је трг био Цариград, за тим Александрија и Мљеци. Сва је прилика, да су они исти трговци Дубровчани који су по српским трговима разносили бисер, тамјан, индијске миродије и шећер и јужно воће — носили те госпођама продавали — ружично уље и ружичну водицу,

<sup>1)</sup> Пут Амедејев у Цариград год. 1366 у *Cibrario*, II, 306.

<sup>2)</sup> *Daru*, L. XIX, 49.

која се у Цариграду градила, а без које ниједан кицош и ниједна каћиперка није могла да опстане ни у Цариграду ни у Мљецима. Кад је кнез Савојски дошао год. 1366. да походи византијску престолницу, прва му је брига била да купи шест литара ружичне водице, за које је платио један златан флорен. (Cibragio II, 306).

7. Вино. По српским је земљама било сразмерно доста винограда, и краљ и властела и манастири поклањали су доста бриге умножавању и обделавању винограда. Напред смо видели да се српско вино извозило у Млетке. Али у исто време Малвасија, вино с острва Крита, као најславније и најскупље вино у оном времену, увозило се у област српске државе без сумње још пре периоде Немањића. Дубровчани су једном приликом год. 827. обилато чистили малвасијом босанску господу.<sup>1)</sup> Ако не и раније, а оно од тога је доба малвасија задобила добар трг у земљама српским.

У првој четвртини тринаестог века краљ Радослав даје Дубровчанима слободу да долазе с тргом својим у Брсково, и „да си продаю вино без воде и медъ ѿ ѿцѣнь ѿ Брсковѣ ѿ тръгѣ кралеѣства ми, и ако се кто наиде продаѣ вино съ водом и медъ прѣзъ ѿцѣнь, да их се все възме.“ (Mon. Serb. 17). Поред Дубровчана увозили су вино странско у Србију још и Которци. Ово је овако ишло до год. 1279, а те године Дубровник и Котор начинише и потписаше уговор, да не носе више у Брсково странско вино на продају већ само вино од својих винограда. (Listine I, 122). За сада нам још није јасно, шта су биле праве побуде за овакав уговор.

Да се малвасија из Мљетака непосредно у српске земље увозила о томе за сада имамо само један споменик и то одлуку мљетачког сената од 17. Апр. 1388. год. да се краљу рашком дозволи да извезе за 200 дуката малва-

<sup>1)</sup> Кронике Дубровачке, Макушева Изсљедов. 315.



сије.<sup>1)</sup> Временом ће се мислим наћи и више споменика о томе. Да се у време српске самосталности доста малвасије пило за столовима српске господе, о томе је остао спомен у народним песмама.

Из горе наведеног споменика од краља Радослава види се да се и мед или медовина, производ которски и дубровачки довозио на главни српски трг тринаестог века. Из познијега времена о томе за сад немамо споменика. Може бити да га после год. 1279. нису више ни увозили, као што се на то уговором од те године и обвезују.

8. Коњи. — За сада имамо само један споменик о увозу коња из Италије у Србију. Године 1324. мљетачка власт дозвољава Марку Русинију да извезе краљу рашком 6 коња и још других 133, а тако и Марку Дериви да поведе собом у Рашку 141 коња. (Listine, I, 167). Могућно је а и за веровање је, да су велика и богата господа српска набављала себи коње андалушког соја преко Мљетака, а коње арапске преко Цариграда. —

По изворима, који су нам за сада на расположењу, налазимо дакле да се у област српске државе за времена њезине самосталности у средњем веку увозило:

1. Со; —

2. Свите: кавад или фустање, сандао, скрлат, фино сукно, свилене тканице, аксамит, пандаур, хамуже, хаздеје, брачин, челун, дамашкин, гримиз, златне поставе; — плаштеви, шубе и кунтуши;

3. Поставе: хељда, зибилан (самуровина);

4. Израђевине од метала: оружје, златне и сребрне ствари (црквене ствари, постоље, накит, разне луксурије), ствари од гвожђа, бакра, калаја, и туча; —

5. Мрчарија: слана риба, маслине, уље, разне покућне ситнурије, памучна и свилена пређа за вез итд.

---

<sup>1)</sup> Acta Arch. Veneti, I 245.

6. Источно-индијске миродије и ђаконије: бибер, ђинђибер, разно корење, наранче, лимунови, шећер, конфети разни, ружично уље и ружична вода, измирна итд.

7. Малвасија.

8. Коњи бољега соја.

### В. Провоз.

Као што смо у чланку II-оме разлагали, правци провозне трговине ишли су:

Из Цариграда, Једрена, Солуна, на кратко из Романије к северу преко Београда у Угарску и Немачку:

Из Романије к западу преко Олгуња, Дубровника и Сплета у Млетке и Италију;

С црнога мора и доњег Дунава на јадранско море у Олгуњ и Дубровник:

У време наше државне самосталности у XIII-ом и XIV-ом веку најважнија је провозна трговина ишла оним другим правцем, т. ј. између Романије с једне а Дубровника и Млетака с друге стране.

Провоз по овоме правцу био је жив још с крајем XII-ог и почетком XIII-ог века судећи по повластицама, које су Млечићи добили од византијског цара Алексија Комнена.<sup>1)</sup> Он је живљим постао за време за које су Латињани држали Цариград (1205—12): Млечићи су без сумње с погледом на значај те провозне трговине задржали за се при

<sup>1)</sup> У хрисовуљи се тој каже да им се даје слобода да из Романије извозе сваки трг било на лађама морем, „било на самару и колима сувим“ (*sive per sammaria vet plaustra per terram*). Докуменат је у латинском преводу штампан још у Marin, *Storia civile e politica del Commercio*, III, 317. — У исто су доба Млечићи добили од цара и баштине у Драчу, који је онда био једна од главних излазних скела за трговину из Романије. — Marin, у пом. делу, стр. 291. *De la Primandaie, Etudes sur le commerce au moyen âge*; 37; Romanin, *Storia documentata passim*.

деоби царевине византијске, Романију, Солун и Драч као излазну тачку на јадранском приморју. Из времена нашег краља Милутина налазимо и писаних споменика о мљетачкој провозној трговини кроз наше земље. Год. 1309. мљетачки трговци Андрија и Јован Сабатинија жале се што их је кнез Бранојло од Презана оштетио кад пролажаху с купљом кроз земље српскога краља. (*Listine*, I, 299). Краљ Дечански године 1330. даје особитим документом Мљечанима слободу да кроз земљу његову пролазе с тргом у Романију и иначе куд хоће, али само не у Бугарску. (*Acta Arch. Ven.* I, 16); овај споменик мљетачке архиве наводи и Марин у својој историји мљетачке трговине, (IV, 178). Најважнији споменик о мљетачко-византијској трговини кроз област српске државе имамо у латинском преводу оних саопштења, које је Душан год, 1340. учинио дужду мљетачкоме. Између другог он ту вели: „још смо разумели и то, да вашим трговцима може бити од плода и користи пролазак кроз нашу краљевину а правцем идући са тргом својим у Цариград и у царство Романију“, па како је добру мљетачких трговаца рад као своје сопственоме, то им подјемчава „сигуран пролазак кроз нашу краљевину тамо и сигуран повратак кроз њу отуд овамо.“ Ако би ко од његових људи учинио штету какву коме од трговаца, он ће из своје коморе потпуно да му је накнади.<sup>1)</sup> Мљетачко му веће на овоме изјављује захвалност и уздају се да ће се трговци њихови по краљевству његову заиста пријатељски (*favorabiliter*) предусретати.<sup>2)</sup>

У мало напред наведеноме споменику од краља Дечанскога имамо негативан доказ да је у редовним приликама кад је Бугарска била у миру са Србијом, трговина између Мљетака и Бугарске ишла кроз српске земље. Уговор међу

<sup>1)</sup> *Acta Arch. Ven.* I, 23. — И овај докуменат спомиње Марин у својој историји, IV, 178.

<sup>2)</sup> *Acta Arch. Ven.* I, 26.

Дубровником и бугарским царем Асеном од 1256. може послужити као позитиван доказ да је Дубровник трговао с Бугарском преко Србије. Опет један доказ за ову провозну трговину имамо и у ономе споменику, којим Душан дозвољава Дубровчанима да кроз његову земљу пролазе с тргом у „туђе“ земље, али само оружја да не носе у Бугарску, Босну, Угарску, Бесарабију и Грчку. Овај је докуменат још важан као доказ, да је трговина дубровачка пролазила и кроз српске земље идући у Угарску и у Бесарабију. О провозној трговини између Дубровника и Угарске а кроз Босну, имамо спомена и у једној листини дубровачког архива, у којој краљ Дабиша год. 1392. пише: „Не хтѣсмо имъ платити што взе краљ Тварьтко Аловизъ братъ Драгоєвъ, гредѣће Алѣвизъ на Ђгре, бисера и папъра.“ (Спом. Дубр. Арх. II, 35).

Напред смо на једноме месту (Гл. XXXIII, 220) изложили, који су еспапи били предмет провозне трговине правцем из Цариграда преко Београда у Угарску и Немачку. Из Цариграда су се износиле индијске миродије и свите (сандао, скрлат, свила, брокат); у Цариград се увозило неизрађено сребро и злато и оружје. За ово можемо казати да је тип провозне трговине по свима правцима кроз српску државу XIII-ог и XIV-ог века. Из Цариграда су и Мљеци и Дубровник довозили поглавито индијске миродије, индијске и персијске fine тканице (Пандаур?) fine коже, које Руси доношаху на Боспор, бисер и специјалности цариградске индустрије (тешку свилу и брокат, црквене утвари и други накит од злата, сребра, сломаве кости, седефа итд); у Цариград су носили: восак, неизрађено злато и сребро, оружје, флорентијски скрлат и специјалности мљетачке индустрије („латински“ аксамит, златне поставе, свакојаке ствари од гвозђа и туча, стакло итд). Да источно-индијски производи заузимају у провозној трговини кроз српске земље главно место, види се из тога

што се у немачким изворима о трговини с Византијом они тако често спомињу,<sup>1)</sup> даље и из онога што је Дедиверсис забележио о сувоземној трговини дубровачкој, на послетку и што једини споменик који за сада имамо о провозу из Дубровника у Угарску говори о бисеру и папру, — суштствено источно-индијским производима — као о предмету те трговине.

Оволико за сада о провозној трговини кроз српске земље за време наше државне самосталности. —

---

Има још једна врста трговине, која се у средњем веку кроз српске земље а донекле и са српским земљама водила, али коју не могосмо уврстити у напред наведене групе трговинске. Поред мрачних страна европскога друштва у средњем веку, — поред дубоког и на широко простртог сујеверства, поред оскудице у слободи, а обилатости у насиљима, у разбојницима на суву, у гусарима на мору, поред честих гладних година и ужасних помора, скоро непрекидних ратова међу општинама, племенима и народима — стоји трговина с робљем неизбледљивим црнилом записана као једна од карактерних црта те чудновате периоде. Остало нам је да и на њу овде погледамо.

Установа ропства без сумње је у неколико наслеђе, које Римљани оставише повоме европском друштву. Али ропство онако, како се у средњ. веку појављује, није толико римска установа, колико производ суровости тог новог друштва, с једне, а оскудице радених руку на пространим и плодним пољима и скоро непрекидних ратова, с друге стране. Осим тога, честе и необично јаке гладне године, свагда су доводиле подобар број људи, дотле слободних, да бирају између страшне смрти и живота у служби онога срећног суседа, који је имао доста средстава да себе и

---

<sup>1)</sup> Hullman, Der Byzantinische Handel, 102. — Hoffman, 347.

свога новог роба исхрани. У Мураторија имају занимљиви податци о томе, како су слободни људи у време глади децу и сроднике своје продавали само да до што хране дођу.<sup>1)</sup> Осим слободних људи, који су одмах још у току гладне године давали слободу своју у размену за хлеб, било их је по доста и таквих, који су мало позније а услед те глади прелазили у ред робова. Они су т. ј. били у невољи да у својих имућних суседа учине зајам, који им је немогућно било да врате. У таквој прилици дужник је прелазео у власт свога повериоца, који је могао да га држи у тамници као сужња, или да иште од њега службу радом његовим. Из прве половине XIII-ог века имају уговори између далматинских приморских градова, у којима се то прелазење дужника у власт повериоца правно уређује.<sup>2)</sup> Начело ово остало је у основи кредитних одношаја и у позија времена. Год. 1408. Дубровчани шаљу госпођи Мари Вука Бранковића и сину јој Ђурђу свога грађанина а њихова дужника Франка Васиљевића, који нема чиме дуг да плати, па писмо завршују речма: „господьство ви

<sup>1)</sup> Muratori, *Antiqu. Italicae*, I, 756. — Данас једва да можемо да верујемо, каквих је искушења народ у време глади у средњем веку допадао. Призори, какве нам је у наше дане дала глад у Ориси и у Персији, бивали су у средњем веку у Европи чешћи и грознији. Продавање деце и сродника у робље још је блага ствар. Али су долазили дани, у којима су људи клали своју децу и жене те их јели. Крсташ витез Роберт признао је јавно у Риму, да је у време гладне год. 1200. у Мисру бавећи се, појео своју жену и кћер. По сараценском историку Абдалатифу те се године тако што врло често догађало; он прича како је једнога дана у један пут погубљено 30 жена, које су децу своју појеле. Michaud, *Histoire des Croisades*, II, 191. — Једне гладне године у XII-ом в. Маџар један појео је „девет угојених калуђера.“ Wachsmuth, *Europäische Sittengeschichte*.

<sup>2)</sup> Вид. Б. Петрановића чланак „О Робству“ у *Radu Jug. Ак.* XVI, 67.

и съшта длъжника посласмо и имали га сте у рѣкѣ на волю и потомъ дали га сте вашемъ послѣ у рѣке и пѣсти га; — и ето ви га иѡштѣ изъ новѣ ѡпетѣ посламо а вѣсе ѡвози да ви не бѣде господствѣ штогодѣ до насѣ; учините што ви ѣ хотѣныѣ ѡдъ вашего длъжника.“<sup>1)</sup> —

Ваља признати да је црква хришћанска одмах с почетка још предузела да ради противу установе ропства. Једним махом оборити је није могла, али је корак по корак ишла сузбијајући је. До Карла великог робље се на западу продавало као стока, и с њиме се ни мало боље поступало није. Заузимању цркве има се приписати што је Карло велики узаконио да продаја роба не важи, ако се не учини пред званичницима државним или црквеним, или иначе пред добрим сведоцима.<sup>2)</sup> Њојзи се имају приписати и сви познији закони, који су издавани да заштите роба од пустог насиља господарева. Од деветог века римске су папе више пута издавале забрану да се робље не продаје Муслуманима.<sup>3)</sup> Али поред свега и преко свега ипак је на западу од Европе трговина с робљем остала у суштвеној својој ругоби све до позно у петнаести век! Енглеска је особито у XII-оме веку водила врло живу трговину с робљем; тамошња властела продавала је људе са својих баштина Ирцима, док ови пред свршетак дванаестог века из политичких призрења не забранише увоз робова из Енглеске.<sup>4)</sup> У Француској, Шпанији и Италији много се с робљем трговало у XIII-ом веку, и позније. Крсташки ратови дали су трговини тој нов полет. Врло је жалосно,

<sup>1)</sup> Спом. Дубр. Арх. I, 99.

<sup>2)</sup> Muratori, Ant. Ital. I, 758. — Ово је начело прешло и у друга законодавства и у XIII и XIV-ом веку налазимо га у статутима далмат. градова. Петрановић, Rad, XVI, 69.

<sup>3)</sup> Daru, Hist. du Govv. de Venise, XIX, 124. — Неки мисле да је овакву наредбу издао још Карломан; у средини VIII-ог в. Hallam, 614.

<sup>4)</sup> Hallam, Middle Ages, 614.

али је цела истина, да, док се западни ритери борише са Сараценима за ослобођење хришћанских светих места, западни трговци носеше. Сараценима на продају оружје и хришћане робове!<sup>1)</sup>

У нашој страни Европе трговина је с робљем кроз цео средњи век исто тако жива била (ако не и живља) као и на западу. До свршетка деветог века Мљечићи су извозили с нашег приморја робље као трговачки артикао, носећи га у Цариград, Леванту и Мисир. Мљетачки историци тврде (на сву прилику с основом) да су нарочито наши Неретљани и Омишани, гусарећи по мору и ратујући са својим суседима, набављали робље за мљетачке трговце.<sup>2)</sup> Мисли се да је дужде Урсеоло Партиципат год. 880. издао закон, да се Сараценима и у опште неверницима, робови не продају.<sup>3)</sup> Али овај је закон остао тек на артији; мљетачки су трговци трговали робљем и продавали га на све стране још пуних 500 година. Год. 1421. дужде Мочениго у славној својој беседи с поносом говорећи о развитку мљетачке трговине помиње између другога да Миланци пазаре у Мљецима сваке године за 30.000 дуката робова!<sup>4)</sup> Другим речма, и судећи по ценама робља у оно доба, Мљечићи су извозили у Миланску годишње 500 до

---

<sup>1)</sup> Michaud, Hist. des Croisades, III, 445; Hallam, на нав. м., и др. У историји средњовечне трговине с робљем нема жалоснијег догађаја од онога, којим се „дечији крсташки поход“ год. 1213. вероломством и бездушношћу марсељских шпекуланата, завршио. Те је године око 50.000 деце из Немачке, Фландрије, Француске као у неком лудилу поврвело к средиземном мору да иду у Јерусалим. Оне који дођоше у Марсељ неки шпекуланти укрцаше у лађе, тобож да их возе у Сирију. али у место тога извезоше их у Александрију и продадоше у робље. Michaud, II, 202.

<sup>2)</sup> Marin, I, 53.

<sup>3)</sup> Daru, XIX, 125.

<sup>4)</sup> Daru, II, 305.



1000 робова. Да се робљем трговало и после Моченига, томе је најбољи доказ онај закон од год. 1446, којим се мљетачким трговцима забрањује да продају робље Дубровчанима и Далматинцима, „почем га ови препродају Турцима.“<sup>1)</sup> Још се и из год. 1453. налази спомена о мљетачкој трговини овој.<sup>2)</sup>

На срамоту византијске цивилизације, ваља признати, да је најзећи трг за робље у хришћанском свету био баш у Цариграду, у престолници ондашње цивилизације. Немци и Угри, пролазећи кроз српске земље, водили су до свршетка XII-ог века, — а на сву прилику и позније — робове на трг цариградски.<sup>3)</sup> И Руси од краја десетог века, почеше да поред кожа и ајвара доносе у Цариград и робове.<sup>4)</sup> Главни прекупци рускога робља на овоме тргу били су Мљечићи, који су га после разносили на продају нешто у Мисир и у Варварску, а поглавито у саму Италију, Француску и Шпанију. Робови и робље из Русије стојали су добро на цени. Кнез Савојски Амадео бавећи се у Цариграду год. 1367, купио је ту два млада роба (на сву прилику два Руса) плативши за свакога по 72 перпере.<sup>5)</sup> Године 1428. Мљечићи су купили на истоме тргу робињу једну, Рускињу, неку којој је било 33 године, а платише за њу 60 цекина.<sup>6)</sup> Ради упоређења навешћемо да се међу Турцима у време султана Мурата, косовске успомене, цена једнога роба у средњу руку рачунала на 125 аспри,<sup>7)</sup> између 3 и 4 дуката.

Према приликама европскога друштва, не може нас изненадити што трговини с робљем налазимо више или мање

<sup>1)</sup> Daru, на ист. м.

<sup>2)</sup> De la Primandaie, Etudes sur la Commerce du Moyen âge, 140.

<sup>3)</sup> Hoffmann, Hüllmann, на ист. м.

<sup>4)</sup> Карамзин, I 365.

<sup>5)</sup> Cibrario, II, 291.

<sup>6)</sup> Daru, XIX, 125.

<sup>7)</sup> Hammer, Gesch. des Osman.Reiches, I, 167.

трагова и у нашем народу. Јачих и несумњивијих трагова налазимо томе у оним крајевима нашега народа, који су били или под врховном влашћу и под упливом ђенија мљетачке републике (Дубровник, отоке и градови далматински), или су иначе не бивши под мљетачком влашћу имали ипак прилике да ту трговину без великих сметња а с коришћу за поједине воде (Котор, Босна и Захумље). Мањих и слабијих трагова налазимо по крајевима српског народа који су по даље од мора.

Да су Дубровчани и Которци трговали робљем, то се види из њиховога трговачког уговора од год. 1279, у коме се утврђује да Дубровчани из Котора и Которани из Дубровника могу извозити робове и робиње (*servos et ancillas.*<sup>1)</sup>) Петрановић тврди да „установа которска има много уредаба о ропству, од куда се може закључити, да је ропство морало бити распрострањено у оној крајини, а трговина с робљем врло јака.“<sup>2)</sup> Ваља имати на уму, да је Котор у оно доба истина и био под заштитом српских краљева и царева, али да ми за сада још не знамо у колико управо пада одговорност за которску трговину с робљем на српске владоце, јер не знамо у колико је власт њихова могла да утиче на самоуправу општине которске. Да је ово робље било већином из српских крајева суседних Дубровнику и Котору, о томе једва да се сумњати може. Јадни патаренци (Богумили) као да су давали главни материјал за ову трговину. У статутима крчоланским има једна одлука, којом се кнезу дозвољава да „за своју домаћу потребу може кунити две или три робиње патарепке из Босне.“<sup>3)</sup>

Него да се о овој немилој ствари суд изрече, није доста да знамо да су приморски градови трговали робљем и

---

<sup>1)</sup> Listine, I, 129.

<sup>2)</sup> Rad, XVI, 69.

<sup>3)</sup> Rad, XVI, 69. Одлука та у исто време препоручује, да кнез начини писмено о пазару томе.

да је ово већином долазило из Босне и Захумља. Врло је важно да се зна: је ли законом слободно било, да властелин српски у мирно доба и у редовним приликама прода своје отроке коме хоће, или се продавало тек само оно робље које је неко у рату задобио?!

За оно прво не налазимо нигде потврде. Шта више закон Душанов изреком забрањује да се отроци не дају у прђију (чл. 42). А кад властелину српском није слободно да роба или робинју своју даде уз кћер своју као прђију, није прилике да му је слободно било да их прода коме хоће и кад хоће. Што се у истоме члану законика напред вели: „и отроке што имаю властѣле да имъ сѣ оу баштинѣ и ныхъ дѣце оу баштинѣ вѣчѣнѣ“, — то још не значи да их могу продавати. Ваља се сетити да је било време, кад баштиник није имао право да праву баштину, земљу своју прода, нити је под Душаном властелин могао да поклони своју земљу коме је хтео. По моме схватању законик подјемчава властелину да је отрок његов, да му га нико други одузети не може, да је његов докле му год он сам или жена или син његов не каже: дајем ти да си потпуно свој.<sup>1)</sup>

Али да се продавало робље у рату задобивено, о томе не може много сумње бити. То је лежало у самоме начину ондашњега војевања. На цареву војну сваки је ишао по дужности а о своме сопственоме трошку. Мислило се, да је правично да се војник за овај свој издатак накнади оним што уплени, или зароби. Није чудо што су многи војници усредсређивали своју пажњу само на плен. Нити је чудо што су ратови у XIV-ом и донекле у XV-ом веку већином бескрвни,<sup>2)</sup> почем је свакоме војнику било у интересу

<sup>1)</sup> „Тъємо што кѣ властелинѣ простити, а или мѣ жена а или сынѣ, тозѣи да кѣсть слободно.“ — Чл. 41 Душ. Зак.

<sup>2)</sup> Ово је опазио Халам говорећи о војеној системи онога доба у опште а на по се у Италији. Hallam, 223. — Бољега до-

не да убије свога непријатеља, већ само да га обезоружа и зароби. А ако се заробљеник могао да искупи, тим боље; ако није, онда је стојао на потпуном расположењу онога који га је заробио, и који га је могао бацити у вечиту тамницу или га терати на рад или најпосле продати коме. Него у овакво робље нису падали само они које војник на бојноме пољу обезоружа, већ баш нарочито неоружани и нејаки народ. У завадама и ратовима између појединих властела, између општина а и међу народним ратовима, обично се ишло на то, да се „плене људи.“ Кнез захумски Чрномир у средини XIII-ог века жали се на непријатељско понашање Дубровчана па им вели „јесте ми дръге лъде, три чловѣка тере женѣ.“ (Mon. Serb. 42). Правећи мир с краљем Урошем год. 1253. Дубровчани се обвезују „челадѣ земље кралевства ти кою смо плѣновали и ѣсть ѣ насѣ да ю подамо.“ (Mon. Serb. 47).

Немањићи радећи својски да се по земљи истреби разбојништво и да се на место нереда и несигурности заведе ред и сигурност, тим самим радили су да се пресече трговина с робљем. Врло је значајно да ми из њиховога доба немамо јасна и позитивна сведочанства, да се на српској земљи под непосредном влашћу краљева, робље продавало. Колико је мени за сада познато, једини је писмени спомен о трговини с робљем у ономе 137-ом члану Душанова законика: „И кто прода христіанина оу инѣ невѣрноу вѣроу, да моу се роука ѡсече и езѣкъ оуреже.“ Да се овде не мисли католичка вероисповест то изводим отуда, што о њој законик обично говори као о „латинској вери“ или још нарочито о „латинској јереси“ (в. чл 138, 139). Под „невѣрном вѣром“ рекао бих да законик разумева Му-

---

каза овоме у нашој историји нема од начина на који се во-  
дио рат међу Босном и Дубровником с почетком XV-ог века,  
о чему имају тако занимљиви податци у Пуцићевим Срп. Сп.  
Дубр. Архиве.

хамеданце, и по томе да је овај члан одјек оним законима, који су од стране папа, дуждева и западних владалаца издавани, да се робље не продаје Мусломанима. Забрањујући изреком да се робље не продаје Мухамеданцима на исток, да ли закон прећутно дозвољава да се оно може продавати на запад хришћанима?! Судаћи по живој трговини с робљем у Мљецима, у Дубровнику и Котору, сва је прилика да је дозвољавао. Како сва остала наређења Душанова законика не дају нам мислити, да је слободно било отроке, на српској земљи рођене и већ настањене, продавати, то нам остаје да онај напред наведени члан (137-ми), говори о хришћанима у рату заробљеним.

Није тешко опазити како је ово начело (дозвољена продаја ратних заробљеника на запад) остављало отворена врата злоупотребама. Трговца у Котору или у Дубровнику није се баш тицало, да ли је чељаде, које му се нуди на продају, заиста у рату заробљено или је са баштине истог тог властелина који га продаје. Биће да су српски владаоци предузимали какве мере да се ове злоупотребе спрече, као што је вероватно да је Дубровник на захтевање српске владе издавао оне своје наредбе којима је год. 1320. 1325. и 1340. забрањивао да нико не прима, не прикрива и не превози на Апуљски нити на какав други трг Србина или Српкињу као роба и ропкињу.<sup>1)</sup> Одлуком оном од 16. Фебр. 1325. то се забрањује не само дубровачким грађанима већ и странцима.

Али кад после Немањиха наступише унутрашњи ратови држави српској, кад нигде није било довољно јаке централне снаге да обдржава ред, онда је већ тешко било стати на пут таквим злоупотребама, и из друштвенога хаоса јавно се помаља гадна авет „трговине с људским месом.“ Долазак и успех Турака на српској земљи охра-

<sup>1)</sup> Liber Reformationum, сар. V, IX, X, у Пуцића Срп. Спом. Дубр. Архива, II, 156, 158. —

брио ју је. Пре битке косовске још се не види, али после те битке из дана у дан постаје све јасније да се између Дубровника и Босне води трговина с робљем. Закон који ју је забрањивао као да је постојао, али није било снаге која би му поштовања прибавила. Године 1400. краљ босански Остоја жали се Дубровнику, што ова трговина преотимље мах. Дубровчани му 11. Септембра исте године описују: „И што краљевство ти пише за челадь... да ти зна величество, ми смо послали заповѣдає по тръгъ и да се личи по всемъ тръгъ, да никторъ не смѣ кѣповать ни продавать челадь, ѡрь нѣсмо хотни да нитко тръжи людсѣмъ меси.“ И доле на крају: „Паче много молимо краљевство ти, бѣди ти милость заповидѣть и ѡдъ ваше стране поставитъ стражъ да се челадью не тръжи.“<sup>1)</sup>

Образованост, која је у то доба већ владала у Дубровнику, даје нам мислити, да је ова изјава заиста искрена била. Нити има ма каква разлога мислити, да краљ босански није живо и усрдно желео да се трговина та спречи. Али ниједан краљ онога доба није имао мање власти од краља босанскога. Босна је била с почетком петнаестог века на путу друштвеног распадања и државне пропасти. Отворена и јавна трговина с робљем тек је била само један симптом те друштвене политичне болести, па да богме да ништа нису помагала средства управљана противу симптома, док је унутрашња болест ровала све даље. „Древа“, сада Габела, у долини Неретвиној, стекла су зло име као трг на коме се у првој петини XV-ог века босанска чељад продавала. Из год. 1419. имамо од 4. Септембра опет једно веома занимљиво писмо дубровачко о трговини с робљем. „А што пишете“ одговарају они кнезу Павлу Јурјевићу, „за ѡне кои сѣ челадь продавали тамо на Дрѣвѣхъ, и тѣдѣзи, нашъ почтени приѣтелю, свѣтѣ

---

<sup>1)</sup> Спом. Дубр. Арх. I, 31.

скривно нѣ и всемѣ рѣсагѣ босаньскомѣ, да цѣча почтениѣ крѣне босаньске, ми смо тѣдили, писали и стратили посилаѣ, зарѣчаѣ на все стране, колико се ѣ наша моштѣ простирала, да се не продаю, ѣрь съ тога бѣше прирокѣ рѣсага а и намѣ по латиньсцѣхѣ мѣстехѣ гдѣ говорахѣ: босна продаѣ люди, а тамо ѣ босна близѣ васѣ, а тои сте все ѣдно.“<sup>1)</sup> Из овога писма даље дознајемо да су Дубровчани, кад је краљ Остоја једном приликом походио Хумску, послали поклицаре да му говоре да казни оне, који тргују чељади, али им Остоја опрости и још мољаше и дубровачког кнеза и веће да им опросте, што ови и учинише под условом да кривци више никада робљем не тргују.

Док је још било ма само и сенке хришћанске владе у Босни, дотле се још у обрану части и морала могло бар овда и онда покушавати, да се стане на пут нечовечној овој трговини. У пракци она се водила, али то тек по злоупотреби а у теорији закон ју је забрањивао. Али кад Турци дођоше те Босну заузеше, с њима је трговини тој дошао и печат законитости. Док је трговина с робљем у српским земљама била производ абнормних одношаја у периоди државног распадања, у Турака је она суштствена чињеница у редовноме стању друштвено-политичног система. Овај моменат може поред многих других да послужи да се на видик изнесе огромна разлика између карактера српске државе под Немањићима и другим народним владоцима, и карактера отоманске државе, која се на развалинама српског и византијског царства подигла.

---

<sup>1)</sup> Спом. Дубр. Арх. I, 146.

## СРПСКЕ СТАРИНЕ ИЗ БОСНЕ.

од

Саве Носановића.

(Види Гласник XXIX.)

1.

**Писмо општине сарајевске патријарху српском  
Максиму.**

„Лѣто 1672. Декм. 3. Исписъ (копија) книга патриарха србскогъ киръ Маѣимъ.“

„Достоблаженномъ и многими видами добродетели украшенномъ и божимъ промисломъ избранномъ общемъ отцу пастиремъ пастиръ, учителю же и наставникъ словеснихъ оваца стада Христова, намъ же многогрѣшнимъ милостивомъ омилователю преосвѣщенномъ господиномъ и общемъ отцу патриарху въсемъ Срблемъ и прочимъ, поклоникъ же животнономъ гробу господню кирию кирию Маѣимъ патриарху ѿ господѣ бозе радовати се кѣпно въ обоихъ на многа лѣта. Чьсномъ ти светительствъ много смѣрени метаніе и низко поклоненіе творимъ до лица земли богосвѣщенномъ образъ святаго ти зрака, ми многогрѣшни чеда твоя мѣста Сараева попови и вси общте съборно припадаемъ светомъ подножію.

По сихъ аште ти грѣшни когда въ ѣмъ придемъ и възхоштеши ѡ нашемъ пребиванію и еште въ живихъ обрѣтаемсе въ нѣжде и скръби по все дни ѿ общтіе непріязни. Нъ благодаримъ бога о въсехъ. Паки приде къ намъ светое твое писаніе и вестно бѣди тебе милостиви господине што намъ беше образіо заради нашего митрополита.



кирѣ Христифора и ради аспри што смо дали паши, како сте разумели кадѣ смо ми изгубили ради цркве. Того ради свети Стари известно разуми да скажемо ти богѣ вѣстѣ истинно: приходи намѣ нека беда въ црковѣ и изгубисмо више  $\text{Ѡ} \text{—} \text{ѣ} \text{—}$  (10.000) аспри, али ове аспри ми не-иштемо  $\text{Ѡ}$  нашего митрополита него ћемо ихѣ ми и платити, а ова е беда последи била како приде паша  $\text{Ѡ}$  Банелуке ѣ Сараево да иде на войскѣ и поче искати владикѣ, а владика беше ѣ краини доле, пакѣ како ненаће овде владике ѣзе тражити попове да дадѣ владикѣ а попови побегоше и скрише се: а како ненаћоше ни поповѣ тако и ѣхватише емце поповске и друге съ нима и ставише ѣ торѣке (кладе) и ѣ синѣире<sup>1)</sup> и мѣхѣрѣ ѣдрише въ црковѣ и еште на кућа  $\text{—} \text{ѣ} \text{—}$  по вароши истеравѣши женѣ и деѣѣ пакѣ ѣ мѣхѣрленшѣ; последи изведоше ѣне изѣ хапса и ѣзеше морити подѣ дегенекѣмѣ и рекоше да хоће и црковѣ обити и тражити, и када видесмо ми остали ере би зле тако и ѣлезосмо съ прѣатели и  $\text{Ѡ}$ секосмо аспри на колико могосмо видити, и наћосмо аспри на каматѣ и предадосмо, а сади веће свети Стари что можемо ѣчинити. Ово ти пишемо истинѣ вѣсе тако намѣ владики Христа и твоего благословенѣя, а разумети ћешѣ и  $\text{Ѡ}$  другихѣ. неће бити ово лажѣ. А ѣзели смо мѣ  $\text{Ѡ}$  паше бѣрюнтѣю тврѣдѣ. За друго што смо ми криви свети Стари бога ради што съ се Тѣрци наѣчили ѣзимати неће оставитѣ. И ланскомѣ е паши дао до  $\text{—} \text{ѣ} \text{—}$  (60.000) аспри за бѣрюнтѣю, а садани паша све то чѣе и вѣжѣ мѣ чѣловѣци кои съ били и кодѣ прѣвогѣ паше, а пакѣ како ненаће владике а неѣфати попове тако и ѣзе колико онѣ хоте, а чѣловѣкѣ иде на войскѣ; несмедѣ господа  $\text{Ѡ}$  места съ нѣимѣ много беседити, е ми что да сѣтворимо где да се ѣвимо, а знамо и ми свети Стари да е и нашемѣ митрополитѣ мѣчпо и зла доста, али

<sup>1)</sup> У овом писму ѣ, стоји на неколко мјеста, и само на једном замјењује ѣ. Препис.

что да створимо : а онъ ѿселе нека стави едногъ чловѣка овде ѡ мѣстѣ за себе каде е что трѣба да види за него, лаштѣѣ бити и немъ и намъ. А што беше послао аспри за тенцере хажи Ынкѣ, и еште несѣ готови, а оне ситне аспре променисмо и дасмо врыпне, и дрюго што недотече аспри за ленцере дати ћемо ми; прими за святое ти благословеніе и прости намъ бога рады; прочемъ прости про- странствѣ и умноженію речемъ, и светіе ти молитви съ нами недостойнимъ, амин. — Писа се мѣсеца 3. Декемвриѣ въ Сараевѣ, и много метаніе творимъ въ семъ предстоившимъ предъ светозарнимъ лицемъ въ семъ по имени.“ —

2. Лѣто 1672. Јуліа 24. Писмо владики  
кирѣ Христифорѣ.

Всеѡсвятѣнномъ и божіемъ осіаніемъ избранномъ и апостолскаго прѣстола намѣст'никѣ пастирѣ же и учителю намъ многогрѣшнимъ стада Христова милостивомъ омилова- телю светлейшемъ митрополитѣ босан'скомъ владице нашемъ и господинѣ кирѣ Христифорѣ о господи бозе радовати се кѣсно въ обоихъ, светительствѣ ти ѿ насъ многогрѣшнихъ чедѣ твоихъ христіанъ церкви сараевскіе и светіе ти рѣце и нозе лобизаемо аште и грѣшни и недостойни есми.

По сихъ вѣстно бѣди тебѣ милостиви господине како ѿ светительства ти приде къ намъ попъ Лавш и Божко и принесе намъ твое утѣшительное писаніе и — р — арсла- ніа, ѿ коихъ измеѣе дѣжники неке дѣкате и гроше грѣціе, али ихъ ћемо разменивати како се може. И разѣмесмо въсе што намъ беше въобразіо, разѣмео си како е что било по истини, и што намъ беше писао да ти не разѣмео твою скръбъ. Знамо владико святи, али што да сатворимо, ово лѣто бѣи бедно и тѣдно и тебе и намъ свемъ, едно ѿ господствѣющихъ а дрюго волею божіею гладъ, нѣ благо- даримъ бога. Паки што намъ беше въобразіо за чловѣке да идѣ съ тобомъ, владико свети ми смо събирали и чело-

вѣка тражили по между нами кои би пошао съ тобомъ, и тако наѣос'мо да поѣе Петръ ѣзрчіа и попъ Вѣкоманъ почто съ онда на пр'во Вѣкомана и тражили и хапкъ (?) чинили, а Петръ еште з дръгіємъ виѣаѣ посао и аспре предавао великомъ ѣехай и знадъ га, того ради нихъ обра-смо да поѣа аште благоволи святиня ти, и понети ѣе ѡвѣ книгъ поминъ како смо ми дали аспри, него владиѣо свети метаніа ти, ѡтпиши намъ за све, и кадъ мислишъ пѣтовати тамъ да се человекъ спрема и где ѣете се састати да знамо вѣобрази намъ. И овомъ человекъ владиѣо святи амо ѣемо тражитъ коня и харачъ што ѣе оставити на домъ, а у пѣтъ како те богъ зчи. Знашъ владиѣо святи вѣсе што е и амо помеждъ насъ. За дръго что да речемъ, да вамъ богъ да мирнъ пѣтъ и хотеніе свое ползчитъ тамо. И ѡпиши намъ за све, прочемъ прости пространствъ словъ и змноженіе речемъ, да приложитъ ти богъ лѣта къ лѣтомъ въ тишине и въ мире глѣбоце, и молит'ви ти светіе съ нами недостонними, аминъ."

Примједба. По свој прилици тада је митрополит Христифор хтјео ићи у патријаршију, а може бити и по епархији. Еле куда му драго, један сарајевски свештеник са најмљеним човјеком морао је на трошак народњи пратити владику по путу. —

### 3. Писмо истоме митрополиту, од године 1673. Августа 22. — — — — —

„Милостиви омилователю свет'лейши и прѣсвештенни господине нашъ и святи митрополите! Вес'то бѣди тебе когда приходисмо некои день къ сватини ти некогo ради посла и твоего и нашего. Паки постиже насъ некая парница ѡбѣдъ ненадѣахомо се, а то естъ ѡ твоихъ слѣгъ а нашихъ свештенникъ, и тѣжише насъ вѣсехъ тебѣ како неимеють ѡ насъ никогo съпоможенія, него да не бѣде имъ сеѡскихъ христіана пом'р'ли би ѡ глади. Того ради светлейши господине вельми оскрѣбес'мо и би намъ жао поч'то

осрамотише насъ предъ нашимъ митрополитомъ насъ грѣшнихъ и нашихъ збогихъ домовъ трапезъ, а ми грѣшни дрѣжимо нихъ за чловѣке добре и за свѣщеннике наше кое е поставіо нашъ господинъ прѣосвѣщенни митрополитъ, и исправлялисмо што е био нихъ хакъ, ако ли имъ има что на комъ, нека иштѣ, паки владики свѣти ако се могѣ подноситъ и живетъ по междѣ насъ съ твоею заповѣдію и благословѣніемъ ми нихъ не ѿгонимо ѿ насъ, а владики свѣти ѣ твоей десници чѣстною и ми и церковъ и попови, бога ради промисли и ѿ нихъ и ѿ насъ грѣшнихъ и о животѣ нашемъ и прости Бога ради и св. молитви съ нами грѣшнымъ аминъ.“

4. Писмо истоме митрополиту од године  
1674. Јануара 20.

Вишѣ еставномъ (!) и равномъ ангеломъ и въ свѣтителѣхъ преизештномъ осіаніемъ избранномъ и апостолскаго прѣстола намѣстникѣхъ пастирѣ же и учителю словѣстнихъ оваца стада христова, намъ же многогрѣшнихъ милостивомъ омилователю прѣосвѣщенномъ владицѣ и господинѣ нашемъ митрополитѣ босанскѣмъ кирію кирію кирію Христифорѣ, ѿ господи бозе радовати се душевне въ кѣпѣ съ чѣвстви чѣстномъ ти свѣтителствѣ на многа лѣта.

Ми многогрѣшни и нѣпотребни раби и чедца твоя христіани, кои се събирамо къ храмѣ свѣтихъ архистратигъ мѣста Сараева вѣлики же и мали кѣпно смѣрѣно и низско поклонѣніе творимъ богопросвѣщенномъ образѣ свѣтаго ти зрака и чѣстнѣи ти рѣцѣ и нозѣ лобизаемо.

По сихъ вѣсто бѣди тебе милостиви господине о нашемъ хѣдомъ прѣбиванію богѣ хотешѣ св. ти молитвами еште въ живихъ обрѣтаемо се, а за остало что да речемъ, мирностію нѣсмо мирни ѿвсѣдѣ; како прѣвѣ свѣтиня ти посла писаніе по вѣкоманѣ и доѣ на рождест'во христово ѣ полѣношти, и доѣ Мѣстѣ-баша и диже Лѣвша и Іѣванна изъ церквѣ съ бденія паки доѣ вѣкоманѣ а чатахмо

богъ господъ и донесе товое святое писаніе и прочатохмо како ѿлучишъ свѣ троицѣ ѿ поповства, и пишешъ на Гіерасима изъ святаго Лѹке (?) да онъ попуе, ѿ него не би овде, того ради бій намъ вѣлика скръбъ и посламо ѿ полуношти на села тражитъ калѣгера и ненатражисмо и тако прѣбисмо они день свѣтли рождества христова въ вѣлицѣй скръби и плачи богъ вѣсть, прѣвѣ би смо безъ летѣргіе, дрюго толике дѣше лишише се причештеніа свѣтихъ таинъ и толике робинѣ изъ тѣрскихъ махала коимъ нѣе моштно ѿпоститъ седмицѣ дрюгѣ; послѣдиже приде и калѣгеръ ѿ села и сказа смо мѣ твое писаніе и тако почѣ поповать, и садъ попуе, али нѣхоѣе да стои, едпо нѣможе самъ илиѣѣ ѣ мѣстѣ или по селихъ а дрюго чѣо е како. има писаніе ѿ старога (патријарха) да калѣгери не попуѣю, али по всѣмъ неможе самъ. Того ради владиѣо свѣти бога ради промисли нами и недрѣжи насъ безъ свѣштенникѣъ, оволики народъ поселихъ и ѣ мѣстѣ, что да ѣчини единъ человекъ и тай сваки день оѣе да бежи а ми га ѣдрѣжавамо доклѣ. придетъ человекъ ѿ тѣбе како си намъ ѣ писанію вѣобра-зїо, и како приде ѿ тѣбе ово писаніе по вѣкоманѣ за поповѣ да непуе ни единъ, и тако дрюги день по рождествѣ христовѣ неznamъ по чіемѣ свѣтѣ доѣошѣ мѣ башири ѿ мѣселима и ѿвѣдоше и Лавша и Іѣванна (попове) и говорїо имъ мѣселимъ овако: ваміе вашъ владиѣа послао книгѣ да нѣпопуѣете, аѣоли ѣзпопуѣете да дате глобе —, н — а ви садъ попуѣете; дайте глобѣ толико коликое владиѣа рѣкао и ѣчини ихъ халсѣ, и они потѣжише се сѣдѣ и потеже ихъ на сѣдѣ и почѣ ѿ ихъ питать: попуѣтели, рѣвошѣ, сада не попуѣемо како намъ е книга дошла ѿ владиѣе, и нѣвероваше имъ, него посла Мѣлла (Муфтија) поварошане и покѣпи мѣзѣръ толико людѣ на мѣхѣемѣ и пита вадїа попуѣю ли, изказашѣ како непопуѣю, пакѣ вадїа ѣпита, да почемѣ сте досадѣ поповали иматели темесѣѣ ѿ владиѣе, рѣкоше попови имамо и донѣсоше ихъ и нѣдадоше.

чатитъ поповомъ него довѣдоше попа кои садъ попъе и прочата, и тако разѣмѣвши Мѣлла синѣліе како беседе, буриса (одобри) да попови попъю и дадѣ имъ хѣѣтъ (слободно писмо) и мѣраселѣ да неима нитко за нихъ прихватити ѿ аваанъ (скотова), и такотъ сѣдъ разѣмѣвши мѣсѣлимъ посла паки по поповѣ и ѣдри свакомъ по —п— (80) дегенека (батина) пакъ пѣсти али съ харчомъ и тако садъ стое како си ти послао твое писаніе; ѿ рождаства христова нѣприходе нити прихитаю ни за што, а оно што запада ѿ поповъства стое тако по тѣфтерѣ како си заповѣдио ѣ писанію ѣ рѣзѣхъ комъ си рѣвао, и овомъ калѣгерѣ небѣше святиня ти ставіо мѣртига (?!); того ради нѣхтіашѣ поповать него мѣ давамо трѣѣе хисѣ а два хисета стое.

Али что да створимо владице святи неимамо комъ потѣжитъ него богъ и сватимъ Архистратигомъ и твоеи сватини. Прочее блаженства ти промисли о в'се и за ва се комъ даешъ нѣрію комъ ли веѣил'ство; ови господаръ може бити твой вѣѣилъ на сѣдѣ, али нѣможе ѣ церкви ѣ законѣ нашемъ, а ти мѣ пишешъ и ѣ церкви да ти е вѣѣилъ. Зато ми нѣзнамо ништа штоѣе битъ послѣди, промисли, а большати въ ѣмѣ царьствѣють. Паки владице святи ниште аспри Хасанъ Ефендія ѿ ровѣ, говори, пут'никъ самъ ѣ Цариградъ; того ради промисли, али ѣешъ послать аспри али како ѣешъ ѣчинитъ, зашто нѣѣе да чѣка потлѣ рока; того ради шалемо ти овога человекѣ ѿпиши намъ за свѣ мѣтаніати, прочемъ прости пространствѣ и т. д.“

##### 5. Писмо истоме од 1674. Фебруара 20.

После обичног увода: „Приде къ намъ сватое ти писаніе и разѣмехомъ о в'се како намъ пишешъ да наѣмо ми или попа или калѣгера да попъе овде и по селихъ; того ради владице свати беше овде ови Герасимъ, али и ѿнѣ изиде, нехте поповать како непосла поповъ, тако и ѿнѣ нес'ме да попъе, бои се ѿ Тѣракъ него оде ѣ монастырь,

а беху еште овде и други калугери; али владико свети нити ихъ ми сміємо постављати нити паки они оће да стое ни да се прихвате цркве, него молимо овога днесъ а другаго ютре те намъ начельствују, а паки смо се већ до-молили и остаємо тако безъ свѣштеникъ и безъ правила и ми овде и поселихъ народъ а ѿселе наставъ чьст'ни постъ како да будемо владико свети безаконно безъ ютрѣне безъ часѡвъ безъ вечерне безъ летѣргіе, кѣсно безъ васакого добра, гладомъ дѣшевнимъ тасмѣ, ѿ разкол'нихъ же уни-чижаеми и укараеми; того ради свѣтлѣши господине про-мисли о насъ бога ради, поч'то насъ овако остави. Знамо да смо ти зли и непокорни како намъ и ѿ писанію пишешъ, али владико свети ти си нашъ отацъ и пастиръ, милостивъ буди намъ. — А што намъ пишѣшъ, да ти пишемо коіе кривъ ономъ послѣ, что да ми речемо, свѣтиня ти бол'ше зна-ва са, каде придешъ амо, морешъ испитатъ наасъ и видѣти тколіе кривъ тколи правъ, а садъ молимо се блаженствѣ ти не дрѣжи насъ ѿвако бога ради, пошли намъ попове и управи нами, ако ли свѣтиняти послати и ѿвимъ поповомъ нека попѣю докле ти придешъ къ нами али ти докѣле ти пошлѣшъ друге, а каде придешъ ти амо видѣти ћемо съ бла-женствомъ ти све твоє бѣо повинан овои мѣлви и бит'ће воля твоя та чію да нестони овако цѣрковъ безъ правила а стадо безъ соли, а большати въ ѣме цар'ствѣютъ промисли и ѣми-лоср'ди се бога ради ѿ томъ, и ѿпиши намъ по томъ че-ловѣкъ за све да знамо; и ако питашъ за Копривићъ Ха-сана Ефендію, ономъ камате прѣдадо смо и молисмо га и рече чекати докле ти доћешъ амо, прочемъ прости“ итд. —

#### 6. Писмо патријарху српскомъ Арсенију III.

од године 1681. Декабра 12.

Досто блаженномъ и многими видами добродѣтели укра-шенномъ прѣсвѣштенномъ господиномъ и патријархомъ въ сѣи срѣбсцей земли и намъ же ѿ господи бозе обштемъ отцѣ и

зчителю кирію, кирію кирію Арсенію, ѿ господи бозе радovati се свѣтительствѣ ти на многа лѣта. Ми многогрѣшни раби и чедца твоя подѣ твоею рѣкою паст'вини сабираеми къ храмѣ свѣтихъ архистратигъ мѣста Сараева свѣштеникъ съ осталимъ съборомъ многосмѣренни челобитно поклоненіе: цѣлююще твое свѣтительскіе рѣцѣ и нозѣ и твоими свѣтительскими молитвами окрѣмляеми обрѣтаемо се въ живихъ тешко и прискрбно ѿ насил'ствѣющихъ нами, нѣ что да сатворимъ, благодаримъ бога въ са приходяшта дѣлѣнии: вси трпети грѣхъ ради нашихъ.

По сихъ молимо се и мили се деемо чѣстномъ ти и светозарномъ образѣ съ страхомъ и трѣпетомъ пристѣпающе за ради чловѣка неразумнихъ, кои междѣ собою любо кое ради вини сваде и поиде каждо ѿ нихъ къ старіемъ безъ сведетеліа и не скаже какое истина да стари разсѣди по правомъ сѣдѣ, нѣ по своемъ хотенію скаже и приноси речи кое іазве старіега, того ради свѣти Стари, боимо се да кои ѿ нихъ неизгѣби дѣшѣ или непостигне га конацѣ подѣ старіега (?) ѿлѣченіемъ, не би смо жалили кои би биокривѣ, него коіе правѣ. Свѣти Стаари, много люди лажѣ садѣ кои ти приде безъ сведетель, ти морешѣ разсѣдити богодарованимъ ти разумомъ. И разумехомъ свѣтительское ти писаніе прежде посланое задрѣжаніе на нѣкоего момка именемъ Симо и женѣ нѣ Инїю, и събрасмо предѣ церковію добре чловѣкаа и призвасмо инихъ и оне чловѣке кои съ се тѣжили къ вамъ, и тражи смо свакако и на дѣшѣ спѣсти смо конѣшіама и дѣржимъ чловѣкомъ и никако обрѣте се да съ ѣ ономъ послѣ како съ они оповедали свѣтительствѣ ти, и беше тогда предѣ церковію чловѣкаа (34) и самирише се междѣ собою съпарници, нѣ твое слово са властію естъ, проча прости пространствѣ словѣ и умноженіе речемъ и т. д. —

„Лѣто 1681. да се знаа когда прѣстави се митрополитъ босньски Христифоръ и приде писаніе ѿ свѣтаго патріарха.



за меретъ.“ т. ј. ствари митрополитове које су биле у Сарајеву што код кога, и послала их је општина по протопопу Јовану и по Савви терзији да предаду патријарху. —

Сад долазе писма митрополиту босанском Атанасију, за кога вели Г. Ј. Руварац, да је био 23-ћи патријарх после грка Каллиника. Општина сарајевска имала је посла у пет писама са Атанасијем као са митрополитом „босњскимъ“ и нигде га не назива патријархомъ. Може бити да је био неко доба само администратор патријаршије као што је био и Мојсеј Петровић три године, што ће се виђети из писама патријарху Мојсеју. Било како му драго, и ма да су ова писма доста дугачка, садржаја ради ја их износим на видик, јер је Атанасије као митрополит босански врло нечовјечно и суровије поступао са својом паством него и сами Христифор предшаственик Атанасијев, што је дало повода општини писмено га тужити патријарху Арсенију. —

### І. Лѣто 1684. Октомбра 5.

„Аѡанасію прѣсвѣтомъ и прѣблаженномъ нашемъ господи́нъ и влади́цѣ и митрополитѣ босаньскомъ многа лѣта.

Ми многогрѣшни раби свѣтителства ти, кои се приби́рамо къ храмъ свѣтихъ архистратигъ, чѣстніе ти и свѣтителскіе рѣце и нозе лобизаемо аште и грѣшни и недостойни есми. Посихъ вѣстно бѣди тебе милостиви господине о нашемъ хѣдомъ пребиванію и неповольномъ житію како страждемо по все дни и часи ѿ насил’ствѣющихъ и неимамъ камо дети се ѿ земнаго озлобленія. Паки постиже ни другаа тѣга и рана дѣше пагѣбнаа е е́же ненадеіахомъ се подети, а то е́сть прѣде твое писаніе и ди́же намъ попове кое имѣхомъ, а не посла дрѣге попове, него посла на ово калѣгерче изъ Маржи́нъ (?) бивши лѣте лѣдо (непунолѣтно) и невѣшто, паки и болестно, нити може поповати ни посла видети или ће по селіехъ или по шехеръ или правило церковно дрѣжати, и незнамо гдее, кріе се

Ќ чивчіа господскихъ кои га зовѣ на села на венчаніѣ, того ради стои церковъ затворена толико време безъ ништа, ни ютренѣ ни летѣрїѣ ни вечернѣ, кѣпно ни единого добра, гладѣмъ дѣшевнимъ истаїаѣмъ тачію придемо предъ церковъ и плачѣмо къ богѣ да призрѣтъ на насъ хѣдихъ и на тѣгѣ нашѣ, Ќ всѣмъ стѣжаѣмимъ, Ќ агарѣмъ попираѣмимъ а Ќ разкольникъмъ езикъ, уничижаѣмимъ глаголющихъ съ нами, когда били есте въ церкви или на летѣрїи, или за кое безаконіѣ кѣпно в'си Ќлѣчени есте Ќ церкви и неимате поповъ (!!!). Ми же что имамъ Ќвѣштати бога ради. Ако ти сѣ што попови криви те нихъ карашъ и ѡсѣждѣшъ, почто тѣе народъ христїански кривъ толико дѣше ѣ мѣстѣ и поселихъ помираю безъ закона, ови непричѣштени святихъ тайнъ, ови же невѣнчани законно ови же некрѣштени младенци помирѣтъ безъзаконно, невѣми что прежде сказати или писати, тачію да ѣзритъ всевидѣштѣе око бедѣ сїю и чедолѣбіѣ твое и непокорѣніѣ наше и пастирс'тво твое имъ же призираѣши на стадо твое сїѣ. Пишѣшъ намъ бѣдите докле ви пошлѣмъ попа, и добре глаголѣши да хоѣшъ послать, али когда да придетъ попъ тѣ, ми здрави да чекамо попа: али болѣшти неможѣтъ чевать ниже отрочѣта некрѣштѣна ниже новобрачни, ови одовѣдъ ови же съ другѣе страни по данъ хода ѣдалеко, что да ѣчини ово калѣгерче хѣдо и болѣстно, а ти попова другїѣ неѣшъ да пошлѣшъ, незнамо чѣсо ради беда сїа на насъ. Кѣмѣ да се тѣжимо веѣе каковѣли насъ законѣ посилаѣши а Ќреѣаѣши насъ Ќ закона хрїстова и непосилаѣши намъ пастировъ. Нашъ добри пастирѣ и ѣчителю, промисли нами бога ради, погнѣбо сѣмо телесно Ќ беда лѣтіѣ и скр'би паки гнанїѣмъ и закономъ, невѣми что сѣтворити, прочѣмъ прости пространствѣ“ и т. д.

Примѣдба. При овако немарљивим, скоро бесавѣсним и користољубним пастирима православног народа, није чудо, да је у босанском народу римска пропаганда нашла тако обилато поље,

што се може мислити да је било и прије и после овог доба, и сами је промисао божји одржао и ово православног народа у вјери својих прађедова. — По томе, што је за онда само један свештеник — за невољу — свршавао обреде православним хришћанима сарајевским и околним, ће данас десеторица имаду простране парохје, може се мислити, да је врло много нашег народа примило римску вјеру, и доцније су ова мјеста населиле многе породице из Херцеговине, те од стотине нема десета чест да су старосједиоци него насељени Херцеговци, као што су и у самом Сарајеву најбогатије породице из Херцеговине, осим Бесара, који прво порекло воде из Призрена а доцније из Осата. —

Бесавјесни митрополит Атанасије, умјесто да као добри настир задовољи праведну жељу народа и будни пастир радује се постојанству у вјери тако христољубивог народа, који је окружен са многим „бедама“, он на против посла одговор још строжији и огорченији, који је кадар био изазвати многе рђаве посљедице за цркву. Његов посланик — Стефан — мирјанин, донесе умјесто утјехе и радости — тугу и жалост! На сами празник Благовѣштенија у цркви на јутрењи пред еванђељем првим, прочита „Блаженное писмо“ пастиреначелника, те се тога часа прекиде молитва за хатар људливости и самовољства, које „цијели народ одлучује од цркве!“ Ово ће се виђети из сљедујућег писма општинског истом митрополиту.

## 7. Лѣто 1686. Маја 24.

После обичног увода: „По сихъ вѣсто бѣди тебе чѣстни господине и пастиръ нашъ како приде къ намъ твоє писаніє съ Блаженіємъ на празникъ благовѣштенія пресвете богородице на ѣтреню предъ евангеліє; и тако пресѣкосмо правило и оста смо и безъ правила и безъ летѣрїє и безъ причештенія и разѣмехомъ вѣса ображенна; того ради владыко свети бога ради што намъ пишешъ за калѣгере битан'ге, зато незнамо коіє битаанга; овде садъ имаа Морачанинъ единъ и Георгієвихъ столпова единъ, и донели съ обадва писаніє ѿ свѣтаго патріарха, а ми како да не примимо чловѣке съ патріарховимъ писаніємъ почто смо ихъ тако и досаде примали и нієсъ митрополити ничто за

то беседили, а ѿселе нећемо владико свети ако ће и патриархово писаніе донети, безъ твоего писанія нећемо примати никого. Іеште имаа єдинъ калѣгеръ изъ Житомилиѣ дошао предъ постъ нешто хоће ковати сѣдове за монастира а не на цѣтъ дошао, тако намъ е казао. И има калѣгерче изъ Маржиѣ доходи ѣ церквѣ, али нити шта проси нити мѣ ко што дае; говори доходио самъ до ѿца на село паки ѣ ѣи дома по великѣ дне, и стои ѣ турской махали (?), веѣъ дрюго незнамо. А што намъ пишешъ за некоего В'льхва, что ми да творимо владико свети, ѣ церкву недоходи нити га знамо богъ вестъ, него чѣли смо да ходи по некихъ вѣѣхъ по мѣстѣ; одъ скоро смо чѣли предъ сами приходъ твоего Стефана, али что да мѣ тво ѣчини. Ето е и Стефанъ чѣо да ходи, и оно сѣ криви они кои га прихва-таю, а не васъ народъ; того владико свети за мѣ божіе почто сіе створи ѿлѣченіе коначно ако сѣ криви они человекѣ кои сѣ га прихватили и ѣ домъ призывали, да што сѣ криви остали народъ кои га не ни чѣо ни видіо; паки садъ остае безъ причештенія светихъ тайнъ и безъ правила ѣ ове страшне и свате днѣ; бѣди да смо сви криви и неповорни, да што сѣ крива деца да се некрѣсте и ѣмерѣши не ѿпою; почто ѿлѣчѣшъ свештенике да неиме-ють ничто свештено намъ видети. Нѣ владико свети бога ради ѣмилосерди се и пошли намъ дрюгое писаніе предъ ѿви свѣтли день и не ѿлѣчай пасъ светихъ тайнъ тако ти страшнихъ страсти Христовихъ а морешъ и последъ изви-дети све тво е кривъ тво ли правъ тако и покарай, твоє є слово сѣ властію владико свети, ми безъ старіега немо-жемо бити ни живи ни м'р'тви, нити ми имемо съпротива слова вѣ старіемѣ, него насъ є смела беда и нѣжда и гладъ и тежки данци и неволе, и незнамо вѣда ходимо а камо-ли да се что сетимо что е ѿ потребе и что би больше и чѣстніе било. Нѣ прости владико свети бога ради и имена архіерейскаго ради, дигни сѣ насъ ѿ вѣ сѣзѣ ѣ ове дни

за имѣ божіе, погибе народъ христіянски ѹ ово доба, кои нити зна што е старіи ни что е клетва. Бога ради пошли по томъ человекъ писаніе благословено, а по вѣликъ дне морешъ каратъ кога е теби драго, старіи си и ѹбіи и оми-лѣй; того ради шалемо того человека къ святини ти да небѹчи амо народъ безъѹмни по чарши и по сокацихъ, како и више рекосмо ніе ѹдобно, него мѣтанія ти пошли намъ писаніе Ѣрешител'ное: — и святіе ти молитви съ нами грѣшними, аминъ.“ —

Примједба. Кога неби још тронуло овако понизно писмо, пуно љубави, искренности и побожности? Само је митрополит Атанасіје камена срца и упорног јогунства. Пошто не може побити разлоге, разреши од коначног „отлученија“ народ и кметове црквене; али ове последње само док прође воскресеније, пак одмах за тим да се обуку опет у ризу покајничку, јер треба да се одржи ауторитет деспота Атанасіје! — Због тога му општина 1686. год. Априла 9. одговори доста и свјесно и оштро овако:

8. Аѡанасію пресвятомъ и преблаженномъ и  
преѡсвѣщенномъ нашемъ господинъ и  
митрополитъ многа лѣта.

„Ми многогрѣшни сипови цркве сараевскіе чѣстнѣи ти рѣцѣ и нозѣ лобизаемо. Посихъ вѣстно бѹди тебе владыко святи како приде къ намъ твое Ѣрешител'ное писаніе до васкрьсенія христова, много ти лѣта владыко святи. Паки по васкрьсенію да смо повинни клѣтве пр'вои ми кроме народа, того ради владыко святи ми есмо повинни и богу и тебе понѣже грѣшни есми. Нѣ за тако Ѣлѣченіе не вѣми почто. Что намъ пишешъ ѹ пр'вомъ писанію и нарицаеши насъ сани-цею (?) лукавою и прѣлюбодеивою еже хвалимо се ѡ отци сина же Ѣвергше се владыко святи, волянъ еси творити и глаголати еже хоштеши, нѣ намъ се мнитъ мѣи покланѣемъ се и отцѹ и синѹ и святомъ дѹхѹ. Паки знамо старіега съ-творшаго ни и святаго патріарха, и святиню ти, и тво-

римо ти покореніе и часть колико смо вазможни до ового лѣта. А ѿ ового лѣта святиня ти не приде къ намъ понеже видиши и слишиши какавъ естъ гладъ тежки и беда и тежки данци; кѹде да се денемо ѿ зел'ніе скръби. А что намъ пишешъ за оногo в'льхва да смо се за нимъ обратили ѿкоже дрѣвни єврѣи о телце ѿдѹштемъ травѹ; владико святи, мѣи вѣрѹемо тѣлцѹ небесномѹ и животворѣштемѹ ѿкоже и више рехомъ, а ко се за нимъ (т. ј. за врачом) обрaтiо, съ нимъ и пагѹбѹ наследію: а писали смо ти и ѹ пр'вомъ писанію како за в'льхва незнамо него смо скоро чѹли да доходи овогда по мѣстѹ овогда по селихъ, что да ми сѣтворимо кѹдесмо ми слишали мало последъ и ти си слишао, а ѹ тебе царевъ ємаръ и бератъ и патріархова сингеліа ти морешъ тражитъ а ми несміємо никомѹ ни речи реѣть окорне, а твое єѣархе ходиле сѹ по селихъ то сѹ они больше разѹмели, а ми што знамо што се где чини, и пишешъ намъ ѹ последнемъ писанію, тво ви рече церквѹ задрѣжавати и правило прѣсєцати и зато владико дивимо се такомѹ ѿвѣтѹ понеже пишешъ ѹ пр'вомѹ писанію да смо ѿлѹчени ѿ церкви и закона на дворъ и кѹнешъ тво ѣе намъ поповати или ѹ церкви или ѹ домовехъ любо кои законъ сѣвршитъ да естъ сѣзанъ вѣси вѣѣъ и бѹдѹшти то естъ всемѹ народѹ кои се прибира къ церкви, а садъ пишешъ по своемѹ хотенію — ви чините и затворате церкoвъ; види владико, или ти затвoрашъ или ми, и пишешъ потаптавате в'сѹ чѣсть архіереискѹю подъ ноге и ѹмaлямо ти; волянъ єси глаголати єже хоштеши, нѣ мѣи знамо васъ за старіе како и єсте, владико святи, а незнамо што смо ти ѹмaлили, нека богъ види а и святиня ти зна што мѣи чинимо по своемѹ хотенію, а єже глаголеши за пророка Езекиа, добрѣ глаголеши владико святи, тѣи стражъ и пастиръ домохъ вѣрнихъ и апостолскаго прѣстола намѣстникъ, а власть ти въ рѹцѣ, терай влѣѹа ѿ стада своего, мѣи ихъ непокpивaмо нити се за нихъ мо-

лимо нити ихъ ѹ домъ примамо, а тео ихъ прима нека се и лѣчи и исповѣде и приде въ чѣвство.

Того ради молимо се и мили се деемо святительствѹ ти Ѣвѣрзи тѹю ѡзвѹ юже на насъ и ѹмилосерди се и прости насъ и благослови бога ради, ми смо тебе по вьсе часи криви, али ти си покарао, тижѣ и помилѹи и прѣзри чедомъ сѣгрѣшеніѹ ихъ, а ѡкоже Ѣтецъ чедо любитъ, подаштъ намъ рѣкѹ помошти и прости ни бога ради. Паки владико святи вѣсто ти бѣди, наше свѣштенике посланіѣ Ѣ свѣтинѣ ти Протопопа намъ ѣ добаръ и ми за него не-сми достойни; нѣ попъ Ђуро некако на странѹ држи и по-носи по ѣзикѹ и церковь и клицаре, те кѣмо погинѹтъ бо-имо се и изгѣбитъ ѣѣ и церковь и насъ, невели что мѣ-бистъ Ѣ скоро; того ради сказѣмо ти, а большати въ ѹмѣ царствѹють, прочѣ прости“ и т. д.

#### 9. Писмо патријарху српском Арсенију од годинѣ 1686. Октобра 4.

„Арсению пресветеишемъ и преблаженеишемъ нашемъ господинѹ и владицѣ, отцемъ отцѹ и патријарху срѣбскомѹ многа лѣта.“

Ми многогрѣшни чедца и раби свѣятительства ти иже сѣ-бираемъ се къ храмѹ св: архистратигъ въ мѣсте Сараевѣ много въ смѣрени мѣтаніѣ и челобитно поклонѣніѣ творимо до лица земли чѣстно мѣ ти и богопросвѣщенномѹ образѹ и чѣстнѣи ти рѣцѣ и нозѣ лобизаемо са страхомъ ѹмѣ при-касающте се недостойни. По сихъ вѣсто бѣди вамъ мило-стиви и преосвѣштени господине, како приде къ намъ посланикъ свѣятительства ти и прѣдаде намъ св: твое ѹтѣши-тельное въ истинѹ и пастироначал'ное солію св: дѹха ра-створенное и поѹчительное писаніѣ, о немъ же вѣльми благо-дарихомъ и вѣзрадовахом се, молѣште се сѣ плачемъ въ-сѣштедромъ богѹ и владицѣ христѹ да сѣхранитъ свѣати-тельство ти въ мирѣ глѣбоцѣ ѣже добрѣ ѹпасти стадо свое

богомъ вѣрченое ти ꙗко же и свѣдѣтельствуютъ твоя богомъ преданна пастирскаа ученіа. Паки аште вапрашаеши богомъ початенна и просвященная главо, еже о нашемъ хѣдомъ и прискрѣбно житію въ ниніашнее врѣме последнее господъ богъ вѣсть иже въ са вѣди, невѣми что и прежде сказати или въспомѣнати святительствѣ ти, скрѣби и бѣди и нѣжди лютіе нже бѣхѣ досѣли ката днѣвно, ниніа же ката часовніе бише день ѿ днѣви тежчаишіи, невѣми что сѣтворити или камо денѣти се ѿ зелніе бѣди или къ комѣ прибѣгнати токмо къ въ савидѣштомѣ и прѣдвѣнен и прѣчистен того матери образѣ плачѣште да ѡштедритъ ни ꙗкоже и зчитъ насъ святительское твое писаніе. Нѣ вѣсто тѣ бѣди добри нашъ пастиръ каковаго врѣмени досѣли есми, въ истинѣ несмеемъ ни къ церкви прити, въ неже трѣба естъ нѣ творимъ врѣме въ негда възможно естъ, и тако день ѿ днѣви прѣпроводимъ, дондеже промислитъ недрѣманное око пользна нама. Паки имами мисль церкви, некоего бѣса тѣрчина и гѣби намъ честе на всако лѣто крозъ церквѣ измеѣе и втире и зло и что да сѣтворимъ, богъ милостивъ а святи архистратигъ трѣпи и неке, слишимъ же и по вѣсѣдѣ ниніашніа не здобъ сказаема врѣмена тежкаа, и тѣми зтѣшаемъ се, понеже нѣсть намъ самимъ нѣ по вѣселенней великимъ и малимъ нѣ что да речемъ, благодаримъ бога о вѣсемъ, длѣжни есми вѣса находитѣ трѣпѣти грѣхѣ ради нашихъ на пользѣ а не ватъште трѣпѣти святыми твоими и свѣтителскими молитвами. И еште молимо се и мили се деемо чѣстномѣ ти блаженъствѣ да намъ пошлѣшъ слѣжбѣ свѣатомѣ Арсенію сръбскомѣ, по неже не имами ѣ церкви а желимо имѣти, вамъ же възможно естъ послати аште благоволите и аште повѣлите комѣ писати аште неимѣаа, готово нека зпише на коло молитвѣничко, понеже имами еште неке слѣжбе на мало коло да саставимо. И прости преосвященни господине за досажденіе раби своихъ бога ради и не забѣди насъ святыми



ти поучительнимъ писаніемъ. И послахъ смо ти златицъ десетъ. Прими за святое ти благословеніе и прости насъ бога ради. Прочемъ прости пространствъ словъ“ и т. д.

10. Писмо Аѳанасію митрополитъ босанскомъ  
од године 1688. Маја 15.

После обичне титуле и увода: „Посих вѣсто бѣди тебѣ милостиви господине како приде къ намъ св: твое писаніе и вельми възрадовахомъ се о вашемъ добромъ животе и здрави и свест'ни владичествати, и разумехомъ ваображена како паки пишешъ на попа Ђуръ да попче како и досадъ и да неће дръга и помоштника. Зато намъ попъ Ђуро рече, како е стари заповѣдио послышавемо, и пита смо га по твоємъ писанію что мѣ досађую клисаре, него не могъ стати наивећъ ѿ кошпединкѣ (?) сваки день хахлаишъ ме (облете, узнемирују, досађују, поносе) не сміемъ никѣдъ поћъ по мѣстѣ кѣде ме тво зове, а ми већъ не знамо кои се то тѣжю вашимъ святительствѣ. Паки владико св: приде еште и дръго писаніе твое на овѣ бабѣ Епрахію (монахињу) и видимо како си се па ню ѣмзвіо поради ове кѣће почто е дала церкви за живота; того ради владико св: прости бога ради, оваа баба за то ти ніе крива ниті е она знала када смо ми писали книгѣ владыки Јовѣ (овај је био некада поп и Ефимер сарајевске цркве, а доцније рашки владыка), нити смо зато не питали, почто е она дала овѣ кѣћѣ подъ церковѣ има петъ година и дала хѣцете све и темесѣће предъ людма да не има она илаке (учешћа). Паки ми нешто прегледаюћъ темесѣће церковне што ѿшта наћо смо како стои и данасъ кѣћа на владыки Јованѣ, а она неима илаке, того ради промисли смо послѣдакъ ѣ чело-вѣка имаю дѣца послѣди него да непріѣмѣ за кѣћѣ, чиме ћемо се ми бранити не бивши како е владыка продаѣ почто е хѣцетъ ѣчиніо на себе, паки не даѣ аспри а ѿстаѣ хѣцетъ на немѣ, а чѣо си исти давно, како е дала баба

церкви кѣхъ, а и баба ті е казивала. А владико святи бога ради что е церковно оно е и твое (!) и ми смо твои и церковь твоя и церковно твое (!) а ево е кѣха сва чѣръкъ (повварена) и капле, него мислимо лѣтосъ градить ако би богъ дао врѣме мирно, каде придетъ святиня ти да имашъ где прити и посѣдити како ѣ своен кели а твоя и естъ. За то намъ то прости светлѣши господине, а да она и нѣ дала, ми би смо се уздали ѣ сватиню ти да би ти бѣ ходатай да ово даде за живота, бивши кѣха покрай церкви да не посѣде зао человекъ и крчма, а знамо да би могао ти взети и по см'рти нѣ, али въ истинѣ съ великимъ харчемъ кодъ саданѣга тефтедара, того ради мнитъ намъ се нѣ, зла учинила что е за живота даала церкви, а промисли и ти чѣстни господине, большати въ ѣмѣ царствѣють, него молимо се и мили се деемо святиня ти, пошали благословено писаніе и прости бога ради. И тамо поиде попъ ѣуро и не каза намъ, и шалемо ти сафѣна 4 оке прими за благословеніе. Прочемъ прости пространствѣ" и т. д.

За овим сљедује и пето писмо истоме митрополиту од 1688. Јулија 4. у коме се жале што су хришћани по другим мјестима с те стране много мирнији него сарајевски са околином. Даље му јављају, да оно калуђерче неће више да стоји, и траже од митрополита да их једном смири с те стране, и ту же се на попа Ђуру, који тек што је био 8 дана међу њима и одмах се вратио њему (митрополиту), и не да се њима јавио кад је пошао. —

# 11. Писмо патријарху Арсенију III. од године 1688. Септембра 20.

„Арсению прѣсвѣтомъ и прѣблаженномъ и прѣосвященномъ господинѣ и владицѣ, отцемъ отцѣ и патриархѣ сръбскомъ и прочимъ многа лѣта.“

„Ми многогрѣшни и хѣди паче въ сехъ живѣштихъ на земли нарицаеми раби и чедца святительства народа хри-

стіянскаго людіе мѣста Сараева и околнихъ селъ вѣси кѣ-  
пно вѣлики же и мали иже събираемъ се къ храму св. Архи-  
стратигъ, смѣрено и ниско поклоненіе творимъ и плачевьно  
писаніе посилаемъ богопросвѣщенномъ образъ святаго ти  
зрака, разумевъши бивъшю скръбъ и озлобленіе святей и  
велицей церкви матери вѣсемъ церквамъ сръбскимъ; <sup>1)</sup> того  
ради имеемо не малъ скръбъ и пѣчаль сръдечную; нь что  
да сѣтворимъ, благодаримъ вѣсештедраго владыку Христа  
о вѣсемъ и молимъ его прилѣжно, да даруетъ святитель-  
ствъ ти многолѣтно правити прѣстолю владычествіа ти.  
Скрѣби же озлобленіе вѣнъци ожидаютъ нетлѣнни тамо  
святительствъ ти. По сихъ вѣсто творимъ тебѣ прѣосвя-  
щенни господине и о нашемъ хѣдомъ прискрѣбномъ и  
печалѣномъ житію по вѣ се часи бѣди и неволѣ и тежци  
данци и страхови са вѣсехъ странъ єдинъ богъ вѣсть; нь  
и сію печаль возлагаемъ на бога, понѣже нѣсть намъ са-  
мимъ нь да речемъ вѣсей вѣселенней, и тѣми ѣтешаемъ се;  
нь имеемо ми грѣшнии особьнъ скръбъ и пѣчаль и плачь не-  
ѣтѣшими, понѣже страждемъ и плачемъ истлѣваеми гладемъ  
дѣшевнимъ неимѣште просвященіа правилнаго ни свяште-  
никъ, почто кои бѣхъ попови досадъ пондоше къ домоу  
своимъ вѣси, ми же послахомъ и дваа писаніа и человекѣ  
къ нашемъ светлѣшемъ митрополиту да пошле намъ свя-  
штенике и не ѡписа намъ ни єдногъ писаніа, нь и єште  
што намъ бѣше посла на пѣтъ калѣгерѣ изъ Банѣ (мона-  
стира), и по нѣе порѣчи да иде ѣ монастырь и ѡиде, а  
ѡнъ непосла поповъ, и тако стои церковъ безъ правила  
и толики народъ христіански, ни ѣтрнѣ ни летѣргіе ни  
вечернѣ, кѣпно безъ васакого добра, и тако ѡ день дѣна  
младенци некрѣштени да помирѣтъ, болешти же безъ при-  
чештеніа, повобрачъни же безъ венчаніа, трѣби да се вѣн-  
чаваю на мехкеми (код кадије) почто неимаа церкви по три

<sup>1)</sup> По свој прилици ово се односи на оно кад су Турци опл-  
јенили патријаршију. Преписач.

дни хода окрестъ,<sup>1)</sup> невели что сътворити святи Стари, почто намъ овако сътвори нашъ митрополитъ, може бити да смо мѣ ва ѹме непокорѹни. Нѣ богъ вѣстъ светлѣиши го-сподине, творимо мѣ часть и покореніе више не можемо да придеть и свѣтителство ти не би смо могли что више съ-творити, дочекѹемо га и милостиню даемо въ сако лѣто про-тивѹ силе како тко може, да што сѣ мѣ криви сви люди и помѣстни и селѣни те дрѣжи насъ безъ свѣштенникъ. Святи Стари бога ради, не прѣзри насъ погибаюштихъ безъзаконно, плачемо въсевидештомѣ, паки къ свѣтителствѹ ти да намъ поплешъ свѣштенике. И овѣи што бѣхѹ попови тѣжахѹ сѣ на тежакъ харачъ владичинъ, а владика говори, не беже попови ѿ харача него ѿ синовъ церковнихъ, почто мѣ нѣ ѹгодно што поставлямо синове церковне да пазе, а то намъ в ѹправіо свѣтопочивши патріархъ Маѣимъ, паки и свѣтиня ти благословіо в писанію, а можете вѣпросити и светлѣи-шаго митрополита рашкаго, что досаждѹ синови церковни

<sup>1)</sup> Што је у Босни много више православног народа примило вјеру мухамеданску и римску, доста је припијело и то, што је Босна много оскуднија била са црквама и манастирима него Херцеговина. У Попову (у Херцеговини) нема села које нема своју цркву; а херцеговачки су манастири ови што ја знам: Житомишљинъ, Завала, Дужи (прије: Тврдош), Добрићево, Ко-сијерево, Пива, Малинско, Морача, Блишкова (у развали-нама), Соколац (у развалинама), Аранђел, Дубочица, Довоља, Добриловина, Троица, Милешево (поновљено), Чајничка црква подобна манастиру због чудотворне иконе и т. д. А у Босни (сарајевском округу) осим Високог (6 сахата) ђе је 1857. подигнута нова црква, нема друге ниђе ближе у 24 сахата (рачунајући Босну) осим Сарајева и Мостара (у Херцеговини) и у томе растојању ишли су хришћани — босански — у Сарајево а херцеговачки у Мостар. 1862 или треће озидана је лијепа и пространа црква у Коњицу крај Неретве на средини друма Босне и Херцеговине. У Варешу (9 сах: од Сарајева (ђе су многи Римљани и Турци а наших само 17 кућа у вароши и 124 у селѣма нема цркве, него само „ћелија“ ђе се свршава јутрења и вечерња. Кад би Бог напутио каква родољубна, побожна и богата Србина, да начини ту цркву за 600 ру-баља, оставио би вјечни спомен у побожном народу право-славно-варешком. Преписач.

поповомъ, ѿнъ то добрѣ зна, дръго ничто, ако тко даде  
 8 неделю по аспрѣ церкви, и ѿ того одева се церковъ и  
 крѣпи и даю се цѣлѣси (ваљда глобе) и ифтире и хахламе  
 сваке, а паки когда придетъ и нашъ митрополитъ и немѣ  
 ніе вѣсѣ — подадѣ мѣ по неколико асприхъ 8 захирѣ (јело,  
 храну), али ѿнъ све єдино дръжи или мѣ дали или не  
 дали, мѣ ожидаемъ мѣча по вѣсе дни и часи; онъ иже зритъ  
 вже събрати злато, а незритъ стадо Христово погибаемо,  
 того ради посласмо того чловѣка са съборнимъ симъ пла-  
 чевнимъ нашимъ писаніемъ, и сія въ ображен'аа довлѣютъ  
 бистровію святине ти, пакы и ѣште досаждаемо и молимъ  
 се и мили се деемо блаженства ти преосвященни господине  
 промисли о пами бога ради и неѿстави насъ тако, пошли  
 свѣщеннике кое ти знашъ и неѿкако ѣтврѣди да смо 8 са-  
 мирѣнію, и коего свѣщенника тѣ пошлѣшъ, неѿка е оно  
 старіи свѣщенникъ, ако ли и два бѣдѣ, ѣтврѣди 8 писа-  
 нію твоємъ, а за харачъ владичинъ ѣправимъ како ти знашъ,  
 а больша ти въ ѣме царствѣютъ. Бога ради и твое чѣст-  
 піе дѣше ради ѣправи нами веѣ не можемо подносити по-  
 ношеніа и ѣкорѣніа латинскаго како живѣемо безъ цер-  
 кве, „почто не имеете поповъ, то 8 некоемъ проклетію и  
 ѿлѣченію єсте вѣ ѿ заѿконодавацъ вашихъ“; ми же что  
 имамъ ѿвѣштати имъ тачію въздахнемъ съ плачемъ и безъ  
 ѿвѣтни прѣбиваемо хѣдѣи и пѣчальни раби твои. Свѣти Стари  
 бога ради не ѿстави насъ 8 сѣ врѣме, себо митрополитъ  
 нашъ ѿстави насъ, ти же не прѣзри за имѣ божіе, боимъ  
 се, ако погибосмо безъ причештеніа свѣтихъ тайнъ, а  
 сказаѣти и тай саия (кѣйгоноша) како намъ врѣме приде.  
 Прочем прости пространство словъ и ѣмноженіе речемъ. И  
 свѣтіети молитвами съ нами аминъ.“

Сад је на реду писмо патријарху Каллинику првоме  
 Грку на столици српско-патријаршеској у Пећи. И у са-  
 мом писму веѣ нема оне искренности као према патријарху  
 Арсенију, јер су дошли „туђи људи којима незнаду људи.“

Нови патријарх одмах се брине за свој приход преко подчињеног митрополита, што не видимо ни код Максима ни код Арсенија, јер је овима општина слала на један пут по „десетъ златица“, а за дочек трошила је преко 22.000 аспри, новоме пак спомиње за трајућу глад и околишењем гледа да му омрази посјету. Али и нови патријарх знао је то надокнадити другим начином, као што је мало доцније уредио: да ходи „тепсија“ у цркви за патријаршију на неколико празника преко године: најпре 8, за тим 20, а најпосле 24, између којих и на празник св. Савве српског, што је јасан знак, да је и онда дан св. Савве био „празнујем“, или као што у нас у Босни и Херцеговини веле: „запрештајем“, т. ј. забрањујући радити. Ова 24 празника означена су у „записнику“ сарајевске цркве. —

Исписъ книга патријарха Каллиника 1696.

Декемвриа 3.

„Вишняго промисломъ избранномъ и апостолскаго прѣстола намѣстникъ пастаръ же и учителю и наставникъ словѣстнихъ овацъ стада Христова, намъ же многогрѣшнихъ милостивомъ омилователю прѣосвященномъ господину и патријарху сръбскомъ кирию кирию кирию Каллинику, ѿ господи бозе радовати се чѣстномъ ти святительствѣ кѣпно ва ѿбоихъ, ѿ насъ многогрѣшнихъ чедъ твоихъ синовъ церкви сараевскіе са вѣсемъ саборомъ христонименитихъ много вѣсмѣрени мѣтаніе сатвараемъ блаженствѣ ти и чѣстнѣи ти рѣцѣи нозе лобизаемъ, ѿ мнѣ прикасающе се. По сихъ вѣсто бѣди тебе милостиви пастиръ како развѣхомъ ѿ писаніа митрополита нашего, како мѣ си писао да скаже людемъ за приходъ святительства ти; и тако побивши овде Митрополита, ми грѣшни синови церковній устависмо народъ васъ предъ церквію и сказасмо за приходъ блаженства ти, и тако вѣси единокѣпно рекоше мѣ би смо желели да намъ приде святи Стаари, и да прѣимѣмо благосло-

веніе, али неможемо га дочекати како смо прѣжде (ваљда је још једном долазио, или се односи на пређашње патријархе?); поч'то е врѣме тешко и прискрѣбно и захира скѣпа, боимо се да не примимо въ мѣсто благословеніа, влетѣвѣ. Паки уставлѣсмо народъ и дрѣги пѣтъ да се договоримо како кѣмо дочекати старіега, и тако намъ Ѣговорише: како смо рекли пр'ви пѣтъ тако и садъ, него пошлите человѣка и пишите святомѣ Старомѣ о ва се и за ва се; того ради светлѣиши господине весто бѣди святи-тельствѣ ти, како видимо и слишимо Ѣ народа, да некешѣ ти скѣпѣти милостине колико ће ти битѣ харча ѣ пѣтъ и ѡвде, ако мотришѣ прѣѡдиле Ѣ Сараева, богъ вѣстѣ святи Стаари пеимашѣ кѣде, до єднога Мостара, а диле никѣде нѣе пѣта. Того ради больша ти ва ѣме господ'ствѣють, твори како тѣ знашѣ, ми смо длѣжни сказати что знамо и чѣємо Ѣ народа, а дрѣго что можемо сѣтворитѣ ми неколка человѣка; а што пишешѣ да се человѣци нерасходе, ми комѣ да речемо неиди на пѣтъ него чекай Стаарога. Того ради святи Стаари ового человѣка шалѣємо въ сватини ти и вѣсто ти творимо да послѣди неречешѣ, почто ми неписасте да промислимѣ что творитѣ, — прочемѣ сватіе ти молитви сѣ нами недостойними, амннѣ.“

(Овом приликом бјеше осам сар: општинара и 40 других „сѣборнихѣ“ хришћана кад писаше патријарху Калинику). —

Општина Сарајевска имајући доста неприлика са митрополитима: Христифором и Атанасијем због свештеника, учини постојану уредбу при митрополиту Висариону: да се сваки дан има чинити служба у црк: сарајевској од 4 свештеника по чреди, које се и дан данас најточније испуњава. По свој прилици ту је уредбу установила због тога, да једном буде мирна и престане на свагда тако звано самовољно „задрѣжаніе и Ѣлѣченіе“ од појединих митрополита или патријараха, те кад ред свакидашње службе пређе

у закон и обичај, не ће Митрополити узнемиривати народ са одлуком.

По томе, што су прије христијани од „страха“ турског једва смјели и у неђељу отворати цркву, а у ово доба имаду слободу и сваки дан, може се мислити, да је Калиников ферман гласно нешто више слободе него прије, јер је он дошао право из Стамбола послат од падише. Било како му драго, општина је имала повода бојати се и даљи незгода непредвидими, с тим прије, што је у то доба сједио на патријаршеској столици грк, или, што је овога замијенио Атанасије бивши Митрополит босански, с којим су они имали доста неспоразумљена. Било једно или друго, еле год. 1696. Јулија 15. Митрополит Висарион даде општини ово писмо или својеручни устав у „заниснику“ црквеном:

„Милостию божією смѣрени Висаріонъ Митрополитъ Босни пишетъ понеже да се зна како божіємъ произволеніємъ сабориса смо са свѣштенници и са синови цркве сараевскіе, да свѣ церковна по — д — поца и праве церковно правилно по уставѣ и прѣданію святих отацъ и поють божаставнѣю Летѣргію по васе дни непременно, кроме великаго поста, и да биваетъ Летѣргіа са ѣтрнѣю неразлучно, кроме недель и празнѣмихъ святихъ. И аште бѣдетъ свѣштенникъ иже семѣ повеленію непокарает'се, такови да небѣдетъ слѣжителъ семѣ храмѣ святихъ архистратигъ иже ва Сараеве, тако да е ва разѣме ва семѣ.“ —

Овај је устав потврдио са печатом горње титуле. — Доцнији грчки Архијереи уведоше обичај свршавати службу и недељну и празничну заједно са јутрењом, што је доста за народ теретно толико стајати. Ја мислим из узрока тога заведоше, да прије попију кафу и чибук запале или наргилу, јер грчки Архијереи у турској готово сви то упражњавају. А неможе им ни бити другчије, имајући посла са кациом и великашима турским ће је кафа мрка (и горка) и чибук прва почаст. —



Сад су на реду нисма патријарху Мојсеју од године 1713. Октомбра 4. до 1722. У овим писмима врло је значајно то, што је речени патријарх Мојсеј одлучио био од свештенодјејства митрополита босанског Мојсеја, који је дуго времена био љубимац и придворник патријархов; доцније га поставио митрополитом босанским, (макар да га је најпре одредио Калиник) а после мислим премјестио га на Епархију Биоградску. Јасније ће се све виђети из следећућих писама.

12. Лѣто 1713. Октомвриа 4.

„Мойсею блаженнейшемъ и словестнѣйшемъ господинъ и патриархъ сръбскомъ многа лѣта.“

„Вѣсто бѣди вамъ блаженнѣйши господине како примисмо ѿ васъ свѣтительское вѣше писаніе и развѣхомъ въ ображеннаа како сказѣте намъ за обѣвадовѣвшю митрополию белградскю и немее кого поставити на ню въ мѣсто прежде бившаго митрополита него обнажѣте насъ хѣдихъ ѿ нашего митрополита и ми да останемо въ дови, тако, невѣми кое ради вѣни, да бѣдѣмо ѣкорни и постыждѣни ѿ всѣхъ странъ нашего ѣзика сръбословеньскаго да насъ оставитъ митрополитъ нашъ. А мѣ да просѣмо дръгаго незнаемаго. Ето имаа ово трѣтѣе лѣто како слѣжи нашъ митрополитъ святомъ прѣстоу сръбскаго Патріархшества, а мѣ стоимо безъ пастира ождѣюштѣ когда прѣдетъ посѣтити насъ, и нинѣ прѣдѣ и принесе намъ ѿ васъ по истинѣ плачѣ достойное писаніе да оставитъ насъ, невѣми кое ради вини неповореніа нашего, іакоже и вишѣ рѣхомъ, того ради къ комъ да пожалимъ или къ комъ да плачемъ тъкмо къ прѣвисокомъ велнчѣствію ти къ блаженнѣйшемъ нашемъ господинъ, мѣ хѣдѣ ового ѣкореніа и ѣничженіа неможемо прѣтрѣпѣти ни оставити никогда безъ великіе нѣжди и бѣди обштіе почто намъ непишешъ винъ кою имѣтѣ на насъ, него тако наѣо смо съборнѣ, да остави вла-

дика Мойсей боснѣ и да приѣмѣ бельградъ, и да пошлѣте на боснѣ коего дръгаго. Святѣйши и блаженнѣйши господине почто непоставляете кого дръгаго на епархію обывадовешю него хоштѣте обрѣченню обывдовити а дръгю обрѣчити. Того ради блаженнѣйши господине и пастиръ нашъ, мѣ того обикнѣти неможемо никако, а вѣ творитѣ како знатѣ како ѣе бити мирно и добро, а ового вѣшего писаніа нити смо прочѣтили кѣ саборѣ нити смеемо прочѣтити, понѣже бити ѣе мльва ѣ народѣ и може бити и горшѣ него сѣ боимо да нѣбѣдѣ, и сказа намѣ нашъ Митрополитѣ Ѣ ѣсть, да кѣ ваше блаженство бити на овѣ странѣ поствителѣ своихѣ овѣцѣ, и томѣ смо сѣ обвѣселили и желимѣ да приѣдетѣ блаженство ви правди ради да видимо. Прочемѣ прости пространство словѣ и свѣ: молитви сѣ нами, аминѣ. Многогрѣшни синовѣ церкѣви Сараевскіе.“

13. Лѣто 1715. (афѣі). Септемвриа 26.

Мойсею прѣблаженнѣйшемѣ и словестнѣйшемѣ нашемѣ господинѣ и патріархѣ сръбскомѣ и бльгарѣмѣ. —

„Ми многогрѣшни и непотрѣбни раби и чеда свіателства ти синове церкѣви сараевскіе, много вѣ смѣренѣ поклонѣніе творимо, цѣлѣюште твоѣ свіатителскіе рѣцѣ и нозѣ, ѣмне прикасаюште се. Посихѣ вѣсто творимо блаженствѣ ти, како прими смо вѣшѣ свіатителское писаніе, писано месеца їѣ — ѣе, а приѣде кѣ намѣ сѣкѣ: — г — незнамо винѣ закаснѣніа, а болшѣ би бѣло да бѣдѣ іеште закаснѣло и вишѣ, понѣже нѣсмо до ниніа ни єдиногѣ овакого писаніа причекали ни Ѣ єдинагѣ патріарха, и єгда вѣспрѣхѣмѣ сѣ писаніе вѣлми вѣзрадовахомсе, обаче єгда прочатихомѣ, вѣлми оскрѣбѣхомѣ, видѣвшѣ оvol'икѣе вѣше на насѣ лютое немилосрдіе и гнѣвѣ, вѣ мѣсто Ѣчьскагѣ благоутробіа, зрѣште мѣ своего ѣчитѣльнагѣ пастира подѣ задрѣжаніемѣ осѣждѣннихѣ, кое нѣе бѣло овѣмѣ мѣстѣ никогда, ни Ѣєдинагѣ патріарха, того ради невѣми кою

вѣнъ естъ обрѣли блаженѣиши господине, нѣ нашемъ Митрополитѣ. Пѣшете како естъ непокорѣнъ вѣшемъ архипастирствѣ, бѣди вѣше слово вѣсако истинно, вѣшего свѣтителства, обаче таи чловѣкъ, коіе вамъ тѣ речи принеѡ, нека исхъси свои умѣ ѡ своихъ хъсть, а ѡ нашего Митрополита неке се наѣъ такови посалъ непокорѣства, нитіе до ниніа находилъсь ѡ нашихъ владыкъ, ни паки да е остала когда миріа неплаѣена, или что дръго на нихъ, а хъдамо се да неѣе ни ѡ сѣле, а ево еште нѣе минъло ни едно лѣто како е пришао къ намъ, а то е вашъ чиракъ (любимац) и рѣвсадъ и непрѣзрѣсте него посластъ нѣ него задрѣжаніе лютоѡ обаче блаженѣиши господине, до ниніа при мимошѣдшихъ патріарсехъ ѡ нашего мѣста, и попъ мирскій бѣѡе почѣтенъ колико дръги владика а ниніа уничижени бисмо при васъ, ми вѣрно и съ нашимъ Митрополитѡмъ, того ради имѣи'те насъ проштѣвшихъ, винъ необрѣтше сіа намъ показастъ. Зато длѣжни есми и лютѣишихъ дочекать, понеже ми досада и свой животъ бисмо могли дати по за ради васъ, и свѣтѣ великіе церкви, и толико есми вѣшемъ блаженствѣ радили, паче инемъ мимошѣдшимъ патріархѡмъ слѣжити. И есмѡе надѣіали, да и кою винъ сѣтворимо, да бисте намъ ви показали двѣри милосрдіа. Обаче ѡ сего горше е немилосрдіе ни когда нѣсмо слышали, како на насъ, безъ испитаніа сѣдъ задрѣжаніа изне се, и толико наше мѣсто, гор'ше ѡ вѣсехъ мѣсть, или да речемъ ѡ вѣсехъ селъ, еже пишете да несмо вашимъ посланникомъ чѣсть достоинъю показали, а несмо ни писма ѡ васъ имѣли ни какова по нима нирадъ шта, а владика бѣѡ пошао г. паши, а било имъ е хъ владыкиной кѣліи доста ѣсти и пити, а мѣ хъ оно врѣме нѣсмо смѣли ни хъ церквѣ доѣъ, ни паки своихъ дѣлаа ѡворити ѡ тежка зѣлаа, а камо ли къ нима приходити, а истинно да речемъ, како е ѡнъ овдѣ чиніѡ, могли би смо и глобъ платити поради нихъ чиновнога пѣта, и мало пѣтіа, и несмо знали да вѣ хъ нихъ дрѣжитъ ве-

ликъ чѣсть, тако да ми свѣ и наша чѣсть и наше покор'ство би смо ни за што при ваша хизмѣара, толико ли неиспита насъ и наше непокор'ство тѣ оволикѣ фѣ-алъ (?) и зліа гнѣва на насъ, и еште пишете, да ми съ нашимъ митрополитомъ ѣдемо и пѣмо, то ѣсть истина, пониже старѣйши намъ ѣсть, по твоємъ писанію, како пишете да бѣдѣмо покор'ни своемъ Митрополиту, паки садъ пишете, да мѣ ни рѣкъ нецѣлѣмо, досадъ могао съ народъ устрашити, да га владика покаара, а ѣсадъ веће нека владика неѣшасъ ни ѣшто, него нѣка о сѣби вѣнимаа, пониже нѣнимаа власти како инѣ архіереи ѣ своей епархіи, а ваше блажен'ство болшѣ знаа, да ова книга нѣ за овѣ шехеръ ни за кою касабъ, оба'че видимо да насъ горшѣ дръжитѣ него и се'ло коѣ; ѣздали смо се ѣ васъ, да которѣ человекъ ѣ насъ и кривицѣ сътворит', и вѣ ѣзнавши да неби стѣ тако въ скорѣ послали задрѣжаніе, него да ѣдрѣжитѣ гнѣвъ и ѣкротитѣ ѣростость, а таковаго человека, поѣчитѣльнымъ словомъ архипастир'скаго паказаніа наставили нѣ показаніе, аште ли съ неби покорилъ въшемъ наказанію, ми бисмо вѣзвѣстили въшемъ блажен'ствѣ таковаго человека писаніемъ нашимъ, ѣздаюѣи се ѣ вашѣ рѣчь, ѣ васъ намъ реченнѣю, да неѣте вѣ ѣ нашѣ мѣсто никогда задрѣжанаго писаніа послати, доколѣ неби смо ми синови церковни съборнѣ вѣсписали и съ нашимъ Митрополитомъ вѣзвѣстили вамъ человека, обаче нинѣа видимо, да насъ имѣете свое когда къ намъ прѣдѣте, а по дръгихъ мѣстехъ, насъ ни вѣч'тоже дръжитѣ, тражили смо ѣ нашей книгохранил'ници вѣса писс'ма прѣвихъ святопочившихъ патріарховъ нашихъ и необрѣтосмо нѣдинаго писаніа задрѣжаннаго ни на проста человека, а на архіереа нѣсмо ни слѣшали, него смо се ѣздали да мѣ и съгрѣшимо что, да неби насъ ѣлѣчию патріархъ, любви ради Митрополита. И пишете намъ што смо нѣе помннали владикѣ Мелентіа, ви намъ писасте писаніе нѣ саборъ, да знате како

вамъ посла смо митрополита и пастира, и ми онъ книгъ прочатисмо предъ народомъ и почесмо га поминати ѿ оногo дневи, и вамъ ѿписасмо зъ Бел'градъ — и ви намъ ѿписасте писаніе лѣпо. А садъ на насъ злобою памѣтозლობъстве, и той намъ ѣзрокъ предъ очи ставлятъ. Еште намъ пишете да ѿемлемо ѿ святіе церкви, да когда видѣсте тако дѣло зъ насъ, почто неистѣза насъ прошѣдшее лѣто, него насъ нинѣ ѣкарашъ, того ради блажен'нѣиши господине наш, прости насъ, и постави себѣ вѣрнѣишее епитропе кои ѣе вамъ болшѣ и вѣрно тепсію дръжати, а не ѿимати ѿ святые церкви. А ѿ насъ ѿ прѣждѣ дръжавшихъ, испити ако что имаа при насъ ѣзми и истѣжи, и по истѣзаніи предъ вѣсми архіереи изнѣси правилсѣд на насъ. Обаче досадъ не смо такови били, како насъ творитъ, да ѿимамо ѿ святые церкви, ако смо зъ томъ дѣлу нека намъ бѣдѣ ѿмас'титѣль святі Ар'сеніе сръбскій.

Еште намъ пишешъ да ѣємо и горшаа сихъ наследити аште прѣбѣдѣмо въ томъ непокорѣствѣ, а мѣ неимаамо непокорѣніа нїединаго противъ вамъ, пакѣ коѣ горша или вѣштшаа клетва да бѣдетъ, нѣс'тъ бѣла ни на ономъ челоуѣкъ коі е похвалѣнъ Христа сина божіа. Каковъ стѣ ви послати нѣ архіереѣ своего. Еште блажен'нѣиши господине примили смо ваше писаніе, писанно каде сте били зъ ѣжицѣхъ изн. ѣе (25) и разѣмѣхомъ што намъ пишете поради Живка Валиѣвц, кои се е жалѣо свѣтительствѣ ти да смо мѣ мѣ амо ѣставили неке нѣгове стваари, то е ѿнѣ лагаѣ како добаръ челоуѣкъ а не казѣе истини; нѣговѣ стваари што мѣ сѣ биле нѣесѣ зъ нашихъ рѣкъхъ него зъ дръгихъ и дошли мѣ сѣ зъ рѣке тако смо разѣмѣли. А за ради онога что е рекао дати овдѣ, ми нѣсмо порѣчивали да ѿнѣ доѣе и нами да обѣштаѣ што дати, него онѣ доходѣо и два и три пѣта молеѣи се да мѣ поможемо како бн ѣзео оно што мѣ е братъ опорѣчѣо, и тако оно би што ѣзео онамо да даде зъ нашихъ цер'кѣхъ десѣтъ ас'прѣ или ѿ мала или ѿ ве-

лика, и дадѣ намъ свои темѣсѣхъ и добре емце како ће намъ дати лѣпо колико западне, и мѣ učinismo писмо, и подписасмо сѣ толики чловѣци, кое рѣке познаю они чловѣци места менатъ, и они чловѣци вѣровахѣ нашимъ рѣкамъ и дали сѣ мѣ и вишѣ него мѣ е записано въ тестаментѣ, а да нѣе поніо оно писмо подписаано неби узео нѣдне аспре. Зато мѣ иштемо оно, што е намъ дао свои темѣсѣхъ, или да даде онъ или неговѣ емци, а што намъ пише вѣше блаженство да имаа еште мѣста за давати. зато мѣ нѣмѣ не-бранимо, нека дае гдѣ е потреба да даде а имаа ѿдышта и даватъ, а ѿнъ е богиѣ ѿдовѣде и повѣо себѣ ради, и с нима се погаѣмо како ће дѣлѣти што узмѣ, а мѣ зато незнамо ништа, и разѣмели смо да имаа въ ономѣ теста-ментѣ милостинѣ по свѣмѣ монастырехъ сръбскихъ и свято-горскихъ, али то они нѣсѣ даали Живанѣ, него нека иште сваки свое што имаа, послѣди видѣсмо овдѣ въ нихъ вѣше писаніе писано е како естъ истина, нѣ оно писаніе вѣше до-шло е доцнѣ, они сѣ били преѣе пошли амо из Млетакаа, а что е Живко вамъ лѣживо казивао да е хотіо за вами дотѣ къ вамъ а недао мѣ Богиѣ и Михо, то е ѿнъ да-гао вамъ, али и зато мѣ незнамо что ли е како ли е — и тако вишѣ писаннаа вѣса оставльмѣ молимо се блаженствѣти о насѣ грѣшнихъ, да ѣтолиши гнѣвъ и ярость, и намъ проштѣніе да дарѣши кѣпно сѣ нашимъ митрополитомъ, и что имеемо амо писаніе да кои любо чловѣци бѣдѣ имѣти по мѣждѣ себѣ кое прерѣканіе да неидѣ нѣ ино мѣсто него предѣ синове церковне да ихъ погодѣ, зато блаженнѣйши господине, неможе садѣ оно поднѣсти, почто бисмо изгѣбили и себѣ и церковь, него ако би вамъ на кога ѿ насѣ писаніе дошло да га покарате како ви знатѣ, а ми ни ѣшто немѣшати се кромѣ церковнѣ работѣ, и вѣсто ви бѣди како несмо чѣ-тили нѣ съборѣ овѣ саданю вѣшѣ книгѣ, боѣи сѣ кое камо ли ѿ народа, кое би могло битѣ, и неби ни вамъ било мѣло. Зато насѣ прости блаженнѣйши господине и възвесели насѣ тво-

имъ благословен'нимъ писаніємъ. Проче прости пространство словъ и ѹмноженіе рѣчи, и святіе ти молитви съ нами, аминъ.

И многосмѣрено мѣтаніе чѣстнѣишемъ господинѹ архі-діаконѹ Арсенію, (Јовановићу четвртом патријарху доцни-јем. Преп.).

Писа се сіе лѣто ,афѣї — Септ. кз (26).

14. Лѣто 1717. Јуліа 15.

— — — — —

Прѣосвѣштѣніе ти рѣцѣ и нозе лобизаемо ѹмне при-касающе се. По сихъ блаженѣйшій господине мимошѣдше дни писахѹмъ лнсть свѣтителствѹ ти поради ѹзвѣи юже имееши на насъ синовѣ церковнѣ, и не ѹдостойхѹмсѣ Ѣ вѣшого блажен'ства Ѣгово'ра пріети, ѹко да ѹзнамо вѣнѹ ѹзвѣи, нѣ толико мало и много разѹмесмо Ѣ ѹстѣ хаци раѹ, како стѣ мѹ заповѣдали, да намъ скаже да хокѣтѣ ѹчинити подзадрѣжаніе насъ коисмо синови церкви, а наивѣштѣшѣ на хаци Лаза и Јѹанна Арнаѹтовића, да вѣе некто при-ніѹ рѣчѣ, да сѹ бесѣдили неподбнѣ рѣчи за вѣшимъ свѣти-тельствомъ, за кое мѣ амо тражисмо, и са заклинаніємъ и немого смо наѣь оніе рѣчѣи что намъ показѹе хаци Раіѹ, а тко е то приніѹ или писао свѣтителствѹ ти лажѣ, бити ѣе мѹ чрнѣь образѣ и предъ богомъ и предъ людьми, а то се некое наѣь помеждѹ насъ таковѣ человекѣ коі е непо-крнѣь вѣшемъ блаженствѹ, или да е каковѹ рѣчѣ неѹдобнѣ о васъ бесѣдіѹ, и говорили сте хаци Раю, да смо васъ вѣште овде ѹззвѣили и по с'рдцѹ ѹдрили, томѹ нѣсмо вѣро-вали, тѣ злѹбѹ неке дрѣжати свѣти Стари, онѣ е намъ послѣди дошѣствіа послаѹ толико книгѣ благословеннихъ, а ми само га дочекали како смо били кадрѣ, како своѣго старіега, а ако смо сѣгрѣшили што смо рекли, ѹ нашемъ грѹбію нѣе се нашаѹ человекѣ не разѣстворенѣ до ниннѣа, и садѣ тако говоримо, и нѣе се нашло за свѣтопочившихъ патриарховѣ, ако е ова рѣчѣ зла, за то прости насъ. Еда

богъ недаде ни ѿ нинѣ да се то нађе и за врѣмена святи-  
тельства ти, а што стѣ говорили хаци Раю поради попа  
богикѣ како мѣ нѣсмо д'али кѣѣю, и то вамъ нѣ право  
сказато, ми смо га нѣдили да ѣзмѣ, и нега и друге по-  
пове, нѣ они нехтѣше, а мѣ нѣсмо могли церковна покло-  
нити ни единомѣ, а да е искаѡ и на вѣрѣ богиѣ да ли  
би смо мѣ, а вистѣ говорили ако не би платѡ Богиѣ  
платѡ бихѣ ѣ или владика, али за то не имамо писаніа  
ѿ васѣ ни ѿ владике, а што несмо дали попѣ Богиѣю  
аспри за робіе што е кѣпѡ, каде нѣ имао аспри, чѣмѣ е  
кѣповао (!) а наша е цер'ковѣ што смо могли ѿкѣпити  
ѿкѣповали смо много робіа, а слѣшалистѣ и вѣше свѣати-  
тельство. Паки намѣ сказа хаци Раѣю како стѣ мѣ гово-  
рили поради кѣтіе свѣтѣ великіе церкви (патријаршије пеѣ-  
ске), да е поставимо ѣ место неподобно, то естѣ ѣ не . . . тѣ.  
За то намѣ бистѣ велика скръбѣ и сѣтованіе, и не намѣ  
самимѣ, нѣ вѣсѣмѣ слѣшавшимѣ ѿ народа, ми овѣ кѣтію  
недѣржимо да добіемо что себѣ, нѣ да ѣчинимо кою по-  
моштѣ и ѣкрашеніе великон церкви патриарши. А зашто кѣмо  
е метати на онако мѣсто како ви говоритѣ, некѣмо ѣ н . . . . тѣ.  
Зато нѣмосѣ надали токовимѣ рѣчма ѿ вѣшего блажен-  
ства, и почто ради кое е зло имѣла до садѣ велика цер-  
ковѣ, ѿ наше стране, те на насѣ толики гнѣвѣ проливаете,  
дошло е врѣме, да изнеишѣмѣ злотворѣмѣ благословеніе  
подасте, а ви и своѣ именѣеміе хоштѣте проклѣтію прѣ-  
дати, не ѣведевши истина ли естѣ или лѣжа, приносимаа  
вамѣ на насѣ, о томѣ вѣсевидѣштѣе око да промотритѣ о  
насѣ, ми смо сѣ трѣдили за овѣ кѣтію за помоштѣ и ѣкра-  
шеніе свѣтей и велицей церкви, и посилали смо до садѣ  
како се види кое фелонѣ кое стихарѣ, и петрахиль и за-  
вѣсе и дарке, имамо у тефтерѣ за хилѣдѣ гроша, а ви  
говорите, нека кѣтію метѣ ѣ н . . . . тѣ. Зато намѣ естѣ  
жаѡ и печаль досѣмрѣти, не знамо зашто сѣ нами хо-  
штѣте да ѣ ѣзвѣ ѣлѣзете, досади ѿ ового малаго нашего



народа ниті е била штѣта ни великой церкви ни коимъ владикамъ, а ѿ коихъ имееѣ штѣтъ опи имею благословеніе ѿ васъ, а насъ хоштѣте клѣти то дѣло да види праведнй сѣдіа синъ божій, а почто насъ поноситѣ по свѣтѣ и порѣчѣте по людехъ те намъ неваобразйтѣ въшѣ извѣ. Ми хѣди надамосѣ ѿ васъ причекати писаніа посѣтитѣльнаго да насъ нѣчитѣ како ѣмо трыпѣти приходѣштаа, з мй з ово врѣме тяжелое несміемо изити изъ домовъ своихъ и прити къ церкви или въпити потрібнаа, него з рѣдко и съ страхомъ, ви же прѣтите намъ клѣтвою, неразѣмѣвши како е и что е што стѣ чѣли истинали естъ или ніе. —

Прочее что да речемъ, много глаголахомъ предъ свѣтозарнимъ ти лицемъ, обаче глаголемъ ѿ болѣзни срдца, нѣ прости ни бога ради, ніе врѣмена, свакога бесѣде при-мать ни тражити, нѣ да покріетѣ насъ прѣмилостиви владика Христосъ ѿ гнѣва господ'ствѣющихъ надъ нами, и молимсѣ блаженствѣ ти зтоли гнѣвъ и пошли намъ въшѣ зтѣшительное писаніе и прости насъ, и свѣтыіе ти и свѣтительскіе молитви съ нами.

Многогрѣшни раби и чеда ваша, Синове церкви сараева.

15. Рѣѣми' или пѣсни по'хва'лніе съборѣ церквѣ сараевскіе, и ихже краѣѣгранѣсіе — Вся слава дштере цареви ѿдѣшевленніе церкви сараевскіе вѣзтрюдѣ естъ. —

- |    |                             |
|----|-----------------------------|
| В. | Въ троици бже святіи        |
|    | Молитвеніи и препѣтіи       |
| с. | Слава тебѣ в'зда бѣди       |
|    | Б' спасенію вѣрнійхъ людіи  |
| а. | Іако по твоей святой воли   |
|    | Христіани всѣ в'зда болій   |
| с. | Слава твоя въ нихъ сметѣ    |
|    | И въ родѣ и родѣ прѣбываетѣ |
| л. | Любѣтъ тебе Бога творца     |
|    | ѿ всѣго права вѣрна сердца  |
| а. | А найпаче Словенъ Сръбли    |
|    | Бой съ нимѣ мко робли       |

- в. Въ агаренской тамной власти  
 Безъ могѣтельства и шкости  
 а. Али дръжетъ вѣрѣ христіанскѣ  
 Ненавидеть же поганскѣ  
 д. Да наипаче съборѣ славни  
 И въ христіанехъ избранни  
 ж. Шо се зовѣтъ сараевскій  
 Въ немъ же храмъ есть Архаггелскій  
 в. Егоже служба и правило  
 Въ воню Бога шко кадило .  
 р. Разликуетъ бо зредѣбами  
 Іако даница междѣ звѣздами —  
 в. Есть бо зредѣ его дивни  
 Единствомъ вѣзда мирній  
 ц. Церковь свою присно кра'сѣтъ  
 И въ в'сѣ дни службѣ гласѣтъ  
 а. Архіеремъ бо себѣ имѣтъ  
 Съ нимъ же христіански живутъ  
 р. Разумнѣ се съ нимъ владѣютъ  
 И въ вѣре неслабѣютъ  
 в. Еште имъ сѣтъ такови чини  
 Вѣ (12) имѣтъ церковніе сини (12 чланова)  
 в. Въ дѣлахъ церковныхъ вѣдателямъ  
 Гроба же господнія поклонителіе  
 и. Иже уставъ ц'рквѣ хранеть  
 И ѿ саблазновъ съборѣ бранѣтъ  
 ѿ. Обшѣ ползѣ всѣмъ желаютъ  
 И разумно о всѣмъ твореть  
 д. Да егда сѣдѣтъ вси съборнѣ  
 Съ архіереомъ своимъ сложнѣ  
 ж. Зведети есть велѣ славно .  
 Како сѣдетъ кругомъ ставно  
 ш. Шѣмъ или въплѣтъ неслишимъ (полету)  
 Н' разговоръ и свѣтъ зтиша'нѣ  
 в. Есть видѣти тѣ болиарѣ  
 Дльготою жизни старе  
 в. Въ чѣстно лѣтвой сѣдини  
 Цвѣтающѣе шко кри'ни'  
 л. Лѣпотными же пѣрсонами  
 И благими природами  
 в. Едни съ другимъ дръжетсѣ  
 И въ вѣнѣцѣ церкви плѣтѣтсѣ  
 н. Н' я породѣ ихъ изрѣдній  
 Ничимъ же есть поврѣдній  
 н. Ново ц'втѣтъ шко финики  
 Въ съборной ихъ избраній

- и. И яко кедрн умножени  
И въ церкви насаждѣннѣ
- в. Егда бо церковно придѣтъ врѣме  
Въ сакъ повр'жетъ свое дѣло
- ц. Церкви тѣкѣтъ яко елени  
Стрѣе водніе в'желѣни
- в. Единъ дръгаго предварметъ  
Любовь церкви показѣтъ
- р. Ръце имѣтъ податливѣ  
И обичае милостивѣ
- к. Куплю творѣтъ небеснѣю  
С' правдою же куплю зем'нѣю
- в. Въ в'сѣхъ мѣдрѣ строетсѣ  
И Бога присно боетсѣ
- и. И таковыхъ ради обичаихъ  
И въ единствѣ ихъ исправленіа
- с. Славно име себѣ имѣтъ  
И в' многихъ мѣстехъ слышѣтсе
- а. Аврамскою вѣрою — —  
И странолюбіа мѣрою — —
- р. Ршти же в'сакомъ достоятъ  
И присно сіе давъ спаетъ (?). —
- а. Архистратиге Михаиле  
И в'сѣславни Гавриле
- в. Егда Троици предстонтѣ  
И трисвѣтѣю пѣснь поетѣ
- в. Въ шѣ церковь незабѣдите  
Н' о неиже молитѣ
- с. Съ хранитею неврѣдимѣ  
И въ вѣре неизблемѣ
- к. Крила ваша да оградѣтъ ю  
И ѿ враговъ да обранѣтъ ю
- и. Иже име ваше славятъ  
Да се ѿ враговъ не посрамятъ
- в. Есѣ бо сіа ваша дѣла  
Низложеніе мучитѣліа
- в. Ваша бо сила сатанѣ біетъ  
И подъ ногами в'сѣгда перѣтъ
- и. Нетр'питбо вашемъ крѣпости  
Н' крѣтсѣ въ пропасти
- з. Ѹ подземнаго тамна ада  
И дѣже емѣ нѣстъ ѿрада
- т. Того рѣкѣхъ насѣ избавитѣ  
И въ мирѣ съхранитѣ
- р. Рабски к' вамъ прибѣгаемъ  
И надежду в'злагаемъ

- ю. Юже всѣтлость имѣете  
То е и насъ сподобитъ  
д. Да съ вами купно ликуемъ  
И въ троици Бога поемъ  
з. Ѣгоже естъ намъ сладость  
И безконечная радость  
в. Ёе же полъчити буди всѣмъ  
О христѣ Исусѣ господѣ нашемъ  
с. Снамъ же отцѣ и дѣху слава,  
Чѣсть и поклонъ и держава  
т. Таковыхъ ради его добродѣтели  
И нинѣ и въ вѣки вѣковъ аминъ. — —

Сіе Риѣми послани на'мъ бише — Ѣ Висаріѡна да-  
скала патріарха сръбскаго киръ Мойсеѡ. — Лѣто Ѣ ро-  
ждества Христова 1722. —

#### 16. Летописац.

„1682 маіа месеца 26 ва петакъ по спасовѣ дне први  
данъ да се зна како доѡше селѡани (селяци) што съ ѡко  
Сараева, доѡше ѡ мѣсто ѡ мехѣмъ и затворише чаршію  
и ѡдрише на мехѣмъ и ѡбише Мѡлѡ и Наипа и разсѣше  
мехѣмъ и поѡгмише све што тѣ наѡше и разбише ѡ мѣ-  
стѣ д. кѣѣ мѡзинске. И то лето приде тефтишъ за Мѡлѡ  
Ѣ цара капичи френкѣ Асан-ага и ѡзе Ѣ Сараева глобѣ  
сн. (250) кеса аспри и себи кѣ. кеса и мѡллинон ѣеци лѣ.  
и своимъ мѡлѡим в. и по, и то ѡ свакои кеси по ф. арсла-  
нѣа а по деведесетъ хилѡда аспри, и поѡзби селѡана дѣ. и  
посла ѡ Цариградъ к. селѡана. И то лето доѡе паша бо-  
сански Айдаръ паша и ѡзе кеса л. (30) Ѣ Сараева, и ѡ  
то даде махала латинска лѣ. кесе и аѡи Гавро даде 2 и  
по ѡ лобѣ истѣ, тако да се зна.“

„1686. Сіе лѣто вазеше Немци Бѡдимъ Ѣ Тѣрака.“

„1690. Бистъ гладъ тѣшчаиши пшенице мера по аспри  
Ѣ — хилѡда то е Ѣка р. аспри, вина Ѣка м, ракіе  
Ѣка рм, граха Ѣка рн, лѣка Ѣка рл, меса Ѣка рн, сира  
Ѣка рѣ, ѡбѣка Ѣка рн, меда Ѣка с, масла юнга х, пи-  
ринча Ѣка рн, лѡѡ рн, и то лето ѡдоше чѡловѣци месо

пасъе и чловечаское и конско и многа нечиста, тако нека се знаде.“

„1698. Вистъ миръ са Немци и са з. краља и царемъ тѣрскимъ на Карловцѣ.“

„1710. Како пође Тѣрчинъ на Московѣ и то лето пленише Тѣрци Црнѣ Горѣ Ахметъ паша Шапчалиѣ и до лета два паки пленише Тѣрци Црнѣ Горѣ и до лета три паки пленише Црнѣ Горѣ Ђѣприлићъ Осман паша и Ахметъ паша Шапчалиѣ и много зло сатворише христіаномъ.“

„1714. Пленише Тѣрци Цетинѣ и врликѣ на одери (?) и многе дѣше христіанске поробише и изсекоше. Тогда и то лето узеше на верѣ ѣ Моринѣ ѣд (24) кадилѣка земле и многе градове и Анадолиѣ градъ велики и многе дѣше поклаше и поробише христіане и велика зла сатворише проклети агарани.“

#### 17. Белешке о дугу српске патријаршије.

(У Записнику црквеном): „1759. Авгѣста 3. знати се што се харчи и дае коме: прво да смо патријарха Ђирила Недељѣ ѣ заѣмъ патријархѣ съ нѣговомъ кѣнгомъ гроша 200 и Недељѣ за харчъ гроша петъ. Исте године баталисмо да неѣзимаю кѣлѣкѣе свадбарине и похарчисмо гроша 70.“ —

„На ведомость престављамо васакомѣ чинѣ и возрастѣ комѣ би пристойно било видети ово наше писмо како ми ниже подписани по ради општаго старинскако длѣга патријархіе срѣбскіе Пеки ѣ Цариградѣ бившаго должно Прото Жалтѣ святѣишіе константинополскіе цркве кирѣ Панаіѣтѣ: того ради за одлжити, узе смо ѣ божи заѣмъ одѣ господаровѣ поштени синова св: цркве сараевскіе хажи Трипка Јовановића и хажи Дамјана Арнаѣтовића и кирѣ Петра Јовановића потпѣсно гроша 1700 или петъ стотина дуката. Того ради ва дахомъ имѣ господарствіамъ сіе наше писмо болшаго ради веростіа и томѣ рокѣ стави смо за годинѣ

данах да имъ имамо вратити и лепо вазблагодарити.<sup>1)</sup> Се же бистъ здостоверни емци и свидетели. Сектембра 9. Лѣта 1729. дато в Сараевѣ.

Азъ патријархъ српски Арсеніе (М. П.)

Мелетіе босански више писатомъ емацъ (М. П.)

Авксентіе херцеговачки више писатомъ емацъ (М. П.)

18. Устав сарајевске цркве кога је прописао 13. Марта 1734. год. патријарх српски Арсеније IV.

„Понеже обичай староврѣменій естъ, прежде насъ бившихъ въ блаженіе памѣти усапшихъ патріарховъ сръбославенскихъ, у неколико лѣтъ изити и проходить свою Богомъ вѣрченнѣю Паствѣ словеснихъ овецъ Христови вѣсточнаго православіѣхъ. Сіце и мѣрности нашей по възвѣденіи на свѣтѣйши прѣстоль сръбославенскаго патріаршест'ва иже в'торицею придохомъ въ предѣли босан'скіе въ Богомъ хранимое тръжиштное мѣсто Сараѣво, г'де насъ са уср'діемъ и любовію примили добрород'ни синови свѣтіе цр'к'ви сараѣв'скіе са васемъ народомъ православ'нимъ ѿ чемъ по-прѣмногѣ благодар'ст'вѣмо имъ. Ел'ма бо ѡвише намъ тестаменте прежде насъ бившихъ патріарковъ и митрополитовъ мѣс'т'нихъ, и уведохомъ ѡкоже съ имъ ут'в'рьдили и заветъ положили ѿ садр'жани и састоѣни црковномъ и Епитромъ еѣ и ѿ свѣштенницехъ и прочемъ и ва са добраа и полезнаа сѣдихомъ, и ми властію нашею патріар'хис'кою подѣт'врѣждѣмъ. Ѻбаче божимъ изволенніемъ и трѣдомъ и настаѣніемъ синовъ црковни и ва сего народа — христіанс'каго зде сѣштаѡ, и изволенніемъ и сагласіемъ преосвѣштеннаго господина митрополита ихъ мѣстнаго въ свѣтѣмъ дѣхсѣ брата намъ любезнаго господина Мелетіѣ, саз'дата бистъ новаѣ свѣтата црковъ ва семъ мѣсте, домъ свѣтихъ

<sup>1)</sup> Ови су новци доцније готово сви исплаћени. Преписач.

архистратиговъ Михаила и Гаврила по сопствѣюштемъ нѣшнимъ нѣждномъ времѣнѣ. Колъ великимъ трошкомъ и иждивеніемъ и подѣ дльгъ цр'ковъ подпала, а помошть ѿ православ'нихъ умалила се вѣс'ма, и сего ради тегоба нѣудоб'сносима зрѣтсѣ вр'хъ синовъ цр'ков'нихъ и немогѣи далѣ об'дрѣжавати се ва слѣженіи. И прошеніе просише ѿ ва сехъ въ еже би ихъ из'менили, а иніе избрали ѿ народа въ Епитропе цр'ковніе. Убо услышавши то народъ, абіе възвѣнше единогласно ѿко едипими усти глаголюште: ми междѣ нами ѿ народа ва то слѣженіе обрести нѣвозможе ѿкоже васъ и церк'ви святой благоверніе и народъ заступяюштіе, и васъ молимо и заktivамо и хоштемо ѿко до ниніа, тако и ва напрѣдъ просимо да бѣдетъ и ми вѣси ѿпште са вами єси, да же до капли вѣрви васъ издати неѣмо ни своєго имѣніа поштѣдети. Аште ли ѿ кого какова ѿбида святой цр'кви и вамъ єсть ѿвите намъ, и ми на обидештаго ви са вами єдно бѣдемо. Єште молимо и господина блаженнейшаго патріарха да ѿнови и ут'вр'ди староврѣменни обичай, и клетвою заключи въ еже садръжатисѣ и невредимъ бити старозаветномъ ѿставѣ.

На сихъ бо ѿветъ народни и мол'бѣ општѣ прѣдадошѣ се на хотеніе и волю нашѣ и ѿпште народню прошѣнію под'легоше реченни епитропѣ цр'ков'ни, бити имъ ѿкоже и до ниніа. Точію просишѣ прилежно по ихъ предложенномъ пис'мѣ, да се ут'вр'ди на Десетъ слогъ или ти пѣнкетовъ дольписанѣ. То є:

пр'во: Въ приключаюштихъ се вѣштѣхъ и слѣжбахъ ѿко цр'ков'нихъ сице и въ сехъ народнѣ при пор'та вр'хъ насъ владател'ствѣюштихъ любо за котори и ѿкови пословъ мали и велики, да бѣдетъ народъ ва си ѿпште са нами у сагласію и договорѣ и даваню ѿкромъ васаваго из'вѣта и лицемеріа, ни вачемъ насъ не издати, ѿкоже и сви ѿбѣштаваю се пр'дложеннимъ писмомъ своимъ, за святѣю цр'ковъ и за ѿпштѣ пользѣ. —

второ: Свѣштенници котори се поставѣ въ црковнѣ службѣ и правило, да имаю безъ лености по вѣсехъ дни исполняти и народъ правило и законно свѣштенна савршивати по домохъ и инде на вѣсакомъ сместѣ гдѣ би се позвали, а и незвани чѣсто кратъно да посещѣю домо христѣанскѣ и поучаваю, како старіе тако и младіе обоого пола, по ѡставѣ и прѣданію свѣтихъ Апостолѣ и свѣтихъ отцѣ ѡкоже савржи свѣтаѣ мати црковѣ вѣсточнаѣ, что би крепко и ѡпоколебимо савржавали се свое православнѣ вѣре, и грѣха се ѡкланѣли, и еретѣчанства и ѡноврствѣ сѣ чѣвали, и покорство и повиновѣніе своимъ родителѣмъ имѣли ва семь, и ка вѣсемъ любовь имѣли, и свара и ѡзѣи домашніе сѣблюдалисѣ, и страхъ божи и пѣмѣть смертнѣю въ сегда ва ѡме своимъ ѡбносили.

третіе: Свѣштенници по сѣгласію и расѣжденію местнаго господина митрополита сѣ синовѣ црковни да се посѣтавлѣю въ службѣ, котори сѣтъ въ свѣтомъ писаніи ѡсѣни и разѣумѣ и смиреніемъ цѣвѣтѣющтихъ, и междѣ архіереомъ и синовѣ црковни и народъ распрѣ и ѡзѣи неѣаносѣштихъ, и аште ли се которѣва томъ ѡѣѣтъ, да ѡзѣврѣжетъ се сѣждѣ, ѡко гнили ѡдѣ ѡ тела цркви христѣови.

четѣврто: Что ѡ доходакѣ свѣштенничански учимъ би годѣ било и ѡма въ томъ дѣлѣ свой црковѣ, то повѣлѣхомъ свѣштенници по себе да не прѣмаю безъ синовѣ црковнихъ кои се дѣси, или ти лѣкше безъ ѡрежденни Еклисархѣ црковнихъ на ѡедно и заедно да прѣмаю и потомъ да разделе поправди, ѡкоже сѣ и прѣѣи въ блаженіе пѣмѣти патріѣрси и архіереѣ ѡредили и ѡтѣврдили кѣтѣвою.

Пѣто, ѡ народа или местнаго или посѣлскаго котори би ѡзѣволео кою милостиню любѣ ва чѣмъ свѣтой цркви дарѣвати за свой споменъ, да не би ни по ѣдиному начинѣ свѣштенници ѡ тога народъ ѡѣѣраѣали на свою странѣ тѣглеѣи да ѡни ѡзѣмѣ, како по сѣ неѣи то чинили, и дочѣкѣвали народъ по ѡлица шѣхерскѣ, и посѣлихъ. говорѣѣи



имъ: мѣ слѣжимо и поминѣмо, но дай намъ, — како съ нам и многи ѿ народа сказали са сведетел'ствомъ, да съ давали имъ — поповомъ на име цер'ков'но, а ц'р'кви нѣ доходило, и то ва се коначно истреб'люемо, и котори би се ѿ нинѣ обреѡ ѹ томъ, да бѹдетъ ѿлѹченъ изъ слѣжбе цер'ковне и чина своего свѣштенничанскаго.

шесто: Свѣштенници ѿ єдне године да неслѣжеть више цер'кви и народѹ: но да се из'меняю. (?) Овомъ приликомъ когда имъ година бѹде изаѣи, мест'ни господинъ митрополить да призове синозе ц'р'ковне и са нимѣ саветъ и договоръ да сатворе ѡ томъ, и кое саветомъ ѡпштимъ из'наѣю те да призовѹ и поставе, ако ли прилично наѣю и ѿ пр'ве пак да ѹреде, а безъ сагласѣя ѡпштаго да се нема нѣданъ поставити.

седмо: Што є дл'жна ц'р'ковъ годишне саран'даре об'др'жавать христѣаномъ живимъ и ѹспшимъ кои съ дали напредъ, ѹ томъ како разѹмехомъ досадъ єсть било найвише по петъ имена, а садъ имена повише, а трошка цр'квених како ков годипе све више, зато с'договоромъ ѡпштимъ прилично сѹдихомъ свѣштенникомъ да се дає ѿ цер'кве на свако име два гроша, а више ни аспрах, уз'рокомъ трошка цер'ковнаго, да би помоѣь бол'ша била ц'р'кви.

ѡсмо: Што є био ѹстав'лень обичай старов'ре'менни ѡ святомъ праздникѹ Рож'дес'тва Христова и ѡ свет'ломъ вѣс'кресенію христовѹ давати даръ или ти пеш'кешъ господи по пор'тахъ како єсть дѹжностъ и даваніє и по г'р'чан'скимъ и бл'гарс'кихъ странахъ, што смо самовидци били, а того ради єже би мирно христѣаномъ тр'жаствоватѣ и препроводити светіє праз'ники, а то є народъ здешни и прежде бившихъ учинили били и ѡцекомъ ѹ та даръ събирали ѿ домов'нихъ то єсть ѿ оженѣни по асприх чѹрѹкъ (поқварених или маѣе важеѣих), пет'десеть, а ѿ беѣара по асприхъ двадесеть петъ, и тоє сваѹ свое плаѣао без'речѣй, а садъ чѹємо да єдни плаѣаю а другисѣ инатѣ и

не даю, но недостатчна ц'р'ква плаћѣ и штета е ц'р'кви. Зато ѿ ниніа кои би противіо се и нѣби хотео дати, да мѣ нїе просто ни благословенно, но дае ѿлѣченъ и ц'р'кве божіе, и вѣнъ да бѣдетъ ѿ закона и народа христіанскаго, дон'деже въ покашніе прїйде.

девето: Аште би котори или ѿ синовъ цер'ковнихъ или ѿ нарочити христіанъ въ народъ, любо ва каковой винни ѿбреѡ се, или цер'кви или ти съпротъ господинъ митрополитъ безъ ведомости синовъ црквенихъ и съда ѡпштаго и посѣде, ѡпштемъ съ сведетели достовернихъ, каштигъ правилъ да прїими и ной себе под'ложи, а безъ съда и свѣдетели, да се нема унижити по ѡклеветанію неправедномъ.

десето: Јакоже древ'нихъ обичай естъ да сѣтъ по числѣ синовъ цер'ковнихъ д'ванадесетъ, ниніа бо єдини прѣставили се ихъ же Богъ да упокоитъ и въ селеніяхъ правед'ни васелить, зато ѿ народа да би сте нарекли ковви изволите въ испльненіе дванадесети.

Надъ ва семи же сими рѣченнимъ, аште би се ѿ синовъ церковнихъ, или ѿ народа ѡпштаго котори ва чѣмъ противанъ ѡвїѡ господинъ мест'номъ митрополитъ или ти цркви святой или свѣштеникомъ, или свѣштеници синовомъ цер'ковнимъ и цер'кви и народъ, или би митрополитъ ѡбидѣ кою безъ правди комъ сатворилъ и безъ съда и съгласіа синовъ црквенихъ и не мог'ли би междѣ собою съдѣ сатворити и исправити се, то пис'момъ ѡпштимъ јакоже достойно и правед'но естъ глави цер'ков'ной патріархъ Србославенскомъ и святомъ саборъ да предложите на расъжденіе ихъ и правед'ность.

И се предлажемо како господинъ митрополитъ тако и вамъ синовомъ церковнимъ егда бистѣ котори саветъ тайни имѣли или ви свихъ са своимъ митрополитомъ или ти ѡсобѣ междѣ собою безъ митрополита, и та саветъ и рѣчь из'меѣю васъ кого на полѣ да неизаѣе ни да каже кои комъ иномъ да нїе просто ни благословенно, ни своимъ срод'нимъ и домаш'нимъ ни ближ'нимъ ни любот'нимъ, ниже намъ са-

нимъ ни местномъ митрополитѣ, но деже саветовасте и идеже тамо и да остане, охромъ что општимъ сагласіємъ изречетъ да се яви дрюго ничто ни предъкимъ, а иже би дрзнуо иномъ комъ явити тайну општу, онакови да бѣдетъ проклетъ и триклетъ ѿ Господа Бога васедръжителя и ѿ прѣчисте Богородице и ѿ васехъ святыхъ.

Саписато и дато сіе писмо синовомъ святіе церкви Богомъ хранимаго мѣста Сараева въ лѣта господне 1734) Марта гѣ Ва истинное зтврѣденіе и вечное саблюденіе.

(М. П.)

У печату изокола: „Арсеній по В. М. Архіепископъ Певски и всей Сербіи и Влгаріи и всего Иллирика Патріархъ“, (као што је описан у Гласнику Српског ученог друштва).

#### 19. Писмо оногштог Капиѣибаше митрополиту херцеговачком Јеремији.

„Године 1219. месеца Шабана 3-г.

Али-Риза синъ Мехмедъ (у печату).

Капиѣибаша града Оногште (близу Никшића) господаръ вашъ Ерцеговиѣкомъ и захолмискомъ митрополитѣ моемъ достъ киръ Еремни шалѣмъ пріателски поздравъ. Ево месеца съ шесъ како мене честити царъ оприми ѿ ѿви градъ израдъ рае. Много съ пѣта везири искали да изиде капиѣибаша на ѿве стране и ѿдъ ветха (фета) до данас не доѣ капиѣиѣ ѿ Ерцеговиѣ до ѿ саде, по молби патриарховой ѿ самъ носланъ како и ви знате и до данасъ ниесамъ раиі одного шамара ѿдриѣ израдъ цара и патриарха како и ви знате казала е вама раиіа, а ѿвина Тѣрцима изради рае и кѣѣе самъ разѣриѣ и расѣрао по градовима и по ѣсатѣ (?) и ѣзео нихове паре и хизметъ порезаѣ на тѣрке, а раиі не досадиѣ ничимъ како и ви чѣете пакъ саде раиіа ѿдъ мене ѿбратила главѣ а дрюжи се збердима незнамъ шта би или е нима невера ѿмилела или неда господа да съ самномъ по царевой заповеди. Зато шалемъ вами мою бѣ-

рѣлтиѹ да доћете ви владико оће кѣ нама и међѣ ранѡмѣ  
вами е раиѣа ѿдѣ цара дата да ви видите што е међѣ  
иномѣ и међѣ ранѡмѣ тесѣ (скоро) ходите амо сѣ ранѡмѣ  
ѡтѣда ѣлези ѣ ѡвѣ нахиѹ те види што се ради пакѣ доћи  
ѣ градѣ ако оћешѣ ако ли нећешѣ доћи ѣ градѣ ми ћемо  
кѣ теби изићи ѣ нахиѹ да ѡво видимо ећемо писати де-  
влетѣ на ѡне лѹде (људе) ћие е зло но тесѣ да си амо  
моѣ достѣ ако нећете доћи раи ће мѣчно бити заисто о томѣ  
Тѣрци раде и раиће зло бити ако ви нећете доћи амо саде.“

20. Писмо Синан-паше митрополиту  
херцеговачком Јеремији.

„Синан-паша

ѣ Таслићи (Пљевљима).

Да знашѣ митрополите и ти ћаконе како сте досленѣ  
право изметѣ чинили Тѣрцима тако и ѿ селе што боле мо-  
жешѣ и право и здраво изметѣ честитомѣ царѣ и везирѣ  
ѣчините нека е с ваше стране поздравѡ и имшала че и  
вама лицо бити и ѿдѣ везира и ѿдѣ насѣ и Сѣлѣиманѣ  
пашѣ добро слѣшайте колико и мене то е нама све'дно и  
што се тамо ради све намѣ ѡтпишите што прие можете и  
да сте здраво и весело.“

(Натпис) и Дати се Господинѣ Митрополитѣ Ереми  
ѣ рѣке.“

21. Писмо Синан-паше истом митрополиту.

„Синан-паша и Аћи-бег.

ѣ Таслићи.

Селамѣ чинимо и ѣа и ѣа Аћи Зајмбегѣ тебе достѣ  
владико да ти е на знане што чине Дромлади. Повзпили  
се одѣ иладе више те прешли на Тепцима пак дошли ѣ  
вр'бѣ те ѣ сабахѣ ѣдрили на тѣрске кѣче те исекли тѣрке  
и тѣрскѣ ћецѣ од двадесетѣ и више мента (мртвијех) па  
што могли поарали пакѣ кѣче попалили и ћегодѣ е било  
погорело. И стокѣ и говеда очерали доке ми чѣсмо те по-

черасмо они бяхъ преко Таре прешли ми звасмо амо то-  
лико пъта некчеше доѣи (!) а ви ѣ звасте тамо нече они  
ни тамо ни амо ето видишъ што чине нити ће (ће) оста-  
коњ ни говече ни ситна стока нешто силомъ отимаю нешто  
крадъ ови кадилѣкъ пропаде вече ѿ неѣа фѣйде неима ни-  
мало нити се може нима низамъ ставити докле тѣрскѣ са-  
блѣ неизедѣ ми смо заирѣ осекли (порезали) и кѣпимо и  
заирѣ и войскѣ а везирѣ смо послали па како онѣ запо-  
веди и вама ће абери бити, а ти нама книгѣ пиши како  
е та тѣдне раѣа с везиревимъ вечиломъ ели ѣ штатѣ и ѣ  
изметѣ Смаилѣ-паши. и одѣ Црине Горе и владике нина  
одѣ брида што чѣешѣ и кою они мисао мисле све намѣ  
пиши оте стране што се ради, и што си писао книгѣ про-  
тосиѣелѣ за чайничке аспри ѣа самѣ моего чоека послао  
што бѣде аспри покѣплено донѣче те чемо дати протосиѣелѣ  
тако знаи, и то намѣ книгѣ тко наиприви поѣе пошли и  
да си намѣ здраво, и ако нешто Дромлаци тамо доѣѣ ништа  
имѣ неверѣите знате како сѣ аини (непостоѣани, невѣрни,  
лукави), и поздравляте ѣво господина и ѣкона и ѣбрена.

Сектембра 10. дена на 1805.

(Натпис): Господинѣ Митрополитѣ кирѣ Ереми ва рѣце  
его ѣ Никшиче издати се.“

## 22. Писмо Синан-паше истом митрополиту Јеремији.

„Синанѣ-паша и Аѣибегѣ Мехмедѣ“ (у Печату).  
ѣ Таслиѣи.

„Селамѣ чинимо нашемѣ великоме достѣ и приателѣ ми-  
трополитѣ ерцеговачкомѣ кирѣ Ереми сагѣ оласѣнѣ (да си  
здраво!) што си намѣ книгѣ послао проѣчисмо и сва го-  
спода и ѣлема и алина (народ) аирдовѣ ти чинимо и сви  
знадосмо ѣеси намѣ достѣ и честитомѣ царѣ права слѣга  
и лиѣпо ти хвала и ми амо тедарѣчѣ чинимо и воиске имамо  
достѣ и више ће бити одѣ босне и одѣ Сараева, оштѣ ние

стигла амо љ путѣ е иде една амо а една на Гацко им'шалахъ дѣшмана се небоимо едѣ чеѣа воиска да се ѣдари и тебе опетѣ молимо како е тамо одпиши намѣ книгѣ за свашто по томе сани кои е донио книгѣ пакѣ каде донесе книгѣ дачемо мѣ изѣнѣ неѣа води ѣѣцу (?), и што си писао за Смаилѣ пашѣ ја се ѣздамѣ и мемѣрѣ чинимѣ да че нѣра бити сѣдомѣ и рай то е онѣ мало попѣштао дѣзгинѣ докле закрочи како вала пакѣ че нѣра бити и рай и тѣ землѣ твою (?) онче нѣра ѣчинити тако ја мемѣрѣ чинимѣ, а и ти како си честитоме царѣ право изметѣ чинио досленѣ ради и оселе и раю савниан и сетѣи како вала и како е за боле што најболе можешѣ тако ради и сетѣи. А што пишешѣ за протосѣѣла и за изѣнѣ (!) дачемо мѣ изѣнѣ неѣа иде ерѣ е био и онѣ ѣ изметѣ нашемѣ ѣа и ти и добро насѣ послѣшао како вала, и што пишешѣ да ѣешѣ изиѣи ѣ Епарѣиу садѣниѣ ти пѣта тамо (?!) аѣо мислишѣ излазити аиде право везирѣ и ја самѣ за те писао и тобомѣ се хвалио везирѣ како си сѣ цареве и сѣ наше стране кодѣ везира твои че посао бити како годѣ ти очешѣ и да си здраво и весело, тоѣа саяю ѣ пѣтѣ пошли амо немѣи ѣа задриѣавати и попче поздравла и целѣе ти светѣ десницѣ такожде и ѣакѣна и Обрена.

Сектембра 12. денѣ 1805.

(Натпис): Господинѣ Митрополитѣ Ерцеговачкомѣ кирѣ Ереми издати се ѣ Никшиче ѣа рѣѣе его.“

### 23. Писмо митрополита Јеремије дробњачкиѣ поповима и кнезовима.

„Еремии Божіѣю милостіѣ православни Митрополитѣ Ерцеговачки и захоѣмски и проча.“

„Смирение наше пишетѣ во богохранимѣ нашѣ епархию Дромнаѣѣ ѣами благословени попови поштепарѣдни кнезови и сви христѣиани молитѣа и благословение наше да бѣдетѣ сѣ ѣами. Ми смо ѣ великомѣ трѣдѣ ради ѣасѣ еѣо месеѣа седамѣ, знате сами, и божѣомѣ помоѣи ѣи ниѣсте вреждени

били сврху многога зла ви сте имали велики мекратъ (мекрамет = благонаклоност) везира и ваши смо слали нашъ граматъ и Обрена да дођете каймеканъ и ви ниесте хотѣли доћи по пишете како безпаметни, а сада къ ваши пишемъ и шалемъ моего діакона и попа Теорѣиѣ Коіовића и башъ да дођете амо саде са шнима, лѣди (лѣдих) што више можете слободно ходите небоите се на мою дѣшъ и веръ ходите сълеиманъ паши и господаръ ја васъ зовемъ ко хоће ходите ко ли неће клетнѣхъ мѣхъ и кѣхъ и ѣецъ скои ѣе се лѣди толикѣ крвѣ просѣти мене е жалостъ чѣете и видите зѣтао е везиръ и многа войска на васъ ако недођете и нећъ васъ више звати нити ѣемо да сте мои знати.“ —

Примједба. Ориѣинали ових писама чувају се у ризници сарајевске цркве. Преписач.

24. Митрополити Добробосански за које се по записнику знаде од 1620. до 1767. године, или до савршеног паденија пећке патријаршије, и подпаднућа под цариградску.

1. Макарије 1620.
2. Логин 1657.
3. Христофор 1671. до 1681.
4. Атанасије од 1681. до 1688.
5. Висарион од 1690. до 1708. (умрѣо у м. Житомишљићу).
6. Исаија од 1708. до 1709.
7. Мојсије од 1709. до 1717.
8. Мелетије од 1717. до 1740.
9. Гаврило Микхић 1751. (Ово га су лишили чина?)
10. Пајсије од 1752.
11. Мелетие.
12. Василије Јовановић 1760.

13. Кирил до 1767. Овога је замјенио Данил, за кога се извјесно зна да је био прави Грк, а може бити да је и његов предшественик био Грк, о чему ћу мало ниже говорити.

Кирил се посљедњи имену је „Добробосански“, прибавивши још и титулу „Егзархъ всея Далматин.“ Он се је потписао на уставу — Општинске тајне — грчки, а у печату изокола писмена су грчка а у сриједи турска, због чега мислим да је он први грчки владика у Босни, кога је још за суштаствовања пећке патријаршије грчка црква послала у Босну, пошто је најприје изучио негдје славенски језик; или је имао граматика вјешта грчком и славенском језику, па је од његове стране овај устав написао:

Кѣрилъ М. В. Православный Митрополитъ Добробосанскій, тимъ и Егзархъ всея Далматин.

„Достонѣйши старцы сея епархій протомаестори благословенныхъ Рѣфе'товъ, чада ѿ господѣ возлю'бленная наша смѣрности, благодать вамъ и миръ ѿ Бога и ѿ насъ молитва, благословеніе и проште'ніе.

Се заповѣ'даю вамъ всѣмъ нареченнымъ Епитропомъ коихъ соизволихъ азъ пастиръ и архиіерей, ꙗко по ве'тхомъ да жителствѣете церковныхъ ве'штехъ и да имѣтъ любовь и согла'сіе во всякомъ слѣчаю церковномъ да согласятся мн'ожицею а не да сѣтъ раздѣл'ены сюдѣ и ѿна'мо, точію единымъ сердцемъ и єдиною дѣш'ею, ꙗко же повелѣваетъ Ісѣсъ Христосъ во святомъ и свяštenомъ евангелію: Сіа заповѣ'даю ва'мъ да любите дрѣ'гъ дрѣ'га. Всяко послѣженіе святіе церкви да не изявѣтъ въ торжиштахъ и въ домѣхъ, развѣ да састаюта вси дванадесѣть и да совѣштатся и благословенно вс'я да бѣдѣтъ, не благословенна не да измѣнятся. И которы ѿ дванадесѣтъ противится вишеписаннымъ глава'мъ и сѣветъ скандалъ и соблазнъ, таковѣй да естъ проклятъ ѿ святыхъ и єдиносуштныхъ Троицы. Которѣй же паки сохранитъ вся къ ползи



церковнѣй и мира, да естъ благословенъ ѿ отца и сына и святаго дѣха. Тако твори'те тако да и молитва и благословеннѣ нашея смѣ'рности бѣдетъ со всѣми ва'ми Аминъ.“

Још од времена патријарха Калиника или боље рећи од патријарха Арсенија III цариградска је црква живље настојала, о паду српске патријаршије, те ако је Кирил својом руком вишеречени устав писао и као први митрополитъ Грк на Босни, без сумње је као што реко морао знати народни или барем славенски језик, ради бољег уплива за први пут у тако многобројном народу босанском; а такови приправника било је и по другим знатнијим епархијама. — Чудно ми је, што једнога Кирила спомиње патријарх Софроније 1779. у Епистолији на српско-славенском језику, који је рукопис доста налику на онај Кирилова устава у записнику. Патријарх са синодом назива Кирила „Добробосанским митрополитом“, који се од дужег времена бави послом у Цариграду, и препоручује народу да гледа слати уредно приходе Кирилове преко његових епитрона; а народ га познава као добра и угодна у колико је био међу њима; а и Кирил се хвалио с народом великој цркви.

Као што смо виђели, босански се митрополит постојано називао „Добробосански“ све до 1767. или по овом горе до 1779. године. Но јесу ли се они тако звали још од времена св: Савве кад је основао 12 епископија; или су ту титулу босански примили на себе по паду цародне босанске цркве, то ће критично доказати у попуњеној књиги о Богомилима г. Божићар Петрановић.

За боље свједочанство, да је српска патријаршија пала 1767. год. навешћу овди једну кратку али значајну биљешку на грчком језику у Записнику сарајевске цркве: 1767. После паденија пећког архијенископа, са упутством у вселенском трону свјатјејшег патријарха вселенског, го-

сподина — господина Самуила, дођо смо у Сарајево сабирати батике по дреновом обичају у овоме мјесту од Епитропа.

Митрополитъ босански и егзарх далматински  
Данил.

Данил дакле није знао ни бекнути српски ни славенски! а није му ни потреба била, јер је цариградска патријаршија већ постигла своју давнашњу жељу и намјеру. Митрополиту је Данилу била и та задаћа: до славенско богослужење замијени грчким, као што се све до 1850. год. пјевало у сарајевској цркви на десној страни грчки а на лијевој славенски. Па будући да се вазда није дешавао пјевац са грчким језиком, то је таквог замјењивао граматик, ђакон или сами владика, јер они и данас имаду обичај пјевати из стола: „Величи дѣше моя Господа, катавасију, на хвалите“ и т. д. То је чинио и покојни Игњатије који се у Бањој Луци престадио. А Дионисије, колико је год оставио црне успомене у Босни, барем је славенски чисто и правилно читао, и само би за хатар кога Грка или Цинцара, кад би служио, одпјевао: Кирије! Кирије! Аггос отеос, и још по који возглас, а по неки пут и турски: Јараби, Јараби! (Боже, Боже!)

Митрополити босански после пада српско-пећске патријаршије:

Данил 1767.

Кирил 1779.

Калиник 1804—1811.

Вениамин 1817.—1839.

Амвросије 1841.

Ове је године 14. Јула писала општина сарајевска једну пространу молбеницу патријарху, у којој га моли да не покреће између њих тако славна мужа и врсна пастира — Амвросију, који је украшен свима архијерејским врлинама каква она нигда нису запамтили па неће ни њихова дјеца.

За то моле патријарха (садашњег Антима) да се неосврће на некакву подметнуту мазару (тужбу), за коју незна ни сарајевска општина ни босанска епархија.

Овај исти Амвросије задужио се био Соломону Евреју 7500 гроша, за које га стави у хапс! Пошто су му се ствари продале и неки му хришћани подпомогли, крене се на позив патријарха и владе за Цариград. Но Амвросија је знао, да се у Цариграду не допада онај, с којим се народ хвали; зато Амвросије умакне у Цилу, (ваљда Сицилију) ће буде примљен као владика унијатски, и био је жив до пеке године. До лани је имао сина Јоргаћа у Тријесту, који се још за бављења Амвросијева у Сарајеву оженио од Габелића (Амвросије је био најприје поп).

Игњатије I. Самоковлија.

Прокопије I.

Дионисије I. „добри и благи.“

Игњатије II. 1868.

Дионисије II. „зли и неморални.“

---

# КРИТИЧКИ ПОГЛЕД НА ПРОШЛОСТ СРБА У УГАРСКОЈ.

(НАСТАВАК).

## ЧЕТВРТИ ПЕРИОД.

Господарство аустријских ћесара над већином  
српских земаља, од заузећа Београда,  
до његова губитка

(1717—1739).

од

професора Гаврила Витковића.

Говорисмо о томе како је аустријска влада кроз 22 године господарила над већином српских земаља. Свакојако је важно, да дознамо, да ли је влада аустријских ћесара способна била, да по државничкој мудрости, на темељу љубави и искрене оданости својих народа подигне државну зграду, која би вековима трајала.

Из онога, што смо већ и до сада казали о државној политици аустријских ћесара, о начелима, по којима се владало у аустријској држави, не остављају нас у сумњи, да ли је аустријска влада у стању била створити услове, који би утемељили величину њихове државе.

У држави, као што је била аустријска, склопљена по нужди у одбрану од навале турске, из разних народа, који су притом и разне вере били, само је она државна политика могућа била, која би дала јемства, да се ови разни народи природно и самостално развију, и који би народи вољни били, да рад свог интереса јединство ове државне задруге бране и очувају.

Но за такву државну политику у монархијама дорасли су само они владари, који су по свом васпитању и образовању способни, и толико самостални, да такву политику схвате и енергично својом мудрошћу остваре.

Сви аустријски владари до данас, осим Јосифа II и Леополда II, васпитани су од Језовита, који ствараху оруђа вољна, и способна само, да се по њиховим упутствима руководе и да своју личну владалачку и моћ римске цркве и сталешког господарства оснаже и утемеље, и који владају по начелу „divide et impera.“

По томе не могаше ни Карло VI друкчије владати и управљати, но у оном духу, у ком га је васпитао и спремио језовита Петар Волф. Карло VI ниучем се разликовао није од неког фанатичког мисионара, из католичке пропаганде у Риму.

Као што су инквизитори своје жртве мирном душом спаљивали, а све тобож за већу славу божју! тако и Карло VI жртвоваше хиљадама својих поданика својим страстима.

Он се само још у том разликоваше, што је тежио, не само да увећа славу божју, но поглавито моћ своје династије и моћ пузећег аристократског сталежа, којем он бејаше сунце, што својим топлотним зрацима оживљава гомилу у каљу зачетих гмижућих црвића — јакрепова и сваковрсних гадова.

У таквој полиготној држави, и под таквим злурадним владарима, судбина је српског народа у напред била опредељена и извесна. У кругу такве за поштена човека загушљиве дворске атмосфере, могаху само живети створења, као што су били: Секендорфи, Цинцендорфи, Валиси, Петације, Страсолди, Кенигсеги, Штрасери, Хајстери и других 40.000 гадова и одљуда, који то сталешко сунце окружаваху.

Карло VI, по свом природеном нагову, да се најгорима средствима служи, за осигурање наслеђа у својој истроше-

ној династији, изабрао је у својој држави најпозданији народ, који бројаше највише аристократа, од којих је ћесар већ поодавна помоћу својих лепотица уловио за се већину и претворио у дворске златоткане бубе и лутке.

Већ и по овом избору види се мудрост овога владара, који заборавља, да су ти његови љубимци пре кратког времена хтели да протерају његову династију, и да су у тој цели половину монархије крвљу потоцили и опустошили.

И Карло VI закључи год. 1722-ге уговор са овим још дивљим народом, и овим својим љубимцима у замену за прагматичку санкцију жртвова свој верни, јуначки народ српски, који је пре 3 године својим јунаштвом пронео славу његова оружја до балканских планина.

Умнији владалац, који би одиста умео познати и оценити најпоузданије чињенице за утврђење своје државе и осигурање породичног наслеђа, не би одбио и од себе отурио, а још мање продавао тако многобројне снажне а у верности непоколебљиве народе, као што бејаху Словени аустријски, а поглавито Срби, који су створили величину аустријске државе у пожаревачком миру.

Аустрија немаше великих, самосталних и над партајским зађевицама узвишене министре, који би знали и хтели поштовати слободу савести и вере својих некатоличких поданика, и који би умели усвојити и остварити политику основану на интересима већине држављана.

Колико се помогла аустријска влада ослањајућ се и заступајућ вечито немачку политику, доказује слабост и немоћ Аустрије, до које познија допаде рад ништавог назива „цара немачког.“ Аустријски народи скупо су плаћали сујету ових немачких господара. Ко би избројао ону множину ратова, ко би измерио ону силну крв, и она небројена блага, што жртвоваху ови назови немачки цареви, зарад маште и празнога назива, рад господарства над стотином непослушних ситних тиранија.

Да су умели задовољити већину највреднијих држављана највеће би јемство задобили аустријски владари противу навале Турака у прво доба, а позније противу очите тежње Лудвика XIV за светским господарством, а најзад би се одклонили они жалосни ратови, који настадоше по смрти Карла VI, противу његове ћерке Марије Терезе.

Да је Аустрија имала свесне и разборите ministre, за време оних ратова противу Турске (1715—1739), који би умели у Турској живећа ришњанска словенска племена задовољити и мудро политиком привући, то би Аустрија помоћу ових словенских јуначких народа коначно сломила моћ Турака у Јевропи, а нема сумње, да би у оно време лако могла доћи и до господарства на балканском полуострову.

Аустријска влада није умела заслужити љубав оних јуначких Словена, који су толико пута и са најискренијим пожртвовањем устајали на оружје и примогли, да је аустријска војска све освојила до балканских планина.

Но таква влада, која на чело своје војске ставља фанатичке ђенерале, а уза њих језовитске мисионаре,<sup>1)</sup> који су инквизиторском строгошћу наметали католицизам оним народима, који ту владу у истом завојевању баш у тој цели и помагаше, да своју прађедовску веру обезбеде под закриљем тобож хришћанског владоца.

Какве је друге плодове могла уродити таква глупа политика, која је одма још за време ратовања тако грозно обманула оне народе, и за навек се омразила, те је најзад све завојеване области изгубила на најсрамнији начин. Тако једним ударом пропаде са господарством и силецијски наметнути католицизам.

---

<sup>1)</sup> По сведочби писца „Der Neu-eröffnete historische Bildersal,“ VIII Theil, Nürnberg 1738. Стр. 408. год. 1715. под управом ђенерала Шпара стајаше 15000 војника, међу којима било је преко 1000 римских калуђера под управом архиепископа спљетског и магашког владике.

У очима ових малоумних владара више је важила корист оних властољубивих и себичних римских попова, но моћ и величина државе и срећа толиких милијуна људи.

Оно, што је мудра влада само у оно доба могла постићи вољним пристанком и одобрењем словенских народа, да утемељи своје господарство у Турској; сад у данашње доба узалуд теже аустро-угарска господа, да се наметну за господаре оним народима, који су у течају скоро два столећа познали љупкост и сласт аустро-угарског господарства. *Tempi passati.*

Према човечанском развићу и садањим друштвеним појмовима и потребама, такве државе, као што је Аустро-угарска, у Јевропи за дуго више не могу постојати, но морају утонути и пропасти.

Да би наши читаоци што боље сватили и према томе и подпуно оценили све оно, што смо дојаво говорили о политици аустријске владе према српском народу, навешћемо овде, које су српске земље стајале под аустријским ћесарима после пожаревачког мира од год. 1718. до 1739.

Пре свега обележићемо међе, до којих је допирала власт аустријских ћесара. Ова међа иђаше од хрватске стране дуж реке Уне на ниже до Саве, за тим дуж Саве до Дрине, а од Дрине дуж ужичких планина кроз Србију поред Мораве до Тимока, а дуж Тимоке до Дунава, за тим Дунавом на више до јердељске границе, а отуда реком Моришом до њезина утока у Тису, а дуж Тисе до Дунава.

И према овим међама биле су ове српске земље под Аустријом: Босна, Србија, и цео тамишки Банат; осем тога Бачка од Сегедина преко Суботице до Баје на Дунаво, а од ушћа Драве дуж ове реке цела Славонија и Срем.

Што се пак наши ђедови преварили у тој свој идеји, која је у глави јединог умног аустријског државника министра носила одобрења, што дакле наш народ не само није ову идеју остварио, но је све више пропадао, то је



кривица само до фанатичких аустријских владара и себичних у Вечу омиљених мађарских аристократића, а на жалост и до наших црквених поглавара.

Ми ћемо у течају ове расправе показати са којих је узрока наш народ позније постепено пропадао; но и сад можемо у напред рећи, да наш народ није пропадао, а да се није корак по корак мушки опирао и бранио противу својих угњетача, којих је било више, но што је наш народ политички растројен — поцепан, и самом себи остављен без ичије помоћи могао одољети.

Сад нам још остаје, да испитамо стање нашег народа на свршетку владе Карла VI од славног пожаревачког мира, до срамног мира београдског.

Ми ћемо само у главним цртама испитати и оценити прво оне чињенице, и најважније узроке које су поглавито упливисали на судбу народа нашег.

Већ смо доста описали карактер Карла VI. И за њега важи она немачка пословица „Jung gewöhnt, Alt gethan.“ То је у осталом општа карактеристика свију деспотских владара, у млађим годинама обично су пусти, самовољни, раскошни, грабљиви и властољубиви, а у познијим годинама са старешћу постају малодушни, и скривају се под skut језовитских попова, да им ови утишају узрујану савест, која им износи на углед множину злочинастава и грехова, што су у течају свог пустошног живота својим јадним поданицима нанели.

Јадници, мисле, да су ове њихове неметнуте судије савести у стању такве грешне душе откупити од казни вечите правде, па не одмичу се од својих духовника, држећи: да ће их ови разрешити од гомиле грехова и упутити их право у небеско царство, да и онде благују, као што су целог свог живота на земљи благовали.

Но у својој малоумности не знају, да за њих има још и на земљи суђаје, у синовима и потомцима жртава, које

су они приносили на жртвенике лажним боговима њихових страсти целог свог живота. Јадници занесени кадењем својих сувремених улизица, и не знају, да се њихова сваковрсна недела бележе у књиге вечитог и страшног суђаје; које ако не пре а оно после њихове смрти предају на суђење од колена на колено свима познијим нараштајима на вечита времена, нити ће та њихова дела вековима у мору заборавности утонути.

И крвни грехови Карла VI обележени стоје у књигама вечите правде, које се називају историја, црни грехови црним словима. И кад се ненађоше бестрасни писци, који би забележили и оне грехове, што је овај грешни владалац хотимично и смишљено нанео народу српском, коме је он потоком пролио драгоцену крв ради увеличања своје таште славе; то сматрамо за свету дужност, да их ми изнесемо и на углед ставимо српском свету, да из њих научи наш толико пута преварени народ, колико да верује туђинцу.

Целог свог живота обмањивао је овај простодушни народ српски разним лажним повељама у тој цели, како би их лакше извео на кланице.

Тек што је у сатмарском миру предао српски народ на немилост осветољубиве мађарске аристократије, похитао је одмах, да лажним заштитним писмом од године 1715 утиша и ућутка правично негодовање и огорчење српског народа, који је, његова брата Јосифа сачувао од мађарских усташа, да му ови непреотму круну и наслеђе његове династије.

Кад оно у години 1722-ој рад прагматичке санкције продаде српско земљиште и српски народ, као неку стоку пропалој мађарској аристократији; и опет је по други пут преварио Србе, са потврдом привилегија и лажним обећањем заштите и одбране од превелике гонидбе Мађара и римпапинске поповштине.

За ово друго издајство Ђесарове владе, није могао народ дуго дознати. Ђесар и Мађари, који су ону срамну

продају уговорили, ђуташе подједнако сваки у свом себичном интересу.

Ал угњетени народи имају превећ фини инстинкт, и најзад морају доћи до сазнавања истине и до оних истих резултата, до које историописци тек муком и великим трудом долази ријући по кабинетским архивима.

Тако је и српски народ сам собом по својој патничкој осетљивости с почетка само назирао овај атентат, који беше управљен противу његове народне и грађанске слободе и противу његове и дотле својом мученичком крвљу освештане вере. И тек што је чуо издајнички предлог свога невернога митрополита Вићентија на сабору београдском, (год. 1735) одмах је поњао и савршено разумео сву грозну намеру својих нечовечних мучитеља.

И плану сабор у правичном гњеву, да задави прво издајничког митрополита, ово слепо оруђе зликовачког господара, а за тим се диже на оружје под својим вођама неумрлим Пером Сегединцем, Ранком Текелијом и другим јунацима да силу силом одбије, и да своју народност и веру одбрани од мађарских насилних власника и спахија.

На свом месту показаћемо цели ток овога мађарским аристократима насилно изазваног устанка, што су Мађари потстакли у тој цели, да свог краља увере о неверству српског народа, како би с тим пре навели свог апостоличког краља, да према уговору од 1722 године од побеђених Срба начини мађарско робље, а њихову земљу преда њима у наслеђе као спахилуке.

Атентат противу српског автономног положаја који су мучки склопили Мађари у години 1736 да новим грабежом кукавички обогате и рашире моћ круне св. Стевана, то су на исти начин покушали и извршили и године 1792.

Кад неуспеху толиким устанцима да протерају хапсбуршку династију, коју одбранише Срби са осталим Словенима; а они постигоше подлом и мучком политиком, сло-

живши се са Хапсбурговцима, да Србе и остале Словене себи подчине као робље.

Најновији покушаји мађарске владе, у години 1869-ој да преко својих плаћених изасланика изазову хрватску границу, на устанак, јасно показује тежњу Мађара, да Србе и Хрвате оцрне код њихова краља Фрање Јосифа, како би под притиском војничких судова измајсторисали неку кукавичку странку, која ће им у име силом ућутканог хрватског народа изјавити готовост на унију Хрватске са Мађарском.

Овакве подле покушаје, често су Мађари измајсторисали пред очима својих вољних апостоличких господара.

Докле ће такви подли планови успевати, и какви ће крај бити таквих насиља, то ћемо, даће Бог, скорим доживети и видети.

Сад још једном да бацимо поглед на задње године владе Карла VI. Овај превећ лакоми и за увећањем династичке славе жудећи владалац, незадовољан са големим добитима пожаревачког мира, грамзио је још за већим грабежом, што ће толику крвцу својих јадних поданика пролити, то и неузимаше у рачун овај несити владалац.

Од свију владалаца имаше у рукама папирна уверења прагматичне санкције. Још осташе Турци, од којих шћаше Карло VI оружјем изнудити такво исто уверење.

Да је Карло VI могао предвидети, да ће се по његовој смрти сва она уверења његове ришћанске браће по бо-жјој милости распрштати као ваздушни мехурчићи, и да ће његов неверни брат султан једини оставити на миру ћерку свога вечитог непријатеља, и ако га на то нуткаху ришћански владари.

Ћесар искаше рата противу пророкових синова да на-кнади губитке на западу Јевропе; а за ову цел требаше велику војску и множину ратника. Аустрија немаше више непобеђеног Јевђенија (умро 21. Априла 1736), но имаше

- гомилу дворских створава, китњастих ђенерала, који беху боље познати црвеним књигама но са ратовима, и вештији и вичнији у салонима но у крвавим бојевима, бољи кувари но војсковође.

Но за кржаве ратове требаше јунаке, јер се и сам ћесар није уздао у салонске кукавице. Али још пре ратовања имађаше на уму бечка влада, да изигра своју уобичајену игру, да позивницама Србе позове на устанак противу Турака.

За ту цел придобише српска патријарха Арсена IV разним лажним обећањима, а овај јадник, кога ће позније Мађари са знањем бечке владе отровати, у својој глупости поверова ћесаровим речима, и од своје стране наговори Србе, да устану на оружје и ћесаровој војсци се придруже.

Несрећан излазак овог ратовања већ нам је познат. О том устанку Срба спомиње сам патријарх Арсен IV овим речима: <sup>1)</sup> „Лѣта госп. 1737 паки рат бист по между аустриским двором и отоманскою портою и в первих цесаро-кравлевско воинство силнѣе показася, и Ниш град воспріа, и еште инія многія паланки. Того бѣ измашивше се збого христіанство воспріаша оружіе вкзпѣ са Аустріяни соупротивѣ Агарянов обратишеся; но и паки по судбам божіим, преодолѣ сила турская и поби воинство немецкое, и христіанство же сѣште около Ниша и окрестнія нахія србскія поробиша Турци. Тогда и сѣи Арсеніи патриарх со одабранным народом колико возмог в немецкія земли убѣгае.“ — — —

Позорница за сво овог трогодишњег крвавог ратовања (1737—1739.) беше већином земљиште садање српске књежевине. Као што пак дознајемо из 56 броја „Wienerisches Diarium — од 13. Јула 1737. године износила је српска војска преко 30.000 коњаника и пешака, осем српских крајишњика из Аустрије, и других многих својев-

---

<sup>1)</sup> Види М. Милојевића „Обшти лист“ стр. 78.

љачких српских чета, што је све у скупу чинило преко 50.000 а сва аустријска војска бројаше 70.000 војника (види Held und Corwin Allg. Weltg. III кн. и стр. 875).

И за сво време трогодишња војевања војеваху Срби јуначки, верно и поштено помажући ћесареву војску. А од големе су користи били Срби аустријским војсковођама са познавања предела, са свезе са својом осталом браћом и са Бугарима, који још стајаху под Турцима, са лакоће, којом они набављаху рану за сву војску.

Но ови ћесарови ђенерали не само што су били невеште војсковође, но су још били тако деморалисани, те су проневеравали за ратовање послате новце, а своје савезнике Србе остављали су без новчане припомоћи, без ране и пијћа, они су Србе излагали највећим опасностима а штедили своје Њемце, Талијане и Мађаре,<sup>1)</sup> они су их сврх тога често издајнички у најжежћим бојевима напуштали, да их Турци бију, а најзад су подпуштали римске попове, да и за време ратовања српски народ у оним крајевима па и саме српске војнике због вере гоне и насилно шокче.

Све ове околности као разна истезивања, харања ћесареве војске најзад су у тој мери огорчили Србе Шумадинце, да су на крају војевања подпустили Турке, те су ови у провалијама око Гроцке већи део аустријске војске до ноге побили и сатрили. Срби су поштено помагали аустријску војску, надајућ се у ришћанској војсци наћи помоћи, да се ослободе од турскога зулума, међу тим показаше се ова ришћанска браћа као зулумћари гори и од самих Турака.

---

<sup>1)</sup> Bartenstein Vorr. XXV. s. 143 и 144 вели: „Man trägt weniger Bedenken, deren (Serben) hundert lieber, als einen Deutschen. Ungarn oder Wallonen der Feindesgefahr auszusetzen.“ То ће рећи: да су ћесарски ђенерали на најопаснија места свагда Србе слали, и лакше им је било жртвовати сто Срба, него једног Немца, Мађара или Валонца.

Заиста, да се Срби у разним ратовима Турака са Аустријанцима, у полак помогли султанима, као што су помагали ћесарима, не би Турци никада били тако неблагодарни, нити би их тако варали и тљачили као Аустријанци.

Од како су настали ови несрећни ратови, од сеобе српске у Аустрију па до свршетка овог рата, о којим је сад говор, Турци се у три маха, и то после карловачког пожаревачког и београдског мира, ужасно осветише оним Србима, што осташе под њима. Што су Срби устајали противу својих господара и помагали туђег владоца, Турци их ужасно казнили. И сами Немци веле, да су Срби као ребели по законима цивилизоване монархичне Јевропе заслужили ту грозну казну.

Турци их казнише као бунтовне поданике, а бечка влада још по сто нута грозније је казнила своје поданике Србе, ове своје најверније помагаче, због њихових превеликих заслуга, продавши их Мађарима.

Но се аустријска влада још много више огрешила према оним својим сајузницима Србима, које је после карловачког (1699) и београдског мира године 1739. подло и грозно изневерила, предајућ их Турцима на милост, а не тражећи од Турака гаранцију за живот и имање ових својих сајузника.

После свију ових ратова страдаху Срби од Турака. Но су их Турци најужасније казнили у почетку овог рата кад се патријарх Арсеније IV подиже народ, да се у Аустрију сели. Од својих 80.000 пратилаца једва преведе патријарх 6000, а друге изсекоше Турци. А још осем ових жртава, освета турска постиже још својих 50 до 60 хиљада Срба, који осташе у својој постојбини.

Пошто смо у кратком прегледу верно нацртали политичко стање аустријске државе за владе Карла VI; то нам остаје да што тачније пропратимо живот и рад српскога народа за сво време до самрти овога сујетног а малоумног владара.

Као што рекосмо по смрти подвојводе Манастерлије, осташе Срби без народног световног поглавара и политичког управљача. А црквени поглавари, који по својој себичности тежише, да у своје руке узму и политичну управу над народом, нит добише ову световну управу, нити су у стању били, да очувају религиозну страну народа српског. Није чудо, што се непријатељи српски Мађари и њихова поповштина у друштву са бечком владом титрали са таквим црквеним поглаварима, који су у фанатичком анахоретском животу већи део свог живота проводили у манастиру, без науке и образовања, који су остали и онда калуђери, кад се у дубокој старости само по заслуги множине година попели на митрополитску столицу.

А у таквим озбиљним временима према тако лукавој и вештој мађарској немачкој аристократији и римпапској поповштини, шта су могли у одбрану народних права учинити тако прости и необразовани црквени поглавари, баш и да су имали добру и озбиљну вољу, као што је немаше, јер вољна оруђа деспотских господара, немају своју вољу, већ слепу поданост својим господарима.

Људи, који свој век преведоше у манастиру, у шуми, који се по свом позиву отрицали света, који осем светог писма ништа нечиташе; такви људи као поглавари народни не су у стању да се умним оружјем боре.

Шта се друго могаше очекивати од таквих слабоумних поглавара, но што обично бива у свету, да се људи без самосвести и правог знања безусловно подлажу самовољи својих господара, који још умеше задовољити сујету таквих себичних простака орденима и титулама.

За оне пак црквене поглаваре, који су кад што прогледали такву подлу политику, па би по где кад хтели се и опирати самовољи владајућих стихија, за њих је немачко-мађарска госпоштина имала и јача средства, такве су они уклонили с пута са два три грана отрова, као



што учинише са патријарсима Арсеном III и Арсеном IV. (Види Гласн. Срп. Уч. Др. XXXVII књ. стр. 253—555).

У таквом жалосном и очајном положају мораше се бранити сам народ, како је боље могао, и како је знао.

И у тој борби за свој опстанак, за своја политичка и народна права, за обезбеђење своје вере и за осигурање свог матерњег језика, и најзад за своје просветно стање, огледа се величина народњег карактера, и свију моралних врлина тадашњег српског народа.

Но ови народни борци не беху из властеоског и племићског сталежа, већ просте занатлије: абаџије, ћурчије, тачаџије, табаци, бакали, трговци и ратари, и винограџије.

Ал морамо признати, да су и народни војнички чиновници, које је сам народ бирао, велику заслугу имали, бранећи народна права стално, поштено, а кад што и са жртвом свога живота.

Но међу борце и народне браниоце морамо уврстити и мирске свећенике, који су свагда готови били и свој живот уложити за народна права и за народну веру.

Тако је наш народ најбоље браниоце и помагаче имао у својој браћи народним војним чиновницима, мирском свештвенству, трговцима и занатлијама, у чијим је рукама била сва трговина и занати по угарским главним варошима и местима.

У том обзиру највише се отликоваше Срби Будимци, Пештанци, Сентандрејци, Острогонци, Коморанци, Столнобеограђани и народни официре војничке крајине.

Како ли је и сам ћесар Јосиф II мислио и признавао корист, што имаше држава од српских трговаца и индустријалаца, показује инструкција његова пештанском срезу § 10: „Рајце и неунијате Грке“, који се задржавају ради трговине и ради разних полезних заната у овом срезу, особито у Будиму, Јегри, Сент-Андрији и по другим крајевима, треба понајбоље заклањати од сваког злостав-

љања, јер они терају доиста промет за велику државну хасну. Овај диштрикт има много насељених Илира под својим магистра тима и илирским владиком.

И Бартенштајн у глави VII стр. 114 у другој тачки говори о истој користи по државу од српских трговаца овако: „Хране се сила њих Грва, који су по Угарској тамо-амо расејани, од трговања, особито са турском робом; то би дакле, да се нису онуда населили били, умакао један добар део користи, које бива отуда, и земљи (држави) и беглуку (æгатиум), или би био од хасне само турским поданицима.“

Ови Срби живећи по великим варошима угарским помешани са Мађарима и Немцима и другим народима, добро ту познавали страсти немачке и мађарске госпode. Са њихова богатства и образовања имаше ови родољуби великог уплива и заступника у Бечу код ћесаревих министара, царско-немачке и мађарске канцеларије, и код дворског војеног већа.

А поглавито су Будимци и Пештанци као најбогатији и најсвеснији и по свом образовању најотличнији Срби највише и бранили права свог народа.

Будимци су непрестано о свом трошку држали у Бечу једног или два посланика, којима даваху нарочита упутства, да им непрестано јављају, кад би народна права у опасности била, или би тражили повластице за разна индустријална предузећа.

Колике су пак жртве у новцу приносили зарад одбране својих општих народних права, свако ће лако веровати већ и по ономе, што смо казали о крајњој покварености бечких чиновника.

Као што су Будимци материјално потпомагали опште-народне послове, тако су и својом образованошћу и отличном свешћу и умно највише допринели унапређењу и опстанку српског народа у Угарској.

Ми смо већ показали, да су Будимци и у прошлим периодима најзнатније предлоге сачињавали и народним саборима поднашали, а ови су сабори са малим изменама сваки пут усвајали и као опште народне предлоге поднашали на одобрење ћесару или угарском земаљском сабору.

Народни архив у Карловци, којим би се српски историк најбоље послужити могао, чуваше калуђери, који су са немарности или немарно упропастили најважније историјске податке, који би најбоље објаснили стање нашега народа и његов политички рад у течају прошлог столећа.

С тога се морамо понајвише служити са подацима из будимског а нешто из пештанског архива, да би што потпунју слику добили народног живота и овом периоду.

Пошто је упливом мађарске аристократије и њихове хијерархије сав политични живот аустријских Срба ограничен и сведен просто на уређење свог црквеног и просветног стања, то су и сабори, као народни органи, осуђени били, да само у овом правцу раде.

По томе је најважније, да што више дознамо о овим српском народним саборима, јер по раду ових сабора дознајемо морално стање српског народа у прошлом веку.

Прво ћемо дакле зборити о саборима који су држани за владе ћесара Карла VI.

О сабору год. 1713. држаном у Карловци ради избора митрополита, већ смо говорили.

Други је народни сабор држан у Карловцима, а сазван од митрополита Вићентија Поповића месеца Августа 1715.

На овом сабору прочитана је заштитна диплома Карла VI, написана у Златном Прагу 22. Јуна 1715. год.

#### NOS CAROLUS DIVINA FAVENTE

Clementia Electus Romanorum Imperator, Semper Augustus, Germaniae, Hispaniarum, Hungariae, Bohemiae, Dalmatiae, Croatiae et Slavoniae etc. Rex, Archidux Austriae, Dux

Burguniae, Styriae, Carinthiae, Carnioliae, et Württembergae, Superioris et inferioris Silesiae, Marchio Moraviae, Superioris et inferioris Lusatiae, Comes Habsburgi, Tyrolis, et Goritiae etc. etc. Universis et Singulis, Generali Nostro Locum Tenenti, Campi-Marschallis, Generalibus Equitatus, Supremis rei Tormentariae Praefectis, Marschallis Locumtenentibus, Supremis Campi-Vigiliarum Praefectis, Colonelis, Eorundemque locum Tenentibus, Supremis Vigiliarum Praefectis, Capitaneis, Eorundemque Locum Tenentibus, Vexilliferis, Decurionibus, Quarteriornum Magistris, et aliis quocunque militari officio sub hisce modernis et futuris Expeditionibus fungentibus, praesertim Nostris per Regna Nostra Hungariae, Dalmatiae, Croatiae, Slavoniae, Eidemque Hungariae Coronae annexas partes, et Loca Confinaria Constitutis Generalibus, ac Commendantibus, Cujuscunque Nationis, Status, Gradus, Ordinis, Dignitatis, et Praeeminentiae existant, praesentes Nostras Visuris, Lecturis, aut Legi audituris Salutem et Gratiam Nostram Caesaream, ac Regiam, et omne bonum, Vobis benigne Significantes, humillime Nobis repraesentasse fidelem Nobis dilectum, Venerabilem Vincentium Popovich Orientalis Ecclesiae Graeci ritus Archi-Episcopum et Metropolitam Rascianorum Suo, et totius Gentis Rascianae, Populique Serviani nomine, quod licet Superioribus evolutis temporibus a Serenissimo olim Principe Domino Leopoldo Romanorum Imperatore, et Hungariae Rege, Domino et Genitore, ac Praedecessore Nostrō gloriosissime reminiscentiae Colendissimo Venerabilis quodam Arsenius Czernovich praefatae Ecclesiae graeci ritus Archi-Episcopus, et antedicti Exponentis Praedecessor, dum Videlicet idem sub actualis eorum adversus juratum Christiani Nominis hostem flagrantis Belli tractu, Victriciū Caesareo-Regiorum Paternae olim Majestatis Nostrae armorum Progressu incitatus, et Lucullento Divinae Bonitatis eadem arma benedictis Experimento commotus,

ad excutiendum Otthomannicae Tyrannidis jugum una cum Populis Rascianis sub Servitute barbara gementibus animum adjecit, eumque in finem non solum praelibati Augusti Olim Domini Genitoris Nostri, qua eatum legitimi Regnorum Sacrae Regni Hungariae Coronae Subjectorum et appertinentium Regis indubitato Juri, Gratiaeque, et Clementiae Caesareae, Regiaeque se, et posteros ipsorum subjectos, Verum etiam desertis intra Turcarum ditiones Domiciliis, et derelictis facultatibus Paternis Laribus exules, et intra Regni Nostri Hungariae partiumque eidem annexarum Confinia translatos, et dislocatos, ad Vindicandam ulterius et profligandam pro temporum ratione immanissimi hostis Crudelitatem, Sub Augustae Domus Nostrae, et Caesareo-Regiae Protectionis umbra Vivere et mori paratos declaravit, ac propterea etiam diversas benignas Concessionones, Indulta, et Privilegia Diplomataque in Annis praesertim Millesimo, Sexcentesimo nonagesimo, et millesimo Sexcentesimo nanagesimo primo jam dudum praeteritis emanata, immunitasque et praerogativas ibidem contentas pro se, et Successoribus suis Archi-Episcopis, item Episcopis, aliisque Ecclesiasticis, et Saecularibus Personis, nec non Capitaneis, Vice Capitaneis, Omnibus denique ejusdem Graeci ritus, et Nationis Rascianorum, per Graeciam, Bulgariam, Rasciam, Herczegovinam, Dalmatiam, Podgoriam, Jenopoliam, Caeteraque in praeattacti Regni Nostri Hungariae, et partium eidem annexarum Confinibus Loca Commorantibus impetrasset, quorum tenore non solum Consueta olim Archi-Episcopo, ac ejus Successoribus Auctoritas, et sui ritus Eiscopos, ac sacerdotes constituendi, Sontes corrigendi, et pro demeritis puniendi, Templata, ubi opus fuerit, libere extruendi, ipsisque Episcopis, et Sacerdotibus nullius alterius quam Nostrae Potestati Subjectis, adeoque ab omni alia Jurisdictione exemptis, Verum praefati eorum Archi-Episcopi correctioni obnoxii spiritualia sua munia obeundi, stolas, Proventusque Ecclesiasticos sibi de ritu, et

antiqua Consuetudine Competentes percipiendi, Officiumque Suum administrandi, Populo demum Ejusdem Graeci ritus Rasciano in Praesidiis, Oppidis, Confiniis, et Ditionibus Nostris, Locis videlicet sibi per Consilium Nostrum Caesareum Aulae-Bellicum concessis ubicunque locato liberum sui ritus, et Professionis Exercitium, absque omni metu, periculo, Corporisque vel rerum suarum detrimento tenendi, et habendi facultas, nec non a decimis (quas ipse Populus pro sui ritus Episcoporum alimentis et redditibus, nullis Praelatorum Nostrorum, vel Cameralium Officialium impedimentis in Contrarium obstantibus convertat, et applicet) antiqua eorum Immunitas Concessa exstitit, ejusmodique benigna Privilegia, Indulta, Concessionones, Praerogativas et immunitates Nos quoque Regia Nostra Autoritate approbavimus, ratificavimus, ac pro praefato moderno Metropolita et Archiepiscopo, nec non praementionata Gente, Seu Populo Rasciano Graeci ritus Clementer Confirmavimus; Cum autem nonulae utriusque, Ecclesiastici Videlicet, et Saecularis Status Personae reperiantur, quae non attentis praedecclaratis Regiis benignis Privilegiis, Concessionibus, Infinitis, et immunitatibus per Nos confirmatis mentionatum Archi-Episcopum, Sibique Subalternos Episcopos, et Sacerdotes, Populumque Servianum in avito Sui ritus Exercitio turbare, neccesariorum Templorum Erectionem impedire, Sacerdotes et Religiosos ejusdem ritu arrestare, ad incompetentem praesertim Ecclesiasticas et religiosas ipsorum Personas a propria etiam eorundem Oeconomia praentensarum decimarum praestationem aut militaria Quarteria subeunda cogere, et compellere attentent, non sine gravi benignorum Regiorum Privilegiorum, et Indultorum Nostrorum Laesione, ipsorumque praejudicio, et damno manifesto; supplicando itaque Nobis saepefatus Archi-Episcopus suo et totius Populi Serviani nomine humillime, quatenus eosdem in praeenarratis ipsorum Privilegiis, Concessionibus, Indultis, et Immunita-

tibus Regia Autoritate iisdem elargitis, et per Nos clementer confirmatis conservare et manutenere, eatenusque in Caesareo Regiam Protectionem Nostram, ac Defensionem benigne assumere dignaremur. Quorum humillima supplicatione clementer exaudita, et admissa, cum alioquin etiam prout universos fideles Subditos Nostros in suis Privilegiis, immunitatibus et Praerogativis inviolabiliter conservatos habere, ita praefatum quoque Populum Servianum (qui excusso jugo Turcico sub umbram Protectionis Augustae Domus Nostrae se suosque posteros subjecit, fidelique, et utilia jam etiam Eidem pro Diversitate temporum, et Occasionum praestitit servitia, ac ob id a gloriosae Reminiscendae Praedecessoribus Nostris ejusmodi Indulta, Concessionem et Privilegia obtinere meritus est) in iisdem eorum Privilegiis manutenere Velimus praementionatum Vincentium Popovich Metropolitam, et Archi-Episcopum, Episcopos, Sacerdotes, et Gentem seu Populum Servianum de Turcica utpote Potestate Vindicatum in Nostram Regiam Tutionem, Singularemque Tutelam, ac Protectionem Suscipiendos, et assumendos, imo Vestrae etiam tutioni, et defensionem, ac speciali Curae committendos duximus. Quapropter Vobis, quibus supra, universis, et Vestrum Singulis harum serie firmiter praecipientes, committimus et mandamus, quatenus praementionatum Metropolitam, et Archi-Episcopum, Episcopos, aliosque Sacerdotes, Religiosos, et Saeculares cujuscunque status, et Conditionis Orientalis Ecclesiae graeci ritus homines, Populum quippe Servianum e jugo Turcico Vindicatum et in Praesidiis, Oppidis, Confiniis et Ditionibus Nostris Locis videlicet per Consilium Nostrum Caesareum Aulae-Bellicum concessis locatum in praedeclaratis ipsorum Privilegiis, Libertatibus, immunitatibus, et praerogativis in praeattacto Diplomate etiam Nostro Confirmatorio uberius recensitis conservare, et manutenere, atque contra omnes Violentos in praemissis ipsorum impetitores, et Da-



mnificatores toties, quoties a praefato Archi-Episcopo, et Eidem Subordinatis requisiti fueritis, aut alter vestrum requisitus fuerit, rebus, sicut praefertur, stantibus, et quamdiu Natio haec, et Gens Rasciana in illibata erga Nos, Augustamque Domum Nostram Austriacam fide et devetoinе perseveraverit, tueri, et defendere, ac denique praemissa Gratia Nostra praevio modo iisdem clementissime impertita, eosdem uti, frui, et gaudere permittere modis omnibus debeat, et teneamini. Authoritate Nostra Caesareo-Regia Vobis ea in parte hisce plenarie concessa, et delegata, secus non facturi Praesentibus perlectis, exhibendi restitutis. Dabantur in Civitate Nostra Vienna Austriae, die Vigesima secunda mensis Junii, Anno Domini Millesimo, Septingentesimo decimo quinto. Regnorum Nostrorum, Romani quarto, Hispanicorum duodecimo, Hungarici et Bohemici vero quinto.

Carolus.

Eugenius a Sabaudia.

Ad Mandatum Sac. Caes. Majestatis proprium.

Antonius Josephus ab Oette.

(L. S.)

Да је на овом сабору рађено и о другим општим на-  
радним пословима, можемо се уверити из писма митропо-  
полита Вићентија из Карловаца 22 Августа 1715 године  
у коме вели: „всех частномъ саборъ сабравшъ се, по за-  
казъ его цѣсарскаго вѣличествіа по чинъ свакаго реда при-  
шад шимъ ѿ всехъ стран, какоти и ѿ васъ. И пр'вее указа-  
хомъ имъ милости царскіе, намъ православнимъ свѣштимъ издате-  
хъ ѿ его прѣсветлаго цѣсарскаго вѣличествіа. Друго и ѿ про-  
чемъ ѿпштемъ благопотребномъ делъ, и ѿ семъ  
доста сабеседованіа имехомъ. Како вамъ и вашихъ по-  
сланици хошѣтъ подробне ѿ усть сказати.“ (Види II Глас-  
никъ год. 1872 списова будимскихъ бр. 146).

Но каква су била та „општа благопотребна дела“,  
по досадањимъ изворима нисмо могли дознати.



Нећемо погрешити, ако кажемо, да су народни посланици на овом сабору изнели своје жалбе противу разноврсних гонидба, које је народ подносио од мађарске аристократије и хијерархије, а и од ћесарских војних и камералних власти. Нема сумње, да су посланици саветовали се и о томе, како ће се сачувати од ових гонења, и како ће подићи просветне заводе.

Ни у једном дојакошњем историјском дели нема спомена о овом сабору, па ни у оном саставу историјском „народни конгреси оостраних Срба“ у 104 књ. Српског Љетописа од год. 1862. Нећемо грешити, ако још коју потврду изнесемо о овом сабору. А такву налазимо у писму будимских Срба, које су писали поменутом сабору, и које у изводу овако гласи:

Ва сехъ светлеишемъ и блаженѣишемъ и преосвештенѣномъ господиномъ господиномъ Кирію, Кирію Вићентию, митрополитъ будимскои епархии, и прочимъ ѿбретаюштим се под властию светлости цесарскои православнимъ восточниѣ цркви архiereемъ же, архимандритомъ, и протосинѣломъ, и игъманомъ и прочимъ свештеничаскаго реда, такожде и воинстванаго реда господаремъ ѿберштеромъ, и капетаномъ, и осталимъ посланикомъ, кои ће се находити на томъ православномъ саборѣ. — — — — —  
За тим долазе њихове жалбе и теготе за време мађарске ребелије, у које су доба готово за 7 година били у затвору и опсади, бранећи град и варош Будим од усташа, друго веле „нашедшой болести за три лета“ због куге, и што их је топила вода.

На овом спису стоји с поља написан адрес:

„Ѣитѣла саборѣ, кои се сабѣрао са црквенимъ редомъ ѣ Карловце.“

Колику је важност полагао митрополит Вићентије на Србе из будимског дистрикта, види се и отуд, што их је на месец дана пре реченог сабора 9. Јула позвао на конфе-

ренцију у Сентандреју овим речима: „да имате из междѣ собою избрати по три по четири човека разумна, нека придѣ къ намъ на виденіе, и ради о општихъ пословъ разговорити се овде. **И** друге стране съ пришли те овде чекаю, и ви да имате прити да се разговоримо. **И** Бѣра съ пришли и **Б** Коморана. И ви заоутра или въ понеделникъ скоро придите.“

Имамо још једно писмо из Јегре (Egri у горњој Угарској) од 8. Јула 1715. које је написао „Іоанъ Дорожанинъ презвитеръ, и Іанко бировъ компаніиски.“ И ови говоре о истом сабору: „Господинъ митрополит и нами е писао, да имамо доћи оу Карловци на саборъ, и ми ћемо, ако Богъ да дочекати, тамо ћемо ити.“

Као што смо у 113 књизи Летописа Српског показали, држани су сабори год. 1716. и год. 1719-те. Да су пак држани ови сабори у Карловци, то смо доказали списом из будимског архива, у коме су означени и посланици: „на сабор 1716. Никола Димитријевић Чукурханлија из Будима, Марко Сагар из Сентандреје и Стојан Чобанчанин из Чобанца; а на сабор 1719-те Станоје Радојевић стари биров из Будима, Вујица из Сентандреје и Илија Капетан Јакшић из Острогона.“

Поред свог труда, да дознамо, шта је на овим саборима рађено, до сада могасмо тек пронаћи и дознати само имена народних посланика из будимског дистрикта.

Задовољавајући се за сада доказима, да су ови сабори год. 1715, 1716 и 1719 зајиста држани, надамо се, да ћемо успети и у томе, да пронађемо, и шта је на овим саборима рађено. А надамо се и у то, да ће неки други старинар према овом нашем напутку, пронаћи доказе о раду ових српских сабора у Карловци.

И о сабору, који је држан 8. Септембра 1722-те године у Карловци имамо за сада само доказа у писму митрополита Вићентија Поповића од 16-ог Августа 1722. год.

Ово писмо, као и пуномоћ за сабор за сад су нови доказ о сабору 1722. год. саопштавамо овде у изводу прво писмо митрополитово, које овако гласи:

† Викентіе божіею милостію православни архи-епископ и врховни митрополитъ словено-србскій.

Смѣренніе наше пишетъ въ пределъ бѣдимске јепархіе, ва варошъ, прѣвее Табанъ (Будим) и Пештѣ сентоандрејскѣ и Ѡстрогонскѣ, како свештенникомъ тако и Ѡсталимъ христіаномъ православнимъ нашимъ мир и благословеніе господне бѣди са вами. — — — — — А по сих весто вашъ бѣди, како намъ ѣ дошла цесарскогъ величества милостивна заповедъ или ти резолѣція на наша народна прошеніа, кою имамо при рѣкѣ сада, запечатенъ подъ тайнимъ цесарскимъ печатомъ, кою се пише свѣмъ нашемъ србскомъ народѣ, кою валѣ намъ саборне Ѡпечатити, прочитати и покорнеише послѣшати, и добро разѣмети. Того ради писали єсмо по свих краина и предели, народѣ нашемъ, и рокъ томъ поставили на Ѡсми данъ гредѣштаго спредъ месеца Септемріа, то єсть, на рождаство прѣсвѣтіе богородице, да Ѡ свакого предела имаѣхъ доћи по два човека разѣмна на исти рокъ, и сваки абіе по примленію сего писаніа да има Ѡ свога предела на писмѣ ѣ пѣнтови (пунктови тачкама) принести какове годе имаѣхъ теготе и ѣвреденіа, противъ првога комисионскога нарежденіа и привилегіа народни, или било Ѡ военске стране, или Ѡ коморске, или старе или нове гравамине (теготе, жалбе).

Тако и ваше христолюбѣ, да се справите доћи, Ѡд тамошне стране два човека, ако би сте послали из Пеште господара капитана Манойла и Ѡстрогонскаго господина капитана Илию Ёкшића, а наипаче кога ви саборно изволите наредити, са потребнимъ трошкомъ своимъ, да ститнете на ѣречеи рокъ ѣ петроварадински шанцъ, безъ никоега преслѣшаніа, нити да чекате дрѣгога писма

Ѣ насъ 8 томъ. Дато 8 Каровци месеца Авгѹста 16 (зї) днѹ 1722.

У недостатку доказа и према маленом броју списова, који говоре о сабору од године 1722. навешћемо овде још један доказ у пуномоћију будимске јепархије, што је јепархијски сабор дао својим посланицима Илији Јакшићу капетану острогонском, Станоју Радојевићу из Будима, и Тодору Милановићу из Септандреје. Ово пуномоћије гласи овако:

„Ми низъ писани знано чинимо с овим нашим писмом сваки пѹть, како се савѹпише низъ сказани по реду господари поради посланога писаниа Ѣ преѡсвештенога господина митрополита Вићентиа сабора ради, кои е казанъ бити ѡ рождествѹ пресветие Богородици Августа 8-ог (ово је случајна погрешка, јер је овај празник свакад 8. Септ.) на целѹ епархию бѹдимскѹ варошъ Табанъ, 8 Пештѹ, такођеръ и ѡд Септандрею, и ѡстрогонъ, и Стоино Белиградъ и прочимъ скѹпа избрати и послати два добра господара цело. Савршена Ѣ ѡве горне стране. Того ради мих савакупивши се скѹпа саборно са свештеници и ѡстали доле речени господари, и избрасмо едино дѹшно ис помеђѹ насъ, првомъ господина капетана из ѡстрогона Илию Јакшића, поредъ неѹа господара Станоа Радојевића, из Септандрее господара Теѡдора Миловановићѹ Ѣ за све нас доле саборѹ, да се потрѹде и за насъ да бѹднѹ. И ючинише имъ цене на данъ по два фѡринта ѡ нином свемѹ трошкѹ, само кола; што имъ поклонисмо, на кои ће ѡни ићи; и таким начином, што би дрѹгоѹа послали не било ѡкромъ ради сабора, да ходе. Зато и ѡвај контракъ саде начинисмо болой вери на ове послане три господаре, и ниной ѹреченой цени, што смо сви контенти на нинѹ пѹть, на кои саде них ѡпраламо с равном и еднаком волом, и с наши печати. С ѹчим начиномъ потвђѹємо, мих бировъ' Живанъ Бранковићѹ са ешкѹти.

(М. П). Мих Маноилъ Николић из Пеште, са ѿстали.

(М. П). Мих бировъ Михайль Јовановић Сентандрейски, са ешеѣти.

(М. П). Мих Ђеѡрђе из Стоиног Београда са остали.

(М. П). Мих бировъ Јѡванъ из Шошкота са ѿстали.

Немајући друге податке о сабору год. 1722. из овога митрополитовог писма можемо дознати:

1). Из онога израза „дошла цесарска резолуција на наша народна прошеніа“, дознајемо, шта и о чему су већали сабори од год. 1715. 1716, 1719-е.

2). Да је поменута ћесарева резолуција јамачно у вези са оним декретом, што је ћесар Карла VI 6-ог Септ. исте године подписао у Златном Прагу, којим налаже угарском сабору, да српске привилеђије инартикулује и на потврду њему (ћесару) пошаље. (Ми смо овај декрет саопштили у Српском Љетопису 113 књизи на страни 142 и 143-ој). А међу тим већ смо напред навели, да је ћесар баш на реченом угарском сабору уговарао са Мађарима о прагматичкој санкцији, а пошто су Мађари исту прагматичку санкцију, и потOME ред насљедства хабсбурговске династије примили и признали и у женској страни, то је речени декрет, као жртва помирења и споразумевања апостоличког краља са мађарском аристократијом и хијерархијом, стављен у акта саборска, да у друштву са крушедолским предлогом од 1708. остане, као успомена, а можда и као опомена мађарске симпатије према српском народу.

3). Дознајемо из поменутога митрополитова писма и то, да је народни сабор године 1722. држан у варадинском шанцу а то ће рећи у Новом Саду. — Најзад дознајемо:

4). Да се на овом новосадском сабору већало и о тегобама, увредама народних привилегија, и о свима народним „граваминама.“ Као што је сам митрополит већ у позивници означаио у речима: „да има ѿ свога предела на писмѣ ѡ пѣнтови принести, какове годе имадѣ теготе и ѡвреденіа.

против првога комисионскога нарежђења и привилегија народни, или било ѿ војне стране или ѿ комерске (под којима коморама стајаху Срби провинцијалисте и разграничене војничке крајне) или старе или нове граваине.“

Тражећи још више података о овом сабору, наишао сам још на један спис из будимске хранионице, писмо обркатана Илије Јакшића, од 24. Марта 1724. из Сентадереје писано.

И ово писмо Илије Јакшића, који је био Посланик народа из будимског дистрикта, управо је његов извештај, који подноси јепархијском сабору будимске дијецезе.

Из ова Јакшићева извештаја још нешто дознајемо о радњи новосадског сабора од год. 1722.

А најме дознајемо, да се на реченом сабору већ онда радило о томе, да се карловачка и београдска митрополија једини и споји, и да се ради тога јединства уклучи и у стање позоја стави остарели преболни и неми митрополит Вићентије, а да се прогласи за поглавара српске цркве београдски митрополит Мојсије Петровић, који је од Карла VI још 8-ог Октобра 1718. потврђен за митрополита београдског, а 16-ог Новем. 1720. год. још и Банат је подчињен његовој митрополитској власти.

У свом писму од 25. Декем. 1718. год. митрополит Вићентије назива себе „архиепископъ и митрополитъ србски“, а у истом писму вели „господинъ братъ Моисеи митрополитъ белиградски.“ — У свом другом писму од 1-ог Септембра 1719. год. сам себе подписује „архиепископ србски и митрополит срѣмски.“ А у писму својеручном од 16 Августа 1722 подписује се Вићентије „архиепископ и врховни митрополитъ словено-србски.“

Но се види из Јакшићевог извештаја још и то, да митрополит нехтеде извршити закључке новосадског сабора, и да је доста борбе било око тога, да учини по народној

жељи који му је своје мишљење преко својих посланика изјавио на сабору у варадинском шанцу.

Тај Јакшићев извештај у коме он даје рачуна о свом раду као народни посланик, јепархијском сабору, саопштавамо, као једини споменик у свом роду.

„Благородни, и благочастни господари ѿбркапитани и ѿстали частни ѿфицири, нам ва госпoде свойственнаа братіѡ, и господари любими и преваждедени.

Ваших благородіах частное писаніе благолепно есмо примили, и ва са писатаа општа наша изволеңіа есмо размели. И тако немедленно есмо се ва си сабрали, како естъ ва намъ пришалъ господињъ ѿбркапитанъ Иліа, и кѣпно поишли до Свети-Андреи ва их преѡсвештенствѣ. И четири крaтъ после нашего междѣсобнаго разговора, есмо ишли састати се са нѣговимъ прѣѡсвештенствомъ господиномъ митрополитомъ. И нисмо могли ни лица видети нѣгова блаженства, говореѣи, да се неможемо састати, за што се пари. Него чрезъ госп. владикѣ Михаила есмо ѡговоре примали, прѣви и други ѡговоръ, да ніе говорено, или примали не ѡни први саборъ ѣ Шанцѣ Варадинскомѣ, порадъ наследіа митрополитскаго, него говори толико, да како сиѣ тамо доле, да хоѣе владике и сабор паки и зато изнова кѣпити ѡ сашаствію свет. Дѣха. И на то пакъ есмо меморіалне пошли и просили се, да намъ ѡговоръ даде последни, што ѣемо ѡговорити вашимъ господствіамъ, или се држи саборнаго и своего прваго договора, или не, и да сабора другога ми зато више неможемо имати; него что смо еданъ крaтъ ѣчинили, са изволили ѡпште и подписали се, нити се паки ми смемо ни можемо сабирати, и састанка ѡпштаго чинити безъ допуштеніа двора цесарскаго, како есѣ тай ѡбичай сами ѣчинили, нити пакъ времена своего ѣ томъ гѣбити; и харчити се и трѣдити, него што в еданъ пѣтъ доконато саборно, на ѡно се свагдаръ држимо, и сада и ѣ напредакъ

и надъ свимъ тимъ даћемо еште и размишленіа различна дворъ положити, што се толико крѣтъ сабирамо и како въ разговоръ имамо, и да не двоимо, како дворъ царски не разумео за први нашъ састанакъ, и за ово избраніе на-следіа митрополитскаго. Пакъ зато и други пѣтъ да се давамо просити, и зато ће доста мисли бити. И коначно да знамо наипосле што ће намъ ђговорити, да вашимъ господарствіамъ ђпишемо.

И паки чрезъ господина владикъ Михаила есмо ђговоръ на то добили, да до сабора реченаго не може бити. И наипосле да ђказао, да не да нити тога допушта бити. Ђ тимъ незнамо что мисли, и какове саветнике друкѣ слуша, и что ће из тога бити.

Него вашимъ господарствіамъ ми свихъ ниже подписати братски ђбзанююще сичевое, ми стоимо и држимо се онога нашего прваго сачинѣніа и саборнаго ѣтврѣжденіа, и хоћемо и зактевамо, како ти ваше благородіе, ми не ђстынамо ђ наше речи, печатахъ и писмахъ, и ѣ тимъ гледайте добро и што ћете писати и господинъ митрополитъ и намъ. Богъ зна, хоће ли до то доба ихъ преѡсвештенство живети, бѣдѣћи ѡвакою тешкою болезнію ѡбтечень, а да се что прилучи, може из тога и велика конфѣзіа међъ народомъ бити. — И что ће те творити, изволите, валѣ нешто ѣ тимъ да има. С тимъ преварѣчаюћи се ѡстаемо благороднихъ благочестіахъ вашихъ вѣчне верни, ѣсрдни, единственни и манши слѣжителіе и братіа ваша, бивши ва сихъ пленицотенціѡналъ (М. П). Іліа Іакшићъ ѡбркапитанъ 24. Марта 8 Свети-Андреи 1724.

У вези са овимъ извѣштајемъ Илије Јакшића стоји и управо допуњује писмо познатогъ капетана Маноила Николића из Пеште од 22. Марта 1724. у коме пише будимскомъ Таначу:

„Ва кратце извѣстѣемо вашимъ милостимъ, како знате и сами пређе да естъ дошао господаръ ѡбркапетанъ Іліа, и



показао намъ своју пменипотенцію ѿ краишнихъ господаровъ офицерѡвъ, како сѣ и намъ о томъ писали, а не двоимъ такођеръ и вамъ. И ниегово господство не има се кадъ бавити, него има и дръго одавде дело. За то ми, кои ћемо се одавде наредити, хоћемо до вашихъ милостехъ сѣтра рано тамо доћи. Него да се разговорите, и кое наръдите, да бѣдѣ рано готови, кадъ би смо и ми ка вамъ пришли, да заедно поћемо горе до Сентандрее. Паки ћемо се онде сви заедно договорити, (на јепархијскомъ сабору) и отити и негова прѣѡсвештенства господина митрополита, да видимо за таково дѣло конца, зашто краинскимъ господарима вали намъ ѿговоръ давати, а знамъ, да ће и господинъ митрополитъ Моисеи поити горе.“ — — — — —

Међу тимъ митрополитъ Вићентије, као што о њему говори неки хрониста: <sup>1)</sup> „Митрополитъ нѣмъи, болѣзни бо ради велико поврежденъ бѣ ѡзвикъ его, и немогаше чисто и скоро говорити“, у својој великој бољетици и не могааше одговорити посланицима будимскогъ јепархијскогъ сабора, а мање могааше радити на народнимъ пословима, а за свога живота не хтеде уступити сву митрополитску властъ свомъ млађемъ брату београдскомъ митрополиту Мојсију Петровићу.

Налазимо истина овде онде трага радњи митрополита Мојсија још у год. 1718-ој, и видимо га, где поменуте године долази и у Будим, а позније налазимо га исте године и у Бечу, где тражи од ћесарева двора привилегије за своју престолницу Београд, као што имаху будимски и пештански Срби.

За чудо намъ је, што на саборима год. 1719 и 1722 не налазимо митроп. Мојсија, и оне прекосавске Србе све до смрти митроп. Вићентија, који је умрѣо 9 Окт. 1725 год.

И текъ ћемо наћи на заједничкомъ сабору у Карловци год. 1726 све Србе, који су тада били под владомъ ћесара Карла VI.

<sup>1)</sup> Види Главнѣ Др. Ср. Сл. књ. VI год. 1854. стр. 48 и 49.

Сва је прилика, да је народ српски тражио јединство варловачке и београдске архијепископије. Као што јасно видимо из поменутог извештаја капетана Илије Јакшића, где говори: „порад наследја митрополитскога.“ Но видимо и то у поменутом извештају, како се том општем народном зактеву противи митрополит Вићентије.

Једно дакле можда суревновање митроп. Вићентија, а поглавито тежња бечкога двора и мађарске аристократије, да Србе неуједине<sup>1)</sup> у јединству не оснаже, и да ови пожаревачким миром новопоставши аустријски држављани, не дођу до оних истих привилегијалних права, као што су добили српски отсељеници од Леополда I, све то велим стајаше на путу оним Немцима и Мађарима, уједињење Срба као зазорно.

Као што видесмо у току времена од 1713. до 1726. год. имаше Срби 6 народних сабора.

По дојакошњим историјским податцима до душе још мало знамо, шта је на овим саборима рађено. Но по извршном и свесном саборског рада године 1726. видимо велике киристи од ових честих сабора. Једна и важна је корист била, што је у овим учестаним парламентним борбама народна свест све се више снажила и јачала. А према све већем нападу на народна права од стране бечке владе, а поглавито од мађарске аристократије и хијерархије, још како је била потребна чила и што јача народна самосвест, да се што снажније одупре подлој махинацији мађарске господе, која је после признања прагматичке санкције и тајног уговора са својим апостолијским Јанусом (час цар, час краљ) свом силном предузела, да сломије и уништи српски народ, и већ спремна била, да Србима отме земљиште бачке и поморишке војничке крајне.

Друга и такођа важна корист дошла од овог саборисања, што је народ преко својих представника много лакше

---

<sup>1)</sup> Види позније списе и преписке митрополита Мојсија у години 1729-ој.

могао контролисати своје црквене главаре и с тим их лакше могао очувати од превеликог уплива владиног и удварања господарећим елементима на народну штету.

Колико се трудише бечка влада и мађарска господа, да говећи честољубљу и себичности наших црквених веледостојника, њих улове, и од њих начине згодна и опасна оруђа за своје властољубиве тежње, које се могаху остварити прво ограничењем а позније уништењем српских народних права.

Мало час уверићемо се, да су немачка и мађарска господа већ од 1722 год. за своје интересе задобили и разним обећањима уловили себичног и несрећног владiku арадског и потоњег митрополита Вићентија Јовановића.

Ови су дакле сабори веома корисни били српском народу, који се налазаше у неприродном положају, неимајући политичку самоуправу, неимајући дакле законитог терена, да се као политички народ снажи и унапређује. Осуђен, да живи као оно некада Израилћани под првосвећеницима, а међу тим обманут од сваког по реду мађарског апостоличког краља, који му као аустријски ћесари привидно потврђиваху привилегије, а као мађарски краљеви газисе иста освећена права.

Већ по оним користима, што имаху Срби од ових учестаних сабора, можемо судити, колики би напредак учинили Срби, колико би морално и материјално у културном и економном правцу ојачали Срби као народ, који је од природе обдарен био ванредним моралним и физичним својствама, да је само имао законитог земљишта потребног сваком народу, за нужно развијће своје народне особине.

Још у ово доба, о коме сада говоримо, и није народ српски могао осетити величину пропасти у коју га себичност мађарска постепено потискивала, општи карактер аустријског мучког деспотизма, не даде му јасно прогледати и распознати правац смишљене и удружене државничке политике.

А таквом жалосном неразбирању и непознавању опасности такве државне политике, много је допринела самообмана, која је поникла из војничког положаја, у коме се налазаше већина Срба. Та војничка засебна тако рећи народна самоуправа, по којој народ сам себи бираше војничке главаре, та околност што ови крајишници немаху спахије, већ бејаху властити господари својих земаља и имаовине, све ове околности држаше народ српски у жалосној самообмани, да је господар свога земљишта, и да је по томе много срећнији од оних држављана, што стајаху као робови под управом мађарских дивљих светских и поповских спахија, и несите властеле.

Овај већи део Срба по свом војничком устројству стајаше под непосредном управом дворског војног савета у Бечу. У оно доба, још и они у угарском провинцијалу живећи Срби стајаху под истим бечким „хофкригсратом.“

И ма да су Срби као војници у многобројним ратовима по свима јевропским крајевима неописано страдали и гинули за славу и корист бечких ћесара, ал су бар они код својих кућа заоставши Срби били слободни и по томе далеко срећнији од мађарских властеоских поданика (jobbágy).

По својој индивидуалној слободи, независности од многих ситних тирана, и неузимаху Срби на ум њихову подчињеност као народ без грађанских права и политичког само одређења. А највише је допринело овој само обмани, што су ови крајишници као војници уживали тако рећи заједнички ово у ствари безправно стање.

И по томе ћемо лако поњати њихову голему одвратност од провинцијалисања, што ће рећи од прелаза ма и привидно слободног стања у неоспорно грозно стање мађарског властеоског поданика. Нема сумње, да су ови Срби крајишници и најмање дознали за онај мучки уговор, по коме су мађарским аристократима срамно и грозно продати од својих лажљивих ћесара, јамачно би се још раније,

за време турских ратова сви махом отселили ма куда, само да не дођу под такве адраповце, као што су били они ситни и пропали и од Турака избегши и по карпатским горама прикривени мађарски племчићи, који су са својим пергаментима искочили из својих гудура, да траже своју ђедовину, коју су они тако кукавички Турцима уступили, пошто Срби очистили земљу од Турака.

Из овога што рекосмо, може сваки судити оно грозно и безобразно тврђење мађарских ђоја либералних историка Хорвата и Салајије, који се не стиде пред судом историје изрећи тако бестидну пресуду, да су Срби дивљаци, што нехтеше примити благодети пресрећног стања и живовања под мађарским слободним установима, и што су предпостављали свој ропски положај под војничким устројством, и поред војничких закона, мађарском дивном закону „*Cognus juris*“ — и.

На оваку несавесну иронију и хипокриство, сваки беспристрастан човек може рећи: да грозни и себични народи имају грозне и себичне историке.

Да се сада вратимо и даље пропратимо пажњом догађаје, које су непосредно предходили сабору карловачком год. 1726.

Казали смо, да се са светске позорнице уклонио митрополит Вићентије, а његово место или управо место српског митрополита и архијепископа карловачког и београдског заузео Мојсије Петровић. Нећемо се постидети, ако о овом митрополит кажемо, да је био од свију митрополита најбољи поглавар српске цркве. Врлине овога митрополита у толико више падају у очи, у колико је био грознији и покваренији његов непосредни насљедник несрећни Вићентије Јовановић.

Видели смо, како се митрополит Мојсије, још год. 1718 одмах пошто Аустријанци заузеше Београд, брижљиво стара о унапређењу и осигурању свог столичног места и грађана београдских.

Тако ћемо га наћи за сво време његовог, на жалост кратког митрополитовања. Но је време његовог митрополитовања испуњено делима озбиљне радње. И ми ћемо саопштити што више и све што је важније урадио, или што су за то доба други урадили.

За рад боље оцене његове у сваком обзиру корисне и родољубиве радње, овде износимо његово писмо, што је 4. Маја 1724. из Пеште писао будимском Таначу, из кога ћемо видети, како се топло заузимаше за права својих Београђана. У исто време видећемо његов бистар поглед и здраво суђење о судским и трговачким стварима. Из истог писма дознаћемо, да је у Београду постојао у оно време и трговачки суд, а види се, како се у њему судило.

Поменуто писмо по свом оригиналу у изводу гласи овако:

У почетку вели, како се Ђира Ђукић из Будима и неки Марцика Београда разортачили, и да се трипут есапили „и нихне хесапе лепо ѿчистили пред неколико поштенни господара ондешни ѿ Белиграду; где имь естъ био дућань и трговина нихна, како и намь естъ ѿглашено ѿ исти ѿни поштепни господара, кои сѿ и по трговачкомѿ сѿдѿ поред нихъ двоице исказиваню, и хесапъ погодили и разсѿдили; и писмено заключили. Да сад паки по дрѣги пѣть човека истого того реченнога Марцикѿ ѿ немир даете чинити, и трѣцѣте садъ ѿним поштенним господаромъ трговцемъ ѿ Белиградѿ, и хоћете по дрѣги пѣть паки ѿвде да ихъ насилѣте, да се хесапе, и сѿдѣ да имь чините, кое би било па преюдицію ѿной поштенной вароши белиградской, ѿ кое бѣдетъ и протишталація и на далше промотреніе, да неможете ви нихни люди тако трѣцовати. Него зато добро гледайте, что ис тога бѣде на конаць дошло. Ако ли се бѣде что господарю Ђири Ђукићѿ криво видело, можете га с варошким вашим поштенним писмом рекокомендировати, ѿнамо

белиградској вароши поштенним господаромъ сѣдцемъ; что е по правци, да мѣ задоволность учинеть, зашто имъ е ѿнамо и дѣланъ бѣ и тръговина; и человекъ тай Марцика из Белиграда естъ, коемъ ви не можете тоу сѣдити; него еговъ сѣдаць ѣ Белиградъ.“ — — — — —

А сада ћемо говорити о сабору, који је митрополит Мојсије сазвао на дан 2-ог Фебруара 1726-те год.

Ни један писац досада споменуо није о овом сабору, а међу тим је овај сабор био један од најважнијих. Ал не само што је на том сабору изабрат дотадањи митрополит београдски Мојсије за архијепископа и митрополита свију Срба, који су у оно доба живели под владом аустријском, но је овај сабор и по томе важан био, што је на њему утврђено јединство оба архијепископата српска, и што је столица митрополитска пренесена у Београд.

Осим тога је важан био овај сабор и због разних велеважних предлога, који су на истом сабору претресани и од сабора примљени. Важност ових предлога не уништава се с тиме, што их ћесар по упливу мађарском није санкционовао. Видећемо, да их сабор године 1730-те у Београду из нова усваја, и на потврду ћесару подноси.

Једно дакле, што је овај сабор нашем народу до сада непознат био, а друго по важности предмета, о којима је на овом сабору већано; држимо, да је веома потребно, што више о њему просборити.

И ако смо на другом месту <sup>1)</sup> саопштили већ имена посланика на овом сабору, да не би позније ову раштркану грађу морали из нова прикупљати: то овде на ново саопштавамо по спису из будимског архива.

1726. ф. (Фебруара) 6. данъ којно есѣтъ звати на саборъ ѣ Карловци ѿ поставлению господина митрополита Мойсила Петровича на Ђнгарію и Шлавонию.

---

<sup>1)</sup> Види Летопис Српски књ. 113 стр. 477—180.

**Ћ Бѣдима.**

Господинъ владика Михаилъ Милошевичъ.

Архимандритъ Исае Антоновичъ с манастира Ковина,  
кои е нарежденъ.

Вароши бѣдимске Живанъ Бранковичъ.

Вароши Свети Андреи Павалъ Раденковичъ.

Вароши Пеште Маноило Пачићъ.

**От Баната.**

Господинъ владика хажи Иѡаниѣе Владисављевичъ те-  
мишварски. (Ово је био први владика темишварски) и

Архимандритъ Ћ Кладова.

Господинъ обръ капетанъ Василие (Николић).

Господинъ обръ капетанъ Остоѡ.

и капетан Петаръ („Сегединац“) <sup>1)</sup>

и капетанъ Станко.

и протопопа Михаилъ.

и други протопопъ Леонътъ.

Свештено иереи кир поп Спасое.

Обръ кнезъ Ћ Вршца и ѡште са еднимъ

Кнезомъ Николомъ.

Кнезъ Иѡванъ Рашковићъ.

Кнезъ Богданъ Банатски.

Кнезъ Маринко.

Кнезъ Мѣимъ.

Кнезъ хажи Павалъ.

Протопопа Гаврило Банатски.

Игъменъ Игнациѡ Манастирацъ.

Протопопа Богосавъ ѡт Поречѡ.

Кнезъ ѡт Хршаве Радомиръ.

---

<sup>1)</sup> Капетан Васа Сегедински и неумрли Петар Сегединац капи-  
тан печански, о којима је говорено у 113 Летопису Српском  
на стр. 164—165.



### От Сербие.

Владика валевски кир Доситеи (Николић. Овај је позније лишен јелископства.<sup>1)</sup>

Игуменъ Леонъ от монастира Враћевшници.

Обръ капетанъ Коста от Параћина.<sup>2)</sup>

Капетанъ Кезо Грочански.

Капетан Вукъ от Црне Баре.<sup>3)</sup>

Капетанъ Евта Витковић.<sup>4)</sup>

<sup>1)</sup> У VI. Гласнику Срп. Уч. Др. на стр. 85 неки безимени кро-  
ничар вели за овога владика „сеи архіерей за вѣкъю винъ  
ѿ митрополита Викентіа Іоановича растриженъ и обрѣтъ  
билъ; и тѣ во домѣ школскомъ много болѣзньѣ ѿ сердоболѣ  
на конаць престависа въ крайней ништетѣ 1739.

<sup>2)</sup> У II Гласнику на стр. 226 у споменику неком, што га је са-  
општио прота Ненадовѣ, спомиње овог капетана Косту „м.  
Коста капѣтанъ родомъ цинръ (Цинцаръ), Параћинѣ крѣпки  
стража ѿ Ниша на Рашави (Забучѣ, брдо код Ужица с десне  
странице рѣке Бетинѣ, која утиче у Мораву) погибѣ.

<sup>3)</sup> У поменутом споменику на истој страни под л. Вукъ ѿборъ  
капѣтанъ Црнобарац родомъ Зворничанинъ, страхан Туркомъ  
на краини.

<sup>4)</sup> На истом месту говори се под „с. Евтѣ Витковичѣ капѣтан  
родом валѣвацъ и погибѣ оу Валѣвѣ и погребен оу ѿвани.“  
Даље говори прота Ненадовић на стр. 228: „Овај Витковићъ  
имао е брата Јована (Симу) хаднаѣа или лаѣмана, и погре-  
бени су обонца у некадашњем старом манастирићу Јованѣи,  
који лежи еданъ сатъ хода одъ Валѣва. (На надгробној плочи  
овај надпис стоји: Овде почива Евта Витковићъ господаръ ва-  
лѣвске нахије крозъ 25 година. (Овај надпис прочитао је писац  
ове расправе). О Евти Витковићу има песма (народна), како  
е са катанама, позванъ одъ Витозовића Турчина у Ужицу,  
излазио на мейданъ на Мравнице, које дели ужичку и валѣв-  
ску нахию: но кад е Витозовићъ Витковића видіо, увати га  
грозница, покори се и умири, пославши му саблю на даръ.  
Исти Витковићъ имао е кулу од два тавана, где се слива  
Градацъ у Колубару. Према овој кули с десне стране Градца  
налази се црквица и око нѣ шанацъ, где е седио Бор-Минѣтъ

Гаврило (Рашковић) кнезъ белиградски.

и Стојанъ ешкѹтъ.

и други Стојанъ ешкѹтъ

Обръ кнезъ смедеревски Димитрие.

Кнезъ рѣднички Сава Лагариѹ.

Кнез пожаревачки Стаматъ.

### Сегетска краина.

Господинъ капетанъ Пянтелеѹ.

и Петар Грковић ѿ вароши Шиклеуша.

---

арамбаша, современикъ Витковићевъ, кои се такође у песмама спомиње.

У породичном архиву пишчевом налазе се писма са печатима од истога Јевте Витковића још од год. 1720-те А та писма осташе од чукундеде Петра, који је био најстарији брат Јевте, Симе и варадинског обр капетана Секуле. Петар је као аустријски официр живео 112 године, и добио је за своје заслуге, што је још за владе Ђесара Леополда I под принцом Јевђенијем служио, велику златну медаљу. Од Ђссарице Марије Терезе. Ова се медаља и сада још налази у нашој породици. Син Петра Витковића са свог страдања због вере чувени прота Јосиф живео је у Јегри, и тек његов син Петар због своје науке позван од Будимаца преселио се у Будим. (Види Српски Љетопис од год. 1825. књ. I: Чланак под насловом „Биографіа славни србски фамилія“ о Петру Витковићу).

У течају ове расправе на свом месту саопштићемо неке списе, на којима су подписани: обр капетан варадински Секула Витковић, обр капетан Јевта Витковић, капетан Вук Црнобарац, и Гаврило Рашковић биров вароши Београда, и оба Стојана ешкута.

А у нарочитом чланку „Прилог Српској Сфрагистици“ изнећемо и снимке печата Јевте и Секуле Витковића, капетана Вука Црнобарца и Гаврила Рашковића.

Песма о боју Јевте Витковића и Турчина Витозовића печатана је у календару „Шумадинцу“ од год. 1850.

**От хорватске и марчанске краине.**

Протопопа Никола Поповичъ

Воевода Миливои Ковачевић.

Воевода Михаило Ковачевић.

и свештено иеромона(х) Василине.

**От Срема равнога.**

Владика Никанор Мелентијевић, живео у Крушедолу,  
и изидао капелу св. Анђелији), от свога манастира.

Архимандритъ кир Теодоръ.

Протопопа Јованъ иришки.

Кнезъ Петаръ Градићъ иришки.

Протопоп дмитровачки са двома свештеници дошао.

Протопоп шидски и нештински.

Протопоп вѣковарски са ешежомъ Петромъ капамачиномъ.

и протопопа сѣрчински Чedomиранъ.

**От Шлавоние.**

Владика Никанор (Димитријевић).<sup>1)</sup>

и протопопа Станко.

и попъ Благое.

и сѣдацъ Райко.

и Јанко стари сѣдацъ

и Степанъ кнезъ.

**От Костайнице.**

владика са двома свештеници.

---

<sup>1)</sup> У VI Гласнику на стр. 77. спомиње се овај владика „Никаноръ Димитријевичъ изабран, посвѣштенъ и презентиратъ митрополитомъ Викентиємъ Поповичемъ во епископа костайничкогъ, личкогъ, зринополскогъ, и кербавскогъ; конфирмират цесаремъ Кароломъ 2-гѣмъ Августа 1716. преставился 1728. године.“

**От посавске краине.**

Обрѣ капетанѣ Никола рашкович.

Капетан Иѡаннѣ манастирличѣ.

Хаднаѣ (поручик) Вѣчко Секѣлиѣ.

Воевода Петар Степановичѣ.

Воевода Атанасиѣ Кресоевич.

**От арадске краине.**

Владика Совроние <sup>1)</sup> (Раваничаничиѣ).

Архимандритѣ Совроние **от** манастира **О**доша.

Протопопа Иѡсифѣ.

и протопопа Ђеорђе.

Капетанѣ Живанѣ.

Капетанѣ Ђурка.

и Михаило диѣкѣ.

**От подунавске краине.**

Владика Софроние Томашевиѣ.

Обрѣ капетанѣ Васа Николиѣ шаначки (варадински).

Капетанѣ Стојанѣ Бошнякѣ Тителски.

Капетанѣ шидски Млошѣ Диѣкѣ Поповичѣ.<sup>2)</sup>

Васо Проданович кобилски.

Капетан Секѣла Витковичѣ паланачки.<sup>3)</sup>

---

<sup>1)</sup> У IV Гласнику на стр. 55 спомиње се као трећи по реду-  
владика арадски „Софроніи Раваничаничѣ, постригом изѣ мо-  
настира Раванице.

<sup>2)</sup> Кћи овога била је жена проте најуре сегединског а потоњег  
јегарског Јосифа Витковића. Потомак овог Дијака такође  
Јован умрѣо је у Будиму око 1845. год. и шњим изумрла по-  
родица Дијака, који су били господари Шида и Беркасова у  
Срему, и за време Марије Терезе, кад оно силом унијатише,  
отузме царица од Дијака ове спахлуке и поклони их унијат-  
ском владици.

<sup>3)</sup> То је онај капетан Секула Витковиѣ брат Јевте капетана  
ваљевског и Петра официра јегарског, о којима је више горе  
било спомена.

### От Потиска.

Обрѣ капетанѣ Живанѣ Зорѣѣ.<sup>1)</sup>  
 Обшбокмайсторѣ Страйна Жабалси.  
 Капетанѣ Јанко Бранкович Сомборски.  
 Капетанѣ Арсение (Јеремиѣ) Мартоношки.<sup>2)</sup>  
 Капетанѣ Стойко Рѣпиѣ.

### От бачке стране.

Протопопа Максимѣ.  
 Протопопа Баѣ Сегедински.  
 Протопопа байски Петар Попович.  
 И свештеникѣ Аврамѣ  
 и Миха(т) и(з) Сегедина.  
 Байски биров Грѣѣ.  
 Миливой и Ненадѣ Вѣтошки.  
 От Карловаца кнезѣ Иѣванѣ Чекргѣѣ.  
 и хачи Станое  
 и протопопа Живанѣ.

### От Сечѣѣ.

Владика Максимѣ  
 са двома свештеници.

- 
- <sup>1)</sup> Син овога Зориѣѣ отселио се у Русију са Текелијом, Хорватом и са множином јадних потиских војних крајишника, које је несрећна Марија Тереза по савету својих љубимаца Мађара нарочитим декретом са својих земаља протерала у Русију.
- <sup>2)</sup> По развојштењу потиске и поморишке војне крајне неке питомије и попустљивије војне главаре обдарила је великодушна царица мађарским племством, пошто је стотину хиљада крајишника крвнички ојадила. И ови су Јеремиѣѣ тада обдарени племством. Ови нови мађарски племиѣѣ могаху се поносити овим веледушним подарком из руке оне владарице, која је њиховој браћи оном истом руком потписала осуду на моралну и материјалну погибију, којом је њих себичњаке одредила и уврстила у ред највећих српских душмана мађарских племиѣѣѣ.

Из овга пописа народних посланика видимо, да је на том карловачком сабору 1726 год. било:

Владика са митрополитом . . . . .	10.
Од свећеничког реда . . . . .	34.
Од световника . . . . .	58.
<hr/>	
Свега . . . . .	102.

Као што се види из писма будимских посланика Живана Бранковића и Павла Раденковића, сабор није одмах отпочео радити, као што у реченом писму веле: „нами е писато да ће бити сабор 2-ог Фебр. ние, уздџили сѣ терминъ да ће бити сада 8 грѣдѣштѣ неделю, зашто ние било могуће да би стигли, кои сѣ звати господари, 8 краткомъ е терминъ, а пѣтовн злочести, и нами е казао капетанъ Васа, да сѣ писали и по дрѣги пѣт книгѣ за ради нашего господина владике, то е доиста тако. Ако питате за радн митрополита белиградскога, ѿвде е 8 дворѣ, никуда не иде, и шнине дошле 4 владике, темишварски (Јанићије) и велевачки (Доситије) и далматински<sup>1)</sup> и костаннички; и капетана 4 дошли: параћински (Коста), велевачки (Јевта Витковић), ѿт Црне баре (Вѣк) и банатски (Васа Николић). А овомъ стрѣномъ како ти капетани и владике сада 8 неделѣ ѿће се сѣзпѣти, и чекаю ѣенерала сада 8 неделѣ.“ — — — — —

Но и у ту недељу гредушту није отворен сабор, а узрок томе веле исти будимски посланици у свом писму од 17-ог Фебруара.

„Поради двовъ архибискупатовъ саединеніи никако ние ктео ѣенералъ Ѣтаваръ и Каленикъ,<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> То је био Стеван Љубибратић, кога је млетачка република из Далмације протерала, те га је ћесар Карло VI по предлогу митрополита Мојсија потврдио за јепископа костанничког 11 Фебр. 1728 год. (Види Гланик Срп. Уч. Др. књ. VI стр. 78.

<sup>2)</sup> Ово ће бити онај Каленик, што је позније постао пећски патријарх а у то доба 1726 био је јамачно ексарх речене па-

докле нисѣ послали штаветѣ у Бечѣ. И тако сѣ послата Фебр. 6 данѣ, и нами сѣ рекли до 6 дана, а сада има и 11 данѣ, како ние дошла, а ѿште не знамѣ када ће доћи. Доста имамо мисли, да се какво друкѣ што не деси. Зато и владике, и капетан(и) и поместни господари сви чекају, и никомѣ не да ђенераль да идѣ, докле дође штавета. И тако е сада болестанѣ и ђенераль, и Каленик и Мойсило митрополитѣ. Из оте болести не знамо што ће бити, да знате да ми е врло старост кое за што.“ — — — —

Као што видимо из овога писма бечка влада са Мађарима гледаше, да сваким могућим средствима стане на пут овом ујединењу оба архијепископата. Овој господи већ и само духовно јединство било зазорно, па је лако погодити, како су тек интригирали противу политичког јединства свију Срба, који су у то доба стајали под аустријском владом.

И ако су најзад привидно одобрили јединење оба архијепископата, они су ово духовно јединство избором потоњег митрополита Вићентија Јовановића и ову привидну и лукаву концесију коначно паралисали.

Но за све 22 године аустријске владавине, брижљиво пазише, да се Срби ма и под њиховом владом политички не једине. Београдској ћесарској камералној администрацији бејаше најважнији задатак, да одржи *status quo*, који су од Турака примили, брижљиво су очували давнашњу поли-

---

тријаршије. (Види Милојевића „Обшти Лист“ стр. 76). Он је јамачно дошао био, да у уме патријаршије протестује противу јединења архијепископата београдског са карловачким, јер је београдски архијепископат до тог времена стојао под пећским патријархатом. Ђенерал пак од своје стране био је противан јединству оба архијепископата као духовом јединству и сваком могућем јединству српског народа, што аустријској влади и мађарској господи и помисао на српско јединство бејаше мрско, и сметало би њиховим познатим тежњама.

тичку поцепаност с ове и са оне стране Дунава живећих Срба. То је била тадашња, а то ће бити и потоња и свагдашња политика, докле год имали буду у аустријској царевини искључиву власт Немци и Мађари. То је била и биће њихова традиционална политика. Ко друкчије мисли, тај се грозно вара; јер навлаш хоће, да не позна ову неоспорну историјску истину.

А сада да видимо, шта се и очему се већало на овом сабору.

Као што ћемо мало час видети из писма митрополита Мојсија, поглавити предмет већања саборског био је предлог будиских Срба, а тај предлог гласи овако:

„1726 ф. (Фебруар) 6.

1.

Пунктови народъ зактевателни ѝ Карловци: да кои нами ѿштетъ бити врѡвни митрополитъ, да се има заветовати преже ишталадие, како ѿће потпѣно ѿбдржати светъ майкѣ црквѣ ерѣсалимскѣ закона грчанскога, и ништа нећетъ ѣмалити ѿт православнаго закона нити епискѣпъ, нити врховни митрополит; естъ ли би что ѣкратили ѝ православию нашемъ свете майке цркве закона грчанскога, да ние поглавар наше свете майке цркве закона грчанскога, такожде и архиереи и епискѣпи васи.

2.

Да оће добро радити за народъ православни, и народ ѝ сваки правица и ѣредби држати, по преданию светих апостоль и ѣредби свете майке цркве восточне закона грчанскога, све потпѣно држати.

3.

Да оће епискѣпе, коино есѣтъ достоинни поставлати, и коино есѣтъ подобни бивати епискѣпи, коино оће потпѣно ѿбдржавати законъ православни, искѣсни свакииъ



наѣкомъ, народъ коино по воли есть, и народскомъ воломъ да се изберетъ и поставитъ воломъ и ѿглашениемъ оне епархие.

## 4.

Опште народне превелеѣие из Ънгарие да се неизнесу и из Шлавоние, токмо да сваки пѣтъ могъ ѡ Ънгар(скои) стоѣти.

## 5.

Да се могъ поставити 12 господара, како 4 (из) клера црковнога, 4 воеставнога, 4 помесниковъ или варошки господара, коино ѿѣе држати превелеѣие и општинске послове, све доласке са врховнимъ господином митрополитомъ, да ѡ них више писатих епитроповъ сваколика општина и долазакъ народски може стоѣти, како, и ако кои ѿт више писати епитроповъ престаѣи се, таки да се може дрѣги поставити, и када би било време, да се зовѣтъ више писати господари, да им се има давати ниховъ ѡнкоост (трошак) и плаѣа из ѿпштине. Тако и три клѣча да имаю бити прѣи ѡ господина митрополита, дрѣги ѡ воинственомѣ редѣ, треѣи ѡ местни господара или варошана.

## 6.

Ѣ Свакои епархии да имаю бити по 3 господара, како еданъ реда црковнога, дрѣги реда воинственаго, треѣи реда помесни господара или варошана. Аште ли би прелѣчила самртъ архиерею, да имаю више писати епитропи да задрже, да се неноси добро архиерейско, дѣшци и дѣшкони да развѣкѣ, него, да се донесе и задржи, докле се ѿгласе врховномъ митрополитѣ, и донесе се ѡ општинѣ, како архибискѣпатъ. А што се наѣе сребрно, златно, новци и ѿстало добро, да се има све донети ѡ архибискѣпатъ, кроме кѣѣа, виногради, ливаде, да есте новопоставленомъ епископѣ, а ѿно 12 господара са митрополитомъ ѿѣе испраѣити престаѣленомъ епискѣпѣ за дѣшѣ и неговимъ млаѣимъ.

## 7.

Ако би кои ристиџанинъ сагрешио что, како ти редъ црковномъ, да га не има клети ни ѿтъ неѣ затварати светъ маикъ црквъ, ни забранивати ѿт неѣ даръ дѣха светого, нити епискѣпъ, нити самъ врховни митрополитъ, докле сѣдъ не бѣдне. А каде бѣдне сѣдъ ѿнда подѣжно ѣчини поште-ние ѿноме свештеникѣ и правица цела да есте.

## 8.

Сваки епискѣпъ да има поставлати школе ѣ свакои епархии, где е возможно, а наипаче ѣ архиепискѣпатъ велика школа да есте цело дѣмчѣки, нем(а)чи, србски.

## 9.

Када би почели поставлати свештеника, да имаю не по атаръ, не по новци, него коино есте искѣсанъ и книжеванъ, и наѣчанъ и свакиѣмъ благодетнемъ испльненъ, тои да се постави, коега народъ ѿште имати, а есть ли би неотео са народомъ ѣ любви бивати, да се има променити ѣ дрѣго село или варошъ.

## 10.

Да се нами издадѣ свитци по свакоѣ епархии и по ѣставъ црковномъ, да неби смо имали ѿт дрѣгога национа ѣ коризнѣ, како ти да се есте приѣчивало доста такови ствари досада.

## 11.

Да се не имаю наше постаменте кварити, него како ѿстави человек и сапише ѣ тастаментъ, и ѿстави кои попъ или архимандритъ, или епископъ или архиепискѣпъ со тим да есте доволанъ.

## 12.

А кои свештеникъ ѿстане без попадие, да не има ѣ нѣрии више бити ѿт године, паки да иде ѣ манастиръ.

## 13.

Да архиереи не имају никакo сарoдство држати, крoме сестра имати, и да има архиеереи сваке две године променивати тестаментъ, како и две тестаменте да може имати, еднъ љ епархии љ више три епитропа а друга љ архиепискупа, и на сваке две године да може се изменити; тако и манастирци коино есѣтъ, да не имаю апартовате винограде, и башче, и кошнице, и ѡвоштиа него све да е љ општини љ манастирѣ, ис те манастирске општине да живе ови равно.

## 14.

Да имаю ѡно више писати 12 епитроповѣ ѣредити митрополитски трошкови, како ће стојати и остале доласке ѡпштинске под клѣчемъ држати с полѣ са митрополитомѣ.

Овај предлог колико је важан што се из њега види политично, просветно и верозаконско стање нашег народа, и што се из истог предлога види, како је наш народ у оном добу мислио о том свом стању, и како је тежио да одклони сметње свом напредовању, и која је средства тражио, да свој политички и народни напредак осигура.

За 36 година свога становања у Угарској народ српски имао ѣ сувише прилике, да дозна и оцени положај свог црквиног поглавара према влади аустријској и према мађарској господи.

Бечка влада имала је и сувише средстава, да задовољи честољубље и себичност ових наших црквиених поглавара, а није штедила, да их разним отлчијима и обећањима улови и на своју страну привуче а од народа их отргне. А знамо да су бечки ћесари били фанатички католици, и да је бечка влада у свако доба склопљена била већином од језовитских створова, и да су потoме ћесар и његова влада, а не мање мађарска хијерархија поглавито тежили, да српски народ отргну от православља, с тим

пре, што су добро знали, да је то управо народна вера, која у Србима одржала и однеговала и љубав према својој народности. Ћесари ни су штедели новаца, да Србе поунијате, то нам сведочи потоњи аустријски министар Бартенштајн.

Зато су Срби у 1-ој тачки горњег предлога тежили, да још пре избора заклетвом вежу митрополита и остале владике за своју народну цркву, коју су с правом сматрали као чувара и њихове народности. Да ли су ови наши предци у том право имали, најбоље ћемо се уверити по том, што су сви поунијаћени Срби у Угарској постали Мађари а у Хрватској Хрвати. Престали су бити дакле Срби.

Што се у својој расправи тако заузимамо за православље, томе је узрок на историчким фактима основано уверење, које смо мало пре изrekli, да су Срби у Угарској били Срби, док су били православне вере, а променом вере изгубише своју народност. Насилни овај и неприродни губитак, који је наш народ претрпео од промене своје вере, довољно ће оправдати наше заузимање за овога чувара наше народности. Ми одсудно осуђујемо сваки па и религиозни фанатизам, и држимо, да нас нико прекорети неће, што у свакој прилици јасно осуђујемо насилничке мере и грозне насрте на духовно уверење једног народа, који је у свако доба трпео и није насртао на туђа религиозна уверења.

И још једном враћајућ се на 1-ву тачку поменутога предлога обраћамо пажњу на израз народне енергије у изреци: „Есть ли би что обратили в православию нашему да ние поглаваръ наше свете майке цркве, — — — — такожде и архиереи и епископи васи.

У другој тачци овога предлога морално везују свог црквеног поглавара, да добро ради за народ православни, и да ће у народу неговати поштовање према народним правима и уредбама.

У трећој тачци јасно се огледа велика свест народња, што од свога црквеног поглавара енергично зактева, да само оне постави за јепископе, који су достојни таквог важног места, који ће се подпуно држати православног закона, који су науком својом отлични, који су пре свега народу по вољи. У првом делу ове тачке народ очито исказује, какве способности тражи од људи, који ће његовом црквом и законом управљати. Но у другом одељку јасно казује народ своје право на избор владика, у другом акту, који ћемо мало час изнети, видећемо да је владике бирао народ у јепархијским саборима, и да је од тројице својих кандидата митрополит са синодом морао једног за владикау изабрати, и само по некој форми владину потврду изискати.

Воља народна је потом меродавна била при избору владика. И ово своје право народ брижљиво чувао, док најзад синод са владом у измајаторисаном регуламенту год. 1779. насилно поништио и од народа отео и ово још једино право и средство, којим је народ бирајућ владике могао постићи, да од народних владика и народу верног митрополита избере.

Народ је добро знао, кад је при свом прелазу, условио право бирања црквеног главара, да ће ово право илузорно постати, чим владини створови владине владике бирају себи другове, који ће бити опет владина оруђа, а од таквих слепих оруђа народ би при свом слободном избору могао изабрати опет само владиног а не народног пријатеља.

На другом месту показатељемо, како је народ високо ценно ово своје право, јер изрично казује у тој својој просби, коју је поднео Марији Терези; говорећи: кад народ има право да бира патријарха и митрополита, с тим веће право има, да бира и владике, од којих позније бира црквеног поглавара.

У четвртој тачци јамачно су хтели одредити, да народне привилеђије чувају нарочита сабором одређена лица у Угарској, које је општи народни сабор изабрао, и којих је било 12, и звали се, као што из 5 тачке дознајемо народни „епитропи.“ Мислимо да су хтели ове народне привилеђије чувати, као што се привилеђије Срба у Хрватској и у Славонији тако звана „Privilegia et statuta Valachorum (привилеђије и правице) чували у северинској старој цркви на звонари<sup>1)</sup> два стражара.

Као што смо мало пре напоменули. у 5-ој тачци одређене су дужности ових 12 „епитропа“ или татора, којих је било 4 од црквеног 4 од војничког и 4 од светског staleжа. Њихова је дужност била, да чувају привилеђије, и да настоје, да се ове одрже, поштују и да при свакој промени од новог владоца изишту потврду привилеђија. Они су бригу водили о свеколиком општем народњем имању и добру, и они су чували општу народну касу, они су примали у своје руке сав „долазак“ (приход) народски на чување у народској каси. Кад који епитроп умрѐ, остали су имали право на место умрѐлог, другог избрати. Но за сваки опште народни посао имали су награду „внѐост“ из народне касе, као што су имали и сталну плаћу из „општине.“ Од три кључа на народној каси један бејаше у митрополита, други „у војинставног“ епитрона, а трећи „у местног господара“ јамачно грађанина карловачког.

Но видимо, да је сѐм ових 12 општенародних епитропа, имала је и свака јепархија својих 3 епитропа је-

---

<sup>1)</sup> На исти начин и данас се чувају архиви у Пешти и Сентандреи на звонари у нарочитој собици, на којима су гвоздена врата а на прозорима гвоздени капци. Будимски архив није на звонари но у нарочитој соби под јаким озиданим сводовима а са јаким гвозденим вратима и гвозденим капцима. А на вратима су две браве на два кључа, од којих један бејаше у бирова а други у најстаријег ешкута (општинара).

пархијска, који су опет били од сва три сталежа. Ових јепархијских епитропа дужност је била, да пазе, кад би који владика умрѐо, да ђаци, ђакони или дворјани не развуку владичку имаовину, него брижљиво и по инвентару прикупе оставштину, и причувају, док се не јави за смрт владике митрополиту, и народним јепитропима; а потом да се сва заоставштина донесе „у обштину“ (народну касу) све што се нађе сребро, злато, новци и остало добро. Све покретно имање морало се донети у општу народну касу, а непокретно имање давало се ново постављеном јепископу на чување и уживање. А оно 12 господара са митрополитом, да исправе престављеном јепископу за душу и његовим млађим.<sup>1)</sup>

У седмој тачки захтева народ, да општи и народни сабор забрани митрополиту и владикама, да ови народ не куну и од цркве одлуче. Но веле да будне суд, да судским путем расправи размирица између владике и народа.

Кад загледамо у списе будимског архива, наћићемо да владике народ куну, кад им захтеване новце одмах нису слали или силна истезивања и глобе одбијали. Да би се наши поштовани читаоци уверили, зашто су владике ктели народ, и каквим разлозима народ одбијао ове клетве, и владикама на ред упућивао, ми ћемо у изводу саопштити одговор Будимаца, кад је год. 1709. владика Михајло проклео и од цркве отлучио бирове, кметове и њих 70 најотличнијих грађана српских, који му недадоше, да их непрестано глоби.

„Ми васи опште нас — 70 — братие, који доходимо на договоръ ѝ варошки домъ и на зло и на добро, и сваки договоръ ка господаръ бировъ и господаромъ кметомъ, и

---

<sup>1)</sup> Још од првих времена налазимо пописе, инвентаре, посмртне заоставштине митрополита или владике. Међу списима будимског архива биће по доста таквих инвентара. За сад упућујемо на 35 број „Гласника 2. одељења III, књ. у коме је инвентар посмртне оставштине патријарха Арсена III (Чрнојевића).

не текими, — 70 — но и сва сиромаш с нама, сви смо у јединствѣ. И тако чѣсмо и разѣмесмо, да сте се разгневали на — 12 — кметова и на бирова, и чѣдно свезано писмо и люто на нихъ послали, и от цркве и сабора отлѣчили, и к томѣ и свештенике од ниних домовъ ѣставили. Ъ велико недоумение ва падосмо, и велика смѣтня се по междѣ народомъ ѣчини.

За Бога, кроз што тако скоро и напрасно и бесѣдно би, што неима у овом царствию. Како найпре каквимъ дрѣгнимъ наѣчителнимъ писаниемъ или сѣдомъ непокарасте, или не наѣчисте, и што би дѣжност ваша била, непитасте; него место прваго отъ васъ благословенниа, примисмо првѣ клетвѣ отъ ваше светиње, а не знамо зашто. — — — — — И не дай Боже, у овой садашной смѣтни и ѣмзбенихъ люди, радѣ ѣ Немацѣ сести за оно наше мало астала, и по редѣ чѣпати свакога и свештенике и мирске, како и у Пешти. И тада ће знати до ѣднога новца, што е измеђѣ свештеници и међѣ свимъ и архиереемъ.

Него за Бога, владико свети, чини што ћеш чинити и раздрешѣйте ове господаре, да се то не повѣче по градској господи, и да нека велика комисѣи и за свашто испитивање не изађе предъ Немца.

А ми ћемо вама вашѣ милостиню и остала ѣреждениа скоро исправити. А за ћелию, за Бога, не гневайте се, онѣ е баба јоштѣ за живота на црквѣ дала, и на то и тештамент свой дала, кои ето шалемо вашой светини, да видите сами.

А ми сва сиромашѣ и цела варошѣ са ови господари кметови и великимъ бировомъ, кои е каде наређенѣ, Богѣ се молисмо и просисмо и отъ цара и отъ госпode царске — — — — — докѣ намѣ ово мало скѣпштинѣ и сѣда о свачемъ договора допѣстише.



И толико година имасмо хвала Богѣ мирно и особито са своими свештеници и архиереи доконавање, о васе и за васе, и до њко неби смо распјдени, а саде, како видимо, хоће да буде, што ние било, како смо овде дошли, да иза тѣѣхъ леѣа сљшамо, што се говори. А и сами се обештасте најпре владико свети с ѣметови за свашто договарати се и ѣ единствѣ бити, а саде. послѣшасте нове неке саветнике, кое ми знамо кои сѣ.

А по сихъ — — — — — по наши посланици разѣмесмо, што сте писали, и рекли сте, да се ови господари мишаю ѣ ваше неке ствари и подѣшмѣ.

Кад се кои пристави, а ви знате владико свети, како е нареѣено ѣ овоме царствѣ, проѣѣ онога (како бејаше у старом отачаствѣ) и нами е заказато од светлога. тѣрвина (градског маѣистрата) градскога, и отѣ патриѣрха, и митрополита тако нареѣено и зреѣено, доѣко обдржавасмо. Каде кои братѣ хоће да се пристави; прѣво дозовне два члѣвека заклета одѣ Танача, и придѣ нима да искаже, што е коме дѣжанѣ, и што мѣ е тѣко дѣжанѣ, и што оставѣа своме коега има. И по томѣ, што остане на црѣкѣѣ и архиерею и свештеникомѣ, и за свое подѣшмѣ. Паки потомѣ да доѣе свештеникѣ, да га исповеди и причести. Тако стои ѣ градѣ и ѣ Пешти, и нами е тако заказато, да држимо.

То е едно владико, а дрѣго е: молимо блаженство, да би сте никакѣе новине не чинили, него како сѣ они, кои сѣ прѣжде вас били, и свето почивши патриѣрхѣ, и по немѣ митрополити. Зашто милостими сѣме неима ни на едном мѣствѣ, него колико се, кад се како може.

А што се вашемѣ блаженствѣ од кога брата остави и нареди; ми се ѣ то не ѣемо мишати. А за те свеколике ствари знао е и свето почивши патриѣрхѣ и митрополитѣ, тако намѣ е наредио, да држимо. А милостинѣ се с клетвом нигде не ѣзима, него добровољно што се може.

Паки по томъ владико свети, што намъ е издао свето почивши патријаръ ставропигию (право црквом слободно управљати) и на ню се и остали митрополити подписали; онако хоћемо да обдржимо, како онде стои, и како е за ове две цркве пештанскѣ и Будимскѣ онде издато и доконато.

Паки ми сва сиромашъ и цела варошъ молимо ваше блаженство, да би сте тај гневъ ѣставили, и миръ по междѣ народомъ и благословение ѣчинили. Зашто народ не зактева, да би сте ваше блаженство ни еднога найманега брата клели, ни отъ цркве и сабора отлѣчили, а камо ли оне старіе и поглаваре на кое се сва сиромашъ и сва варошъ оставила.“

У овом истомъ смислу сачињена је тачка 7, саборског предлога будимске јепархије за сабор у Карловци 1712. Нема сумње, да се људима досадили оне глупе клетве архијерејске, кад у поменутој траже: „Ако би се архиереи кои на кога господара ѣмзбио, да би цркву незатварао, и люде да не би клео, ни одъ цркве одбиѣо; зашто свети апостоли нисѣ клетвѣ оставили; ако ли би кои хрисћанинъ сагрешио своје архиерею и ѣмзбио га, да га архиерей съдом потражи и правицом.“

То је, што смо имали казати о 7-ој тачци саборског предлога од год. 1726. који се са оним од 1712-те год. подпуно подудара.

А сада, да пређемо на најважнију таку 8, у поменутом предлогу, где се говори о том, да се у свакој јепархији подижу школе, а где је могуће, а поглавито у архиепископату, да се установи велика школа, у којој ће се учити латински немачки и српски језик.

Колико је наш народ још од први времена по сеоби тежио и журно тражио, да се у народу подигну просветни заводи, види се из предлога будимског, а потоме и круше-

долског саборског закључка од год. 1708.<sup>1)</sup> где се у 4-ој тачци захтева: „Типографіи и школѣ и остала црковна налѣжанія междѣ собомѣ да бихомѣ слободно имати.“

Да су имали право што су захтевали, да се школе подигну, види се по ономе, што 1712 године 6 Децембра у свом предлогу за општи народни сабор траже: „Молимо се тога ради промотрите као добри пастири, полагаюшти дѣшѣ своју стада свего ради, видите, како смо међу остали људици и народи, а ни школе, ни љученіа не имамо, него иноплеменике призивамо на помоћ на сваком мѣстѣ.“

Видимо из 8-ме тачке, а тако исто из 4-те тачке крушедолског саборног закључка несумњиву марљивост и љубав према утемељењу просвете и просветних завода у српском народу. И по томе разумемо њихову досљедност, што у 9-ој тачки захтевају даље: да се постављају свештеници не по атару и не по новцу и миту, већ да се за свештенике узимају људи, који су искусни, књижевни и научни, и који су испуњени благодетима просветним, и кога народ хоће тога и да избере, а који не би хтео живети с народом у љубави, да се има с мѣста другим замѣнити.

По 10-ој тачки поменутога предлога одређује се свитаѣ и плата свештеницима, колико се може наплатити при венчању, крштењу и рарањивању. Морали су много страдати од неприличних захтева својих свештеника, кад се у својој просби на сабор од 6-ог Децембра 1712 године изрично жале: „да намѣ свештеници наше мртваце неѣценѣю, — — — — каде кои човекѣ обѣмре, да мѣ свештеници не ѣзимлѣ тѣѣѣ землѣ за подѣшнѣ — — — — пакн и оште молимо се по заради еданѣ свитаѣѣ, да бисте ѣчинили и наредили; да се свагда конфѣзиа не чини междѣ

<sup>1)</sup> Види Гласник 2, од II књ. стр. 98 бр. 63, и 64.

нами и свештеници за сваке вешти. Првом за крштенице, што стои дати. 2) Да нам вреди венчанице, пошто ћемо плаћати. 3) Такођер и за водице, и за 40 дана што стои. 4) Еванђелиа чатане мртвимъ, што се плаћа. 5) Димниѣ да дигнѣ од людих.

Са 10-ом тачком стоји у свези и 11-та, у којој се захтева, да владике не кваре тастаменте; него како остави и нареди који човек и напише у тастаменту, и што остави попу, архимандриту, владици или митрополиту, со тим нева буду доволни. Не мало у сваком саборско предлогу наћи ћемо, у коме траже помоћи противу кварења и самовласног рушења тестамената од стране владика.

У оно време, кад је наш народ још био побожан, и пазио на морал свештеника, кад се још није настанио јаван блуд, и свако врски иступи калуђерски по манастирима, као у наше доба; видимо где у 12. тачци захтевају, да и мирски свештеник, ако би остао без попадије, да несме у нурији остати више од године дана, већ је морао ићи у манастир, да неби својим скверним животом народ саблазнио.

До душе и онда је било жалба од народа на сабору 1726 год. због разних калуђерских бесчистија. Овај „анђелски безмолвни чин већином је био демонски. И народни сабор наредио је нарочиту комисију „архијепискупски суд“ под управом самога митрополита Мојсија, да извиди народне жалбе противу калуђера. И овај „архијепискупски суд“, који је био састављен осим митрополита, 2 владике, 2 игумана, 2 протојереја, 2 мирска свештеника, 2 јеромонаха и 2 световна лица, ишао је од места до места извиђао кривице и одмах пресуду изрицао и казнио кривце. Ми ћемо мало даље изнети неколицину пресуда овога „архијепискупог суда“ кад је митрополита Мојсија у Пешти боравио.

Да је овај архијепискупски суд одмах по свршетку сабора већ у месецу Јулу 1726 год. свој рад одпочео, види

се из писма тародног секретара Петра Ненадовића,<sup>1)</sup> који је писао 28 Јула 1726 год. из Осека, где се тај суд ба-  
био. У поменутом писму вели: „Млоги калуђери за имѣште  
безчино житие каштигати сѣ. Потомъ хоћею се почети ин-  
квировати и свештеничаское житие. И садъ кадъ довршимо  
монастирскіе инквизиціе, мислимъ ѿ Темишвара да ћемо  
поћи у (Пешту).

Као што видимо, да народ енергично истражује и ка-  
зни калуђерска бесчистија. Но се није на томе застало, да  
строгу дисциплину пропише за калуђере и попове светске,  
већ видимо, где у 13 тачки и вишем духовенству пропи-  
сује, како да се влада. По томе налаже архијерејима, да  
немају никакво сродство око себе држати, кром матере и  
сестре. Без узрока јамачно није поникла ова тачка, већ  
је морало бити примера, где се господа владике окружа-  
вају родбином, која у име свога рођака владике глоби на-  
род. А биће и тога, да су господа владике неговали не  
баш платоничку љубав према назови рођакама, а народ је  
још тада имао моћи, да овој господи стане на пут, да га  
несрамоте пред туђим народима.

Даље је у истој тачки сабор наредио, да владика сваке  
две године, према тековини, мења тестаменте, и да такве  
у дуплику сачини, и да преда на чување једну јепар-  
хијским јепитропима, а другу да пошаље главним народним  
јепитропима у архијепископату.

Ово је важило и за манастирске владике, архимандрите  
и игумне, и они су морали своје наредбе шиљати народ-

---

<sup>1)</sup> Овај Петар познији митрополит Павле био је син абације  
Јосифа Ненадовића родом из Будима, а Јосиф као писмен чо-  
век, бавио се у Бечу више година као заступник и изасла-  
ник будимски код двора. Син његов тадањи народни секретар  
Петар почео је науке изучавати у Бечу, а позније продужио  
велику школу у Карловци, а пошто је ова пренесена у Београд,  
тамо је свршио науке.

ним јепитропима. Ове манастирске старешине нису могли имати засебна непокретна добра: винограде, баште, кошнице и воћњаке, но ако су што стекли, све су морали давати „у општину у манастир“, а да из манастирске „општине живе сви равно.

И са последњом 14-ом тачком достојно закључују своја саборска решења, наређујући, да више именовати 12 јепитропа имају уредити митрополитске трошкове, и да остале доласке (приходе) општинске под кључем држе, као што рекосмо два кључа држаху народни јепитропи, а трећи је био у митрополита.

На овом важном спису подписан је митрополит „Моисилъ Петровичъ“, што је морао учинити пре свог избора за вр'овног митрополита. Као што ћемо малó час из његова писма видети, он је радо пристао на оне у 14 тачака прописане саборске закључке, и до своје смрти није погазио своју заклетву, коју је пре избора пред сабором положио. И то је био једини митрополит, који је народу веран остао, и народне интересе поштено, колико је могао, заступао и бранио. Ми ћемо сву поштену радњу овога митрополита саопштити, што смо дужни одати поштење овом једином црквеном поглавару, који није ништа предузео радити, док се није са најсвеснијим општинама договорио. Колико давље дужност савесног историка доноси, да свету на углед изнесе све мане, тако је дужан поменути и врлине, оних људи, који су више мање утицали на судбину народа, коме они на челу стајашу.

У течају ове расправе нисмо показали и најмању пристрасност према лицима, од којих је зависило и долазило добро и зло нашем народу. На жалост немасмо узрока, да хвалом споменемо дотадање народне црквене поглаваре, јер су многа зла нашем народу придошла са њихове себичности, или властољубља, а често са немарности и незнања.

Зар могасмо неокривити, да ли могасмо да не осудимо патријарха Арсена III, који је из себичности помогао бечком двору, да световну власт српских светских поглавара униште и за навек саране. Нема сумње да се и Арсен III покајао, ал тек онда, пошто је увидео, како су и њега немачка и мађарска господа преварила. А да је такво што било, да је овај несрећни поглавар, кад му је у глави свануло, и грозну игру прогледао, да је велимо он у својој муци, што сваки властољубац осећа у горком часу сазнавања таквих подлих обмана, свом домаћину угарском канцелару и мађарском примасу-арцибискупу при столу, повикао и изустео претњу. Ал су ова грозећа усна на миг овога архијезовита отровним пијћем, можда у некој пакленој здравици, навек ућуткана.

Кајање обманутих главара народу ништа не помаже, што му је једном у магновењу свог властољубља одузео, ни кајањем ни својом трагичном смрћу више не поможе. Народ српски без световног поглавара, без политичног вође, није могао остварити политично и народно автономно биће, све оно страдање народа, језеро невино проливане крвце, свака горка суза тисуће народних мученика проливане кроз једно и по столеће, све то није могло преиначати се кајањем умирућег, од отрова грчећег и пред ногама свог демонског домаћина на патосу ваљајућег патника и покајника седог патријарха. Његов наследник старина Исајија, а још мање познији полумртви црквени поглавари на ивици гроба свог, нису могли покајати смрт Арсенову или управо рећи мучко издајство немачко-мађарске госпode нанешено српском народу.

Тек након 30 година нашао се достојни син увређеног народа, који је поњао „свету освету“, но овог врлог сина свога народа, други црквени поглавар мучки на мученичку смрт преда у руке туђинцима.

Но да се сад вратимо нашем врлом митрополиту Мојсију. Његове врлине нека буду на узор садањим и будућим митрополитима српским, као што с друге стране трагична судба али достојна казна патријарха Арсена III, нека служи за опомену нашим садањим црквеним поглаварима, да она иста господа, која их разним ласкавим обећањима сада к себи вабе а од народа отуђују, и која се чврсто држе старих окорелих предања, и међу којима има многих Колонића, да ће ова господа и њих лаковерне себичњаке казнити и удостојити здравицом отровног пијћа, или презрењем. И њихова позна кајања биће узалудна, а у народу ће им бити спомен проклет од колена на колено.

Ми смо о карловачком сабору од 1726-те доста говорили. Закључке овога сабора саопштили смо и пропратили нашим приметбама.

Још имамо да кажемо, да је овај сабор трајао само месец дана. Што видимо из писма митрополита Мојсија од 2. Марта 1726, које овде у изводу саопштавамо, јер из њега дознајемо о свршетку карловачког сабора, о потврди саборских закључака и о разним другим савременим догађајима.

Поменуто писмо у изводу гласи овако:

„А по сих нинѣ толико извествѣмо христолюбѣмъ вашимъ, како наш ѿпште народни састанакъ есть свршилсѣ. И благодаримо Бога и пресветѣю богородицѣ, да вса народнаѣ прошенїа и захтеванїа поѿдѣно по милосивейшемъ цесаро краљевскомъ допущтенїю испл'ни се и сѣврши, како и посланици ваши и пленипотенціонали благочастни господари кир Маноило Пачић и господаръ Живко Бранковић, и господар Павелъ (Раденковић) из ѣсть пространнее бѣдѣть сказали христолюбѣмъ вашимъ, и что сѣ показали намъ ваше послане пѣнѣте и захтеванїа, то саборно есмо видели и прочитали. И сада дръгаго ради толикако ѿпште народнаго



дѣла ради, ніе се могло продѣцирати, и ѿправити, али  
ѿ напредакъ по расхѣденію хоћете бити кѡнтейтирати, и  
имати. . . . .

Добри митрополит вели: „да су сва народна прошенија  
и захтевања подпуно испуњена, и свршена по најмилости-  
вијем цесаро-краљевском допуштењу. И пошто је о томе и  
сам уверен био, а и народ уверио, мирном савешћу кре-  
нуо се са својим архијепискупским судом на пут, да и он  
од своје стране савесно испуни наредбу саборску, и да ис-  
тражи и казни калуђерске и свештеничке иступе.

И на том путу бавио се ревносни митрополит више ме-  
сеци. 20 Јануара 1727 год. налазимо га у Пешти, где  
држи архијепискупски суд, и као савесни извршитељ на-  
родне воље по просби будимских Срба решава: На први  
пункт: за уређење црковно сѣпликанти триленіе да имаю,  
донелиже ѿсталимъ црквамъ сатвори се, и како прочемъ  
православномъ народѣ оуређење бѣде се оучи-  
нило, тако хоште и вамъ. На трети (захтев) за све-  
штенничаское оуређење: заповеда се, да се ѿбдр-  
жава по начинѣ; ѿкоже славни саборъ оузаконоу  
есть. Противители сего бѣдѣ се каштиговати.

Митрополит дакле од своје стране поштено и непри-  
страсно вршио је народну вољу, како је славни сабор решио.

Међу тим немачка и мађарска господа раде о томе како  
би и оно мало народних праваца поништили. И добри ми-  
трополит не мало се изненадио, кад угледа плодове оне  
господске радње у решкрипту, који је 12 Априла 1727 г.  
примио.

Овај демонски рескрипт имао је ту цел, да растумачи  
народу српском прави значај његових народних привиле-  
гија, наравно у ономе смислу, у коме је влада и мађар-  
ска канцеларија желела, да се они узимају.

Овај решкрипт буде послан митрополиту Мојсију с тим  
налогом, да га прогласи у народу српском. Митрополит

Мојсије, као што се види из његовог писма на арадску епархију, није хтео извршити овај незакони налог. Као што и сам исповеда у поменутом писму „горњу заповесть ни на кои начинъ примити неможемо.“ (Види Српски Летопис 1844. II. стр. 97).

Моисеи Божию милостию Архиепископъ и Митрополитъ белиградски, и всего православнаго народа христіанскаго, под влатію римскаго цесара и его Величества Саветникъ: и простаѣ.

Смирение наше пишеть въ Богом хранимѣю епархію бѣдимскѣю любазнимъ Синомъ свѣтле восточные Апостолскіе Католичаскіе цркве православним христіаномъ обретаюштимсе въ краљевинни хѣнгари во всѣхъ комитатовъ, варошахъ и селе поштенороднимъ бировомъ или вневомъ и вметовомъ и всемъ општемъ великим же и малимъ. Миръ и благословение наше архіереиское да бѣдетъ со всеми вами доми и чади вашимъ. По сихъ обѣщаємъ христолюбимъ вашимъ како его цесарское, и католичкое величество прошлаго лета, 1727. месеца Априла, 12. дне чрезъ светлаго, совета воеставнаго и камари дворныхъ издао рѣшкриптъ или декретъ на насъ и на славни општи нашъ народъ поради толкованіѣ привилегіѣхъ обштихъ народныхъ наши и послѣхъ прошлаго лета 1729. месеца Априла 13. дне по дрягомъ паки декретѣ чрезъ свѣтлыѣ администрацію Сервиски више речены рѣшкриптъ, прежде ва Сервию народѣ нашемъ публицировао и заповедао, да бѣи више речены декретъ примили и обдржавали, а потомъ когда бѣи онде примили, да по всюдѣ дали бѣи публицировати и заповѣдати, да прими и осталъ народъ православнаго закона нашего обретаюштите во хѣнгари, Славоніи, хорватскои, дѣкѣтѣ Сирми, Банатѣ темишварскомъ. На кое мы, тогда есмо соборне отъ краљевине Сервіе со христіанни обштини онде всепонизнейше и препокорнѣише отъевоали, и сего и цесарскомъ краљевскомъ величествѣ и чрезъ ре-

ченіа Светле администраціе понизни мемориалъ или прошеніе предложили, да ми и нашъ частни клеръ и славни народъ христіанскій в Серви обретаюштите, без согласіа и ведомости осталаго всего обштаго народа нашего подвластію римскаго цесара находештагосе, ни по кои начинъ примити неможемо. Но все понизнеише молимо и просимо что бы милостивнѣише допѣтилъ Генерални или обште народни Саборъ на едино совокупити всего народа по уставѣ и законѣ нашемъ и депѣтати опште да послушаютъ и провидетъ, и по неже првее публицирани решкрипта сего ва Серви въ Белиграде, по указѣ его цесарскаго и королевскаго величества, почело се сице и нинѣ поменѣтое цесарское и королевское величество чрез совета воеставнаго дворнаго по мандатѣмъ садъ на нас издатѣмъ лета. 1730. месеца Фебруара 27-го дне на милосивнѣише резоловали и допѣтили реченни и обште народни Саборъ ва Белиграде королевни Серви да можемо држати. И сабора терминъ положил на празникъ вознесеніа господа Бога и спаса Христа, обаче такимъ начинѣмъ, да не много персона бѣдѣтъ приходить на сабор. Сего ради вашимъ христолюбивымъ по должности нашої и цесарскаго и королевскаго величества повеленіемъ оглашѣемо и призываемо на генерални обшти народни саборъ, и нарѣчѣемо, что бисте договорилисе и избрали разумніе и вредніе люди за депѣтирте ваше, и нима да имате дати от васъ достойне пенипотенцие да от ваше стране потребна слова на саборѣ въ докончанію и заключенію могутъ представити и на пріизиваеми обшти на родни саборъ на ѣрченіи терминѣ напредъ некои данѣ да бисте пришли, како би и вѣнаке себы до ѣрченаго времени наредити могли. И сіа вамъ за ваше нарежденіе и томъ призготовленіе чрез нашего сего призывателнаго писаниа напредъ обзнанѣемо и дрѣгошчїе да не сотворите. Проче благодетъ божїа и покровъ престѣїе богородици бѣде со всеми вами. Дано въ Вечѣ 1730. Мар. 25 дне.

Ово нами долеподписани укратко преписано от слова до слова и ва ліето господина Архиепископа печатомъ и рѣкою властною подписѣм и потврѣдѣм.

(М. П.)

Моисей Петровичъ с. р.

Викентіе Іоановичъ с. р.

После овог грозног рескрипта поштени митрополит није више мировао, већ је код двора радио, да се што пре сазове народни сабор. Но и у том није ктео да ради самовласно без народа, већ се преко писма договарао са народом.

Међу тим са оним несрећним рескриптом, изађоше још и други умишљаји мађарске махинације на видело. И сад већ јасно огледамо, где се мало по мало оствара погодба Мађара са њиховим апостоличким краљем, што утврдише у Марту 1722. год. после примљене прагматичке санкције.

Ми смо о томе на свом месту говорили, и сада само чинимо пажљиве наше читаоце, да их неби ове махинације изненадиле.

Кад је ова завера противу верних Срба скована год. 1722. тек су нове српске области под ћесареву власт дошле. Народ је још био, као обично после рата узрујан, шњиме се дакле није смело тада још титрати. И тако видимо, где тек после пет и шест година пуштају у српски народ једну по једну искрицу, по мало сондирају терен, и ако би нашли у народу одпора, да своје планове отложе на боља времена.

Некако им се недопадале овај „груби“ митрополит српски. Нешто им необичан бејаше појав митрополита, који заклања народ и народна права, а њима неугађа, који деле ордене и спахилуке.

Једно им је по вољи било на овом неуглађеном митрополиту, што је био стар и нешто нелагодан. А још их и то веселило, што су имали већ једног српског владика на руци, који је таман био за њих, удесан да изврши њи-

хове планове сујетан, властољубив, на то још од давна спремљен, обавештен и у свему с њима сагласан. Ми смо напоменули, да је тај владика а потоњи митрополит и хусарски протектор Вићентије Јовановић, још од год. 1722-ге, кад оно сашише планове противу српског народа, са оном немачко-мађарском господом преговарао, и њих саветовао. Нема сумње, да би га његови високи пријатељи за митрополитили, да се могао обићи већ готови и заслужни митрополит белиградски, а два митрополита опет нехтеде народ. Но да окренемо лица од овога несрећног Вићентија, имаћемо га кад и сувише посматрати. А сад пратимо још честног митрополита Мојсија, на жалост, неће мо га за дуго имати.

Пошто су разумела ова господа енергичну реч озбиљног митрополита српског „ни на кои начинь примити неможемо (рескрипт)“, одмах су ућутали, и за неко време се притајали. Но рескрипт стајаше до душе не извршен, ал и неопозван.

На годину дана позније видимо, где се господа опет појавише са другом новином. Но сад су већ фактично на-срнули на српске привилеђије. По смислу ових освештаних привилеђија црквено земљиште и свећеници, били су ослобођени од пореза и десетка.

Као што ћемо видети, прво су кушали будимске Србе, застрашити преко варошког мађистрата; па ако ови као најсвеснији и најенергичнији пристану на порез, онда сматраше, да је игра добивена.

Но се и ту преварише. Таман се Будимци договараше о томе, али је митрополит Мојсије већ прискочио њима у помоћ својим саветом и писмом од 13. Фебруара 1728. год. У овом писму вели мудри Мојсије: „Свештеници ваши есѧ намъ цедуле порциске (пореске) предложили и с коихъ есмо видели, да не само ѿни, но и грѧнт црковніи порцію можетъ плаћати, и веће наложено ест.

И ми елико за преставленіе архіереево<sup>1)</sup> есмо ѿскрбили се, толико и више ѿвай новитат (новина) налаженіа порцискогo неправедно ѿскрбіѡ нас естъ. А и ѿсемъ тога не мало по васе дни свакима неправедними новита-  
 тима и досажденіама и противштинама оумзвле-  
 нисмо и ѿскрблѣни. Бар ваше поштенородіе нисте ли  
 могли толико свое свештенике и цркви ѿбранити ѿ тога  
 неправеднога налога, да намъ трѣдь и више непри-  
 лике невадаете. А ѿ привилегіахъ ѿбштих паріе  
 видимирате имате, с којима можете се бранити  
 како что съ и ваши старіи творили. — — — —  
 — — — И до нинѣ ни црковъ ни свештеници ни-  
 кад порціе ни съ давали. — — — — —  
 ѿбаче ни свештеници ни црков никада не бѣде  
 контрибѣирати. — — — — — А ми хо-  
 штемо и маѣстратѣ зато писати.“ — — — — —

На неколико дана позније одговарају Будимци митро-  
 политу у ком веле: „ѿд маѣстрата послата комисіа доле  
 ѣ варош нашѣ не само свештеника ради, но по свой ва-  
 роши есте било заказато; кнѣге виноградске, ѿ домова и  
 ѿд прошли година цедѣле порциске да съ се имали прѣд-  
 ложити — — — — — кад съ на нѣмере дошли  
 свештеничанских домова или винограда, тогда нама есъ  
 ѿгласили, и ми есмо се бранили и говорили: да како  
 есмо ѿвде ѣ ѿвой вароши . . . . . да нигда нисъ  
 свештеници порціе давали. Пак потом по дѣжности  
 нашої есмо и свештеником ѿгласили, да и ѿни сами на  
 лице комесии есъ дошли, и есъ се ѿдговарали. Зато и есъ  
 имъ тако ѿдговорили: не само ѿвог лета текѣшта 28,  
 него и ѿд 26 изискати хоѣею — — — — —  
 и видимирате привилегіе есъ износили на маѣстратѣ, и  
 маѣстратѣ ѿдговора ние ѣчинѣѡ, но цедѣле есте

<sup>1)</sup> Михајло Милошевић владика будимски умрѣо је 10. Фебр.  
 1728. год.

имъ послао, како и другим, — — — — —  
 — — — — — крозъ таково садъ љчинено вашој ва-  
 роши никаква доходка не има, нити се има којега трошка  
 љчинити, нити пакъ се љнапредъ са чимъ бранити,  
 ако би кога беда наишла, од кое боже сачувай.

У колико је више на народна права нападала бечка  
 влада подстрекивањем мађарске канцеларије, то је честити  
 митрополит Мојсије са народом све више чувао, бранио, и  
 држао се српских привилегија. Но је највише поштовао вољу  
 и жељу народа српског, без савета народског ништа није  
 предузимао. Он је поглавито поштовао решења јепархијских  
 сабора, а нарочито је одобравао и потврђивао од ових са-  
 бора избране владике. За његова живота јепархијски сабори  
 бирали су три кандидата за владике, од којих је митро-  
 полит са синодом једног морао потврдити.

Тако видимо из једнога будимског списка (бр. 1055),  
 где се 30. Јуна 1728. год. скупио у Будиму јепархијски  
 сабор, у цели, да на место умрлог владике Михајла Ми-  
 лошевића новог владiku избере.

Да би што вернију слику онога времена и народне  
 радње нацртали и имали, то овде саопштавамо по орги-  
 налу протокол и закључак поменутог јепархијског сабора.

„Овога 30. Јуна и године 1728. савета саборнаго.

„Паметни благоразумни почтено родни племенити госпо-  
 дари обшто православни християни из ове епархije бѣдим-  
 ске сде савакупалши се љбѣдимској долној вароши по  
 заради ове бѣдимске епархije, како веће вадова есть остала,  
 і того ради есмо савкупили се промотрити з божиимъ про-  
 изволениемъ и преосвештенимъ врховнимъ господиномъ и ар-  
 хиепискупомъ митрополитомъ Моисеомъ Петровичемъ. — —

„За сию епархию, да преосвештени господинъ нашъ  
 избереть вредни и достойни, коего бѣдетъ негово прео-  
 свештенство хтело троицѣ частнейши, и намъ народѣ да  
 предложить, коего ми християни обшто бѣдемо

промотрити, и избрати са благословениемъ ва преосвештенога господина и архиепискупа и митрополита, тогда њ ми од оних единого, коего намъ премиловити господъ Богъ даръетъ и дхъ свети наставитъ са благословениемъ преосвештенога господина буде се поставити, обшто народно милостивне, како ва болше овомъ саборъ и общинскомъ доконеню са печати и рѣкоподписи хоѣмо сведетелства предложити по редъ от места како последѣтъ.

„Ѣ име сабора: бѣдимске долне вароши Табани Бировъ Евтимие Кнежевичъ и Таначъ со осталимъ свѣпа ѣ саборъ (М. П.).

„Ѣ име саборно от стране пештанске слободне кралевске вароши, ми кої смо нареѣени Маноїло Хажи Николчъ (М. П.). Маноїло Пачичъ. (М. П.).

„Ѣ име саборско од стране Биограда, кои смо с народомъ послати с рѣкописмени наши и печати ѣ контраѣ (уговорѣ) нарѣѣемо заедно ѣ саборъ. (М. П.). Васо Бандићъ (М. П.). Петар Херцегъ.

„Оу име саборно од Сентандрее, кои смо с народомъ послати с рѣкописаниемъ наши и печати и контрактъ нарѣѣемо заедно ѣ саборъ. Јоса Їѣрговичъ бировъ и Јаначъ (М. П.).

„Ѣ име саборно от стране слободне кралевске вароши Ковинске, ми кои смо послани са наши рѣкоподписе и печати наши заедно ѣ саборъ (М. П.). Никола Божићъ. (М. П.). Јефто Марковић.

„Ѣ име народа, кои смо послани ми овде нашимъ рѣкоѣватенемъ овде подписасмо се, и печат селски положисмо. (М. П.). Ја Стойко Теодоровичъ. Бировъ Цвета Чичовацъ Халмашки.

„Ѣ име народа, кои смо послани ми овде са нашимъ рѣкоѣватениемъ овде подписасмо се и печатомъ селскимъ сведетелюемъ (М. П.). Јаковъ Тарничанинъ, бировъ пошѣотсти, са посланикомъ Јованомъ Милѣтиновичемъ.



„Ћ име сабора и ми кои смо наређени од народа и послати овде себе са печатом от села (?) нашега сведетелюемъ † Миѣтъ Ђзлинаць † Иован Крстоноша.“

После онога кобног рескрипта од 12 Априла 1727 г. врли митрополит, као што рекосмо, није више мировао, већ је често отилазио у Беч, молећи, да се што пре сазове народни сабор, с којим је хтео овај будни и брижљиви црквени поглавар, да стане на пуг честом и кривом тумачењу српских привилегија.

Како и колико се јадни митрополит борио са оном несрећном кликом оном господом из дворске немачке — и мађарске канцеларије, и са још другом скорошњом вејничком и бирократском господом из београдске камералне администрације, види се из његовог писма, које је писао из Беча 15 Новембра 1729 године будимским Србима.

У овоме писму жали се митрополит, да од цесаревог двора после дуговремене борбе не може да добије одобрења за општи народни сабор. Његово властито и својеручно написано писмо показује најбоље и његово мишљење, и цело стањо ствари. И зато овде саопштавамо поменуто митрополитово писмо, које овако гласи:

„Ва богомъ хранимъ варошъ будимскъю Пештѣ, и Свети Андреи, Ковинѣ и ѿколна поизреднаѣ места, ѿбретаюшти се ѿд светие наше цркве людемъ, поштенороднимъ господаром бировомъ, таначникомъ, трговцемъ, рѣфетомъ свакога чина кметовомъ, и васе опште православним христичномъ, ѿ господа Бога просимъ мира, здравия длгоданствия и спасения вечнаго.

1. Извествѣемо вашим христолюбимъ, понеже од многое време, како смо солицитировали код славнейшег двора цесарског за ѿбште собраніе еште не возмогахом допѣштѣніѣ имѣти, како бисмо могли саборне састати ся и разговорити за наше сваке ѿбште послове и црквене и народне. Не вѣми причини семѣ, чесо ради не допѣ-

штают, а нѣжди многи имѣюште, кое свим нам налажет, а сами ѿ себѣ не вѣми что творити, без сагласіа общте народнаго, а наипаче что естъ дошель ѿговор на наш общте народни реплик ѿ нас свих горѣ послати високославномѣ дворѣ цесарскомѣ. (Овде се разуме рескрипт од 12 Априла 1727 год. који је имао ту цел, да народу српском растумачи прави значај народних привилегија, наравно у оном смислу, како га је влада желела тумачити. Митрополит одбије овај рескрипт, као што сам казује у писму Будимцима „ни на кои начин не можемо примити.“) Ђогда смо и ми пређе ѿвде били и ѿишли доле, да се тамо пѣблицира чрез мснейшаго госп. херцога Александра ѿ Виртенберг и славніе цесарскіе белградске администраціе, кое састойт ся ѣ деветих пѣнктах, где и такожде за наше ѿбште собраніе гласит; по коемѣ начинѣ допушта се, по коемѣ ли не допушта се, а не да бѣдет целое народное собраніе (ѿт коих ми до мало време хоѣмо послати ѿ свих девет пѣнктов кошіе). Но ми тогда и с' тамо прилѣчивши ся народамѣ сервиским, есмо се ѿтговарали, да ништа мы сами по себѣ єдин сервиски народ не можемо чинити, нити ѿтговарати се без осталога свега народа, кои се живимо под єдним милостивейше издатим нашемѣ свема народѣ расціанскомѣ привилегіями, ва различных провинціа ѿбретаюштомѣ ся. А да бисмо се были ва что тогда приволили и по себе что ѿтговарали, то бисте свихѣ нас и ѿндешни сервиски народ, виновне томѣ сказали быти. Него паки понизнейше молили ся преславномѣ дворѣ цесарскомѣ за милостивейше допуштєніе ѿпште народнаго свега собраніа, како смо и до сле обичай имѣли. И тако свих ѿпште да се ѿтговарамо, а не свака провинціа по себѣ, како естъ и невозможно ѣ тако-вих стварих привилегиских, єдни без дрѣгих ѿтговарати ся, любо что било или на что ново приволите ся. Како е паки прошеніе наше и ѿговор наш ѣ пѣтѣ нам сѣштим

есть декрет пришель на славнѣ администрацію белиградскѣ ѿ высокославнаго цесарскогѣ ѡфѣкріегсѣрота и ѡфѣкамере и нам ѿ них решкрипт ѿ того стигл ѣ пѣтѣ, и ѿ(т) того хоѣмо ви послати копію екстрактѣ. Како и пакѣ недопѣшта се нам ѡбште народно собраніе, но ѣ свакој провинціи по себѣ, и по свих провинціа ихѣ.

„Пакѣ ѣ пѣтѣ бѣдѣи по первомѣ есмо се ѡтговорили, да ничто неѣмо не можемо чинити без ѡсталого народа. И на то ѿ администраціе белиградске хоѣмо скоро видети, кои ѣмо ѡтвѣтъ имѣти.“ (На страни у истом писму стоји од руке митрополитове примедба: „Днес есмо примили ѡтговорѣ администраціиски, да ѡни дрягоячіе не могѣ чинити него цесарскѣ заповед ѡбдржавати“).

„Да знамо и овде себѣ држати и вам више реченни девет пѣнктах и те ѡтговоре издешне ѡгласити. Сего ради не ѡставихѣ и вашим христолюбіам неизвестити са симѣ цисаніемѣ, ѣкоже и по свѣда равно известили есмо. От Осека ѣ ѡвом пѣтешествію семо, и свѣштеним и воинским и мѣстним воиждо во своѣй стране да се исѣзснейши со-станете, и леждѣ собою разѣмно да се договорите и про-расудите каковѣ мисль за то имате. Како смо сада ѡвде ѣ Бечѣ а найвише того ради, ако неби нам никакоже допѣштеніа било ѡпште-народномѣ собранію ка-ковим пособіем и начином бѣсмо се ѡбдржавали, и свой народни совѣтъ имѣли. Почто мы ѣкоже ре-хѡм, никакоже по себѣ ничто не можемо творити: нити се пакѣ и ѣ трошкѣ толикомѣ владати, занѣ и тако нам говорит ся, да ми све по себи чинимо, а не са знаніем народним, и то како од господствѣющих неких говорит ся, тако и измеждѣ вас нѣких говорятѣ. Зато конечно дрягоячіе не може бити, но ако никакоже не допустит се нам по первомѣ ѡбичаю ѡпште народни саборѣ имѣти, да поне ѣстроит ся єдин чин или ти совѣтъ народни, при коемѣ совѣтѣ да приседетѣ ѿ духовних неколико пер-

сона искључених. От воинствених такожде и од камералних. И по всегда такови егда бѣдемо их призивали, да приходять к' нам на совѣтъ, за кождо любо дѣло и црковное и народное; и да бѣдѣтъ ѡ коегожде чина свой печать општи, егда что потребовати бѣдетъ, да точіе тіе печати положит ся, да ніе толико печата и мѣтне, како и сами господствуюшти ѡ том завідаютъ и не любеть; и неколико крѣтъ есѣ намъ яѣки и говорили. А мѣчна стваръ естъ повсегда собрати толикіа люди, да печате полагают ся, и продолженію сваком дѣлу биваетъ, и велики трошак, почто по свакомъ начинѣ якоже и више рече се, ако коначно не би допущеніа сабраніа по прежнему ѡбичаю; то таковымъ образомъ валя да сълицитирѣмо нинѣ при дворѣ цесарскомъ, наш же вотѣм и мненіе томъ естъ сіе, да ѡ первѣю рѣкѣ бѣдѣтъ — 12 — ѡ другѣ — 24 — ѡ третѣ 36 персонов. Зато и ваше христолюбіе, что на то разсѣждаете каколи за добро находите, да нам на писме пошлете ваш разѣм, како и ѡт ѡсталих провинціахъ чекамо имѣти, да можемо zde предложить. А ѡт духовних наипаче подобает нам имѣти свое совѣтники за свака црковна сѣдейская по правилѣ дѣла и исправленіа. И како за таковыіе люди мислите ѡ помощи и трошкѣ их, егда бѣдѣтъ приходили на совѣтъ, и находите ли тако за добро или не, општа тако да нам своя мненіа сотворите и на писме овамо ѡ Бечѣ пошлете, и то что ѡ скорейшем времени да совершите и пошлете.

2. Естъ ли с' волею вашею ѡпштею єдинаго народнаго депѣтирта свагда имати при цесарскомъ дворѣ, а именѣмаго паче нашего секретара Јосифа Јамбрековича, кои веѣ е ѡ свих наших народных послових искључен и извѣстен естъ (или коегдо иного хоѣете) и за какѣх плаћѣ такожде, и каковым начинѣм и титулом таковаго хоѣете имѣти, или народнаго депѣтирта код двора Цесарскаго, или пенипотенціѡнала или како је Квариентъ (цесарски

комесар на првом сабору у Крушедолу) бил за протектора, како ли хоштете да нам писме дате. И паки и другим господаром што се дають дишкреціе (поклони) под именом народним бѣдете ли помагати, како ли мислите.

3. Каковъ промисль имате за ове две архієпископіе именѣміе белиградска и карловачка, єдинули надлежит именувати архієпископію и митрополію белиградскѣю, која є еште и за нашего сръбскаго кралевства, и мацарского а и за тѣрскіе држави биле. Такожде же и цесарско величество єсу конфирмирали и потврдили. Или да се и карловачка именѣ. На то добре да промислите, почто ако бисмо ѿбадве архієпископіе звали и именували, єсть мислити, да може паки по нашої смести разделити ся и бити два архієпископа. И на то свою чистѣ мисль на писме по пѣнити како идеть да нам положите.

4. За наш прежни пѣт бечки, такожде и садашњи а пак и ѣ напредак кадъ бѣдетъ потреба ѣ Бечъ поѣи, сазиволите ли нам помагати трошком или не да знамо.

5. За ново початою нашѣ ва Белиграде резиденцію то єсть: архієпископски и митрополитски пребивателни дом и црковъ имѣнѣмѣю архієпископію и митрополію сръбскаго нашего православнаго закона под властію цесарскаго величества. При коѣй архієпископіи и митрополіи змислили смо школи и семинарію (то єсть ѣчениковъ пребивателное свойство и на нихъ иждивеніе) построти за наѣченіе книжное, и петія црковная. И такожде же и консесторіємъ (то єсть духовное строителство) єсть ли вамъ ѣгодно и повољно или несть; и хоште ли вамъ ѣгодно бити помостествовати.

„За таковія вѣшти и дѣломъ и трошкомъ и каковимъ начиномъ и по колико бѣдете помостествовали или не бѣдете, да знамо, на вса сія по рядѣ да нам свое вѣтѣме и мисли разсѣжденіе на писме ѣ скоро поплете.

Дато 1729. ѣ Бѣчѣ месеца Ноемвриа 15 данѣ.

(М. П).

Мойсей Петровичъ с. р.

Из овога важнога писма видимо, прво, да аустријска и мађарска канцеларија неће да дозволе држање нашег општег народног сабора, и да се добри митрополит од многог времена својски заузимао за сабор. Ова борба митрополита са државним властима јасно показује немоћ самога црквеног поглавара, и онда, кад се он поштено и својски заузимао за народна права. Кад видимо овакву узалудну борбу српских митрополита, у у оваким тренуцима морамо се и нехотице сећати оних значајних а по нас превећ кобних речи министра Бартевштајна: „Es ist sehr gut gewesen, dass es hernach vom obigen Anerbieten (einen Woywoden zu erwählen) abgekommen ist. — — — — Hier zu hat nach allem Vermuthen der erste herübergetretene Metropolit Arsenius Csernovich nicht wenig in der Absicht mit beigetragen, um das Verdienst der erfolgten Herüber-tretung sich allein zuzueignen, und keinen Weltlichen an der Seite zu haben, der sein Ansehen verringern könnte. Dem Hof war, alles wohl erwogen, damit sicher nicht weniger als den Metropoliten gedient, da mann diesen durch alleinige Sperrung der Temporalien weit leichter, als einen kriegsverständigen und eine zahlreiche Mannschaft commandirenden General, leiten und im Zaume halten kann.

Првашње недело патријарха Арсена III никад неумеше исправити познији митрополити. Не сумњамо, да се по неки митрополит, борећи се узалудно, да од бечког двора изнуди, што би народу или најзад и њему самом од користи било, осетио немоћ свога жалосног положаја, који је створила себичност патријарха Арсена III.

Колико је ова немоћ сметала честитом митрополиту Мојсију, који је вољан био, да брани народна права и да буде користан своме српском народу. А да је жеље и тежње овога митрополита подпомагао неки деспот или војвода, који би могао своју жалбу и захтеве подупредити

и са физичким аргументима, са војном снагом српског народа, што ће рећи са више од 100.000 бајонета, јамачно би таква снажно подкрепљена реч милостивије послушана и одобрена била.

Патријарх Арсен III сломио је душевни полет српског народа, којим би по својој врлини народ умео себи поштовања и достојног места наћи у друштву осталих народа. Ако није сломио, оно је бар на сваки начин на многа времена паралисао полет народу, а својима насљедницима отузео моћ да чине добра своме народу законитим путем. Јер на жалост и на законитом путу решава поглавито физична моћ, која силом принуђава владу на поштовање и најсветијих човечанских права.

По томе за српски народ, после укинућа световна поглаварства, пошто не могаше своја законита и ујемчена права законитим путем остварити, није велимо, остало другог начина, већ да се сам собом и силом свога оружја извуче из неприродног политичког и бесправног положаја, и да ма и незаконитим путем принуди свога новог господара, да оствари она права народња, која су његови предци том народу српском владалачком заклетвом ујемчали једини могући политички положај у држави.

На жалост видимо, где други не мање себични митрополит Вићентије у место, да помогне браниоца српских права великога родољуба капетана Перу Сегединца, да своје противнике силом оружја принуди на поштовање народних права, он сам несрећни поглавар цркве помаже непријатеље противу свога рођеног народа, и са знамењем крста одвраћа побожни народ и отуђује га од неумрлог браниоца народних права.

Из овога, што рекосмо, ласно је увидети, за што се морао честити митрополит Мојсије борити противу оне двоглаве немачко-мађарске гадне хидре, да изнуди молбом, а

поглавито новцем, који му радо даваше народ, само да се одобри држање народног сабора.

Митрополит са народом морао је молити и митити ону бечку охолу господу, да они милостиво дозволе народу право јавног састанка и договора. А кад је требало крвцу пролевати у обрани вероломног владара противу унутарни и spolни непријатеља, Србе није требало молити ни опомињати на њихову дужност према држави и владоцу.

Но из овога истог писма видимо и други узрок што не допуштају бечка господа заједнички сабор свом народу српском, који тада стајаше под ћесаром Карлом VI.

Митрополит Мојсије јасно казује узрок, у речима, да му је виртенбершки херцег војсковођ царски, и цесарска београдска администрација изјавили, да би влада његовог апостоличког величества радо дозволила сабор ал одвојено Србима с оне стране Гаве и Дунава за себе а овима Србима с ове стране опет други засебни сабор. Из овога је и митрополит Мојсије увидео и прогледао владину намеру, да хоће српски народ да поцепа и раздвоји, па са свим умесно вели: „мы сами по себѣ един сервиски народ неможемо чинити, нити отговарати се без осталого свега народа, кои се живимо под одним милостивейше издатим нашимъ всемъ народѣмъ расціанскомъ привилегіями. — — — А да бисмо се были ва что тогда приволили и по себе что отговорили, то би сте свих нас и ондешни сервиски народ виновне томъ сказали бити. Него паки — — — молимо ся преславному дворѣ цесарскому за милостивейше допущеніе опште народнога свега собранія, како смо и до сле обичай имѣли. И тако свих опште, да се отговарамо, а не свака провинція по себѣ.

После многог пискарања и од једне и од друге стране, пошто је неуморни митрополит свуд по народу обилазио и о народним пословима договарао се и народ обавештавао.



Као што вели: „паки њ путѣ будѣћи по првомъ есмо се ѿговарали, да ничто нећемо неможемо чинити без ѿсталога народа.“ — — — — — „Днес есмо примили ѿговоръ администраціиски, да ѿни дрѣгоячіе немогъ чинити, него царскъ заповед ѿбдржавати.“

„Да знамо и овде себѣ држати и вам више речене девет пѣнктах и те одговоре изд(е)шне ѿгласити. Сего ради неоставих и вашим христолюбіам неизвестити са сим писаніемъ. ѿкоже и по свѣда равно известили есмо. От Осека ѡвом пѣтешествію семо, и свѣштеним и воинским и мѣстним, коиждо во своєї стране, да се искѣспейши состанете и междѣ собою разѣмно да се договорите и порасѣдите каковъ мисль зато имате. Како смо сада ѿвде ѡ Бечѣ а найвише того ради, ако не би нам никакоже допѣштєніа било опште народномъ сабранію, каковим пособіемъ и начином бысмо се ѿбдржавали, и свой народни совѣтъ имѣли.

Из ових речи митрополитових видимо, колики је одпоръ нашао ѡ Бечѣ код „господствѣющих.“ Видимо да и сам митрополит осећа своју немоћ да по својој одговорности реши овако важни предмет, нити вели „можемо се ѡ трошкѣ толиlikомъ владати.“ Још вели; преговарате нам „да ми све по себи чинимо, а не са знаніем народним.“ Зато вели даље, одговорите на све, што вас питаю на све тачке, које сам у свом писму наложио.

Будимци су заслужили поверење свог црѣвеног поглавара, они су од најстаријих времена бдили над правама народним, и кад је требало и код самог двора енергично заступали, нештедећи ни труда ни новчаних жртава.

А да ни је погрєшио савесни митрополит, што је поискао савета од народа, најбоље се може уверити из одговора будимских Срба.

На питање митрополитово одговарају Будимци у свом писму од 3. Децембра 1729. год. овако:

## ПѢНЬКА И ВОТЪМ.

„Преосвештенейши господине. . . .

„Како разѹмели єсмо ѿ прислата благословенаго писаніа, что не допуштають ѿ ясно славнаго двора цесарскаго намъ опште народномъ собранію бити, како и до сле есте било; но свака провинція по себе договора чини. На кое ваше преосв. госп. есте се одговарали, и толико кратъ кодъ цес. и крал. двора да и молили, єже би по првомъ ѿстаяло ѿпшти народни саборъ и сѹгласіе, како и до сле есте било.

1. На кое пак госп. преосвештени пишетъ намъ: ако дръгоячіе не може бити, и намъ од ясно славнаго дворе опште народни сабор не допустити се бѹдетъ. Тако гласить госп. преосв. да предложени намислъ и вѹтѹмъ свой намъ пресилаетъ, да бѹдѹтъ у єднѹ рѹкѹ 12 избрани персоновъ и господара, а ѹ дръгѹ 24 персоне, а ѹ треѹемъ 36 персона. Да ѹете почети солицитати, ѹ ясно славномъ дворѹ, а иошть нисте почели донде, докле, ѿд разслани писанія на коеждо провинцію ѿдговор не примите, не ѹете ништа починяти.

2. На кое госп. преосв. кадъ іошть ние почео солицитати ѹ цес. кр. дворѹ, тако и непочините молимо, него солицитати и просити по првомъ, ѹ єго ясно славномъ дворѹ, ако госп. преосв. пѹстимо речъ у цесарски дворѹ, и бѹдемо се просили, може бити, да ѹемо милость ѹ ясности добити, на она 3 пѹнкта, али погѹбити хоѹемо найпоглавнїи и найболи пѹнктъ из превелеѹїе, єже искоренити ѿпште народни; а место народнаго сабора провинциални увести и заключити ѹ превелеѹїи 36 персона, и на ѿни 36 персона сав ѿпшти народъ, кой се ѿбретаєть подъ єго цес. и кр. власти и држави, то се намъ (види) велики пѹнктъ тѹшѹи бити. Зато госп. преосв. да предложи.

3. За радъ ѿве две архиеписѹпїе белиградскїе и карловачкїе, да добро помотрено бѹдемо се договорили и

разсудили, что до послетка не би се разделили, и не би били два архиепископа и два архиепископата.

За то преосв: госп. како предпочивши наши архиепископи и митрополити свѣ имали титулъ архиепископалски и митрополитски, коѣ и цесарске привилеѣне поавлюють да народъ поставит се един врховно архиепископ и единъ да бѣдетъ од свето почившега господина Арсенія Чарноѣвића. потом такожде свето почивши госп. Исая Дияковић, и тако ѿд преждни предцесоровъ до вашего преосв. господства пѣнъ титулъ архиепископски есте билъ, тако и до сле есте било поредъ превелеѣна, и како и сабором есте претитулато више вис. Преосв.

4. Ради трошкова бечки предпрошли и садани кои се сад чине разумели смо госп. преосв. Зато кад бѣде ѿпште народни саборъ, ако господъ Богъ дарѣтъ намъ ѣ ясно славном цесарском дворѣ да бисмо помиловани били, и пакъ саборъ би билъ ѿпште народни, тако что бѣде се народъ други одговаралъ. тако и ми онда хоѣмо слѣдити против насъ и противъ ѣсрдия нашего, а донде не можемо по себе ништа ѣчинити, докле ѿпште народни саборъ не бѣде.

5. Госп. преосв. ново почетога двора и резиденције ва Белиграде, что почели есте, то би велико народно ѿпште добро почело се радъ свега. како появили, и то од нас ѿстала се на саборѣ, кад бѣде ѿпште народни саборъ, како они бѣдѣ ѣчинили ѿстали. тако и ми якоже предрекосмо.

6. Што пишете радъ єднаго ѿпште народнаго депѣтирта при цесарском дворѣ имати, и томѣ есте предложили господина секретара Іосифа Іамбрековића, да ѿнъ вреданъ билъ бити народни депѣтиртъ, и то одъ наше стране ѿстала се до ѿпште народнаго сагласия, или како други виши народъ бѣде сагласни и ѣчиниѿ, тако и ми не хоѣмо кварити, него хоѣмо заєдно ходити.

Писмо митрополита Мојсија управљено реченом народном сабору гласи овако:

„Мојсеј м. б. православни архиепископъ и митрополитъ белградскіи и т. д.

„Племенито и почтенородни господари варошки бирови, ѿбркнезови, кнезови, ешкѣти и кметови, и ѿстали православни христіани. — — —

„Како сте фчера ѡ генералном народном саборѣ ѿбштих просили и зактевали, на знаменателніа пѣнкти или статіи, во вештей, что се достоятъ за ѿпште народное добро и за введеніе добраго реда како изъ предлога сіи пѣнктах приложених ѡ васемъ болше разѣместе, да бисмо благо племенито и почтено родіамъ вашимъ писмено предложили на ѿбшти по междѣ собни вашъ договоръ, благоразсѣжденіе и промотреніе. Понеже и ми во святем дѣсе любазни сини наших прошеніе нам предложено ни ва маншимъ како вашимъ синолепіам, тако частномъ клерѣ и светломъ народѣ ѿтвратити не хотевши, паче дозволити, и писмено објавити достояли смо се.

„Сего ради племенито и почтенородіамъ вашимъ всим ѿпште на єдино кѣпни договоръ, и благоразсѣжденіе и промотреніе сіа предложисмо ви, да по междѣ собою кѣпнимъ согласіемъ провидите благоразсѣдите, и промотрите, что годъ за ѿпште народное добро и добаръ редъ, и сваки напредак би и постѣпакъ било.

„Сврхѣ тога ваш єдино мисални вотѣмъ, како за добро познате и за болше разсѣдите и промотрите, сіа писмене нам да предложите, за далшѣ деклараціѣ ѿбштѣю и ѣтвержденіе наше, како бѣдетъ се дати сатворити.

„Дано ѡ генералномъ конгресѣ народномъ Белиградѣ 14. Мая 1730. Мојсеј Петровичъ с. р.“

Као што рекосмо, сабор је у име народа 3-ег Јуна у другој седници поднео ѣесарском комесару молбеницу на ѣесара коју овде саобштавам. Ова молбеница стоји у свези

са горњим писмом митрополитовимъ и дотиче ђесарев рескрипт од 12. Априла 1727.

„Препокорнейше и милостивнейше моление общег народа нашег ка пресветлеишемъ господаръ царъ и краљу нашемъ и єго августнейшемъ дворъ.

„За милостивное допуштение ђенералское и опште народнаго сабора по досадашњемъ обичаю закона нашего, на кое пресветлое цесаро-краљевство всѣ допустили, и на нас ѣдостоили се милостивно отачаски призрети и реченое общте народни саборъ допустили држати, и терминъ положани ѣ семъ гредѣштемъ месецъ ва Белиградъ.

„Како намъ извештено есте (за кое сад мих по повелению сви общто іесмо савакѣпили се сваки од своего диштрикта од народа послати пленипотенціонали своего фотѣма овде славномъ саборъ пренети и предложити ономъ, што се нам бѣде заповедало), а найпаче ако би што било црквамъ и законъ нашемъ досадително сад од толиких прошли времена и година (пошто како смо Богом и пресветлом милостию цесаро кр: римскаго великаго непобедимейшаго императора и єго величества свето поменѣте памети Леополда) званіа и захтеваніа са колико єго величества декрети, да бисмо како могли изићи под властию єго рѣкъ, кое ми не возбранили се єсмо ни ва чемъ по по заповеди свето почившего патриарха Арсения Чрноєвића народъ нашъ іестъ рабро са женам и чади свои, од проклети Агаряновъ одбегли, и ка више споменѣтомъ цесаро-крал. величествѣ на обећанѣ паролъ прибегли, (коіе естъ било милость и воля іего непобедимейшаго, да ест даровалъ общтом народъ грчанскомъ законъ превелеђию, и ва ной іестъ ва сѣхъ изображено, ва чимъ ѣ тишини можемо се живити, кое велико благодаримо єго величествѣ) за кое и ми законъ православни єсмо с' достойномъ себе верностию показали се ва време рата, прве битке са Тѣрковъ, и опште године и лета. После пак на неверию Ђнгари и мачарске реберив

лет 7, многи наши родители братија изгинули и крвѣ своју пролили.

„Такожде и садѣ ва најпоследњем рате (год. 1716. до 1718) са Търковѣ на верности и помоћи били есмо, никогда с' невериємъ не обретосмо се, како се ипак обећавамо ясности цесарској свакој достойной верности ми ва сих обшто до капље крви наше. А чесо ради такова верностѣ одѣ насѣ показуетѣ се (то не естъ верностѣ наша, што бисмо се бранили само за землю или градове или села и пѣстаре), веће то естъ и за верѣ нашѣ и законѣ и цркве наше, што бисмо ѣ мирѣ били законом и црквамѣ нашимѣ: а нај паче по обештание єго Величества издати превелеѣна ни више ни мање. А како саде види се, то є чудити се, да се намѣ новине<sup>1)</sup> починю, ѣ коє никадѣ престати се неће коначно. И то и оште мислимо єднако, да ние овај почетаѣ од єго величества императора, но од другѣ инворматора (Мачара).

Зато саде и до посл. васегда препонизне и препорне просимо молимо васихѣ обшто закона грчанскога православни християни мали велики ва кѣпе, да и ю напредѣ ѣ тишини бѣдемо ѣживити.

Као што се види из оба писма, обе канцеларије немачка и мађарска и дворски војни савет по оном још 1722 год. уговореном плану радише на томе, да српски народ политички поцепају, раздвајући га и ограничавајући га у границама оних провинција, у којима је тада живео.

---

<sup>1)</sup> Рескрипт од 12. Априла 1727. у коме ћесарева влада криво тумачи народне привилеѣје: и што су мађарске власти наметли данак на црквенске и свештеничке земље, и што је Угарска канцеларија нарочито интригирала, да се јединство српске цркве разори, са увођењем 2 архијєпискупата, и што је иста канцеларија најживље настала, да се Србима недозволи општи народни сабор, но да свака провинција за себе држи парцијалне саборе (види исти Гласник стр. 255).

У овом правцу поглавито су радили мађарски световни и црквени великаши. Пошто нису успели, да ћесар на пре-чац уништи српске привилегије, а они су створили нову тактику. По њиховом предлогу влада је тумачила, и преко београдске администрације саопштила је и митрополиту Мојсилу свој нови поглед, по коме је у ћесаревој држави било привилегисаних и непривилегисаних Срба. У ове последње бројали су оне Србе, који су пожаревачким уговором дошли под Аустрију. Но на том нису се зауставили, већ су и даље терали политику цепања не само у политичком но и у верозаконском правцу. Мађарска господа радила су на томе, да створе два српска архијепискупата, карловачки и београдски, у тој очитој цели, да могућност и верозаконског јединства обуставе, бојећи се, да отуда поникне и политично јединење српског народа.

Но је и то мало било мађарској господи, они су још и на томе радили. да ограниче Србе провинцијалним установама. У тој цели израдише код ћесарева двора најмилостивију дозволу, да Срби могу држати само провинцијалне црквене саборе, а они за њих опасни опште-народни српски сабори, да се коначно укину.

Да би пак овај свој подли план остварили, то су мађарска господа код двора непрестано интригирали, да се не дозволи држање општег народног сабора. Више по три године маневрираху мађарска господа, надајући се, да ће старог митрополита силним сплеткама најзад уморити. А још се и томе надали, да ће у току ове борбе овај стари митрополит умрети, па ће њихов љубимац зладика Вићентије учинити волно, што овај тврдоглави митрополит нехте учинити.

И одиста видимо, где митрополит Мојсије непрестано саветујући се народом, влади ни за длаку не попушта, већ им се одзива са лаконичним изразом: „сам ѿ себѣ не вѣмъ что творити без сагласіа опште народнаго.“

И у самом тренутку кратког колебања, пита митрополит народ, ако се неби могло друкчије хоћете ли примити провинцијалне саборе? На тај предлог одговара му народ енергично и свесно: ако примимо она 3 пункта о провинцијалним саборима, и ако би у том смислу „пустили реч у цесарски двор“ и будемо се за то просили, може бити, да ћемо милост двора постићи на она 3 пункта, али погубити хоћемо најпоглавистији и најбољи пункт из привилегије, којим би се искоренио општи народни сабор, а место народног сабора увели би и закључили саборе од 36 персона имао представљати сав општи народ, који је сада под ћесаром. А то нам се чини, да је пункт од највеће по нас важности, за то нека остане по првашњем смислу привилегија.

Досљедно првој и другој тачки свога одговора, у трећој тачки енергично светују митрополита, да никако не дозволи два архијепискупата и два архијепискупа. А позивају се у потврду тога на народне привилегије, у којима јасно стоји: „да народом постави се един врховни архијепискуп“ — — — — — тако вели нека „пробива, како и до сле есте било поред превелеђја, и како и собором есте потврдили ваше високопреосвештенство.

Нема сумње, да су и Будимци веровали у поштење митрополита Мојсија, но су они и сувише искусили зла од пређашњих митрополита, знали су их, да се радо двору улагују, и да су многа најважнија права жртвовали бечкој господи. Та горка искуства учинише, те су се и према овом честитом митрополиту показали уздржљиви и не потпуно поверљиви. Та уздржљивост огледа се поглавито у четвртој тачки, у којој ови за народне послове свакад издашни Будимци одбијају и новчану помоћ. До душе овај поступак изгледа као неповерење према иначе заслужном митрополиту. Но су и будимски Срби по невољи и под при-



тиском многих господара, у изобиљу уставних слобода, постали и сами политичари, те закраћивајући новчану помоћ. јамачно су хтели морално принудити доброг митрополита, да код двора још живље и већом енергијом потражи дозволу за општи народни сабор.

Ову политичку маневру будимских Срба, у данашње доба назвали би „уставним средством“, којим су земаљски сабори често нагонили владе на разне уступке.

Но не само у трећој већ и у осталим тачкама изрично исказује народ своје заузимање за привилегијска права, и да сами без своје друге браће ништа нећеју предузимати: „Зато кадъ буде општи народни сабор, — — — — — тако што буде се народъ други одговаралъ, тако и ми онда хоћемо следити, — — — — — а донде не можемо ништа учинити, докле опште народно саборъ не буде.“

У том смислу и тако сумарно одговара народ митрополиту и на остале тачке у свом писму од 3-ет Децембра 1729 године.

У овом спису јасно се огледа велика свест будимских Срба, који челичним постојанством бране народна права, и свом црквеном иначе поштованом поглавару изјављују отворено и с достојанством „не можемо по себе ништа учинити, докле општи народни сабор не буде.“

Њихов поступак, што с неповерењем примају нове предлоге иначе доброг архипастира, потпуно се даје оправдати. Ваља имати на уму, да су Срби по сто пута бивали обманути од дотадањих црквених главара, који су само гледали, да се великашима удворе, и по њиховој ђуди раде, не марећи, што су ови власници најважније у привилегији освештане тачке уништили.

Митрополит Мојсије, о коме смо свакада рекли, да је био једини црквени главар, који је марио за народну срећу, бејаше у овој ствари мало нерешљив. Но ваља признати у

његову част, да је и опет упитао народ за његово мишљење, и нехтеде чинити по својој памети без народног одорења.

Камо срећа, да се и потоњи црквени главари угледали на врлог свог предњака, и да нису ништа радили без согласности свеколиког народа. Заиста би их потомство благосиљало и с поштовањем спомињало њихова имена, те не би дошло до тога, да народ у црквеном поглавару гледа свога грозног деспоту и душмана.

Јамачно је и у осталом народу митрополитов предлог наишао на отпор, те је честити Мојсије енергичније поискао од двора допуштење, да сазове опште народни сабор.

Као што ћемо мало час из ниже стављеног писма видети, већ је у Мају 1730. год. био скупљен народни сабор у Београду. И по томе видимо, а можемо велику поуку црпети из овога, што је до сада речено, да свагда било користи од заједничког рада, да је такав рад био уснешан и благословен, где се црквени главар са народом договарао, и по општем народном мишљењу радио.

Морамо се чудити, што је до скоро остао савршено непознат рад овога сабора београдског. Шта више ни један од дојакошњих писаца ни је споменуо, да је и било те године народњег сабора у Београду. А међу тим поводом нашег научног истраживања ијсторијске грађе за прошлост Срба у Угарској, још је и госп. Ђорђе Рајковић пронашао записник краљевског комесара Потпуковника пл. Геслинга, и по немачком ориџиналу саопштио је поменути госп. Рајковић у одостовереном српском преводу „белешке“ царског комесара.<sup>1)</sup>

Ми ћемо се користити овим белешкама царског комесара, и изнећемо их у свези са осталом грађом историјском желећи, да што подпунију слику дамо оног времена из

---

<sup>1)</sup> Види 113 Љетоп. Мат. Српске стр. 294—309.

српског народног живота, и да што потпуније и тачније изнесемо рад наших праотаца на овом досада непознатом сабору београдском.

Наши поштовани читаоци видеће, како у тесној свези сав рад честитог митрополита Мојсија и нашег народа, који је вршен у течају четворогодишњег периода између карловачког сабора од 1726. год. и овога београдског сабора год. 1730.

Неможемо прећутити, да не поменемо за ону малу разлику, коју смо нашли, да је по комесарским белешкама одпочет сабор 1-ог Јуна по римском или по нашем календару 21. Маја. Међутим имамо писмо будимских посланика Јована Цветиновића и Михајла Готовановића, од 9-ог Маја, из кога видимо, да је сабор већ био на скупу. Тако што налазимо потврду, да је сабор раније одпочет, у писму митрополита Мојсија, који своје писмо овим речима свршава: „Дано у генералномъ конгресу народном њ Београду 14-го Маја 1730.“

Ову малу по за критичког историка важну исправку моралисмо поменути, но ћемо видети мало даље у чему је та разлика била.

У интересу саме ствари и у цели тачног описивања саопштавамо прво инструкцију будимских саборских посланика, а за тим ћемо изнети овде поменуто писмо истих будимских посланика од 9-ог Маја 1730. године. По оригиналу из будимске хранионице посланичка инструкција гласи овако:

Овде прилажемо пуномоћно писмо од 10. Априла 1730. које су добили посланици будимске јепархије од јепархијског сабора, за опште народни сабор у Београду на дан христова вазнесења 21-ог 1730. год.

У овом значајном пуномоћном писму јасно је одређен круг радње саборских посланика, који по савременом оригиналном концепту гласи овако:

## Інструкція или наказъ.

„Чрезъ всености, ексцеленције наше прѣимѣштва и преосвештенства его и архипастира госп. госп. ѿца нашего митрополита и архи-епискѣпа Белиградскога Моисила, по препонижнейшемъ молению и са саветомъ ѿбштега народа нашего словено-србскаго, ѿбретающихъ се ва различни провинция, кодъ пресвѣтлейшаго и височайшега господара господара нашего цесара августнейшаго и непобедимаго всенейшаго австрискаго цесаро кралевскаго двора за милостивное допущеніе генералнаго ѿпште народна сабора, како досад ѿбичай есте биѿ по законѣ нашемъ.

„На кое его пресветло цесарско и королевско величаство есѣ удостоили се на насъ милостивно ѿтачаски призрети и помиловати и реченое ѿпште народное прошеніе исполнити и поменѣти генерални саборъ есѣ допѣстили держати ва Белиграде и терминъ учинили сеи гредѣшти свѣти празникъ Вознесеніе господа Бога и Спаса нашего Исхсъ Хріста, како намъ есте извѣштено.

„За кое ва сехъ понизнейше и препокорнейше благодаримо и клѣнаемо се его пресветломъ цес. кр. величаствѣ, што насъ подложнихъ своихъ таковѣ милость изликали есѣ.

„Зато и ми ниже именовани и подписати сви заедно ва епархіи бѣдимской, Столно Белиградской и прочихъ околнихъ ѿбретающихъ се православни христіани свѣтиѣ вѣсточниѣ цркве закона гречаскаго велики же и мали и ва саваго чина и реда единого дѣшно, единого гласно, и единого мисално изабрасмо, наредисмо и посласмо ѿдъ свию насъ посланике и депѣтирте наше Јѡана Цветиновича и Михаила Готовановича, на генерални ѿпште народни саборъ въ Белиградъ, и таково плномоштіе одъ свию насъ приимлене бити рекомандирамо, и да бѣдетъ верователно, что бѣдѣхъ говорити и вѣтѣмъ свой предложити, како ѿдъ есѣ свию насъ и потребное слово представити. А что саборне ѿбштимъ

сагласиємъ изволит се доконати, и како ѿ дрѹгихъ странахъ и провинца депѹтирти и посланици закона нашего православнаго доконатолное заключити бѹдетъ: Тако дасмо нашимъ пленипотенциаломъ плномоштие, само да би следовало се ѹ свемъ по нашемъ благочастию, како до сле живели есмо ѹ законъ грчанскомъ и ѹ православию по ѿбичаю святіе васточніе цркве, и да би ѹ свемъ мирни били ѹ своемъ законъ, и никакова новина да би се непоставила, заключити, како ѹ црквѹ и ѹ дрѹго что, или ти сѹшпен-залитеръ (нерешено оставити), него по досадашнемъ ѿбичаю да бѹде саизвољемо бити, а не дрѹгомѹчие.

„Како и самое єго пресветлое и државнейшее цес. кр. величаство ѹ милостивнейши издати привилегіа своихъ к намъ и нашемъ народу, да ѹ своемъ законъ, и по календарѹ старомъ и дрѹгихъ ѿбичаевъ благочастіа святіе васточніе цркве, да слободно можемо под властію єго цес. кр. величавства живети и ѹмирети, єсмо по даровани, да никакови ѹсиліа или тѹрбацие ѹ цркви и ѹ законъ нашемъ да нам се не чини ни ѿд кога. — — — — —

„Зато сад и до после и свагда препокорни и препонизни ва всемъ, али дрзновеніе ѹ законъ и ѹ црковъ грчаскѹю нашѹ ни под коимъ начинѹ, нити хоѹемо примити, нити хоѹемо подлеѹти.

„А ѹ прочемъ свакомъ понизнейшемъ респектѹ и верностию никогда измениталной ка єго цес. и кр. величавствѹ. Јаколи би кои ѿ нашего закона свештенихъ или светскихъ, любо коега чина бѹде, или башъ ѿ истихъ нашихъ више поменѹти пленипотенцисловъ или плномоштниковъ, по себе ва что ново обѹкли се бѹдѹгъ, что до сле святаѹ васточнаѹ црковъ ние садржавала, да би ѿни до последне слова и ѿтео биѿ и противъ закона нашего грчаскаго: то ѿни ѿно нека приме и нека сами садржаваю, али ни по коимъ ѿобразомъ примити неѹемо, нити садржавати.



силомъ плаћати, што се чини от нас и што се говори. А дрѹго мислимъ, и ние дрѹгомче, да е свех изброено от Манојла (Пачића из Пеште). Што се е беседило, што е рекао госп. Орестие (Радишић потоњи биров будимски), и што е рекао Дачићъ Никола, и што е рекао госп. Ёфтимие Кнежевичъ (тадањи биров будимски) нам непотребѹе дрѹги нико, ми шилемо нашега пленипотенцијала, а дрѹги сваки нека шиле по себе, а нашем дрѹгѹ Мишкѹ Готовановићѹ било доста и сира и леба, што е ѹ зао час искао от Манојла хесапъ от општине за негови 150 фор. И остаємо чекајући комисию горню, и оштъ ние стигла; а остали родъ християнски вас дошао. — 8 — владика, 12 архимандрита, Богъ да зна колико протопопа, капетана, аднаћа, кнезова. Заповеђено 70 люди или персона, а има и и 300 персона. И све заплива ѹ Батинѹ;<sup>1)</sup> и овамо сѹ дрѹгомчи люди, ние ко ми. — — — — — За кое вамъ свимъ остаемъ послѹжителъ, и молитe се о нас господѹ Богѹ. Пошто е веће есмо састајли са обркапитани и капетани, и дрѹги воинствени и светскимъ. Прва проба сабора била међѹ нама, и имамо часть от них. Иоанес Цветиновичъ. Мишко Готовановичъ. Овога Маиѹ — 9 — и године 1730. У Белиградѹ.

Друго писмо, које говори о овоме сабору, што је писао митрополит свом народу 14 Маја 1730, објасниће такођер правац поменутог сабора. Оно гласи овако:

„Мовсеи м. б. православни архіепискупъ и митрополитъ белградскіи, и всего народа христіанскаго под властию прѣсветлаго римскаго цесара и его величества саветник, и прочаа.

„Племенито и почтенородни господари, варошки бирови, обр кнезови, кнезови, ешкѹти и кметови, и остали православни христіани ва Свѹтомъ Дѹсе синове любезнейши. Како

---

<sup>1)</sup> Батина скела на Дунаву у Барањи према Апатину.

сте се фчера у генералномъ народнемъ саборѣ ѿбштихъ просили, и захтевали незнаменателна пункты или статіи во вештеи, что се достойтъ за ѿбште народное добро, и за ваведеніе добраго реда, како из предлога сіи пунктахъ приложенихъ, ѿ васемъ болше разѣместе, да би смо благо — племенито и почтенородіамъ вашимъ писмено предложили на ѿбшти по междѣсобни вашъ договоръ, благоразсѣжденіе и промотреніе. Понеже паки и Мы во свѣтемъ Дѣсе любимыхъ сини нашихъ прошеніе намъ предложено, ни ва маншихъ како вашимъ синолѣпіамъ, тако частномъ клерѣ и светломъ народѣ ѿвратити нехотевши, паче дозволити и писмено обѣвити достоилисмо се.

Сего ради племенито и почтенородіамъ вашимъ всимъ ѿбште на единокѣпни договоръ и благоразсѣжденіе и промотреніе сіа предложисмо ви, да помеждѣ-собно кѣпнимъ согласіемъ провидити благоразсѣдите и промотрите, что годъ за ѿбште народное добро и добаръ редъ и сваки напредакъ би и постѣпакъ било. Сврхѣ тога вашъ единомисални вѣтъмъ, како за добро познате, и за болше разсѣдите и промотрите, сіа писмене намъ да предложите за далшѣ декларацію опшѣю, и ѣтвржденіе наше, како бѣдетъ се дати сатворити. Дано у генералномъ конгресѣ народномъ у Белиградѣ 14-го Маѣ 1730. Мѡвсіе Петровичъ с. р.

По жељи митрополитовој посланици саборски начинише општу декларацію, коју ћемо мало даље саопштити.

Мало пре саопштили смо писмо будимскихъ посланика од 9 Маѣ, у коме су јавили, да је сабор свој рад отпочео. Но из одговора будимскогъ танача од 25 Маѣ 1730 дознајемо управо кадъ је сабор отворенъ.

У овомъ писму веле Будимци; „Разѣмесмо — — — да есте имали конгресъ и саборъ са госп. митрополитомъ у дворѣ вѣго преосвѣщенства, по себе, а не са наређенимъ комесаромъ. Но да хоће се почети сего 21. Маѣ, и што бѣде се. Ново припетилосъ, да хоћете писати. И есте



тамо бивши у саборѣ разѣмели два пѣнкта. Ва 1-во по-  
 шавлюете, да се тиче ѿпштои народной привелеѣиской штети,  
 а не пошавлюете у коемѣ пѣнктѣ. 2-го Што ѣе срце на-  
 родно зеблѣно бити, што дрзаѣ у законѣ, известнейше  
 ради би смо били разѣмети, пошто велико народѣ есте самѣ-  
 штенѣ овамо, и великѣ мисаѣ имамо. За Бога, што се чини.

Али како пакѣ зблѣжаете и пишете, да на гредѣштой  
 пошти хоѣемо имати болшим гласом нагледати и посетити.  
 Дарѣи госп. боже и пречиста господна богомати, добро да  
 бѣде, кое ѿжидамо срдцем и дѣшею чѣти и разѣмети.

Еже просимо у госп. Бога, а наипаче и ѿчина ѣе ви-  
 дети и добраго гласа зслишати, да по своемѣ старомѣ ѿби-  
 чаю да ѿстаемо у мирѣ васточнаго православно и благо-  
 частиа., а у свемѣ следите и паштите се по пленипотенции  
 ѿпште народной еже имате преварѣчено, да би следовало  
 ѿбдрѣжавайте се. И пиши те намѣ, кое госп. Гардиналѣ и  
 шнимѣ комесари, и проче, што се бѣде припетило ѿд свега  
 чртайте намѣ, да знамо, и кое сѣ феле люди наре-  
 ѣени по сокаци. — — — — —

Из овога писма видимо, да су народни посланици са  
 митрополитом држали конференције, а да је царски коме-  
 сар ѣенерао Бајлиф пл. Марули сабор отворио 21. Маја  
 (1-ог Јуна по рим.)

Одмах првих дана саборисања 30 Маја, дознајемо из  
 митрополитова писма, шта се на сабору отпочело радити.  
 „Ѡбѣвљуемо христолюбѣамѣ вашимѣ, како децѣрти или  
 посланици и полномоштници ваши поредѣ начина, и когда  
 полномоштное ваше писаніе во ѿпште народный прото-  
 колѣ вописали и примили, есѣ присѣдствовали и мѣсто  
 свое имѣли и приѣмлени били, при славномѣ генералномѣ  
 саборѣ, предѣ его цесарскаѣ и кралевскаѣ величества  
 нареѣденимѣ комесаромѣ, и вся она коя есѣ предлагата,  
 ѿбѣвлена и держата за ѿбштенародное добро, и за стал-  
 ность милостивейшихѣ привилегіахѣ, и прочіихѣ прошені-

ахъ ѿбштенароднихъ нашихъ; и како ѿбште есмо изволили  
моленіа, тѣготи, и нѣжды наша, его пресветлѣйшемъ це-  
сарокралевскомъ величествѣ согласно сочинено предложити,  
сіа ваши помянѣти депѣтирти ѿ всемъ ѿт ѣстъ болше и  
више хоштѣтъ извѣстити — — — — —  
А что за плахъ ѿбштенароднаго секретара Га-  
врііла на порезъ ѣчинити: да то, хоштѣтъ вамъ ваши  
депѣтирти ѿ томъ лѣчше сказати. — — — — — Въ Бѣл-  
градѣ Маѣ 30-го дне 1730 года. — — — — — Моисей  
Петровичъ.

И сад пошто смо све показали, шта је овом вазнесен-  
ском сабору предходило, и и шта је на предходним кон-  
ферецијама рађено, сад нам остаје да по белешкама са-  
борског комесара саопшtimo, шта је појединце на овоме  
сабору претресано, шта је рађено и у ком духу.

У првој седници 21 Маја (1 Јуна п. р.) јавља скупље-  
ном сабору изаслани царски комесар подпуковник пл. Ге-  
слинг, да је ћесар Карло VI по молби митрополита дозво-  
лио, да се овај сабор може држати. У исто време казује,  
каго га је привремено командујући у Србији ћенерао Бај-  
лиф пл. Марули одредно за комесара овоме сабору. Нај-  
зад рече комесар, да ће остало сам митрополит казати што  
има народу саопштити.

Затим митрополит разложи, да је ћесар још бившем  
главном команданту у краљевству Србији ћенералу Фелд-  
маршалу и великом војводи Александру Виртембершком, а  
тако исто и србијанској управи заповедио, да се царски  
отпис, као тумачење народних привилегија (рескрипт од  
12. Априла 1727.) србијанскоме народу јавно обзнани.  
Даље вели митрополит, како је он са србијанским народом  
држао сабор, на ком и по саборском решењу одговорено  
ћесару, да народ са митрополитом имајући у виду, да при-  
вилегије гласе на сав српски народ, и по томе Србијанци  
као најмањи део српства поменуто царско решење нит могу

примити ни непримити, док се са осталим народом на општем народном сабору не договоре. И том приликом молише ћесара, да дозволи општи народни сабор, где би то царско решење могли свему народу објавити и подпуни закључак донети по истом предмету.

Затим се прочита ћесарска наредба митрополиту због овога сабора. А исто тако би прочитан онај ћесарев априлски отпис став по став, да би сабор сватио и разумео онај кобни распис.

Како је пак народ из царског отписа увидео, да је ћесар своје високо негодовање показао због реплике, што му је народ поднео. И тако се поменута немила реплика још једном прочита, како би и сабор дознао, где је то народ изгубио страхопоштовање! према његовом апостоличком величанству, и у том несрећном случају да народ моли за опроштење ради такве ужасне погрешке.

Сабор прочита отпис па затим ону грозну реплику, а митрополит из нова опомене, да се брижљиво извиди и да се затим, истраже, да ли је и где је народ погрешно и огрешно душу. И племенити господин потпуковник Геслинг<sup>1)</sup> ћесарев комесар, овај Мајтењија старог завета, забележио у свој дневник јамачно сузним очима ту окорелост српских посланика, јер вели, да је народ на митрополитово питање о својој могућој и невидимој погрешци ћутао.

После овог грозног ћутања изјави митрополит, да је можда то високо негодовање изазвано било писмом, што га је сав народ послао митрополиту због царске наредбе, која је народу опремљена из Беча у Сегедин; а зна се вели, да је у поменутом писму зактевани одговор имао непристојних и укорних речи.

<sup>1)</sup> Будимски посланици велe: „Госп. Гардинал и шњим комесари.“ Но и ако Геслинг није био кардинал, ал беше јамачно неки јежовита, као што их је у аустријској војсци бивало „ecclesia militans“ војничких јежовита, који су по потреби бивали краљевски комесари.

И опет се народ зачуди и томе, те поиска, да му се и то писмо прочита. На тај захтев одговори царски комесар, како је народ у овоме писму сметнуо с ума оно поштовање, које је госп. митрополиту као глави цркве дужан одавати. И тад велеважно опомену народ, да се у напредак таквог нападања клони, иначе изгуби ће превисоку царску милост.

Но што госп. царски комесар није знао, то су знали добро и народ а и митрополит, да је то, у рећи стојеће писмо, оно исто, што су Будимци и остали народ митрополиту одговорили на они његови пет пунктова,<sup>1)</sup> због којих је сам добри митрополит народом се световао, и као што видимо, да му је народ достојно одговорио, но за које им митрополит ни најмање није замерио, пошто се то све по његовом знању збивало.

Пошто дакле царски комесар не могаше народу натоварити „увреду краљевског величанства;“ то нађе га корити и помињати због увреде према „Екцеленцији.“

Но народ неприми ту опомену, већ одговори, да је народ митрополиту изјавио своје неповерење због царске наредбе, која очевидно иде у натач народним привилегијама, уписујући то у грех митрополиту, као своме пуномоћнику, заступнику и бриговођи тим пре, што се народ није могао никад посумњати (?) да се њ. цес. кр. величанство не би стално и ненарушиво држало привилегија, што их је народу премилоствено даровао. Народ је због те своје погрешке — ако је збиља погрешка — молио већ једном госп. митрополита за опроштај, и ако му то није доста, готов је да му се и по други пут за то моли ево овде на сабору.

---

<sup>1)</sup> Види писмо митрополита Мојсија од 15. Нов. 1729. и одговор Будимаца од 3. Децембра исте год.

Митрополит прими ову озбилну изјаву народну и с тим пре се задовољи, што је знао, како и о чему се он сам са народом договарао. Још је сам од своје стране додао, како народ треба да расуди, како се он исто тако заклео на верност цару, као и народу, и да је архијепискуп као неки посредник међу народом и владаром. Но том приликом сиромаш митрополит исповеди се, како и сам увиђа свој несрећан положај, наводећи по светом писму, да нико не може два господара — поштено — служити. Он се вели свакако труди, да ни једну странку увреди, но да буде прав обема.

Прва седница саборска сврши се на том, што сав збор замоли, да му се дозволи за сутрашњи дан држане конференције, на којој би могао донети решење на царски закључак. У једно збор моли, да комесар не буде у тој конференцији, што обично у таквим конференцијама бива више и нереди, и што се увек не пази на узајамно поштовање, које треба да влада међу члановима таквог састанка. А збор ће преко сутра донети свој закључак.

У другој седници изјави кометар, да не дозвољава конференцију без комесара, но нареди, да се седница у његовом присуству даље настави, не дозвољавајући, да се што приватно предузима. Међу тим, као што се види репликује — одговор — на првашње царско решење народ је имао у готовости, а она је била састављена с погледом на народне привилегије. Ову реплику предаде сабор ђенералу, да он ћесару достави. Још су у овој седници прочитана пуномоћства саборских посланика.

У трећој седници прочитана је молбеница ћесару, и на питање митрополитово усвоји се иста ова важна просба, која по оригиналу гласи овако:

„Преповорнейшемъ и милостивнейшемъ молению општега народа нашего ка пресветлеишемъ господарѣ царо крало нашемъ, и его августнейшемъ дворѣ.

„За милостивное допъштение ђенералскаго и опште народнаго сабора по досадашнемъ обычаю закона нашего. На кое его пресветлое цесаро кралевско величаство есѣ допъстили, и на нас удостоили милостивно отачаски призрети, и реченое опште народное прошение исполнити, и ђенералски опште народни саборъ допъстили држати, и термин положили въ семь гредѣщемъ мѣсецѣ въ Белиградѣ, како нам извѣштено есте.

„За кое сад них по повелению сви опште есмо савакѣпили се сваки од своего диштрикта од народа послати пленипотенціали своего фотѣма овде славномъ саборѣ принети и предложити ономъ, што се нам бѣде заповедало. А наипаче, ако би што било црквамъ и законѣ нашем досадително садъ од толикихъ прошлыхъ времена и година. Пошто како смо Богомъ и пресветлостію цесарокралевскаго римскаго великаго непобедимейшаго императора и его величаства свето поменутого памети Леополда, званиа и захтеваниа са колико его величаства декрети, да бисмо како могли изиѣи под властію его рѣкѣ, кое ми невазбранили се есмо ни ва чемъ естъ рабро са женамъ и чеди свои, од проклетихъ Агарановъ одбегли, и ка више споменѣтомъ цесаро кралевскомъ величаствѣ на обеѣанѣ паролѣ прибегли. Кое естъ било милост и воля еего непобедимейшаго, да естъ дароваль обштомъ народѣ врчанскомъ законѣ превелегию, и ва ной естъ васехъ изображено, ва чимъ въ тишини можемо се живити. Кое велико благодаримо его величаствѣ, за кое и ми законъ православни есмо достойномъ себе верностию показали се ва време рата, прве битке са Тѣрковѣ, и оште године и лета.

„После пакъ на наверию Ђигари и мачарске ребелие леть —7— послѣжили есмо са плномъ и достойномъ верностию; где е сѣтъ многихъ нашихъ родители, братиѣ изгинѣли и крвь свою пролили.

„Такожде и садъ ва најпоследнемъ рате године 1716 до 1718 са Търковъ на верности и помоћи били ѣсмо, ни-когда с невериємъ необратосмо се; како се и пакъ обећавамо ѣсности цесарской свакој достойной верности ни васих обшто до капле крви наше.

А чесо ради такова верность от насъ показъет се, то несть верность наша, што бисмо само бранили землю или градове или села и пѣстаре, већ то ѣст за веръ нашъ и законъ и цркве наше, што бисмо в миръ били закономъ и црквамъ нашимъ, а наипаче по обештание єго величества издати превелеѣиѣ, ни више ни мање.

„А како саде види се, то е чѣдити се, да се нам новине починю, в кое никадъ престати се неће конечно. И то иште мислимо еднако, да ние овај почетак ѿ єго величества императора; но ѿ другѣ информатора (Мачара).

„Зато саде и до после и ва сегда препонизне и препокорне просимо, молимо васихъ обшто закона грчанскога православни христиѣни мали, велики ва кѣпе, да и в напредъ в тишини бѣдемо вживати и в своемъ законъ по досадашнемъ обичаю бити, и никакова новина да се нам не ваводи ни на црковъ ни на ино что. Како и самое єго пресветлое и државнейше цесаро королевское величество в милостивно издати превелеѣиѣ своих к нам народъ нашемъ даровано ѣсть, — да в своемъ законъ и календаръ старом — и инѣх обичай благочастѣиѣ восточнаго слободно можемо живити и вмерети, и никакова насилия и тѣрбацие в цркве или законъ ни от копхъ да не вчинити се, нѣти новина примити хоѣемо ни по еданъ начинъ.

„Но молимо се светлости цесарском и королевском величествъ, да в напред не дае нам се озеблог срца нашег. —

„Просимо, молимо са свакии понизнейшимъ респектомъ и верностию никогда изменително ка єго височайшемъ це-

саро кралевскомъ величаствию до најпоследнейше капле обештавамо се слѣжити, како и до сада по можности нашој ни ва чимъ не ленили се ни потакли есмо. — — — За тужбе би наређено, да три врсна лица исте тужбе прегледе, и у изводу сабору саопште.

Трећа је предмет ове седнице био неки Мирко из петроварадинског шанца (Новога Сада), који је био повереник у коморским селима бачке жупаније. Он је поднео био власти тужбу, и доставио проневере, што учинише жупанијски чиновници у прибирању новаца, радио и израдио, те су исти осуђени да врате 46.000 форинти. И жали се, како су га даље поменути чиновници из бесноће и освете бацили у мрачну тавницу, те ће му, као што се говори, можда још и парницу наметнути. Сабор преслуша жалбу свог сународника, те из сабора у име целог народа управе допис, кардиналу Чаки као мађарском канцелару, тако и жупанији, придајућ свечани протест претњом, да ће апеловати на њег. вел. и сабор зактева, да се речени Мирко пусти на слободу, а народ ће за њ одговарати.

Многи посланици из разних места рекоше на то, да се они, кад се тако са послаником и пуномоћником, поступа, немају никакo својим кућама враћати.

Затим је говорио митрополит противу многоженства, препоручујући, да се сваки клони тога преступа, иначе ће му се судити за главу.

Даље би решено, да се из Турске прешавши свештеници не примају, и да им се свештенодејство не допусти, без нарочитог дозволења митрополитова, и пошто предходно буду испитани и одобрени. И тај закон доноси митрополит у присуству царског комесара, и вели, да ће ставити свој најсвечанији протест противу оних, који би тај закон преступили.

Исто тако протестује противу отмичара и оних, који се потајно и без знања свога духовног пастира, илити у



Турској венчавају. У једно заповеде, да се брачници имају трипут навестити.

И то би наређено у истој седници, да се на гробове неће други знак, већ само крст.

Потом се јавно прочита црквенска наредба, коју је митрополит пре три године сачинио и народу за будући правац издао, а народ је тада непримио. Сад из нова за-пита митрополит, има л' ко какве приметбе учинити. Ако пак и народ — као што се он не сумња — пронађе, да се споменута наредба слаже и са божијим и црквеним законима, то он иште, да се свака по њој влада. На што се једногласно речена наредба без икакве приметбе одобри и прими. У наредби тој говори се:

1. Пре венчања ваља мотрити на све црквене прописе, а поглавито на исповест и причест брачника.

2. За оне, који из стидљивости само ноћу могу просити, да свећенство пре свега нареди, како ће се побри-нути за сиротињу, што проси од куће до куће, и да јој изради милостињу.

3. Да нико не сме сам правити последњег завештања, но да мора призвати неколико сведока па и једног свеће-ника. Ни један сведок, да не сме мишлењем истрчавати пред другог, да га не сме отерати, но да и световњаци и свештеник оставе ономе, који завештање чини, слободну вољу у свему, нити да га на што приморавају. Ко про-тивно чини, да буде кажњен.

4. Да се укину даће, а у место њих, да се дели по-моћ сиротињи, а у цркви да се очита литурђије. На по-слетку остане се при даћи, ал' да на њој не буде ништа осим чорбе и једног јединог јела, и да нико не сме попити више од три чаше вина.

5. Опадачи вере, поста, крста, као и они, који се не-исповедају и не причешћују, — да имају доћи у затвор.

Они пак, који би се усудили затвор нарушити, да се рад даље казни предаду грађанској власти.

6. Очеви и газде, под претњом тешке одговорности и казне, да су дужни своје синове и кћери (које до јако нису имале приступа у цркву), слуге слушкиње и осталу чељад недељом и празником на божију служби шиљати. Ко би се пак у цркви разговарао, да буде такође кажњен; људи пак и жене по првашњем обичају да се не љубе у цркви.

7. Да се сви они строго казне, који светкују петак, а раде у недељу.

8. Недељом и празником могу месарнице и бакалнице отворене бити до литурђије; остале продавнице да се тек после литурђије отварају.

9. Да се у молитвене дане не држе зборови у општинским и варошким кућама или у седницама.

10. Деца да се не крсте у приватним кућама, већ у црквама; а ни једно дете да несме дуже од осам дана остати некрштено. Отац или кум, који би ову заповест прекршио, да се строго казни.

У четвртој седници 26. Маја (6. Јуна).

Прво је одговорио народу царски комесар, како се он из акта, што му их народ поднео на прочитање, подпуно о свему известио, додајући, да он о дотичним тачкама поновљењу молбу нит може похвалити ни презрети; јер кад народ примети, да му је прва молбеница нерадо примљена, ваља му се бојати, да зар ни ова последња неће бити одвећ мила. У осталом је извесно и целом свету познато, да је светли цар благ и милостив, (!) те да и народ може то докучити тим пре, што њ. цар. величанство својим поданицама не одузима (!) слободе молити му се. По томе да се и проситељи морају паштити, како да им је молба на правди и правдици основана, и да се у свему пази потпуно поштовање и понизност.

2. Учињен је предлог, по коме да се школе заведу, ради веће славе божје и спасења душе; а школама је, као душа телу, нужна штампарија. Митрополит додаје, да је он тога ради царском војеном савету поднео сходну молбеницу, но да до данас нема одговора.<sup>1)</sup> Па како је тешко и с великим трошком скопчано, све па и најмање букварове из Москве наручивати; то је он рад чути, шта народ мисли, и еда ли је потребно штампарију подизати? Народ на то одговара, да би ваљало штампарију завести, но да сада у тој ствари неможе ништа решити.

3. Митрополит наномиње, да он, као што је трошан и болешљив човек, може на путу у Беч умрети, ал да ће ипак за то до светлога цара поћи, да му ову молбеницу поднесе. Познато је — вели, — да се њ. ц. величанство ни од суседни сила неда на што принудити, па тим мање ће га народ приморати, да му молбу испуни. Зато нам га ваља смерном просбом и молбом за се придобити.<sup>2)</sup>

4. Поради дојакошњих у народним пословима уговорени дугова, плаће и потребних трошкова, како око овог тако и око будућих сабора, — жели митрополит, да се одлучи: од куда ће се то платити, како ће се трошкови подмиривати, и еда ли ће их народ, као што је праведно на се узети?<sup>3)</sup>

---

<sup>1)</sup> Још за 50 година неће бити одговора, јер се знало, да је печатња моћно средство за подизање просвете, а милостива и отачаска влада ишла на то да заглуши народ српски. Као што смо видели народ је осећајућ потребу и корист штампарије, на свима саборима искаше, но му влада никада није хтела дозволити. Зашто? Ми смо толико пута казали узрок тој забрани.

<sup>2)</sup> Јамачно би се више постигло смерним устанком, као што су могли научити од Мађара, који су оружјем у руци изнуђавали очинску милост својих апостолијских краљева.

<sup>3)</sup> Ми смо навели толике списе, из којих се види, да је народ велике трошкове за народне послове радо подмиривао. Но

5. На ово одговори народ, да ће се међу собом договарати о тим народним трошковима, и своју одлуку о томе поднети митрополиту.

6. Осем другог повела се реч и о томе, да митрополит не може имати никаквих других доходака осим штоле, која му припада у његовој дијецези.

7. Обећава народ — а ту се есапи и свећенство, — да ће како поменути дуг, тако и трошкове око садањег па и око будућих сабора, а тако исто и плаћање двојице народних секретара на се примити, и прилоге међу собом купити, ако само добије на то дозволу од двора.

Никола Поповић, прота из Рватске вараждинског округа, подноси молбеницу овом сабору, и пере се од кривице, да је тобож буну подизао, молећи покорно, да митрополит и народ посредује за њ код високе владе, да би се могао својој породици и кући вратити.

Пуномоћници вараждинског ђенералата православнога закона подnose сабору молбеницу, иштући, да се у име целог народа замоли царски двор, те да им одобри једног свећеника, који ће црквеним делима управљати, а они да ће снагом својих привилегија од митрополита зависити.

Народ моли ради злочинаца, да се свећеницима дозволи, да могу к њима одлазити, и то на један или два дана пре извршивања смртне осуде, да их за смрт преправе и свете тајне у тавници обаве.

Чита се тужба јегарске православне општине, да им тамошњи мађарски владика Ердеди неда поправљати њихову трошну цркву, но да је шта више рекао, ма га стало 4000 дуката растераће раце из Јегре.

---

су господа митрополити често те народне паре за своје личне потребе трошили. А видећемо, да ће злокобан митрополит Впћентије о народном трошку и хусарске регименте подизати, као да иначе није доста пролевао крви народ српски, стојећи већином под оружјем.

Манастир лепавнички такођер би поновио своју у нечем опалу цркву, па је већ и потребну грађу за то припремио, али му у томе смета у Крижевцу станујући царски потпуковник Прашински, као садањи заменик команданта.

Из више места стигоше сличне тужбе, да им недаду предузимати пужних поправака на црквама.

Читају се тужбе противу неких закупника поради неправде и глобења, која поданицима нанеше.

Цео народ моли да се забрани царским камералним чиновницима и служитељима да народу не псују веру, крст, пост и т. д. као што ти царски чиновници на свима местима чине.

У петој седници 27 Маја (7 Јуна) 1730 год, која је била последња, као што се види из комесаровог записника, говорено је:

Прво. Као што су дојакко са пређашњим митрополитима свагда и посланици грађанскога реда у Беч полазили, тако народ моли, да се то и даље дозволи. И по томе

Друго и последње: при завшетку овога сабора би једногласно закључено, да се са митрополитом пошљу у Беч: један оборкапетан из Славоније, један капетан из потиске, из поморишке и један из србијанске границе. Тако исто из сваке области, као: Угарске, Славоније, Рватске и темишварског Баната од стране простих један посланик, који ће закључке и просбе, што их је народ на овом сабору донео, цару предложити; а дозволу за то закључише молбеницом заискати.

На овом протоколу од ових пет седница подписали су београдски градски подпуковник и царски комесар на сабору Едвард Геслинг и митрополит Мојсије Петровић.

Најзнатнији предмет већања на овом сабору бејаше онај често помепути рескрипт од 12 Априла 1727 год. По оним дописима Будимаца митрополита и овога народу, које смо мало пре на свом месту саопштили, можемо дознати, у

каквом је духу био написан одговор народа на поменути царски рескрипт. Знамо, да је онај кобни рескрипт имао цел, да српском народу у очи каже: Ми смо вам до душе лепо написали на пергамену привилеђије, ви Срби видесте, да смо вам најважније тачке у привилеђији ујемчаних права сбрисали, а сад вам ево још јасније казујемо, како мислимо о тим вашим привилеђијама, ево из рескрипта дознајете наше мисли.

Морамо у похвалу митрополиту Мојсију признати, што је он одсудно одбио поменути рескрипт, и народу одмах јавно за ову опасност. Видели смо на свом месту, како се народ одазвао митрополиту. Из онога како су Будимци одговорили митрополиту, и по оном, што је сам царски комесар у сабору изговорио, како је његово апостоличко величаство показало своје негодовање, што је народ у свом одговору на најмилостивији рескрипт одбио и није примио оно тако благоволително тумачење привилеђија, и што је исти комесар народу пребацио, да је народ у истом писму сметнуо с ума поштовање, које је дужан одавати митрополиту, као глави цркве: из свега се види, како је народ већим негодовањем примио рескрипт но што је њесар примио одговор народа. Најбоље се види негодовање народа противу истог рескрипта, што је сам комесар у својим белешкама забележио, како је народ на његову опомену одговорио: да је народ свом митрополиту изјавио неповерење само због поменуте царске наредбе, које иде у натач народним привилеђијама, а народ је морао уписати у грех митрополиту, као свом пуномоћнику, заступнику и као таквом, који је дужан по својој заклетви и по свом положају, да бригу води о свему, што се тиче народних права. А с тим више морао се народ у овом случају посумњати о митрополиту, што се народ није никад могао ни посумњати, да се његово цар-

ско величанство неби стално и ненарушиво држало привилеђија, што их је премилоствено народу даровало.

Најзад видимо, да је народ и на сабору одсудно противан био, — да је одбио свако криво тумачење народних привилеђија, и да је у нарочитој новој молбеници, која је у трећој седници прочитана, народ изјавио свом владоцу жељу, да се народне привилеђије поштују у оној мери, у којој су они своју верност цару посведочили у свако доба, проливајући своју крвцу у одбрани престола противу сполних непријатеља, као и противу бунтовних Мађара.

Јадан народ, још није ни тада дознао за онај договор ћесара са Мађарима од год. 1722, по коме се имао систематички сатрти народ српски. Још није била народу позната она грозна изрека Леополдовога министра Стратмана: „Die Rätzische Nation muss vertilgt werden durch Feuer und Schwert.“ (Српски народ мора се искоренити ватром и мачем).

Осем борба због рескрипта најзнатније је закључак, који је примљен у 3-ој седници због некога Мирка Новосађанина, који је био повереник у коморским селима бачке жупаније и члан српског сабора, и као такав пронашао злоупотребе и проневере царских чиновника, који су га сада бацили у мрачну тавницу из освете, што су осуђени да плате 46.000 фор. Он се жали сабору и моли у исто време да га сабор заштити. И сабор се у овом случају достојан показао свога великог позива, да брани у сваком појединцу повреду народних права. Сабор у име целог народа пошаље протест мађарском канцелару кардиналу грофу Чави-ји, а тако исто оправи протест и бачкој жупанији, и претњом, да ће апеловати на самог ћесара, захтева, да се речени Мирко пусти на слободу, а царод ће за њ одговарати. Још је од стране сабора примећено

у истим протестима, да се они видећи, како се са њиховим послаником и пуномоћником тако безаконо поступа, својим кућама вратити несмеју.

На све ове и још друге народне предлоге у четвртој седници одговорио је царски комесар овим речма: да он ову поновљену молбу нит може похвалити ни презрети (!); јер вели, народ је могао увидети, кад му није примљена прва молбеница, да се у напред може надати, да и ова друга неће бити одвећ мила. Даље вели комесар: целом је свету познато, да је светли цар благ и милостив, и најмилостивије дозвољава те му се народ моли, но да та молба мора бити паписана у највећем страхопоштовању и највећој понизности.

Осем тога је важно, што је на сабору говорено о школама и штампарији. Наш је народ и овом приликом, као и на свима прошлим саборима показао своју жељу да се о народном трошку подигну школе и печатња. Но су мађарска господа са ђенералом решила, да се народ српски сатре морално и материјално. Зато је комесар у напред знао, да сви ови захтеви саборски неће бити одобрени од бечког двора.

Не мање мора ожалостити сваког поштеног човека, кад чита жалбу јегарске православне општине, противу суровог насилника мађарског владике и великог жупана Ердедије, који је у својој охолости казао, да ће те вадраце протерати из Јегре, ма да на то потроши 4000 дуката.

Ми ћемо мало даље опширно показати и говорити, како је мађарска хијерархија свим насилним средствима гонила јегарске православне Србе.

Но и из осталих свију крајева, где Срби живеше, придошле су силне тужбе противу световне власти и католичких попова да им недозвољавају цркве градити па ни оправљати, и да им камерални чиновници осем глоблења, још псују веру, крст, пост и све што је народу свето.



Још налазимо за нужно, да на овом месту, где се говори о свима делима српског народа у Аустро-угарској, што је починио од своје сеобе па до данас, све што се на саборима радило подпуно, верно и у целом пространству изнесемо, с тим пре, што је ова прошлост аустријских Срба већином била непозната. Осем тога признајемо за дужност, да у подпуној слици верно нацртамо прошлост наших праотаца, да сваки који ово наше дело прочита, што више и подпуније поучи се о прошлости овог великог и за дуго најважнијег дела српског народа.

Зато овде наводимо као допуну саборском раду: „Пънкѣти и ѿтвѣти народни на предложени 25 пунктовъ митрополита Моисея Петровића 1730. Маја 30.“

Ово су они пунктови и одговори, које у народни посланици, по писму митрополита Мојсија од 14. Маја 1730. год. што смо већ саопштили, по његовом зактеву, да поднесу њихов: „једномисални вотѣмъ“, и што најбоље расуда, „сіа писмено нам да предложите, за далшѣ деклараціѣ општѣю, и ѣтврждѣніе наше.“ — — —

И што је по оном свом писму зактевао митрополит, ево шта му је народ одговорио.

„По проектѣ преосвештѣнейшаго господства вашего ради 25 пѣнктовъ, что сте милостивно на разсѣжденіе светлоі депѣтациі, ѿ светлога сабора наслонили есмо на оваки начинѣ за добро наши, и понизно вашему преосвештѣнейшему господству ѿвестѣємо. Како но:

На 1 пѣнкт: За ѿправлѣніѣ дѣла и наредбах и наставлѣніи, да нинѣ чрезъ насъ одправлѣюштіих, да а пробирають, ѣст ли добро или ны.

1. За ѿправленіѣ дѣла, наредбахъ и наставленіѣ до нинѣ чрезъ преосвештѣнейшаго господства вашего ѣвственно управлѣшта апробирамо; какоти ходатайство, ревност, папштаніе цело естъ ѣ паки резолюціе какове съ исходиле протівъ правицахъ нашихъ, тѣ код цесарске власти пра-

віца се задръжава, за које паки молимо тръда и ревности, како бисмо поредъ правіцахъ нашихъ подпъно и невредимо ѿбдръжалі см не поштедите себе. Ми же паки архиереи, и клеръ црковни, воинствени чинъ и поместни ревновати по дъжности єдиноукъпно хоѣмо.

На 2 пѣнкт: за архіерейски чинъ и по редъ седаніе.

2. Како ваше преосвѣщенейше господство сада на овомъ ѿште народномъ генералномъ саборѣ седаніе архіерейско ѹредило єсть, тако и да пребъдетъ.

На 3 пѣнкт: за консисторіѣмъ, коадютора, и кассе, и ѿт вѣда за ихъ сѣдръжаніе и за ѿправленіе ѿште народнаго дѣла; и сіи 6 персона; како ти намѣстникъ, 2 конзилиара, и 2 секретара и протоколиста.

3. Іакоже имѣюште не ѿбходимѣю нѣждѣ или потребѣ во всакоє време предлагати дѣховномъ сѣдѣ, прошеніа, моліеніа, и на сіа сѣда рѣшеніе, и исправленіе примати; тако всачески трѣбно єсть конзисторіѣмъ да бѣдетъ; что палешашта сѣтъ архіепископатѣ, а епискѣпи паки во своихъ епархіахъ что надлежить сѣдѣ дѣховномъ по ѹрежденію правилнихъ канововъ да разсѣжденіа творет: а что паки епискѣпи бѣдѣтъ разсѣдили, и не за доста бѣдетъ см видело сѣдимимъ, ѿнда могѣ на конзисторіѣмъ архіепискѣпатски апелирати, и літи призивати се. А поради коадюторства да бі се Боголюбавнимъ Архіереомъ ѹ степенѣ ихъ, и аѣкторитетѣ непресѣждало или паки ѿбичаи ненавидности, инимъ коѣмъ препетіа противна святой цркви православной христіансцей, много трѣдна дѣла не ѹчинила се, за ѹтоліти сіи метежѣ, добро находимо быти, ѿт находѣштихъ см персона честнаго клера, кои би вредностію и всакимъ доброполѣчіемъ коєго Ваше преосвѣщенейше архипастирство изволісте посветити на епископство безъ епархіе, кои въ архіепискѣпїи по наредби црковнога правилнога реда и дѣховно положеннога канона сапомагатель да бѣде. И паки, кадѣ би коѣ епархіа временемъ догаѣаемъ вадова

остала, да ѿни ѱречени сапомагателни епискѱпъ, кои бѱдетъ ва тихъ дѣлахъ послужіо ѿной вадовой епархіи, наследникъ да бѱдетъ, и на егово место иннаго вредна и достойна избрати, и поставити, како би повасегда сапоможеніе службѱ вашему преосвештенейшему господству могаъ савршавати. А преосвештени архіереи, кои есѱ са светой цркви въ своей епархіи начелнымъ пастиремъ наредили, нека въ своимъ овцамъ позорливость и ѿпаство саблюдають, ако ли би паки архіепискѱпъ по должности чловѣчанской кратко временно житіе въ вечно променил се, за не ѱвредити, или ти преюдицирати народѱ српскомѱ от нихова величества цесарскаго наймилостивейше издатимъ, како и ѱ параграфи привилегіални вмештает се „да ѱ вамъ слободно междѱ вами по своей слобоштіи из народа ѱзика расціанскога поста- архіепискѱпа, коѱга свештеничаски мирски међѱ собом изберѱ“, тако на томе начинѱ желаѱмо (ва свое врѣме) како и до садѱ митрополіте и архіепискѱпе подѱ властію светлаго римскаго цесара избрати. А ради доходковъ и изъ тога потрошковъ ѿт вѱдѱ за сихъ садръжаніе, ако светло цесарско и краљѱвско величанство допѱсти, без свакога противленіа команде и ѿт прочих владаюштихъ сіе намереніе савакѱплити, првоѱ находимо васѱ сіа потребованіа проесапити, и тако по могѱству народскомѱ како би та сумма въ целостъ свою дошла расположити. Аео ли би паки те милости допѱštenіа ѿт его цесарскаго величаштіа несподобілі са, дрѱго лекарство своимъ ѱмомъ не можемо постигнѱти, него саборне находімо ѿт архіепискѱпские ексархе по епархіахъ епискѱпскихъ, кои би повчителнымъ и дѱшевнымъ разлогомъ и подвигомъ милостию приѿбрести таштателно потрѱдивши се могли, зашто без допѱštenіа владаюштихъ не можемо ни ѱднѱ крайцарѱ на люде порезати, к томѱ паки предлагаѱмо доходеке въ архіепискѱпши временитим начиномъ допадаюшти, како правица привіле- ѱиска нам сказѱетъ, да ѿт усапшихъ архіереа, тако и без

потомковъ умирающихъ свѣтанціе предати дѣланствію, и други доходи, ако бѣ се отъздъ придобили; с такимъ способомъ ова закевателна намереніа контентирати смислили есмо.

На 4 пунктъ: За опште служителие нашеѣ хофштотъ да се наредеть.

4. За опште служителие преосвѣщенейшаго господства вашего, кога наѣте вредна и врьсна послужити ослани се на уредженіе вашего преосвѣщенейшаго господства, и поредъ вредности службъ имъ отредите.

На 5 пунктъ: Да поставите чинъ црковни, и учиновленіе свештенодѣйства.

5. Еже поставити сѣ чинъ црковномъ, и учиновленію свештенодѣйствіа по преданію свѣтыхъ апостолъ и по уставъ свѣтыхъ оцавъ восточнаго благочастіа по древнемъ наше цркве типиконъ, сіе есть изображенію, усрдне желаємъ.

На 6 пунктъ: Поради школь и семинаріѣмъ.

6. Находимо ради напредка добро есть поучавати се како бѣ дѣшевна дѣла и тѣлесна исправіла се, а пакъ отъзда бѣ та фундація изашла осланимо како на 3 пунктѣ упісата поможеніа изъавляютъ.

На 7 пунктъ: За типографію, и проча въ томъ належаштемъ говорити.

7. Икоже коегождо художаство не можетъ показати се безъ потребныхъ ему орудіи, тако ниже ученію безъ типографіи мошно есть бити, и отъ сего не малю нуждѣ имѣемъ, и аште бѣ цес. величанство милостивне изволілі сіе народъ нашеѣ даровати, еже быти типографіи, за иждивеніе трошка на 3 пунктъ присилаетъ се.

На 8 пунктъ: Ради нови резиденція, како доконато прошлыхъ лѣтахъ, остане ли сѣ бити тако? ради трошка како мислите, и есте ли вамъ поволно?

8. Поради резиденціе відимо, да лепотно и народъ дично и за послѣдѣкъ отъ чедъ нашихъ спомень, да бѣ се свр-

шла и оправіла, и тако бивши похвала опште народна, а наипаче Ђего архіпастирство добри почетакъ и фунда-мент поставил есть, таковаго ради трошка, како љ више положеномъ 3 пунктъ вамештено есть, къ семъ зданію при-лагаемо.

На 9 пункт: за пункти, што смо вам писал; што ми-сліте за ово отговарати? Како ви вамъ сін пункти по-казуют см?

9. На сін пунктъ, љ 5 провинціяхъ нам издатихъ, от-ветѣємо. Како ти пункт 1. Ђесте намъ светло цесарско вели-чанство љ милостивно издатихъ привилеѣіяхъ нашихъ пара-графно поставило, да кад љ потреба народъ савакѣпті се на вазбраніено есть; тако и сад љдино дѣшно не чрезъ неколико депѣтатовъ ответовати, него саборно општімъ промишленіемъ договараті се, и отговарати поред праві-цахъ нашихъ. Тако без сабора ни љсобіти печати положіти се могућь.

Поради господина Іљзефа Јамбрековіча <sup>1)</sup> зактеваніе 2. Первељ да бѣдетъ господъ Јљсиф Јамбрековіч или онъ или пакі други; да има васцело народъ нашемъ крепки юра-ментъ поставіти, како ље право и верно народніа дѣла при цесарскомъ дворљ љправляти, како се и самъ љблѣгирао, и пакі противникомъ правіцахъ нашихъ љ нини дѣле не прифатити се нити юраamenta положіти, а како разѣ-меємо, да љ већь сѣпротъ контракта и љблигаціе своѣ љчинно, али љ напредакъ нека би љоставіо, тогда љкоже онъ, или други пакі бивши, известанъ дѣль народныхъ, имети се бѣдетъ под именомъ аѣента опште народнаго, а пакі за еговѣ плаћѣ, како сѣ се 5 епісѣпа и љдин архи-мандритъ подѣписалі и с печати своими потврьділи 700 фор. да се на годінѣ контентіра, на то и народъ престаѣ

<sup>1)</sup> Овај Јосиф Јамбрековић већ одавна је вршно дужност народ-ног аѣента код бечког двора, и народ га је новчано подпома-гао по времену, а сад му урекоше сталну годишњу плату.

а паки ѿкуда ће та плаћа нѣмъ изаћи, ѿслани се на трећи пунктъ.

3. Единъ архієпискупъ въ целой државѣ цес. и кр. ѿго величанства грчаскаго закона восточне цркви естъ єдина архієпискупія, белиградска да именуєт сѧ, двоє никакоже.

За бечки пѣтъ и трошакъ вашег преосвештенога господства.

4. За преосвештеношаго господства вашего прежни пѣтъ бечки, тако и ѡ напредак кої бѣде поредъ ѿште народнаго дѣла трошакъ, ва третіємъ пунктѣ разумеєт се.

Поради резиденціѣ въ Белиграде, конзисторіа и школь, и при ей семинаріѣмъ и потребіти вѣшти поправити, на 3 пунктъ насланимо.

На 10 пунктъ; Да ѡстроєт се цедулі по свихъ епархіяхъ чрезъ протопоповъ за исповеданіе, и кромѣ цедулі да никтоже никого дрѣзнєтъ венчати.

10. Добро естъ и подобаєтъ сѣмъ быти.

На 11 пунктъ: Чесѡ ради капетани и ѡбръ кнезови чизми вазимають за девошчєхъ ѡдадбѣ?

11. То ѿ нинѣ пресекаєт се, и коначио да не бѣдєтъ.

На 12 пунктъ: Дѣховніци цедули да издають исповѣдающимъ се, и кромѣ сихъ недопѣстїти никомъ причестити сѧ, и то да бѣдєтъ во свихъ епархіяхъ.

12. Сїє благолепно естъ, и подобаєтъ сѣмъ бити по ѡрежденію.

На 13 пунктъ: Ѣчиновленіє како смо ѡже и поставілі, ради одѣянїа равно носештаго, да никомъ кошѣла не ѡсмотрит сѧ, ни калоєрѣ ниже свѣштенікѣ.

12. Сїє ѡчиновленіє частнолепно естъ и лепотсвѣєтъ нѣмъ тако бити во цркви, во саборѣ, во пѣтѣхъ и во граде; во полскомъ же дѣланїи и ва внѣтренномъ домовномъ ѡкоже комъ прилѣчит сѧ.

На 14 пунктъ: Регѣламентъ пѣблицирати должно, и чесо ради не ѡбдерживаєтъ се.

14. Ђже сіе свршило се на генералномъ садашнѣмъ саборѣ.

На 15 пѣнкт: За правленіе крестовъ по гроблю безчино.

15. Да не бѣдетъ ѣ напредакъ безчино, него крестъ чиновно да се прави и на гроблю постави.

На 16 пѣнкт: Заради вампировъ предлагати се надлежитъ, к томѣ такова неделають се.

16. Сіе пребеззаконное дѣло анаѣмоу да запретит се, а преслѣшніци цесарскомѣ сѣдѣ да предадѣт се.

На 17 пѣнкт: За агента Кѣха претензіе.

17. По издеранію контракта да мѣ се положе 100 дуката, и то само за не имати неприѣтели.

На 18 пѣнкт: За ѡпшти долгъ намѣ предложити.

18. На 3 пѣнкть ѡтсилаѣт се.

На 19 пѣнкт: За десетковъ по Маѣарскоі и Сремскоі сіи десетковъ.

19. Ако его светло цес. величанство правіце наше и привилегіе коначно обдржавати хоѣе, придобітакъ тражити хоѣемо, и неосталити.

На 20 пѣнкт: Ради Далмѣ извештено ѣсть, како стало се и что имат творити се.

20. Ми ѡ нинѣшнѣмъ састоѣніи Далмѣ, како есть свршенаго известіа не имѣемъ, ѡбаче аште есть во ѡсоблівой далскоі патенти вѣчно дарованъ, подобает просити ѡт светлога цесарскога двора да потврдит се вѣчно бити.

На 21 пѣнкт: Место, гдѣ дѣла и привилегіе ѡпште народныхъ тврдо сохраниѣта бити имѣт.

21. Да се ѡт чиновъ по 3 персоне разѣмне избѣрѣ, и ѡни промотреніе ѣчине, како сохраниѣти се хоштѣтъ верно и тврдо.

На 22 пѣнкт: За бечкѣю црковъ архиереи что сѣ должні да положетъ, и за дрюгомѣ да промотрит се.

22. За сіе подобаєт да ѿ свих странъ кѣици въ Бечъ приходешти, по предѣлахъ идеже ѿні живѣть, наредетъ епитропе; да настоєтъ за помошт и накрьмленіе.

На 23 пункт: За пекскаго патриарха препорѣкѣ.

23. Не знамо какова ѣ; ако лі єсть ѿ помости, еште ѿ 1713 <sup>1)</sup> лѣта нихов чловеѣ илити посланиѣ по васегда ва сихъ странахъ находіл се, еліко могли сїо помостъствовати, нисмо ѡкратили се, тако и ѡ напредаѣ коєго прилична послати бѣдѣтъ, неѣмо се возбраніти.

На 24 пункт: за пѣстаніе, что во манастире приходет, и штетѣ чинет.

24. Таква пѣстайска безчиніа ѿ почетка света есѣ се находіла и ѡбретші се, зломъ смртію есѣ се казнили, зато света црква съ клетвою, а воинставни со ѡсталіми светскіми людьми со ѡрѣжіемъ, где кога може ѡбрести за искоренієніе таковіхъ злочинцовъ хоѣмо ѡстати, а пакѣ ѡгласити, и подѣ клетвѣ ѡчініти ѡне, кои знадѣ нїна пребивалішта, а не каѣхъ.

На 25 пункт: камара по експедицахъ своихъ єсть ѡчинїла, да бѣдѣтъ наши люди као и ѡстали іѡбаѣи.<sup>2)</sup> Ми пакѣ имамо своє правіце и привілегіє, да кѣпїти и продавати нас хершовти не могѣтъ.

25. Што светла камара цесарска по експедиціахъ своихъ ѡчинїла єсть, да бѣде народѣ намъ, кої сѣ подѣ спанїлѣкомъ, какоти іѡбаѣи. Ми поредѣ прївілеѣїа нашихъ стоїмо и ѡтговарамо се, да како нїсѣ нїкадар іѡбаѣи били, тако и садѣ прошеніє ѡмилиєно код єго светлаго цесарскога величанства чинїмо, да бї насѣ светли цесарски дворѣ іѡбаѣе не ѡчинїю.“

---

<sup>1)</sup> У будимском архиву има спис од 1656 год. из кога се види, да су још тада па и раније долазили посланици патријарха јерусалимског ради милостиње, у поменутом спису благодари патријарх на учињеној милости, коју су вели и усапши стари нашој јерусалимској цркви чинили.

<sup>2)</sup> Іѡбаѣ. = Jobágy = спајински поданици или мужици.



Подписани „Ми архіереи съ ѿсталим клеромъ, ѿбр-  
вапетани съ ѿсталим воинственимъ и поместнимъ, въ се на-  
родни депѣтати.“

Из комесарова записника закључили би, да је сабор са  
горњим предлозима у седам седница свршио свој рад. Но  
ми имамо, ако не податке о чињеним предлозима, ал до-  
казе да је сабор месеца Јуна и Јула на скупу био. Шта  
је све за ово време радио сабор, то за сада неможемо  
поуздано казати, док и за то доба податке не нађемо. Но  
је вероватно, да је сабор свој први рад, а поглавито од-  
говор на царев рескрипт предао царском комесару, који је  
опет пратио у Беч двору и својој влади на решење. А до  
решења владиног обично је сабор морао чекати кад што по  
два и три месеца, дангубећи и узалудно трошећи народне  
паре. Тако је јамачно и сада сабор чамио у Београду че-  
кајући два месеца на милостиво решење најмилостивијег го-  
сподара, који је обично после таквог дуготрајног чекања  
народне закѣве одбијао, у китњастим фразама (изјављујући  
како се његово владалачко срце дуго колебало, док  
се решило, да неиспуни народне жеље.

Но из писма будимских посланика од 20 Јула видимо,  
да је за време сабора постојала нека ђенералска комисија,  
која је имала тај задатак, да претреса српске народне по-  
словце. Као што казују у поменутом писму:

И ново, што се намъ започіне, све се то тиче преве-  
лећиске штете, а и законъ нашемъ види се срдце озе-  
блено. А сѣтра седа ђенералска комисија, види-  
ћемо, што ће бити и каква новина почети се бѣде.

„А ново рад би се вамъ похвалити за конгрес или са-  
бор. Сваки данъ по себе савакѣплавамо се по себе  
световни, и имамо доста мисли, кое се сасвимъ не-  
смено ни почтено ни напољу разговорити, пошто  
сѣ многи ѣвствено и по соѣаки наређени преслуш-  
ници, да позорствѣють на преварѣчене и от стране

послане пленипотенцијале, што и ѿ чимъ помеђу нам беседа ходи и следи, кое нам јестъ и ѿ старии наши зановеђено.

„Само прво дана почели есмо у дворѣ најпре с господином митрополитомъ саборъ чинити. И јестъ насъ било у саборѣ владика — 9 — три архимандрита, игѣмена, проигѣмена, протопопа 44 персона, заедно са архиереи и архимандрити сѣма — 56 —; воинствени — 5 — обрѣ капитани, и — 13 — капитани са хаднађи и барѣктери, и ми који смо десили се са световни — 92. — — — —“

Међу тим биће узрок том дангубном саборисању и болест митрополита Мојсија, који је још 27-ог Маја у четвртој седници о себи казао, да је трошан и болан, и да би на путу у Беч могао умрети. Видићемо, да је митрополит осетио и превидео своју скору смрт, јер је одиста на скоро 27. Јула умрѣо.

Пре своје смрти, позвао је болни и опет о народним пословима мислећи митрополит, и као брижан отац своје синове, своју децу што прикупља, тако је и овај честити митрополит прикупио око своје самртне постеље саборске посланике и благо их светујући препоручује им, да своју веру — народност и народна права, као зеницу у оку чувају и од свакога напада бране. И умирућим гласом препоручио је сабору као свети аманет, да после његове смрти изберу за администратора а позније и за митрополита и његова насљедника честитог владикѣ темишварског Николу Димитријевића, као најдостојнијег члана српске хијерархије.

Има ли узоритијег и племенитијег примера за наше садање и будуће црквене главаре, од овога, што им предочи изнесосмо, где народни преставници љубављу и дубоким поштовањем окружавају свог честитог црквеног старешину на његовој самртној постели, пазе на сваку реч на сваки мудри савет умирућег духовног оца, и сами дубоко

потресени а притом брижни, шта ће им донети и најближа будућност. Са оним истим чувством љубави и поштовања, којим је за живота честита митрополита одан био, прати благодаран народ последње тренутке и уздицаје свог доброг умирајућег старешине.

И народ је српски достојно испратио самртне остатке овога јединственог црквеног поглавара, из свију крајева пратише српске општине нарочите посланике, да са својим саборним посланицима испрате свог доброг оца до његова гроба. Митрополит Мојсије би сарањен свечано у београдској катедралној цркви, коју он одпоче градити, а позније, пошто опет навалише Турци на српске крајеве, пренешено буде тело Мојсијево 1739. год. у манастир Крушедол.

---

## РАДЊА СРПСКОГ УЧЕНОГ ДРУШТВА.

### Састанак одсека историчког и државничког.

*13. Јануара 1873.*

Били су: председник одсека г. Ст. Бошковић, чланови: г.г. Ј. Шафарик, арх. Дучић, М. Ђ. Милићевић, Вл. Јовановић, Гав. Витковић, М. Ракић и М. Зечевић.

1.

Прочита се заједнички реферат гг. М. Ђ. Милићевића и арх. Дучића о чланку г. Милана Костића „Школе у Црној Гори“. Одсек одлучи по мишљењу гг. референата да се поменути чланак г. Костића не може примити у „Гласник“ док се не би прерадио, и да се г. писцу саопште примедбе њихове.

2.

Прочита се извештај др-а Н. Крстића о његову путовању по Угарској ради истраживања историјске грађе, у коме јавља друштву, да се архив Гарин, у коме има података за српску историју, налази у архиву грофова Зоја-Угроци, но да га он због неких узрока није могао прегледати. — Одсек узе то к знању.

3.

Г. Ј. Шафарик предложи одсеку, да се пред главни скуп ово годишњи изнесе предлог о томе, да друштво понови своју молбу влади ради повишења новчане помоћи, коју оно добија од државе. — Одсек одлучи да се овај предлог г. Шафарика изнесе пред одбор.

4.

Председник одсека г. Ст. Бошковић предложи, да би требало да на главном скупу друштвеном поред обичних послова изговори ко год од чланова коју научну расправу у форми беседе, како би се тиме будила пажња у публике, те да је се

већма тиче друштвен рад. И други чланови говорише о томе, а гг. арх. Дучић и Вл. Јовановић разлагаше, да би требало да и састанци одсека друштвених буду више приступни публици и да се на њима читају и претресају чланци научни. — Одсек одлучи да се ово саопшти осталим одсецима.

## 5.

По предлогу гг. Гав. Витковића, Вл. Јовановића и Ст. Бошковића одсек одлучи да предложи главном скупу ово годишњем за почасног члана срп. ученог друштва православног јепископа будимског, г. Арсенија Стојковића.

## 6.

По изјављеној жељи досадашњег деловођа у овом одсеку, М. Зечевића, да га други ко од чланова замени у тој дужности, одсек изабра место њега за својег деловођа М. Ракића.

### Састанак одсека јестаствено-математичарског.

19. Јануара 1873.

Били су: гг. Јосимовић, Алковић, Панић, Клерић, Владан Ђорђевић, Валента, Панчић, Медовић и Драгашевић.

## 1.

Поднешена је: „Једна математичка студија о напонима“, коју је израдио Велимир Антић политехничар у Карлсруху, и примише се да је прегледе гг. Алковић, Панић, Клерић.

## 2.

Редовни члан друштва г. Клерић подноси друштву свој састав: „Кинематички проблеми“, — одсек одреди гг. Јосимовића и Нешића да прегледе и оцене.

## 3.

Поднешен је превод г. Алексе Радовановића: „Природна историја постања“ од Хекла, и одсек, по постојећој одлуци својој о таквим преводима, решава, да не може примити.

## 4.

Са предлогом г. Новаковића о подизању етнографског музеја одсек се овај подпуно слаже, но мисли, да би г. Новаковић требао да каже, како он мисли да се то извршити

може, с тога одсек очекује од г. Новаковића, да ће он на главном скупу изнети потпун предлог, из кога ће се и начин извршења видети.

5.

Предлог Драгашевићев о скупљању грађе за географију и етнографију српску одсек одлучује, да се печата у радњи друштвеној и да се одпечата за себе у 500 егземплара.

6.

Што се тиче астрономског кућерка, о коме је говорено и одлучено на главном лањском скупу, одсек одлучује, да се подсети одбор друштвени, да учини према одлуци главног скупа корак, да се та одлука и изврши.

7.

Пододсек, одређен да изради у начелу начин за прибирање метеорологијских бележака, подноси одсеку кратак нацрт тога, и одсек одлучује, да се то изнесе пред главни скуп.

8.

Драгашевић подноси карту Хомоља, и одсек одлучује да је да на преглед пошто и текст уз њу дође.

9.

За председника одсеку, пошто је рок досадањем председнику истекао, одсек је изабрао г. Панића, а за деловођу умовљен је г. Драгашевић да још једну годину дана остане деловођом.

10.

За редовног члана изабран је г. Сима Лозанић, да се предложи.

(ПРВИ ДОДАТАК ОВОМЕ ПРОТОКОЛУ).

На предлог редовног члана ученог друштва г. пуковника Ф. Заха, да се од стране ученог друштва учини што треба, те да се по Србији почну прибирати белешке за Метеорологију, — одсек је, усвојив тај предлог, означно потписан пододсек, да он начини нацрт, како би, где, и шта ваљало чинити. И потписани пододсек сада одсеку подноси овај

## Н А Ц Р Т

*За прибирање бележака метеоролошких.*

Познато је, да су појави метеоролошки и по каквоћи и по коликоћи другачији у долини, а другачији у планинама, и опет другачији на једној, а другачији на другој страни планина. С тога, да би се дошло до што поузданијих резултата за оцену метеоролошких појава и климе, ваља у обзир узети главне географске правце, па дуж њих понамештати обсервације за белешке те, и у мрежу обсервација упети све оне крајеве у нашој земљи, који се положајем па можда и климом један од другог разликују.

Према овоме гледишту пододсек је за основу у тој мрежи узео долине наших овећих река, па је назначио толико места за обсервацију, колико мисли да је потребно за поузданије резултате, и унео је у исту мрежу још неколико места, која су важна са своје надморске висине.

Обсервације ове чиниле би се за све важније појаве, па је према њима размерен и број инструмената и у погледу на њихову врсту и у погледу на њихов број.

I. Тако за мерење притиска *ваздушног* употребили би се барометри на овим местима:

1. на савско дунавској прузи:

у Шапцу, Београду, Пожаревцу, Неготину;

2. у долини велике Мораве:

у Ћуприји и Алексинцу;

3. у источној Србији:

у Књажевцу (које место у свези с Неготином тиче се и долине Тимока, а у свези с Алексинцем држе обе стране од планине);

4. у Западној Србији:

у Ваљеву и Ужицу (која места такође хватају одношаје с обе стране планине);

5. у средини земље:

у Крагујевцу.

Свега 10 Барометра.

II. За мерење *топлоте* у ваздуху, наместили би се *термометри* на овим местима:

1. За савско дунавску пругу:  
у Шапцу, Београду, Пожаревцу, Градишту, Д. Милановцу  
и Неготину;
2. За западну Мораву:  
у Крушевцу, Карановцу, Чачку (Ужици);
3. За велику Мораву:  
у Смедереву, Свилајници, Ћуприји (Алексинцу и Суповцу);
4. За Дрину:  
у Лозници, Љубовији и Бајиној башти;
5. За Колубару:  
у Убу и Ваљеву;
6. За Млаву:  
у Петровцу - Жагобници;
7. За Пек:  
у Крушевици и Пекмајдану;
8. За Тимок:  
у Зајечару и Књажевцу;
9. За висока места:  
у Руднику, на Јавору, Рашкој, Јанковој Клисури, Грамади  
и Пандиралу;
10. За средину земље:  
у Крагујевцу и Г. Милановцу.

Свега 34. термометра.

III. За мерење правца и јачине *ветрова* треба ће бар  
1 *ветромер* у Београду и

4 *ветроказа*: у Неготину, Ћуприји, Алексинцу и Руднику.

IV За мерење влаге у ваздуху:

1 Психрометар у Београду;

V За мерење множине кише:

5 Оброметара: у Београду, Неготину, Ћуприји, Ваљеву и  
Ужици.

Но како поузданост бележака стоји до доброте инстру-  
мената, и до уметности у руковању с њима, то пододсек мисли  
да му је потребно приметити на овоме месту, како би добро  
било да друштво (кад време буде) пошље стручна човека у  
Беч за набавку тих инструмената, а не да их добавља поруком,  
и после тога да изашље опет нарочита човека, који ће на оз-



## Н А Ц Р Т

*За прибирање бележака метеоролошких.*

Познато је, да су појави метеоролошки и по каквоћи и по коликоћи другачији у долини, а другачији у планинама, и опет другачији на једној, а другачији на другој страни планина. С тога, да би се дошло до што поузданијих резултата за оцену метеоролошких појава и климе, ваља у обзир узети главне географске правце, па дуж њих понаместити обсервације за белешке те, и у мрежу обсервација унети све оне крајеве у нашој земљи, који се положајем па можда и климом један од другог разликују.

Према овоме гледишту пододсек је за основу у тој мрежи узео долине наших овећих река, па је назначио толико места за обсервацију, колико мисли да је потребно за поузданије резултате, и унео је у исту мрежу још неколико места, која су важна са своје надморске висине.

Обсервације ове чиниле би се за све важније појаве, па је према њима размерен и број инструмената и у погледу на њихову врсту и у погледу на њихов број.

I. Тако за мерење притиска *ваздушног* употребили би се барометри на овим местима:

1. на савско дунавској прузи:

у Шапцу, Београду, Пожаревцу, Неготину;

2. у долини велике Мораве:

у Ћуприји и Алексинцу;

3. у источној Србији:

у Њажевцу (које место у свези с Неготином тиче се и долине Тимока, а у свези с Алексинцем држе обе стране од планине);

4. у Западној Србији:

у Ваљеву и Ужицу (која места такође хватају одношаје с обе стране планине);

5. у средини земље:

у Крагујевцу.

Свега 10 Барометра.

II. За мерење *топлоте* у ваздуху, наместили би се *термометри* на овим местима:

## 1. За савско дунавску пругу:

у Шапцу, Београду, Пожаревцу, Градишту, Д. Милановцу и Неготину;

## 2. За западну Мораву:

у Крушевцу, Карановцу, Чачку (Ужици);

## 3. За велику Мораву:

у Смедереву, Свилајници, Ћуприји (Алексинцу и Суповцу);

## 4. За Дрину:

у Лозници, Љубовији и Бајиној башти;

## 5. За Колубару:

у Убу и Ваљеву;

## 6. За Млаву:

у Петровцу - Жагобици;

## 7. За Пек:

у Крушевици и Пекмајдану;

## 8. За Тимок:

у Зајечару и Књажевцу;

## 9. За висока места:

у Руднику, на Јавору, Рашкој, Јанковој Клисури, Грамади и Пандиралу;

## 10. За средину земље:

у Крагујевцу и Г. Милановцу.

Свега 34. термометра.

III. За мерење правца и јачине *ветрова* треба ће бар 1 *ветромер* у Београду и

4 *ветроказа*: у Неготину, Ћуприји, Алексинцу и Руднику.

IV За мерење *влаге* у ваздуху:

1 *Психрометар* у Београду;

V За мерење *множине* кише:

5 *Оброметара*: у Београду, Неготину, Ћуприји, Ваљеву и Ужици.

Но како поузданост *бележака* стоји до доброте инструмената, и до уметности у руковању с њима, то пододсек мисли да му је потребно приметити на овоме месту, како би добро било да друштво (кад време буде) пошље стручна човека у Беч за набавку тих инструмената, а не да их добавља поруком, и после тога да изашље опет нарочита човека, који ће на оз-

наченим местима инструменте да намести, и онога, који се бележења и сматрања прими, да упутити, како ће и кад шта чинити. Без овог двога, тешко да би се смели ослонити и на инструменте и на белешке.

Пошто друштвена средства, поред осталих великих потреба, не би доспела и за набавку ових инструмената, то би се друштво имало да обрати влади, да их држава друштву набави.

Што се пак тиче људи који би сматрања метеорологијска бележили, друштво би се обратило за места ван Београда, на професоре гимназија, реалака, где их има, и на званичнике телеграфске. Владу би пак умолили, да одобри и нареди да се извештаји метеорологијски шиљу друштву поштом бесплатно, а где има телеграфских станица, да се сваки дан депешом шиљу дневне белешке, као што се то чини и у другим земљама.

Овај пак одсек у својој средини означио би један пододсек као главни биро за метеорологију, који би све те белешке уређивао и за „Гласник“ спремно, а дневне телеграфске извештаје у којим овдешњим новинама публицирао.

Но ако би за сад тешко било удесити и спремити све метеоролошке станице за потпуну мрежу обсервација, онда пододсек мисли, да се бар што пре опреме три потпуне станице, и то у Београду, у Крагујевцу и у Пожаревцу. У Крагујевцу могло би бити при учитељској школи, што би за питомце и корисно и потребно било; у Пожаревцу, при школи земљеделско-шумарској, при којој такође врло је потребно имати такву обсервацију, јер без метеорологијских тумачења тешко да би пољска економија могла напредовати.

Најпосле, ако одсек усвоји овај нацрт у начелу и друштво га прими, па и влада одобри, онда би се имао да начини и састави упут и правила, како би се шта сматрало, и каквим знацима служило и т. д. Јер ово је само нацрт у кратко, који потписани пододсек има част поднети на увиђење и даљи поступак.

У Београду, Јануара, 1873.

---

(Други додатак к протоколу одсека јестаствено-математичарског,  
од 19. Јануара 1873.

**Српском ученом друштву.**

Једна од главних задаћа овога друштва та је, да испитује земљу у сваком погледу. Пре, него што би много шта одпочели радити, ми морамо познавати *земљиште*, за које хоћемо да радимо, и *народ*, коме желимо што год да привредимо. С тога испитивање земље не само да је важно, него још спада у ону врсту послова, који се морају радити *пре* него други, те да ти други буду што кориснији.

Но испитивање земље и тешко је, и иде лагано. Да би пошло *брже*, т. ј. да би смо што пре дошли до некога знања о нашој земљи, ваља истражити начин, којим би се прибирање тога знања *убрзало*.

Да овда и онда иду компетентни људи, те да земљу испитују, то је потребно и треба да буде. Ал тај начин, колико је год поуздан, толико опет при нашим приликама *лаган* је. Да друштво пак очекује на то, кад му ко шта пошље, још је *лаганије* и *непоуздано* је.

Ал и при једном и при другом овом начину има опет некојих незгода, које су за прибирање знања о нашим земљама *шкодљиве*. А то је, што и најкомпетентнији људи, кад у земљу пођу нарочито ради тога, да је испитују, опет много шта изгубе из вида, и не прибележе, а могли би учинити, кад би им све то на памет пало.

Да би се дакле доскочило тима незгодама, ја износим српском ученом друштву ево овај предлог.

I. Да српско учено друштво за рад *бржег* прибирања грађе за познавање наше земље позове све оне, који су ил у народу већ, ил чешће у земљу одлазе, да у смислу географјском чине белешке по својој околини, и те белешке да пошљу друштву; и

II. Да би и компетентном човеку било *олакшице*, и не компетентном ал за ту ствар интересованом *упута* — нека се друштво послужи начином, којим се врло често у Европи служе и друштва, и поједини учевњаци, а тај је да *упитани* људи на извесна питања своје *одговоре* што опширније испишују. За ову целъ ја сам саставио по струци географјској нека питања, на која би дотични људи или путници имали да одго-

варају. Питања ова склопио сам према питањима и белешкама које су већ поставили прослављени европски географи за научне путнике по непознатим земљама. Друштво би имало ова питања да засебно печата и разашље свима онима, који би могли и хтели при скупљању географичке грађе да се послужи, и дало би у књижаре, те да би и други могао набавити их и њима се користити.

Сваки онај, који би с овим упутом прикупљао белешке географичке, испуњавао би, разуме се, само оне чланке, који су му у домаћају били, јер у овом упуту има и таквих чланака, који се у сваком пределу не налазе.

За послане белешке друштво би назначило нарочито једног члана ил саставила пододсек, који би их уређивао, и те би уређене белешке стајале на руци свакоме, који би се хтео са географијом (или неким њеним делом) наше земље бавити.

Ако би друштво овај мој предлог усвојило, па захтевало опширнији упут, опширнији у погледу самих бележака, и опширнији у погледу самих бележача, онда би га ја и раширио. Оволико само држим за доста према нашој земљи (Србији), и према онима, који ће по свој прилици послужити се упутом, ево овим.

### Упут за прибирање географичких бележака.

#### I. Општи поглед на земљу.

1. Које је општи карактер предела?
2. Јели брдовит, или брежуљковит, — шиљате чуке ил округласте контуре?
3. Има ли пескова у хумовима или у равни?

#### II. Површина.

1. Је ли плосо (површина) равно, или таласасто?
2. Је ли тлина родна или сиротна? иловача, песак, बारे?
3. Јесу ли равнине родне ил неродне? шумовите, ил обрађене?
4. Каква је подобина (способност) тлине за производе?

*III. Физичка подела.*

1. Обележи главне поделе предела.
2. Пазн на водолучје<sup>1)</sup> и водомеђу.<sup>2)</sup>
3. Назначи старо корито главне реке.
4. Подели земљу што више на сливове, овај је начин и најлакши, а најбољи за описивање.
5. Обележи границе и секундарних долина кроз које теку уочице главних река.
6. Може ли се долина да подели у горњу и доњу?
7. Јели предео јасно подељен на брдовиту, равну, шумовиту, голу, обрађену, песковиту, родну или баровиту земљу?

*IV. Планине.*

1. Главни правац.
2. У опште спољашњи им облик (опиши одмах, не после на памет).
3. Од прилике њихова висина (врхова и трупа).
4. Јесу ли врхови снежни када (кажи годиште).
5. Докле када допире снег (гледај присоје и осоје).
6. Јесу ли брда шумовита и до које висине има каквих дрва?
7. До које висине траје растиње у опште?
8. Јесу л' брда из једна ил' у групу, ил' одвојита?
9. Нађи бусолом правац у коме се планински низ свршује.
10. Обележи најважнија ждрела и превоје и јел' их је лако бранити.
11. Каквог су створа у опште?

*V. Реке.*

1. Најстарије име.
2. Обележи општи ток, и колико се може и кривине.
3. Има ли много уочица? Како се зову (почев озго на ниже) и с које су стране.
4. Докле нарасти кад придође, јели валовита и колико брза?
5. Има ли при утоку наплав и острво?
6. Може ли се увек пребродити, и где су бродови?
7. Има ли скокова, брзака или наглог водоплава?

<sup>1)</sup> *Водолучјем* зовемо ону међу приречницама сливовима, која се налази између река, што теку једна према другој у *супротивном* правцу. На прилику једна река тече на север, а друга на југ.

<sup>2)</sup> *Водомеђом* зовемо ону међу, која је између река, што теку *уопред* једна према другој; на пр. теку обе на север на југ.

8. Идел' из језера ил' из извора?
9. Колико је висок извор изнад ушћа?
10. Је ли јој корито титра, песак, блато. Носи л' много шлама?
11. Је ли' обала ниска ил' висока, земља ил' камен. Има л' на обали шуме?
12. Има ли много рибе и ѝакве?
13. Опиши сваку уточицу као и главну реку.

#### VI. Минералне воде.

1. Има ли минералних извора: врелих, ладних, млавних; употребљавају ли се за лечење и издање?
2. Имају ли талоба, јели шљунковит ил' вапан?
3. Има ли чешће трусова, приче о њима.
4. Шта су учинили, докле захватили?
5. Памти ли ко да се земља где уздигла ил' угнула.

#### VII. Планови.

1. Покушај да начиниш план од земље и почни с познатим местом. Бусолом определи правце и назначи даљине и висине. Размера  $\frac{1}{5000}$ .
2. Означи правац свију важнијих предмета у твој догледу с ма које познате тачке, на прилику врхове, целе планине, важне превоје, вароши, села ... и одмах прибележи на хартији. Ништа не остављај памћењу.
3. Чувај све документе и почетна сматрања што се тиче неког мерења.
3. Тражи праве називе код мештана. Пут, који си прошао ноћу ил' по магли, обележи нарочитим знаком или бојом.

#### VIII. Метеорологија.

1. Води тачно белешке о температури (и барометру).
2. Које су владајући ветрови, које периодни?
3. Дали много и често пада кише?

#### IX. Етнографија.

1. Пиши речи, и више реченице него голе речи, пиши их јасно и са акцентом.
2. Обележи морал, обичаје, навике, забаве.
3. Како поступају са старцима, женама, болнима и децом.
4. Има ли лудих и суманутих?
5. Какав им је тип, величина?

6. *Какав знак главом за одобравање и одрицање?*
7. *Какво су им куће, шта најглавнија храна?*
8. *Каква им је нарав, нагла ил' тиха, хитра ил' небрижна; примају ли радо науку?*
9. *Јели народ у прираштају ил' опадању?*
10. *Какве су обичне болести и како их лече?*
11. *Какво одело мушко и женско, какво посуђе?*
12. *Какви су домови, како подељени и распоређени?*
13. *Какво је главно занимање, ратарство, сточарство, при ратарству коју врсту жита највише сеју и како?*
14. *Какве имају свадбене обичаје, какве церемоније у разним приликама?*
15. *Какав начин поздрава, какав опхођај са странцем?*
16. *Какве имају мере за дужину, тежину и време?*
17. *Јесу ли певачи и играчи, какав карактер песме и игре?*
18. *Покупн све приче о сеоби и покрету народа.*
19. *Што год се карактеристичног даје нацртати, нацртај и све што чујеш ил' видиш, забележи *одмах*; памћење је неверно.*
20. *Какав појам имају о постанку и свршетку света, какав о Богу и души после смрти.*

*Редовни члан српског учен. др.*

**Ј. Драгашевић**

*професор географије.*

---

### **Одми састанак одбора.**

*25. Јануара 1872.*

Били су: гл. председник др. Ј. Шафарик; чланови: Ал. Васиљевић, Стојан Бошковић, др. С. Милутиновић, М. Г. Панић и секретар Ст. Новаковић.

Бр. 48.

Секретар прочита извештај, који ће се на скупу читати, и одбор га одобри.

Бр. 49.

Секретар прочита позив књижевницима за шаљање прилога за „Босански зборник“, за који се нареди да се уредништвима разашље.



## Бр. 50.

Председник одсека историчког и државничког јавља да је одсек одлучио, да се у Гласнику штампа и са 8 дук. од штампана табака награди чланак Чед. Мијатовића „Студије о историји српске трговине. III.“

## Бр. 51.

Председник одсека историчког и државничког јавља да је одсек одлучио, да се издавање „Политичког речника“ од Влад. Јовановића, свеске г, д, ђ, потпомогне са 5 дуката од штампана табака, које одбор одобри.

## Бр. 52.

Председник истога одсека јавља да је одсек одлучио да се у Гласнику штампа и са 6 дук. од штампана табака награди чланак г. Витковића „Критички поглед на прошлост Срба у Угарској“.

## Бр. 53.

На исти начин одбор одобрава, да се чланак г. М. Ђ. Милићевића „Живот Срба сељака“ у Гласнику штампа и са 10 дук. од штампана табака награди.

## Бр. 54.

На исти начин одбор одобрава, да се чланак г. Алексе С. Јовановића „Задруга по прописима нашег грађанског законика“ штампа у Гласнику и са 6 дуката од штампана табака награди.

## Бр. 55.

На исти начин одбор одобрава да се чланак г. Чед. Мијатовића „Пре триста година“ штампа у Гласнику и са 8 д. од штампана табака награди.

## Бр. 56.

Председник одсека филолошког и философског јавља, да је одсек одлучио, да се у Гласнику штампа и са 10 дук. од штампана табака награди студија г. Стојана Новаковића „Физиологија гласа и гласови српског језика“.

## Бр. 57.

Одбор узима на знање, да је у одсеку јестествено-математичарском изабран за новог председника г. М. Г. Панић.

## Бр. 58.

За предлог одсека јестаствено-математичарског о подизању кућице за астрономска посматрања, одбор одлучи, да се предузме на првome одборском састанку после главног скупа.

## Бр. 59,

Председник одсека јестаственичког и математичарског јавља, да је одсек одлучио, да се предлог г. Драгашевића о скупљању грађе за географију и етнографију српску штампа у друштвеној радњи, и по том засебно у 500 комада. Одбор одобрава ту одлуку.

## Бр. 60.

За избор у чланство предложио је одсек исторички и државнички г. Арсенија Стојковића владiku будимског за почаснога, а одсек јестаственички и математичарски г. Симу Лозанића за редовног члана. Усваја се, да се кандидати пред главни скуп изнесу.

## Бр. 61. ●

За главни скуп одлучи се, да се зове на дан 30. Јануара ове године у 10 сах. пре подне где се обично позива. Нареди се, да се секретар постара за позиве, и да од стране одбора замоли г. ректора велике школе, да се скуп може држати у познатој соби велике школе.

## Бр. 62.

Прочита се писмо министарства просвете од 24. Јан. ове год. под Бр. 336. којим се јавља, да је за председника друштву у овој години постављен др. Ј. Шафарик.

## Бр. 63.

За програм главног скупа усвоји се овај ред:

I. Обзнањују се промене у одбору;

II. Чита се преглед радње и стања друштвеног у прошлој години;

III. Одређују се три члана који ће потписати протокол скупа и прегледати рачуне од прошле године;

IV. Износе се на избор кандидати за чланство;

V. Износи се предлог за повишицу државне помоћи;

VI. Износи се предлог о систематичном прикупљању метеорологијских бележака по Србији;

VII. Износи се предлог о установљавању и купљењу српског историјско-етнографског музеја.

## Бр. 64.

Секретар подноси кѣнге, које су дошле на поклон или у замену:

а. Од московског словенофилског комитета:

1. Соловьева М. С. Публичныя чтенія о Петрѣ Великомѣ, Москва 1872.

2. Протоколы засѣданій совѣта императорскаго харьковскаго университета, 1872, № 1—9.

3. Кояловича М. Лекціи по исторіи западной Россіи. Москва 1864.

4. Ю. Венелина. О характерѣ народныхъ пѣсенъ у Славянъ задунайскихъ. I. Москва 1838.

5. Ю. Венелина. Историко-критическія изысканія. Томъ I и II. Москва 1841.

6. Ю. Венелина. О зародышѣ новой болгарской литературы. № 1. Москва 1838.

7. Ю. Венелина Скандинавоманія и ея поклонники. Москва 1842.

8. Ю. Венелина Извѣстія о Варягахъ арабскихъ писателей. Москва, 1870.

9. Ю. Венелина О Готахъ, объ Обрахъ, о спорѣ между южанами и сѣверянами на счетъ ихъ россизма. Москва 1847.

10. Ю. Венелина Окружные жители балтійскаго моря, то есть Леты и Славяне. Москва 1847.

11. И. Бѣляева Наказные списки Стоглава. Москва 1863.

12. М. Максимовича Украинецъ 1864 года.

13. Стихотворенія А. С. Хомякова. Москва 1868.

14. С. Соловьева Исторія Россіи XII. Москва 1872.

15. Е. В. Барсова Причитанья сѣвернаго края I. Москва 1872.

16. Труды общества испытателей природы при императорскомъ харьковскомъ университетѣ. V. Харьковъ, 1872.

17. Цѣхамовецкаго Гр. Желѣзнія дороги и государство. Кіевъ 1869.

18. Временникъ демидовскаго юридическаго лицеа. Книга II. III. Ярославъ 1872.

19. Нила Попова Исторія славянскаго благотворит. комитета въ Москвѣ. Москва 1872.

20. Андр. Попова. Описаніе рукописей и каталогъ книгъ церковной печати библиотеки А. И. Хлудова. Москва 1872 г.

- б. Од „Илпрске Матице“ из Загреба Vјенас забави і рousі.
- в. Од уредништва „Свободе“ из Букурешта лист „Свободу“.
- г. Од уредништва „Славянскаго Міра“ из Прага тај лист.
- д. Од уредништва „Ost und West“ из Беча тај лист.
- ђ. Од уредништва „Позоришта“ у Новом Саду тај лист.
- е. Од г. Ј. Гавриловића овогодишње српске и остале листове, и то: Црногорца, Дунав, La correspondance slave, Ресавског поштоношу, Исток, Призренъ, Босну, Сарајевски Цвјетник, Вуцјевашке і šокашке новине, Српски народ, Православље, Тежака, Српске новине, Видов дан, Јединство, Школу.

### Годишњи скуп Српског ученог друштва.

30. Јануара 1873.

#### 1.

Отворивши скуп председник објави да је у одбору учињена промена само у томе, што је у одсеку јестаственичком и математичарском изашао рок г. Фр. Заху досадањем председнику, и да је на његово место изабран за председника тога одсека г. проф. М. Г. Панић. За тим секретар прочита извештај о раду и стању друштва у прошлој 1872-гој години.

#### 2.

Председник објави да су рачуни од 1871-ве прегледани, и предлаже, да се изберу три члана који ће подписати протокол скупа и прегледати рачуне од 1872-ге. Скуп тај посао повери тројници чланова гг. Д. Матићу, Јевти Аврамовићу и Стеви Р. Поповићу.

#### 3.

Председник од стране одбора поднесе кандидате за чланство, и то за почасно чланство г. владике будимског Арсенија Стојковића, а за редовног г. Симу Лозанића. Обојица бише изабрани једногласно.

#### 4.

Изнесе се предлог за повишицу државне помоћи. После опширније дебате, из које је излазило разних предлога, међу којима један, да се после корака у прошлој години учињеног, ништа даље не предузима, скуп одлучи, да се новим писменим актом лањска представка код владе понови.

## 5.

Изнесе се предлог за систематично прикупљање метеорологијских бележака по Србији, и прочита се нацрт пододсека, шта би потребно било одмах предузети, и како би се могла мрежа обсерваторија по Србији удесити. И ова ствар поведе живљем разговору. Међу предлозима био је један од г. Вл. Јовановића, да цео тај посао прикупљања припадне статистичном биро-у и да се друштвени рад поднесе влади, да она тамо учини што је потребно, да се метеорологијске белешке прикупљају. Г. др. Вл. Ђорђевић допунно је тај предлог тиме, да се кроз статистички бирџ купљена грађа предаје дотичноме друштву на израду и публиковање. У допуну одсечног предлога г. М. Г. Панић је говорио, да се оруђа потребна за ово бележење набаве за рачун оних завода, при којима би се бележење удесило, а да ствар по првом предлогу остане у друштвеним рукама. Скуп одлучи да се према предлогу одсека повери одбору, да чини предлог влади за набавку дотичних оруђа, онако како удесније буде.

## 6.

Изнесе се предлог о купљењу и установљавању српског историјско-етнографског музеја. Скуп одлучи, да се друштво у начелу прима да у овом послу учествује, и поверава претходни и даљи рад о томе особитом комитету. За чланове тога комитета скуп избере г. г. др. Ј. Шафарика, Милана Ђ. Милићевића, Милоша С. Милојевића, Драгашевића, и Ст. Новаковића.

### Састанак одсека философског и филолошког.

1. Фебруара 1873.

Били су: г. председник Ал. Васиљевић, чланови: гг. М. Кујунџић, М. С. Милојевић, М. П. Шапчанин, М. Ракић, Ст. Новаковић.

Редовни чланови гг. Ст. Новаковић и М. Кујунџић прочитају реферат о збирци „Седам стотина и четрдесет разних обредних песама са 2450 речи из Праве (Старе) Србије Милоша С. Милојевића“, у коме излажу шта су нашли у тој збирци и како се она слаже с досадањим збиркама и с оним што референти држе да треба да у томе послу мерило и основа буде. Пошто на то г. Милојевић нека објашњења даде, одсек одлучи, да

се према реферату друштво не може упуштати у издавање такве збирке, па за то да се она г. Милојевићу врати.

За реферат бп на предлог г. председника одлучено да се штампа у Гласнику.

(Додатак к протоколу одсека философског и филолошког од 1. Фебруарара 1873).

### РЕФЕРАТ

*о збирци „Седам стотина и четрдесет разних обредних песама са 2450 речи из Праве (Старе) Србије Милоша С. Милојевића.“*

Пред нама је огромна збирка песама народних, поднесена Српском ученом друштву да је изда.

Старали смо се, да о тој збирци саставимо савестан реферат. Јер нити нам је до тога, да се оно мало помоћи што држава ученом друштву даје, просипа куд баш не би у пуном смислу вредно било, нити опет да се малена и премалена радна снага наша троши на начин, који науци позитивне користи не доноси. Велики људи видеће и сетиће се, да ми у овоме *не делимо* погледе многих референата овога друштва.

Што се тиче ове збирке ми смо прво узели у претрес питање, у каквом она одношају стоји према свеколикој радњи, која је у том правцу учињена у нашој књижевности. Сваки ће знати велику заслугу Вука Ст Караџића, сваки ће знати, како се према његовој радњи односио рад свију осталих скупљача. Нико не сумња, да је радња Вукова свима осталим скупљачима остала и углед и средина и полазак. У колико се који скупљач више угледао на Вука, у колико му је било на уму, да Вука попуња, или да Вуком неспитане стазе испектује, у толико је, може се слободно казати, рад његов кориснији, и у толико ће лакше он наћи места у великоме зборнику свега блага умотворина народних, који ће се једном морати издавати.

Али колико се чини, да је ова ствар лака, није без муке ни у њу ући. Вуков рад и Вукова збирка Српских народних песама осташе класичан зборник, који је стекао јевропско име. Али је ли класичност Вукова зборника самоникла, или је израђена ствар? Је ли Вуков зборник постао класичан, што је Вук просто купио песме, па их једну до друге трпао онако како је коју нашао? Је ли поузданост Вукових зборника са стране језика опет тако случајно никла, или је дошла, што је

Вук и у зборницима и у свакој прилици показивао, како не само разуме шта је језик, него како је посвећен у најдубље тајне његове, и како је *критичка страна* његова ума била високо развијена? Ово је управо главни извор Вукову ауторитету, то је оно, чим је он савремене књижевнике далеко премашно, јер се критичност његова ума у стварима о језику и књижевности није дала помутити ни подмитити ни ауторитетом, ни традицијом, ни обичајем, а камо ли *вољом* и *наклоностима* његовим.

Који се од настављача Вукових у послу око разноврсног купљења грађе за познавање наше народности, ближе по овоме примакао Вуку; који је радећи исти посао онамо куд није доспео Вук, и налазећи грађу коју није знао Вук, увиђао и знао, да само наставља Вука, и да је овај неуморни и бистри бранич чистог језика и чисте уједињене народности наше усадио стожер и наложио вршај, на који само треба сносити жито, — онај је за цело погодио најбољим путем, и од његова је рада највише користи. Јер у свакоме послу ваља само оно, што многи нараштаји с једном идејом, с једном свешћу о послу, кад је правац добро погођен, израђују, где синови на очинско настављају и унапређују, водећи рачун о слози и сугласности, и разбистравајући и уравнивајући свако спорно место критиком и научним испитом.

С оваким гледиштем пришли смо к читању ове нове збирке. Рад г. Милојевића огроман је, он је већ издао две велике ситно и збијено штампане збирке народних пјесама, и ево и треће, врло огромне, пред Српским ученим друштвом.

Али ми смо и у овој и у осталим збиркама забадава тражили програм г. Милојевића, програм, из кога би се видело, како он стоји према досадањим купноцима и према Вуку, како ли према општој потреби науке, и шта хоће са својим радом. Ако човек, који такав један велики и дугачак посао предузме, није са свим тим на чисто, онда нема сумње, да ће му посао једва бити од користи. Је ли, на прилику, г. Милојевић поставио себи за задатак да попуња Вука у истом правцу, или да опсег Вуков рашири, итд? Или држи, да Вуков посао није добро урађен, да је урађен тако, да се на њ обзирати не можемо, већ да се изнова на другим основима радити мора? У том случају он би био дужан, да критички обори све основе

са којих је радио Вук и које је он или исказао којекуда у предговорима својим, или се виде у делима његовим, требало је да их је оборно с тога, што су те основе данас у опште усвојене, и на њима се темељи по језику сав наш књижевни рад и што нас према њима цени и класификује и јевропска наука о језицима. Требало је да их је оборно с тога, што је и Вук, уносећи у живот своје основе и предлажући своје мисли, у исти мах повео рат против свега супротнога од старине и готово читавих педесет година бранио наук, развијао и у дела приводио мисли своје.

Тога ничега г. Милојевић није казао ни у виду програма ни полемике, ни чега год на то налик. Али његов рад, где он иде у опсег Вукова рада, обично показује игнорисање Вукова рада, игнорисање врло чудновато за свакога који зна како се идеје уносе, насељавају и смењују. Кутећи о свему томе, што би му дужност била оборити пре него што би супротно радити почео, г. Милојевић је сигурно оставио, да се његов програм тражи у његовим делима.

Већ наслови његових књига „Песме и обичаји укупног народа српског,“ и „Седам стотина и четрдесет разних обредних песама и 2450. речи из Праве (Старе) Србије“ и т. д. показују коректуре, које ми тражимо. Није дакле *укупан* народ српски оно што је Вук обележио, није *права* Србија ова у којој ми живимо, већ она која се погрешно зове *Старом*? Ми *у начелу* нисмо за то да се тражи права (према којој би морала бити негде *неправа* или *крива*) Србија, јер нам се чини да је у имену *Стара* Србија смештен историјски значај тога краја народа нашег, него питамо само, је ли то пут којим ће се наћи *укупан* народ српски, да се једне земље врх других дијелу, и једним крајевима народа преимућство над неким другим у главу усађује? Ту је семе вечитога неспоразумљења и раздора и онда, кад се турска сабља склони са балканских поља. А ко овако неудесним путем иде к укупности народној, какав може бити његов појам о томе самом народу и о тој њеној укупности? Како ће испадати његов филолошки, етнографски, географски, историјски рад? О укупности српског народа још боље говори цифра г. Милојевића. У предговору к овим песмама стоји на листу деветом, да Срба има свега 11,650,000! О красне цифре, само кад би била у истини!



Али нам је за чудо, како г. Милојевић, бринући се толико о етнографији и уз њу о старини, никад не помисли како би за један народ од близу 12 милиона приликовало, да је у оваквом књижевном, просветном и политичком положају, у ком је српски! А ако тих 11,650,000. излази само по теоријама његовим, како је наивна књижевна мудрост његова, кад не види, колико дуго може да буде од мисли у глави патриота до факта у истини!

Кад ко купи песме, неизмерно је важно, какав поглед он има на народ, на језик, на дијалекте, и на све оно, што у те знамените појаве живота народног улази. С тога проговорисмо ово о томе, како мисли г. Милојевић о уккупности народа, и с тога ћемо видети шта г. Милојевић говори о дијалектима. Саставивши један цео појам о српском језику Вук Караџић је нашао у том језику три главна дијалекта; јужни, источни и западни. Г. Милојевић, који нигде не војује против Вука, увек ради као да њега није било, пролази мимо њега, као да он није звезда прве величине, него некакав астероид у мрачној пучини. Тако он не спомињући ништа Вука, дели српски језик на пет дијалеката.

1. ђ = е; 2. ђ = и; 3. ђ = ије; 4. ђ = је; 5. ђ = ја.

Први он зове: Дунавско Искарско Струмичким; други Санско-унско-јадавским, трећи: Босанско-Миљашким; четврти: Бојанско-лимско-цетињским; пети: Држиловско-костурским.

Да се упустимо у суђење онога што он говори о непознатим крајевима и дијалектима, могли бисмо и сами себи не веровати, с тога ћемо тражити мерило за непознато у оном што нам је познато. И доиста, кад се погледа цепање предела јужног говора, карактерисање јужног говора, које се у књизи г. Милојевића излаже, показује незнање толико, да се г. Милојевићу у тим стварима не сме ни за што веровати. Да бисмо се самим песмама ближе примакли, узећемо из те збирке песме јужним говором, да се види, имамо ли права употребити изразе какве употребисмо, или би нам то на овом збору било недозвољено.

Послушајте ви који познајете јужни говор, у каквим га угледима бајаги из уста народних износи г. Милојевић :

Два се града *напорједу* граде.

---

Да си, Маро, *прјеља танкопрјеља,*  
*Танкопрјеља и прједобра прјеља,*<sup>1</sup>  
 Јево теби *црцев и прјеслица,*  
 На *прјеслици* мисирско *врјетено,*  
*Опрједи* ми гаче и *кошуљу.*

---

Што се оно *ночу шјече* по *ночи.*

---

*Усрјед* Босне, *усрјед* поносите.

---

Просио ме за *девјет* година.  
*Одје* авас у Бодљев планину  
*Тје дољеће* до Малиша *млада,*  
*Њемјере* се више *вако,* *љубо!*

---

У том рече *друга сјеја* Јове:  
 Ја Бога *ми,* *мој прјемили* брате,  
 А *мој брате бјеже* Јован *бјеже!*  
 Ја бога *ми сјејина* *закљетво!*

---

*Узје* суде, *па ходје* на *воду.*

---

То *изусти њесрјечна* му *мајка.*

---

*Браћо* *моја,* *њебудите* *луда.*

---

*Тје* за *јелу прјевјезује* *Јову.*

---

У ову киту *красота и правилности јужнога говора* да извадимо нешто из штампане прве књиге г. Милојевићевих песама (стр. 206), из песме, за коју вели да је сам „*прјеписао*“ још 1860 год. и над њом озго написао *Босанска:*

Ој *дјевојко чемерице!*  
*Убило* те *зло вјелико!*  
     Ха ха *мједена!*  
     Ха ха *рођена!*

---

<sup>1</sup> За овај стих нико ме не може уверити, да је народни.

Хајде тако, ја ћу вако,

Бићеш моја свакојако!

Ха ха *мједена!*

Ха ха рођена!

Ти се носиш и поносиш,

Ти се бјелиш и *румјениш*,

Ха ха *мједена!* и т. д.

У тој песми за коју ми знамо да је певају циганке и за коју не знамо по чему је г. Милојевић могао пришити Босни, долазе још и ови стихови:

*Оијет вјелим да с' ожјеним,*

па до пола песме:

Хајде тако, ја ћу вако,

а од пола:

*Хајдје* тако, ја ћу вако.

А таквих примера може се накупити колико год ко жели из штампаних и из ове његове књиге. Може их се наћи бас-нословно много. А ми смо оволико за то изнели, да видимо како г. Милојевић разуме шта су дијалекти у опште, и како их у природи (где је најлакше) уме чути и преписати. Ми мислимо, да сад о томе не може бити никакве сумње, и ради бисмо били видети онога знаоца или вештака, ма откле, који би после овога смео веровати г. Милојевићу ма у чему што се тиче језика и дијалекта. И овај деликатни посматралац игнорише Вука, и он дели на ново дијалекте, и поставља нова правила за њих! Посматралац који може да чује и да пре-пише онако, како се нигде певати и говорити *не може*.

Али се г. Милојевић у опште одликује тиме, да све зна друкчије него сав остали научни свет. Он кори наше грама-тичаре што нису одредили шта је то дијалекат, па одређује сам. По њему се дијалекти деле *само по двогласницима*, а двогласник му је и њ, двогласник од а и ѓ. Тако се тај њ (противно ономе што су учили: Вук, Павао Ј. Шафарик, Ми-клошић, Даничић, Јагић) слива кад у чисто а, кад у ѓ. Ве-ћином се, каже г. Милојевић њ слива у а, али има трагова у Црној Гори и Херцеговини да се слио и у ѓ. Тамо се на при-лику говори *зер* у место *зар*, *скемија* у место *скамија*. Говори ли се то или не, ми му као ни за све остало, било истина не било, не смемо веровати, докле још ко поузданији не каже,

али је знатно, како он мисли да је у речи *зар* оно а место њ, и у речи *скамија* тако исто! То показује да поред свега што је нешто читао, или учио, врло слабо разуме, шта је историја језика, шта су гранања његова и како се по њима ради. Штогод у опште наведе из историјске граматике, показује, онако исто као и оно с дијалектима, да за њ није било на свету Вука Ст. Караџића, Павла Јосифа Шафарика, Фр. Миклошића, Ђ. Данчића и Јагића. Рећи се не може да за њих не зна, али ако их је читао, донеста није разумео шта ти људи хоће, и око чега се труде. Иначе не би говорио ствари, које је било слободно у науци говорити само пре поменутих људи и њихових дела, а никако после, из страха, да своју памет и науку не изложимо најгорим оценама.

У опште у свима погледима г. Милојевића влада така ниста одвојеност од свега онога, што се до данас знало и држало, и што сви знамо и држимо. Његова је географија наших земаља друкчија, његова историја друкчија, његова етнографија друкчија, његова дијалектологија, о којој говор свршисмо, друкчија. По његовој на прилику географији Драч је у Зети, „Фимиска нахија во Стара Србија земља Траћија“, „Воденска нахија во Стара Србија, земља Маћедонија“, „Држаљово, Стар Србија, земља Албанија“, „Костурска нахија, стара Србија земља Албанија“. (Песме укуп. нр. срп. I.). Г. Милојевићу је садашњи Шкип некадашњи Србин, па преливнен у Шкипа, (тамо 162) Грци, Цинцари, Власи, Талијанци, Турци по њему су постали од чистих Срба (опет тамо 162) и тако даље. Словенска заједница г. Милојевићу је српска, југословенска тако исто. Оно су само погрешни називи. Узмите само његове Одломке из историје Срба и српских — југословенских — земаља, па ћете наћи одмах у садржају чланке: Спомен нашега народа у Инђији, Трагови о некад. живљењу *Срба* у Инђији, Трагови живљења *Српског* у Африци, О становању *Срба* у Малој Азији, о пропасти *Срба* у Малој Азији и о доласку старих Јелина и Римљана у *српске* земље. А пуно таквих ствари, тако zgodних за веровање, тако удесних и прокритикованих наћи ћете где год хоћете у свакој књизи г. Милојевића. Знатно је по историју наше науке, што је на реферату који је поднет Српском ученом друштву да штампање тих одломака потпомогне са 70 дуката, потписан професор српске и опште историје из наше

*велике школе* г. П. Срећковић. Ако се такИ поступци у нас морају разумевати онако како се разумевају у свему осталоме свету, онда то значи, да г. проф. Срећковић и сам тако мисли, како се у одломцима пише, или барем да држи, да такЕ мисли имају будућности, а такИ начин испитивања да је од какве год користи за науку. Ако он мисли друкчије, ваљало би да свој поступак сам објасни.

Чини нам се опет, да смо ми врло далеко одступили од своје ствари, и да ово у реферату о песмама нема места. Али није тако. Склад ума једнога човека извор је свему што он ради, и сад ће те видети, да су збирке песама г. Милојевића онаке какве су *за то* такЕ, што је така критика, историја, етнографија и географија г. Милојевића.

(Вакоме, који се иоле овим стварима или бавио или ни-гересовао, биће познато, да се од прилике зна, какав облик припада народној умотворини. Лако се спреам тога може познати шта је самотвор народни, шта ли је уметак познијег времена или руке преписачеве. Опомињући на то молимо да се саслушају ови исписи:

1. Што ми кона у село омиле,  
И конина коса око феса.  
Да ми је се с коном саставути,  
Не б' жално пола мога блага,  
*Пола Скопља града царевога*  
*И Призрена града краљевога,*  
*Још Сувише Скадра на Бојани.*

---

2. Љепа ти је Халил-аге љуба,  
Да је љевше у свој Босни нејма,  
У свој Босни ни у Ерцеговини,  
*Ни у оној Рашкој пљеменитој*  
*Пљеменитој земљи поноситој,*  
*Ни у Рашкој ни у Албанији,*  
*Ни у Срјему ни у Далмацији,*  
*Ни Хрватској земљи поноситој*  
*Још сувише ни царјевом граду,*  
*Царјевоме граду томе Скопљу.*

---

3. Из песме *Краљевић Марко и Мијат харамбаша*.

Сео Марко вечер вечерати,  
У Трикали у три веће куле,  
На оцаку свога старог бабе,

по том му се љуба тужи овако:

Још ме ниси у род одводно,  
Старом баби и старици мајки,  
А на реци Душици Дунавцу,  
Ни браћама у Погона града,  
А на реци Војуши Великој  
У Приморју месту питомоме.

За тим се крећу те путују:

Право иду Београду белом,  
Гдено седи српска царевина,  
Царевина србска господштина,  
Где се сјају цркве манастири,  
Као јасне на небесу звезде,  
Где читају црни калуђери,  
Где но уче попи протопопи,  
Као божији на небесу свеци.  
Кад су били у пољу широком  
На Дунавцу на Душици реци,

Марко говори љуби, кад је задремао:

Та запевај танко, гласовито,  
Разговори три горе зелене,  
Томорицу високу планину,  
Немеричку гору понајвишу,  
Грамадицу хајдучку планину,  
А и Гриву тазбинску планину,  
Те разбуди мене од санова.

А Мијат кад је отишао у хајдуке од љубави, што није за њ  
пошла љуба Маркова,

И остави града царевога

*Ту Авлону тог приморског града.*

- 
4. Вино пију три српске војводе,  
Вино пију три српска јунака,  
Силна цара, пресилна Степана,  
Баш у Бањској на тој реци Ибру,

На том Ибру Марици големој,  
Покрај Рашке воде царославне,  
У онога Реље Крилатога.  
Прво беше Краљевићу Марко,  
Од Прилипа града великога,  
Од Прилипа насред српске земље,  
Друго беше Милош Обилићу  
Од Поцерја града великога,  
Баш из среде оне српске земље,  
Треће беше Реља Крилатица,  
А од Бањске места питомога,  
На Марици на великом Ибру.

Пошто су тако пили *три недеље вино а четврте ракију,*  
пете пођу.

Кад су здраво Рашку пребродили,  
Прво иду граду Самокову,  
Самокову, големој чаршији,  
У њему су љути Крајишници,  
Нема туна ћара ни шићара,  
Одатле су побре удариле,  
Право иду ка Трнови граду,  
У Трнови побре шићариле,  
Шићариле за недељу дана,  
Одатле се побре покренуле  
А до нове велике Трнове,  
До Трнове до те свете Петке,  
Свете Петке, старе српске мајке,  
Светој су се смерно поклонили,  
Одатле су побре удариле,  
Ка Пироту великоме граду,  
И туна су љути Крајишници,  
Нема ни ту ћара ни шићара;  
Одатле су побре удариле  
Ка Дворишту месту големоме  
Ка дворишту на Церу питомом,  
Силном граду од Триглава стара,  
Дворовима Милош-Обилића.  
Частили се у Дворишту светлу,  
Частили се за недељу дана.

Одатле се побре подигнуле,  
Прејездише Шумадију равну,  
Шумадију крваву крајину,  
Право иду граду Трговишту,  
На Рашчици речици маленој,  
На тој малој Рашки валовитој  
И на малом Ибру шумадинском.  
Чудан шићар побре учиниле,  
Учиниле шићаре велике,  
Пију вино за девет недеља,  
А ракију за три ми недеље,  
Све без паре и динара бела,  
Узимају чоју и одела,  
Све без паре и динара бела, нтд.

---

5. Чува овце Милица девојка,  
У једренском пољу широкоме,  
У једренском у српској крајини,  
А у турском љутом вилајету.  
Кад је било око Иђиндије,  
Дојавила стадо на Ибрана,  
На Ибрана студену Марицу.

---

6. Из песме *Цар Урош и мајка му*, у којој се пева,  
како је Урош увредио мајку, па она не ће да му опрости, већ  
сазива сабор.

Она ситне књиге написала,  
Прву пише светом патријару,  
А у Пећи у светоме граду,  
Ђено свеци службу отправљају  
А анђели лучама свијетле,  
Ђено служи три стотине цркви,  
Све у Пећи и околџ Пећи,  
Побратиме триста и шездесет,  
Небројећи Призрена поносна,  
Чудо света, главу од Србије,  
И његове цркве монастире,  
Што ми поју Бога јединога,  
И његова сина спаситеља.



Не бројећи светог Аранђела,  
Задужбине цара силеного,  
И Дечана, круне у свијету,  
Круне света а у сред света;  
Другу пише српском патријару,  
У Орида града на језеру,  
Ђено има рибе свакојаке,  
Понајвише оридске кечиге,  
И јегуље да је слађе нема,  
У по света и пола господства;  
Трећу шаље у Солуна града,  
У Солуна града великога,  
Великога града питомога,  
Украј сињег мора дебелого,  
А на руке српском патријару,  
Млађем брату оног пећанскога  
И онога, побро, оридскога;  
А четврту у Једрене града,  
У Једрене града на крајини,  
На крајини србској господштини,  
На кољено србскоме владици;  
Пету шаље у Крајова града,  
У Крајова на рјечи Алтици,  
На кољено србскоме владици  
На крајини српској господштини,  
А у малој поноситој Мачви;  
Шесту књигу госпа оправила  
Београду на Тиси ријечи,  
У богатој поноситој Мачви,  
И Банату месту питомоме,  
На кољено србском патријару,  
Понајмлађем брату патријара;  
Седму књигу госпа отправила,  
А у Реку града великога,  
Крај Јадранског мора дебелого,  
А ономе србском патријару  
Млађем брату пећског патријара.  
Она скупи седам патријара,  
И стараца свети богохвала,

А из српске земље поносите ;  
Осму књигу госпа оправила,  
У Будима града на Дунаву,  
На кољену србском патријару,  
Најмлађему брату патријара.  
И њега је госпа дозивала.  
Још да видиш силе и господства,  
И ово јој доста не бијаше,  
Веће купи све србске владике,  
Побратиме, сто и тријест душа,  
Све силнијех србскијех владика,  
Осим седам србских патријара,  
И осмога брата најмлађега,  
Осим они прота, игумана,  
Калуђера, црни ризничара,  
Поповима ни броја се не зна,  
Све синова србских патријара,  
Који знаду књиге старославне,  
Сстарославне књиге цародавне,  
Који знаду, како Господ хоће,  
Како господ и света му црква,  
Која даје царске аманете ;  
Друге књиге госпа оправила  
По Србији и србској крајини,  
Те дозива сву господу србску,  
Сву господу малу и велику,  
Без разлике рода и порода,  
И онога чина господскога,  
Господскога рода спахијскога, итд.

---

7. Беше Марко момче нежењено,  
Пак ми вели својој старој мајци:  
„Стара мајко, руво да ми даваш,  
Ће да јавам до Призрена града,  
У Призрена у краљева града,  
Српска краља светог Симона,  
Тамо има Лека капетане,  
Капетане од Призрена града,  
Од Призрена од светог града, и т. д.
-

## 8. Калоперо Перо!

Што ме зовеш, Јело!

— Отвор' граду врата,

Те браве големе,

И те струге веље,

Од Звечана града,

И од тог Чсчана.

„А шта ћеш у граду?“

— Да проведем војску,

„А чија је војска,“

— Војводе Драгана.

„А чијег војводе?“

Краља Будимира,

„А чијег је краља?“

Тога српског, Јело!

„А што ће му војска?“

Да тера Аваре.

„Што Авари чине?“

Насилују Србе.

„А што насилују?“

Што их Срби гоне.

„А куда их гоне?“

Земљи Аварији.

„А где им је земља?“

Преко мора сињег.

„А где је Будимир?“

Отишо Солуну.

„А шта ће Солуну?“

Да доведе војску.

„А шта ће солунска?“

Крштена је војска.

„А ко је крстио?“

Свети цар Давиде.

„А откуд Давиде?“

Од Будимира Давид.

„А што да је крсти?“

Што му господ рече.

И ако вам се могло учинити, да ћете на крају оне веће песме наћи потписана каквога јеромонаха или ђакона који се у својој појезији дохватио негде мало географије, и мисли да је све истина и за казивање прилично, што може го патриотизам желети — то вам се озбиљно нуди као народна песма, и ако ћете, као грађа за српску црвену историју!! Шта мислите! Колика срећа за Србе што су *имали* толико господство и патријархе, па данас немају! Али има тога још! Ко би мислио пре г. Милојевића, да ће се у народним песмама наћи грађе за географију? А има те како красне, и ако за њу нико до данас није сазнао. Отворите „Путопис дела праве — Старе — Србије“ I., па ћете наћи да је Самоков српска покрајина (31), да је Островица на Руднику више Велеса, да је Мачва млада краљевина, и пуно таквих од конца нових чињеница, за које нико није знао, па неће можда ни од сад знати.

Но из свега овога читаоци су држимо, видели, како има нека свеза међу зборницима песама г. Милојевића и његовом етнографијом, географијом и историјом.

Нама се као референтима, који су срећни да имају сам рукопис пред очима, указала прилика, да видимо и како је

постајала та свеза. У зборнику г. Милојевића има на крају преписа, које је с места од својих људи добијао. У томе рукопису, виде се додатци његовом руком и мастилом, додатци врло особите природе. Тако у једној песми (таб. 18. беле хартије) стоји стих:

Да идемо на Софија

(и додатак г. Милојевићевом руком)

*На Софија краљ Милутин.*

У 542-ој песми (20. т. б. х.)

Није вода, није љута змија,

Туку ми је Марко у тмници,

Затворен је до девет година,

Затвори га млађани Никола,

*Та Никола, млади Југовићу.*

додато руком г. Милојевића.

Мало даље:

И соколу Марко изговара:

Носи књигу моме белом двору

*Белу двору у Прилипа града.*

додато руком г. Милојевића.

Мало даље:

Добро моје, моји мили Марко,

Ја си мислам чуваш покрајина,

*Покрајина у Филипа града.*

додато руком г. Милојевића.

Мало даље:

Пав си ојде у Пирота града,

*У Пирота стар-Југа Богдана,*

*И сина помала Никола.*

додато руком г. Милојевића.

Ми нећемо говорити о томе ништа, само смо то били дужни јавити и показати овоме збору као карактеристичну ствар, без икаквих даљих извођења.

---

Остављајући на страну тај тако да речемо општи део, погледаћемо на песме г. Милојевића као на песме. Свак се дивни класичности текста и језика у славној збирци Вуковој, а од како, у последње доба, зборници песама нису у нашој књижевности никаква ретка ствар, свак је, па је и књижевна

критика опазила, да оне класичности текста и језика која се у Вука налази, нигде више у онакој пребраности и чистини нема. То је била чињеница, која је наше књижевнике немило дарнула. Докле су магле пуни ентузијастички, у којих је одушевљење често сурогат мишљења, једнако купили што год од кога чују, држећи да ће тако стићи или наткрити Вука, озбиљнији су људи тражили узроке ономе појаву, и нашли су их већином у падању народне појезије. То ћете наћи у В. Јагићевом реферату на Б. Петрановићев зборник народних песама у „Раду II,“ то ћете наћи у чланцићу г. М. Ракића. „Да ли ће нестати народне појезије и зашто ће је нестати“ у „Вили“ 1868 год. Али и без обзира на то, чему данас ни Вук са свом својом критичношћу не би могао помоћи, могло би се поуздано рећи да је доста узрока и у *невештини* скупљача, која се није никад ни примагла вештини Вуковој.

Народна појезија није никад ни рађала се овако савршена на један мах и у десетину година, него је критички дух самога народа и његових певача одбирао и довршивао из читаве гомиле нових и нових дневних песама оне које су биле достојне да се сачувају и пронесу и у даље крајеве и у потоња времена. Па ни тај критички дух народни није у сваком крају и у свако доба био на једнакој висини. Један од личних познаника Вукових казивао је, како је Вук увек имао за једну песму *више текстова* с разних страна, па би између њих један или два важнија штампао, бирајући оне који су најпотпунији и најбољи, а преписе од рђавих певача са свим одбацујући. Други познаник Вуков казивао је, да се он добро обзирао, од кога ће примити реч у своју бележницу. Тражио је да се увек на што јаснији начин увери, да је реч донеста из народа, хтео је да је има увек из прве руке, из што поузданијег извора. Погледајте, како тај посао ради г. Милојевић, погледајте у његове штампане зборнике, па ћете видети нешто са свим противно. Њему је све свето, све одабрано, све класично, што му се год откле донесе, нарочито ако подилази под његову етнографију, историју и географију. Може га преварити ко год хоће, а нашло би се узрока и за што би га варали. Ко не бира скупљаче, и не пази довољно из каква му извора што долази, ономе ти људи могу своје песме потурити под народне, или народне до воље искитити оним, за што знају, да би њему

било по вољи. А врло је могућно да се то чини. Свима тим људима није ни задатак ни потреба да знају, колика фило-лошка финоћа, колико ли знање треба, да се изврши и на-стави посао једнога Вука Караџића. Из таквих извора и од такве критике ми можемо да објаснимо, како се у зборник могу увући крајње бесмислице, за које је за чудо, како их је то-лико пута г. Милојевић пропуштао. У овом зборнику долазе на прилику оваки стихови о *грлу*:

Да вам каже јасно, гласовито,  
Једно грло, а девет гласова,  
Једна уста, девет чемирика,  
Једна мисао, а тисућ' помисли,  
Свака помисл своје јаде каже,  
А ја свима наше од старине.  
Ако ли ме грло не послуша,  
Љуто ћу се њему осветити,  
Ја му недам вина ни равнје,  
Ни симита леба препечена,  
Ни овнујска мяса дебелого,  
Браћо моја, за годину дана!

Може ли се наћи тако што ма где у Вукову зборнику, и може ли бити на корист нашој књижевности зборник песама у коме има таквих ствари?...

А отворите прву књигу Путописа, стр. 29. па ћете наћи и овако место:

Пошетала Јека удовица,  
Испод града бела Смедерева,  
Смедерева Ђурђевога града.  
Ја каква је Јека удовица,  
Ја каква је, јади је десили!  
На њојзи је дивно одијело,  
Одијело чудо од истине,  
Једно грло, а до девет плоча,  
Једне груди, а девет ђердана,  
Два увета, а троје минђуше,  
Једно теме, а девет кајица,  
Једна глава, а девет калпака,  
Једне руке, дваест белезуга,  
Једно тело, а десет фистана,

Двије ноге, двадестере гаће,  
 Троје чизме жуте до кољена,  
 Троје жуте, а троје црвене, итд.

Замислите себи, каква је ту *слика*, а колика бесмислица! Ваља знати, да је ту песму г. Милојевић сам забележио из уста неке певачице госпође у Смедереву.

У једној песни где се описује како се љубе на сред чаршије, долазе оваки стихови:

Ти се плашиш од Баура,  
 А не плашиш од Турчина,  
 Кад те љуби смрдљив Турчин,  
 Ти не врштиш од Турчина,  
 Кад те љуби поган, смрдљив!

Али, да се и опет упустимо у исписивање, наш би реферат, који је и онако нарастао, раширио се још већма. А из пређашњих навода и из свега што се овде говорило, мислимо да је јасно, да и ова збирка, заједно са свима савременима, баш и кад се најблаже узме, могла би показати само опадање народне појезије.

У филолошке стране купљења песама долази и *транскрипција*, т. ј. препис чисто узет из народних уста од једног гласа до другог, од речи до речи. Могли сте се из досад навођених комада сами уверити, да је језик у овим песмима небрежљиво чуван, крњен и батаљиван. Што смо видели у босанским песмама, ономе се с правом можемо надати и у осталим. Транскрипција гласовна још је невернија, пуна неследствености, тако, да ко би хтео употребити збирку као грађу за науку о гласовима, наишао би на пуно таквих ствари, које би га одбиле од свега. А у нас, који се у свему писању свом служимо фонетичким правописом, то је било лако, кад се тога ради у других народа за оваке послове нарочито одступа од уобичајенога правописа и прибегава фонетици.

Из етнографије ових народних песама, о којој напред помињасмо, види се, да Бугара једва где има на балканском полуострву. Има некаква подела српског и бугарског језика у г. Милојевића предговору, али ћете намах разумети каква је, кад вам кажемо да она рачуна просто по изговору старо слов. *ж* и да је по њој српски *н*: *рака*, *ранка*, *река* као и рука, а бугарски само *рка-та*, итд. На истом месту г. Милојевић

говори, како је ж трогласник, опет нешто од конца ново и никад нечувено у науци о гласовима. Тим као да се задовољава г. Милојевић, не улазећи ни у шта више, а има места где Бугарима одриче да су Словени, већ их тера у Монголе.

Ово је сувише небратско и неполитично поступање према најближем племену на истоку нашем. Мало је било што нас оваке ствари и освајачка политика у средњем веку бацише у турско ропство, него треба оваким понашањем према Бугарима, каквим се г. Милојевић одликује, у данашње време да поновимо стара зла. Наше је, да одбијемо од наше литературе овако неплемените поступке; наше би било, да за сличне поступке с бугарске стране не одговоримо новим погрешним поступцима.

Или шта ћете рећи, господо, кад се у речнику приложеном овој књизи под речју *Бугарин*, *Бугарче* чита и науци намењује ово: „Бугарин, Бугарче, зове се здраво црномањасто и глупо дете. Обично се тако зову и мурдар-деца, којој се, кад мало поодрасту, дају махом свиње да чувају. По овом називу често се доцнији потомци и презивају Бугарчићи, као што је случај у једном селу ужичке нахије, где се једна браћа од рођеног стрица зову Бугарчићи, а друга Владисављевићи. Сува а зла деца обично се зову Арнаут, Арнаутка, па од тог назива доцније им потомци прозову се Арнаутовићи. Бугарчићи су обично глупи и мурдари, а Арнаутићи зли, пакосни и убојити. Први махом чувају свиње, а други се докопавају старешинства у задругама“. — Да ли би сте пристали да ово иде под фирмом Српског ученог друштва?

Језик једнога народа не одваја од језика другог народа само једна гласовна замена, или само неколико појава. Па и белеге међу српским и бугарским нису мутне и преварне. Језици сродних а суседних народа истина немају јасно обележених географских граница, они се преливају један у други. С тога, на прилику има крајева где се говори управо смеша српскога и бугарскога језика. Чији ће ти крајеви бити, одсудиће историја, одсудиће воља оних људи који на тим крајевима живе. Али, ако је доиста спас и Срба и Бугара у југословенској заједници и државноме савезу, као што мисле данас све озбиљне политичне главе и у нас и у Бугара, онда и ово питање не искаче тако оштро на видик. Права претежност се и онако никад не постижава виком и пустим прозелитизмом и кавгом, већ стварном вредношћу. У осталом начин доказивања у г. Милојевића на корист Срба а против Бугара, тако је плитак и превртљив, да се њиме могу исто тако добро послужити и Бугари против Срба. Како он доказује да су очевидне особине бугарскога језика српске, онако исто могу таким доказима Бугари рећи, да нема српског језика, већ да ми овде у Бе-



